

**AA (always afloat)** (*adjective*) (*mar law*) uvijek u plutajućem stanju

**AAR (all risks)** (*prep phrase*) (*mar ins*) "protiv svih rizika"

**A.B.** /'ei 'bi:/ (*noun*) kormilar

**abaft** /ə'ba:ft/ (*adverb, preposition*) **1** na krmi; **2** po krmi ; **3** iza; **4** u krmu

**abaft the beam** (*prep phrase*) (*navig, seamanship*) subočice po krmi

**abandon<sup>1</sup>** /ə'bændən/ (*verb*) napustiti, ostaviti **abandon the ship** napustiti brod, **abandon ship drill** vježba napuštanja broda, **abandon ship!** Napustite brod!

**abandon<sup>2</sup>** /ə'bændən/ (*noun*) (*mar law*) napust broda

**abandoning ship** (*noun*) (*safety*) napuštanje broda

**abandonment<sup>1</sup>** /ə'bændənment/ (*noun*) (*mar law*) napuštaj broda, abandon, institut napuštaja broda

**abandonment<sup>2</sup>** /ə'bændənment/ (*noun*) (*mar law*) **1** prepuštanje osiguranih prava u zamjenu za naknadu za totalnu štetu abandon; **2** odgovornost broдача do iznosa vrijednosti broda i vozarine (izračunava se nakon sudara) abandon

**abandon ship drill** (*noun*) (*safety*) vježba napuštanja broda

**abandon ship preparation** (*noun*) (*safety*) pripreme za napuštanje broda

**abate** /ə'beɪt/ (*verb*) (*meteorol*) smiriti se (nevrijeme), oslabjeti (vjetar), stišati se, smanjiti se, ublažiti

**abbreviation** (*noun*) skraćenica

**abdomen** /'æbdəmən/ (*noun*) (*med*) trbuh, abdomen

**abdominal pain** /æb'dɒmɪnəl 'peɪn/ (*noun*) (*med*) bol u trbuhu

**abeam** /ə'bi:m/ (*adverb*) subočice, po boku, bočno

**abeam to starboard** (*adverb*) subočice na desnoj strani, na desnom boku: *at 2018 the south eastern end of Island Breakwater was abeam to starboard*

**aberration** /,æbə'reɪʃn/ (*noun*) (*navig*) A deviation from the proper or expected course aberacija

**ablation** (*noun*) (*navig*) ablacija

**ablaze** /ə'bleɪz/ (*adjective*) (*safety*) koji gori brzo i jako, u plamenu, zapaljen

**able-bodied seaman** /'eɪblɒdɪd 'si:mən/ (*noun*) **1** (*mar law*) kormilar; **2** zvanje kormilara

**able seaman (AB)** (*noun*) **1** stariji mornar, iskusni mornar; **2** kormilar

**abnormality** /,æbnɔ:r'mæləti/ (*noun*) abnormalnost, neispravnost

**aboard** /ə'bo:d/ (*adverb*) na brodu **serve aboard a ship** služiti / raditi na brodu (kao pomorac)

**abort** (*verb*) (*marine eng, navig, safety*) obustaviti, poništiti, anulirati, odustati: *A decision was made to abort the berthing and return to the anchorage after being told it could take up to 24 hours to clear the whole*

*cooling system.*

**abound** /ə'baʊnd/ (verb) obilovati, imati u izobilju

**above** /ə'blʌv/ (preposition, adverb) gore, iznad, nad

**above deck** (prep phrase) (seamanship) na palubi

**abrade** /ə'breɪd/ (verb) (marine eng) ohrapaviti, učiniti hrapavim

**abrasion** /ə'breɪʒən/ (noun) abrazija, grebanje, habanje

**abrasion damage** (noun) (seamanship) šteta zbog abrazije (konopa, bubnja vitla itd) **internal abrasion damage** nutarnja oštećenost zbog abrazije, **external abrasion damage** vanjska oštećenost zbog abrazije

**abrasive** /ə'breɪsɪv/ (adjective) abrazivan

**abreast** /ə'brest/ (adverb) **1** subočice, po boku, bočno; **2** usporedno, uz

**A.B. seaman** /'eɪ bi: 'si:mən/ (noun) kormilar

**absorb** /əb'sɔ:b; əb'zɔ:b/ (verb) upijati, apsorbirati

**abstract<sup>1</sup>** /æb'strækt/ (verb) izvaditi

**abstract<sup>2</sup>** /'æbstrækt/ (noun) kratak izvadak, kratak sadržaj, apstrakt, ekscerpt **log abstract** izvadak iz broskog dnevnika

**acceleration** /ək,selə'reɪʃn/ (noun) ubrzanje, akceleracija

**accept** /ək'sept/ (verb) prihvatiti **accept the offer** prihvatiti ponudu

**acceptable** /ək'septəbl/ (adjective) prihvatljiv, uobičajen

**accessory** /ək'sesəri/ (noun) (marine eng) pribor, dodatak

**access<sup>1</sup>** /'ækses/ (noun) pristup, prilaz **access door** prilazna vrata, prilazni otvor, prilazni poklopac (kotlu itd.), **access to the machinery / engine** prilaz strojarnici, strojevima / stroju, **access opening** prilazni otvor/vrata, **give access to** omogućiti pristup/prilaz (nečemu), **to get access to** pristupiti (nečemu), naći put do

**access<sup>2</sup>** /æk'ses/ (verb) pristupiti

**accessible** /ək'sesəbl/ (adjective) pristupačan, kojemu se može prići

**accessories** /ək'sesəriz/ (noun, pl noun) **1** pribor, pomoćni uređaj; **2** potrepštine; **3** (marine eng) armatura

**accessory** /ək'sesəri/ (adjective) pomoćni, dodatni, dopunski

**accident** /'æksɪdənt/ **1 a nesreća:** *If the safety guardrail had been fitte , this accident would not have occurred.*  
Da je bila postavljena zaštitna ograda, ne bi bilo došlo do nesreće. **the accident occurred ...** nesreće se dogodila; **2 nezgoda**

**accidental** /æksɪ'dentl/ (adjective) slučajan **accidental causes** (mar ins) slučajni uzroci, **accidental damage**

slučajna šteta, šteta nastala slučajno

**accommodate** /ə 'kɒmədeɪt/ (verb) smjestiti, primiti, postaviti, prihvatiti brod u luci, dati brodu vez u luci, smjestiti brod u luci: *The terminal is capable of accommodating cruise ships up to 320 metres in overall length. The Ferry Terminal accommodates car ferry services to Britain and continental Europe together with regular shipments of trade vehicles.* **be accommodated in** biti smješten u, nalaziti se u

**accommodation** /ə,kɒmə'deɪʃn / (noun) **1 a** smještaj; **2** nastambe časnika i posade na brodu, smještaj časnika i posade na brodu **crew accommodation** nastambe posade; **3** smještaj broda u luci **berthing accommodation** kapaciteti za privezivanje, luči vezovi; **4** smještaj tereta u luci **storage accommodation** skladišni kapaciteti (u luci); **5** smještaj tereta na brodu

**accommodation ladder** (noun) (nav arch) brodski siz

**accommodations** (noun) (seamanship) stambene prostorije na brodu, nastambe

**accompany** /ə 'kʌmpəni/ (verb) popratiti (dokumentom), pratiti **accompany with** popratiti, priložiti

**accomplish** /ə 'kʌmplɪʃ/ (verb) izvršiti, postići, obaviti

**according to** (preposition) prema, u skladu s

**account** /ə 'kaʊnt/ **1** (shipping econ) račun **on buyer's account** na kupčev račun; **2** izvješće, prikaz **table account** tabelarni prikaz, **a short account of** kratak prikaz **for account of** za račun (nekoga), **take into account** uzeti u obzir, voditi račun o

**accountable to** /ə 'kaʊntəbəl 'tu:/ (adjective) biti odgovoran nekome: *Although port authorities are accountable to the legislative body that created them, they often have a great deal of flexibility in operation and finance.*

**account for** (verb) **1** iznositi, odgovarati za, odnositi se na: *Transportation accounts for 66 percent of total U.S. oil consumption.* Na transport se u SAD odnosi 66 posto ukupne potrošnje nafte ; **2** biti odgovoran za

**accumulate** /ə 'kju:mjəleɪt/ (verb) nagomilati (s), nakupiti (se)

**accumulator battery** akumulatorska baterija, akumulator

**accuracy** /'ækjərəsi / (noun) točnost, preciznost **determine the accuracy** utvrditi točnost

**accurate** /ækjəreɪt/ **1** (adjective) točan, precizan, ispravan; **2** besprijekoran

**acid** /'æsɪd / (marine eng) (cargo) kiselina

**acidimeter** (noun) (marine eng) acidometar, mjerač kiseline

**acidity** /ə 'sɪdɪti/ (noun) (cargo, marine eng) kiselost, aciditet

**acid proof** (adjective) (marine eng, cargo) otporno na kiselinu, zaštićeno od kiselina

**acknowledge** /ək'nɒlɪdʒ / (verb) **1 a** potvrditi **acknowledge receipt of** potvrditi primitak: *Kindly acknowledge receipt of this letter.* Ljubazno Vas molimo da potvrdite primitak ovog dopisa. *The container ship never acknowledged our ship's VHF calls ;* **2 a** priznati

**acknowledgement** /ə'knɒlɪdʒmənt/ (noun) (comm) (noun) (shipping econ) potvrda (primitka poruke) **obtain acknowledgement obtained** dobiti potvrdu o primitku

**acquainted with** /ə'kweɪntɪd 'wið/ (adjective) upoznat s

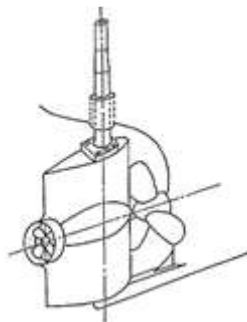
**act**<sup>1</sup> /ækt/ (verb) djelovati **act upon** djelovati na

**act**<sup>2</sup> (noun) **1** a čin, djelo; **2** radnja; **3** zakon; **4** dokument, isprava, akt **acts** isprave, dokumenti, akta

**action** /'ækʃn/ (noun) djelovanje, djelo, postupak, radnja (pri manovri za izbjegavanje sudara) **take immediate action** poduzeti hitne mjere, poduzeti mjere odmah, **piston action** rad klipa / stapa

**action in personam** (noun) (mar law) the writ whereby an action was traditionally instituted against a person, including a corporation, rather than against a thing. (Tetley) pravni akt u odnosu na osobu, tvrtku itd., pravni postupak u odnosu na osobu, tvrtku itd.

**action in rem** (noun) (mar law) the writ whereby an action was traditionally instituted against a thing (Tetley) pravni akt u odnosu na stvar, pravni postupak u odnosu na stvar



**active rudder** (noun) (nav arch) aktivno kormilo

**Act of God** (noun) (mar law) viša sila

**Act of public enemies** (noun) (mar law) djelo javnih neprijatelja

**act of war** (noun) (mar law) ratni čin

**actual carrier** (noun) (mar law) any person to whom the performance of the carriage of the goods, or of part of the carriage, has been entrusted by the carrier, and includes any other person to whom such performance has been entrusted. (Hamburg Rules) stvarni prijevoznik

**actual fault or privity** (noun) (mar law) A faulty act or omission of a party, or his knowledge of or complicity with the faulty act or omission of another for whose conduct he is responsible krivi čin / propust ili skriveno znanje

**actual total loss** (noun) (mar law, mar ins) stvarna totalna šteta, stvarni gubitak

**actuate** /'æktʃueɪt/ (verb) aktivirati, pokrenuti, potaknuti,

**actuating** /'æktʃueɪtɪŋ/ (adjective) koji pokreće, koji aktivira **actuating portion** dio regulatora za aktiviranje, servomotor

**actuator** /'æktʃueɪtə/ (noun) pokretač, aktivator, pokretač, servoklip

**ADDCOMM (address commission)** (noun) (shipping econ) Percentage of commission charged by charterers provizija čarterera

**addition** /ə'dɪʃn/ (noun) **1** dodatak **in addition to** pored, uz to, povrh, osim toga; **2** (math) zbrajanje

**addressee** /,ædre'si:/ (noun) **1** naslovnik; **2** primalac poruke

**adequate** /'ædɪkwət / (adjective) adekvatan, odgovarajući

**adhere to** /əd'hɪə 'tu:/ (verb) držati se nečega, pridržavati se (uputa, pravila, ugovora): *The officer of the watch was rigidly adhering to the planned navigation track*

**adhesion** /əd'hi:ʒən/ prijanjanje, adhezija, ljepljenje **adhesion of cargo to holds/tanks** ljepljenje tereta za (nutarnje) strane skladišta/tankova

**adjacent to** /ə'dʒeɪsnt 'tu: / (adjective) koji graniči, tik uz, susjedni, pokrajnji, obližnji

**adjust** /ə'dʒʌst / (verb) podesiti, prilagoditi, regulirati, urediti, ugoditi **adjust general average** (mar law) likvidirati generalnu havariju, **adjust the transceiver** ugoditi primopredajnik, namjestiti frekvenciju/postaju na radioprijemniku

**adjustable** /ə'dʒʌstəbl/ (adjective) prilagodljiv, podesiv

**adjuster** /ə'dʒʌstə/ (noun) **1 a** (marine eng) uređaj za podešavanje, naprava za reguliranje; **2** (mar ins) likvidator šteta, likvidator generalne havarije **average adjuster** likvidator generalne havarije, štete

**adjustment** /ə'dʒʌstmənt/ (noun) **1** podešavanje, prilagođavanje, reguliranje, ugađanje; **2** ispravak **make adjustment** izvršiti ispravak, obaviti korekciju, ispraviti

**adjustment screw** (noun) (marine eng) vijak za ugađanje, vijak za regulaciju, vijak za podešavanje

**Admiralty anchor** (noun) (nav arch) admiralitesko sidro, sidro s kladom

**Admiralty publications** (noun) (navig) publikacije britanskog Admiraliteta

**Admiral of the Fleet** (noun) (navy) admiral flote, admiral ratne mornarice

**admiralty brass** specijalni mesing, specijalna mjed

**admissible** /əd'mɪsəbl/ (adjective) **1** dopustiv; **2** prihvatljiv

**admission** /əd'mɪʃn/ (noun) **1 a** ulaz; **2** dovod; **3** pristup **admission of fresh-air charge** dovod svežeg zraka, punjenje svježim zrakom

**admit** /əd'mɪt/ **1** (verb) pustiti (unutra) **admit into** pustiti u; **2** dopustiti; **3** prihvatiti; **4** priznati

**adopt** /ə'dɒpt/ **1** (verb) usvojiti; **2** prihvatiti; **3** uvesti

**adrift** /ə'drɪft/ (adjective) (adverb) zanesen (brod), nošen strujom (bez pogona) **vessel adrift** brod koji pluta nošen strujom

**Ad Valorem** /,æd və'lɔ:rem / (noun) (mar law) po vrijednosti

**ad valorem freight** (noun) (mar law) vozarina obračunata na temelju vrijednosti robe/tereta

**advance** /əd'vɑ:ns/ (noun) **1** predujam, avans; **2**

**advanced fire fighting** (noun) napredni tečaj protupožarne zaštite

**advantage** /əd'vɑ:ntɪdʒ/ (noun) prednost, korist

**adventure** (*noun*) **1** pustolov, pothvat; **2** pomorsko putovanje (u prošlosti) **maritime adventure** pomorski poduhvat, putovanje

**adverse weather** /'ædvɜ:s; æd'vɜ:s/ (*noun*) (*meteorol*) loše vrijeme, ne vrijeme

**adverse weather conditions** (*noun*) nepovoljni vremenski uvjeti, loše vremenske prilike

**advertisement** (*noun*) oglas, reklama

**advice** /əd'vaɪs/ (*noun*) **1 a** (*comm*) savjet; **2** (*shipping econ*) obavijest **payment advice** obavijest o uplati; **3** prijedlog, sugestija

**advice of payment** (*noun*) (*shipping econ*) obavijest o (izvršenoj) uplati, obavijest o pristigloj doznaci

**advisable** (*adjective*) preporučljiv

**advise** /əd'vaɪz/ **1** (*verb*) (*shipping econ*) obavijestiti, najaviti: *This is to advise you that the following cargo was damaged by rough and/or improper handling by stevedores* Ovime Vas obavještavamo da je sljedeći teret bio oštećen zbog nevremena i nepravilnog rukovanja od strane slagatelja. *This is to advise you that the quantity of the cargo loaded on the vessel at this port is as follows* Ovime Vas obavještavamo da je količina tereta ukrcana na brod u ovoj luci bila kako slijedi: *the Master advised the Chief Engineer that the anchorage and port approaches were in shallow water* Zapovjednik je obavijestio upravitelja stroja da će se sidrenje i prilaz luci obaviti u uvjetima plitkog mora. *Masters must advise London VTS which approach channel they intend to use.* ; **2** uputiti; **3** savjetovati

**aerial** /'ɛəriəl/ (*noun*) (*comm, nav arch*) antena **radio aerial** radioantena

**aeronautical light** (*noun*) aeronautičko svjetlo

**aerosol** /'ɛərə,sɒl/ (*noun*) koloidna suspenzija čvrstih ili tečnih čestica u plinu aerosol

**affect** /ə'fɛkt/ **1** (*verb*) djelovati na, utjecati na; **2** štetno djelovati / utjecati na **affect adversely** djelovati nepovoljno: *such defect may adversely affect the safety of the vessel during transit*

**affidavit** /,æfə'devɪt/ (*noun*) affidavit, izjava, pod zakletvom, o nekoj činjenici pred službenikom koji može (zakonski) primiti tu zakletvi (IG)

**afford** /ə'fɔ:d/ (*noun, verb*) **1** pružiti; **2** pripustiti; **3** dopustiti, dozvoliti; **4** priuštiti

**affreightment** /ə'freɪtmənt/ (*noun*) **1** (*mar law*) ugovor o iskorištavanju broda, ugovor o najmu broda, afretman; **2** (*mar law*) ugovor o zakupu broda ili dijela broda

**afloat** /ə'fləʊt/ (*adjective*) (*navig*) koji pluta

**afore** /ə'fɔ:/ **ANTONYM** **abaft** blizu pramca, dalje od pramca

**Aframax** (*noun*) (*nav arch*) brod koji mora, zbog velikog gaza, obilaziti Rt Dobre Nade brod tipa Aframax

**aft** /ɑ:ft/ (*adverb, adjective*) **1** prema krmi; **2** na krmi; **3** pri krmi **straga**

**aft breast line** (*noun*) stražnje bočno uže, "tresina po krmi"

**aft cabin** (*noun*) (*sail*) stražnja kabina, kabina na krmi

**after end** (*noun*) krmeni dio broda



**after peak; afterpeak** /'ɑ:ftə,pi:k/ (noun) krmeni pik, "afterpik"

**afterpeak tank** (noun) (nav arch) tank krmenog tanka, zatežni tank

**after perpendicular** (noun) krmena okomica

**aft(er) spring** (noun) krmeni špring

**after station** (noun) = **aft station** (navig, seamanship) stanica za privezivanje na krmi **aft mooring station** stanica za privezivanje na krmi

**aft moorings** (noun) krmeni vez, krmeni konopi, krmena užad

**aft station** (noun) (navig, seamanship) stanica za privezivanje na krmi: *the Master or the Officer of the Watch (OOW) has to tell the officers in charge of the Fore and After (Mooring) Station to single up.*

**agency fee** (noun) (shipping econ) troškovi koji se plaćaju agentu za usluge pri osiguravanju smještaja broda i obavljanje carinskih formalnosti agencijski troškovi

**agent** /'eɪdʒənt/ (noun) 1 agent; 2 agencija **agents** (pomorska) agencija

**aggravate** /'ægrə,veɪt/ (verb) pogoršati

**agree** 1 a složiti se; 2 dogovoriti se; 3 (mar law) obvezati se: *Both contracting parties fully agree to comply with all the terms and conditions of this Agreement.* obje ugovorne stranke obvezuju se da će se u potpunosti pridržavati uvjeta iz ovog ugovora *It is agreed between the Master and the undersigned seafarers of the motor vessel ... , owned and operated by ..., that ...* Ovime se zapovjednik i nižepotpisani pomorac obvezuju da ...

**agreement** (noun) 1 sporazum **make an agreement between ... and ...** sklopiti ugovor između ... i ...: *the Agreement made between the International Transport Workers' Federation ("the ITF") and the Owners, Managers, Employers and Contract of that Offshore Vessel/Unit ("the Owners").*; 2 ugovor **Articles of agreement** ugovor o ukrcaju (pomorca), ugovor o zasljenju na brodu; 3 dogovor

**aground** (adverb) nasukan **go aground** nasukati se: *the tanker took a sheer to port and went aground, run aground* nasukati se

**AGW (all going well)** (noun) (shipping econ) pod uvjetom da sve (prijevoz i ukrcaj/iskrcaj) dobro prođe

**ahead** /ə'hɛd/ 1 (preposition, adverb) sprijeda, ; 2 ispred broda; 3 po pramcu

**Ahoy!** /ə'hɔɪ/ poziv kojim se privlači pozornost mornara na brodu Pozor!

**AHT; (anchor handling tug)** (noun) (nav arch) tegljač za sidrenje

**aid**<sup>1</sup> /eɪd/ (noun) pomoć **with the aid of** (s) pomoću, uz pomoć

**aid**<sup>2</sup> /eɪd/ (verb) (verb) pomoći, pomagati

**aids to navigation** (noun) 1 a navigacijska pomagala (na plovnim putovima) (AtoNav); 2 navigacijski uređaji (na brodu) (NAVAIDS)

**aim** /eɪm/ (verb) ciljati **aim at** 1 ciljati u / prema; 2 imati namjeru, imati za cilj, namjeravati, ciljati

**air** /ɛə/ (noun) zrak **air compressor** kompresor zraka, **air-conditioning (system / plant)** 1 klimatizacijski uređaj; 2 klima-uređaj, **air cooler** rashladnik zraka, **air intake** ulaz zraka, usis zraka, **air line** cjevovod zraka, zračni vod, **air pipe** cijev za zrak, zračna cijev, **air receiver** 1 spremnik zraka a "boca", **air reservoir** spremnik, boca, **air start(ing) system** sistem upućivanja zrakom, **air starter** uputni ventil, **air starting valve**

ventil za upućivanje zrakom, uputni ventil, **air storage tank** spremnik za stlačeni (komprimirani) zrak, **air system** sustav zraka, sistem zraka za upućivanje, **air tank** spremnik za stlačeni / komprimirani zrak, **blast of compressed air** ulaz stlačenog zraka, **compressed air** stlačeni zrak, komprimirani zrak, **manoeuvring air** zrak za manevriranje, zrak za upućivanje motora pri manevriranju, **open air** slobodna atmosfera, atmosferski zrak, **pilot air** upravljački zrak, sekundarni zrak, **pilot air control** upravljač sekundarnog zraka, **pilot air filter** filter upravljačkog zraka, pročistač sekundarnog zraka, **starting air** zrak za upućivanje, **starting air distributor** razvodnik zraka za upućivanje, **starting air lever** ručka zraka za upućivanje, **starting air supply** dovod zraka za upućivanje, **blast of air** mlaz zraka, **pressurized air** stlačeni zrak, **compress air** tlačiti zrak, komprimirati zrak

**air compressor** (noun) (marine eng) kompresor zraka **main air compressor cooler** rashladnik glavnog kompresora zraka, **main air compressor** glavni kompresor zraka, **emergency air compressor** kompresor zraka za slučaj nužnosti

**air conditioning** (noun) 1 (marine eng) kondicioniranje zraka, klimatizacija; 2

**air conditioning equipment** (noun) (nav arch) rashladni uređaj

**air conditioning intake** (noun) (marine eng) usisizraka uređaja za klimatizaciju

**air conditioning system** (noun) sustav kondicioniranja zraka, klimatizacija

**air cooler** (noun) isparivač, evaporator

**air density** (noun) (meteorol) gustoća zraka

**air draft; air draught** (noun) (nav arch) visina (broda) iznad mora

**air drier** (noun) suređaj za sušenje

**air duct** /'ɛə dʌkt/ (noun) (od)vod za zrak

**air-duct** /'ɛə dʌkt/ (noun) vod zraka, zračni vod

**air ejector** (noun) (marine eng) zračni ejektor

**air flow** (noun) (marine eng) protok zraka, strujanje zraka

**air grid** (noun) rešetka za zrak

**air grill** (noun) rešetka za zrak

**air inlet valve** (noun) (marine eng) usisni ventil zraka, ventil za ulaz zraka

**air intake** (noun) (marine eng) usis zraka

**airlift** /'ɛə,lɪft/ (noun) (safety) podići iz mora u helikopter: *All five crew were later safely airlifted ashore.* Sva petorica članova posade kasnije su bila podignuta iz mora u helikopter

**air manifold** (noun) (marine eng) kolektor zraka

**air masses** (noun) (meteorol) zračne mase

**air pipe** (noun) (od)zračnik

**air pump** (noun) (marine eng) pumpa zraka, sidsaljka zraka, zračna pumpa

**air register** 1 rgulator zraka, registra zraka, uređaj za privod zraka; 2 privodne lopatice



**air stream** (noun) **1** (marine eng) zračna struja, strujanje zraka; **2** (meteorol) zračne struje

**AIS (Automated Identification System)** (noun) (navig, safety) Used to help identify vessels, to assist in target tracking (based on Global Navigation Satellite System), and to improve quality of information available to OOW. AIS continually transmits the ship's own data to other vessels and VTS stations. It also continuously receives data from other vessels and VTS stations and, when linked to radar or ECDIS, can also display this data. AIS transmits: static data (MMSI number, call sign, name, IMO number, length and breadth, type of ship, location of position fixing antenna), dynamic data (ship's position, position time in UTC, course over ground, speed over ground, heading, navigational status, rate of turn), and voyage data (ship's draught, hazardous cargo, destination and ETA, route plan - waypoints) (Seamanship Notes 2004). AIS, sustav automatske identifikacije brodova: *AIS should be operational at all times* **monitor AIS (Automated Identification System)** pratiti sustav AIS

**AIS voyage details** (noun) (navig) podaci o putovanju u sustavu AIS **update AIS voyage details** ažurirati / osvježavati podatke o putovanju u sustavu AIS

**alarm** /ə'la:m/ **1** uzbuna, alarm, upozorenje, znak za uzbunu **sound the alarm** dati znak uzbune, **raise the alarm** dati znak uzbune, uključiti alarm, **trigger the alarm** automatski uključiti znak uzbune: *Immediately, the bow thruster motor low insulation alarm was triggered and the breaker tripped.*, **audible alarm** zvučni alarm, **visual alarm** vizualni alarm, **activate the alarm** aktivirati alarm, pobuditi alarm: *failed to notice that the visual grounding warning alarm had been activated*; **2** alarmni uređaj **general alarm** opća uzbuna: *The master immediately sounded the general alarm and altered the course hard to starboard*, **false alarm** lažna uzbuna, lažni alarm, **disconnect the alarm** isključiti alarm

**alarm message** **1** poruka o opasnosti; **2** poruka za uzbunu

**alarm signal** znak uzbune

**Aldis lamp** /'ɔ:lɪs/ aldis lampa

**alee** /ə'li:/ (verb) (navig) niz vjetar

**alert<sup>1</sup>** (adjective) budan

**alert<sup>2</sup>** /ə'ɪɜ:t/ (verb) uzbuditi, uzbuniti, alarmirati: *The master was immediately alerted and ordered wheel hard over to port* **alert the passengers and crew** uzbuditi putnike i posadu

**alert<sup>3</sup>** /ə'ɪɜ:t/ (noun) (comm, safety) uzbuna, znak uzbune, signal uzbune **DSC alert 1** znak uzbune putem DSC-a; **2**: *The MF/HF DSC frequencies are reserved exclusively for DSC alerts associated with distress, urgency and safety messages*, **inadvertent distress alert** greškom poslan signal o pogibli, **safety alert** signal uzbune o sigurnosti, signal sigurnosti, **urgency alert** signal uzbune o žurnosti, signal žurnosti

**alertness** /ə'ɪɜ:t nɪs/ budnost

**align** (verb) centrirati, poravnati **align with** poravnati s

**alignment** /ə'laɪnmənt/ (noun) (marine eng) centriranje, poravnavanje

**alleged** /ə'ledʒd/ (adjective) navodni

**alleyway** /'æli,wei/ **1** hodnik, prolaz; **2** "kanižela"

**all hands** (noun) (comm) svi članovi brodske posade (časnici i mornari)

**allision** /ə'li:ʒən/ (noun) (mar law, US) sudar broda s čvrstim objektom na moru, alizija

**allocate** /'ælə,keɪt/ (verb) dodijeliti, odrediti dio **allocate a berth** dodijeliti brodu vez u luci

**allocate resources** (verb) (shipping econ) dodjeljivati sredstva, izdvajati (financijska) sredstva

**allot** /ə 'lɒt/ (verb) (mar law) doznačiti, isplatiti: *If the Master and a seafarer agree, a portion of such seafarer's earnings may be allotted to such seafarer's spouse, children, grandchildren, parents, grandparents, brothers or sisters or to a bank account in the name of the seafarer.*

**allotment** /ə 'lɒtmənt/ **1** a alotman, predviđena partija tereta za brod; **2** dio plaće, doznaka (dijela) plaće **allotment note** doznaka (plaće), priznanica obiteljske doznake: *Any Employee shall be granted an allotment note payable at monthly intervals, of up to 80% of her/his wages*

**allowance** /ə 'lɑʊəns/ **1** a obzir, razmatranje **make allowance for** uzeti u obzir; **2** (shipping econ) naknada, platni dodatak (npr. za dnevnicu), doplatka **daily subsistence allowance (DSA)** dnevnicu, dodatak za dnevnicu, iznos dnevnicu, bonus, naknada: *In such cases the allowance shall be an extra 1.5 of the hourly rate*

**allow for**<sup>1</sup> /ə 'lɑʊ/ **1** a omogućiti; **2** uzeti u obzir

**allow for**<sup>2</sup> /ə 'lɑʊ/ (verb) uračunati, uzeti u obzir **allow for leeway** (navig) uzeti u obzir zanošenje broda, uračunati zanošenje broda

**allowing for** **1** uračunavanje, uzimanje u obzir **allowing for stream and leeway** uračunavanje struja i zanošenja; **2** dopuštanje

**alloy** /'æloɪ; ə 'loɪ/ (noun) (marine eng) slitina, legura **aluminium alloy** aluminijska slitina, aluminijska legura, **copper alloy** bakrena slitina, **copper-based alloy** slitina na bazi bakra, **ferrous alloy** željezna slitina, **light alloy** lagana slitina, **tin-based alloy** kositrena slitina, slitina na bazi kositra

**alloyed** /'æloɪd/ (adjective) (marine eng) legiran, slitinast

**alloyed steel** (noun) (marine eng) legirani čelik

**all-round light** svjetlo u 360 stupnjeva, okruglo svjetlo

**almanac** /'ɔ:lmə,næək/ (noun) (navig) almanah, godišnjak **nautical almanac** /'ɔ:lmənæək; 'ælmənæək/ nautički godišnjak, nautički almanah

**aloft** /ə 'lɒft/ (adverb) **1** (navig, sail) gore; **2** iznad palube: *It is easy to become distracted when working aloft.* Kada se radi iznad palube lako dolazi do ometanja / svraćanja pažnje.; **3** u snasti; **4** na površini (zemlje), iznad površine zemlje

**alongside** /ə 'lɒŋ,sɑɪd/ (adverb) uz bok broda, bočno **depth alongside** dubina uz lučku obalu: *With a minimum depth alongside of 13.4 metres at low water, the Ringaskiddy Deepwater Terminal handles fully laden Panamax size vessels (60,000 tons deadweight),*

**alongside from** (noun) (mar law) sve troškove dovoza tereta/robe do broda u luci ukrcaja i od broda u luci iskrcaja snosi krcatelj odnosno primatelj uz bok broda

**alphanumeric keypad** (noun) (comm) alfanumerička tipkovnica

**alter** /'ɔ:ltə/ (verb transitive) promijeniti **alter course** promijeniti kurs

**alteration** /,ɔ:ltə'reɪʃən/ (noun) (navig) promjena (kurs)

**alteration of course** (noun) (navig) promjena kursa

**alternating current (AC)** (noun) (electr) **COMPARE** **direct current (DC)** izmjenična struja

**alternating light** naizmjenično svjetlo

**alternator** /'ɔ:lteɪnətə/ (noun) (electr) generator izmjenične struje, alternator

**although** /ɔ:l'ðəʊ/ = **though** iako, premda, makar, mada

**altitude** /'æltɪtju:d/ visina (nebeskog tijela, objekta na kopnu, oznake)

**altostratus** /,altəʊ'stra:təs, -'streɪtəs/ (noun) (meteorol) altostratus, visoki gusti oblak

**aluminium; (Al)** /,æljʊ'mɪniəm (UK); ə'lu:mɪnəm (US Canadian)/ (noun) aluminij

**amidships** /ə'mɪdʃɪps/ (adverb) (noun) sredina broda, srednji dio broda

**amidship(s)** (adverb) u sredini broda

**amount** /ə'maʊnt/ iznos **gross amount** ukupan iznos, bruto iznos

**amount claimed** (noun) (mar ins) traženi iznos (odštete) **determine the amount claimed** utvrditi iznos odštete

**amphibious craft** (noun) (nav arch) amfibija



**anchor**<sup>1</sup> /'æŋkə / (noun) **1** (seamanship, navig) sidro sidreni uređaj, **anchor watch** straža na usidrenom brodu ; **2** kotva; **3** "ankora" **anchor gear**

**anchor**<sup>2</sup> /'æŋkə / (verb) usidriti se, usidriti brod: *Berthing in this particular harbour was restricted to daylight, therefore on arrival at 0130, the vessel was anchored.*

**anchorage** /'æŋkərɪdʒ / (noun) (navig) sidrište **working anchorage** trgovačko sidrište (za obavljajnje operacija ukrcaja/iskrcaja), **designated anchorage** naznačeno sidrište, propisano sidrište, **leave anchorage** napustiti sidrište: , *during NNE gales (in winter) a vessel could be forced to leave anchorage and seek shelter under the lee of the nearby island Krk.* , **inner anchorage** nutarnje sidrište, **outer anchorage** vanjsko sidrište

**anchor cable** (noun) (seamanship, nav arch) sidreni lanac

**anchor gear** (noun) (nav arch) uređaj za sidrenje, sidreni uređaj, oprema za sidrenje

**anchor guide** (noun) (nav arch) vodilica sidra

**anchor holding efficiency** (noun) (navig, seamanship) efikasnost zadržavanja sidra

**anchoring arrangements** (noun) (seamanship) upute za sidrenje

**anchoring gear** uređaj za sidrenje, sidreni uređaj, oprema za sidrenje

**anchor's apeak** sidreni je lanac napet i brod je okomito iznad sidra "a picco"

**anchor scope** (*noun*) (*sail, seamanship*) odnos dužine sidrenog lanca ili konopa i dužine broda / brodice / jedrilice, ovisno o dubini; najmanji omjer je 3:1 za lanac i 5:1 za konop omjer sidrenjaka

**anchor warp** (*noun*) (*sail*) sidreni konop, sidrenjak

**anchor watch** (*noun*) (*navig*) straža na sidru

**anchor well** (*noun*) (*sail*) sidreni zdenac, otvor sidra, sidrena jama

**anchor windlass** (*noun*) (*seamanship, sail*) sidreno vitlo

**anchovy** /'æntfəvi/ (*noun*) (*icht*) inćun

**ancillary** /æ'n'siləri/ (*adjective*) pomoćni

**ancillary equipment** pomoćna oprema

**anemometer** /,ani'mɒmɪtə/ (*noun*) (*navig*) anemometar, vjetromjer **hand-held anemometer** ručni anemometar

**aneroid barometer** /'æne,rɔɪd bæ'rɒmɪtə/ aneroidni barometar **precision aneroid barometer (PAB)** visoko precizni aneroidni barometar

**angle** /'æŋɡəl/ (*noun*) kut

**angle bar** (*noun*) (*nav arch*) kutni nosač, konzola, kutno ojačanje

**angle of crank** (*noun*) (*marine eng*) kut koljena osovine, kut koljena vratila

**angle of heel** (*noun*) **1** (*cargo*) kut nagiba broda (zbog slaganja tereta); **2** nasipni kut (kod krcanja rasutog tereta); **3**

**angle of repose** (*noun*) (*cargo handling*) nasipni kut: *Prior to loading bulk cargo, the shipper should declare characteristics & density of the cargo, stowage factor, angle of repose, amounts and special properties.*

**angle of vanishing stability (AVS)** (*noun*) (*sail*) kut nagiba bez mogućnosti ispravljanja jedrilice

**Annual Paid Leave** (*noun*) (*mar law*) godišnji dopust

**annual survey** (*noun*) godišnji pregled

**anode** /'æneʊd/ (*noun*) **1** (*electr*) anoda, pozitivna elektroda **anode material** anodni materijal; **2** (*safety, electr*) cink-protector

**antenna mast** antenski jarbol

**anticipate** (*verb*) predskazati, predvidjeti, reći unaprijed

**anti-clockwise** /,ænti'klɒk,wɑɪz/ (*adverb*) (*meteorol*) **1** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu; **2** lijevokretan

**anti-cyclone; anticyclone** /anti'sɪkləʊn/ (*noun*) (*meteorol*) anticiklona, područje visokog tlaka **anticyclonic circulation** anticiklonsko kruženje, **cold anti-cyclone; anticyclone** hladna anticiklona

**antifouling paint** /,æntɪ'faʊlɪŋ/ (noun) (nav arch) antivegetativna boja, "koper"

**anti-fouling system** /,æntɪ'faʊlɪŋ/ (noun) (nav arch) protuobraštajnu sustavi, sustavi protiv obraštaja (dna broda)

**anti-grounding warning zone** (noun) (navig) područje unutar kojega se uključuje alarm za opasnost nasukavanja (na uređaju ECDIS): *an anti-grounding warning zone that covered a narrow arc ahead to a range of about ten minutes' steaming had been set The ECDIS anti-grounding warning zone alarm then activated on the display, but no audible alarm sounded*

**antimony; (Sb)<sup>1</sup>** /'æntɪmənɪ/ (noun) (marine eng) antimon, stibij

**antimony; (Sb)<sup>2</sup>** /'æntɪmənɪ/ a toxic metallic element that exists in two allotropic forms and occurs principally in stibnite antimon

**anti-rain clutter** (noun) (navig) (na radaru) smanjenje smetnja od kiše

**anti-rolling tanks** protuljuljni tankovi

**anti-sea clutter** (noun) (navig) (na radaru) smanjenje smetnja od mora

**anti-swinging system** uređaj za umirenje tereta (na dizalici)

**anti-syphon swan-neck fitting** (noun) (sail) antisifonska cijev (protiv povrata vode za hlađenje u cilindar)

**apparent** /ə'pærənt/ (adjective) prividan, primjetljiv, vidljiv

**apparent wind** (noun) (sail) **COMPARE true wind** a combination of the true wind and the wind produced by our motion prividan vjetar

**appeal** /ə'pi:l/ (noun) **1** a žalba, apelacija; **2** molba za pomoć

**appliance** /ə'plaiəns/ **1** a naprava, uređaj; **2** sredstvo

**applicable** /'æplɪkəbəl ; ə'plɪkəbəl/ (adjective) primjenljiv, koji se primjenjuje: *This Agreement is applicable and of full force and effect whether or not the Owners have entered into individual contracts of employment with any Employee*

**application** /,æplɪ'keɪʃən/ (noun) **1** molba, zahtjev **make an application** uputiti zahtjev / molbu, zahtijevati, tražiti; **2** primjena **application ashore** kopnena primjena, **find application** imati primjenu

**applications form** (noun) obrazac prijave (molbe za zapošljavanje itd.)

**applied force** (noun) (marine eng) primijenjena sila

**apply for** /ə'plai/ (verb) **1** tražiti, moliti, zahtijevati; **2** prijaviti se (na natječaj, ...), uputiti / podnijeti zahtjev za

**appoint** /ə'pɔɪnt/ (verb) **1** a imenovati; **2** postaviti (nekoga na dužnost) **appoint as Master** postaviti za zapovjednika, imenovati za zapovjednika

**apportion** /ə'pɔ:ʃən/ (verb) raspodijeliti (troškove), rasporediti

**appraisal** /ə'preɪzəl/ (noun) procjena **appraisal of the situation** procjena situacije / stanja

**apprehend** /,æprɪ'hend/ (verb) (mar law) uhititi

**apprentice** /ə 'prentɪs/ (noun) vježbenik, naučnik **engine-room apprentice** vježbenik stroja

**apprenticeship** /ə 'prentɪsʃɪp/ izobrazba (za časnička ili mornarska zvanja), kadetura

**approach** /ə 'prəʊtʃ/ (noun) prilaz **approach to the port** prilaz luci

**approach channel** (noun) (navig) prilazni kanal (luci, tjesnacu), prilazni plovni put **southern limit of the approach channel** krajnja južna točka/crta prilaznog kanala

**approach downwind** (noun) (sail) prilaz (plutači, vezu) niz vjetar

**approach upwind** prilaz (plutači, vezu) uz vjetar

**appropriate** /ə 'prəʊprɪət/ (adverb) primjeren, odgovarajuć, prikladan, podesan

**approval** /ə 'pru:vəl/ 1 a odobrenje; 2 pristanak

**approve** /ə 'pru:v/ (verb) odobriti

**approved** //ə 'pru:vd// (adjective) (mar law) priznat (npr. u konvenciji STCW), odobren

**appurtenances** /ə 'pɜ:tɪnənsɪz/ (pl noun) (mar law) pripadnosti broda, pripadci broda

**apron** /'eɪprən/ (ports) obalna površina **quay apron** obala / obalna površina (od ruba obale do obalnog skladišta)

**APS (arrival pilot station)** (mar law) dolazak (broda) na peljarsku postaju

**apt to** /æpt/ (adjective) 1 sklon čemu; 2 pogodan, prikladan

**arbitral award** (noun) (mar law) arbitražna odluka

**arbitral tribunal** (noun) (mar law) arbitražni sud

**arbitration** /,ɑ:'bɪtreɪʃən/ (noun) (mar law) arbitražna, izabrani sud, obranički sud

**arbitrator** /'ɑ:'bɪtreɪtə/ (noun) (mar law) arbitražni sudac

**arc** /ɑ:k/ 1 luk; 2 sektor kružnice

**arc of horizon** (noun) (navig) luk horizonta

**area** /'ɛəriə/ (noun) 1 površina **cross-sectional area** poprečna površina, **unit area** jedinica površine; 2 područje **area forecast** (meteorol) prognoza za područje

**area of uncertainty** (noun) (sail, navig) nepouzđano područje

**areas of navigation** (noun) područja plovidbe

**argument** /'ɑ:gjʊmənt/ (noun) svađa, spor, prepirka

**arise** /ə 'raɪz/ (verb) nastati, proizaći: *General average arises when a deliberate sacrifice or expenditure is incurred for the common safety of the other cargo interests.*



**arise from** (*verb*) proisteći, proizaći iz, nastati zbog

**ARPA (Automatic Radar Plotting Aid)** /'ar.pə/ kompjutorizirani radarski sustav pomagala za plotiranje objekata na moru ARPA sustav, ARPA radar, ARPA **ARPA radar** ARPA radar

**arrange** /ə'reɪndʒ/ (*verb*) **1** urediti; **2** srediti; **3** dogovoriti; **4** organizirati; **5** rasporediti; **6** poredati, svrstati; **7** smjestiti; **8** izvesti

**arrangement** /ə'reɪndʒmənt/ (*noun*) **1** a dogovor; **2** organizacija **make arrangements (for discharge / loading)** pripremiti (iskrcaj / ukrcaj), organizirati (iskrcaj / ukrcaj); **3** raspored **cyinder arrangement** raspored cilindara, **arrangement of gas flow** raspored odvoda plinova; **4** izvedba; **5** uređaj

**arrange the agreement** (*verb*) (*shipping econ*) dogovarati uvjete ugovora

**arrest**<sup>1</sup> /ə'rest/ (*noun*) (*mar law*) The procedure whereby, in common law jurisdictions, a ship (and sometimes cargo and/or freight) may be seized by an admiralty court at the institution of or during an action in rem (infra) to provide pre-judgment security for the plaintiff's maritime claim. (Tetley); opći termin koji znači svako zadržavanje broda/tereta radi osiguranja naplate pomorskih tražbina zadržavanje broda

**arrest**<sup>2</sup> /ə'rest/ (*verb*) zadržati (brod radi naplate dugovanja)

**arrest**<sup>3</sup> /ə'rest/ pritvor, zatvor: *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty.*

**arrest**<sup>4</sup> /ə'rest/ (*verb*) (*cargo handling*) zaustaviti se, blokirati se: *Loose lashings allowing the stacks to tilt and arrest sharply as the slack is taken up.*

**arrest of sea-going ship** (*noun*) (*mar law*) zaustavljanje broda (kao privremena sudska mjera)

**arrest of ship** (*noun*) (*mar law*) zaustavljanje broda (radi odiguranja naplate)

**arrival in port** (*noun*) (*navig*) dolazak u luku

**arrival notice** (*noun*) (*navig, comm*) obavijest o dolasku (u luku)

**arrival procedure** (*shipping econ*) postupak pri dolasku / uplovljenju

**arrived ship** (*noun*) (*mar law*) klauzula u brodarskom ugovoru i pismu spremnosti prispjeli brod

**arriving under power** (*noun*) (*sail, seamanship*) pristajanje motorom

**arriving under sail** (*noun*) (*sail*) pristajanje pod jedrima

**arriving at a berth** (*noun*) (*sail, seamanship*) pristajanje bokom

**article** /'ɑ:tɪkəl/ (*noun*) **1** (*shipping econ, mar ins*) stavka (robe), artikl, pojedini teret; **2** (*mar law*) članak ugovora **read out the articles** pročitati stavke ugovora

**articles of agreement** (*noun*) (*mar law*) ugovor o ukrcanju, radni ugovor (pomorca) **sign the articles of agreement** potidsati ugovor o ukrcanju

**articles of association** (*noun*) društveni ugovor (ugovor o osnivanju trgovačkog društva)

**as agent only** (*prep phrase*) (*mar law*) odredba u agentskom ugovoru kojom agent navodi da nastupa samo u svojstvu agenta isključivo u svojstvu agenta

**ascend** (*verb*) **1** **ANTONYM descend** dizati se, uzdizati se; **2** ulaziti

**ascertain** /,æse'tein/ (verb) **1 a** provjeriti; **2** utvrditi, ustanoviti; **3** kontrolirati

**as fast as (as fast as the vessel can receive)** (noun) (mar law) (krcati tetet) tako brzo koliko (brod) može (primiti), predavati teret brzinom kojom brod može primiti

**as from, as of** (prep phrase) počevši od (... sati / dana)

**A-shape frame** (noun) (marine eng) stalak (motora) u obliku slova "A"

**ashore** /ə'ʃɔ:/ (noun) na kopnu, na obali, na kraju

**as if** (conjunction) = **as though** kao da

**as long as** (conjunction) sve dok

**as near to as she can safely get** (noun) (mar law) klauzula kojom brodar, ako je brod trajno spriječen ući u predviđenu luku, može uputiti brod u neku drugu najbližu sigurnu luku radi iskrcaja (IG) "što je bliže moguće"

**aspect** (navig) silueta, izgled (broda)

**as presented** (noun) (mar law) kako je podnesena (teretnica)

**assemble** /ə'sembəl/ (verb) **1 a** prikupljati, skupljati; **2** (marine eng) sastaviti, montirati, sklopiti

**assembly** /ə'sembli/ **1** (marine eng) montaža, sastavljanje; **2** sklop

**assembly station** (safety) mjesto za okupljanje

**assess** (verb) procijentati, prosuditi, utvrditi, ocijeniti

**assessment** (noun) **1 a** prosudba; **2** procjena; **3** proučavanje

**assessor** (noun) **1** sudski pomoćnik; **2** (mar ins) procjenitelj štete, likvidator štete

**assets** (shipping econ) aktiva (u bilanci) **assets and liabilities** aktiva i pasiva (u bilanci)

**assign**<sup>1</sup> (mar law) opunomoćenik

**assign**<sup>2</sup> (verb) dodijeliti (dužnost zadaću), odrediti

**assignment** (noun) **1 a i** (mar law) The transfer by a creditor (the "assignor") to another party (the "assignee") of a debt or right of action which the creditor has against a third party (the "debtor"). (Tetley) prijenos duga ili prava na pravni postupak, punmoć za takav prijenos; **2** zadaća, zadatak; **3** posao

**assist** (verb) **1 assist in** pomagati, sudjelovati, asistirati **a** pomoći; **2** (navig) pružati tegljačke usluge, tegliti, pratiti (brod), asistirati, pomoć (brodu) pri ulasku u / izlasku iz luke: *the tug was assisting a ro-ro vessel through the lock* brod je pružao tegljačke usluge brodu na putu kroz ustavu *A plan had been agreed for using the tug to assist with getting into the lock and onto the berth* Dogovoreno je da će se tegljač koristiti za pomoć pri ulasku u ustavu i za privezivanje

**assistance** (noun) (safety) pomoć **render assistance** pružiti pomoć, **ship in need of assistance** brod u nevolji, **Maritime assistance Services** Pomorska služba za pružanje pomoći (pri IMO-u)

**assistant** (noun) pomoćnik, asistent **assistant engineer** časnik stroja (US)

**assistant engineer** (noun) (navig, US) časnik stroja **1st assistant engineer** prvi časnik stroja, **2nd assistant engineer** drugi časnik stroja, **3rd assistant engineer** treći časnik stroja

**assistant steward** (noun) (mar law) pomoćnik glavnog konobara

**assorted spares** (noun) **1** (sail, safety) ostali pričuvni dijelovi **sail repair kit** komplet za popravak jedara, **sticky backed sail repair tape** ljepljiva vrpca za popravak jedara, **piston hanks** kukice za jedra, **whipping twine** špaga za podvezice, **bottlescrew** zatezač pripona, "tirant", stezaljka na navoj, "škartoc", **ropes - various sizes** užad - različite veličine, **clevis pins** karabini, **split pins and rings** rascjepke i prstenasti osigurači, **bulldog clamps** stezaljke za čeličnu užad, **marine sealant** silikon, **underwater epoxy** podvodna smola, **waterproof grease** vodootporni vazelin, **petroleum jelly** uljna želatina, **paint and varnish (minor repairs)** boje i lakovi (za manje popravke), **epoxy glue and fillers** epoksidno ljepilo i kit, **glass fibre tape and cloth** platno od staklene niti, **nails, screws, bolts, and nuts - assorted** čavli, vijci, svornjaci i matice - razni, **wood - assorted pieces** drvo - razni komadi; **2** mainsail slider, klizač glavnog jedra

**assume** (verb) **1** pretpostaviti; **2** preuzeti **assume responsibility** preuzeti odgovornost

**assume the cost** (verb) (shipping econ) preuzeti troškove

**assumption** (noun) pretpostavka **make an assumption** pretpostaviti

**assured** (noun) (mar ins) osiguranik

**astern** (adverb) **1 a** (seamanship) po krmu; **2** u krmu, krmom: *the Pilot put the engine astern* peljar je stavio stroj u vožnju krmom

**astern operation** (noun) (seamanship) vožnja krmom

**astern propulsion** (noun) (navig) vožnja natrag, vožnja krmom **operate astern propulsion** voziti natrag, staviti u pogon krmom

**as though** (conjunction) kao da

**as to** (conjunction) što se tiče, u pogledu

**as yet** (preposition, conjunction) do sada

**at anchor** (noun) (navig) na sidru, usidren

**at and from** (noun) (mar ins, mar law) osiguranje pokriva teret čim je u brodu, a ne samo od odlaska broda iz luke "u i od ..."

**athwart** (preposition) **1** poprijeko; **2** subočice, bočno

**athwartships** /ə ˈθwɔːtʃɪps/ (adverb) poprijeko broda, s jednog boka na drugi, poprečno

**atimuth mirror** (noun) (navig) smjerna ploča, smjeralo

**Atlantic bonito** (noun) **1** (icht) palamida; **2**

**Atlantic mackerel** (noun) (icht) skuša, škombra

**atmospheric corrosion** (noun) (marine eng) atmosferska korozija

**atoll** (noun) (geogr) atol

**AtoN (aids to navigation) = AtoNav (aids to navigation)** navigacijska pomagala (na plovidbenom putu)

**AtoNav (aids to navigation)** /ˈeɪtənæv/ (noun) Artificial objects to supplement natural landmarks to indicate safe and unsafe waters. (buoys, beacons, seamarks, landmarks) navigacijska pomagala (na plovidbenom putu)

**at or off the port** (*prep phrase*) (*mar law*) u luci i izvan nje

**at shipper's risk** (*prep phrase*) (*mar law*) na rizik krcatelja

**attach** (*verb*) (*cargo handling*) priključiti, prikopčati **attach a grab / spreader / hook to the crane** priključiti grabilicu / spreder / kuku na dizalicu

**attached plating** (*noun*) (*marine eng*) pojasni lim

**attend** **1 a** prisustvovati: *If possible, the Master should attend the survey of damaged cargo himself, or have his Chief Officer attend.*; **2** pohađati (tečaj); **3** njegovati **attend before the notary public** pojaviti se pred bilježnikom

**attendance** **1 a** prisustvo **in attendance** prisutan, u službi, dežuran: *Is there an effective deck watch in attendance on board?* Je li spremna brodska straža?; **2** pohađanje; **3** njega; **4** služba, posčuzivanje, rukovanje; **5** (*marine eng*) održavanje (stroja)

**attention** **1 a** pozor, pozornost; **2** pažnja **draw attention** privući pažnju, **give attention to** obraćati pozornost, pripaziti na nešto

**attestor** (*noun*) (*mar law*) svjedok **quod attestor** kao svjedok

**attribute to** (*verb*) pripisati (što nečemu) **attribute to damage to** pripisati štetu (nečemu)

**auction** (*mar law*) dražba, licitacija

**audibility** (*noun*) (*comm*) čujnost

**audit** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) revizija **external audit** vanjska revizija: *An external auditor has been appointed by the company to perform a navigation audit on all company fleet, perform an audit* provesti reviziju, obaviti reviziju, izvršiti reviziju

**auditor** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) revizor **external auditor** vanjski revizor

**aureole** (*noun*) (*meteorol*) aureola

**authority** (*noun*) (*mar law*) **1** vlast **appointed authorities** nadležne vlasti, nadležni organ, **port authorities** lučke / državne vlasti, **the Authority** vlast (u međunar. pravu mora); **2** uprava **port authority** lučka uprava; **3** ovlast, ovlaštenje, odobrenje **on the authority of** po odobrenju, uz ovlaštenje: *A distress alert from a vessel may be transmitted only on the authority of the master or skipper, or the person responsible for the safety of that vessel.*

**authorization** /ˌɔːθəraɪ'zeɪʃən/ (*noun*) (*mar law*) ovlaštenje, odobrenje **give authorization** ovlastiti, opunomoćiti

**authorize; authorise** /ˌɔːθə'raɪz/ (*verb*) ovlastiti

**auto alarm** (*noun*) autoalarm

**automated** /ˌɔːtə'mentɪd/ (*adjective*) automatiziran

**automatic equipment identification tag** (*noun*) (*cargo handling*) oznake za automatsku identifikaciju kontejnera: *Automatic equipment identification tags similar to bar codes are placed on containers and truck trailers for identification as they go through different stages of their trip.*

**automatic fire detector** (*noun*) (*safety*) automatski javljač požara

**automatic identification system (AIS)** (*noun*) (*navig*) automatski identifikacijski sustav

**automatic keying device** (noun) automatsko tipkalo

**automation** /,ɔ:tə'meɪʃən/ (noun) (marine eng) automatizacija

**autopilot** /,ɔ:tə'paɪlət/ (noun) (navig) autopilot, automatski pilot **engage the autopilot** uključiti autopilot: *the Master instructed the helmsman to engage the autopilot on a heading of 290°*, **autopilot control** upravljač automatskog pilota

**auxiliary** /ɔ:g'zɪljəri; ɔ:g'zɪləri/ (adjective) pomoćni

**auxiliary boiler** (noun) (marine eng) pomoćni kotao

**auxiliary diesel generator** (noun) (marine eng) pomoćni dizel generator

**auxiliary engine** (noun) (marine eng) pomoćni stroj, pomoćni motor

**auxiliary equipment** (noun) (marine eng) pomoćni uređaji: *Auxiliary equipment in the engine room includes centrifugal type sea water, fresh water, ballast and bilge pumps, all driven by electric motors.*

**auxiliary machinery** (noun) (marine eng) pomoćni strojevi

**auxiliary power gear** (noun) (marine eng) pomoćni strojevi

**available** /ə'veɪləbəl/ (adjective) na raspolaganju, raspoloživ

**Avast!** /ə'vɑ:st/ (verb) (navig, sail) prestani

**average** /'ævərɪdʒ/ (noun) (mar law) šteta na brodu ili teretu tijekom pomorskoga pothvata pomorska šteta, havarija, avarija **general average** opća / generalna havarija, **particular average** partikularna havarija, **average adjuster** likvidator / procjenitelj šteta, havarijski procjenitelj, **average Bond** havarijska obveznica **to adjust general average** procijeniti / riješiti generalnu havariju

**average adjuster** /'ævərɪdʒ ə'dʒʌstə/ (noun) (mar law, mar ins) likvidator šteta

**average bond** (mar law, mar ins) pravni akt kojim primatelj tereta preuzima izričitu obvezu plaćanja svoga dijela doprinosa u zajedničku havariju, dok se brodar prešutno obvezuje odmah predati teret havarijska obveznica: *In a general average situation, all the consignees of the cargoes on board the carrying ship will be notified as soon as possible and those consignees whose cargoes are not sacrificed and thereby indirectly benefited would likely be asked to furnish general average security by way of an average bond together with additional security.*

**average undertaking** (noun) (mar ins) posebna vrsta havarijskog jamstva

**avert** /ə'vɜ:t/ (verb) **1 a** spriječiti; **2 a** otkloniti (opasnost) **avert the casualty** izbjeći nesreću

**avoid = keep clear<sup>1</sup> = keep out of the way = give way** izbjeći (brod, sudar), izbjegavati (brod, sudar) **to avoid collision** izbjeći sudar: *The ro-ro ship also altered course to port and the vessels narrowly avoided colliding.*

**award<sup>1</sup>** /ə'wɔ:d/ (verb) **1 a** nagraditi; **2 a** nadoknaditi (nekome troškove)

**award<sup>2</sup>** /ə'wɔ:d/ **1 a** nagrada; **2** priznanje; **3** rješenje, odluka (sudska) **arbitral award** The arbitral award which embodies the decision of an arbitral tribunal (Tetley) odluka arbitražnog suda

**aware of** (adjective) **1** svjestan (nečeg); **2** upoznat

**awkward cargo** (noun) (cargo) nezgrapnan teret, izvangabaritni teret

**axial thrust** (noun) (seamanship) aksijalni / uzdužni poriv propelera

**axle** /'æksəl/ (noun) (marine eng) osovina

**axle of rudder** (noun) (nav arch) osovina kormila

**Aye, aye, Sir!** /aɪ 'aɪ ,sɜː/ an expression of compliance, esp used by seamen U redu., Na zapovijed.

**azimuth circle** (noun) (navig) azimutni krug, smjeralo, smjerna ploča

**azimuth device** (noun) (navig) smjeralo, smjerna ploča

**azimuth mirror** (noun) (navig) zrcalo smjerala

**backing** (noun) (meteorol) skretanje vjetra u smjeru suprotnom od kazaljke na satu

**backing wind** (noun) (meteorol) vjetar u skretanju suprotnom od kazaljke na satu (npr. sa juga na sjeveroistok)

**backstay** (noun) (sail) zaputka, krmeni štraj

**back the jib** (verb) (sail) zapeti prečku/flok prema vjetru (pri otpadanju ili okretanju)

**back-up storage** (noun) **ANTONYM transit shed** (ports) pozadinsko skladište

**bad wather** (noun) (meteorol, navig) nevrijeme, loše vrijeme **face bad wather** naići na nevrijeme, suočiti se s nevremenom

**bag** (noun) (cargo) vreća **bag cargo** vrećarija, uvrećeni teret

**bagged cargo** (noun) (cargo) vrećarija, teret u vrećama: *The following losses may arise from improper stowage of bagged cargo in containers: The bags slip out of the container when the container doors are opened.*

**bagging** (noun) (cargo handling) uvrećavanje tereta

**bail**<sup>1</sup> /'beɪl/ (noun) **1** (mar law) Personal security provided by a defendant to the court to prevent the arrest of a ship or to secure its release from arrest. jamstvo; **2** kaucija **bail bond** kaucijska obveznica; **3** (shipping econ) depozit, roba položena na čuvanje

**bail**<sup>2</sup> /'beɪl/ (verb) (sail) ispuhivati, izbacivati vodu iz jedrilice, "paljat"

**bailee**<sup>1</sup> /ber'liː/ (shipping econ, mar law) **ANTONYM bailor** a person to whom the possession of goods is transferred under a bailment **depozitar**: *Before finding out who to blame the consignee or cargo owner should notify the sub-carrier or other bailee or their agents where the goods have been shipped or handled by them before delivery to the consignee. Warehousemen and depositories are bailees, as well as carriers.*

**bailee**<sup>2</sup> /ber'liː/ (nav arch) ispolac

**bailment** /'beɪlmənt/ (noun) (mar law) A bailment is the relationship that exists when the bailor of the goods allows another to have temporary custody of them. ; A bailment is delivery of goods by one person to another for some purpose under a contract. deponirana roba, čuvanje robe kod depozitara (u depozitnom skladištu i sl.)

**bailor** /'beɪlə/ (noun) **1** (sail) ispolac; **2** (shipping econ, mar law) deponent

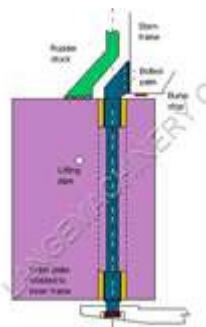


**balance**<sup>1</sup> **1 a** (noun) ravnoteža, balansiranje **mechanical balance** mehanička ravnoteža, mehaničko balansiranje; **2** (shipping econ) saldo

**balance**<sup>2</sup> (verb) uravnotežiti, držati u ravnoteži

**balance**<sup>3</sup> (noun) (sail) balans (jedrilice), ravnoteža (jedrilice) **maintan balance** održavati ravnotežu, balansirati

**balanced helm** (noun) (sail) uravnoteženo kormilo (stabilan kurs jedrilice)



**balanced rudder** (noun) (nav arch) balansno kormilo

**bale** /'beil/ (noun) (cargo) bala **cotton bale** bala pamuka

**bale clamp** (noun) (cargo handling) hvataljka za bale

**balisage** (noun) (navig, navy) a method of marking a land route with dim lighting so that vehicles can travel at higher speeds in blackout conditions. balisaža {engleski naziv 'balisage' - pretežito u vojnoj uporabi}

**ball** (navig) kugla (oznaka na brodu)

**ballast** (noun) (nav arch) balast

**ballast duct** (noun) (nav arch) balastni kanal

**ballast leg** (shipping econ) **ANTONYM loaded leg** :1 dio putovanja u balastu (bez tereta)

**ballast passage** (shipping econ) plovidba u balastu, plovidba bez tereta

**ballast pumping system** (noun) (nav arch) pumpni sustav balasta: *The ballast pumping system comprises a 500 m<sup>3</sup>/hr centrifugal pump and two main centrifugal self-priming pumps, each of which has a capacity of 1,000 m<sup>3</sup>/hr*

**ballast system** (noun) (nav arch, safety) balstni sustav, sustav balasta

**ballast tank** (noun) (nav arch) balastni tank

**ballast voyage** (noun) **1** (shipping econ) plovidba u balastu; **2** povratna plovidba, plovidba bez tereta; **3**; **4**

**ball head** (noun) (marine eng) centrifugalni dio regulatora

**Baltic Exchange** (noun) (shipping econ) burza čarterskih tereta: *The center of the chartering business is the Baltic Exchange in London, where brokers representing shippers meet with shipowners or their representatives to arrange the agreements.*

**banana carrier** (noun) (nav arch) brod za prijevoz banana, bananijer

**band** (noun) (comm) pojas (svjetla, frekvencija itd) **VHF marine bands** pojas brodskih VHF frekvencija, pojas pomorskih VHF frekvencija: *Radio telephone on 2 m band covering area of N Adriatic sea or by VHF Channel 16.* , **S band** frekvencijski pojas S, **band X** frekvencijski pojas X

**banded dye murex** (noun) (icht) volak

**bank** (noun) **1** (oceanogr) riječna obala; **2** (meteorol) nakupina oblaka, nagomilani oblaci, gusta naoblaka **bank of clouds** gusta naoblaka: *A bank of dark clouds was swiftly moving from inland.*

**banksman** (noun) (cargo handling) a crane driver's helper, who signals instructions to the driver for the movement of the crane and its jib signalist, pomoćnik dizaličaru

**bar<sup>1</sup>** **1 a i** (marine eng) šipka, motka, gredica, poluga, profil; **2 bus bar** (electr) sabirnica

**bar<sup>2</sup>** (verb) **1** spriječiti; **2** zabraniti

**bar<sup>3</sup>** (noun) (meteorol) jedinica tlaka = 1 hPa bar

**barber** (sail) = **barber haulier** *barber*

**barber haulier** (noun) (sail) tanki konop kojim se preko klizača uzde i tračnice mijenja kut glavnoj uzdi *barber*

**bareboat charter party** (noun) (mar law) ugovor o zakupu broda, zakup praznog broda

**bare vessel** (noun) (mar law) goli brod (bez posade, goriva, zaliha, hrane itd.)

**bargain** (noun) (shipping econ) pogdba, jeftina prigodna kupnja **at a bargain** jeftino, u bescjenje, **bad bargain** loša pogodba, loš posao

**barge** /bɑ:dʒ/ (noun) (nav arch) teglenica, barža, maona, mauna **launch a barge** spustiti teglenicu u more (s broda tipa LASH)

**barge carrier** (noun) (nav arch) brod za prijevoz teglenica

**barge carrying vessel** (noun) (nav arch) brod za prijevoz teglenica

**barge load** (noun) (shipping econ) teglenica (LASH itd.) kao jedinica tereta / jedna pošiljka

**bar keel** (noun) (nav arch) gredna kobilica

**barograph** /'bærəgrɑ:f/ (noun) (meteorol) barograf

**barometer** /bə'rɒmɪtə/ (noun) (meteorol) barometar **aneroid barometer** aneroidni barometar

**barometric pressure** /bærə'metrik 'prɛʃə/ (noun) (meteorol) barometarski tlak

**barque** (noun) (nav arch) krstaš s tri do pet jarbola, duljine od 40 do 60 metara, nosivosti od 500 do 1500 tona i s 10 do 18 članova posade *bark*

**barratry** (noun) (mar law) Loss or damage caused to the ship or cargo by the wilful act of the master or seamen (Tetley) baraterija, namjerni prijestup

**barred by law** (adjective) zakonski zabranjen, spriječen zakonom

**barrel** (noun) **1 = drum a** bačva (drvena, rjeđe metalna); **2** bubanj (vitla); **3** cilindar; **4** plašt

**barrel clamp** (noun) (cargo handling) hvataljka za teret

**base** /beɪs/ (noun) **1** osnova; **2** baza; **3** temelj; **4** podnožje, postolje

**baseline** (noun) (mar law) polazna crta **normal baseline** normalna polazna crta, **straight baseline** ravna

polazna crta {UNCLOS}

**base metal** (noun) (marine eng) osnovni metal (u legurama)

**basic** (adjective) 1 osnovni; 2 temeljni; 3 glavni

**basic ports** (noun) (mar law) luke predviđene redom plovidbe u linijskoj plovidbi bazične luke, glavne luke

**basic tool kit** osnovni alat na brodicu / jahti / krstašu **screwdrivers - all head types and sizes, including electricalscrewdrivers** odvijači - sve vrste glava i veličine, uključujući i električne odvijače, **spanners** viličasti ključevi, **adjustable spanner** ključ na podešavanje, "francuski ključ", **mole wrench** kliješta za zakovice, **electrical wire terminal crimper** kliješta za stopice, **wire cutter** kliješta za rezanje žice, **hack saw and spare blades** pila za metal s pričuvnim listovima, **wood saw** pila za drvo, **socket wrench set** komplet nasadnih ključeva, **power drill (12 volts), drill bits and screwdriver bits** električna bušilica (12 v), svrdla i nastavci za odvijanje, **hand drill and bits** ručna bušilica sa svrdlima, **brace and bits** teslica s tesarskim svrdlom, **pliers and electrical pliers** kombinirana i električna kliješta, **hammers and mallet** čekići i bat, **set of chisels** komplet dljeteta, **files** turpije, "lime", **torch** ručna svjetiljka, **mirror (to see in confined spaces)** zrcalo (za slabo pregledne prostore), **bolt cutters** noževi

**basin** (noun) 1 a (lučki) bazen; 2 unutrašnja luka; 3 dok; 4 zaljev

**basket** (noun) (nav arch) (jabolna) košara, koš

**bass** (noun) (icht) luben, lubin, brancin, smudut **European seabass** luben

**batten**<sup>1</sup> /'bætən/ 1 (cargo) daska, letva **batten ends** krajevi rezane građe (manji od 2, 5 m dužine); 2 (seamanship) čelična letva za pričvršćenje platna na grotlu

**batten**<sup>2</sup> (noun) (sail) letvica (u jedru), "šteka", "lajsna"

**batten down** /,bætən 'daʊn/ (verb) (cargo handling, safety) closing the hatch watertight zatvoriti hermetički (grotlo, brodsko skladište, ventil): *The derricks are to be lowered and secured and all the hatches are to be closed and battened down.*

**battery**<sup>1</sup> /'bætəri/ (noun) (electr) električna baterija, akumulator **storage battery** akumulator

**battery**<sup>2</sup> /'bætəri/ (noun) (marine eng) skup aparata / uređaja, baterija aparata / uređaja, komplet uređaja

**battery charger** (noun) (electr) 1 punjač akumulatora, punjač baterije; 2 ispravljač

**battleship** (navy) bojni brod

**baulk** (noun) (cargo) greda, četvrtača, sljemenjača

**bauxite** /'bɔ:ksaɪt/ (noun) (cargo) boksit

**bay** (noun) (nav arch) Bays are the container blocks in the transverse direction, rows are the lengthwise rows and tiers are the vertical layers. Kapps: Container Handbook "bej", dio kontejnerskog broda (za red kontejnera koji ide po širini broda); , Bays are numbered lengthwise from bow to stern with odd numbers for 20' containers and even numbers for 40' containers. The even number between two 20' containers is used to define 40' bays. : *Bays are numbered lengthwise from bow to stern with odd numbers for 20' containers and even numbers for 40' containers. The even number between two 20' containers is used to define 40' bays.*

**BC Code** (noun) (cargo handling) Pravilnik za osiguranje krutog tereta u rasutom stanju

**BCR (Bow Crossing Range)** (noun) (navig) minimalna udaljenost minmoilaženja po pramcu

**beach**<sup>1</sup> (verb) (mar ins) namjerno nasukati brod **beach a ship** namjerno nasukati brod (radi spašavanja pomorskog pothvata)

**beach**<sup>2</sup> (*noun*) pješčana morska obala, plaža **a gently sloping beach** pješčana obala koj se lagano spušta

**beaching** (*noun*) (*mar law, mar ins*) namjerno nasukavanje broda (u generalnoj havariji)

**beacon** (*noun*) far, svjetionik, oznaka plićine **to erect a beacon** postaviti far (oznaku)

**beam** /bi:m/ **1** greda, nosač; **2** (*nav arch*) sponja, nosač palube **deck beam** sponja, nošač palube; **3** (*seamanship*) bok broda, po boku **on the beam** **1** po boku; **2** subočice; **4 = width, breadth** širina broda; **5** strana broda bok broda

**beam reach** (*noun*) (*sail*) **1** s bočnim vjetrom; **2** jedrenje s vjetrom u bok

**beam reaching** (*noun*) (*sail*) jedrenje bočnim vjetrom

**beam sea** (*noun*) (*navig*) bočni val, bočno more

**beam socket** (*noun*) (*nav arch*) ležište grede grotlenog poklopca

**bear** /bɛə/ **1** (*verb*) nositi; **2** podnositi; **3** trpjeti; **4** snositi (troškove)

**bear away** (*verb*) (*sail*) **COMPARE luff up** namjerno otpadati skretanjem jedrilice od vjetra otpadati, okretati od vjetra, "pojati"

**bearer bill of lading** (*noun*) (*mar law*) A bill of lading (supra) providing for the delivery of the goods to whomever holds the bill (Tetley) teretnica na donositelja, teretnica (koja glasi) na donosioca

**bearing** /'bɛərɪŋ/ **1 a** (*navig*) azimut, horizontalni kut, smjer **closing /opening bearings** azimuti koji se približavaju / odvajaju, **converging/diverging bearings** azimuti koji se približavaju/udaljuju, **to take the bearing of an object** snimiti azimut nekog objekta, **steady bearing** **1** stabilan azimut; **2** The container ship was approaching on a steady bearing from the port beam at high speed, **bearing accuracy** preciznost azimuta, **bearing line** crta azimuta, linija azimuta; **2** (*marine eng*) ležaj **bearing box** kućište ležaja donje glave ojnice, **bearing bush** košuljica ležaja, tuljac ležaja, **bearing cover** poklopac ležaja, **bearing housing** kućište ležaja, vanjsko kućište, **bearing surface** klizna površina ležaja, **ball bearing** kuglični ležaj, **crankpin bearing** leteći ležaj, ležaj osnaca koljena, **crosshead bearing** ležaj križne glave, **gudgeon pin bearing** ležaj osovinice klipa, **main bearing** temeljni ležaj, glavni ležaj, **roller bearing** valjkasti ležaj, kotrljajući ležaj, **large end bearing** ležaj osnaca koljena, leteći ležaj, **ring a bearing** **1** provjeravati ispravnost ležaja kucanjem čekića; **2 bearings and chocks**, klinovi za fiksiranje ležaja; **3** utjecaj: *have a bearing on the business operation*

**bearing away** (*noun*) (*sail*) turn away from the wind intentionally otpadanje, namjerno otpadanje od vjetra, "pojanje"

**bearing bush** (*noun*) (*marine eng*) ležajni tuljac, "bukula"

**bearing cap** (*noun*) (*marine eng*) poklopac ležaja

**bearing circle** (*noun*) (*navig*) smjeralo, naprava za smjermanje

**bearing cursor** (*noun*) (*navig*) smjeralo **interscan bearing cursor** interscan smjeralo

**bearing plate** (*noun*) (*navig*) smjeralo, smjerna ploča

**bearing shell** (*noun*) (*marine eng*) blazinica ležaja

**bearing surface** (*noun*) (*marine eng*) ležajna površina

**beat** (*verb*) (*sail*) jedriti u vjetar, jedriti u "orcu"

**beat up** (*verb*) (*sail*) jedriti protiv vjetra stalnim letanjem

**Beaufort scale** (noun) (meteorol, oceanogr) Beaufortova ljestvica

**Beaufort windforce scale - Bf 5** /'bɜːfət/ (noun) (meteorol) ljestvica jačine vjetra po Beaufortu, Boforova ljestvica jačine vjetra **calm -Bf 0** tišina (manje od 1 čv), **light air -Bf 1** lahor (1-3 čv), **light breeze - Bf 2** povjetarac (4-6 čv), **gentle breeze - Bf 3** slab vjetar (7-10 čv), **moderate breeze - Bf 4** umjereni vjetar (11-16 čv), **fresh breeze** umjereni jak vjetar (17-21 čv), **strong breeze - Bf 6** jak vjetar (22-27 čv), **near gale - Bf 7** vrlo jak vjetar (28-33 čv), **gale - Bf 8** olujni vjetar (34-40 čv), **severe gale - Bf 9** oluja (42-47 čv), **storm to hurricane - bf 10-12** žestoka oluja (48+ čv)

**bedplate** /'bed,plet/ (noun) (marine eng, nav arch) temeljna ploča

**beech** (noun) (cargo) bukva, bukovina

**before** (preposition) ispred (nečeg na brodu), pred

**before the beam** (prep phrase) subočice po pramcu

**bell** (noun) zvono, brodsko zvono

**bellbook** (noun) (marine eng) dnevnik stroja (telegrafa)

**bell buoy** (noun) (navig) plutača sa zvonom

**belt** (marine eng) pojas, zona **cooling belt** rashladni pojas, **port belt** pojas kanala (na cilindru), zona otvora, **drive belt** pogonski remen

**bench and vice** (noun) (marine eng) radionička klupa (stolsa škripom/"moršom")

**bend<sup>1</sup>** (verb) saviti, savijati {bend - bent - bent}

**bend<sup>2</sup>** (navig) zavoj (rijeka), okuka **negotiate the bend** ploviti zavojem (rijeka), prolaziti zavojem, **round the bends** na zavojima (rijeka), na okukama

**bending force** (noun) (marine eng) sila savijanja

**bending on sails** (noun) (sail) navlačenje i vezivanje jedara za deblenjaka (na početku sezone) postavljanje jedara

**bending stress** (noun) (marine eng) naprezanje pri savijanju

**beneficial owner** (noun) (mar law) A term usually referring to the registered shipowner, but which may also designate another party having the equitable ownership of the vessel where it is operated under the cloak of a trust. The term may designate some party behind the registered owner, such as a parent corporation or holding company, having some legal or equitable interest in the vessel, including a right to dispose of it  
korisnik broda

**beneficiary 1 a** (mar law) naslovník; **2** primalac (novčane doznake); **3** korisnik (vlasnik računa u čiju se korist obavlja uplata)

**benefit** /'benɪfɪt/ (noun) **1** korist **for the benefit of** u korist, **major benefit** veća korist / prednost; **2** (mar law) naknada: *the Employee shall be entitled to the wages and other benefits of this Agreement*; **3** prednost

**Bermudan sloop** (noun) (sail) **1** bermudski slup **a** a one-masted sailing boat with a mainsail and jib rigged fore and aft.

**Bermuda rigging** (noun) (sail, nav arch) oputa s trokutastim jedrom podignutim kosim deblenjacom privezanim pri vrhu ili na vrhu jarbola bermudska oputa

**Bermuda sail** (noun) (sail, nav arch) trokutasto jedro podignuto do vrha jarbola s privjetrenim rubom

uhvaćenim po cijeloj dužini jarbola i dnom za cijeli debljenjak bermudsko jedro

**berth**<sup>1</sup> /bɜːθ/ **1** Any place where a ship can safely lie alongside a quay, pier or dock, at anchor or a buoy, and where she can carry out loading/discharge operations or embark and disembark passengers **a (ports) vez** (za brod u luci), pristan, pristanište, privezno mjesto **to allocate a berth** dodijeliti brodu vez (u luci); **2** ležaj (na putničkom brodu)

**berth**<sup>2</sup> /bɜːθ/ (verb) vezati brod, pristati: *The vessel berthed at the Parker Point ore jetty at 0024* **to berth bow on / to** vezati se / pristati pramcem na obalu, vezati se u četverovez, **to berth stern on / to** vezati se / pristati krmom na obalu, vezati se u četverovez, **to berth port side on / to** vezati se / pristati lijevom stranom / bokom na obalu, **to berth starboard side on / to** vezati se / pristati desnom stranom / bokom na obalu

**berth**<sup>3</sup> /bɜːθ/ (noun) (sail) ležaj, postjelja **saloon berth** ležaj u glavnoj kabini, krevet u kabini, **forecabin berth** ležaj u prednjoj kabini, **aft berth** ležaj u stražnjoj kabini

**berthage** /'bɜːθɪdʒ/ (noun) (shipping econ, mar law) vezarina, pristojba za korištenje (lučkog) veza ili obale

**berth bow on** (verb) (seamanship) pristati pramcem prema obali, vezati se u četverovez pramcem prema obali

**berth dues** (noun) (shipping econ, mar law) vezarina, pristojba za korištenje veza

**berth head-in** (verb) (navig) pristati pramcem prema kopnu: *Our handy-size, multi-purpose vessel was berthed head-in, starboard side to and had already singled up with pilot on board.* {(u riječnoj luci, estuaru) vezati se pramcem uzvodno}

**berthing**<sup>1</sup> (seamanship) pristajanje, privezivanje, "koštivanje" **to make berthing arrangements** dogovoriti vez za brod u luci, organizirati vez za brod, **berthing arrangements** dobivanje veza za brod u luci, dogovor o vezu u luci: *What are my berthing arrangements? Imam li osiguran vez?; Gdje ćemo se vezati?; agree berthing arrangements dogovoriti vez u luci*

**berthing**<sup>2</sup> (noun) (sail) bočni vez, privezivanje bokom uz obalu

**berthing accommodation** (noun) (ports) smještaj na vezovima za brodove u luci, smještajni kapacitet za brodove (u luci), svi vezovi zajedno (u nekoj luci)

**berthing alongside** (noun) (seamanship, sail) bočni vez, privezivanje bokom (uz obalu, ponton)

**berthing arrangements** (noun) (seamanship) upute za privezivanje: *What are my berthing arrangements? Immao li vez po dolasku? Gdje ćemo se vezati?*

**berthing bow-to** (noun) (sail, seamanship) vezivanje pramcem prema obali, vez u četverovezu s pramcem prema obali

**berthing instructions** (noun) (mar law, shipping econ) upute za vez, obavijest o dodjeli veza (u luci)

**berthing manoeuvre** (noun) (seamanship) manovra pristajanja

**berthing operation** (noun) (seamanship) manovra pristajanja, manovra privezivanja, manevar pristajanja, manevar dolaska na vez

**berthing stern on / to** (noun) (seamanship) = **Mediterranean moor** pristajanje u četverovez, pristajanje krmom prema obali

**berthing stern-to** (noun) (sail) privezivanje krmom prema obali, vez u četverovezu s krmom prema obali

**berth no berth 1** (mar law, shipping econ) bez obzira je li brod na vezu ili nije; **2 = whether in berth or not**

**berth stern first** (verb) (navig) pristati uz obalu najprije krmom: *The Pilot advised the Master that the vessel*



would berth stern first at No 5 berth

**berth stern on** (verb) (navig, seamanship) = **berth stern to** pristati i vezati se krmom prema obali

**berth stern to** (verb) (navig) pristati i vezati se krmom prema obali

**berth terms** (noun) (mar law) klauzula o uvjetima prijevoza stvari u skladu s običajima luke ukrcaja

**beyond** (preposition) (mar law) iznad **beyond control** izvan moći, izvan kontrole

**big end** (noun) (marine eng) donja glava ojnice, donji dio ojnice, "pršut" {= large end}

**bight** (noun) (seamanship) udvojak konopa

**bilge** /bɪldʒ/ (noun) (nav arch) kaljuža, "santina"

**bilge bracket** (noun) (nav arch) uzvojno koljeno

**bilge keel** (noun) (nav arch) ljuljna kobilica

**bilge pump** (noun) (marine eng) kaljužna pumpa, kaljužna crpka **manual bilge pump** ručna kaljužna pumpa, **electric bilge pump** električna kaljužna pumpa

**bilges** /bɪldʒɪz/ (noun) **1** (nav arch) kaljuže, "santine"; **2** kaljužni voj

**bilge strake** (noun) (nav arch) uzvojni voj, voj uzvoja, ljuljni voj

**bilge system** (noun) (nav arch) kaljužni sustav: *The bilge system in all the holds, except Hold 1, incorporates two centrifugal, self-priming pumps rated at 200 m<sup>3</sup>/hr, and a single piston type bilge pump of 10 m<sup>3</sup>/hr*

**bilge water** (noun) (nav arch) kaljužna voda

**bill 1 a** račun; **2** novčanica, banknota; **3** (mar law) nacrt zakona

**bill of exchange** (noun) (mar law, shipping econ) mjenica

**bill of health** (noun) (mar law) = **maritime declaration of health** (pomorski) zdravstveni list

**bill of lading** (noun) (mar law, shipping econ) Originally called a "bill of loading", a bill of lading is not necessarily the complete contract of carriage of goods but is usually the best evidence of the contract. It is, as well, a receipt signed by the master or on his behalf indicating in what apparent order and condition the goods have been received on board. Finally, it is also a document of title and thus a document of transfer, but not a negotiable instrument (Tetely) teretnica, konosman **bill of lading to name** teretnica na ime / imenovanu osobu ili tvrtku, **bill of lading to bearer** teretnica na donosioca, **bill of lading order** teretnica po naredbi / nalogu, **booking bill of lading** teretnica s kaluzulama o modalitetima ugovora, **charter party bill of lading** teretnica bez kaluzula o modalitetima ugovora, teretnica u okviru ugovora o prijevozu, **claused bill of lading**, teretnica s opaskama, prljava teretnica, nečista teretnica, **dirty bill of lading** teretnica s opaskama, nečista teretnica, prljava teretnica, **unclean bill of lading** nečista teretnica, prljava teretnica, **clean bill of lading** teretnica bez opaske, čista teretnica, **dirty bill of lading** prljava teretnica, **foul bill of lading** nečista teretnica, teretnica s opaskama / primjedbama, **groupage bill of lading** zbirna teretnica, **received bill of lading** teretnica primljeno na ukrcaj, **shipped bill of lading** teretnica ukrcano na brod, **straight bill of lading** teretnica na ime, **negotiable bill of lading** negocijabilna teretnica, utrživa teretnica, **non-negotiable bill of lading** neutrživa teretnica, **through bill of lading** direktna / izravna teretnica, **transhipment bill of lading** teretnica za prekrcaj / razvoz, razvozna teretnica, **to complete the bill of lading** ispuniti / popuniti teretnicu, **to endorse the bill of lading** indosirati teretnicu, ovjeriti teretnicu, upisati opasku na teretnicu, **make out a bill of lading** izdati teretnicu, **sign the bill of lading** potpisati teretnicu, **set of bills of lading** komplet teretnica, **combined transport bill of lading** teretnica za kombinirani transport, **stamp the bill of lading** staviti pečat na teretnicu,, **present the bill of lading** predložiti teretnicu, prezentirati teretnicu, **compile the bill of lading** ispuniti teretnicu, popuniti teretnicu

**bill of lading (B/L)** (noun) (mar law) teretnica

**bill of lading to a named person** (noun) (mar law, shipping econ) = **straight bill of lading** teretnica izdana na ime

**bill of lading to bearer** (noun) (mar law, shipping econ) teretnica na donosioca

**bill of lading to order** (noun) (mar law, shipping econ) teretnica po naredbi

**bill of sale** (noun) (mar law) ugovor o prodaji (broda)

**bimetallic thermometer** /,baɪmɪ'tæɪlɪk θə'mɒmɪtə/ (noun) (marine eng) bimetalni termometar

**bimini** (noun) (sail) tenda nad kokpitom jedrilice bimini

**bind** /baɪnd/ (verb) (mar law) obvezati, vezati {bind - bound - bound}

**binnacle** (noun) (navig) postolje magnetskog kompasa

**binoculars** /brɪ'nɒkjʊləz; baɪ'nɒkjʊləz/ (noun) (navig) dvogled, dalekozor, "kanoćal" **a pair of binoculars**

**bipod mast** (noun) (nav arch) dvonožni jarbol, bipod

**Biscay low** (noun) (meteorol) biskajska ciklona

**bitts, bitt 1** (seamanship) bitva; **2** (sail) "kaštanjoli", "bita", "bite"

**bitumen tanker** (noun) (nav arch) tanker za bitumen

**black fish** (noun) (icht) sipa

**blackout** nestanak struje, raspad elektrosistema **complete blackout** usljed takvoga stanja brod se proglašava nesposobnim za plovidbu potpun nestanak struje, **cause complete blackout** izazvati / prouzročiti potpun nestanak električne struje

**black sea bream** (noun) **1** (icht) kantar, kantor; **2**

**black tail seabream** (noun) (icht) ušata

**blackwater** (noun) (safety) otpadne vode (iz kanalizacije), fekalne vode

**blade** (noun) **1** (marine eng) lopatica (rotora itd.), krilo; **2** tanji ravni dio vesla **movingblade** rotorska lopatica, **stationary blade** statorska lopatica, **turbine blade** turbinska lopatica

**blading<sup>1</sup>** (noun) (mar law) teretnica {= bill of lading}

**blading<sup>2</sup>** (noun) (marine eng) lopatičje **turbine blading** turbinsko lopatičje, turbinske lopatice

**blame** (noun) (mar law) krivnja, krivica **to put theblame on** okriviti (nekoga)

**blame** (verb) okriviti, kriviti za nešto: *Before finding out who to blame, there is something more important that the consignee or cargo owner should do first. 1. engage a surveyor to ascertain and collate evidence of the loss or damage;*

**blank** ~ praznina, prazno mjesto **blank ~ chart** slijepa karta

**blanket<sup>1</sup>** (verb) spriječiti pristup (zraka), prekriti

**blanket<sup>2</sup>** (noun) pokrivač, prekrivač, deka

**blank flange** (noun) (cargo handling, marine eng) slijepa prirubnica

**blast** (noun) **1** (navig) zvučni znak, znak brodskom sirenom, zvižduk **prolonged blast** dugi zvuk / signal, **short / long blast** kratak / dugi znak, **sound a blast** dati znak brodskom sirenom: *our ship sounded 5 short blasts on her whistle*; **2** (marine eng) mlaz **blast of compressed air** mlaz komprimiranog zraka; **3** udar vjetra; **4** zvuk trublje; **5**

**blast furnace** (noun) visoka peć

**blast of air** (noun) (marine eng) jaki mlaz zraka

**bled steam** (noun) (marine eng) ispuštena para, ispušna para, para oduzeta iz (niskotlačne) turbine

**bleed**<sup>1</sup> (verb) **1** odzračivati; **2** (marine eng) ispuštati (paru, vodu, ...), oduzimati paru (iz niskotlačne turbine) {bleed - bled - bled}

**bleed**<sup>2</sup> (verb) (med) krvariti {bleed - bled - bled}

**bleeding**<sup>1</sup> (noun) (sail, marine eng) odzračivanje **bleeding the fuel system** odzračivanje sustava goriva

**bleeding**<sup>2</sup> (noun) (safety) krvarenje **severe bleeding** jako krvarenje

**bleed screw** (noun) (marine eng) vijak za odzračivanje

**blend** (noun) (marine eng) kvalitet goriva

**blending with** (adjective) (navig) koji se stapa s (npr. pomorsko svjetlo s pozadinom)

**blind** (verb) (navig) zaslijepiti: *The bridge team's vision was blinded by the bright city lights to the south, which were virtually doubled in intensity by the reflection from the calm water.* **be blinded by the light** biti zaslijepljen svjetlom: *The bridge team on the product tanker was blinded by the bright deck lights of the anchored vessels*, **blind the vision** zaslijepiti vidljivost, zakriti vidljivost

**blind sector** (navig) nevidljivo područje

**blister** (noun) (marine eng) blister

**block**<sup>1</sup> (seamanship, sail, cargo handling) koloturnik, "garipula" **cargo block** koloturnik podigača tereta, **cargo purchase block** koloturnik podigača tereta (na samarici ili brodskoj dizalici), **double block** dvostruki kolotur, **single block** jednostruki kolotur

**block**<sup>2</sup> (verb) (marine eng) začepiti, blokirati: *sea water cooling system was blocked*

**block-diagram** (noun) (marine eng) blok-shema

**blow** (verb) puhati, propuhavati **blow clear of** otrgnuti, iščupati, **blow off** ispuhati, ispuhnuti, ispustiti, otrgnuti, otkinuti, **blow off valve** ispušni ventil za paru, ventil za ispuhavanje, **blow out** ispuhati

**blower** /'bləʊə/ (noun) (marine eng) puhalo, egzaustor **auxiliary blower** pomoćno puhalo, **blower motor** motor puhalo **scavenge blower** puhalo za ispiranje (prpouhavanje)

**blow off** (verb) otpuhati **blow off the berth** otpuhati s veza: *The vessel was blown off her berth when subjected to sudden, unexpected squalls* Brod je bio otpuhan s veza kad je bio izložen iznenadnom neočekivanom olujnom vjetru

**blow the gaff** (idiom) izbrbljati, odati tajnu

**blue shark** (noun) (icht) pas modrulj

**blue whiting** (noun) (icht) molet, ugotica

**bluish cast** (noun) (marine eng) plavkasta nijansa

**board<sup>1</sup>** (verb) **1 ANTONYM disembark ANTONYM land a** (shipping econ) ukrcati se (pilot, putnik): *the pilot boarded the ship at 16:30* peljar je došao na brod u 16.30 *Be prepared to prevent unauthorised people from boarding the vessel.*; **2** doći na brod

**board<sup>2</sup>** (noun) (cargo) daska (tanja, do 30 mm debljine) **board foot** jedinica mjere za prijevoz / pošiljku drvene građe

**boarding** (noun) (navig, mar law) ukrcaj peljara: *The boarding of vessels inwards takes place normally between the Breaksea Light and Barry Roads between 6 to 4 hours before High Water at Sharpness by the Bristol Pilot Cutter.*

**boarding arrangements** (noun) (navig) oprema za ukrcaj peljara (ljestve, siz, podigač itd.)

**boarding officer** (noun) (mar law) službena osoba za pregled broda u luci, "vlasti"

**boarding party** (noun) (mar law) predstavnici lučkih vlasti koji dolaze na brod radi pregleda dokumenata i izdavanje dozvole za uplovljenje, "vlasti" (peljar, carinici, pomorsko-pogranična policija, zdravstvene vlasti)

**boarding place** mjesto ukrcaja **pilot boarding and landing places** mjesta ukrcaja i iskrcaja peljara

**boarding position** (noun) (navig) pozicija za ukrcaj peljara

**boarding speed** (noun) (navig) brzina broda pri ukrcaju peljara

**boarding station** (noun) (navig) peljarska postaja, pilotska stanica

**board of directors** (noun) uprava, upravni odbor (dioničkog društva)

**boat** (noun) (nav arch) **1** brodica, čamac; **2** brod

**boat balance** ravnanje jedrilice, balansiranje jedrilice

**boat care** (noun) (sail) održavanje brodice, održavanje jedrilice

**boat drill** (noun) (safety) vježba spuštanja brodice za spašavanje

**boat handling** (noun) (sail) manevriranje brodicom

**boat-hook; boathook** (noun) (seamanship) čaklja, "mezomariner"

**boatman** (shipping econ) upravitelj brodice

**boat note** (noun) (mar law) potvrda o primitku robe sa teglenice

**boatswain** /'bɔːsən/ (noun) vođa palube, "noštromo" {boatswain = bosun = bo's'n}

**boat trim** (noun) (sail) trimanje jedrilice

**boat tuning** (noun) (sail) ugađanje jedrilice prije jedrenja

**bobcat** (noun) (cargo handling) malo jaružalo, *mali katerpillar* (za radu brodskom skladištu)

**body lines** (noun) (nav arch) brodske linije

**body of water** (noun) količina vode

**bogie, boggie** (noun) (cargo) postolje za kontejner, podvozak za cestovi prijevoz kontejnera, kontejnerska prikolica (šasija)

**bogue** (noun) (icht) bugva

**boiler** /'bɔɪlə/ (noun) (marine eng) kotao **boiler-room** kotlovnica, "kaldaja", **oil-fired Scotch boiler** škotski kotao na lož-ulje, **three-furnace boiler** kotao s tri ložišta, **donkey boiler** pomoćni kotao, lučki kotao, **double drum boiler** kotao s dvostrukim bubnjem, kotao s dvostrukom komorom, **double-flow boiler** kotao s dvostrukom dimnom komorom, **fire-tube boiler** vatrocijevni kotao, dimocijevni kotao, **high-pressure boiler** visokotlačni kotao, **horizontal-tube boiler** kosocijevni kotao, kotao s položenim cijevima, **intermediate pressure boiler** srednjotlačni kotao, **low-pressure boiler** niskotlačni kotao, **oil-fuel boiler** kotao ložen naftom, **single-flow boiler** kotao s jednostrukom dimnom komorom, **single-drum boiler** kotao s jednostrukim bubnjem, kotao s jednostrukom komorom, **three-drum boiler** kotao s trostrukim bubnjem, **vertical-tube boiler** strmocijevni kotao, kotao sa strmim cijevima, **water-tube boiler** vodocijevni kotao

**boiler auxiliaries** (noun) (marine eng) pomoćni uređaji kotla

**boiler casing** (noun) (marine eng) plašt kotla

**boiler feed pump** (noun) (marine eng) napojna sisaljka kotla

**boiler furnace** (noun) (marine eng) ložište kotla

**boiler geed water** (noun) (marine eng) napojna voda kotla **boiler geed water system** sustav napojne vode kotla

**boiler internal corrosion** (noun) (marine eng) unutrašnja korozija kotla

**boiler oil** (noun) (marine eng) kotlovno ulje **heavy boiler oil** teško loživo ulje

**boiler plant** (noun) (marine eng) kotlovsko postrojenje

**boiler room** (noun) (marine eng) kotlovnica

**boiler shell** (noun) (marine eng) plašt kotla

**boiler water drum** (noun) (marine eng) vodena komora kotla

**boil off control equipment** (noun) (cargo handling) kontrolni uređaj za isparavanje

**boisterous weather** (noun) (navig) jako nevirijeme

**bokerage** **1** (mar law) brokerstvo, mešetarenje (u pomorskoj trgovini); **2** brokerske usluge **bokerage commission** brokerska provizija

**bollard** (noun) (nav arch) bitva (stup) **single bitt bollard** privezna bitva s s jednim stupićem, **double-bitt**



**bollard** privezna bitva s dva stupića

**bollard pull** (noun) (navig) snaga na kuki (za tegljenje), vlačna sila na kuki (tegljača): *The tugs were made fast at 0808, the forward tug with a bollard pull of 30 tonnes and the after tug with a bollard pull of 10 tonnes.* **a 43 bollard pull** vlačna sila 43 tone na kuki od

**bollard(s)** (noun) (nav arch) bitva (u obliku priveznog stupa, na obali ili na brodu), "preza"

**bolster** (noun) (nav arch) sidreno oko

**bolt**<sup>1</sup> (noun) (marine eng) vijak, svornjak **jack bolt** vijak temeljnog ležaja preopterećen na tlak, **through bolt** kotveni vijak, prolazni vijak s maticom, **thrust bolt** vijak temeljnog ležaja preopterećen an tlak

**bolt**<sup>2</sup> (verb) (marine eng) pričvrstiti, spojiti vijcima

**bolt, washer and nut** (noun) (marine eng) vijak s podloškom i maticom

**boltrope** (sail) grativ, konopčić ana obodu jedra

**bona fide** (noun) (mar law) u dobroj vjeri, po načelu dobre vjere

**bonded store** (noun) **1** (shipping econ) "siđil", zapečaćeno skladište; **2** carinsko skladište

**bonded warehouse** (noun) **1** (mar law) a warehouse in which dutiable goods are deposited until duty is paid or the goods are cleared for export carinsko skladište; **2** zapečaćeno skladište (u kojem roba leži dok se ne plate potraživanja)

**Bond of Indemnity** jamstvo (za slučaj neuručene teretnice)

**bonus** (noun) **1 a** (mar law) dodatak, doplatak; **2** premija, posebni dodatak na plaću

**book** (verb) (shipping econ) zaključiti brodski prostor, rezervirati brodski prostor, bukirati **to book the cargo / shipping space** zaključiti teretni / brodski prostor

**booking** (noun) (shipping econ) zaključivanje (tereta ili broskog prostora)

**booking note** (shipping econ, mar law) An undertaking whereby a carrier notifies a shipper that space has been reserved for the carriage of the shipper's goods aboard a particular vessel. (Tetley) zaključnica (o rezervaciji broskog prostora za teret)

**boom**<sup>1</sup> (noun) **1 a** (ports) = **jib**<sup>2</sup> krak / grana dizalice, krak samarice; **2** (safety) cijev oko broda za sprječavanje onečišćenja (pri ukrcaju/iskrcaju), barijera; **3** procvat (prometa itd.); **4** (sail) deblenjak, "bum", "lantina"





**boom**<sup>2</sup> (verb) (shipping econ) cvasti, cvjetati, naglo rasti (npr. promet u luci)

**boom fittings** (noun) (sail) oprema deblenjaka, oprema buma

**boom vang** (noun) (sail) priteg deblenjaka, vang **boom vang tackle** koloturnik vanga

**booster**<sup>1</sup> (verb) (marine eng) pojačati (protok, kapacitet itd.), jačati

**booster**<sup>2</sup> (noun) (marine eng) pojačanje

**booster pump** (noun) (marine eng) pumpa za dodatno pojačavanje tlačenja, pomoćna visokotlačna pumpa, sisaljka za podizanje tlaka, "buster pumpa", "busterica"

**boots** (noun) (sail) čizme za jedrenje **breathable boots** prozračne čizme

**bore** (noun) (marine eng) provrt (cilindra, cijevi), otvor, kalibar, unutrašnji provrt **cylinder bore** provrt cilindra, promjer cilindra, **liner bore** provrt (promjer) košuljice, **control bore** kontrolni kanal, kontrolni otvor

**bore cooling** (noun) (marine eng) hlađenje kroz radijalne kanale, hlađenje kroz zavojne provrte

**borehole** (noun) (marine eng) izvrtani otvor, izbušena rupa

**boss** (nav arch) glavčina propelera

**bosun** (noun) vođa palube, "noštromo" {boatswain = bosun = bo's'n}

**bosun's locker** (noun) (nav arch, seamanship) loker vođe palube

**bosun's store** (noun) (nav arch, seamanship) spremište vođe palube

**both-to-blame clause** (noun) (mar law) A clause inserted into some U.S. bills of lading, which required that in the event of a ship collision for which both vessels were at fault, cargo indemnify its carrying vessel for any amount which that vessel had had to pay to the colliding vessel in respect of any claim made by cargo against the colliding vessel. (Tetley) odredba (u ugovoru, teretnici) o obostranoj krivici

**both to blame collision clause** (noun) (mar law) klauzula o sudaru uslijed obostrane krivnje

**bottlescrew** (noun) (cargo handling) stezaljka, "škartoc", "tirant"

**bottom** (noun) (nav arch) dno **double-bottom** dvodno (broda)

**bottom centre girder** (noun) (nav arch) hrptenica, centralni nosač dna

**bottom dead centre** (marine eng) donja nrtva točka {(abbr) BDC; BTD;}

**bottom end bearing** (noun) (marine eng) donji ležaj ojnice, "leteći ležaj"

**bottom end stroke** (noun) (marine eng) krajnji donji položaj hoda stapa

**bottomry** (noun) (mar law) A primitive form of ship mortgage, whereby the master, while away from the ship's home port, by signing a "bottomry bond", borrowed money on the credit of the vessel to pay for goods or

services needed to preserve the ship or complete the voyage. zajam brodovlasnika (za održavanje broda i putovanja), pomorski zajam za popravak broda **bottomry bond** isprava kojom se zapovjednik obvezuje vratiti zajam ili predujam što ga je uzeo za potrebe broda. zajmodavac ima pravo zaloga na brod (ship mortgage), teret ili vozarinu ako se zajam ne vrati, ali samo poslije dolaska broda na odredište (IG) zajmovna obveznica

**bottom side girder** (noun) (nav arch) bočni nosač dna

**bottom stool** (noun) (nav arch) donji oslonac pregrade

**bottom strake** (noun) (nav arch) voj dna

**bottom stringer** (noun) (nav arch) proveza dna

**bound** /baʊnd/ (adjective) **1** vezan, pričvršćen; **2** (mar law) obvezan **be bound to** bito obvezan, biti dužan (nešto učiniti)

**bound from** (noun) (navig) brod na putovanju iz: *All vessels in excess of 20 metres in length, bound to or from or passing through the Port of Southampton are required to communicate by VHF with Southampton VTS.*

**bound to 1** (adjective) (mar law) biti obvezan da, biti dužan da; **2** (shipping econ) brod na putu za, brod u plovidbi za: *the ship (was) bound from the port of ... to the port of ...* brod (je bio) na putovanju iz luke ... za luku ...

**Bourdon tube pressure gauge** (noun) (marine eng) manometar s Bourdonovom cijevi

**bow** /baʊ/ (noun) (nav arch) pramac **on the bow** po pramcu, ispred broda, **on the port / starboard bow** lijevo / desno po pramcu, **raked bow** kosi pramac

**bow anchor** (noun) (nav arch) pramčano sidro

**bow door** (noun) (nav arch) pramčana vrata (ro-ro broda, trajekta), pramčani otvor

**bower anchor** (noun) (nav arch) pramčano sidro

**bow fitting** (noun) (sail) pramčani kutni okov (za hvatanje prednjeg leta i đenove)

**bow-in berth, wind astern berth** vez s pramcem prema unutra, krma u vjetar

**bow into tide** (noun) (sail, seamanship) struja s pramca, struja u pramac

**bowline**<sup>1</sup> /'bəʊlɪn/ (seamanship) pašnjak (uzao)

**bowline**<sup>2</sup> /'bəʊlɪn/ (noun) **1** (sail) a rope that attaches one side of a sail to the bow of a boat prednji brač; **2** **SYNONYM head line** pramčano uže

**bow line** (noun) (sail) = **head line** radi izbjegavanja dvosmislenosti u standardnom pomorskom engleskom jeziku preferira se naziv "head line" pramčano uže, pramčani konop

**bows** (noun) (navig) pramac **on the bows** na pramcu

**bow section** (noun) (nav arch) pramčani dio broda

**bowsprit** /'bəʊsprɪt/ (noun) (sail) kosnik, "baštun"

**bow thruster** (noun) (nav arch) pramčani propeler, manevarski propeler

**bow thruster tunnel** (noun) (nav arch) tunel pramčanog propelera

**bow wave** (*noun*) val koji brod stvara gibanjem naprijed pramčani val

**box**<sup>1</sup> 1 kutija, sanduk; 2 (*electr*) ormar, (rasklopni) ormarić; 3 (*marine eng*) kućište **bearing box** kućište ležaja (donje glave ojnice), **console control box** kutija upravljačkog pulta, **emergency control box** upravljačka kutija za slučaj nužde, kutija za ručno upravljanje; 4 a kontejner

**box**<sup>2</sup> (*verb*) (*seamanship*) (o tegljaču) gurati

**box**<sup>3</sup> (*noun*) (*mar law, marine eng*) prazan prostor za unos podataka (u obrazac, tablicu, dokument) polje, kutijica, prazan prostor **blank box** prazno polje, prazan prostor (u obrascu, tablici)

**box girder** (*noun*) (*nav arch*) kutijasti nosač

**boxship** (*noun*) (*nav arch*) kontejnerski brod

**boy** (*noun*) "mali od kuhinje / kamare"

**bracket**<sup>1</sup> (*noun*) (*nav arch*) koljeno

**bracket**<sup>2</sup> (*noun*) (*nav arch*) = **console** konzola, konzolni nosač

**bracket**<sup>3</sup> (*noun*) (*sail*) okov tanguna

**bracket floor** (*noun*) (*nav arch*) okvirna rebrenica

**braided rope**<sup>1</sup> (*noun*) (*sail*) pleteno uže, pleteni konop

**braided rope**<sup>2</sup> (*noun*) (*seamanship*) pleteni konop, konop s jezgrom i pletenom ovojnicom

**brake** /breik/ (*noun*) 1 kočnica; 2 (*nav arch*) kočnica vitla

**brake band** (*noun*) (*nav arch, marine eng*) tarna obloga kočnice (na vitlu)

**branch off** (*verb*) računati se, granati se, dijeliti se (cijev)

**brass bush** (*noun*) (*marine eng*) brtvilo, mjedena košuljica

**breach**<sup>1</sup> (*verb*) (*safety*) probiti: *Fortunately, neither vessel's hull was breached, and there was no injury or pollution*

**breach**<sup>2</sup> (*noun*) (*mar law*) kršenje (propisa, ugovora) **breach of contract** kršenje ugovora, **breach the obligations under the agreement** prekršiti obveze iz ugovora

**breached compartment** probijen predio broda, predio broda u koji je prodrla voda: *the Master ordered the breached compartment to be opened at sea and for a party consisting of the C/O, C/E and a seaman to internally inspect the damage.*

**breach of contract** (*noun*) (*mar law, mar ins*) kršenje ugovora, ugovorna odgovornost, odgovornost za kršenje ugovora

**breadth** (*noun*) (*nav arch*) širina broda

**breadth moulded** (*noun*) (*nav arch*) baždarna širina broda, širina na glavnom rebru

**break** /breik/ (*verb*) (*marine eng*) slomiti, razbit, kidati, prekinuti **break away** otkinuti, **break down** 1 pokvariti se (motor), prestati funkcionirati, ispasti iz pogona / sistema, zaustaviti se (zbog preopterećenja), slomiti se, imati kvar / defekt; 2 (*shipping econ*) podijeliti, razdijeliti (prihod), dijeliti se u, **break out** (o požaru) izbiti {break - broke - broken}

**breakage** (noun) **1 a** (marine eng) lom, slom, prekid; **2** (shipping econ) neiskorišteni prostor u kontejneru

**break bulk<sup>1</sup>** (verb) (mar law) započeti iskrcaj/ukrcaj, raspakirati pošiljku, otvoriti grotla (kako bi počele operacije iskrcaja/ukrcaja tereta)

**break bulk<sup>2</sup>** (noun) (mar law) Carriage of goods other than by container (Tetley) klasični teret, generalni teret (osim kontejnera): *Cargo gear is designed for speed and flexibility for handling breakbulk, palletized, or container cargo.*

**breakbulk cargo, break bulk cargo** (noun) (cargo) generalni teret, generalni teret u velikim količinama (ugl. u kontejnerima), klasični teret, komadni teret: *There is an area of 20000 sq.m for for breakbulk cargo and LCL operations With regard to general cargo (goods, merchandise, commodities), also referred to as break bulk cargo, almost 90 percent of all such cargo in most liner cargo trades today is containerized.*

**break-bulk vessel** (noun) (nav arch) brod za generalni teret (novijeg tipa)

**breakdown 1 a** havarija (stroja), kvar **engine breakdown 1**; **2** havarija stroja; **2 a** nesporazum, krivo shvaćanje

**break down 1** (verb) pokvariti se, (o glavnom stroju) doživjeti havariju; **2** rasporediti, podijeliti u

**breakdown, break-down** (noun) (marine eng) kvar, havarija (stroja) **major breakdown, break-down** veći kvar, **minor breakdown, break-down** manji kvar

**breakdown clause** (noun) (mar law) = **Cesser Clause** odredba o privremenom prestanku ugovora o najmu/zakupu broda (zbog havarije glavnog stroja itd.)

**breaker<sup>1</sup>** (noun) (oceanogr) a large wave with a white crest on the open sea or one that breaks into foam on the shore lomni val, prijelomni val

**breaker<sup>2</sup>** (noun) (electr, safety) automatska sigurnosna sklopka, automatski isklonik

**break-even freight rate** (noun) (shipping econ) prag korisnosti za vozarinu, najniža ekonomična vozarina

**breaking strength** (noun) (marine eng) sila pucanja (užeta): *The test certificate stated its minimum breaking strength of 101,6 tonnes when new.*

**break of forecastle** (noun) (nav arch) skok kaštela

**breakwater 1** (nav arch) valobran; **2** (ports) lukobran

**breakwater entrance** (noun) (ports, navig) ulaz u luku kod lukobrana

**breakwater head** (noun) (ports) glava lukobrana, kraj lukobrana (prema moru), vrh lukobrana

**breakwater light** (noun) (navig) svjetlosna oznaka na lukobranu: *the vessel was 1.62 miles north of the breakwater light*

**breakwaters** (noun) (ports) lukobran

**bream** (noun) (icht) **1** ribe iz porodice "Sparus aurata"; **2** komarča, podlanica, orada, lovrata **gilt-head bream** orada

**breast line** (noun) (seamanship) bočno uže, "tresina": *The vessel was berthed port side to the jetty, heading west, by four headlines, two forward breast lines, two forward springs, two aft springs and six sternlines* **forward breast line** pramčano bočno uže, **aft breast line** krmeno bočno uže

**breather pipe** (noun) (sail, marine eng) cijev odušnika

**breathing apparatus** (noun) (safety) aparat za disanje

**breech** (noun) (mar law) kršenje **breech of C/P terms** kršenje uvjeta iz čartera

**breeze** (noun) **1 a** (meteorol) povjetarac, lahor, lagani vjetar; **2** pasat

**bridge** (noun) (cargo handling) mostić (za povezivanje vrhova susjednih kontejnera) **bridge piece** mostić (za povezivanje vrhova susjednih kontejnera)

**bridge crane** (noun) (cargo handling) prekrcajni most (dizalica)

**bridge deck** (noun) (nav arch) mosna paluba, plauba zapovjedničkog mosta

**bridge equipment** (noun) (navig) oprema na zapovjedničkom mostu,: *Check if all bridge equipment is logged*  
Provjerite je li stanje sve opreme na mostu uneseno u dnevnik

**bridgefitting** (noun) (cargo handling) mostić (za spajanje vrhova kontejnera)

**bridge resource management; (BRM)** (noun) = **bridge team management; (BRM)** (navig) the study of the material (electronic) and human resources available to the navigator and the exploitation of them in order to conduct safe and efficient voyages. upravljanje resursima na mostu {For most, bridge resources consist of the complete suite of assets available to the navigator including electronic and human, while bridge team management refers only to human assets, except for the pilot, who is normally not considered a member of the team. (Bowditch)}

**bridge team** (noun) (navig) tim na zapovjedničkom mostu: *the bridge team included the OOW, an AB and a deck cadet*

**bridge team management; (BRM)** (noun) (navig) the management of the human resources available to the etc.—and how to ensure that all members contribute to the goal of a safe and efficient voyage. upravljanje ljudskim resursima na mostu, upravljanje ljudskim potencijalima na mostu: *Poor bridge team management on the vessel resulted in a lack of accurate vessel* {Neki autori neznatno razlikuju BTM od BRM. Izraz BRM češće se koristi nego izraz BTM.}

**bridge telegraph** (noun) (comm) telegraf / davač na mostu

**bridge watch** (noun) straža na zapovjedničkom mostu: *the bridge watch consisted of the lookout and the chief officer*

**bridle** /'brɪld(ə)/ (noun) **1** (sail) uzde prednjeg leta na katamaranu; **2** vrsta priveznog užeta

**brief** (verb) dati kratke upute (o nekoj radnji ili akciji): *Engine room and crew must be briefed on the mooring manoeuvre* posadi stroja i posadi palube moraju se dati kratke upute o manovri privezivanja

**briefing** (noun) (safety) kratke obavijesti i upute, "brifing", upoznavanje posade s nekom operacijom na brodu **safety briefing** upoznavanje sa sigurnošću na brodu

**brig** (noun) (nav arch) škuner s dvama jarbolima i s do pet križnih jedara na prednjemu jarbolu brik

**brine** (noun) (marine eng) rasol, rasolina **brine pump** pumpa za rasol, **brine tank** tank rasola

**Brinell hardness** (noun) (marine eng) tvrdoća po Brinellu

**bring** (verb) donijeti **bring about** prouzročiti, izazvati (kvar), **bring into danger** dovesti i upasnost, ugroziti, **bring into use** upotrijebiti, primijeniti, koristiti, služiti, pustiti u upotrebu / pogon,

**bringing to<sup>1</sup>** (noun) (navig) manovra dovođenja broda do pozicije sidrenja

**bringing to<sup>2</sup>** (noun) (mar law) dovođenje broda na poziciju ukrcaja "vlasti"

**bring the ship to a stop** (verb) (navig) zaustaviti brod

**bring to** (verb) **1 a** (navig) dovesti brod na poziciju sidrenja; **2** (mar law) dovesti brod do mjesta ukrcaja vlasti (carinskih, zdravstvenih, lučkih, pogranične policije itd.)

**bring up** (verb) (navig) dovesti brod na poziciju sidrenja: *The ship is being brought up.* Brod dolazi / plovi na mjesto/poziciju sidrenja *The ship is brought up.* Brod je na poziciji sidrenja

**British thermal unit** (noun) (marine eng) britanska toplinska jedinica {BTU}

**brittle** /'brɪtəl/ (adjective) (marine eng) krt, krhak, lomljiv (materijal), loman

**brittleness** /'brɪtəlɪnɪs/ (noun) (marine eng) krhkost, lomljivost

**broaching**<sup>1</sup> (noun) (cargo) provala, provalna krađa (tereta) **broaching of cargo** provalna krađa na teretu

**broaching**<sup>2</sup> (noun) (sail) skretanje jedrilice u vjetar, s opasnim naginjanjem, kada su jedra previše zategnuta, naročito pri jedrenju sa špinakerom naglo bježanje jedrilice u vjetar **avoid broaching** izbjeći bježanje u vjetar

**broaching to** (noun) **1** (navig) skretanje (broda) u vjetar; **2** bježanje (jedrilice) u vjetar

**broad** (adjective) širok

**broadcast** (verb) (comm) emitirati **broadcast a distress call and message** emitirati poziv za pomoć i poruku o pogibli

**broadcasting system** (noun) (comm) koncertni razglas

**broaden** /'brɔːdən/ (verb) proširiti (se), raširiti (se), rastegnuti (se)

**broad reach** (noun) **1** (sail) s vjetrom u pola krme; **2** jedrenje s vjetrom u pola krme

**broken down** (noun) u kvaru, pokvaren, havariran

**broken image** (noun) (navig) iskrivljena / nejasna slika (na radaru)

**broken stowage** (noun) (shipping econ) **1** the spaces between and around cargo units, including dunnage, and spaces not available for cargo stowage because of physical obstructions or ventilation and access requirements neiskorišteni brodski prostor; **2** (cargo handling) ispunja za neiskorišteni brodski prostor

**broker** A person who transacts the business of negotiating between merchants and shipowners respecting cargoes and clearances, or one who effects insurances with underwriters mešetar

**bronze** /brɒnz/ (noun) (marine eng) bronca, bronza **aluminium bronze** aluminijska bronca, **manganese bronze** manganska bronca, **phosphor bronze** fosforna bronca

**brown Venus clam** (noun) (icht) rumenka

**Bruce anchor** (noun) (sail) sidro tipa "Bruce", Bruceovo sidro

**brush** /brʌʃ/ (noun) (seamanship) **1** četka, "kefa"; **2** kist, "pinel"

**Brussels conventions** (noun) (mar law) The main international conventions are referred to as "Brussels Conventions", because the diplomatic conferences at which they were adopted were held in Brussels and the Belgian Government acted as depositary of the Conventions and of the related instruments of ratification, accession and denunciation Briselske konvencije

**BSS (basis)** (noun) (shipping econ) osnovni uvjeti ponude u čartering **owners' best BSS (basis)** brodarova



najbolja ponuda

**bubble** /'bʌbəl/ (noun) mjehurić

**bucket** (noun) (seamanship) kablčić, vjedro, "bujol"

**bucket elevator** (noun) (cargo handling) vjedričar, žličar

**bucket wheel dredger** (noun) (cargo handling) jaružalo vjedričar

**buckle** (verb) (nav arch, safety) saviti se, ulegnuti se (lim): *Bottom plating on port side of keel buckled extensively for a length of about 15 metres from stem and holed in fore peak tank and bow thruster space*  
Oplata dna s lijeve strane kobilice bila je jako udubljena u dužini od oko 15 metara od pramčane statve i probijena u prostoru tanka pramčanog pika i pramčanog porivnika.

**buckling** (noun) (nav arch, marine eng) savijanje, uleknuće (limova i konstrukcije pri sudaru)

**build** (verb) graditi, izgraditi **build in** ugraditi

**builder** (noun) proizvođač, konstruktor

**builders** (noun) **1** brodogradilište; **2** brodograditelji

**bulb** (noun) (nav arch) kruškolik pramac, "bulb"

**bulbous bow** /'bʌlbəs baʊ/ (noun) (nav arch) bulbasti pramac, bulb pramca, kruška (pramca), pramac s bulbom, "bulb"

**bulid up** (noun) (navig) razvijati brzinu, povećavati brzinu: *The pilot put the engine astern and was building up through slow and half to full astern to bring the ship to a stop*

**bulk<sup>1</sup>** **1** (adjective) glavni dio, najveći dio; **2** (noun) rasuti teret; **3**

**bulk<sup>2</sup>** (adjective) **1** nepakiran, bez pakovanja, u nepakiranom stanju; **2** voluminozan **in bulk** u voluminoznom stanju, u nepakiranom stanju, bez ambalaže

**bulk cargo** (noun) **1** (cargo) rasuti teret, sipki teret; **2** tereti koji se prevoze u velikim količinama i bez pakovanja masovni tereti **dry bulk cargo** suhi tereti, **liquid bulk cargo** tekući tereti

**bulk cargo carrier** brod za rasuti teret

**bulk carrier; bukcarrier** (noun) (nav arch) = **bulk cargo carrier** brod za rasuti teret **self-unloading bulk carrier; bukcarrier** brod za rasute terete s vlastitim uređajem za iskrcaj tereta

**bulk cement pipeline** (noun) (ports) cjevovod za iskrcaj cementa

**bulk container** (noun) (cargo) kontejner za sipke terete: *Bulk containers are used in particular for transporting bulk cargo, such as grain, feedstuffs, spices. Some special dry bulk containers resemble tank containers.*

**bulkhead** /'bʌlkhed/ (noun) (nav arch) pregrada **transverse bulkhead** poprečna pregrada, **collision bulkhead** protusudarna pregrada, **longitudinal bulkhead** uzdužna pregrada, **bulkhead door** vrata pregrade, **double skin bulkhead** dvostruka pregrada

**bulkhead strake** (noun) (nav arch) voj pregrade

**bulkhead stringer** (noun) (nav arch) proveza pregrade

**bulk liquid chemicals** (noun) (cargo) kemikalije u razlivenom stanju

**bulk raw material** (noun) (cargo, shipping econ) sirovine u rasutom stanju, sirovine (koje se prevoze) u velikim masama

**bulk unloader** (noun) (cargo handling) lopatičar

**bulky** (adjective) (cargo) velik, glomazan

**bulldozer** (noun) (cargo handling) buldožer

**bull ray** (noun) (icht) golub

**bulwark** (noun) (nav arch) the wall around any deck exposed to the elements. This includes the weather deck, the poop deck, the fore deck, and any deck on the superstructure. On top of the bulwark is a flat rail (or plate) called the rail. linica: *A seaman was told to look over the bulwark and to inform the bosun when the breastlines had been released.* **bulwark rail** šina linice, rukohvat linice, **bulwark stay** upora linice

**bulwark rail section** (noun) (nav arch) razma

**bundle** (noun) (cargo) svežanj (tereta), snop

**bung** (noun) (sail) čep za ispusni otvor

**bunker**<sup>1</sup> (noun) **1** gorivo, pogonsko ulje **bunker delivery** isporuka / ukrcaj goriva, **bunker consumption** potrošnja goriva, **total bunker cost** ukupna potrošnja goriva, **bunker space** prostor za spremanje goriva, prostor za bunker, **coal bunker** bunker za ugljen, spremište za pogonski ugljen, **fuel oil bunker** a large storage container or tank, originally for coal, but today mainly for fuel oil bunker za pogonsko gorivo, bunker za pogonsku naftu; **2** spremište za gorivo

**bunker**<sup>2</sup> (verb) krcati gorivo

**bunkering** (noun) (marine eng) krcanje goriva, opskrbljivanje gorivom, "bunkeriranje", "krcanje bunkera" **bunkering facilities** oprema za opskrbu gorivom, kapaciteti / uređaji za ukrcaj i iskrcaj goriva

**bunkering barge** (noun) (nav arch) teglenica za opskrbu brodova gorivom

**bunkering hose** (noun) crijevo za snabdijevanje gorivom: *Have the bunkering hoses been satisfactorily connected and suspended on ship and supplier?* Jesu li crijeva za snabdijevanje sigurno spojene i osigurane između broda i snabdjevača?

**bunkering supply pump** (noun) (marine eng) dobavna pumpa goriva za brod: *The bunkering supply pumps must be stopped momentarily at a place close to the manifold on supplier.* Mora biti omogućeno trenutno prekidanje rada pumpi s mjesta u blizini manifolda.

**bunkering vessel** (noun) (nav arch) tanker za opskrbu gorivom

**bunkers** gorivo, "bunker"

**bunker tank** (noun) (marine eng) tank goriva

**buoy** /bɔɪ (US 'bu:ɪ) / (noun) (navig) plutača, plovidbena oznaka, "bova" **floating buoy** plutača, plutajuća oznaka, **mooring buoy** privezna plutača, **navigation buoy** navigacijska plutača

**buoyage** (noun) (safety, navig) označavanje plovnog puta plutačama

**buoyancy** /'bɔɪənsi US 'bu:ɪənsi/ (noun) **1** (nav arch) uzgon; **2** plutanje, osobina plutanja

**buoyancy aids** (noun) (sail) uzgonska pomagala

**buoyancy bags** (noun) (sail) uzgoske pneumatske vreće

**buoyancy tanks** (noun) (sail) uzgonske vreće (u trupu sportske jedrilice)

**buoyant apparatus** (noun) (nav arch) uzgonska oprema

**buoyed** (adjective) (navig) označen plutačom: *the principal dangers are buoyed*

**buoy laying vessel** (noun) (nav arch) brod za plutače, brod za postavljanje plutača

**burden; burthen** /'bɜ:dn/ (noun) **1** (nav arch) the cargo capacity of a ship teretni kapacitet broda; **2** (shipping econ) the weight of a ship's cargo težina tereta na brodu **full reach and burden** the cargo space, which is normally available for cargo, including lawful deck capacity. sav kapacitet broda za teret, teretni kapacitet broda

**burden of proof** (noun) (mar law) teret dokaza, teret dokazivanja

**burden of proving** (noun) (mar law) teret dokazivanja: *The consignee or cargo owner has the initial burden of proving the physical loss or damage.*

**burgee** (noun) (sail) mala zastavica na vrhu jarbola koja pokazuje smjer prividnog vjetrova vjetrokaz

**burn**<sup>1</sup> /bɜ:n/ (verb) gorjeti, izgarati **burn through** progorjeti {burn - burnt/burned - burnt/burned}

**burn**<sup>2</sup> /bɜ:n/ (safety) opekлина

**burner** /'bɜ:nə/ (noun) (marine eng) gorionik, gorač, plamenik **pressure jet burner** tlačni gorionik, **oil-fuel** uljni gorionik, naftni gorionik, **rotating burner** rotacijski gorionik, **steam blast jet burner** gorionik s raspršivanjem putem vodene pare, **burner barrel** tijelo gorionika, tijelo plamenika, **burner carrier** nosač gorionika, **burner tip** vrh gorionika, vrh plamenika

**burning** /'bɜ:nɪŋ/ koji gori, goreći **burning surface** goreća površina

**burn out** (verb) pregorjeti, izgorjeti: *No. 2 blower motor was also burnt out* motor puhala br. 2 potpuno je pregorio

**burst** /bɜ:st/ (verb) prsnuti, pući (o cijevi), puknuti

**burtoning** /'bɜ:tənɪŋ/ (cargo handling) sustav rada s dvije samarice, "amerikana"

**bus bar** /'bʌs bɑ:(r)/ (noun) (electr) sabirnica

**bush** /bʊʃ/ (noun) **1 a** (marine eng) ležaj stapnog svornjaka, "bukula"; **2** klipna / stapna očica

**bushing** /bʊʃɪŋ/ (noun) (marine eng) tuljac, rupa za osovinicu **control bushing** razvodna čahura, cilindar razvodnika

**business account** (noun) (shipping econ) poslovni račun (u banci)

**busy ports** (noun) (navig) luke velikim/ gustim prometom

**busy waters** (noun) (shipping econ) prometne vode, vode s gustim prometom

**buyer** /baɪə/ (noun) = **purchaser**<sup>3</sup> (shipping econ, mar law) kupac

**bye-laws** /'baɪ lɔːz/ (noun) **1 a** lokalni propisi: *Appropriate Byelaws, Regulations and directions for navigating in the Pilotage district*; **2** statut ( tvrtke, trgovačkog društva)

**by-pass**<sup>1</sup> /'baɪpɑːs/ (noun) (marine eng) mimovod, obilaženje, "bajpas", odvod **by-pass valve** cirkulacijski ventil, ventil za rasterećenje

**by-pass**<sup>2</sup> /'baɪpɑːs/ (verb) obilaziti, odvoditi, voditi mimo, mimoilaziti, "bajpasirati"

**C 1** (meteorol) celzij, celzijev stupanj; **2** (chem) ugljik {Celsius, Centigrade; Carbon}

**cabin** (noun) kabina, mornarska kabina

**cable**<sup>1</sup> /keɪbl/ (noun) **1 a** (seamanship) uže (za privezivanje i tegljenje, obično deblje); **2** (nav arch) sidreni lanac; **3** (navig) kabel (1/10 nm = 185,2 m): *The other ship was now at a distance of some 3 cables and approaching at speed on the port side*; **4** (electr) električni kabel **cable armour** kabelska armatura, kabelska zaštita, **cable gland** kabelska uvodnica; **5** (comm) telegram

**cable**<sup>2</sup> (=keɪbl) (verb) (comm) poslati telegram, telegrafirati

**cable gland** (noun) (electr) kabelska uvodnica

**cable lifter** (noun) (seamanship, nav arch) = **wildcat** = **gipsy** podigač lanca, nazupčeni bubanj sidrenog vitla, "barbotin"

**cable mark** (noun) (seamanship) oznaka lanca, mjerilo lanca

**cabotage** /'kæbətɑːʒ/ (noun) **1** (mar law) = **coastal service** A French term, also used in English, to refer to the coasting trade. Cabotage is often governed by statutes, requiring, for example, that only ships flying the flag of the coastal state concerned may engage in the coasting trade between ports of that state, unless "waivers" are obtained from the government of the state. obalna plovidba, "kabotaža"; **2**

**cadet** /kə'det/ (noun) kadet, vježbenik **navigating cadet** kadet, vježbenik palube, **engineering cadet** asistent stroja, vježbenik stroja

**cadetship** /kə'detʃɪp/ (noun) **1** (mar law) kadetura; **2** čin kadeta

**cage** /keɪdʒ/ (noun) (marine eng) kavez, kućište **exhaust valve cage** skidljivo kućište ispušnog ventila

**cargo claim** (noun) (mar law) zahtjev za naknadu štete na teretu

**calamari** /,kælə'mɑːri/ (noun) (icht) lignja, liganj

**calandraca** (noun) *kalandraka* {vrsta brodske hrane}

**calculation** (noun) proračun, izračun

**calibrated** (noun) (marine eng) kalibriran

**call**<sup>1</sup> (noun) (safety) poziv **be on call** odazvati se, biti spreman

**call**<sup>2</sup> (noun) (ports) ticanje, pristajanje u luci: *Regular calls are made by all major ro-ro ship owners, with services to the Middle East, the Far East, Australasia, the Mediterranean, USA, Africa, Continental Europe and the Baltic states.* **make a call a a port** pristati u luci, ticati luku

**call for** (verb) tražiti, zahtijevati, iuiskivati **call for tug assistance** pozvati pomoć tegljača

**calling the master** (noun) (safety, navig) pozivanje zapovjednika (u slučaju nužde)

**calls** (noun) (mar law) plaćanje doprinosa (u generalnoj havariji)

**call sign** (noun) (comm) pozivni znak

**calm** (noun) (meteorol) tišina, "bonaca"

**cam** /kæm/ (noun) (marine eng) brijeg (razvodne osovine), ekscentar, kvrga, grba **cam follower** vodilica brijega (kvрге, grbe), **set of cams** red brijegova (kvrga, ekscentara), **integral cam** kvrga (brijeg) u sustavu osovine, **separate cam** odvojeno izrađena kvrga (brijeg) navučena na razvodno vreteno

**camber** (noun) (nav arch) preluk

**cam cleat** (noun) (sail) **COMPARE clam cleat** stoper (užeta na jedrilici), patentna hvataljka, vodoravan stoper

**camshaft** /'kæm,ʃɑ:ft/ (noun) (marine eng) bregasta osovina, razvodna osovina, razdjelna osovina (vreteno)

**Canal Transit Dues** (noun) (navig) pristojbe za prolaz kanalom, naknada za prolaz kanalom

**cancel** (verb) (mar law) **1** a otkazati; **2** ukinuti; **3** brisati (iz upisnika); **4** raskinuti (ugovorn čarter)

**cancelling clause** (noun) (mar law, shipping econ) brisovna klauzula

**cancelling date** (noun) (mar law) dan prestanka stojnica

**can hook** (noun) (cargo handling) kukice (klijesta) za bačve

**cant**<sup>1</sup> /kænt/ (noun) (cargo) trupac koji je rezan u obliku ploče po dužini tako da konačni tanki dio ima dvije suprotne paralelno ravne strane, a u nekim slučajevima i treću stranu koja je također izrezana **cant**

**cant**<sup>2</sup> /kænt/ (verb) (navig, seamanship) ukositi, postaviti brod koso prema obali

**cantilever** (noun) (nav arch) konzolna sponja

**canvas** /'kænvəs/ (noun) (seamanship) platno

**canvas cowl** (noun) (nav arch) platenena vjetrolovka

**canvas sling** (noun) (cargo handling) platneni pasac

**cap** /kæp/ (marine eng) poklopac, kapa **bearing cap** ležajni poklopac, poklopac ležaja, ležajna kapa

**capacity** /kə'pæsɪti/ (noun) **1** a kapacitet; **2** zapremnina, sadržina **carrying capacity** nosivost; **3** nosivost **lifting capacity** moć dizanja (dizalice), nosivost (dizalice); **4** prostor, sposobnost primanja

**Capacity in which Employed** (noun) (mar law) zaposlen u svojstvu, kvalifikacija

**cap nut** **1** (marine eng) matica kape (tlačnog gorionika); **2** stezna matica

**cap shrouds** (noun) (sail) vanjske pripone, vanjske sartije

**capsize**<sup>1</sup> (verb) prevrnuti se: *Around 10 minutes after abandoning the vessel, she capsized to starboard and then sank by her stern. Oko 10 minuta nakon napuštanja broda, brod se prevrnuo po desnoj strani i zatim potonuo krmom.*

**capsize**<sup>2</sup> (noun) (safety, sail) prevrtanje **capsize recovery** ispravljanje prevrnutе jedrilice

**capstan** (noun) (seamanship, nav arch) a vertically mounted winch head used aboard ship when mechanical

power is required for raising anchor, lifting heavy weights, or for any similar work. pritezno vitlo

**captain** /'kæptɪn/ (noun) 1 kapetan; 2 zapovjednik broda

**captivity** (noun) (mar law) zatočeništvo, držanje u zarobljeništvu: *the crew was released after six months in captivity* posada je bila oslobođena nakon šet mjeseci zadržavanja u zatočeništvu

**capture** (noun) (mar law) zapljena, zaplijenjeni brod

**carbon** /'kɑ:bən/ (noun) (chem) ugljik

**carbonaceous matter** /,kɑ:bə'neɪfəs/ (noun) (marine eng) ugljikove tvari

**carbon dioxide** (noun) ugljični dioksid

**carbon dioxide (CO2)** /,kɑ:bən daɪ'ɒksaɪd/ (noun) (safety, marine eng) ugljični dioksid

**carbon monoxide** /,kɑ:bən mən'ɒksaɪd/ (noun) (safety) ugljični monoksid

**carbon steel** (noun) (marine eng) ugljični čelik

**carboy** (noun) (cargo) stakleni spremnik, "bocun" (za prijevoz kiselina itd.)

**carburetor, carbureter, carburettor** /,kɑ:bjʊ'retə; 'kɑ:bjʊ,retə; 'kɑ:bjʊ,reitə/ (noun) (marine eng) karburator, rasplinjač

**car carrier** (noun) (nav arch) brod za automobile, brod za prijevoz (putničkih) automobila

**card chassis** (noun) (cargo handling) prikolica / šasija (na kontejnerskom terminalu)

**car deck** (noun) (nav arch) paluba za automobile

**cardinal buoyage system** (noun) (navig) kardinalni sustav označavana (plovnih putova)

**cardinal buoys** (noun) (navig) kardinalne oznake

**cardinal marks** (noun) (navig) glavne oznake **north cardinal marks** glavna sjeverna oznaka, **south cardinal marks** glavna južna oznaka, **west cardinal marks** glavna zapadna oznaka, **east cardinal marks** glavna istočna oznaka

**cardinal points** (navig) (navig) strane svijeta

**cardiopulmonary resuscitation (CPR)** (safety) davanje umjetnog disanja

**care** (noun) (cargo) briga, skrb, pažnja **proper care of cargo** ispravna briga (o teretu): *Carriers are required to take proper care of cargo throughout their loading, navigating, discharging and delivering operations., exercise proper care* voditi pažljivo brigu o

**car-ferry** (noun) (nav arch) trajekt

**cargo** (noun) teret **break bulk cargo** generalni teret, komadna roba, **containerized cargo** kontejnerizirani teret, kontejnerski teret, **conventional cargo** klasičan teret, **dangerous cargo** opasan teret, **dead weight cargo** težinski teret, **dry bulk cargo** suhi masovni teret, rasuti teret, sipki teret, **general cargo** generalni teret, **groupage cargo** zbirni teret, **inward cargo** teret za iskrcaj, teret u uvozu, **liquid bulk cargo** tekući masovni teret, tekući teret (u velikom količinama), **measurement cargo** volumenski teret, prostorni teret, **mass cargo** masovni teret, teret koji se prevozi u velikim količinama, **outward cargo** teret u ukrcaju, teret u izvozu, **wheeled cargo** ro-ro teret, teret na kotačima, **cargo flow** kretanje tereta / roba, robni tok, **cargo handling equipment** uređaji za ukrca/iskrcaj tereta, uređaji za rukovanje teretom, prekrcajna mehanizacija, **cargo**



**mixture** mješoviti teret, miješani teret, **cargo net** mreža za teret, **cargo plan** plan krcanja tereta, plan tereta, **cargo procedures** postupci pri preuzimanju i predaji tereta, **cargo stowage** slaganje tereta, **cargo superintendent** nadzornik tereta, inspektor / kontrolor tereta, **cargo surveyor** nadzornik / kontrolor / inspektor tereta, **cargo surveyors** kontrola tereta, kontrolna kuća (za kontrolu tereta), **cargo tray** tava za teret

**cargo battens** (noun) (nav arch) wood battens used in the hold to keep the cargo away from the ship's side and to allow the necessary through ventilation. bokoštitnice u skladištu, priboj, razdjelne daske

**Cargocaire system** (noun) (nav arch) sustav "Cargocaire"

**cargo claim** (noun) (shipping econ, mar law) **1** tražbina, zahtjev za naknadu štete: *It is the responsibility of the claimant to file a cargo claim within the prescribed time frame and to respond to any requests from the carrier for supporting documentation.* **file a cargo claim** podnijeti zahtjev za naknadu štete na teretu; **2** reklamacija

**cargo damage claim** (noun) (mar law, mar ins) zahtjev za nadoknadu štete, odštetni zahtjev za štetu na teretu, prijava štet na teretu, protestno pismo (za havariju, štetu)

**Cargo Damage Report** (noun) (cargo handling) izvještaj o šteti na teretu

**cargo documentation** (noun) (shipping econ) robni dokumenti, dokumentacija tereta

**cargo documents** (noun) (shipping econ) robni dokumenti, popratni dokumenti uz teret

**cargo gear** (noun) (cargo handling, nav arch) teretni uređaj (obično brodski), uređaj za rukovanje teretom: *Many general cargo vessels have thier own cargo gear that helps them to load and discharge in ports lacking infrastructure. (Swadi)*

**cargo handling** (noun) (cargo handling) rukovanje teretom, manipuliranje tereta: *The handling of cargo is carried out either by the ship's own cargo gear or by shore cranes.*

**cargo handling equipment** (noun) **1** (cargo handling) sredstva za rukovanje teretom, oprema za rukovanje teretom, uređaji za rukovanje teretom, teretni uređaj: *Cargo handling equipment includes two modern gantry container cranes and six straddle carriers.* ; **2** pribor i alati za rukovanje teretom (kuke ,pasci itd.); **3** lučka mehanizacija

**cargo handling gear** (noun) **1** (cargo handling, nav arch) teretni uređaj (obično brodski), uređaj za rukovanje teretom; **2** alati za rukovanje teretom

**cargo hoist** (noun) (cargo handling) dizalo za teret

**cargo hook** (noun) (cargo handling) kuka (za teret): *cargo hooks should never be used when discharging fragile cargo*

**cargo interests** (noun) (shipping econ) Parties having an interest in the cargo zainteresirane stranke za teret, vlasnici tereta: *A loading/discharge programme should be planned in advance and agreed with cargo interests and the terminal staff If a vessel causes loss or damage to her cargo and if the carriers are liable, carriers have to compensate cargo interests for their damages.*

**cargo liner** (noun) **1** (shipping econ) teretni brod, teretnjak; **2** linijski brod, linijaš

**cargo manifest** (noun) (shipping econ, mar law) a comprehensive list of all cargo for a destination. It is made up from the information contained within the B/Ls manifest tereta

**cargo manifold** (noun) (nav arch, cargo handling) glavni razvodni ventil za tekuće tereta na brodu: *a unique substance can be loaded / unloaded to /from all tanks by means of the two common line located aft and fore of cargo manifold*

**cargo marks** (noun) (cargo handling) oznake na teretu

**cargo mast** (noun) (cargo handling) teretni stup

**cargo net** (noun) (cargo handling) mreža za teret: *Cargo nets are suitable for mail bags and similar cargoes that are not liable to be crushed when hoisted.*

**cargo owner** (noun) (shipping econ, mar law) vlasnik tereta

**cargo pipes and fittings** (noun) (nav arch, cargo handling) cijevi i oprema cjevovoda za teret: *Cargo pipes are class II type mild steel pipe. The connections to be of butt welded if possible. The pipelines to be of through cargo tank inside. The pipelines to be arranged with sufficient expansion possibilities.*

**cargo plan** (noun) (cargo handling) plan krcanja tereta

**cargo properties** (noun) (cargo) svojstva tereta, karakteristike tereta

**cargo pump** (noun) (cargo handling, nav arch) sisaljka tereta

**cargo purchase** (noun) (cargo handling) čekrk za podizanje tereta (na samarici, dizalici), koloturnik za podizanje tereta

**cargo runner** (noun) (cargo handling) podigač tereta (na samarici), teretnica

**cargo securing arrangements** (noun) (cargo handling) uređaji za pričvršćivanje tereta

**cargo shift** (noun) (cargo handling) micanje tereta, pomjeranje tereta

**cargo ship** (noun) (mar law, nav arch) teretni brod, teretnjak

**cargo ship safety construction certificate** (noun) (mar law) svjedodžba o sigurnosti konstrukcije teretnog broda

**cargo spaces** (noun) (nav arch, shipping econ) prostori za teret, teretnjak: *Cargo spaces include epoxy coated cargo tanks integrated in the structure separated by longitudinal and transverse corrugated bulkheads and integrated slop tank at fore of cargo space.*

**cargo stoppage signal** (noun) (cargo handling) znak za prestanak ukrcaja/iskrcaja tereta

**cargo stowage** (noun) (cargo) slaganje tereta

**Cargo Stowage and Securing Code** (noun) (cargo handling) pravilnik o slaganju i pričvršćivanju tereta

**Cargo Stowage Plan** (noun) (cargo) plan krcanja tereta: *The break-bulk vessel cargo stowage plan is a complete diagram of a vessel's cargo space showing the location (both on and below deck) of all cargo aboard ship* **prepare the Cargo Stowage Plan** **1** pripremiti plan krcanja tereta; **2**: *The cargo stowage plan is prepared by the loading terminal after the ship has been loaded and is used to facilitate the subsequent loading and discharge of cargo at all ports along the voyage.*

**cargo system** (noun) (nav arch) teretni sustav na brodu: *Cargo system is designed so that 11 different substances can be loaded/ unloaded at the same time.*

**cargo tank relief valve** (cargo handling) sigurnosni ventili tankova tereta: *Are cargo tank relief valves set correctly and actual relief valve settings clearly and visibly displayed?* Jesu li sigurnosni ventili tankova tereta ispravno podešeni, a podešeni tlak vidljivo ispisan? **set the cargo tank relief valve** podesiti sigurnosni ventil tankova tereta

**cargo tonnage handled** (noun) (ports) total weight of goods loaded and discharged in a port promet tereta u tonama

**cargo tray** (noun) (cargo handling) tava za teret: *Cargo trays and pallets, the latter being wooden or of steel*

construction, are ideal for cargo of moderate dimensions, which can be conveniently stacked, such as cartons, bags, or small wooden crates or cases. clamp

**cargo ventilation system** (noun) (nav arch) sustav prozračivanja tereta: In the cargo ventilation system, PV valves setting pressure is 2000 mmWG for pressure, -350 mmWG for vacuum. The lines between PV valves and tanks are so arranged as to permit their self draining to the tanks. Pipe connections are to be full penetration butt welded type.

**cargo watch** (noun) (cargo) nadzor nad teretom: keeping an efficient and safe cargo watch is a key requirement of and OOW.

**cargo winch** (noun) (cargo handling) teretno vitlo **electric cargo winch** električno vitlo, **cargo winch drum, motor, gears, shafts, and brakes** bubanj, motor, reduktor, vratilo i kočnica električnog vitla

**cargoworthiness** (noun) (mar law) prikladnost broda za preuzimanje, prijevoz i očuvanje tereta u stanju u kojem je teret primljen na prijevoz prikladnost broda za preuzimanje i prijevoz tereta, sposobnost broda za preuzimanje tereta: The Master always has the final responsibility for the sea- and cargo worthiness of the vessel.

**carpenter** (noun) brodski tesar

**carriage** (noun) (shipping econ) prijevoz, transport, prevoženje

**Carriage of Goods by Sea Act (COGSA), 1924** (noun) (mar law) The U.K. Bills of Lading Act. It is a statute which covers bills of lading, sea waybills, ship's delivery orders and, in the future, electronic documents (Tetley) Zakon o prijevozu robe morem

**carrier 1 a** (nav arch) nosač; **2** (nav arch) brod, vrsta broda; **3** (mar law, shipping econ) A party who contracts to carry goods or passengers by water (the "contracting carrier"), or the party who actually performs such carriage in whole or part (the "actual carrier"). (Tetley); any person by whom or in whose name a contract of carriage of goods by sea has been concluded with a shipper. (Hamburg Rules) prijevoznik, vozar, brodar **originating carrier** prvi prijevoznik, **delivering carrier** zadnji prijevoznik, prijevoznik isporučitelj robe; **4** (marine eng) nosač, greda **revolving carrier** okretni nosač, okretni tanjur

**Carrier Issuing the Bill of Lading** (noun) (shipping econ) prijevoznik koji je izdao teretnicu, brodar izdavatelj teretnice

**Carrier's Inspection Report Form** (noun) (shipping econ) prijevoznikov obrazac za izvješće o pregledu (štete na teretu)

**carry** (verb) **1 a** (marine eng) nositi; **2** podupirati; **3** voditi; **4** dovoditi; **5** (shipping econ) imati (na, na sebi), nalaziti se; **6** (marine eng) podnijeti; **7** (shipping econ) prevoziti **be carried** nalaziti se, biti u, **carry away** odvoditi, odnijeti, **carry out** izvršiti, provesti, izvesti, **carry through** provesti (do kraja), **carry the firing loads** podnijeti opterećenja izgaranja, **carry the injector** imati ubrizgač, **carry the lubricating oil** dovoditi ulje za podmazivanje, **carry loose** prevoziti bez ambalaže / pakovanja, prevoziti u rasutom stanju

**carrying weight** (noun) (shipping econ) **ANTONYM dead weight** korisna nosivost

**carrying capacity** (noun) (nav arch, shipping econ) nosivost, korisna nosivost broda, kapacitet

**cartage** (noun) (shipping econ) podvoz, dovoz robe do broda (kolicima / kamionom / prikolicom radi ukrcaja na brod)

**carter's note** (noun) (mar law) (shipping econ) potvrda o primitku robe / tereta sa cestovnog vozila

**cartographic ship** (noun) (nav arch) kartographic ship

**carton** (noun) (cargo handling) kartonska kutija (vrsta pakovanja / ambalaže), "karton"

**case** (noun) **1 a** (cargo handling) kutija, sanduk; **2** (marine eng) plašt; **3** (mar law) slučaj **in case of** u slučaju

(da), ako

**Cashier's Office** (noun) (shipping econ) blagajna

**casing** /'keɪsɪŋ/ (noun) (marine eng) plašt, kućište, oplata **cylinder casing** kućište cilindra, **outlet casing** 1 ispušno kućište; 2 odvodna (obložena) cijev, **turbine entry casing** ulazno (primarno) kućište turbine, **boiler casing** plašt kotla, **funnel casing** oplata dimnjaka, **iron casing** željezna oplata, željezno kućište, **rotor casing** kućište rotora (turbine), **boiler casing** kućište kotla

**cask** (noun) (cargo handling) bačva (drvena, za alkoholna pića), drvena bačva

**cast 1 a** (verb) (seamanship) (o konopu) baciti, dobaciti (konop); 2 (marine eng) lijevati **cast in one piece** lijevan iz jednog komada, **cast iron** lijevano željezo, sivi lijev

**casting** /'kɑ:stɪŋ/ (noun) 1 a (marine eng) odljevak; 2 ljevanje; 3 kućište, blok **cylinder casting** kućište cilindra, blok cilindra

**cast iron** (noun) (cargo, marine eng) = **gray iron** lijevano željezo, sivi lijev, giza

**cast steel** (noun) (marine eng) lijevani čelik

**casualties** (noun) (safety) 1 a gubici; 2 poginuli u pomorskoj nesreći, žrtve; 3 štete

**casualty**<sup>1</sup> (noun) 1 a (safety, mar law) unesrećeni brod, havarirani brod; 2 nezgoda, nesreća, gubitak **marine casualty** 'izvanredni događaj na moru koji je prouzročio štetne posljedice kojima su neposredno ugroženi ljudski životi, imovina i okoliš' pomorska nesreća; 3 žrtva: *Number of casualties: four. Number of injured persons: five* Broj žrtava: četiri. Broj ozlijeđenih osoba: pet.; 4 unesrećena osoba, ozlijeđena osoba: *The casualty was extremely lucky not to suffer more severe or even fatal injuries.* Unesrećeni je imao sreću što nije doživio ozbiljnije ili čak smrtonosne ozljede. **casualties** žrtve (u pomorskoj nesreći)

**casualty**<sup>2</sup> (noun) (ports) unesrećenik, ozlijeđena osoba, unesrećena osoba: *Lay the casualty down on the blanket.* Polegnite unesrećenu osobu na deku.

**Catalogue of Admiralty Charts and Publications** (noun) (navig) Katalog admiraltetskih pomorskih karata i publikacija

**catamaran** (noun) (nav arch) katamaran, dvotrupac

**catenary** /kə'ti:nəri/ (navig, seamanship) matematička krivulja kojom se opisuje oblik sidrenoga lanca dok je brod usidren; a mathematical term which describes the shape of a flexible line (like chain) hung between two points (like the bow of your boat and the seabed) lančanica, krivulja ovješena lanca **flexible catenary** fleksibilna lančanica

**cater for** /'keɪtə/ (verb) 1 opskrbljivati, snabdijevati; 2 brinuti se o, skrbiti se o

**catering department** /'keɪtəriŋ/ (noun) (shipping econ) opća služba (na brodu), bijelo osoblje, brodski ekonomat

**catering officer** /'keɪtəriŋ/ (noun) (seamanship) časnik opće službe

**catfish**<sup>1</sup> (noun) (icht) som

**catfish**<sup>2</sup> (noun) (icht) mačka, mačka mrkulja

**cathode corrosion protection** (noun) (safety) katodna zaštita

**cathode ray tube (CRT)** (noun) (electr) katodna cijev

**cathode tube** (noun) (electr) katodna cijev **cold cathode tube** elektronska cijev s hladnom katodom

**cattle** (noun) **1 a** (cargo) stoka; **2** krupna stoka

**cattle ship** (noun) (nav arch) = **livestock carrier** brod za stoku, brod za prijevoz stoke

**catwalk** /'kæt,wɔ:k/ (noun) (nav arch) mostić (za hodanje koji spaja pramac i most na tankeru), "pasarela" (na tankeru)

**caulk** (verb) **1** (nav arch) kalafatati, šuperiti; **2** brtviti, začepiti

**caution** (noun) **1** oprez, upozorenje **to navigate with caution** (navig) ploviti oprezno, **proceed with caution** ploviti oprezno; **2** opomena

**cavitation** (noun) (nav arch) kavitacije (propelera)

**cavity** (noun) **1 a** (marine eng) šupljina; **2** rashladni prostor (motora)

**C (Celsius; centigrade; carbon)** (noun) **1** (marine eng) celzijus; **2** (marine eng) ugljik

**cease** /si:z/ (verb) (mar law) prestati, obustaviti, završiti

**ceiling** (noun) (nav arch) podnice, "pajoli" **ceiling planks** daske podnica, *tavaloni* podnica

**celestial body** (noun) (navig) nebesko tijelo

**celestial fix** (noun) (navig) nebeska pozicija, pozicija dobivena astronomskom navigacijom

**celestial navigation** (noun) (navig) nebeska navigacija, astronomska navigacija **practise celestial navigation** provoditi astronomsku navigaciju **primijeniti astronomsku navigaciju**

**celestial object** (noun) (navig) nebesko tijelo **take the bearing of a celestial object** snimiti azimut nebeskog tijela

**celestial pole** (noun) (navig) nebeski pol

**cell** (noun) (nav arch) ćelija (u brodskom skladištu za kontejnere)

**cell guide** (noun) (nav arch) vodilica za kontejnere u skladištu broda: *High cube boxes stowed cumulatively, resulting in the highest container extending well above the top of the cell guides. Cell guides on the sides of the hold ensure that the containers stack properly.*

**cell position** (noun) (shipping econ, cargo handling) slot

**cellular** (noun) (nav arch) celularan, kontejnerski **fully cellular container ship** kontejnerski brod (samo za prijevoz kontejnera)

**cement carrier** (noun) (nav arch) brod za cement, brod za prijevoz cementa

**center** /'sɛntə/ (noun) = **centre** središte, centar {center (US); centre (UK)}

**centerline fairlead** (noun) (nav arch) privezno oko (na pramcu), "panama" **aft centerline fairlead** privezno oko na krmi, "panama" na krmi

**centigrade** /'sɛnti,greɪd/ (noun) celzijev stupanj, stupanj celzija

**centre** (noun) središte, centar **dead centre** (marine eng) mrtva točka {centre (UK); center (US)}



**centreboard case** (noun) (sail) kućište pomične kobilice, kućište centarbota

**centreboard (UK); centerboard (US) COMPARE daggerboard** a centreboard pivots on a bolt through the centreboard case and rotates into its case as it is raised while the tip moves aft in the water; pomična kobilica koja se podizanjem ili spuštanjem okreće oko svoje osi, a dno lista peraje koso se diže prema trupu i obratno koso pomična peraja, "centarbot"

**centre lead** (noun) (nav arch, seamanship) središnje oko , panama: *The larger tug was made fast through the centre lead forward to perform the tow*

**centre-line** (noun) (nav arch) os, središnja linija

**centreline fairlead** (noun) (nav arch) pramčano privezno oko, panama,

**centre of effort (CoE)** (noun) (sail) težište (sila pri jedrenju)

**centre (UK)** (noun) središte, centar **centre (UK) of gravity** težište, **bottom dead centre (UK) (BDC)** donja mrtva točka, **top centre (UK)** gornja točka

**centrifugal pump** (noun) (marine eng) centrifugalna pumpa, centrifugalna sisaljka, centrifugalna crpka

**centrifugate** (verb) (marine eng) centrifugirati

**certificate**<sup>1</sup> /sə 'tʃɪkət / (noun) **1** a svjedodžba; **2** potvrda; **3** certifikat **certificate of competency** svjedodžba o osposobljenosti, ovlaštenje, "patent", "brevet", **certificate of inspection** svjedodžba (potvrda) o pregledu, **First Mate's certificate of Competency** svjedodžba o ovlaštenju za prvog časnika palube, **classification certificate** svjedodžba o klasi broda, **Master's certificate** svjedodžba o ovlaštenju za zapovjednika, **provisional certificate** privremena svjedodžba, privremeni plovidbeni list, **Safety certificate** svjedodžba o sigurnosti, **Safety Equipment certificate** svjedodžba o sigurnosnoj opremi, **sanitary certificate** svjedodžba sanitarnih organa, **tonnage certificate** svjedodžba o baždarenju, **Wireless certificate** svjedodžba o radio-uređuju, **certificate of Competence** svjedodžba o osposobljenosti (za pomoračka časnička zvanja prema IMO-konvenciji STCW), **certificate of origin** svjedodžba o podrijetlu (robe, materijala), **certificate of qualification** svjedodžba o osposobljenosti / stručnosti , **certificate of Registry** upisni list, **certificate of shipment** podteretnica za kontejnere u sustavu LCL (less than contain er load) (sastavni dio zbirne teretnice), "kućna teretnica" ("House B/L"), diona teretnica, **certificate of shipment** potvrda o otpremi (robe), **Vaccination certificate** svjedodžba o cijepljenju,, **First Class Engineer certificate** svjedodžba strojaru prve klase, **Second Class Engineer 1** svjedodžba strojaru druge klase (= svjedodžba časnika straže u stroja+u)

**certificate**<sup>2</sup> /sə 'tʃɪ,ket/ (verb) (mar law) potvrditi

**certificated engineer** /sə 'tʃɪ,ketɪd/ (noun) (mar law) ovlašteni strojar

**certificated officer** /sə 'tʃɪ,ketɪd/ (noun) (mar law) ovlašteni časnik (palube)

**certificate of class** (noun) (nav arch, safety) svjedodžba o klasi broda **issue a certificate of class** izdati svjedodžbu o klasi broda

**certificate of competency** (noun) (mar law) ovlaštenje, svjedodžba o osposobljenosti (za zapovjednika, upravitelja stroja, časnika)

**Certificate of Competency First Class** (noun) (mar law) svjedodžba o osposobljenosti za upravitelja stroja (strojaru 1. klase)

**certificate of registration** (noun) (mar law, nav arch) upisni list **provisional certificate of registration** privremeni plovidbeni list

**Certificate of Test and Thorough Examination of Lifting Appliances** (noun) (safety) Svjedodžba o ispitivanju i cjelovitom pregledu prekrajnih sredstava

**certified officer** (noun) (mar law) ovlašteni časnik, časnik s ovlaštenjem



**certify** (noun, verb) (mar law) potvrditi: *This is to certify that* Ovime se potvrđuje da

**Cesser Clause** (noun) (mar law) A clause in a charterparty which releases the charterer from his personal liability to the shipowner and substitutes the bill of lading holder as the debtor. The substituted bill of lading holder thus becomes personally liable for the charges and the shipowner waives his rights against the charterer.; naručitelj/čarterer je oslobođen snošenja prijevoznih troškova nakon što je teret ukrcan odredba o privremenom prestanku ugovora o najmu/zakupu broda, odredba o privremenom prestanku čartera

**cession** (noun) (mar law, shipping econ) ustupanje, ustup, ustupanje prava

**cetane number** (noun) (marine eng) cetanski broj

cf. /kən'fɜ:/ usp., usporedi, isporedi {lat confer}

**C.&F (cost and freight)** (noun) (mar law, shipping econ) cijena (robe) i vozarina **C.&F (cost and freight) (named port of destination)** cijena i vozarina (s naznakom luke odredišta)

**C.F.R. (cost and freight)** (noun) (shipping econ, mar law) A trade term requiring the seller to arrange for the carriage of goods by sea to a port of destination, and provide the buyer with the documents necessary to obtain the goods from the carrier. Under CFR, the seller does not have to procure marine insurance against the risk of loss or damage to the goods during transit. cijena i vozarina

**chafing** (noun) (cargo) wear away, rub, cause friction trenje

**chain** (noun) lanac **drive chain** (marine eng) lančani pogon, lančani prijenos

**chain cable** (noun) (seamanship, nav arch) sidreni lanac

**chain guide** (noun) (nav arch) vodilica lanca

**chain link** (noun) (nav arch) oko lanca, karika, "maja"

**chain locker** (noun) (nav arch) lančanik

**chain pipe** (noun) (nav arch) cijev lančanika

**chain sling** (noun) (cargo handling) lančani pasac

**chamber** (noun) (marine eng) komora **combustion chamber** komora izgaranja, komora za sagorjevanje, **ionization chamber** jonizacijska komora

**Chamber of Commerce** (noun) trgovinska komora

**change over** (verb) (marine eng) prebaciti (s jednog sustava na drugi): *the engineers changed over from the low to the high sea water cooling suction*

**change over; changeover** (noun) (marine eng, navig) prebacivanje **changeover from automatic to manual steering** prebacivanje s automatskog na ručno kormilarenje

**changing over the watch** zamjena straže, smjena straže

**channel** (noun) **1 a** (oceanogr) morski kanal (prirodni) **narrow channel** uski kanal, **navigable channel** plovni / plovidbeni kanal; **2** (comm) radio-kanal, komunikacijski kanal

**charge**<sup>1</sup> (noun) **1 a** zaduživanje; **2** proveravanje; **3** punjenje (baterije); **4** nadležnost, briga **person in charge** nadležna (odgovorna, zadužena) osoba, **be in charge** biti nadležan (zadužen, odgovoran za); **5** (mar law) optužba

**charge**<sup>2</sup> (verb) (electr) puniti

**charge**<sup>3</sup> (verb) (shipping econ) obračunati, naplatiti **charge a fee** obračunati pristojbu / proviziju

**charge air cooler** (noun) (marine eng) rashladnik zraka za punjenje cilindra

**charges** (shipping econ) troškovi **collect charges** naplatiti troškove, ubrati iznos za troškove

**charge the battery** (verb) (sail) puniti akumulator

**charge with** (verb) (mar law) optužiti, tužiti

**charging** (noun) (electr, marine eng) punjenje **pressure** (marine eng) prednabijanje

**chart** (noun) (navig) karta, mapa **large / small-scale chart** karta velikom / malog mjerila: *Correct all applicable charts through the latest Notice to Mariners, Local Notice to Mariners, and Broadcast Notice to Mariners.*, **up-to-date chart** ažurirana karta, **correct the chart** ispraviti kartu

**chart correction** (noun) (navig) ispravljanje karata, korekcija karata

**chart datum** (noun) (nav arch) hidrografska nula

**charted depth** (noun) (navig) ucertana dubina, dubina ucertana na karti

**charted height** visina (mosta) na karti

**charter**<sup>1</sup> (noun) (mar law) **1 a** brodarski ugovor, pomorski ugovor o prijevozu; **2** ugovor o najmu broda (EUdict), ugovor o iskorišćivanju brodova na moru, najmovni ugovor za brod (EUdict), čarter, čarter-partija

**charter**<sup>2</sup> (verb) (mar law) zakupiti brod, unajmiti / iznajmiti brod, uzeti brod u zakup / čarter, čartirati: *In 1982 the ship was chartered to a private company*

**charter by demise** (noun) (mar law) = **bareboat charter party** ugovor ozakupu broda, zakup broda

**chartered in vessel cost** (noun) (mar law) cijena broda u čarteru

**chartered owner** (noun) (mar law) = **disponent owner** brodar raspolagatelj

**charterer** (noun) (mar law) **1** ugovorna osoba koja od prijevoznika naručuje prijevoz stvari, osoba, tegljenje odnosno potiskivanje i obavljanje drugoga plovidbenog posla (PZ) **a** naručitelj, unajmitelj broda, zakupac broda (u ugovoru o najmu golog broda), zakupnik broda, zakupoprimac, čarterer; **2** naručitelj prijevoza

**charterer's agent** (noun) (mar law) naručiteljev agent, čartererov agent

**charterer's bill of lading** teretnica koja se izdaje iz brodarskog ugovora "demise ili bareboat charterparty"

**charterer's liability** (noun) (mar law) naručiteljeva odgovornost, odgovornost naručitelja prijevoza, odgovornost zakupnika broda

**chartering broker** (noun) (mar law) = **shipbroker** agent posrednik, broker

**charterparty, charter party** (noun) **1** (mar law) a contract of lease of a ship in whole or in part for a long or short period of time or for a particular voyage. It has been said that its origin lies in the mediaeval Latin "carta partita" or "charta partita" or "charta divisa", where an agreement was torn into two pieces and one half was given to each party. Proof of the whole contract was no doubt difficult if one party was obstinate - modern methods of photocopying the contract for each party seem preferable. A charterparty is part contract of hire (affreightment (supra)) and part contract of transport (carriage). The proportion of "affreightment" decreases as one moves from a demise charter, to a time charter and then to a voyage charter, while the proportion of "carriage" increases from a demise charter through a time charter to a voyage charter. Affreightment is essentially placing a ship at the disposal of another party, while transport is essentially the carrier (supra) taking charge of goods. Hire (infra) is the consideration paid under demise and time charterparties; freight (infra) is the consideration paid under voyage charterparties and bills of lading . ugovor o najmu broda,

pomorski ugovor o najmu, ugovor o iskorištavanju broda, čarter, čarter-partija: *The typical tramp operates under a charter party, that is, a contract for the use of the vessel.* ; 2 ugovor o prijevozu

**charterparty bill of lading** (noun) (mar law) teretnica uz brodarski ugovor, teretnica koja izdaje uz čarterpartiju

**charterparty by demise** (noun) (mar law) = **bareboat charter party** A charterparty by demise is a contract by which the lessor (shipowner) places a ship in the hands of the lessee (the demise charterer) who assumes possession and control. The consideration paid by the charterer is "hire", which is payable at specified intervals during the term of the charter. Under a demise charterparty, the shipowner appoints the master and the crew, although they are paid and controlled by the demise charterer (Tetley) ugovor o zakupu broda, ugovor o zakupu ("golog") broda (bez posade)

**charter party (C/P) 1** (mar law) brodarski ugovor, ugovor o iskorištavanju brodova, čarter partija, čarter, ugovor o najmu / zakupu broda; 2 ugovor o prijevozu **Bareboat charter party (C/P)** ugovor o zakupu cijelog / golog broda (bez posade, goriva i zaliha), **Demise charter party (C/P)** ugovor o zakupu cijelog / golog broda (bez posade, goriva i zaliha), **Time charter party (C/P)** ugovor o najmu broda (brodskog prostora) na vrijeme, ugovor o iskorištavanju broda (brodskog prostora) na vrijeme, **Voyage charter party (C/P)** ugovor o najmu broda na vrijeme, ugovor o iskorištavanju broda na vrijeme {charter party; charter-party; charterparty (most recently used spelling)}

**charter rates** (noun) (shipping econ, mar law) iznosi najma broda, zakupnine, najamnina broda: *Charter rates are also affected by various other circumstances, such as crop failures and political crises.*

**chartography** (noun) (navig) kartografija

**chartplotter** (noun) (navig) karta za ucrtavanje, ploter karta, karta za plotiranje

**chartroom** (noun) (navig) navigacijska kabina, prostorija za karte: *At about 05.10, the OOW went inside the chart room to plot the vessel's position*

**chart table** (noun) (navig) navigacijski stol, stol za pomorske karte

**chart title** (noun) (navig) naziv karte

**chassis** /'ʃæsi/ (noun) (cargo handling) kamionska šasija {šasija za prijevoz kontejnera}

**Chassis Sublease Agreement** (noun) (shipping econ) Sporazum o podnajmu prikolica, Sporazum o najmu kontejnerskih podvozaka (šasija)

**cheating** (noun) (mar ins, cargo) varanje **cheating by stevedores** varanje od strane slagatelja tereta

**check**<sup>1</sup> (verb) 1 a provjeriti, kontrolirati: *the master went inside the chart room to check the vessel's position*; 2 zaustaviti **check the cable** zaustaviti lanac ili konop (na kočnici vitla), **anchors checked and ready** sidra provjerena i spremna (za obaranje), **check for damages** provjeriti štete

**check**<sup>2</sup> (noun) provjera, kontrola

**checklist** (noun) (safety) kontrolna lista, popis za provjeru

**check-mark** (verb) označiti, podcrtati, obilježiti

**check valve** (noun) (marine eng) zaporni ventil

**chemical carrier** (noun) (nav arch) tanker za kemikalije, brod za prijevoz kemijskih proizvoda

**chemical properties** (noun) (cargo) kemijska svojstva

**chemical treatment** (noun) (chem) kemijska obrada

**chest** (noun) škrinja **slop chest** (shipping econ) "siđil"

**Chief Engineer** (noun) (mar law) the senior engineer officer responsible for the mechanical propulsion and the operation and maintenance of the mechanical and electrical installations of the ship (STCW 2010) upravitelj stroja, "kapo" {UK system of manning: *Chief Engineer, 2nd Engineer, 3rd Engineer; 4th Engineer*}

**chief officer** (noun) (mar law) = **First Mate; 1st Mate** prvi časnik palube, "čif"

**chief steward** (noun) (mar law) prvi konobar, glavni konobar

**chilled cargo** (noun) (cargo) rashlađeni teret, pothlađeni teret (+8 st. do - 12st.): *During transport of chilled cargo and frozen goods, water ingress may lead to cargo spoilage or to ice formation in the door area.*

**Chinese lugsail** (noun) (sail) kineska o glavna oputa

**chippy** (noun) brodski tesar

**chip rust** (verb) (seamanship) tući rđu, "piketati"

**chisel** (noun) (nav arch) dljeto, "škarpel"

**chit** (noun) (shipping econ) potvrda, dokument, pismeni nalog **pool chit** nalog ukrcaja

**chock** (noun) (nav arch, US, seamanship) = **fairlead** heavy fittings secured to the deck. Lines are passed through them to bollards on the pier. The types of chocks used are closed, open, roller, and double roller. oko za privez (u oplati broda), zjevača **open roller chock** otvorena zjevača s valjcima, **3-roller closed chock** zatvorena s tri valjka

**choke** (verb) (marine eng) zagušiti, prigušiti, začepiti

**choking** (noun) (marine eng) prigušivanje

**choose** /tʃu:z/ (verb) birati, izabrati {choose - chose - chosen}

**chromium** /'krɒmɪəm/ (noun) (chem) krom **chromium plate** (marine eng) prevlaka kroma, kromirani lim, **chromium steel** kromni čelik

**chromium (Cr)** /'krɒmɪəm/ (chem) krom

**chronometer** (noun) (nav arch) kronometar

**CIF, C.I.F. (cost, insurance, freight)** (noun) (shipping econ, mar law) a term of the contract of sale whereby the seller undertakes to pay the cost of the insurance and transport of the goods to the named port of destination. Legal delivery occurs when the goods cross the ship's rail in the port of shipment. The purchaser takes actual delivery (possession) of the goods at the quay or other place named in the contract, as the place of destination. (The insurance premium and freight charges are included in the price of the goods.) (Tetley); Prodavatelj je dužan sklopiti ugovor o prijevozu do određene luke, snositi vozarinu i osigurati robu za vrijeme prijevoza cijena s osiguranjem i vozarinom **CIF, C.I.F. (cost, insurance, freight) (named port of destination)** cijena s osiguranjem i vozarinom (označena luka odredišta) {jedan od trgovinskih uvjeta INCOTERMS}

**circle** (noun) 1 krug; 2 kružnica

**circuit** /'sɜ:kɪt/ (noun) 1 (electr) električni krug, strujni krug, krug **circuitbreaker(s)** kontaktor, "platine", **close circuit** zatvoreni krug, **electric circuit** električni strujni krug, **short circuit** kratki spoj; 2 (marine eng) krug kotla, kotlovni krug

**circuit breaker** (noun) (electr) 1 a prekidač; 2 kontaktor, "platine"

**circular radiobeacon** (noun) (navig) kružni radiofar

**circulate** /'sɜ:kjʊ,leɪt/ (verb) kružiti, cirkulirati, optjecati

**circulating connection** (noun) (marine eng) kružni spoj, protočni vod

**circulating tube** (noun) (marine eng) cirkulacijska cijev, protočna cijev

**circulation** /,sɜ:kjʊ'leɪʃən/ (noun) (marine eng) cirkulacija, kruženje, protok, optok **hot water circulation** protok tople vode, **forced circulation** prisilna cirkulacija, **natural circulation** prirodna cirkulacija

**circumference** (noun) 1 opseg; 2 obujam; 3 periferija **external circumference** vanjski obujam

**cirrostratus** /,sɪrəʊ'stra:təs, -'streɪtə/ (noun) cirostratus, višeslojni oblak

**cirrus cloud** /'sɪrəs/ (noun) (meteorol) cirus, oblak cirus, tanki visoki oblaci

**citizenship** (noun) (mar law) državljanstvo

**citrus fruit** /'sɪtrəs ,fru:t/ (noun) (cargo) južno voće, agrumi: *citrus fruit, i.e. oranges, lemons, grapefruit and mandarins, are a relatively simple cargo to carry.*

**city port** (noun) (shipping econ) obično putnička ili koja više ne obavlja usluge ukrcaja i skrcaja tereta gradska luka, stara gradska luka

**civil law** (noun) (mar law) legal tradition which has its origin in Roman law, as codified in the Corpus Juris Civilis of Justinian (528 to 534 A.D.), and as subsequently developed in Continental Europe and around the world. ... Civil law is highly systematised and structured and relies on declarations of broad, general principles, often ignoring the details. (Tetley) građansko pravo

**civil procedure** (noun) (mar law) parnični postupak (EUdict), građanski postupak

**civil proceedings** (noun) (mar law) građanskopravna tužba

**civil status** (noun) bračno stanje (oženjen/udana / neoženjen/neudana) **single** neoženjen / neudana, **married** oženjen / udana, **separated** ko/koja živi odvojeno, **divorced** razveden/a, **widowed** udovica

**claim**<sup>1</sup> 1 tvrdnja; 2 (mar law) tražbina, zahtjev (osiguravajućem društvu) za naknadu štete; 3 reklamacija; 4 (shipping econ) A claim is a demand in writing for a specific amount of money that contains sufficient information to identify the shipment received by the originating carrier, delivering carrier, or carrier on whose line the alleged loss, damage, or delay occurred within the time limits specified in the B/L contract. tražbina, potraživanje, zahtjev **file a claim** podnijeti tražbinu, **claim form** obrazac za prijavu tražbine, **deny a claim** odbiti tražbinu, odbiti zahtjev za naknadu štete, odbiti reklamaciju, **acknowledge a claim** potvrditi primitak tražbine, potvrditi primitak zahtjeva za naknadu štete, **receipt of claim** primitak zahtjeva za naknadu štete, **submit a claim**, **submit a claim** podnijeti tražbinu, dostaviti tražbinu, **lawful claim** zakonita tražbina, zakonit zahtjev; 5 tužba **establishment of a claim** podnošenje / uspostavljanje zahtjeva / tužbe, **note of a claim** odštetni zahtjev, **claim release** prenošenje zahtjeva, ustupanje zahtjeva, **claims Department** odjel / služba za reklamacije, **assess a claim** ocijeniti / proučiti zahtjev, **deal with a claim** rješavati / obrađivati zahtjev / reklamaciju, **defeat claim against the ship** pobiti reklamaciju / zahtjev, **file a note of claim against** podnijeti zahtjev za odštetu prema nekome, **lodge a claim** podnijeti zahtjev / reklamaciju / potraživanje, **make a claim** 1 uputiti / podnijeti zahtjev / reklamaciju; 2: *This claim for \$ 45,000 is made against your company for damage / loss in connection with the following described shipment: ..., meet a claim* udovoljiti zahtjevu, **pay a heavy claim** uložiti oštru reklamaciju, postaviti velik / visok (odštetni) zahtjev, **raise a claim against** podići / uložiti tužbu / zahtjev protiv, **settle a claim** riješiti / likvidirati (odštetni) zahtjev / potraživanje / reklamaciju, **support a claim** poduprijeti zahtjev / potraživanje

**claim**<sup>2</sup> (verb) 1 a tvrditi; 2 (mar law) potraživati; 3 imati pravo na; 4 reklamirati; 5 žaliti se

**claim adjuster** (noun) (shipping econ, mar law) likvidator tražbina, likvidator zahtjeva za naknadu štete:



*Documentary evidence required by P&I club claims handlers includes: bilge, ballast and bunker sounding and pumping records; etc.*

**claimant** (noun) (mar ins, mar law) podnositelj zahtjeva, podnositelj odštetnog zahtjeva

**claim notice** (noun) (shipping econ) obavijest o tražbini, obavijest o zahtjevu za naknadu štete

**claim notice** (noun) (cargo, mar ins) obavijest o (nstalnoj) šteti

**Claim Procedure** (noun) (shipping econ) Postupak o naknadi štete

**claims** (noun) (mar ins, mar law) tražbine **claims for loss of life or personal injury** tražbine zbog smrti i tjelesnih ozljeda, **claims for damage to property** tražbine zbog materijalnih šteta

**clam** (noun) (icht) prnjavica

**clam cleat** (noun) (sail) okomit stoper, okomit stoper konopa

**clamp 1** (cargo handling) hvataljka za teret (bačve itd.), kliješta **plate lifting clamps** kliješta za limove; **2** škrip, škoba **a**; **3** štipaljka

**clamp down** (verb) pritegnuti, stisnuti, vezati, učvrstiti sponu (štišaljku itd.)

**class certificate** (noun) (nav arch) svjedodžba klase broda

**classification** (noun) (nav arch) klasifikacija broda

**classification society** (noun) (nav arch, mar law) Classification societies are institutions (often non-profit) which inspect, study and report on the seaworthiness and the general and particular condition of individual ships. They also often perform port state control inspections. Finally, they may provide surveying services to national maritime administrations by contract with the governments of those countries. They issue a certificate of "class" of the ship. (Tetley) klasifikacijsko društvo

**class notation** (noun) (nav arch) oznaka klase (broda): *class notation: BV, I + HULL, + MACHINERY, OIL TANKER, CHEMICAL TANKER, IMO II, ESP, UNRESTRICTED NAVIGATION, + AUT-UMS, CLEAN SHIP, ICE CLASS IC, VCS, IG, INWATERSURVEY, MONSHAFT*

**class of ship** (noun) (nav arch) klasa broda, dodijeljena klasa brodu

**class surveyor** (noun) (safety, nav arch) registarski vještak, registarski inspektor, inspektor iz registra brodova: *A class surveyor with divers attended before midnight and after an underwater survey, issued a conditional certificate of class to sail to the nearest major port*

**clause** (noun) (mar law) (mar law) = **provision** odredba (ugovora), klauzula, zaporka **breakdown clause** klauzula o privremenom prestanku / prekidu ugovora o iskorištavanju broda (čartera), najčešće uslijed havarije stroja, **cesser clause** klauzula o privremenom prestanku ugovora o iskorištavanju broda (čartera)

**claused bill of lading** (noun) (mar law, shipping econ) = **unclean bill of lading** nečista teretnica

**claw** kliješta

**clay** (noun) glina, ilovača

**clayish** (adjective) glinen, od ilovače: *the piping was blocked with a mixture of fine sand and mud of a clayish texture*

**clean** (adjective) čist **keep clean** čistiti, držati čistim

**clean bill of lading** (noun) (mar law, shipping econ) The face of a clean bill of lading bears no notation of the



bad or questionable order of the goods. It means that the goods have been received on board in apparent good order and condition and stowed under deck. (Tetley) čista teretnica, teretnica bez primjedaba

**cleaner** (noun) čistač (u službi stroja)

**Clean Hold Certificate** (noun) (mar law) Potvrda da je (brodsko) skladište čisto

**cleaning** (noun) čišćenje **thorough cleaning** temeljito čišćenje

**cleanliness** /'klenlɪnəs/ (noun) (cargo) čistoća **cleanliness of the tanks** čistoća tankova

**cleanse** (verb) čistiti, ispirati

**clear**<sup>1</sup> (adjective) **1 a** jasan, bistar; **2** slobodan, bez zapreke, bez smetnje, otvoren, nezakrčen **clear anchor = founder** slobodno sidro, nezapetljano (otpetljano) sidro, **clear cable** slobodan lanac, nezapetljan (otpetljan) lanac

**clear**<sup>2</sup> **1 a i** razjasniti; **2** (mar law) obaviti; **3** (mar law) riješiti; **4** (o brodu) proći, napustiti: *As the vessel cleared the bend the master contacted the pilot station* Kad je brod prošao zavoj na rijeci zapovjednik je nazvao peljarsku postaju; **5** (marine eng) očistiti, pročititi: *the engineers tried to clear the blocked cooling system* **to clear customs** obaviti carinski pregled, obaviti carinske formalnosti

**clear ahead** (adjective) (sail) jedrilica slobodna po pramcu

**clearance** (noun) **1 a** (marine eng) zračnost, zazor, razmak; **2** (mar law) dozvola za uplovljenje / isplavljenje broda u luku (od strane carinskih vlasti) **inward clearance (clearance inwards)** dozvola za uplovljenje, **outward clearance (clearance outwards)** dozvola za isplavljenje, "odlazeći klirens", **Port clearance Office** lučki carinski ured, lučka carinarnica, **to apply for a clearance** uatržiti dozvolu za uplovljenje / isplavljenje, **to issue a clearance** izdati dozvolu za isplavljenje / uplovljenje, izdati "klirens", **obtain clearance** dobiti dozvolu (za uplovljenje ili isplavljenje): *ishoditi dozvolu Vessels must also inform London VTS before the vessel navigates the Thames and obtain clearance from the relevant VTS centre so to do.* **underwater clearance** razmak između dna broda i dna mora, **diametrical clearance** zračnost po promjeru (cilindra)

**clearance agents** (noun) (mar law) carinska agencija

**clearance inwards** (noun) (mar law) dozvola za uplovljenje

**clearance outwards** (noun) (mar law) dozvola za isplavljenje

**clear anchor** slobodno / otpetljano sidro

**clear astern** (adjective) (sail) jedrilica slobodna po krmi

**clear deck** (noun) (seamanship) slobodna paluba, paluba bez zapreka

**cleared** **1 a** riješen, odobren, dopušten; **2** ocarinjen, koji je prošao carinu **goods cleared** roba koja je prošla carinsku kontrolu; **3** (brod) koji je dobio dozvolu za uplovljenje / isplavljenje **cleared without examination (CWE)** carinski otpremljeno bez pregleda

**clearing** (noun) (mar law) obavljanje carinskih formalnosti

**clearing agent** (noun) (mar law) carinski agent, agent koji obavlja carinske formalnosti za vlasnika tereta

**clearing line** (noun) (navig) siguran put

**clear key** (noun) (comm) tipka za brisanje (na VHF uređaju)

**clear skies** (noun) (meteorol) vedro nebo

**clearview screen** (noun) (navig) kružni prozor (na staklu kormilarnice) s električnim rotacionim brisačem

**cleat**<sup>1</sup> (noun) **1** (nav arch, seamanship) kljuna, rog, žabica, bitvica (s rogovima) **cam cleat** stoper; **2** mala bitva

**cleat**<sup>2</sup> (verb) (sail) zaustaviti konop u stoperu

**clerk** /kla:k/ (noun) (mar law) pisar, činovnik, službenik **Master clerk** brodski pisar

**clew** /klu:/ (noun) (sail) zatezni rogalj jedra, stražnji rogalj jedra **clew outhaul** konop za zatezanje stražnjeg roglja jedra

**clinic for seamen** (noun) ambulanta za pomorce

**clinometer** (noun) (navig) inklinometar

**clock-notation system** (noun) (sail) sustav kazaljke na satu: *the other boat is at 9 o'clock* druga nam je jedrilica ravno podsnom boku (tj. u poziciji 9 sati na satu)

**clockwise** /'klɒk,waɪz/ (adverb) (meteorol) u smjeru kazaljke na satu, desnokretan

**clog**<sup>1</sup> (noun) (marine eng) začepljenje (cijevi)

**clog**<sup>2</sup> (verb) (marine eng) začepiti (cijev itd.)

**close-coupled towing** (noun) (nav arch) tijesno povezano tegljenje

**close-feed system** (noun) (marine eng) zatvoreni napojni krug

**close-hauled** (adjective) (sail) **1 COMPARE close reach, broad reach, beam reach, run**<sup>1</sup>, **no-sail zone** oštro uz vjetar, sasvim uz vjetar, jako u "orcu"; **2** jedrenje uz vjetar

**close-hauled sailing** (noun) (sail) jedrenje oštro uz vjetar

**close-hauling** (noun) (sail) jedrenje oštro uz vjetar, jedrenje oštro u orcu

**close quarters situation** (noun) (mar law, navig) položaj / situacija opasnih blizina (opasnost od sudara)

**close reach** (noun) **1** (sail) uz vjetar; **2** jedrenje uz vjetar

**closest point of approach (CPA)** (noun) (navig, mar law) najbliža točka susreta, najbliža točka mimoilaženja

**close to the wind** (adverb) (navig) sasvim uz vjetar

**close up** (verb) približiti se

**cloudy** (adjective) (meteorol) oblačno

**clove hitch** (noun) (seamanship) vrzni uzao, vrzin uzao

**clutch** (noun) (marine eng) kvačilo, spojka

**clutch in** (verb) (seamanship) spojiti se, uključiti se: *The self-tensioning system was unable to clutch in and out fast enough to render all the lines before they parted.* Samozatezni privezni uređaj nije se mogao dovoljno brzo uključiti i isključiti kako bi uže moglo popustiti.

**clutch out** (noun) (seamanship) isključiti se (o vitlu), odspojiti se

**clutter** (*noun*) (*navig*) smetnje (u radarskoj slici) **sea clutter** smetnje nastale utjecajima valova, **rain clutter** smetnje nastale utjecajima kiše

**CMI (Comite Mariitime Internationale)** (*noun*) (*mar law*) The Comité Maritime International (CMI) has attempted to bring about an international convention on the responsibility of classification societies without success so far. ... . In May 1998, the CMI Assembly adopted "Principles of Conduct for Classification Societies". These principles imposed certain duties and procedures and outlined standards of practice and performance for societies which adopt them. A year later, the CMI Assembly adopted "Model Contractual Clauses for Use in Agreements between Classification Societies and Governments and Classification Societies and Shipowners", which define and clarify, subject to national law, the circumstances under which civil liability of the classification societies and their employees and agents should be regulated or limited. ... The classification societies have been in serious negotiation with European Union (EU) authorities to produce, if possible, a mutually acceptable directive on liability of classification societies. ...instrumental in the adoption of many important international conventions, e.g. 1) Collisions between Vessels, 1910. (Tetley) **Međunarodni pomorski odbor**

**coach roof** (*noun*) (*sail*) krov kabine

**coal-burner** (*noun*) (*nav arch*) parobrod na ugljen

**coal carrier** (*noun*) (*nav arch*) brod za ugljen

**coal-fired** (*adjective*) (*marine eng*) s pogonom na ugljen

**coaming** /'kəʊmɪŋ/ (*noun*) (*nav arch, safety*) The vertical plating bounding a hatchway pražnica grotla, "solijer": *Hatches are surrounded by coamings to reduce the risk of flooding in heavy seas.*

**coastal service** (*noun*) (*shipping econ*) obalna plovidba, kabotaža **great / short coastal service** velika / mala obalna plovidba

**coastal trade** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) obalna plovidba, kabotaža

**coastal vessel** (*noun*) (*mar law*) brod obalne plovidbe

**coastal waters** (*noun*) (*navig, mar law*) obalne vode, priobalne vode: *In coastal waters or in traffic separation schemes, the restricted nature of the available sea room, and the high density of traffic, necessarily reduces the margins of safety Test manual steering before entering coastal waters.*

**coast earth station (CES)** (*noun*) (*comm*) obalna stanica u satelitskoj komunikaciji

**coaster** (*noun*) (*nav arch*) brod obalne plovidbe: *As is common in very busy ports, most coasters, fishing and small craft do not report to VTS or port authorities,*

**Coast Guard** (*noun*) (*safety, mar law*) obalna straža

**coastguard (CG)** (*noun*) (*safety, mar law*) obalna straža

**coasting trade** (*noun*) (*mar law*) obalna plovidba, kabotaža

**coastwise** (*adjective*) (*adverb*) = **coastal service** obalni, uz obalu, obalom **coastwise shipping** obalna plovidba, priobalna plovidba

**coat** /kəʊt/ (*verb*) (*seamanship, marine eng*) pokriti, obložiti, prevući **premazati**

**coating** /'kəʊtɪŋ/ (*noun*) (*seamanship*) premaz

**cock** (*noun*) (*marine eng*) pipac **cock drain** odvodni pipac, drenažni pipac, **shut-off cock** pipac za isključivanje, zatvorni pipac

**cocked hat** (noun) (navig) trokut pozicije, "trorogi šešir"

**cockpit** (noun) (sail) zdenac, brodsi zdenac, "kokpit" (jedrilice)

**cocktailshaker** (noun) (marine eng) "koktelmikser" (način rashlađivaja klipa)

**cocoa** (noun) (cargo) kakaovac

**Code of Practice for Ships Carrying Timber Deck Cargoes** (noun) (cargo handling) Pravilnik za osiguranje tereta drva na palubi broda

**Code of Practice for the Carriage of Live Animals** Pravilnik za prijevoz živih životinja

**Code of Practice for the Safe Carriage of Grain in Bulk (Grain Code)** Pravilnik za prijevoz žitarica u rasutom stanju

**Code of Practice for the Safe Loading and Unloading of Bulk Cargoes (BLU Code)** (noun) (cargo handling) Pravilnik za ukrcaj i iskrcaj rasutog tereta

**Code of Safe Practice for Cargo Stowage and Securing** (noun) (cargo handling) IMO kodeks/pravilnik o sigurnom slaganju i učvršćenju tereta

**Code of Safe Practice for Solid Bulk Cargoes** (noun) (cargo handling) = **BC Code** Pravilnik za osiguranje krutog tereta u rasutom stanju

**code sign** (noun) (comm, navig) signalni kod

**codfish** (noun) (icht) bakalar

**coefficient** /,kəʊ'fɪʃənt/ koeficijent **coefficient of performace** koeficijent učina, učin

**coefficient of expansion** koeficijent rastezanja

**cofferdam** (noun) **1** (nav arch) loska; **2** koferdam osovine kormila; **3**

**COGSA (Carriage of Goods by Sea Act)** (noun) (mar law) Zakon o prijevozu robe morem

**coil**<sup>1</sup> **1** (electr) zavojnica; **2** (marine eng) zavojnica, "serpentina" **heating coil** grijaća zavojnica, serpentina za zagrijavanje; **3** cijevna spirala **cooling coil** rashladna spirala, rashladni radijalni kanal; **4** (cargo) svitak (tereta)

**coil**<sup>2</sup> (verb) **1** namatati; **2** (sail) slagati konop **coil the rope** namatati konop, "kojit", "skojit"

**coils** serpentine (rashladnog uređaja)

**cold ironing** (noun) (electr) obalni priključak (na električnu struju)

**cold starting** (noun) (marine eng) startanje iz hladnog stanja

**cold storage** skladište-hladnjača (u luci), rashladno skladište

**cold store** brodski frižider

**collapse** (noun) (cargo) rušenje **cargo collapse** rušenje tereta, raspad složenog tereta, **collapse of the stack** rušenje reda (kontejnera)

**collate** /kɒ'leɪt/ (verb) (shipping econ) prikupiti i urediti (dokumentaciju): *engage a surveyor to ascertain and collate evidence of the loss or damage;*

**collect** skupiti, prikupiti, ubrati (novac) **collect freight** ubrati vozarinu, naplatiti vozarinu

**Collector of Customs** carinski blagajnik

**college-based education** (noun) školovanje u višoj školi

**collide** (verb) (navig) sudariti se: *the container ship collided with the a fishing vessel at the junction of the Vlieland and Texel TSS*

**collier** (noun) (nav arch) = **coal carrier** brod za ugljen

**collision** (noun) (navig, safety) sudar **to avoid collision** izbjeći sudar, **direct collision** izravni sudar

**collision avoidance** (noun) (navig) izbjegavanje sudara

**collision avoidance tool** (noun) (navig) pomagalo za izbjegavanje sudara

**collision bulkhead** (noun) (nav arch) sudarna pregrada **afterpeak collision bulkhead** sudarna pregrada kod stražnjeg pika, **forepeak collision bulkhead** sudarna pregrada kod pramčanog pika

**Collision Rules (COLREGS)** Pravila o izbjegavanju sudara na moru

**colour (UK); color (US)** (noun) boja **witish in colour (UK); color (US)** bjelkaste boje

**colour vision test** ispitivanje sposobnosti raspoznavanja boja

**COLREGS = rules of the road** International Regulations for the Prevention of Collisions at Sea, annexed to the Convention on the International Regulations for the Prevention of Collisions at Sea, adopted by the IMO at London, October 20 Pravila o izbjegavanju sudara: *the COLREGS are to be strictly followed* Pravila o izbjegavanju sudara valja strogo poštivati.

**column**<sup>1</sup> /'kɒləm/ stup (svjetla)

**column**<sup>2</sup> /'kɒləm/ stup, stupac, stalak (motora), kolona **A-form column** stalak u obliku slova A, **engine column** stalak motora

**column of engine** (noun) (marine eng) stalak motora

**combat** suzbiti, boriti se protiv

**comber** (noun) (icht) kanjac

**combi carrier** (noun) (nav arch, shipping econ) = **combination carrier** brod za mješoviti teret

**COMBICONBILL** teretnica za mješoviti (kombinirani) prijevoz

**combination carrier** (noun) (nav arch, shipping econ) brod za mješoviti teret

**combined transport** (noun) (shipping econ) mješoviti prijevoz, kombinirani prijevoz, multimodalni prijevoz

**Combined Transport Bill of Lading** (noun) (mar law, shipping econ) A type of Bills of Lading for shipments carried by more than one means of transport (e.g. by a door-to-door freight-forwarding service). teretnica za kombinirani prijevoz, teretnica za mješoviti prijevoz, teretnica za multimodalni prijevoz

**combined transport carrier** (noun) (mar law) poduzetnik mješovitog prijevoza, operator mješovitog prijevoza

**combustion** /kəm'brʌstʃən/ izgaranje, sagorijevanje **combustion chamber** izgarna komora, komora za sagorijevanje, **combustion gases** plinovi izgaranja, produkti sagorijevanja, **combustion space** izgarni

prostor, **combustion stroke** radni takt, takt sagorijevanja (eksplozije), **products of combustion** produkti izgaranja, **spontaneous combustion** samozapaljenje, **internal 1** unutarnje izgaranje

**come to rest** zaustaviti se

**come to touch** doći u dodir, dirnuti, taknuti

**comfortable** /'kʌmfətbəl/ (adjective) udoban, ugodan

**Comite Maritime International (CMI)** Međunarodni pomorski odbor

**comity** (noun) **1** (mar ins) They agree in particular to strengthen their links with the member countries of the Council of Europe and with other democratic European countries with which they have friendly relations and close co-operation.(EuroTerm); The doctrine requiring courts of one state to recognize the laws of foreign states and judgments of competent courts of such states, in order to secure the reciprocal recognition by that foreign state of the laws of the first state and the judgments of its courts.(Tetley); **2** reciprocitet, priznavanje zakona i sudskih odluka na bazi reciprociteta

**command of the English language** vladanje engleskim jezikom: *there is reason to doubt that the bridge staff have a sufficient command of the English language to be able to respond correctly and without delay to the Pilot's directions.*

**commence** (shipping econ) **ANTONYM cease** započeti, početi: *laydays commence to count as of May 15th* stojnice se započinju računati od 15. svibnja *Wages shall commence no later than on the day specified and agreed to in these Articles* Zarada/plaća se počinje računati najkasnije od dana navedenog i dogovorenog u ovom radnom ugovoru

**commencement** početak

**commercial invoice** (noun) (shipping econ) poslovni račun, poslovna faktura

**commission<sup>1</sup>** (shipping econ) provizija

**commission<sup>2</sup>** (verb) (shipping econ) predati u službu / eksploataciji, pustiti u rad: *The vessel was commissioned as the first seagoing container ship in 1968.*

**commit** (verb) izvršiti, počiniti krivično djelo **to commit crime**

**commodities** roba, tereti, tereti u prijevozu morem

**commodity** (shipping econ) roba (u transportu), teret: *Usually tramps carry shipload lots of the same commodity for a single shipper.*

**common benefit** (noun) (mar law, mar ins) zajednička korist

**common carriage** (noun) (mar law) Carriage performed by a "common carrier", who undertakes to transport the public's goods from and to places advertised and at times advertised, usually on regular, "liner" (infra) routes and under "liner" bills of lading, in consideration of the payment of freight (infra) by the shipper (infra). linijski prijevoz, linijska plovidba, javni prijevoz

**common carrier** (noun) (mar law) javni prijevoznik, linijski prijevoznik

**common-carrier service** (noun) (shipping econ) a person or company that transports goods or people for any person or company and that is responsible for any possible loss of the goods during transport.[2] A common carrier offers its services to the general public under license or authority provided by a regulatory body. usluge javnog prijevoza roba i putnika, javni prijevoz: *Until the 19th century, ships were owned by the merchant or by the trading company; common-carrier service did not exist.*

**common dentex** (noun) (icht) zubatac



**common eel** (noun) (icht) jegulja

**common law** (noun) (mar law) the legal tradition which evolved in England from the 11th century onwards. Its principles appear for the most part in reported judgments, usually of the higher courts, in relation to specific fact situations arising in disputes which courts have adjudicated. The common law is usually much more detailed in its prescriptions than the civil law. (Tetley) običajno pravo, Anglo-Saksonsko pravo

**common safety** (noun) (mar law, mar ins) zajednički spas

**common seabream** (noun) (icht) pagar

**common two-banded seabream** (noun) (icht) fratar

**common venture** (noun) (mar law) = **joint venture** A basic concept in maritime law, reflecting the understanding of maritime commerce as a joint undertaking on the part of shippers, carriers and consignees; shipowners and charterers; and their respective insurers, who (directly or indirectly) confront the perils of the sea together, and who should therefore share both the profits and the risks attendant upon their combined operation. zajednički pothvat, pomorski poduhvat

**communication 1** a priopćenje, obavijest, komunikacija, poruka, vijest; **2** sporazumijevanje **communication system** uređaji za komunikaciju, sustavi za dojavu

**communicational equipment** uređaji veze, komunikacijski uređaji

**communication hatch** (noun) (cargo handling, comm) doglasni otvor

**communications** komunikacije

**communications desk** (noun) (comm, navig) komunikacijski pult, pult za veze: *communications desk on the after port side of the bridge*

**communications satellite** (noun) (comm) komunikacijski satelit

**companionway** /kəm'pænjən,wei/ (noun) (nav arch) palubne stepenice, unutrašnje stubište (na brodu)

**company** /'kʌmpəni/ (noun) **1** (mar law) trgovačko društvo, poduzeće, kompanija **limited liability company** dioničko društvo, d.d., **joint stock company** društvo s ograničenom odgovornošću, d.o.o., **private limited company (LTD.)** privatno dioničko društvo, **public limited company (plc)** javno dioničko društvo; **2** the owner of the ship or any other organization or person such as the manager, or the bareboat charterer, who has assumed the responsibility for operation of the ship from the shipowner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over all the duties and responsibilities imposed on the company by these regulations; (STCW 2010); (= shipping company) brodarsko društvo, brodovlasnik

**company procedures** (noun) (safety) obvezni postupci brodarskog poduzeća: *Company procedures have been amended instructing masters to keep safe distance from anchorages.*

**company's standing instructions** (noun) trajni nalozi brodarskog društva,: *This decision was contrary to his company's standing instructions that required its vessels to use the east Solent route when arriving or sailing from Southampton.*

**compartment** /kəm'pɑ:tmənt/ (noun) (nav arch) predio (dio konstrukcije na brodu), dio broskog skladišta, odjeljak, odjeljenje

**compass<sup>1</sup>** /'kʌmpəs/ (noun) (navig) kompas **steering compass** (sail) kormilarski kompas, **magnetic compass** magnetski kompas, **marine compass** brodski kompas, **fluxgate compass**, **conventional compass** konvencionalni kompas, **gyro compass** zvrčni kompas, žiroskopski kompas, žirokompas, **hand bearing compass** ručni kompas

**compass<sup>2</sup>** (noun) (navig) šestar

**compass bearing** (noun) (navig) kompasna snimak, kompasni azimut

**compass binnacle** (noun) (navig) stalak kompasa

**compass error** (noun) (navig) grješka kompasa, greška kompasa **determine the compass error** utvrditi grješku kompasa

**compass north** (noun) (navig) kompasni sjever

**compass repeater** (noun) (navig) kompasni ponavljač

**compass rose** (noun) (navig) ruža kompasa

**compatibility** (cargo) združivost, kompatibilnost

**compatible** /kəm'pætəbl/ (adjective) (cargo) kompatibilan, (teret) koji se može slagati uz drugi

**compensate for** (noun) (mar ins) nadoknaditi : *if carriers are held liable, carriers would have to compensate cargo interests for their damages* **compensate for loss** nadoknaditi gubitak

**compile** /kəm'paɪl/ (verb) **1** (mar law, shipping econ) sastaviti, napisati, popisati; **2** prikupiti (podatke) **compile an abstract** sastaviti abstrakt (izvadak, sažetak), **compile a summary sheet of information** ispuniti obrazac i glavnim informacijama

**complacency** (noun) (safety) a feeling of satisfaction, esp. extreme self-satisfaction; pretjerana ležernost i samouvjerenost kao rezultat dugogodišnje prakse i iskustva odnosno rutiniranosti samodovoljnost, samodopadnost, podložnost **complacency is a major cause of maritime casualties**

**complain** (verb) žaliti se, uputiti reklamaciju

**complaint** **1** žalba, pritužba; **2** reklamacija **to make complaint** uložiti žalbu / reklamaciju

**complement** (noun) (mar law) brodska posada

**complete**<sup>1</sup> /kəm'pli:t/ (verb) **1 a** dovršiti, završiti; **2** ispuniti (obrazac)

**complete**<sup>2</sup> /kəm'pli:t/ (adjective) potpun, dovršen

**completion** /kəm'pli:ʃən/ (noun) **1 a** (shipping econ) izvršenje, završetak (ukrcaja, projekta, itd.), dovršenje: *Ullage and temperature measurement of all the vessel's cargo tanks should be carried out upon completion of loading and immediately prior to discharge.*; **2 a** (mar law) ispunjavanje (dokumenta, obrasca)

**compliance** ispunjavanje, ispunjenje, pridržavanje, poštivanje (konvencije, zakona, ugovora) **in compliance with** u skladu s, sukladno

**comply with** (verb) ispunjavati (zahtjeve), biti u skladu s: *Ensure the vessel complies with the fire and safety regulations* **to comply with the regulations** ispunjavati / poštivati propise, **comply with rule 19 of COLREGS** pridržavati se pravila broj 19 Pravila o izbjegavanju sudara, **failure to comply with the regulations** neispunjavanje propisa, nepridržavanje propisa, **comply with the STCW requirements** pridržavati se Konvencije IMO-a o standardima za obrazovanje, izdavanje ovlaštenja i držanje straže pomoraca

**companionway** (noun) (sail) stepenice iz kokpita u kabinu jedrilice

**component** /kəm'pəʊnənt/ (noun) (nav arch, marine eng) sastavnica, sastavni dio, komponenta, konstrukcijski element **additional component** dodatni dio, dodatna komponenta, **running component** pokretni dio, **stationary component** nepomični dio, fiksni dio

**composition** 1 sastav (pismeni), sastavak; 2 (*chem*) sastav **chemical composition** kemijski sastav

**compound** 1 složenica; 2 (*safety*) izdvojena jedinica, agencija **IMO compound** agencija IMO-a, izdvojena jedinica IMO-a

**compress** stlačiti, sabiti, komprimirati, sabijati

**compressed air system** sustav komprimiranoga zraka

**compression** tlačenje, kompresija, pritisak **compression ring** kompresijski prsten, **maintain compression** održavati kruti spoj, čvrsto povezati, **compression stroke** tlačni takt (motora), kompresijski takt (motora)

**compression ignition engine** (*noun*) (*marine eng*) motor u kojem do paljenja dolazi uslijed tlačenja, motor na paljenje kompresijom

**compression rate** (*noun*) (*marine eng*) omjer kompresije

**compressor** 1 a (*seamanship*) štoper sidrenog lanca; 2 (*marine eng*) kompresor **air compressor** kompresor zraka, zračni kompresor, **centrifugal compressor** centrifugalno puhalo, **steam driven air compressor** kompresor zraka na parni pogon, zračni kompresor na turbinski pogon

**compress the chest** (*safety*) pritiskanje grudnog koša (u davanju umjetnog disanja)

**comprise** /kəm'praɪz/ (*verb*) sastojati se of, uključiti, obuhvatiti

**compulsory** /kəm'pʌlsəri/ (*adjective*) 1 obvezan, obligatan: *Pilotage shall be compulsory within the area described in paragraph 2 below for all vessels* **be compulsory** biti obvezan, morati, **vessel subject to compulsory pilotage** brod koji obvezno mora imati / uzeti peljara; 2 prinudan, prisilan

**computation** računanje, izračun, obračun (vozarine)

**con** (*noun*) (*navig*) kormilarenje, zapovijedanje brodom / brodicom / čamcem za spašavanje, komanda (nad brodom, brodicom): *the vessel continued her passage through the west Solent with the master conning from his forward console chair at the starboard radar.* **take over the con** preuzeti zapovijedanje nad brodom, preuzeti kormilarenje brodom, preuzeti komandu nad brodom: *the master took over the con,* **hand over the con** predati kormilarenje broda, predati zapovijedanje brodom: *The Master handed over the con to the 3/O.*

**concealed loss or damage** (*noun*) (*shipping econ, mar law*) When damage is discovered after the delivery receipt is signed and the cartons are opened, it is termed concealed damage. skriveni gubitak ili oštećenje, nevidljivi gubitak ili šteta: *When concealed loss or damage occurs, the carrier should be immediately contacted at the delivering terminal, to request an inspection.*

**concern** (*noun*) (*navig*) zabrinutost, sumnja: *In May 2004, the Chemical Distribution Institute (CDI) carried out an inspection of the vessel during which four areas of concern with respect to bridge operations were highlighted.*

**concerned** 1 koji se tiče **all the concerned** svi zainteresirani, sve zainteresirane strane; 2 zabrinut

**concession** 1 dopuštanje **to make a concession to** dopustiti; 2 (*shipping econ*) koncesija

**condensate**<sup>1</sup> /kən'densət/ (*noun*) kondenzat **de-aerated condensate** odzračeni kondenzat, otplinjeni kondenzat

**condensate**<sup>2</sup> (*verb*) kondenzirati (se), pretvoriti paru u vodu

**condensate extraction pump** (*noun*) (*marine eng*) sisaljka kondenzata, kondenzatna pumpa

**condensation** kondenzacija, ukapljivanje

**condense** /kən'dens/ kondenzirati **condense out** kondenzirati, pretvoriti u tekućinu, ukapljivati

**condenser** kondenzator: *The Chief Engineer was called to the engine room as the deck steam condenser had overheated and was releasing a lot of steam.* **steam condenser** kondenzator pare

**condition**<sup>1</sup> 1 uvjet, okolnost, stanje, prilike; 2 on **condition** that, pod uvjetom da, ako **condition of machinery** stanje stroja, stanje postrojenja, **operating condition** režim rada, uvjeti rada

**condition**<sup>2</sup> 1 a uvjet **to fulfill the condition** ispuniti uvjet; 2 stanje

**conditioned air** kondicionirani zrak

**conditioning** 1 priprema (kotlovene vode); 2 kondicioniranje (zraka) **air-conditioning** klimatizacija

**condition precedent** (noun) (mar law) osnovni / bitni uvjet ugovora o prijevozu

**conduct**<sup>1</sup> /kən'dʌkt/ (verb) 1 odvoditi **conduct away** odvoditi; 2 voditi, provoditi **to conduct an operation** voditi (operaciju), provoditi (operaciju); 3 dovesti; 4 ponašati se: *Seafarers shall conduct themselves in an orderly, faithful, honest and sober manner, and shall at all times be diligent in their respective duties and obedient to the lawful commands of the Master* **conduct oneself** ponašati se

**conduct**<sup>2</sup> /'kɒndʌkt/ 1 a izvršenje; 2 ponašanje **code of conduct** pravila ponašanja

**conductivity** /,kɒndʌk'tɪvɪti/ (noun) (electr, marine eng) vodljivost, provodljivost **electrical conductivity** električna vodljivost, **thermal conductivity** toplinska vodljivost

**conductor** (electr) provodnik, vodič električne struje

**cone** stožac, konus **apex of a cone** vršak stošca

**conference** (noun) 1 a konferencija; 2 (mar law, shipping econ) Competition in liner service is regulated generally by agreements, known as conferences, among the shipowners. These conferences stabilize conditions of competition and set passenger fares or freight rates for all members of the conferences. brodarska konferencija, "konferenca" **steamship conference** brodarska konferencija, **member of the conference** brodarska društvo - članica (brodarske) konferencije; 3; 4; 5

**confirm** (noun) 1 (shipping econ) potvrditi: *We hereby confirm receipt of this letter* Ovime potvrđujemo primitak Vašega dopisa; 2 utvrditi

**confirmation** 1 a potvrda; 2 dokaz

**confirming bank** (noun) (mar law, shipping econ) potvrđujuća banka

**confiscate** (verb) (mar law) konfiscirati, oduzeti, zaplijeniti **confiscate the ship** konfiscirati brod

**conflict of laws** (noun) (mar law) sukob prava, sukob pravnih sustava

**conform** (verb) odgovarati, biti u skladu s **to conform with the rules** biti u skladu s pravilima, odgovarati pravilima

**confused sea** križano more, nemirno more

**confused swell** križano mrtvo more

**CONGENBILL** teretnica za uporabu uz brodarski ugovor (čarter partiju)

**conger** (noun) (icht) ugor

**congested** zakrčen, začepljen, s gustim prometom **congested TSS** zona odvojene plovidbe s gustim prometom

**congested port** (noun) (shipping econ) zakrčena luka

**congestion** (shipping econ) zakrčenost (luke, prometa), kongestija: *The greatest amount of delay in a trip often occurs at a terminal, usually because of congestion or inadequate capacity.*

**CONLINEBILL** (noun) (mar law) teretnica za linijski prijevoz

**connect** /kə 'nekt/ 1 spojiti; 2 priključiti

**connecting rod** ojnica, klipnjača **connecting rodfoot** peta ojnice, **connecting rod shank** tijelo ojnice, **connecting rod with "Marine" large (big) end** ojnica s "brodskom" izvedbom donje glave, **fixed centre connecting rod** ojnica s fiksnim središtem

**connection** (noun) (electr, marine eng) spoj, veza **recirculation connection** priključak optoka / optjecanja (u zatvorenom krugu)

**connector** spojka **snap-in connector** STORZ-spojka

**connexion** spoj, veza

**consecutive** /kən 'sekjʊtɪv/ (adjective) neprekidan, kontinuiran, konsekutivan, uzastopan

**consecutive voyage charter<sup>1</sup>** (noun) (mar law) ugovor o najmu broda za nekoliko uzastopnih potovanja

**consecutive voyage charter<sup>2</sup>** (noun) (mar law) brodarski ugovor za više uzastopnih putovanja

**consent<sup>1</sup>** (noun, verb) 1 a pristati; 2 suglasiti se

**consent<sup>2</sup>** pristanak, suglasnost

**conservation** 1 zaštita (od korozije) **conservation of the ship** zaštita broda (od korozije itd.); 2 (mar law) očuvanje živih bogatstava (u međunar. pravu mora) **point for conservation** predmet za razmatranje

**consideration<sup>1</sup>** /kən,sɪdə 'reɪfən/ (noun) obzir, razmatranje **take into consideration** uzeti u obzir, **with due consideration given to** s posebnim obzirom na

**consideration<sup>2</sup>** /kən,sɪdə 'reɪfən/ (noun) (mar law) payment for a service; recompense; fee naknada, novčana naknada, kompenzacija: *In consideration of this service, to be duly performed, the Master agrees to pay the undersigned seafarers the wages expressed herein and/or set forth in supplemental provisions and/or agreements.* Kao naknadu taj posao, koji se valja uredno obaviti, zapovjednik se obvezuje platiti nižepotpisanim pomorcima zarade navedene u ovom ugovoru i/ili propisane odredbama u dodatku i/ili drugim ugovorima. **in consideration of** kao naknada za, u zamjenu za

**consign** /kən 'saɪn/ (verb) dostaviti (pošiljku), postali, otpremiti

**consignee** /,kən 'saɪ'ni: ; ,kɒnsaɪ'ni: / (noun) (mar law) The party to whom delivery of the goods is to be made under a contract for the carriage of goods by water. (Tetley); the person entitled to take delivery of the goods. (Hamburg Rules) primatelj, primatelj tereta

**consignment** /kən 'saɪnmənt/ (noun) (mar law, shipping econ) **SYNONYM shipment** goods sent for shipment pošiljka (tereta), robna pošiljka

**consignment note** /kən 'saɪnmənt nəʊt/ (shipping econ) (mar law) (željeznički) tovarni list



**consignor** /kən'saɪnə ; ,kɒnsaɪ'nɔː/ (*shipping econ, mar law*) otpremnik, pošiljalatelj, dostavljač

**consist** sastojati se **consist of** sastojati se od / iz

**console** /kən'səʊl/ **1** konzola, nosač; **2** pult, upravljački pult, konzola **control console** upravljački pult

**consolidation shed** (*noun*) (*shipping econ*) zbirno skladište (za kontejnerski teret)

**conspicuous** /kən'spɪkjʊəs/ (*adverb*) uočljiv, raspoznatljiv, koji se ističe, upadljiv

**constant pressure** (*noun*) (*marine eng*) stalan tlak, konstantan pritisak

**constrained by draught** (*seamanship*) (brod) ograničene sposobnosti manevriranja zbog svog gaza

**constraint** (*noun*) (*mar law*) ograničenje **operational constraints** ograničenja za rad

**construction** **1** konstrukcija, struktura; **2** gradnja, izgradnja; **3** izvedba

**constructive total loss** (*noun*) (*mar law, mar ins*) izvedena totalna šteta, izvedeni potpuni gubitak

**construe** tumačiti **to construe the rules** tumačiti pravila

**consulate** konzulat

**consume** trošiti

**consumer** (*shipping econ*) potrošač, klijent

**consumers** (električni) potrošači

**consumption** /kən'sʌmpʃən/ potrošnja, potrošak **in port consumption** potrošnja (goriva) u luci, **consumption of fuel** potrošnja goriva

**contact**<sup>1</sup> **1** (*verb*) obratiti se, stupiti u vezu s, kontaktirati; **2** udariti (u obalu, lučki objekt), dodirnuti **make contact** **1** udariti u, dodirnuti; **2**: *the bulk carrier made heavy contact with a concrete pier in the harbour* brod za rasute terete jako je udario u betonski gat u luci

**contact**<sup>2</sup> **1** (*noun*) (*navig*) dodir, kontakt: *the tanker could not avoid a glancing contact on her starboard quarter with the crossing vessel* **make contact with** dodirnuti, udariti u: *the cargo vessel's port quarter made heavy contact with the lock gate*; **2** (*electr, marine eng*) spoj, kontakt **contact brushes** (*electr*) četkica/e , **contact-welding** točkasto zavarivanje, **touch-contact welding** točkasto zavarivanje, **close contact** tijesan dodir, stvoriti električni spoj

**contagious disease** zarazna bolest

**contain** /kən'teɪn/ (*verb*) **1 a** sadržavati, sadržati; **2** uključiti(va)ti; **3** obuhvaćati; **4** obuzdati (vatru), sputati, blokirati

**container** (*noun*) **1** spremnik **air container** (*marine eng*) spremnik zraka, **glass container** (*cargo*) bocun (za kiseline itd.); **2** kontejner (od 20 ili 40 stopa, po ISO standardima) **reefer container** hladni kontejner, kontejner-hladnjača, **open-top container** kontejner s otvorenim krovom, otvoreni kontejner, **closed-top container** kontejner sa zatvorenim krovom, **container Loading Report** Izvješće o ukranim kontejnerima, **20 ft standard 20' x 8' x 8'6"** standardni kontejner dužine 20 stopa širine 8 stopa visine 9 stopa i 6 inča **hired container** unajmljen kontejner, **self-owned container** vlastiti kontejner, brodarov kontejner

**container crane** kontejnerska dizalica, obalni kontejnerski most

**Container Freight Station** konsolidacijski centar, centar za punjenje i pražnjenje kontejnera, zbirna postaja /



stanica / centar (za kontejneriziranu robu)

**container guide** vodilica za kontejnere (u brodsom skladištu)

**containerisation, (US) containerization** kontejnerizacija

**container lashings** (noun) (cargo handling) vezovi za pričvršćivanje kontejnera, *rice* za kontejnere

**container-on-flatcar (COFC)** (noun) (cargo handling) kontejnerski vagon (nakrcan s kontejnerom)

**container shifting charges** (shipping econ) troškovi premještaja kontejnera (brod-brod, brod-obala-brod, na obalnom skladištu) troškovi premještaja kontejnera

**container ship** (noun) (nav arch) kontejnerski brod, kontejneraš **third / fourth / fifth / sixth generation container ship** kontejnerski brod treće / četvrte / pete / šeste generacije,; *The Pudong Container Terminal has a total quay length of 900 meters and is able to accommodate the fifth and sixth generation container ships.*

**Container Sublease Agreement** (noun) (shipping econ) Sporazum o podnajmu kontejnera

**container yard** (noun) (ports) kontejnersko skladište, kontejnersko slagalište na terminalu: *The terminal land area is 500,000m2 with a container yard of 8,200 flat container slots capable to stack 30,000 TEUs at the same time.*

**Containe Transport Operator (CTO)** voza, naručitelj u intermodalnom transportu, kontejnerski operator

**contaminate** (verb) zagaditi

**contamination** (noun) **1 a** zagađenje, prljanje, miješanje vode s uljem za podmazivanje; **2** (cargo handling) mješanje tereta s drugim teretom **cargo contamination** **1** škodljivo miješanje tereta; **2 cargo contamination claim** zahtjev za naknadu štete zbog miješanja tereta, **reveal contamination** otkriti miješanje tereta: *Often samples are taken at the commencement of loading after a small quantity has been pumped, in order to check if any contamination is revealed.*

**contamination claim** (noun) **1** (mar ins, mar law) odštetni zahtjev zbog onečišćenja; **2** odštetni zahtjev zbog miješanja tereta

**contaminant** sredstvo zagađenja, blato

**contents** **1 a** sadržaj, sadržina, količina, primjesa; **2** sadržaj (knjige)

**contents unknown** (noun) (mar law, shipping econ) (u teretnici) sadržaj nepoznat

**contest** **1** osporavati, suprotstaviti se: *Much of the documentation and evidence required for shortage claims is also necessary to contest contamination claims.* ; **2** natjecati se

**contiguous** /kən'tɪgjʊəs / (adverb) (mar law) touching along the side or boundary; in contact koji dodiruje (granice, krajnje crte), koji dotiče, obližnji

**contiguous zone** (noun) (mar law) a zone contiguous to a country's territorial sea where the coastal State may exercise the control necessary to: (a) prevent infringement of its customs, fiscal, immigration or sanitary laws and regulations within its territory or territorial sea; (b) punish infringement of the above laws and regulations committed within its territory or territorial sea. (UNCLOS) **vanjski pojas** {The contiguous zone may not extend beyond 24 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured. (UNCLOS)}

**continental shelf** (noun) (mar law) The continental shelf of a coastal State comprises the seabed and subsoil of the submarine areas that extend beyond its territorial sea throughout the natural prolongation of its land territory to the outer edge of the continental margin, or to a distance of 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured where the outer edge of the continental margin does

not extend up to that distance. (UNCLOS) epikontinentalni pojas

**contingency plan** (noun) (safety) plan za opasnost

**continuation clause** (noun) (mar ins) klauzula o nastavku (osiguranja), klauzula o automatskom produljenju osiguranja

**continue** nastaviti, ne prekidati, ostati i dalje

**continuous air supply** (noun) (marine eng) neprekidna dobava zraka, stalni dovod zraka

**continuous survey** (noun) postupni pregled

**continuous output** (marine eng) kontinuirana snaga (stroja)

**contraband** (noun) (mar law) krijumčarenje **to secure contraband** otkriti / utvrditi krijumčarenje

**contract**<sup>1</sup> /'kɒntrækt/ (mar law, shipping econ) ugovor **contract rate** iznos ugovora, **CIF contract** ugovor po uvjetima c.i.f. (cost, insurance, freight), **sign the contract** potpisati ugovor, **draft the contract** sastaviti nacrt ugovora, **make up the contract** sastaviti ugovor

**contract**<sup>2</sup> /kən'trækt/ (verb) (shipping econ) sklopiti posao: *the IPA contracted us to test the equipment*

**contracting carrier** (noun) (mar law) ugovorni prijevoznik

**contract of affreightment** (noun) (mar law) A term used in English-speaking countries to refer to a tonnage contract (infra), also known as a "volume contract", being a contract comprising an undertaking to ship a certain quantity of goods, during a given period of time, by ships or other means, usually to be designated later. The COA must not be confused with the contract of affreightment, which is a charterparty. (Tetley); Contract for the carriage of goods by sea in return for payment ugovor o prijevozu robe (za određenu količinu i na određeni rok, npr. godišnji ugovor): *Many oil companies maintain large fleets of deep-sea tankers, towboats, and river barges to carry petroleum to and from refineries. The ships often operate under contracts of affreightment.*

**contract of carriage** (noun) (mar law) ugovor o prijevozu robe

**contract of carriage of goods by sea** (noun) (mar law) ugovor o prijevozu stvari morem

**contract of employment** ugovor o zaposlenju (npr. pomorca) **enter a contract of employment with 1** sklopiti ugovor s, zaključiti ugovor s; **2: the Owners have entered into an individual contract of employment with the Employee**

**contract of sale** kupoprodajni ugovor

**contract of towage** (noun) (mar law) ugovor o tegljenju

**contractor 1** (mar law) ugovaratelj, spasavani brod; **2** (seamanship) serviseri na brodu, servisne tvrtke (uposlene na brodu za vrijeme boravka u luci): *Be sure to know where contractors and ship staff are working on the vessel*; **3** izvođači radova (na brodu)

**contribution 1** (shipping econ) doprinos, prilog **pension contribution** mirovinski doprinos, **sickness contribution** doprinos zdravstvenom osiguranju; **2** (mar law, mar ins) doprinos (učešće) u generalnoj havariji **make a contribution** pridonijeti, doprinjeti

**contributory** (adjective) koji doprinosi (nečemu) **contributory to the accident 1** koji doprinosi nezgodi; **2: The cargo vessels' stern ramp and aft fairlead arrangements were certainly contributory to these accidents** Krmna rampa teretnjaka i raspored zjevača na krmu svakako su doprinijeli nezgodi

**contributory amount** (noun) (mar law) = **contributory value** dužnička masa

**contributory value** (noun) (mar law) dužnička masa

**contrivance** /kən'traɪvəns/ naprava, aparat, sprava

**control**<sup>1</sup> /kən'trəʊl/ (noun) **1 a** upravljanje; **2** regulator; **3** kontrola; **4** nadzor, kontrola **to lose control of** izgubiti kontrolu / nadzor nad **control valve** upravljački ventil, **control lever** upravljačka ručica / poluga, **control panel** kontrolna ploča, **bridge control** upravljanje s mosta, **to bring under control** staviti pod kontrolu, obuzdati, **fire control** obuzdavanje vatre, **control selector** naprava za odabiranje načina upravljanja, **stand control** upravljački pult

**control**<sup>2</sup> (verb) upravljati, regulirati, kontrolirati

**control and monitoring system** (noun) (marine eng) sustav upravljanja i nadzora: *The engine room is arranged with a control and monitoring system, that meets LR class requirements for a periodically unmanned engine room.*

**control box** (noun) (marine eng, electr) upravljačka kutija

**controllable pitch propeller (CPP)** prekretni propeler, propeler s promjenjivim korakom (kutom) krila

**control panel** (noun) (marine eng) upravljačka ploča, kontrolna ploča **local control panel** kontrolna ploča u upravljačkoj kabini strojarnice, **remote control panel** kontrolna ploča daljinskog upravljača (na mostu)

**control room** kontrolna kabina, kontrolna prostorija

**control system** upravljački sustav

**convention** (mar law) konvencija

**conventional cargo**<sup>1</sup> klasični teret, generalni teret

**conventional cargo**<sup>2</sup> klasični teret, generalni teret

**conventional ship** (noun) (nav arch) klasični brod, konvencionalni brod

**converging courses** konvergentni kursovi, kursovi koji se spajaju / približavaju

**conversion** /kən'vɜ:ʃən/ (noun) **1 a** (nav arch) preinaka (broda), preinačen / prenamijenjen brod; **2** konverzija

**convert** /kən'vɜ:t/ (verb) **1 a** pretvoriti, konvertirati; **2** adaptirati

**convey** (verb) **1 a** prenositi, prevoziti, transportirati; **2** prenijeti, dovesti

**conveyance** /kən'veɪəns/ (noun) (shipping econ) transport, prijevoz, prijenos **means of conveyance** transportno sredstvo, sredstva transporta

**conveyor** (cargo) transporter (tračni) **conveyor belt** tračni transporter, transportna traka, transporter, **conveyor system** transportni sustav, sustav transportera, **ship unloading conveyor** iskrcajni transporter, **ship loading conveyor** ukrcajni transporter

**conveyor belt** transporter, transportna traka: *The amount of cargo remaining on the conveyor belt which will be loaded onboard the ship after a cargo stoppage signal has been given by the ship.*

**convoy** (noun) (navig) konvoj **join the convoy** **1** pridružiti se konvoju; **2:** *Vessels arrive 0300 hrs till 0400 hrs and can join the Convoy*

**cook** (brodski) kuhar, "kogo" **assistant cook** hukarski pomoćnik, **chief cook** glavni kuhar, **second cook** drugi

kuhar, **ship's cook** brodski kuhar

**cool** (*verb*) hladiti, rashladiti

**coolant** (*noun*) (*marine eng*) rashladno sredstvo, rashladni medij: *The coolant used for removing and conveying the heat from a piston may be either fresh water, distilled water or lubricating oil.*

**cool down** (*verb*) ohladiti

**cooler** (*noun*) (*marine eng*) rashladnik, hladnjak: *The central coolers, the main engine cylinder cooling fresh water cooler, and the main engine lub oil cooler are all plate type, and were manufactured by Alfa Laval, Sweden.* **charge air cooler** međurashladnik

**cooling** /'ku:lm/ (*noun*) (*marine eng*) hlađenje, rashlađivanje **bore cooling** klađenje kroz zavojne / radijalne kanale

**cooling coils** serpentine (rashladnog uređaja)

**cooling control** regulator hlađenja

**cooling down** pothlađivanje

**cooling medium** rashladno sredstvo

**cooling piping** cjevovod sustava za hlađenje

**cooling system** (*noun*) (*marine eng*) rashladni sustav

**cooling water** (*noun*) (*marine eng*) rashladna voda

**cool out** (*verb*) rashladiti

**Co-ordinator of Surface Search (CSS)** koordinator traganja i spašavanja na mjestu nesreće

**cope with** (*verb*) **1** uhvatiti se u koštac, izići na kraj; **2** biti dorastao, svladati poteškoće, ići u korak s

**copper (Cu)** /'kɒpə/ (*chem*) bakar

**copper tube** (*noun*) (*marine eng*) bakrena cijev

**copra** (*noun*) (*cargo*) the dried, oil-yielding kernel of the coconut kopra, suhe koštice kokosova oraha

**copy not negotiable** (*noun*) (*mar law*) prijepis teretnice nije prenosiv, neprenosiva teretnica

**cord** **1** konopac, uže; **2** žica

**core** (*noun*) (*seamanship*) jezgro konopa

**cork** (*cargo*) pluto

**corner casting** (*noun*) (*cargo*) kutni okov / odljevak (na dnu i vrhovima kontejnera)

**correspondent** (*noun*) (*mar ins*) Representatives of the Association who are based in all major and minor ports throughout the world. Correspondents can be maritime lawyers, ship's agents or in some cases surveyors korespondentni P&I osiguravatelj, predstavnik korespondentnog P&I osiguravajućeg društva (u luci)

**corrode** (*verb*) korodirati, podlijegati korodiranju

**corrosion** /kə'reʊʒən/ (noun) (marine eng, seamanship) korozija, hrđanje **internal boiler corrosion** unutarnja korozija kotla

**corrosion removal** (noun) (marine eng) skidanje rđe

**corrosion resistance** (noun) (marine eng) otpornost na koroziju

**corrosion-resistant** (adjective) otporan na koroziju **corrosion-resistant steel** čelik otporan na koroziju

**corrosive** korozivan **corrosive action** djelovanje korozije, **corrosive acids** korozivne kiseline

**corrosive substances** (noun) (cargo) korozivne tvari {klasa 8 opasnih tereta}

**corrugated plate** (noun) (nav arch, marine eng) valoviti lim, rebrasti lim

**corrugation** nabor, rebrasti materijal

**corsair** (noun) (mar law) gusar

**Cosine theory** kosinusov poučak

**cost** /kɒst/ (shipping econ) **1** trošak (npr. prijevoza) **cost of transport** prijevozni troškovi, cijena transporta, **cost incurred** trošak nastao uslijed, troškovi nastali uslijed, **maintenance cost** troškovi održavanja, **operational cost** pogonski troškovi, **raise costs** povećati troškove, **reduce costs** smanjiti troškove; **2** cijena (proizvoda, robe, tereta u transportu) **cost of commodity** cijena robe, vrijednost robe

**cost of shipment** (noun) **1** (shipping econ) cijena prijevoza; **2** troškovi prijevoza

**CO-2 system** CO-2 sustav, sustav gašenja ugljičnim dioksidom

**cottonwood** (cargo) pamučika

**count** (verb) **1 a** brojati; **2** računati; **3** uzeti u obzir

**counter** (verb) (navig) suprotstaviti se: *the tug was connected to the port quarter to counter winds gusting to force 5*

**counteract** /,kaʊntər'ækt/ (verb) djelovati u suprotnom smjeru, nastojati spriječiti, osujetiti, djelovati suprotno

**counter rudder** (noun) (navig) determines the amount of opposite helm to be applied protukormilo

**countersign** (verb) supotpisati, potpisati s druge strane

**countless** bezbrojan

**country damage** (noun) (mar law) Damage to baled or bagged goods (e.g. cotton) caused by excessive moisture from damp ground or exposure to weather, or by grit, dust or sand ashore. (Tetley) zemljane štete

**coupled to** /'kʌpəld/ (adjective) spojen na, priključen na, prikopčan na

**coupling** /'kʌplɪŋ/ (marine eng) **1 a** spojka; **2** spojna prirubnica **coupling nut** spojna matica, matica steznog vijka, navojna stezna a spojka, **coupling dog** zupčasta spojka

**coupling bolt** (noun) (marine eng) svornjak

**courier service (US)** (noun) (shipping econ) poštanski prijevoz

**course**<sup>1</sup> /kɔ:s/ **1** a tijekom, tok **in due course** pravovremeno, pravodobno, **a matter of course** naravna stvar, normalni postupak; **2** tečaj **refresher course** tečaj obnove znanja, **advanced course** napredni tečaj, **to follow the course** pohađati tečaj, **to attend the course** pohađati tečaj; **3** (*navig*) kurs, kurs koji je naređen kormilaru (za razliku od pojma "heading" = kurs pravi), namjeravan kurs **to alter the course** promijeniti kurs, **to follow the course** slijediti kurs, ploviti kursom, **to keep the course** držati kurs, **to maintain the course** držati kurs, **to make good the course** ploviti kursom, prevaliti put pod određenim kursom, **to set the course** **1** ucrtati kurs, odrediti / uspostaviti kurs; **2** zauzeti kurs, postaviti kurs, **to lay off the course** ucrtati kurs, **to plot the course** ucrtati kurs, **to steer the course** držati kurs, ploviti u kursu, kormilariti **on crossing courses** u križanim kursovima, **on reciprocating (opposite) courses** u nasuprotnim kursovima, **converging courses** konvergentni kursovi, kursovi koji se spajaju, **diverging courses** divergentni kursovi, kursovi koji se odvajaju, **opening courses** kursovi koji se otvaraju, divergentni kursovi, **closing course** **1** kursovi koji se spajaju a konvergentni kursovi, **parallel courses** paralelni kursovi

**course**<sup>2</sup> **1** a tečaj; **2** seminar; **3** predmet, kolegij (na visokoj školi, fakultetu)

**course**<sup>3</sup> (*noun*) (*meteorol*) promjena meteorološkoga elementa tijekom vremena hod

**course made good (CMG)** (*navig, sail*) kurs postignut nakon uračunavanja zanošenja kurs preko dna, prijeđeni (prevaljeni) kurs

**course over ground (COG)** (*navig*) = **ground track** kurs preko dna

**course recorder** pisač kursa

**course steered** zadani kurs, održavani kurs

**course to steer** (*noun*) (*navig*) kurs plovidbe

**course up** (*noun*) (*navig*) "trenutačni kurs gore" (na pokazivaču radara)

**court** sud **court ruling** sudska odluka, sudske rješenje, presuda, **court of justice** sud, sudnica, **court of law** sud, sudnica, **court summons** poziv na sud

**courtesy flag** /'kɜ:tɪsɪ/ (*noun*) (*mar law*) zastava zemlje domaćina, zastava zemlje u čijim se vodama brod nalazi

**court of appeal** (*noun*) (*mar law*) prizivni sud, drugostupanjski sud, drugostepeni sud, apelacioni sud

**cover** /'kʌvə/ (*noun*) (*marine eng*) poklopac, pokrov, kapa, zaštitna kapa **bearing cover** kapa ležaja, poklopac ležaja, **cylinder cover** poklopac cilindra, **cylinder cover insert** uložak poklopca cilindra, unutarnja glava, **cylinder cover of double deck construction** "dvokatni" poklopac cilindra, **outer cylinder cover** vanjski poklopac cilindra, vanjska glava

**coverage** područje pokriveno navigacijskim sustavom, frekvencijom itd.

**covering** /'kʌvərɪŋ/ (*noun*) (*marine eng*) zaštita, oblog

**covering note** (*noun*) (*mar ins*) = **slip**<sup>1</sup> ceduljica / bilješka s podacima o riziku

**cowl ventilator** (*noun*) (*sail*) palubna ventilacijska cijev, "šijun"

**CPA (closest point of approach)** (*noun*) (*navig*) najbliža točka mimoilaženja

**CQD (customary quick despatch)** uobičajenom brzinom / kapacitetom (ukrcaja/iskrcaja)

**CQR anchor** (*noun*) (*sail*) **SYNONYM plough anchor** plužno sidro, sidro plug

**crab** (*noun*) (*icht*) rakovica, rak, rak crveni, rak od kože **swimming crab** rak crveni



**crack** (noun) (nav arch) pukotina, napuklina **crack of shell plate** napuklina na oplati broda

**cracking** /'krækɪŋ/ (noun) (marine eng, nav arch) napuknuće, istna pukotina, prslina

**craft** /krɑ:ft/ (noun) **1** (nav arch) plovilo, plovni objekt, brodovlje **naval craft** ratni brod, ratni brodovi, **non-displacement craft** bezdeplasmansko plovilo (npr. jedrilica), **water craft** plovilo, plovni objekt, plutajući objekt; **2** vještina

**crane** /kreɪn/ dizalica **bridge crane**, mosna dizalica, **container crane** kontejnerska dizalica, kontejnerski most, **dockside crane** obalna dizalica, **quay / wharf crane** obalna dizalica, **floating crane** plutajuća dizalica, plovna dizalica, **gantry crane** mosna dizalica (npr. kontejnerski most), **mobile crane** autodizalica, **crane rails** staze / šine za kretanje dizalice duž obale kranske staze / šine (na obali) **ship's crane** brodska dizalica, **deck crane** palubna dizalica, **shipboard crane** brodska dizalica

**crane ship** (noun) (nav arch) brod dizalica

**crank** /kræŋk/ (noun) **1** (marine eng) **a** koljeno osovine, koljeno vratila; **2** ručka, ručica; **3** ručica za pokretanje motora, "kurbla"

**crankcase** /'kræŋk,keɪs/ (marine eng) kućište koljenaste osovine, kućište vratila, "karter"

**crankpin** /'kræŋk,pɪn/ (noun) (marine eng) osnac letećeg ležaja

**crankshaft** /'kræŋk,ʃɑ:ft/ (marine eng) koljenasto vratilo, koljenčasta osovina, koljenasta osovina (vratilo): *The slow-speed diesel engine rotates at this low speed and the crankshaft is thus directly coupled to the propeller shafting.* **crankshaft journal** oslonac temeljnog ležaja, osnak, rukavac koljenaste osovine, **crankshaft journal pin** oslonac letećeg ležaja, oslonac koljena, osno koljeno, čep ručice, **fully-built crankshaft** potpuno sastavljena koljenasta osovina, **semi-built crankshaft** polusastavljena koljenasta osovina, **heavily bent crankshaft** jako savijena koljenasta osovina, **revolution of the crankshaft** okret koljenaste osovine, **crankshaft bearing** ležaj koljenaste osovine: *If a crankshaft bearing is running hot, oil is heated and an oil mist produced which can lead to a crankcase explosion.*

**crankthrow** ručka koljenastog vratila

**crankweb** koljeno, rame koljenastog vratila, "pršut"

**crash stop** (noun) (safety, sail) trenutačno zaustavljanje (radi spašavanja osobe u moru)

**crash-stop** zaustavljanje u nuždi

**crate** (noun) (cargo handling) niski otvoreni sanduk krletka, letvarica, "gajba": *Crates of uniform size and weight should be stacked directly one atop another.*

**crawler crane** dizalica na gusjenicama

**crayfish** (noun) (icht) jastog

**credit note** izvješće o odobrenju (financijskih) sredstava

**creek** /kri:k/ (noun) **1** (geogr) (UK) a narrow inlet or bay, esp of the sea; a small stream or tributary riječno ušće, uvala; **2** (US, AUS) a small stream or tributary pritoka u delti

**creosote** (cargo) kreozot

**crest** (oceanogr) krijesta vala

**crew** /kru:/ **1** a brodska posada (sve osobe zaposlene na brodu) **crew list** popis posade, "krulista", **crew effects declaration** prijava / popis osobnih stvari članova posade, **engagement of crew** ukrcanje /

zapošljavanje posade, **discharge of crew** iskrcaje posade (po završetku ugovora), otpuštanje posade / mornara (po završetku ugovora); **2** niža posada broda (ne uključuje zapovjednika i časnike) niža posada; **3** član posade; **4** (*sail*) flokist, član posade jedrilice

**crew level** broj članova posade

**crew list, crew's list** (*noun*) popis posade

**crewman** (*noun*) član posade, mornar

**crewmember** (*noun*) **1** mornar, član niže posade; **2** član brodske posade (svaki član: časnik ili mornar)

**crew's weight** (*noun*) (*sail*) težina posade (potrebna za ravnanje jedrilice)

**cringle** (*noun*) (*sail*) plastična ili metalna očica ušivena u jedru

**criterion** /kraɪ'tɪəriən/ (*noun*) mjerilo, kriterij {pl. **criteria** (kraɪ'tɪəriə)}

**crop** (*noun*) (*shipping econ*) godišnji urod (žitarica itd.)

**cross** (*verb*) **1** prijeći, prelaziti, presjecati: *The "Savannah" crossed the Atlantic under steam propulsion for part of the voyage, pioneering the way for the British ship Sirius, which crossed the Atlantic entirely under steam in 1838.* **to cross the channel** prijeći kanal, ploviti preko kanala: *the vessel was crossing the channel before grounding,* **cross ahead** prelaziti ispred (drugog broda): *The OOW sighted a vessel crossing ahead from starboard to port at a very close range.* , **cross the traffic lane** presjeći stazu u plovnom kanalu, **cross the traffic lane** presijecati plovidbenu stazu, presijecati plovidbeni smjer; **2** (o kursovima) križati se

**cross bearings** (*noun*) (*navig*) križane crte azimuta, linija azimuta koje se presijecaju, **cross bearings position** pozicija dobivena presjecanjem dviju crta azimuta, pozicija opažanjem dva ili više objekata

**Cross Clot Space Charter Party** (*noun*) (*shipping econ*) Ugovor o međusobnoj razmjeni dijela broskog prostora

**crosshead** /'krɒs,hɛd/ (*marine eng*) križna glava **crosshead bearing** /ležaj križne glave/

**crosshead engine** (*noun*) (*marine eng*) motor s križnom glavom

**crossing** (*navig*) prijelaz (poprijeko, npr. kanala, plovnog puta) **crossing situation** križanje kursova (u Pravilima o izbjegavanju sudara), **crossing vessel** **1** brod koji presijeca kurs (drugom brodu); **2** brod koji plovi poprijeko kanala

**crossing turn** (*noun*) (*sail*) oko (pri slaganju) konopa

**crossing vessel** (*noun*) brod koji presijeca kurs (drugom brodu), brod koji prelazi kurs drugog broda

**cross sea** križano more, bibavica

**cross-section** (*noun*) poprečni presjek

**cross-sectional area** (*noun*) (*marine eng*) površina poprečnog presjeka **uniform cross-sectional area** jednolična površina poprečnog presjeka

**cross tie** (*nav arch*) prečka

**cross track error (XTE)** (*noun*) (*sail*) greška bočnog otpadanja od kursa

**cross-trade** (*shipping econ*) slobodna plovidba, tramperska plovidba, slobodno (brodarsko) tržište , otvoreno tržište (brodovima trećih zemalja)

**crosstree** /krɒs,tri:/ (noun) (nav arch) either of a pair of wooden or metal braces on the head of a mast to support the topmast, etc okov vrha stupa samarice, okov vrha jarbola

**crosswise** (noun) poprijeko, unakrsno **crosswise tightening** unakrsno stezanje (vijaka)

**crow bar** (cargo) željezna poluga s ojačanim račvastim dnom za podizanje jedne strane teških komada tereta od dna čelična poluga - podigač, "pralica", "štangulin", ćuskija, "pajsl", "praseća noga": *Dockers working in the ship's holds also use pinch or crowbars for moving heavy packages, and hand hooks for manoeuvring packages into position.*

**crown** (noun) (seamanship) kruna sidra

**crude oil** (noun) (cargo) sirova nafta, neprerađena nafta: *The movement of liquid bulk cargo, crude oil and derivatives, from the tanker is undertaken by means of pipelines connected to the shore-based storage tanks.*

**crude oil carrier** (noun) (nav arch) tanker za naftu

**Crude Oil Washing (COW)** pranje tankova sirovom naftom **crude oil washing system** sustav za pranje tankova sirovom naftom

**cruise port** luka za kružna putovanja: *Dubrovnik is Croatia's premier cruise port. Southampton is the UK's premier cruise port, handling almost half a million passengers.*

**cruiser** (noun) (nav arch) = **cruise ship** brod za kružna putovanja

**cruiser clothing** (noun) (sail) odjeća za krstarenje

**cruiser fittings** (noun) (sail) oprema krstaša

**cruise ship** (noun) (nav arch) brod za kružna putovanja

**cruise terminal** (noun) (ports) terminal za brodove za kružna putovanja **dedicated cruise terminal** namjenski terminal za brodove za kružna putovanja

**cruise trade** (noun) (shipping econ) plovidba brodova za kružna putovanja

**cruising** /kru:zɪŋ/ (noun) (sail) a journey by sea, especially as a holiday/vacation or recreation krstarenje

**cruising range** (noun) (navig) maksimalna udaljenost u morskim miljama koju brod može ostvariti do ponovnog krcanja goriva doseg plovidbe, autonomija broda, autonomija plovidbe

**crush** /kraʃ/ (verb) **1** zdrobiti; **2** zgnječiti; **3** pritiskati

**crushing** (cargo) drobljenje (tereta, pakovanja), gnječenje, šteta nastala drobljenjem

**CS; (cable ship)** (noun) (nav arch) brod za polaganje kablova

**cubic capacity** (noun) (nav arch) kubična zapremnina, zapremnina u kubičnim metrima **give added cubic capacity** povećati kubičnu zapremninu

**cumulus** /'kju:mjʊləs/ (noun) (meteorol) komulus

**cunningham** (noun) (sail) nateg prednjeg poruba jedra, nateg cunningham, cunningham

**currency** sredstva plaćanja, valuta **foreign currency** strana sredstva plaćanja, strana valuta, **domestic currency** domaća sredstva plaćanja, domaća valuta, devize

**current** (oceanogr) struja, morska struja **drift of current** brzina struje, **set(ing) of current** smjer struje

**current price** tekuće cijene, aktualne cijene (goriva, zaliha)

**cursor** pokazivač, uputnik, kursor

**curtail** (*verb*) uskratiti

**curve**<sup>1</sup> **1 a** krivulja; **2** zavoј, okuka

**curve**<sup>2</sup> (*verb*) zavijati, svinuti, iskriviti, zakriviti

**curved** (*adjective*) zakrivljen, skrivljen, svinut

**custody** **1 a** čuvanje (robe, tereta) **in custody** (roba, teret) na čuvanju; **2** pritvor **keep in custody** pritvoriti, držati u pritvoru

**custody of the law** (*noun*) (*mar law*) troškovi za čuvanje broda za vrijeme dok je zaustavljen ili zadržan sudskom odlukom

**custom** običaj, uzanca **port custom** lučke uzance

**Custom Authority** (*noun*) (*ports*) carinske vlasti, carinski organi **custom authorities** carinske vlasti

**custom boat** (*noun*) (*nav arch*) carinski brod

**custom duty** (*mar law*) = **duty**<sup>2</sup> carinska pristojba

**Custom House, custom-house** = **customs** :1 carinarnica

**Custom Inspector** carinski inspektor

**custom manifest** (*noun*) (*mar law*) carinska prijava, carinski manifest

**custom of the port** (*noun*) (*shipping econ*) lučke uzance, lučki običaji

**customs** **1 a** carina i; **2** carinarnica **Collector of customs** carinski blagajnik, **to collect customs** naplatiti carinu, ubrati carinu, **to clear customs** **1** srediti carinske formalnosti; **2** proći carinske formalnosti, **to comply with customs formalities** ispuniti carinske formalnosti

**customs allowances** (*noun*) (*mar law*) količina artikala dopuštena od strane carine (cigarete, pića itd.) po pojedinom pomorcu na brodu carinsko dopuštenje

**customs clearance** (*noun*) **1** (*mar law*) carinsko odobrenje; **2** obavljanje carinskih formalnosti

**customs declaration** (*noun*) (*mar law*) carinska prijava

**customs officer** carinski službenik

**cut** (*noun*) (*safety*) posjekotina

**cut off** isključiti, obustaviti dovod (goriva, vode, struje)

**cutout** **1 a** udubljen, izdubljen, urezan; **2** nazupčan

**cut out**<sup>1</sup> isključiti, prekidati

**cut out**<sup>2</sup> prekinuti, isključiti: *the alternators were cut out* **cut out the fuel supply** prekinuti dovod goriva, isključiti dobavu goriva

**cutter**<sup>1</sup> (US) peljarski brod, peljatska brodica, "pilotina"

**cutter**<sup>2</sup> /'kʌtə/ jedrilica s jednim jarbolom, glavnim jedrom i dvije prečke, koja služi uglavnom za kružna putovanja i rasonodu krstaš

**cutting machine** (noun) (marine eng) rezalica, strojni alat za rezanje **sparkless cutting machine** rezalica bez iskrenja

**cutting tool** (noun) (marine eng) rezni alat, alat za rezanje

**cuttlefish** (noun) (icht) sipa

**cv; C.V. ; (container vessel)** (noun) (nav arch) kontejnerski brod

**cv; CV; (curriculum vitae)** (noun) životopis, cv

**cycle** /'saɪkəl/ (noun) (marine eng) ciklus, kružni proces, kružni tijek **re-heat cycle** krug dogrijavanja, **complete the cycle** dovršiti krug, završiti krug

**cycle of events** (noun) ciklus zbivanja

**cyclone** /'saɪklən/ (noun) (meteorol) ciklonsko vrijeme **frontal cyclone** frontalna ciklona

**cyclonic circulation** (noun) (meteorol) ciklonsko kruženje

**cylinder** /'sɪlɪndə/ (noun) (marine eng) 1 cilindar, stublina **cylinder block** blok cilindra, blok motora, **cylinder cover** poklopac cilindra, glava cilindra, **cylinder head** glava cilindra, **cylinder liner** košuljica cilindra, **cylinder lubricators** mazalice cilindra, **cylinder top** vrh cilindra, **wall** stijenka cilindra, **working cylinder** radni cilindar; 2 bubanj

**cylinder head** (noun) (marine eng) glava cilindra **cylinder head valve** ventil na glavi cilindra

**cylinder liner** (noun) (marine eng) košuljica cilindra

**cylindrical** /sɪ'lɪndrɪkəl/ (adjective) valjkast, cilindričan

**daggerboard** (noun) (sail) pomična kobilica čiji se list spušta i diže okomito okomito pomična kobilica

**daily tank** (noun) (marine eng) dnevni tank, tank za dnevnu potrošnju

**daily vessel capital cost** (shipping econ) dnevni kapitalni trošak broda

**dairy produce** (noun) (cargo) mječni proizvodi

**damage**<sup>1</sup> /'dæmɪdʒ/ (mar law, shipping econ, cargo) 1 a šteta, oštećenje, havarija (broda); 2 (marine eng) havarija (stroja), kvar; 3 (mar ins, cargo) oštećenje tereta, šteta na teretu: *Prior to loading the cargo it should be inspected for damage* Prije krcanja tereta valja ga ispitati radi otkrivanja oštećenja **Cargo damage at loading port** šteta na teretu nastala u luci ukrcaja **damage report** izvještaj o havariji / kvaru / šteti, **liable to damage** 1 (o teretu) sklon / podložan oštećivanju; 2 koji se lako oštećuje; 3 osjetljiv na oštećenje, **subject to damage** (o teretu) sklon / podložan oštećivanju, **damage repairs** popravak oštećenja, **serious damage** jako / teško oštećenje, **slight damage** lako / neznatno oštećenje, **to suffer serious damage** pretrpjeti teško oštećenje, **to sustain damage** pretrpjeti oštećenje, **cargo damage** šteta na teretu, **cause of damage** uzrok štete, **extent of damage** veličina / obim / stupanj štete, **mechanical damage** fizičko / mehaničko oštećenje, **damage claim** odštetni zahtjev, zahtjev za naknadu štete, **damage feared** moguća šteta, **to avoid damage** izbjeći štetu, **to cause damage** izazvati / prouzročiti štetu, **to give rise to damage** dovesti do štete, **to claim damage** tražiti odštetu, **to prevent damage** spriječiti štetu, **to protest against the damage caused** prijaviti nastalu štetu, **to suffer damage** pretrpjeti štetu, biti oštećen, **to sustain damage** pretrpjeti štetu, **damage sustained** 1 pretrpjela šteta / havarija, nastala šteta; 2: *the damage sustained to the stern of the vessel*, **nature**

of **damage** priroda štete, vrsta štete

**damage**<sup>2</sup> /'dæmɪdʒ/ (verb) (mar law) oštetiti, prouzrokovati štetu: *If you suspect that your cargo may have been damaged during the voyage, inform your owners.*

**damage caused** (noun) **1** (mar ins) prouzročena šteta, izazvana šteta; **2** šteta izazvana (nečim)

**damage claim** (noun) (shipping econ, mar law) zahtjev za naknadu štete, tražbina za štetu

**damage control team** (noun) (safety) jedinica za sprječavanje prodora vode, protuhavarijska grupa

**damaged** (adjective) **1** oštećen; **2** havariran (brodski stroj)

**damage for detention** (noun) (mar law) pravo na naknadu zbog zadržavanja broda

**damage report** (noun) (mar ins) izvješće o šteti, izvještaj o šteti

**damages** (noun) (mar law) naknada za štetu, odšteta: *US\$ 25,000 was paid in damages* Na ime odštete isplaćeno je 25000 dolara **pay damages** platiti odštetu, **damages for detention** naknada za zadržavanje broda

**damage survey of the ship** (noun) (safety) pregled broda poslije havarije

**damp** (adjective) vlažan

**damper** /'dæmpə / (noun) (marine eng) zaklopka, zasun **control damper** regulacijska zaklopka, upravljačka zaklopka

**Danforth's anchor** (noun) (sail) Danfortovo sidro

**danger** opasnost, pogibelj **immediate danger** neposredna opasnost, **high danger** velika šteta

**dangerous goods** (noun) (cargo) opasan teret, opasni tereti

**Dangerous Goods Declaration** (noun) (mar law) Deklaracija o opasnim teretima na brodu, Izjava o opasnim teretima na brodu

**Dangerous Goods Manifest** (noun) (mar law) Manifest opasnih tereta na brodu: *The Dangerous Goods Manifest lists the weight, quantity, packaging, class and stowage of all hazardous cargo on the vessel. It is compiled by the agent and signed by the Master.*

**data** /'deɪtə ; 'dɑ:tə/ (noun) podaci **operating data** radni podaci, **data processing** obrada podataka {sg. datum}

**data logger** uređaj za automatsko registriranje podataka

**date** /deɪt/ (noun) **1** datu, nadnevak; **2** sadašnost, sada **out of date** zastario, **up to date** moderan, osuvremenjen, najnoviji, **to date** moderan, ažuriran, korigiran

**Date and Place Signed off Articles** (noun) (mar law) datum i mjesto iskrcanja, datum i mjesto završetka radnoga ugovora

**Date and Place Signed on Articles** (noun) (mar law) datum i mjesto potpisivanja radnoga ugovora

**date of expiry** datum istjecanja važnosti (isprave, dokumenta)

**date of inspection** (noun) (mar law) datum pregleda



**date of issue** datum izdavanja (isprave, dokumenta)

**date shell** (*noun*) (*icht*) prstac

**datra-logging** (*noun*) (*marine eng*) registriranje podataka, bilježenje podataka **datra-logging equipment** uređaj za bilježenje podataka

**datum**<sup>1</sup> **1 a** (*safety*) zadana točka (u SAR najvjerojatnija pozicija od koje počinje traganje); **2** (*oceanogr*) zadana točka (referentna ravnina za iskaz dubine mora): *The predicted time of high water was 2012, with a height of 3M above datum*; **3** (u traganju ispašavanju) pretpostavljena pozicija broda u pogibli, pretpostavljena pozicija unesrećenog broda (odakle počinje traganje i spašavanje)

**datum**<sup>2</sup> /'deɪtəm; 'dɑ:təm/ **1 a** podatak **datum processing** **1** obrada podataka; **2** {pl. data}

**davit** /'davit, 'devt/ soha (za brodice za spašavanje)

**dawn mist** (*noun*) (*meteorol*) sumaglica u zoru

**day** dan **excepted days** (*shipping econ*) izuzeti dani, **running days** tekući dani (svi danu uzastopce bez obzira na subote, nedjelje i blagdane), **weather working days** radni dan (za ukrcaj/iskrcaj) ukoliko to dopuštaju vremenske prilike u luci, **working days** radni dani (u tjednu) **SHINC (Sundays and holidays excluded)**, **SHEX (Sundays and holidays included)**

**daylight** (*noun*) (*navig*) danje svjetlo, dan: *Berthing in this particular harbour is restricted to daylight in daylight* danju, po danu

**daylight marks** (*noun*) (*navig*) dnevne oznake

**daylight shapes** (*noun*) (*navig*) dnevne oznake

**daylight signalling lamp** aldis lampa

**day worker; dayworker** (*noun*) (*shipping econ*) nadničar

**DBB (deals, boards and battens)** (*noun*) (*cargo*) teret drva koji se sastoji od tavalona, dasaka i letava tavaloni, daske i letve

**dead ahead** (*adverb*) (*navig*) ravno po pramcu

**dead astern** ravno po krmi

**dead centre** (*noun*) (*marine eng*) mrtva točka **bottom dead centre** donja mrtva točka, **top dead centre** gornja mrtva točka

**dead freight; deadfreight** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) A sum of damages payable by the charterer to the shipowner or intermediate charterer where the charterer loads less cargo than promised in the charterparty. (Tetley) vozarina prazno za puno, prevoznina prazno za puno, mrtva vozarina, naknada vozarine za neiskorišteni brodski prostor

**deadman alarm button** (*noun*) (*navig, safety*) alarmno dugme u slučaju smrti (časnika straže)

**deadman alarm panel** (*noun*) (*navig, safety*) alarmna ploča u slučaju smrti (časnika straže)

**dead reckoning** (*noun*) (*navig*) zbrojena navigacija

**dead reckoning position** (*noun*) (*navig*) zbrojena pozicija

**dead reconning position** (*noun*) (*navig*) zbrojena pozicija, pozicija dobivena zbrojenom navigacijom

**dead run** (noun) (sail) jedrenje niz vjetra, niz vjetar

**dead slow ahead** (navig, seamanship) sasvim polagano naprijed

**Dead slow ahead / astern!** (navig, comm) Sasvim polagano naprijed / natrag

**dead slow astern** (seamanship, navig) sasvim polagan nazad

**deadweight** (noun) (nav arch) the weight of a ship's cargo, stores, fuel, passengers, and crew when the ship is fully loaded nosivost: *Deadweight of modern general cargo liners ranges from 9,000 to 25,000 tons*

**dead weight** (noun) (shipping econ) mrtva masa

**dead weight capacity** (noun) (shipping econ) **ANTONYM carrying weight** mrtva masa

**deadweight capacity** (noun) (nav arch) ukupna nosivost broda

**deadweight coefficient** (noun) (nav arch) iskoristivost istisnine

**deadweight tonnage (DWT)** /'dɛd,weɪt .tʌnɪdʒ/ (noun) (nav arch) nosivost

**de-aerate** /di:'ɛəreɪt/ (verb) (marine eng) otpliniti, odzračiti

**de-aerated condensate** (noun) (marine eng) otplinjeni kondenzat

**de-aerating tank** (noun) (marine eng) tank za otplinjavanje, tank za odstranjivanje zraka

**de-aeration process** /,di:'ɛər'eɪʃən/ (noun) (marine eng) postupak otplinjavanja, postupak odzračivanja

**de-aerator** /di:'ɛəreɪtə/ (noun) (marine eng) otplinjač, deaerator **de-aerator tank** rezervoar otplinjača, tank deaeratora

**deal 1 a** (cargo) daska (debljine najmanje 2 inča), 250x50 cm; **2** jelovina (vrste tereta u transportu)

**dealer** trgovac, prodavač

**deals** (noun) (cargo) daske

**deals and boards (DB)** (noun) (cargo) = **timber** tavaloni i daske, rezana građa (tert dva u prijevozu morem), drvena građa

**deal with** (verb) (safety) pozabaviti se s, pobrinuti se za: *Do not concentrate on other matters, such as recovering the fishing gear: deal with the flooding first.* Nemojte se usredotočiti na druge stvari kao što su podignuti ribarsku opremu: pobritite se prvo za zaustavljanje naplavljanja / prodora vode.

**de-ballasting** (noun) (marine eng, seamanship) debalastiranje, iskrcaj balastnih voda: *De-ballasting, excluding stripping, can be undertaken in eight hours.*

**debit note COMPARE credit note** izvješće o dugovanju / zaduženju

**decay** propadanje (tereta), truljenje, gnjiljenje

**deciduous fruits** (noun) (cargo) voće bjelogoričnih biljaka, listopadno voće: *Optimum transit temperatures for deciduous fruit vary greatly per type and variety, but mostly range between -1 and +4°C.*

**decision** odluka **make a decision** donijeti odluku, odlučiti

**deck** paluba **deck Cargo Memo** Izjava o palubnom teretu, **for on deck carriage** teret primljen za prijevoz na palubi, **below deck** ispod palube, **above deck** iznad palube, **boat deck** paluba brodice za spašavanje, **navigating bridge deck** paluba zapovjedničkog mosta, **poop deck** paluba krmice, krmica, paluba kasara, paluba krmenog nadgrađa, **main deck** glavna paluba, **vehicle deck** paluba za teretna vozila, **car deck** paluba za putničke automobile, **forecastle deck** paluba kaštela, **bridge deck** paluba navigacijskog mosta, **clear deck** slobodna paluba, paluba bez prepreka, **flush deck** ravna plauba, paluba bez prepreka {(abbr.) Dk}

**deck cargo** (noun) (cargo) palubni teret, teret na palubi **secure deck cargo for sea** pričvrstiti palubni teret za režim plovidbe

**deck centre girder** podveza, bočni nosač palube

**deck department** služba palube

**deck fittings** (noun) **1** (nav arch) pribor (oprema) za vezivanje tereta na palubi; **2** (sail) palubna oprema

**deck gear** (noun) (nav arch) deck machinery, deck fittings, running rigging, and standing rigging. palubni strojevi, uređaji i oprema

**deck girder** podveza palube

**deckhand** /'dɛk,hænd/ (noun) (seamanship, mar law) mornar, stariji mornar **efficient deckhand (E.D.H.)** iskusni mornar, stariji mornar

**deck hatch** **1** palubni otvor; **2** poklopac palubnog otvora, "bokaporta"

**deckhead** (noun) (sail) pregrada

**deckhouse** (noun) (nav arch) palubna kućica **poop deckhouse** krmena kućica: *kućica na krmici*

**deck leak** (noun) (sail, nav arch) puštanje na palubi, propuštanje palube

**deck lights** (noun) (navig) palubna svjetla, radna svjetla na plaubi

**deck line** linija palube

**Deck Logbook** (noun) (cargo handling) Dnevnik palube, Dnevnik ukrcaja tereta na palubu

**deck machinery** (noun) (marine eng, nav arch) palubni strojevi: *The steam supply to the deck machinery was shut down and the Master informed of the situation*

**deck officer = mate** časnik palube, oficir palube

**deck plating** oplata palube

**deck strake** voj palube

**deck traverse** okvirna sponja

**declaration** **1 a** izjava; **2** deklaracija **General declaration on Arrival** Opća izjava o dolasku broda, Opća prijava dolaska broda, **General declaration on Departure** Opća izjava o odlasku broda, Opća prijava odlaska broda, **Hazardous Cargo declaration** Prijava opasnog tereta, **General declaration of Health** Opća zdravstvena izjava

**declaration of security** (noun) (safety, mar law) sporazum između dvaju brodova ili između luke i broda kojim se utvrđuju mjere sigurnosne zaštite koje će primijeniti pojedine stranke deklaracija o sigurnosnoj zaštiti

**declare** (verb) **1 a** izjaviti; **2** proglasiti

**dedicated** (*adjective*) namijenjen samo za ..., namjenski **on dedicated reefer ships** na brodovima građenim isključivo za hladene terete

**deduct** (*verb*) **1** a oduzeti, odbiti; **2** izvesti, zaključiti

**deduction** (*noun*) (*mar law*) odbitak (od plaće) **deductions from the wage** odbici of plaće, **statutory deductions** zakonski odbici

**deem** (*verb*) **1** držati, smatrati, misliti: *risk shall be deemed to exist if* smatra se / drži se da rizik postoji ako; **2** suditi; **3** vjerovati

**deep draft vessel** (*noun*) (*mar law*) = **vessel constrained by her draught** brod ograničen svojim gazom

**deepening low** (*meteorol*) dolina koja se produbljava

**deep flange** (*noun*) (*marine eng*) deblja prirubnica, "deblja flanda"

**deep port** (*noun*) (*shipping econ*) luka za koje se tereti krcaju dublje u brodsko skladište kasnija luka ticanja

**deep-sea service** (*noun*) (*shipping econ*) duga plovidba, prekooceanska plovidba, prekomorska plovidba

**deep-sea tanker** (*noun*) (*shipping econ*) prekooceanski tanker

**deep-sea trade** (*noun*) (*shipping econ*) duga plovidba, prekooceanska plovidba, prekomorska plovidba

**deep tank** (*noun*) (*nav arch*) duboki tank, "diptank"

**deep tank bulkhead** pregrada dubokog tanka

**deep water** (*noun*) duboko more, duboka voda

**deepwater berth** (*noun*) **1** (*ports, shipping econ*) privezište izvan doka, vez u dubokoj vodi; **2**

**deep water channel** (*noun*) (*ports*) plovidbeni kanal za prekomorske brodove: *The deep water channel from Fawley to the Container Terminal is maintained to a depth of 10.2m below Chart Datum*

**deep water port** **1** a luka za prekooceanske brodove; **2** luka s dubokom obalama (za privez brodova)

**default** **1** a greška, mana, nedostatak; **2** početna postavka / vrijednost, (računalni programi) nulta postavka

**defect** **1** a kvar, defekt, mana, nedostatak: *Vessels with structural, mechanical or equipment defects affecting their ability to navigate safely, must inform the Harbourmaster of the defect.* **free from defect** bez greške, bez nedostataka; **2** grješka, greška

**defective** manjkav, defektan, nepotpun, oštećen

**Defence Mapping Agency (DMA)** Kartografska agencija Ministarstva obrane (US)

**defendant = plan position indicator (PPI)** tuženik, tuženi, optužena stranka, okrivljeni, okrivljenik

**deferred rebate** (*shipping econ*) naknadni rabat

**deficiency** **1** nedostatak, manjak: *deficiencies found and follow up actions* utvrđeni nedostaci i naknadne radnje / akcije; **2** nestašica

**deficient** manjkav, defektan, nedovoljan

**deflection** **1** otklon, deflekcija **rudder deflection** otklon kormila; **2** izvijanje, savijanje **deflection of the webs** izvijanje / savijanje koljena, deflekcija koljena, **crankshaft deflection** iskrivljenost koljenastog vratila

**deflection indicator** pokazivač odklona (kormila)

**deflector** deflektor **deflector plate** pločice deflektora

**deformation** (*noun*) (*marine eng*) izobličenost, deformacija **permanent deformation** trajna deformacija, **cause deformation** prouzročiti deformaciju, **resist deformation** oduprijeti se deformiranju

**defrost damage** (*noun*) (*cargo*) šteta nastala odleđivanjem

**defrosting** (*noun*) (*marine eng*) odleđivanje **reefer defrosting** odmrzavanje hladnjaka

**de-glaze** (*verb*) odstraniti glazuru, skinuti / kidati glatkoću, ohrapaviti

**degrees compass** (*noun*) (*navig*) kompasni stupnjevi

**degrees magnetic** (*noun*) (*navig*) magnetski stupnjevi

**degrees true** (*noun*) (*navig*) pravi stupnjevi

**delay**<sup>1</sup> /dr'leɪ/ (*shipping econ*) **1** (*noun*) kašnjenje (broda, isporuke tereta itd.), zakašnjenje, zastoj **delay in the vessel's departure** kašnjenje broda u odlasku; **2** odlaganje

**delay**<sup>2</sup> /dr'leɪ/ (*verb*) **1 a** (*shipping econ*) kasniti, zakasniti; **2** odgoditi za kasnije

**deletion of a ship** (*noun*) (*mar law*) brisanje broda (iz upisnika brodova)

**deliberation** /di,lɪbə'reɪʃən/ (*noun*) (*mar law*) odluka (suda, nadležnog tijela)

**deliver** /dr'livə/ (*verb*) **1** (*shipping econ*) predati; **2** isporučiti; **3** (*marine eng, cargo handling*) snabdjeti; **4** (*marine eng*) osigurati, pružiti: *the turbochargers cannot deliver the minimum required scavenge pressure* turbopuhala ne mogu osigurati potreban minimum tlaka ispiranja; **5** dostaviti

**delivery**<sup>1</sup> /dr'livəri/ **1** (*shipping econ*) isporuka (tereta, robe), predaja (tereta, robe), dobava **delivery valve** dobavni ventil, tlačni ventil, **short delivery** manjak pri isporuci tereta, nekompletna predaja tereta, **take delivery of 1** preuzeti (teret); **2 refuse to take delivery of the cargo** odbiti preuzeti teret, **make delivery to** predati / uručiti (teret), **delivery order 1** "bez zapreke", nalog za iskladištenje, izručnica; **2** diona teretnica, **on delivery** po predaji (tereta); **2** (*nav arch*) primopredaja (broda); **3** (*shipping econ*) predaja broda unajmitelju (čartereru)

**delivery**<sup>2</sup> (*noun*) (*mar law*) predaja broda u charter, predaja broda (čartereru prilikom početka ugovora o najmu/zakupi)

**delivery order** (*shipping econ*) = **ship's delivery order** isprava kojom brodar potvrđuje da je primatelj podmirio sve obveze iz teretnice te može preuzeti teret. primatelj se legitimira prezentacijom originala teretnice zapovjedniku broda. U praksi se najčešće primatelj s teretnicom javi prijevoznikovu agentu. Nakon što je primatelj podmirio sve obveze iz teretnice, agent povlači teretnicu i u zamjenu za nju izdaje posebnu priznanicu kojom se potvrđuje da je osoba navedena u ispravi zakoniti primatelj teretnice i da ne postoje zapreke da joj se teret preda. Ta se isprava naziva "bez zapreke". (cf. D. Pavić) "bez zapreke", izručnica, nalog za iskladištenje / izručenje tereta s broda, nalog za iskrcaj, delivery order, nulla osta (lat. = bez zapreke)

**delivery time** (*noun*) (*shipping econ*) rok isporuke

**delivery van** (*noun*) dostavno vozilo

**delta mast** (*noun*) (*sail*) jarbol s delta križom

**delta spar** (*noun*) (*sail*) delta križ

**demersal gear** pridnena ribolovna oprema

**demise charter party** (*noun*) (*mar law*) ugovor o zakupu broda, zakup broda s bodovlasnikovom posadom

**demurrage** /diˈmʌrɪdʒ/ kašnjenje broda ili tereta za početak operacija ukrcaja/iskrcaja u odnosu na ugovorom/čarterom utvrđenu obvezu; In a voyage charterparty, an agreed amount payable to the shipowner by the charterer in respect of delay in loading or discharging the vessel beyond the laytime, for which the owner is not responsible (Tetley) prekostojnice, danguba, "kontrastalije", vrijeme prekostojnica **demurrage rate** naknada / iznos kao kazna zaprekostojnice, **on demurrage** (brod ili čarterer) u prekostojnicama / dangubi

**demurrage rate** (*mar law*) iznos prekostojnica

**dense** (*adjective*) gust **dense fog** (*navig*) gusta magla, **dense traffic** (*navig*) gust promet

**density** /ˈdensɪti/ **1 a** gustoća; **2** zgusnutost / zbitost; **3** specifična težina

**density of traffic** (*noun*) (*navig*) gustoća prometa

**dent** udubina (na trupu/limovima nakon sudara), udubljen dio (broda)

**depart** (*verb*) (*shipping econ*) isploviti, napustiti luku: *on April 5, 2007 the vessel departed Fort Lauderdale for a 16-day cruise to Valetta, Malta* **depart from** isploviti iz

**Department** /diˈpɑːtmənt/ (*noun*) ministarstvo **Department of Trade** ministarstvo trgovine, **Department of Transport** ministarstvo prometa, ministarstvo transporta, **Merchant Marine Department** ministarstvo trgovačke mornarice, ministarstvo pomorstva **Department of Navigation** ministarstvo pomorstva

**department** /diˈpɑːtmənt/ **1** služba (na brodu) **catering department** služba bijelog osoblja, brodski ekonomat, **deck department** služba palube, **engine-room department** služba stroja, **radio department** služba veze, radio-služba, **steward department** bijelo osoblje; **2** odjel, odsjek (ustanove, tvrtke, fakulteta); **3** ministarstvo (US)

**departure draught** (*noun*) (*navig*) gaz pri isplavljenju

**departure procedure** postupak pri odlasku/isplavljenju (broda iz luke)

**dependant** /diˈpendənt/ (*noun*) (*mar law*) član obitelji (zaposlenog pomorca)

**deploy** (*verb*) **1** rasporediti (ljude na dužnosti); **2** odrediti uporabu, postaviti, rasporediti (tegljače, opremu itd): *They poorly considered the deployment of tugs, which ideally should have made fast on the starboard side before passing the breakwater* Loše su rasporedili tegljače (oko broda), jer su oni, u idealnoj situaciji, trebali biti uhvaćeni s desne strane broda prije nego što je brod prošao lukobran.

**deposit**<sup>1</sup> (*verb*) **1 a** taložiti, nanositi; **2** položiti (novac / dokument)

**deposit**<sup>2</sup> **1 a** talog, naslaga **carbon deposits** naslage ugljika; **2** polog (novca u banci / dokumenta itd.), talozi čađe

**depot** (*cargo*) skladište **to release a container from depot** izdati kontejner sa skladišta

**depreciation** (*noun*) (*shipping econ*) amortizacija (broda)

**depression** /diˈpreʃ(ə)n/ (*noun*) (*meteorol*) ciklona, područje niskog tlaka, depresija **cold depression** hladna ciklona

**depth** **1** dubina **depth alongside** dubina veza, dubina lučke obale, **depth at the berth** dubina uz vez broda, **depth taken by sounding** dubina izmjerena ultrazvukom, **depth unknown** dubina nepoznata; **2** razmak od



dna broda do gornje palube visina trupa broda

**depth alongside** (noun) (ports) dubina uz lučku obalu, dubina lučke obale

**depth finder** dubinomjer

**depth sounder** (noun) (navig) = **fathometer, depth sounder, echosounder** ultrazvučni dubinomjer

**depth soundings** (noun) (navig) snimanje dubine, mjerenje dubine **take depth soundings** snimiti dubinu, izmjeriti dubinu

**deratisation** deratizacija

**de-ratting** deratizacija **de-ratting certificate** svjedodžba / potvrda o deratizaciji

**derelict** (noun) (safety) olupina, napušteni brod

**derivative** (noun) **1** (cargo) derivat; **2** naftni derivat, naftni proizvod: *The movement of liquid bulk cargo, crude oil and derivatives, from the tanker is undertaken by means of pipelines connected to the shore-based storage tanks.*

**derrick** /'derik/ (noun) (cargo handling, nav arch) samarica, teretnica, tovarnica, "derić": *The derricks are the ship's cranes, and their lifting capacity can vary from 3 tonnes to 50 tonnes or more.* **single swinging derrick** jednostruka samarica, **union purchase derrick** udvojene samarice, samarice u paru, **Hallen derrick** samarica s teretnim stupom u obliku polegnutog slova D Hallenova samarica, **Stuelcken heavy lift derrick** samarica tipa Stuelcken za teške terete, **derrick heel** peta kraka samarice, peta samarice, **derrick head** vrh kraka samarice, **Velle derrick** samarica tipa Velle s teretnim stupom u obliku slova T samarica tipa Velle, **head of the derrick** glava samarice, "vrh derića", **rig the derrick** pripremiti samaricu za rad

**derrick boom** (noun) (cargo handling) samarica, krak samarice, deblo, "grana"

**derrick equipment** (noun) (cargo handling) oprema samarice

**derrick heel** (noun) (cargo handling) peta samarice

**derrick hoist** (noun) (cargo handling) brzina dizanja kraka dizalice

**derrick post** (noun) (cargo handling) teretni stup

**derrick winch** (noun) (cargo handling) vitlo samarice

**desalinator** (noun) (marine eng) desalinator

**descend** /dr'send/ (verb) silaziti, spuštati se

**description of goods** (noun) (mar law) opis robe (u teretnici)

**design**<sup>1</sup> /di'zain/ **1** a projekt; **2** plan, nacrt, crtež; **3** izvedba; **4** konstrukcija

**design**<sup>2</sup> /di'zain/ (noun) **1** a nacrt; **2** izvedba **design drawings** izvedbeni nacrt

**design**<sup>3</sup> /di'zain/ (verb) **1** projektirati, konstruirati; **2** kreirati

**designated person** (u pravilniku ISM) osoba koja ima izravan pristup najvišoj razini upravljanja nadređena osoba

**Designated Person Ashore (DPA)** (safety) Zadužena osoba na kopnu (u sustavu SMS brodarskog društva), Osoba na kopnu zadužena za sustav upravljanja sigurnošću

**design criteria** (noun) (nav arch) konstrukcijska obilježja (broda): *Design criteria: Ice-strengthened, single decked, single screw motor ship with double bottom and double skin with coated cargo tanks. No steel structure facing into the cargo tanks. The hull form is designed for minimum resistance, overall design provides an environmentally friendly, cost-effective, reliable and flexible unit. One deep-well pump for each tank and complete segregation for each cargo tank, one vapour return line.*

**designed** **1 a** namijenjen; **2** konstruiran; **3** određen **designed for** namijenjen za, konstruiran za, **designed output** (marine eng) nazivna snaga (motora), projektirana snaga,

**designed for** (adjective) **1 a** namijenjen za; **2** projektiran za

**designer** /diˈzainə/ **1** projektant **engine designer** projektant stroja, graditelj strojeva; **2** konstruktor

**design feature** (noun) (nav arch, marine eng) konstrukcijsko obilježje, konstrukcijska osobina, detalj konstrukcijske izvedbe

**design speed** (noun) (nav arch) projektirana brzina broda

**despatch** (noun) otprema **quick despatch** brza otprema (tereta), brz ukrcaj (tereta)

**despite** (conjunction) usprkos

**destination** /ˌdɛstrɪˈneɪʃən/ (noun) (shipping econ, mar law) odredište **port of destination** odredišna luka, luka odredišta, **get to the destination** doći do odredišta

**detach** (verb) odijeliti, odvojiti, isključiti

**detachable** (adjective) odijeljiv, odvojiv, skidljiv, koji se montira

**detain** /diˈteɪn/ (verb) (mar law) zadržati brod u luci, zaustaviti brod u luci (kao mjera osiguranja naplate)

**detect** (verb) **1 a** otkriti; **2** naići na; **3** pratiti

**detection** otkriće, otkrivanje, pronalaženje

**detector** detektor, otkrivač **electro-pneumatic detector** elektropneumatski detektor, **flame** **1** **1**; **2** detektor plamena, **heat detector** detektor topline, **smoke detector** dimni detektor, dimni otkrivač požara, **thermal detector** detektor topline

**detention** /diˈtɛnʃən/ (noun) (mar law) zadržanje broda, zadržavanje broda u luci (kao mjera osiguranja naplate potraživanja), zadržavanje broda u luci, zaustavljanje broda **damages for detention** **1** naknada za zadržavanje; **2** prekostojnice zbog zadržavanja broda u luci, **release from detention** osloboditi (brod) nakon zadržavanja

**deteriorate** **1** pogoršati (s): *the situation continued to deteriorate* stanje se stalno pogoršavalo; **2** (verb) kvariti se (o teretu), pokvariti se; **3** (meteorol) pogoršati se (vrijeme, vidljivost) **the visibility deteriorates** vidljivost se smanjuje, vidljivost se pogoršava

**deterioration** kvarenje (tereta), pogoršanje stanja (tereta) **to suffer deterioration** pogoršati se (npr. stanje tereta)

**deviate** /diˈvi:et/ (verb) skrenuti (s kursa) **to deviate from the course** skrenuti s kursa

**deviation** /diˈvi:ejʃən/ (noun) **1** (navig) skretanje (s kursa), devijacija, skretanje s **magnetic deviation** magnetska devijacija, **deviation table** tablica devijacije, **add easterly / westerly deviation** dodati istočni / zapadnu devijaciju, **subtract easterly / westerly deviation** oduzeti istočnu / zapadnu devijaciju; **2** (mar law, shipping econ) skretanje s puta / putovanja

**deviation clause** (noun) (mar law) A departure by the carrier of goods by sea from the agreed or customary geographic route, done without the consent of the cargo interests klauzula o skretanju s plovidbenog puta, klauzula o devijaciji s plovidbenog pravca, privremeni prekid pomorskog ugovora o prijevozi zbog skretanja u luku zakloništa ili na popravak, devijacija , kršenje ugovora zbog skretanja s rute

**deviation report** (noun) (navig, comm) izvješće o skretanju

**device** 1 a naprava, sprava, uređaj, mehanizam, aparat; 2 sredstvo **fail-safe device** besprijekorna naprava / uređaj, uređaj koji ne može zatajiti / otkazati / zakazati, sprava koja radi bez greške, **explosion device** eksplozivna naprava, **explosion detection device** uređaj za spječavanje eksplozije, **control device** upravljačka naprava (ručka itd, kontrolni uređaj, regulacijski uređaj

**devil's claw** (noun) (nav arch) stezni zapor, osigurač sidrenog lanca

**dew** /'dju:/ (noun) (meteorol, cargo) rosa

**dew condensation** (noun) (cargo) kondenzacija od rose

**dewpoint** /'dju:point/ (noun) 1 (cargo handling) rosište; 2 (meteorol) rosište

**dew-point readings** (noun) (cargo) 1 očitavanje rosišta; 2 očitana rosišta: *Record relevant dew-point readings in the cargo spaces and outside.*

**dhow** /daʊ/ a lateen-rigged coastal Arab sailing vessel with one or two masts dava, brza arapska brodica s latinskim jedrom

**diagram** /'daɪə,græm/ 1 a shema, dijagram **complete the diagram** dovršiti shemu, dopuniti dijagram, **stress-strain diagram** dijagram naprezanja, izduženje, **timing diagram** razvodni dijagram , **firing diagram** dijagram paljenja; 2 crtež; 3 grafički prikaz, graf, grafikon

**diagrammatic** /,daɪəgrə'mætɪk/ (adjective) shematski, dijagramatski

**diagram of steam cycle** (noun) (marine eng) dijagram parnog procesa

**diagram of watertube boiler** shema / nacrt vodocijevnog kotla

**dial**<sup>1</sup> /'daɪəl/ (noun) 1 brojčanik; 2 skala (instrumenta)

**dial**<sup>2</sup> /'daɪəl/ birati (broj, vrijednost na instrumentu)

**diameter** /daɪ'æmɪtə/ (noun) promjer, dijametar

**diaphragm** dijafragma, membrana, ovojnica **to deflect diaphragm** deformirati dijafragmu, **diaphragm seal** membranska brtva

**diaphragm plate** /'daɪə,fræm/ dijafragma na dnu tanka (za mjerenje tanka)

**diaphragm pressure gauge** (noun) (marine eng) manometar s membranom, tlakomjer s dijafragmom

**diesel** /'di:zəl/ (noun) (marine eng) dizelski motor, dizel-motor

**diesel-alternator** (noun) (electr) dizelski generator

**diesel drive** (noun) (marine eng) = **diesel propulsion** dizelski pogon

**diesel-driven ship** (marine eng) brod s pogonom na dizel-motor

**diesel-electric drive** (noun) (marine eng) dizel-električni pogon

**diesel electric hybrid engine** (noun) (sail) hibridni dize-električni motor

**diesel engine** (noun) (marine eng) dizelski stroj, dizel motor **marine diesel engine** brodski dizel stroj, brodski stroj, brodski dizel motor, **inboard diesel engine** unutarnji dizel motor, **outboard diesel engine** izvanbrodski dizel motor

**diesel fuel** (noun) (marine eng) dizel gorivo

**diesel generator** (noun) (marine eng) dizel generator:

**diesel oil (DO)** dizel gorivo, laka nafta

**diesel propulsion** dizelski pogon, pogon na dizel-motor

**diesel unit** (noun) (marine eng) dizelski stroj, dizelska jedinica

**Differential GPS (DGPS)** Diferencijalni globalni sustav za određivanje pozicije

**diffuser** difuzor, razdjelnik

**digital processing unit** digitalni procesor

**digital selective call (DSC)** digitalni selektivni poziv (u sustavu GMDSS)

**Digital Selective Calling (DSC)** (noun) (comm, safety) . DSC is a semi-automated means of establishing initial contact between stations. Once this contact has been established, normal radiotelephony is used for subsequent communications. The main use of DSC by small vessels is for distress, urgency, and safety purposes digitalni selektivni poziv (DSC)

**diligence** (noun) marljivost, revnost **with due diligence** s pažnjom (dobrog privrednika, stručnjaka itd.), **act with due diligence** poslovati s pažnjom dobrog privrednika, raditi u skladu s pravilima dobre pomoračke prakse, raditi kao dobar stručnjak-pomorac, **exercise due diligence** poslovati u maniri dobrog gospodarstvenika / stručnjaka, **practise due diligence** poslovati pažnjom dobrog gospodarstvenika / privrednika

**dimension** /di'menʃən; daɪ'menʃən/ (noun) 1 mjera, dimenzija; 2 izmjere (broda)

**diminish** smanjiti se **diminish in thickness** stanjiti se, **diminishing depression** ciklona u slabljenju

**dimmer (DIM)** (noun) (comm) prigušivač (svjetla na VHF uređaju)

**dinghy** /'dɪŋgi/ (noun) (sail) a small boat for recreation or racing, especially an open boat with a mast and sails jedrilica, sportska jedrilica, jedrilica za razonodu, mala jedrilica **general-purpose dinghy** jedrilica opće namjene

**dip** (noun) (cargo handling) mjerna šipka **take the dips of the cargo tanks** izmjeriti razinu tereta u tankovima mjernom šipkom: *When loading crude oil cargoes, dips should be taken of all the vessel's cargo tanks upon completion of loading to check for the presence of free water. completion of discharge all tanks, including empty ballast tanks, should be dipped*

**direct** /di'rekt; daɪ'rekt/ (verb) 1 a usmjeriti; 2 uputiti

**direct action** (noun) (mar law) The right of a third party who has a liability claim against an insured to proceed directly by suit against the insurer, usually because the insured has been declared bankrupt or has become insolvent. In most jurisdictions, direct action is permitted only by statute. (Tetley) izravni odštetni zahtjev, izravni zahtjev za naknadu štete

**direct-contact heater** (noun) (marine eng) dodirni zagrijač

**direct-coupled engine** (noun) **1** (marine eng) direkton spojeni motor (na osovinu); **2** direktini priključak

**direct coupling** (noun) (marine eng) neposredni spoj, direktni priključak

**direct current (DC)** (noun) (electr) istosmjerna struja

**direction** /dr'ɛkʃən ; da'rɛkʃə/ (noun) smjer, pravac **opposite direction** suprotan smjer, **anticlockwise direction** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, **clockwise direction** u smjeru kazaljke na satu

**direction finder (DF)** (noun) (navig) goniometar

**directions** /dr'ɛkʃəns ; da'rɛkʃəs/ (noun) **upute:** *Pilotage Exemption Certificates may be applied for in accordance with the provisions of Section 8 of the Pilotage Act 1987 and Schedule 2 to these Directions.*

**direct supervision** (noun) neposredni nadzor (broda)

**dirfting** (noun) (navig) zanošenje broda (zbog struje, vjetra)

**disability** /,disə'biliti/ (noun) onesposobljenost

**disabled** /dr'seɪbəld/ (adjective) = **vessel underway; vessel under way**; onesposobljen brod

**disagreement** (noun) nesporazum, neslaganje

**disassemble** /,disə'sembəl/ (verb) (marine eng) rastaviti, demontirati

**disassembly** /,disə'sembli/ (noun) (marine eng) rastavljanje, razmontiranje, demontaža

**disaster** nesreća

**disbursements** /dis'bɜ:smənts/ (shipping econ) izdaci **disbursements account** račun otpreme, troškovi otpreme, **port disbursements** Payments incurred for a variety of port expenses embracing fresh water, bunkers, customs fees etc. lučki izdaci (za takse, pristojbe, tegljenje, peljarenje itd.)

**disc** **1** kolo, pločica; **2** disk

**discharge<sup>1</sup>** (noun) **1 a** odvod, ispušt, pražnjenje, ispuštanje; **2** iskrcaj broda; **3** iskrcaj (tereta, naročito nafte, rasutih tereta itd); **4** otpust (nakon završetka ugovora), iskrcaj pomorca: *Any seafarer may request his immediate discharge on grounds of injury or illness* Svaki pomorac može zatražiti hitan iskrcaj s a broda uslijed ozljede ili oboljenja **time and place of discharge** vrijeme i mjesto iskrcaja (pomorca) s broda

**discharge<sup>2</sup>** (verb) **1 a** iskrcaj; **2** odvoditi, ispuštati, prazniti, isprazniti se (baterija) **engine discharge** odvod iz motora, ispušt iz motora

**discharge book** (noun) (mar law) = **seaman's book** pomorska knjižica, "matrikula"

**discharge rate = unloading rate** kapacitet iskrcaja (nafte, rasutih tereta), brzina iskrcaja (u tonama)

**discharge strainer** (noun) (marine eng) tlačni pročištač

**discharge under pressure** (verb) (marine eng) ispustiti pod tlakom, stlačiti

**discharging port** (noun) (cargo, shipping econ) luka iskrcaja

**discharging rate** (*shipping econ*) brzina iskrcaja, kapacitet iskrcaja

**disconnect** iskopčati, isključiti, otkvačiti, otpojiti

**discount** (*noun*) (*shipping econ*) popust: *The original invoice must disclose all discounts and allowances, if any.*

**discrepancy** (*noun*) (*shipping econ*) razlika (u broju, količini, opisu, ... tereta), nepodudarnost: *Whereas the said discrepancy is beyond vessel's control, the Owners, the Master, the Vessel and the Crew are not responsible for any dispute* S obzirom da je spomenuta razlika iznad naše moći, brodovlasnik, zapovjednik i posada ne mogu biti odgovorni u slučaju bilo kakvog spora **Discrepancy between both figures** razlike između brojaka (količina tereta)

**disease** /di'zi:z/ (*med*) bolest: *a ship clean and free from any disease* brod na kojem name nikakve (zarazne) bolesti **infective disease** zarazna bolest, **contagious disease** zarazna bolest, **infectious disease** zarazna bolest

**disembark** (*verb*) (*verb intransitive*) (o peljaru) iskrcati se: *The pilot disembarked soon after unberthing, and the vessel proceeded at Full Ahead*

**disembark the pilot** (*verb*) **1** (*verb transitive*) = **drop the pilot** iskrcati peljara; **2** (*verb transitive*) iskrcati se: *The pilot disembarked at the East Lepe Buoy.*

**disengage** (*verb*) isključiti (pogon, stroj), otkvačiti, osloboditi

**disinfect** (*verb*) dezinficirati

**disinfectant** (*noun*) (*cargo handling*) sredstvo za dezinfekciju

**disk** disk, kolo, pločica

**dismantle** (*verb*) demontirati, rastaviti, rasklopiti

**dismasting** (*noun*) (*safety, navig*) lom jarbola

**dispatch<sup>1</sup>** (*noun*) **1 a** (*shipping econ*) otprema **quick dispatch** brza otprema; **2** isporuka; **3** (*mar law*) In a voyage charterparty, an agreed amount payable by the shipowner if the vessel completes loading or discharging before the laytime has expired (Tetley) nagrada za uštedeno vrijeme, ušteta, "dispač"

**dispatch<sup>2</sup>** (*verb*) **1** otpremiti; **2** isporučiti

**dispatch<sup>3</sup>** (*noun*) (*mar law*) = **dispatch money** nagrada za uštedeno vrijeme

**dispatch money** (*noun*) (*shipping econ, mar law*) nagrada za uštedeno vrijeme (pri ukrcaju/iskrcaju)

**dispensary** (*noun*) (*safety*) brodska ljekarna

**displace** /dis'pleis/ (*verb*) **1** (*marine eng*) istisnuti; **2** pomaknuti s mjesta, premjestiti **displace axially** premjestiti uzdužno / aksijalno

**displaced volume** (*noun*) (*nav arch*) istisnuta zapremnina

**displacement** /dis'pleismənt/ (*noun*) **1 a** premještanje, micanje; **2** (*nav arch*) istisnina broda, deplasman

**display<sup>1</sup>** /di'splei/ (*noun*) (*navig*) (radarski) pokazivač, ekran (radara), "displej" **radar display** radarski zaslon, radarski ekran, **display instrument** pokazni instrument, naprava za prikaz, pokazivačka naprava



**display**<sup>2</sup> (*verb*) isticati, vijati (signalnu zastavu) **display flags** istaknuti zastavice, **display lights** istaknuti svjetla, **display shapes** istaknuti oznake na brodu

**disponent owner** (*noun*) **1** brodar koji nije vlasnik broda, ali prema određenome pravu raspolaže njime radi zaključivanja prijevoza stvari trećih strana brodar raspolagatelj; **2** (*mar law*) A person, such as a bareboat or time charterer, who, while not being the registered owner of a ship, nevertheless has the right to "dispose of it" (i.e. to control its commercial operation), notably by sub-chartering it to a third party. Although lacking title to the vessel, the disponent owner may have many of the rights and responsibilities of the owner zakupnik broda, korisnik broda, čarterer, brodar, podnajmitelj broda

**disport (discharging port)** (*shipping econ*) luka iskrcaja, iskrcajna luka

**disposal** /di'spəʊzəl/ (*noun*) **1 a** (*shipping econ*) raspolaganje; **2** odbacivanje, otpad **at disposal** na raspolaganju, **place the ship at the disposal of the charterer** staviti brod na raspolaganje unajmitelju

**disposition** **1** razmještaj, raspored; **2** odobrenje, nalog, dispozicija: *Salvage must be retained until the claim is resolved, or until the claimant is given disposition by the carrier.*

**dispute** (*noun*) spor **in dispute** sporno, pod znakom pitanja

**dissemble** (*verb*) **1** (*marine eng*) rastaviti, rasklopiti, demontirati; **2** (*shipping econ, cargo*) distribuirati, razvrstati (kontejnersku robu, teret)

**dissolve** (*verb*) otopiti, rastopiti

**dissolved air** (*noun*) (*marine eng*) otopljeni zrak

**dissolved gas** (*noun*) (*marine eng*) otopljeni plin

**distance** (*noun*) (*navig*) udaljenost, razmak: *Ships have to keep the maximum distance possible from crowded anchorages*

**distance made good (DMG)** (*navy*) prijeđeni put (broda u plovdbi)

**distance off** (*prep phrase*) (*navig*) udaljenost od (oznake)

**distance piece** (*marine eng*) umetak, uložak, distancer

**distance run** (*navy*) prijeđeni put, prijeđena udaljenost

**distance tables** daljinar

**distilled water** (*noun*) (*marine eng*) destilirana voda

**distilling plant** (*noun*) (*marine eng*) postrojenje za pripremu pitke vode

**distorsion** iskrivljenje, izobličenje, iskrivljenost, deformacija, distorzija

**distort** /di'stɔ:t/ (*verb*) izobličiti, iskriviti, iskriviti, deformirati

**distraint** /di'streɪnt/ (*noun*) (*mar law*) ovrha, pljenidba, zabrana **distraint Law** ovršni zakon

**distress** **1 a** pogibao, pogibelj; **2** nesreća, opasnost

**distress alert** (*noun*) (*comm*) signal pogibli (u GMDSS-a) **DSC distress alert** signal pogibli putem DSC-a, **send the distress alert** poslati signal pogibli, **repeat the distress alert** ponoviti signal pogibli, **terminate distress alert** završiti slanje signala pogibli: *Once selected and initiated, a DSC distress alert will continue to be automatically repeated until terminated by the operator, initiate the distress alert* započeti slanje signala

pogibli, poslati signal pogibli, **cancel the distress alert** otkazati signal o pogibli

**distress alert button (DIST)** (*noun*) (*comm*) dugme za uključivanje alarmnog signala u pogibli

**distress call** (*noun*) poziv za pomoć u pogibli, poziv u opasnosti **transmit the distress call** poslati poziv za pomoć u pogibli

**distress message** poruka o pogibli, poruka o opasnosti

**distress signal** (*noun*) (*navig, safety*) znak pogibelji

**distress traffic** (*noun*) (*comm, safety*) radiopromet u pogibli **control of distress traffic** kontrola radioprometa u pogibli, upravljanje radioprometom u pogibli, **monitor distress traffic** pratiti radiopromet u pogibli, **cease distress traffic** obustaviti radiopromet u pogibli

**distribute** (*verb*) rasporediti (teret u "štivi"), raspodijeliti, razmjestiti, razdijeliti

**distribution box** (*noun*) (*electr, marine eng*) razvodna stanica, razvodna kutija

**distribution panel** (*noun*) (*electr*) razvodna ploča

**distributor** (*noun*) (*marine eng*) razvodnik, razdjelnik

**disturb** (*verb*) **1** (*comm*) ometati; **2** (*cargo*) dirati (teret, kolete)

**disturbance<sup>1</sup>** **1** smetnja; **2** (*meteorol*) poremećaj

**disturbance<sup>2</sup>** **1 a** smetnja, ometanje; **2** poremećaj (vremenski)

**diurnal wind** (*noun*) (*meteorol*) dnevni vjetar

**divergence** (*noun*) (*meteorol*) širenje vektorskog polja, a u meteorologiji služi za opis vodoravnih strujanja zraka divergencija

**diverging** (*adjective*) divergentan (kurs), koji se odvaja

**diverging courses** divergentni kursovi, kursovi koji se otvaraju

**diverging limiters** (*noun*) (*navig*) divergirajući graničnici

**diversion** (*noun*) (*navig*) skretanje **diversion of route**

**divert** skrenuti, odvoditi, odvratiti

**divided by** (*adjective*) **COMPARE multiplied by** podijeljen s , dijeljeno s

**dividers** (*noun*) (*navig*) navigacijski šestar

**division** /dɪ'vɪʒən/ (*noun*) (*math*) dijeljenje

**division wall** (*noun*) (*nav arch, marine eng*) pregradna stijena

**DLOSP (dropping last outwards sea pilot)** (*mar law*) iskrcaj zadnjeg peljara pri isplavljenju broda

**DO, D.O. (diesel oil)** dizel gorivo

**dock<sup>1</sup>** (*noun*) **1** (šira definicija) A dock is a place, usually man-made area of enclosed water, where ships are loaded, unloaded or repaired; (uža definicija) A place, usually man-made area of enclosed water, where ships

are loaded, unloaded or repaired. lučka obala; **2** gat; **3** pristan; **4** (brodski) vez; **5** Originally, it denotes an area of water that can accommodate a ship and can be closed off by locks to allow regulation of the water level. dokovska luka; **6**; **7** In US it often indicates a small landing pier for accommodating boats in a river or lake creek. mali gat (za brodice, jahte, glisere), mali pristan **on the docks** u luci

**dock**<sup>2</sup> (verb) **1 a** uploviti u luku, uploviti u dokovsku luku; **2** (seamanship) privezati se, pristati

**dock basin** (noun) (ports) a space between two wharves or piers for the mooring of ships lučki bazen

**docker** (noun) = power distribution (ports, shipping econ) lučki radnik

**docking communicator** komandni razglas za pristajanje

**dock(ing) pilot** lučki pilot (za privezivanje broda)

**docking signals** (noun) (navig) signali za privezivanje broda

**docking survey** (noun) (safety) pregled broda u doku, pregled broda u remontnom brodogradilištu: *After an underwater survey a conditional certificate of class was issued for the ship to sail to the nearest major port in order to carry out a docking survey.* **carry out a docking survey** obaviti pregled broda u remontnom brodogradilištu

**docking telegraph** komandni razglas za pristajanje

**dock pass** **1** dozvola (pomorcu) za izlaz u grad; **2** dozvola (brodu) za uplovljenje u dokovsku luku

**dock receipt** (noun) (mar law, shipping econ) A receipt issued by the carrier attesting to the delivery of the goods to the dock prior to their loading aboard the ship. It contains all relevant information about the cargo such as weight, volume, number of pieces etc. It is also used to calculate freight and other handling costs for the cargo. potvrda o uskladištenju (u luci), potvrda (luke) o primitku tereta na ukrcaj: *When the cargo consignment is delivered to the terminal a dock receipt is issued to the person delivering it*

**dockside** /'dɒksaɪd/ (adjective) **1** obalni; **2** lučki **on the dockside** na (lučkoj) obali

**dockside crane** /'dɒksaɪd kreɪn/ (noun) (cargo handling, ports) obalna dizalica, dizalica na lučkom doku

**dock warrant** (shipping econ) potvrda o uskladištenju (tereta s broda u lučko skladište)

**dockyard** /'dɒk,jɑ:d/ **1** (ports) opremni vez, remontni vez; **2** remontno brodogradilište; **3** (navy) a naval establishment with docks, workshops, etc, for the building, fitting out, and repair of vessels vez u ratnoj luci, vez za opremu i popravak ratnih brodova

**documentary credit**<sup>1</sup> "any arrangement, however named or described, whereby a bank (the "Issuing Bank") acting at the request and on the instructions of a customer (the "Applicant") or on its own behalf, (Tetley) dokumentarni akreditiv, akreditiv, bankovni komercijalni kredit, komercijalni akreditiv

**documentary credit**<sup>2</sup>

**Document of Title** (noun) (mar law) dokument o pravu primitka tereta, na temelju posjedovanja originalnog primjerka teretnice; This document means that the holder of a B/L, in good faith, is entitled to the delivery of the cargo dokument o pravu na teret

**document of title** (noun) (mar law) isprava koja navodi tko je vlasnik tereta odnosno tko ima pravo primiti teret isprava koja daje naslov na teret

**dog's teeth** (noun) (icht) zubatac

**dolldrums** (noun) (meteorol) **SYNONYM equatorial trough** ekvatorijalna tišina

**dolphin** (noun) (ports) A mooring buoy or a block of wood with a ring bolt at each end for vessels to ride buy privezni stup, stup za vez (izvan lučke obale), "dolfin": *At this point the vessel's bow was 440M (just over 2 ship's lengths) from the dolphin of the bulk berth mooring dolphin* privezni stup

**domain** (noun) (navig) područje oko broda u plovidbi koje časnik straže želi zadržati slobodnim od drugih brodova i nepomičnih objekata poduzimanjem odgovarajućih manevara izbjegavanja sudara na moru domena

**donkey boiler** (noun) (marine eng) pomoćni kotao, kotao za lučke službe

**donkeyman** /'dɒŋkɪmən/ (noun) (marine eng) vođa stroja, "noštromo (od) makine"

**door**<sup>1</sup> vrata **watertight door** vodonepropusna vrata, **hinged door** vrata sa šarkama, **sliding door** klizna vrata

**door**<sup>2</sup> vrata, otvor s poklopcem

**door-to-door service 1 a** (shipping econ) prijevoz tereta pod istom teretnicom od prodavaočeva/proizvođačevog do kupčeva/potrošačevog skladišta usluga / služba / servis "vrata -vrata", izravan / direktan prijevoz; **2** prijevoz od skladišta otpremnika (prodavatelja) do skladišta primatelja

**DOP (dropping last pilot)** (mar law) iskrcaj peljara pri isplavljenju broda

**dolphin** (noun) (ports, seamanship) independent marine structures on shore for mooring ships. They consist of a group of timber, concrete or steel piles bound at the top with cable or wire. privezni obalni stupovi

**Doppler effect** A change in the observed frequency of a wave, as of sound or light, occurring when the source and observer are in motion relative to each other, with the frequency increasing when the source and observer approach each other and decreasing when they move apart. The motion of the source causes a real shift in frequency of the wave, while the motion of the observer produces only an apparent shift in frequency. Also called Doppler shift. Doplerov efekt

**Doppler log** (noun) (navig) snimalica dubina, uređaj za ultrazvučno snimanje dubina

**dory** (noun) (icht) kovač, "šampjer"

**double-acting** (noun) (marine eng) dvoradni **double-acting pump** dvoradna pumpa, **double-acting piston** dvoradni stap, **double-acting engine** dvoradni stroj

**double bottom** (noun) (nav arch) dvodno

**double bottom tank** (noun) (nav arch) tank dvodna

**double casing** (noun) (marine eng) dvostruki plašt (kotla)

**double-check** (verb) provjeriti dvaput

**double-decked cylinder head** (noun) (marine eng) glava cilindra s dvostrukom stijjenkom

**double-drum marine watertube boiler** (noun) (marine eng) brodski vodocijevni kotao s dvostrukim bubnjem

**double-flow** (noun) (marine eng) dvostruka dimna komora

**double-seater** (noun) (sail) dvosjed

**double skin** (noun) (nav arch) dvobok **double skin bulkhead** dvostruka pregrada

**doubt**<sup>1</sup> (noun) (safety, navig) sumnja, dvojba **if in doubt** **1** ako se sumnja; **2**: *The master must be called if the watch officer is in doubt as to the existence of the collision*

**doubt**<sup>2</sup> (verb) sumnjati, dvojiti

**dowel** /'daʊəl/ (*marine eng*) dvosjedni zatik, postavni zatik **cap-locating dowel** zatik za postavljanje poklopca / kape

**down below** (*prep phrase*) (*seamanship*) pod palubom, potpalublje

**downcomer** /'daʊn,kʌmə/ (*noun*) (*marine eng*) silazna cijev (u odvodu itd.)

**downhaul** (*noun*) (*sail*) priteg tanguna, "karikabaso"

**downstream** nizvodno, niz rijeke

**draft**<sup>1</sup> = **draught** gaz broda **calculate draft** izračunati gaz: *The ships draught was calculated by the Chief Officer. It was 12.69m forward and 12.72m aft.*, **take the draft** izmjeriti gaz, **departure draft** gaz prije isplovljenja, **arrival draft** gaz pri dolasku (broda u luku), **laden draft** gaz nakrcanog broda

**draft**<sup>2</sup> napraviti nacrt / prijedlog **draft a firm offer** sastaviti nacrt ponude

**draft marks** (*nav arch*) zagaznice

**draft of cargo** (*cargo*) teret složen u pasac, braga tereta

**drag** /dræg/ **1** (*verb intransitive*) (*navig*) (o sidru) orati : *the anchor is dragging* sidro ore, sidro ne drži **drag anchor** orati: *Ensure engines are available in case vessel starts to drag anchor* Pazite da strojevi budu spremni za upućivanje u slučaju da brod počne orati; **2 to drag a net** vući / potezati mrežu

**dragging** /'dræɡɪŋ/ oranje sidra

**drain**<sup>1</sup> (*verb*) **1** ispuštiti, ispuštati (vodu, ulje, tekućinu); **2** otjecati, slijevati se; **3** isušiti; **4** odvoditi **drain the daily fuel tank** odstraniti talog i vodu iz dnevnog tanka goriva

**drain**<sup>2</sup> (*noun*) odljevni otvor, otvor za drenažu **drain the water off** (*verb*) odvodniti, ispuštiti vodu, isušiti tank, **air drain** odušni otvori na zračnom vodu, drenažni kanali na vodu zraka, **gravity drain** otjecanje slobodnim padom, ispuštanje samotokom, **oil drain** otvor za ispuštanje ulja

**drainage** (*marine eng, cargo handling*) odvod (kondenzata), pražnjenje: *Emergency drainage of Hold 1 is also possible using the engine room bilge pumps.* **drainage pump** cijevi za odvod kondenzata

**drain off** /'dreɪn 'ɒf/ (*verb*) (*marine eng*) ispuštiti, iscijediti, isušiti

**drain system** odljevni sustav

**drain tank** (*noun*) (*marine eng*) drenažni tank, sabirni tank, odljevni tank **atmospheric drain tank** drenažni tank pod atmosferskim tlakom

**drain tap** (*noun*) (*sail, marine eng*) ispusni pipac

**draught** /dra:ft/ **1** (*nav arch*) gaz broda **draught aft** gaz na krmi, **take the draught** izmjeriti gaz, snimiti gaz, **departure draught** gaz u odlasku, **arrival draught** gaz u dolasku, **anticipated draught** predviđeni gaz, **maximum draught** najveći gaz, **draught forward** gaz na pramcu, **draught on departure** gaz pri isplovljenju, **draught on arrival** gar pri dolasku / uplovljenju, **sailing draught** gaz u plovidbi a; **2** (*marine eng*) propuh, cirkulacija zraka **induced draught** usisna cirkulacija zraka, **natural draught** prirodna cirkulacija zraka, prirodni propuh, **mechanical draught** prisilna cirkulacija zraka, umjetni propuh {draught=draft}

**draught aft** (*noun*) (*nav arch, seamanship*) krmeni gaz, gaz na krmi

**draught amidships** (*noun*) (*nav arch*) gaz na sredini broda

**draught forward** (*noun*) (*nav arch, seamanship*) pramčani gaz, gaz na pramcu

**draught indicator** pokazivač gaza

**draught marks** (noun) (nav arch) zagaznice **check the draught marks** provjeriti zagaznice, očitati zagaznice

**draw**<sup>1</sup> (verb) (o brodu) gaziti, imati gaz: *the vessel is drawing 17.6 meters* brod ima gaz od 17,5 metara

**draw**<sup>2</sup> (verb) (mar law, shipping econ) povući, podignuti (novac) **draw a part of the net wages** podići dio plaće: *on the vessel's arrival in port the Employee shall be entitled to draw all or part of the net wages due to her/him in respect of the current calendar month, draw a cheque* To write out in due form an order to pay money on the writer's account; to write out (a bill, cheque, or draft). ispuniti ček **draw money** podići novac

**drawback** nedostatak

**draw off** (noun) (navig) spuštanje razine mora (zbog prevelike brzine broda u kanalu): *damage caused by wash or draw off due to excessive speed*

**dredge** /dredʒ/ **1 a** (verb transitive) (navig) zavljučiti sidrom (kako bi se ukopalo / kako bi uhvatilo / držalo), namjerno oranje sidra; **2** (ports) jaružati, produbljivati plovidbeni kanal / more uz vez, bagerirati

**dredge net** mreža potegača

**dredger** /'dredʒə/ (noun) (cargo handling) jaružalo, "bager"

**dredging**<sup>1</sup> /'dredʒɪŋ/ **1 a** (navig) zavlčenje sidrom; **2** (ports) jaružanje, bageriranje **dredging disposal** odlaganje iskopa s dna mora

**dredging**<sup>2</sup> /'dredʒɪŋ/ (noun) (seamanship) namjerno oranje sidrom kako bi sidro uhvatilo oranje sidrom

**dress the wound** (verb) (safety) povezati ranu

**dribbling** kapanje, curenje

**drift**<sup>1</sup> **1** (oceanogr) struja, jačina struje **a** jačina struje; **2** (seamanship) zanos broda, zanošenje broda

**drift**<sup>2</sup> (verb) (navig) plutati, biti nošen strujom i vjetrom: *the vessel drifted midstream in the freshening breeze.*

**drifter** (noun) (sail) tanka genova iznimno duga po bazi *drifter*

**drift of current** (noun) (oceanogr) brzina struje, jačina struje

**drift of tide** (noun) (oceanogr) jačina struje, brzina struje

**drill** (noun) (safety) vježba **perform a fire, lifeboat or other emergency drill** izvoditi protupožarnu vježbu, vježbu spuštanja brodica za spašavanje i ostele vježbe u slučaju opasnosti, **abandon ship drill** vježba npuštanja broda

**drill bits** (noun) **1** (marine eng) svrdlo za bušilicu **insert the drill bits** umtnuti svrdlo u bušilicu, **remove the drill bits** odstraniti svrdlo bušilice; **2** svrdla i odvijači bušilice

**drilled** bušen, probušen **rifle-drilled** spiralno probušen, vijčano probušen

**drinking water system** sustav pojne/pitke vode

**drip** (verb) kapati, cijediti

**drip tray** (noun) **1** (marine eng) nakapnica; **2** (safety) posud za prikupljanje prolivene tekućine



**drive**<sup>1</sup> /draɪv/ (noun) **1** (marine eng) pogon **diesel drive** dizelski pogon, **diesel-electric drive** dizel-električni pogon, **direct drive = direct-coupled engine** direktan pogon (bez reduktora), **indirect drive** posredni pogon (s reduktorom), **turbo-electric drive** turbo-električni pogon; **2** prijenos **chain drive** lančani prijenos

**drive**<sup>2</sup> (verb) (marine eng) pogoniti, pokretati, tjerati {drive - drove - driven}

**drive belt** (noun) (sail, marine eng) pogonski remen

**driving force** (noun) (sail) potisak

**drop**<sup>1</sup> (noun) (marine eng) pad, smanjenje, opadanje **temperature drop** pad temperature

**drop**<sup>2</sup> (verb) **1** ispustiti, baciti; **2 = let go** oboriti sidro **drop port anchor** Oborite lijevo sidro!; **3** otpustiti (uže, konop) **drop the headline!** Otpustite pramčani konop!; **4 drop off a sling** (o teretu) ispasti iz pasca

**drop an anchor** (verb) (seamanship) = **let go** oboriti sidro

**drop back** (verb) povećati razmak po krmi drugog broda

**drop the pilot** (noun) (seamanship) iskrcati peljara {Not recommended!!!: Say "disembark the pilot" instead.}

**drowning** (noun) (safety) utapanje

**drum 1 a** (cargo) bačva; **2** (seamanship, nav arch) bubanj (vitla); **3** (marine eng) komora **lower drum** donja komora, donji bubanj, **main drum** glavna komora, **upper drum** gornja komora, gornji bubanj, **water drum** vodena komora

**dry bulk cargo** (noun) (cargo) suhi masovni tereti, rasuti tereti, sipki tereti

**dry cargo** suhi tereti

**dry chemical** suha pjena

**drydock** (noun) **1** a type of dock consisting of a rectangular basin dug into the shore of a body of water and provided with a removable enclosure wall or gate on the side toward the water, used for major repairs and overhaul of vessels suhi dok: *after unloading the ship entered drydock to effect permanent repairs*; **2** (safety) remontni vez, vez za opravke brodova u brodogradilištu

**dry dock** (noun) = **drydock** suhi dok

**dry-dock**<sup>1</sup> /'draɪ,dɒk/ (noun) suhi dok

**dry-dock**<sup>2</sup> /'draɪ,dɒk/ (verb) **1 a** staviti brod u suhi dok, dokovati; **2** popravljati brod u luci

**drydocking** **1** dokovanje; **2** popravak broda u luci; **3** remont

**dry-dock refit** (noun) (seamanship) održavanje u suhom doku

**dry off** (verb) posušiti, isušiti

**dry out alongside** (noun) (sail) ostati na suhom na vezu (u lukama s plimnim režimom)

**dry powder** suhi prah

**dry powder piping** cjevovod praha

**dry tank certificate** (noun) (cargo handling, mar law) potvrda da je tank suh i čist, potvrda o ispražnjenom tanku

**dry wipe** (noun) (marine eng) čišćenje na suho, čišćenje suhim sredstvom

**DSA (daily subsistence allowance)** (noun) (mar law) iznos dnevnice

**DSV; (diving support vessel; deep submerged vessel)** (noun) (nav arch) brod za ronilačke radove

**dual channel watch** dvokanalno osluškivanje, dvokanalna radijska straža

**dual watch key (D/W)** (noun) (comm) tipka za uključivanje / isključivanje rada na radnom kanalu i istovremenog praćenja kanala 16

**duct** /dʌkt/ (noun) **1** (nav arch) kanal; **2** (marine eng) vod, cijev; **3** (electr) kanal za električni kabel

**ductile** /'dʌktail/ (adjective) (marine eng) rastezljiv, pružljiv

**ductility** /dʌk'tɪlɪti/ **1** (marine eng) pružljivost, rastezljivost; **2** vodljivost

**duct keel** tunelska kobilica

**due** **1 a** predviđen, planiran; **2** (biti) obavezan / dužan **be due** koji stiže na naplatu, naplativ

**due care** (noun) (navig) dužan oprez, dužna briga: *Masters are advised that navigating without due care and attention, or navigating in a manner liable to injure or endanger persons, other vessels or structures*

**due diligence** (noun) **1** (mar law, shipping econ) dužna pažnja, pažnja urednog broдача **act with due diligence** poslovati pažnjom dobrog privrednika, **exercise due diligence** raditi pažnjom dobrog privrednika (zaposlenika, poslodavca itd.); **2** detaljni izvještaj o poslovanju (na temelju temeljitog snimanja i ispitivanja tvrtke); **3**

**dues** (shipping econ) pristojbe, takse, dadžbine **port dues** lučke pristojbe, **canal dues** pristojbe za korištenja plovnog puta / kanala, **dock dues** **1** pristojbe za korištenje ustava / brana dokovske luke; **2** lučke pristojbe, **berth dues** pristojbe za korištenje veza, vezarina, **harbour dues** lučke pristojbe, **light dues** pristojbe za korištenje plovni putova / oznaka, **to levy the dues** nametnuti / propisati / zahtijevati naplatu pristojba, **to pay the dues** platiti pristojbe, **to charge dues** obračunati pristojbe

**due time** (noun) (mar law) = **maturity date** dospelost

**due to** **1 a** zbog, uslijed; **2** planiran, (biti) dužan (nešto učiniti), predviđen: *the ship is due to leave*

**duly** **1** valjano, kako treba, prema propisima; **2** pravovremeno

**dump** (verb) bacati (teret)

**dumping** (noun) **1** (mar law) 1. any deliberate disposal of wastes or other matter from vessels, aircraft, platforms or other man-made structures at sea; 2. any deliberate disposal of vessels, aircraft, platforms or other man-made structures at sea; potapanje (u međunar. pravu mora), namjerno potapanje stvari u more; **2** bacanje stvari u more

**dunnage** /'dʌnɪdʒ/ (noun) (cargo handling) Material (usually lumber) used to secure cargo in containers and ships' holds in order to prevent shifting and resulting damage during the voyage (to protect goods and their packing from moisture, contamination or mechanical damage and to prevent shifting of cargo); izolacija i sredstva za izolaciju tereta od štetnog utjecaja oplate i strukturnih elemenata broda, od izvora topline na brodu, te od drugih tereta materijal za podlaganje (tereta), daske za podlaganje, razdjelne daske, separacijski materijal, "duneđ", "duniđ": *Any dunnage must be inspected and unusable dunnage is to be disposed off.*

**inflatable dunnage** pneumatski materijal za podlaganje tereta, pneumatske vreće, vreće za napuhavanje (vrsta "duneđa"), **dunnage bags** vreće za podlaganje / zaštitu tereta, **dunnage laid** postavljen / umetnut materijal za podlaganje, **lay dunnage** postaviti / umetnuti materijal za podlaganje, **remove dunnage** ukloniti materijal za podlaganje, **floor dunnage** podni materijal za podlaganje, podne daske za podlaganje, bočne daske za podlaganje, **permanent collapsible dunnage (PCD's)** trajne sklopive daske za podlaganje, **interlayer dunnage** materijal za međusobno separiranje tereta, **top dunnage** vršni materijal za podlaganje,

**air filled dunnage** separacijski materijal na napuhavanje zrakom, • When necessary, dunnage such as wood planks, plastic foam and paper boards should be used to protect against mechanical damage, such as the damage caused by the container corner post, or corrugation of the container wall or by the uneven surfaces of the load next to it.

**dunnaging** (*cargo*) podlaganje tereta

**duplicate tank** (*noun*) (*marine eng*) dvostruki tank, udvostručeni rezervoar

**dusky grouper** (*noun*) (*icht*) kirnja

**dusky serranus** (*noun*) (*icht*) kirnja

**dutch bollard** bitva u oplati broda (za bočno tegljenje)

**dutiable** (o teretu) koji podliježe carini

**duty**<sup>1</sup> (*noun*) **1 a** dužnost; **2** služba; **3** posao **be on duty** **1** biti na dužnosti, biti u službi, biti dežuran; **2** biti u / na straži, biti u "gvardiji", **off duty** izvan službe, slobodan, koji nije u službi, **assign the duty** dodijeliti dužnost / zadatak / posao, **take over the duty** preuzeti dužnost, **auxiliary duty** pomoćna služba, pomoćni posao, **look-out duty** služba motrenja, služba opažanja

**duty**<sup>2</sup> (*noun*) carina, iznos carine **pay duty** platiti carinu

**duty officer** (*noun*) (*mar law*) časnik straže, dežurni časnik

**dynamical load** (*noun*) (*nav arch*) dinamičko naprezanje

**earn** (*verb*) zaraditi **to earn freight** (*shipping econ*) zaraditi vozarinu, ostvariti pravo na vozarinu

**earnings** zarada

**earthed** (*adjective*) (*electr*) uzemljen: *Are the ship's main radio transmitter aerials earthed?* Je li antena glavne radijske postaje uzemljena?

**ease the sail out** (*verb*) (*sail*) popustiti jedro, "laškat"

**ease the sheet** (*verb*) (*sail*) popustiti škotu / škotinu / uzdu

**easing wire** čelično uže za spuštanje sidrenog lanca

**easterlies** istočni vjetar, istočnjak

**easterly** istočnjak **easterly wind** istočni vjetar

**ebb** (*verb*) (*oceanogr*) (o moru, mijenama) spuštati se, opadati: *the tide was ebbing at about 0.3 knots towards the northeast*

**ebb tide** (*noun*) (*oceanogr*) oseka

**e-bill of lading** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) = **electronic bill of lading** elektronička teretnica

**ebony** ebanovina

**ECDIS (Electronic Chart Display Information System)** (*noun*) (*navig*) Sustav pomorskih karata s elektroničkim pokazivačem **ECDIS chart** elektronička karta

**EC (Electronic Chart)** (*noun*) (*navig*) elektronička karta

**echo** (noun) (navig) jeka, odraz (na radarskom ekranu): *the target ship's echo appeared on the radar at 3 miles*

**echosounder** (noun) (navig) zvučni dubinomjer **check echosounder** provjeriti zvučni dubinomjer

**eclipse** tama, pomrčina, eklipsa

**economiser; economizer** /i'kɒnə,maɪzə/ (noun) (marine eng) a device that uses the waste heat from a boiler flue to preheat the feed water zagrijač napojne vode, "ekonomajzer"

**eddies** (noun) (navig) virovi

**edible cockle** (noun) (icht) kapica srčanka

**edible oil** (noun) (cargo) jestivo ulje

**educational qualification** školovanje, školska kvalifikacija **name of institute / college** naziv školske ustanove / visoke škole

**eel** (icht) jegulja

**effect**<sup>1</sup> /i'fekt/ (noun) **1** (mar law) učinak, djelovanje, učin, (zakonska) snaga, posljedica, efekt **with effect from ... until ...** počevši od ... do ..., s punovažnošću od ... do ...; **2** posljedica **to come into effect** stupiti na snagu, **side effect** popratno djelovanje, popratna posljedica **have an effect on** utjecati na

**effect**<sup>2</sup> /i'fekt/ (verb) **1 a** djelovati; **2** izvršiti **effect payment** platiti (račun), izvršiti plaćanje

**effective** (adjective) djelotvoran, efikasan **take effective action** **1** poduzeti efikasnu radnju; **2:** *the speed was too high to take effective action to avoid collision*

**efficiency** /i'fɪjəns/ (noun) **1 a** djelotvornost, efikasnost; **2** (marine eng) iskoristivost, korisni učinak **thermal efficiency** termički stupanj djelovanja, **combustion efficiency** korsini učinak izgaranja, **degree of efficiency** stupanj iskoristivosti, **plant** **1** stupanj iskoristivosti pogona / postrojenja, **increase tge efficiency** povećati stupanj iskoristivosti

**efficient** /i'fɪjənt/ (adjective) **1 a** djelotvoran, učinkovit, efikasan; **2** sposoban

**efficient deckhand (E.D.H.)** strariji / iskusni mornar

**efficient speed** (noun) (marine eng) korisna brzina

**effort** napor, pokušaj **to make every effort** **1** pokušati sve, učiniti sve; **2:** *If there is an unusual discrepancy between the shipper's figure and that disclosed by the vessel's loading ullages, every effort should be made to have the latter inserted in the bill of lading.*

**e.g. (eg.; eg)** /i: 'dʒi:/ npr., na primjer {lat *exempli gratia*}

**ejector** /i'dʒektə/ (noun) (marine eng) .A type of pump for ejecting liquid, as from a sump; induces fluid flow by entraining the liquid in the flow of a stream of air, steam, or water. ejektor, potiskivač, strujna vakuumska sisaljka

**elastic limit** (noun) (marine eng) elastična granica

**elastic steel** (noun) (marine eng) elastični čelik, rastezljivi čelik

**electrc-power unit** (noun) (electr) agregar električne energije

**electrical cable** (noun) (electr) električni kabel

**electrical conductivity** (noun) (electr) električna provodljivost, električna vodljivost

**electrical fault** (noun) (electr) električni kvar

**electrical officer** časnik za električne uređaje i instalacije, brodski elektro-časnik

**electrical plant** (noun) 1 (electr) električni uređaj; 2 električno postrojenje, elektrana

**electrical spares** (noun) (sail, electr) pričuvni dijelovi za električne instalacije **fuses** osigurači, **bulbs** žaruljice, **terminal fittings** stopice, **soldering iron and solder** nit za lemljenje i lemilica, **tape - insulating and self-amalgamating** vrpce - izolirajuće i samostapajuće, **batteried for torches** baterijski ulošci za svjetiljke, **distilled water for topping up batteries** destilirana voda za dolijevanje akumulatorskih ćelija, **hydrometer (for checking battery cells)** hidrometar (za provjeru akumumatora), **connecting blocks** spojnice

**electrical supply** (noun) (electr) napajanje električnom energijom

**electrical system** (noun) (electr) električni sustavi

**electric charge** (noun) (electr) električni naboj

**electric circuit** (noun) (electr) strujni krug

**electric device** (noun) (electr) električni uređaj, električni aparat

**electrician** /i'lek'triʃən/ (noun) (electr, marine eng) električar, "struja"

**electricity** (noun) (electr) elektricitet, električna struja **generate electricity** proizvoditi električnu struju

**electric motor** (noun) (electr) elektromotor

**electric power** (noun) 1 (electr) električna struja; 2 električna energija **provide electric power** opskrbiti električnom energijom

**electric pre-heating coil** (noun) (marine eng) električni predgrijač

**electric wiring** (noun) (electr) = **wiring** električni vodovi

**electronic bearing line (EBL)** (noun) (navig) elektroničko smjeralo

**electronic bearing marker (EBM)** (noun) (navig) elektronička oznaka azimuta

**electronic bill of lading** (mar law, shipping econ) elektronička teretnica

**electronic chart** (noun) (navig) elektronička karta

**electronic circuit** elektronički krug

**electronic device** (noun) (electr) elektronička naprava, elektronički uređaj

**electronic navigational chart (ENC)** (noun) (navig) compiled from a database of information this chart presents the OOW with a vector chart. Information is built up in layers so the OOW can decide to exclude certain features in order to keep the view clear and simple elektronička navigacijska karta

**electronic position fixing system** (noun) (navig) sustav elektroničkog određivanja pozicije

**electronic range marker** elektronički daljinomjer

**electronic tracking** (*shipping econ*) elektroničko praćenje tereta

**elevation** /,elɪ'veɪʃən/ **1** visna; **2** presjek, profil **sideelevation** bočni profil, bokocrt, pogled sa strane; **3** okomita vertikalna projekcija; **4** vertikalni profil

**elevator** (*noun*) **1** (*cargo handling*) elevator, pneumatski uređaj (za ukrcaj/iskrcaj tereta u silosu): *Elevators (US) or silos are normally associated with grain. They may be operated by pneumatic suction which sucks the grain out of the ship's hold.*; **2** nagnuti transporter: *Some hoppers have an elevator for depositing the cargo into heaps on the quay side for later onward transportation.*

**elongated spreader** produženo gazište pilotskih ljestava

**elongation** /,i:lɔŋ 'geɪʃən/ (*noun*) **1** produljenje; **2** istežanje

**embark** (*verb*) = **boarding arrangements** ukrcati se (pilot, putnik)

**embody** (*verb*) **1 a** (*mar law*) utjeloviti, ostvariti; **2** uključiti

**emergency** /ɪ'mɜ:dʒənsɪ/ **1** hitan slučaj; **2** opasnost: *in an emergency raise the alarm, call the master and instigate measures to prevent damage*; **3** izvanredno stanje, krirično stanje; **4** nepredviđen događaj

**emergency diesel generator** (*noun*) (*marine eng*) generator za slučaj opasnosti / nužde

**emergency escape** (*noun*) (*safety*) izlaz za slučaj opasnosti: *Is there provision for emergency escape?* Postoji li izlaz za slučaj opasnosti?

**emergency generator** generator za slučaj nužnosti, generator za slučaj opasnosti

**Emergency Position Indicating Beacon (EPIRB)** Radioplutača koja odašilje poziciju u opasnosti

**emergency power supply** (*noun*) (*marine eng*) napajanje strujom za slučaj nužde

**emergency repairs** (*noun*) (*safety*) popravci u nuždi

**emergency response and rescue vessel (ERRV)** brod (brodica) za hitne intervencije i spašavanje

**emergency shutdown system** (*noun*) (*cargo handling, nav arch*) sustav za brzo zatvaranje u nužni

**emergency shutdown** (*noun*) **1** (*safety*) obustava rada u slučaju opasnosti; **2** brzo zatvaranje u nužni

**emergency signal** (*noun*) (*safety*) signal za slučaj opasnosti

**emergency steering gear drill** vježba isprobavanja kormilarskog uređaja za opasne situacije

**emergency switchboard**<sup>1</sup> rasklopna ploča za slučaj nužde

**emergency switchboard**<sup>2</sup> razvodna ploča za slučaj nužde

**emergency transmitter**<sup>1</sup> predajnik za nuždu

**emergency transmitter**<sup>2</sup> predajnik za nuždu, predajnik u slučaju opasnosti

**employ** /ɪm'plɔɪ/ (*verb*) **1 a** uposliti; **2** koristiti, iskoristiti; **3** primijeniti

**employee** (*noun*) (*mar law*) zaposlenik, pomorac (u ugovoru o zaposlenju)

**employment** **1** upotreba; **2** zaposlenje **contract of employment** ugovor o zaposlenju, ugovor o ukrcanju; **3**



služba; **4** korištenje, iskorištavanje

**empty** (*adjective*) prazan

**empty** (*verb*) isprazniti

**enable** (*verb*) omogućiti

**encase** (*verb*) zatvoriti u kućište, sdaržati u kućištu

**ENC (Electronic Navigational Chart)** (*noun*) (*navig*) elektronička navigacijska karta

**encircle** (*verb*) okružiti, zaokružiti

**enclose** (*verb*) **1 a** zatvoriti; **2** okružiti; **3** priložiti (privitak pismu, mailu); **4** ograditi, opkoliti

**enclosed** (*adjective*) **1** zatvoren; **2** priložen

**enclosed spaces**<sup>1</sup> zatvoreni prostori

**enclosed spaces**<sup>2</sup> zatvoreni (brodski) prostori

**enclosed spaces**<sup>3</sup> zatvoreni prostori (u brodu)

**encounter** (*verb*) susresti, naići (na) **encounter boisterous weather** naići na olujno nevrijeme

**end** **1** kraj, zadnji dio, krajnji dio; **2** (*marine eng*) glava ojnice **large / big end** glava letećeg ležaja, **small end** gornja glava ojnice, gornji kraj ojnice, **top end of connecting rod** gornja glava ojnice **crankpin end** glava letećeg ležaja, **diagonally split large / big end** koso podijeljen donji kraj ojnice

**endanger** (*verb*) ugroziti

**endeavour** pokušaj, nastojanje **to use the best endeavours** učiniti sve, pokušati sve

**end of wire** (*noun*) (*seamanship*) kraj čeličnog užeta

**endorse** /*in'dɔ:s* / (*verb*) (*mar law*) **1 a** ovjeriti: *Bills of lading should wherever possible be endorsed to show that the volume and weight measurements are not provided, ascertained or warranted by the carrier.* Gdjegod je moguće teretnicu valja ovjeriti kako bi se dokazalo da prijevoznik (vozar) nije pružio ili ne jamči za podatke o količini i težinama tereta.; **2** (*mar law*) indosirati (mjenicu, teretnicu, ček itd.); **3** potvrditi (svjedodžbu); **4** pribilježiti / ovjeriti na poleđini; **5** upisati opasku / bilješku (u teretnicu, časničku potvrdu)

**endorsed bill of lading** (*noun*) **1 a** (*mar law*) indosirana teretnica; **2** teretnica s opaskom

**endorsee** /*in,dɔ:'si:; ,endɔ:'si:/* (*noun*) (*mar law*) A party to whom an order bill of lading (supra) is endorsed by the original consignee (supra) or a previous endorsee of that same bill of lading. See Tetley naslovnik (teretnice)

**endorsement** /*in'dɔ:smənt/* (*noun*) **1** bilješka na poleđini dokumenta , naleđenje; **2** (*mar law*) **a** ovjera; **3** (*mar law*) prijenos prava iz teretnice "po naredbi": izjava zakonitog posjednika teretnice kojom on naređuje prijevozniku da umjesto njemu teret preda drugoj osobi. Obično se upisuje na naličju teretnice (D. Pavić) indosman, indosament, prijenos prava iz teretnice **endorsement in blank** bjanko indosament, **special endorsement** puni indosament; **4** opaska / primjedba (u teretnici itd)

**endorsement of the bill of lading** (*noun*) (*mar law*) prenošenje prava iz teretnice po naredbi ili drugih vrijednosnica s prethodnoga imatelja na novoga vlasnika indosiranje (teretnice)

**endorsing** (*noun*) (*mar law*) indosiranje

**end switch** krajnji prekidač, granični prekidač

**endurance** /n'dʒʊərəns/ (noun) (marine eng) izdržljivost **endurance limit** granica izdržljivosti

**energy** energija **kinetic energy** kinetička energija, **chemical energy** kemijska energija, **heat energy** toplinska energija, **mechanical energy** mehanička energija, **thermal energy** toplinska energija, **convert energy** pretvoriti energiju

**enforcement** /in'fɔ:smənt/ (noun) (mar law) ovrha, prisilna naplata **enforcement debtor** ovršenik, **enforcement creditor** ovrhovoditelj, **law enforcement** provedba zakona, provedba prava

**engage** **1 a** uključiti (stroj, kvačilo itd.); **2** spojiti **engage with keys** spojiti klinovima; **3** angažirati; **4** zahvatiti, ukliniti; **5** (mar law) zaposliti se: *with effect from the date on which the Seafarer is engaged until the date on which s/he signs off*; **6** biti u plovidbi, (o brodu) ploviti **vessel engaged in coastal trade** brod (koji plovi) u obalnoj plovidbi

**engine** /'endʒɪn/ (noun) (marine eng) stroj, brodski stroj, (brodski) motor, pogonski stroj **compression ignition engine** motor s paljenjem na kompresiju, dizel-motor, **crosshead engine** motor / stroj s križnom glavom, **exhaust ported** **1** motor s ispušnim kanalima, **high-speed engine** brzohodni / brzokretni motor, **in-line engine** motor s vertikalnim u liniji postavljenim cilindrima, motor u L- izvedbi, **large bore engine** motora cilindrima velikog promjera, **marine engine** brodski motor, **medium-speed engine** srednjohodni / srednjokretni motor, **multi-cylinder engine** motor s više cilindara, **non-reversible engine** neprekretno motor (za vožnju u jednom smjeru), **outboard engine** izvanbrodski motor, **reversal of the engine** preokretanje motora, preokret stroja, **reversing the engine** preokretanje stroja / motora, **single-acting engine** jednorani motor / stroj, **slow-speed engine** sporohodni / sporokretni motor, **turbocharged** motor s turbopuhalom, **trunk piston engine** klipni motor, motor bez križne glave, **unidirectional engine** istosmjerni motor, **Vee engine, V-engine** motor u V-izvedbi, V-motor, **prepare the engine for sea** pripremiti stroj za plovidbu, **reverse the engine** preokretati motor, mijenjati smjer okretanja stroja, **run the engine** upravljati strojem / motorom, rukovati strojem, **slow down the engine** usporiti (stroj), **try the engine** (is)probati stroj, **speed up the engine** ubrzati stroj, **turn the engine** okretati stroj, **warm up the engine through** zagrijavati motor, **put the engine on slow / half / full speed ahead** prebaciti stroj na polagano / pola snage / punom snagom naprijed, **auxiliary engine** pomoćni motor, **direct-coupled engine** motor s izravnim pogonom propelera, motor bez reduktora, **double-acting engine** dvoradni motor / stroj, **external combustion engine** stroj s vanjskim izgaranjem, **four-stroke engine** četverotaktni motor, **free piston engine** motor sa slobodnim klipom, **gasoline engine (US)** benzinski motor, **geared engine** motor s posrednim pogonom propelera, motor s reduktorom, **lifeboat engine** motor brodice za spašavanje, **main engine** glavni stroj, glavni porivni stroj, **marine propelling engine** brodski pogonski stroj, **opposed-piston engine** motor s protuhodnim klipovima, **reversible engine** prekretni motor / stroj, **two-stroke engine** dvotaktni motor, **steam-reciprocating engine** parni stapni stroj, **unidirectional engine** neprekretni stroj / motor, jednosmjerni stroj

**engine apprentice** vježbenik stroja, asistent stroja

**engine bedplate** temeljna ploča

**engine block** (noun) (marine eng) blok motora

**engine breakdown** kvar motora, havarija motora

**engine casing** grotlo strojarnice, kućište strojarnice

**engine control console** upravljački pult strojarnice

**engine control room; (E.C.R.)** (noun) (marine eng) upravljačka kabina strojarnice

**engine drive** **1** pogon motora; **2** pokretanje motorom

**engineer** /,endʒɪ'nɪə/ (noun) (mar law, marine eng) časnik stroja, strojarski časnik, oficir stroja **engineer officer** časnik stroja, strojarski časnik, **engineer officer in charge** dežurni časnik stroja, dežurni strojar, **First Assistant engineer (US)** prvi časnik stroja, prvi strojar, **Junior engineer** mlađi strojar, **Senior engineer** **1** stariji / viši strojar; **2** viši strojarski inspektor, **engineer superintendent** strojarski inspektor, **watch engineer** časnik stroja u straži, strojar u službi, **watchkeeping engineer** časnik stroja u straži, ovlašteni časnik stroja,

**1st engineer** prvi časnik stroja, **2nd engineer** drugi časnik stroja, **chief engineer** upravitelj stroja, "kapo", **reefer engineer** časnik stroja za rashladne uređaje, **certificated engineer** ovlašteni časnik stroja, osposobljen časnik stroja, **licensed engineer** ovlašteni časnik stroja, **3rd engineer** treći časnik stroja, **1st assistant engineer (US)** prvi časnik stroja, **2nd assistant engineer (US)** drugi časnik stroja, **3rd assistant engineer (US)** treći časnik stroja

**engineering** /,endʒɪ'nɪərɪŋ/ (noun) 1 tehnika; 2 strojarstvo **marine engineering** brodsko strojarstvo, brodstrojarstvo; 3 inženjerstvo

**engineering cadet** (noun) (marine eng) vježbenik stroja, asistent stroja

**engineering material** (noun) 1 tehnički materijal, tehnološki materijal; 2 industrijski materijal

**engineering officer** (noun) (marine eng) = **marine engineer** časnik stroja, brodstrojarski inženjer

**engineering plant** (noun) postrojenje **marine engineering plant** (marine eng) brodsko postrojenje

**engineer officer** (noun) (marine eng) časnik stroja, strojarski oficir

**engine failure** (noun) (marine eng) kvar na stroju, zakazivanje stroja, havarija motora

**engine foundation** (noun) (marine eng) temelj stroja

**engine indicator** (noun) (marine eng) The Engine Indicator is used to record the cylinder pressure of an engine and piston travel in an X - Y graph, where pressure forms the vertical axis and piston travel forms the horizontal axis pokazivač indicirane snage stroja, Engine indicator is the device used to take the indicator diagram, which can be considered as a 'stethoscope' for diesel engines.: .

**engine inlet** (noun) (sail, marine eng) dovod za motor, usis rashladne vode za motor

**engine maintenance** (noun) (marine eng, sail) održavanje stroja, održavanje motora

**engine operation** (noun) (marine eng) rad motora, rad stroja, upravljanje strojem, rukovanje strojem

**engine order telegraph** (noun) (marine eng) strojarski telegraf

**engine problems** (navig) problemi sa strojem, poteškoće sa strojem: *the ship was having some engine problems and drifted midstream in a strong breeze* brod je imao problema sa strojem i otpadao (plutao) u jakoj struji po sredini kanala i pri jakom vjetru

**engine readiness** (noun) (navig) spremnost stroja za pokretanje / manovru **state of engine readiness** stanje spremnosti stroja za manovru, stupanj spremnosti stroja za manovru

**engine ready for immediate manoeuvre** (noun) (navig) stroj spreman za neposrednu manovru

**engine revolution** (noun) (marine eng) broj okretaja stroja

**engine-room cadet** vježbenik stroja, asistent stroja

**engine-room casing** grotlo strojarnice

**engine room component** (noun) (marine eng) sastavni dio strojarnice

**engine-room department** služba stroja

**engine room double bottom tank** dvodno u strojarnici

**engine room; engine room** (noun) (marine eng) strojarnica

**engine room; engineroom; (E.R.)** (noun) (marine eng) = **machinery room = machinery** strojarnica, brodska strojarnica

**engineroom staff** (noun) (marine eng) osoblje strojarnice, personal stroja

**engineroom telegraph** (noun) (marine eng) veza između zapovjedničkog mosta i strojarnice za upravljanje strojem strojarski telegraf

**engine spares** (noun) (sail, marine eng) pričuvni dijelovi motora **spark plugs** svjećice (benzinski motor), **injector** ubrizgač (dizelski motor), **repair kit for fuel and water pumps with seals and impellers** komplet za popravak pumpe goriva i pumpe rashladne vode s brtvama i impelerima, **set of hoses** komplet gumenih cijevi, **oil filters** filtri ulja, **fuel filters** filtri goriva, **set of gaskets, seals, and O-rings** komplet brtava i brtvenih prstena, **fuel** gorivo, **oil and grease** ulje i mast za podmazivanje, **fuel antibacterial additives** antibakterijski aditivi za gorivo, **spare ignition key** rezervni ključ za paljenje motora

**engine speed** (noun) (marine eng) broj okretaja / obrtaja motora, brzina stroja

**engine telegraph** **1 a** telegraf u strojarnici; **2** strojarski telegraf / prijamnik

**English law** (noun) (mar law) All law applicable in England. The major sources of English law are: 1) the common law of England; 2) the rules of equity; and 3) statutes and regulations of the United Kingdom applicable to England. Other sources of English law include English admiralty (i.e. maritime) law, the Law Merchant, the ecclesiastical law (of the Church of England) and custom pravo Ujedinjenog Kraljevstva, englesko pravo (izvori/vrela engleskog prava)

**enlarge** (verb) povećati, proširiti

**ensign** /'ensain/ (noun) (mar law) a flag flown by a ship, branch of the armed forces, etc, to indicate nationality, allegiance, zastava, zastava pripadnosti, nacionalna zastava broda **red ensign** zastava britanske trgovačke mornarice, **national ensign** zastava državne pripadnosti broda

**ensue** (verb) uslijediti, nastati nakon nečeg

**ensure** (UK);; **(US) insure** / en'ʃʊ.; en'fʊə / (verb) **1** osigurati; **2** omogućiti; **3** provjeriti, utvrditi

**entablature** gornji dio (stalka) motora

**entail** (verb) podrazumijevati, povlačiti za sobo, uključivati

**enter** /'entə/ (verb) **1 a** ući; **2** prodrijeti, (o vodi) prodirati; **3** unijeti (podatak): *If the cargo is discharged in a different condition, or in a lesser quantity, than that entered on the B/L, the shipowners may be held liable for the damage or shortfall.*; **4** unijeti u dnevnik / zapisnik; **5** ući u luku: *the accident occurred while the ro-ro vessel was entering the lock* **enter inwards** (mar law) prijaviti dolazak broda (carinskim i lučkim vlastima), **enter outwards** prijaviti odlazak broda (carinskim i lučkim vlastima)

**entered goods** (mar law) prijavljena roba / teret

**enter key (ENT)** (noun) (comm) tipka za izvršenje (na VHF uređaju)

**entitle** (verb) (mar law) ovlastiti **be entitled to** biti ovlašten, imati pravo na

**entitled** (adjective) (mar law) ovlašten, koji ima pravo na **person entitled to the goods** **1** osoba koja ima pravo na robu, osoba ovlaštena da primi robu; **2:** *An Employee, in accordance with Article 1 above, shall be entitled to the wages and other benefits of this Agreement* U skladu s gornjim člankom 1 Pomorac/zaposlenik ima pravo na zaradu (plaću) i ostale naknade (beneficije) iz ovog ugovora

**entrance** **1 a** ulaz **port entrance** ulaz u luku, **access entrance** ulaz za uplovljenje (u luku), **width of entrance** širina ulaza u luku, **depth at entrance** dubina mora na ulazu u luku; **2** pristup

**entry** **1 a** unos (podatka); **2** zapis; **3** (mar law) bilješka (u dnevniku, upisniku brodova itd.) **make an entry in**

**the logbook** unijeti zabilješku u brodski dnevnik; **4** ulaz (u luku) **entry to the Rijeka Bay** ulaz u Riječki zaljev

**enumerate** /ɪˈnjuːməˌreɪt/ (verb) nabrojiti, specificirati

**environment** /ɪnˈvaɪrənmənt/ (noun) okoliš **affect the environment** (negativno) utjecati na okoliš **protection of the environment** zaštita okoliša

**environmental award** (noun) (mar ins) nagrada za ekološko spašavanje, ekološka nagrada

**environmental damage** (noun) (mar ins, safety) ekološka šteta

**environmental harm** (noun) (mar ins, safety) šteta zbog onečišćenja

**environmental impact statement** (noun) (safety) izvješće o utjecaju na okoliš

**environmental salvage** (noun) (mar ins) = **environmental award** ekološka nagrada, nagrada za ekološko spašavanje

**environmental status** (noun) (safety) ekološko stanje morskog okoliša **good environmental status** dobro ekološko stanje morskog okoliša

**epoxy** /ɪˈpɒksɪ/ (noun) (nav arch) epoksidna smola, epoksi-smola

**epoxy filling** (noun) (sail) epoksi kit

**epoxy resin** /ɪˈpɒksɪˌrɛzɪn/ (noun) (nav arch) epoksidna smola, epoksi-smola

**equation** jednadžba

**equatorial trough** (noun) (meteorol) ekvatorijalno područje zatišja

**equip** (verb) **1 a** opremiti; **2** snabdjeti

**equipment** **1 a** oprema (broda); **2** uređaji (npr. za sidrenje, rukovanje teretom itd.) **fire-fighting equipment** protupožarna prema, **safety equipment** sigurnosna oprema, zaštitna oprema, **cargo handling equipment** oprema za rukovanje teretom, mehanizacija

**equipped with** (adjective) opremljen s, koji sadrži / ima

**equity**<sup>1</sup> (noun) (mar law) A principle of fundamental fairness and justice applied by admiralty courts and arbitrators in maritime disputes where the circumstances of the case warrant doing so (e.g. altering the normal order of ranking of maritime claims načelo poštenosti

**equity**<sup>2</sup> (noun) **1 a** (shipping econ) temeljni kapital, osnivački kapital; **2** kapital; **3** vlasnički kapital (EuroTerm)

**erosion** /ɪˈrɒʒən/ (noun) (marine eng) erozija **erosion-resistant** otporan na eroziju

**error** (noun) (safety) the fault performed without intention, purpose or desire; errors may be based on skills, decision and perception of errors. grješka, greška **compass error** grješka kompasa, **error of the sextant** grješka sikstanta, **assess an error** utvrđivanje pogreške, **plot an error** ucrtati grešku **human error** ljudska grješka, ljudski faktor

**error correction unit** korektor grešaka

**escape**<sup>1</sup> **1 a** istjeći; **2** propustiti; **3** izaći; **4** pobjeći

**escape**<sup>2</sup> (noun) **1 a** izlaz; **2** curenje, istjecanje; **3** propuštanje; **4** bijeg



**escape route** izlaz u opasnosti

**escort**<sup>1</sup> (noun) (nav arch) pratnja

**escort**<sup>2</sup> (verb) pratiti: *the two hips were given pilots and werer escorted to a safe anchorage*

**e-shipping 1 a** sustav elektroničke dokumentacije u transportu; **2** elektroničko brodarstvo

**establish communications** (noun) (comm) uspostaviti vezu, uspostaviti komunikacije: *Vessels outbound from the Port of Southampton should establish communications at least 30 minutes prior to leaving berth and obtain permission from Southampton VTS before letting go*

**estimate**<sup>1</sup> /'estɪmɪt/ **1 a** (noun) procjena; **2** ocjena; **3** proračun; **4** mišljenje

**estimate**<sup>2</sup> /'estɪ,merɪt/ **1 a** (verb) procijeniti; **2** ocijeniti; **3** prosuditi; **4** proračunati

**estimated position (EP)** (noun) (navig) procijenjena pozicija (broda)

**Estimated Time of Arrival (ETA)** Procijenjeno vrijeme dolaska (broda)

**estimated time of arrival (ETA)** procijenjeno vrijeme dolaska (broda), **ETA notice of estimated time of arrival (ETA)** obavijest o ETA-i, **notify estimated time of arrival (ETA)** poslati obavijest o ETA-i

**Estimated Time of Departure** Procijenjeno vrijeme odlaska (broda)

**estimated time of departure (ETD)** procijenjeno vrijeme polaska (broda)

**estimate tidal heights** (verb) (oceanogr) procijeniti visinu plime

**ETA (estimated time of arrival)** (shipping econ) procijenjeno vrijeme dolaska (broda), procijenjeno vrijeme dolaska u luku odredišta **confirm the ETA (estimated time of arrival)** potvrditi očekivani vrijeme dolaska broda: *Masters of vessels bound for Chepstow, Lydney and Sharpness boarding a pilot from the Barry Roads Station must give at least 24 hours confirmation of their ETA off the Breaksea Light*

**ETD (Estimated Time of Departure)** (noun) (shipping econ) procijenjeno vrijeme odlaska iz luke: *Masters of vessels outward bound from Sharpness and sailing before 1300 hours must agree, either directly or through their Agent, their ETD with the Duty Pilot by telephone before 1730 hours on the previous day. the agreed ETD must be confirmed by the Master directly to the Sharpness Pierhead*

**European cockle** (noun) (icht) kapica prugasta

**European date mussel** (noun) (icht) prstac

**evaporation** /i,væpə'reɪfən/ isparivanje, evaporacija **evaporation rate** **1** omjer isparivanja; **2** brzina isparivanja

**evaporator**<sup>1</sup> isparivač

**evaporator**<sup>2</sup> evaporator, isparivač

**even** (adjective) **1 a** ravan; **2** gladak; **3** jednak, ravnomjieran **even surface** ravna površina, **even number** parni broj

**evenly**

**event** **1** događaj; **2** zbivanje; **3** zgodna; **4** radnja

**eventually** /'ɛvntʃʊəli/ (adverb) kasnije, naknadno, konačno, na kraju {"eventually" ne znači "eventualno",



već "konačno"!!! Hrvatskoj riječi "eventualno" odgovara "possibly" u engleskom}

**evidence** (noun) (mar law, shipping econ) dokaz **documentary evidence** dokazna dokumentacija, pismena dokumentacija, **in his evidence** u svojoj izjavi, u svoju obranu, **produce the evidence** predložiti / predati dokumentaciju / dokazni materijal, dati na uvid dokaze, **take photographic evidence** snimiti dokaz, **provide evidence** pružiti dokaz, dati dokaz

**evil** zlo

**examination** /ɪg,zæmɪ'neɪʃən/ **1** ispit; **2 a** pregled, pretraga **a thorough examination** iscrpna pretraga / istraga, **medical examination** liječnički pregled; **3** istraživanje, istraga

**examine** /ɪg'zæmɪn/ (verb) **1 a** ispitati, provjeriti; **2** pregledati; **3** provjeriti; **4** istražiti

**exceed** /ɪk'si:d/ (verb) **1** prevršiti, premašiti, preći: *The interval between consecutive periods of rest shall not exceed 14 (fourteen) hours.* razmak između dva perioda odmora ne smije preći 14 sati; **2** prebaciti, prekoračiti (dozvoljenju količinu), prijeći mjeru

**exceed (iznos, količinu itd.)** (verb) prijeći, prelaziti, biti veći od

**excepted days** (noun) (mar law) izuzeti dani (nedjelja i praznici)

**excepted perils** (noun) **1** (safety) izuzetne opasnosti, izuzeti slučajevi; **2** (mar law) iznimni slučajevi

**exception** (noun) izuzetak, iznimka **with the exception of** osim, izuzevši, s izuzetkom

**excessive** /ɪk'sɛsɪv/ (adjective) **1 a** prekomjeran; **2** pretjeran; **3** prevelik

**exchange** izmjena

**excluded spaces** (shipping econ) izuzeti / isključeni (brodski) prostori

**exclusive economic zone** (noun) (mar law) an area beyond and adjacent to the territorial sea, subject to the specific legal regime established in this Part, under which the rights and jurisdiction of the coastal State and the rights and freedoms of other States are governed by the relevant provisions of this Convention. **isključivi gospodarski pojas:** *In the exclusive economic zone, the coastal State has sovereign rights for the purpose of exploring and exploiting, conserving and managing the natural resources, whether living or non-living, of the waters superjacent to the seabed and of the seabed and its subsoil, and with regard to other activities for the economic exploitation and exploration of the zone, such as the production of energy from the water, currents and winds; (UNCLOS)*

**excursion ship** (noun) (nav arch) izletnički brod

**execution** /,ɛksɪ'kju:ʃən/ (noun) **1 a** (mar law) ovrha, izvršenje (sudske odluke); **2** provedba

**executive** /ɪg'zɛkjʊtɪv/ rukovoditelj, izvršni službenik

**exemption** /ɪg'zɛmpʃən/ (mar law) izuzeće **pilot exemption certificate** izuzeće od obveze uzimanja peljara (u luci)

**Exemption from Deratization Certificate** izuzeće od obveze predodjenja svjedodžbe o deratizaciji

**exercise<sup>1</sup>** /'ɛksə,səɪz/ (noun) **1** vježba, vježbanje **revision exercise** vježba ponavljanja; **2** upotreba, primjena

**exercise<sup>2</sup>** /'ɛksə,səɪz/ (verb) **1** vježbati, uvježbavati; **2** primjenjivati, praktimirati

**exhaust<sup>1</sup>** /ɪg'zɔːst/ (noun) **1** (marine eng) ispuh, ispust; **2** ispušni plin **exhaust system** ispušni sustav / sistem, **exhaust arrangement** raspored ispuha, ispušni sustav

**exhaust<sup>2</sup>** /ɪg'zɔːst/ (verb) **1** ispuštati ; **2** istprazniti

**exhaust and inlet system** (noun) (marine eng) sustav ispuha i dovoda zraka

**exhaust manifold** (noun) (marine eng) ispušni kolektor, razvodna cijev ispuha

**exhaust port** (noun) (marine eng) ispušni kanal, ispušni otvor

**exhaust steam** (noun) (marine eng) ispušna para

**exhaust valve** (noun) (marine eng) ispušni ventil **exhaust valve cage** kućište ispušnog ventila, **exhaust valve gear** polužje ispušnog ventila, uređaj ispušnog ventila

**exhibit** /ɪg'zɪbɪt/ (verb) istaknuti (svjetlo, signal), izvijesiti, podići (zastavicu)

**exit<sup>1</sup>** /'ɛgzɪt ; 'ɛksɪt/ (noun) (navig) izlaziti **exit the lock** izaći iz ustave: *As soon as the tanker had exited the breakwater, the pilot's launch transferred the pilot to the container ship.* Čim je tanker izašao iz ulaza pri lukobranu, peljarska brodicica prebacila je peljara na kontejnerski brod., **emergency exit** izlaz u slučaju opasnosti, nužni izlaz

**exit<sup>2</sup>** (noun) izlaz

**exonerate (from)** /ɪg'zɔːnə,ret/ (verb) (mar law) osloboditi od (obveze, odgovornosti)

**exoneration clause** odredba / klauzula o povlastici, Klauzula o oslobađanju rizika / odgovornosti

**expand** /ɪk'spænd/ (verb) **1** širiti se, proširiti se; **2** povećati (volumen)

**expansion** /ɪk'spænjən/ **1 a** širenje, proširenje; **2** rastezanje **coefficient of expansion** koeficijent rastezanja; **3** ekspanzija **expansion pressure** tlak ekspanzije **initial expansion** početni tlak ekspanzije

**expansion pressure** (noun) (marine eng) tlak ekspanzije **initial expansion pressure** početni tlak ekspanzije

**expel** /ɪk'spel/ (verb) **1** istjerati, odstraniti; **2** istiskivati (tlačenjem)

**expenditure** izdatac, trošak

**expense** izdatac, trošak **expenses incurred (from)** nastali troškovi, troškovi nastali uslijed, **out-of-pocket expenses** džeparac, **at the expense of** na trošak / račun (nekoga), **operational expenses** operativni troškovi, pogonski troškovi

**experience** /ɪk'spɪəriəns/ doživjeti, proživjeti, iskušati, pretrpjeti **experience heavy weather** proći kroz / doživjeti / pretrpjeti nevrijeme

**experienced** /ɪk'spɪəriənst/ iskusan, vješt

**expiration** /,ɛkspɪ'reɪjən/ (noun) (mar law) istjek (ugovora)

**expire** /ɪk'spaɪə/ (verb) (mar law) istjeći (ugovor): *the contract has expired* rok ugovora je istekao

**expiry** /ɪk'spaɪəri/ (noun) (mar law) istjek (ugovora)

**explosives** (noun) (cargo) eksplozivi {Klasa 1 opasnih tereta}

**exponentiation** /,ɛkspə,nɛnʃi'eɪʃən/ a mathematical operation, written as  $b^n$ , involving two numbers, the base  $b$  and the exponent (or index or power) potenciranje: *3 raised to the power of 5* 3 na petu *3 squared* 3 na kvadrat *3 cubed* 3 na kub / 3 na treću { $b$  raised to the  $n$ -th power,  $b$  raised to the power of  $n$ , or  $b$  raised by the exponent of  $n$ , most briefly as  $b$  to the  $n$ . Some exponents have their own pronunciation: for example,  $b^2$  is usually read as  $b$  squared and  $b^3$  as  $b$  cubed.}

**expose (to)** 1 a izložiti (nečemu); 2 izvrgnuti (nečemu)

**exposure** izloženost **exposure to weather** izloženost vremenskim prilikama / nevremenu / atmosferilijama

**extend** (verb) 1 a produžiti, protezati (se), ispružiti; 2 protezati se, širiti se

**extent** (noun) 1 a opseg; 2 obim; 3 veličina ; 4 razmjer; 5 stupanj **to a greater extent** u velikoj mjeri

**externally** (adverb) izvana, s vanjske strane

**extinguish** /ɪk'stɪŋɡwɪʃ/ (verb) ugasiti, pogasiti **extinguish fire** ugasiti požar

**extinguished light** ugašeno svjetlo, pogašeno svjetlo

**extinguisher** /ɪk'stɪŋɡwɪʃə/ aparat za gašenje požara, protupožarni aparat **portable extinguisher** prijenosni protupožarni aparat, ručni aparat za gašenje

**extinguishing** gašenje **extinguishing agent** sredstvo / agens za gašenje, **dry chemical extinguishing system** sistem za gašenje požara suhom pjenom, **foam extinguishing system** sistem gašenja požara pjenom, **gas extinguishing system** sistem gašenja požara plinovima

**extract** (verb) 1 a izvući; 2 izvaditi, ekstrahirati; 3 istisnuti

**extraordinary event** (noun) (safety) izvanredni događaj

**Ex Works** (noun) (shipping econ, mar law) free from manufacturer's premises (INCOTERMS) slobodno iz tvorničkog skladišta, franko tvornica

**eye**<sup>1</sup> 1 (nav arch) oko za privez, oko za prolaz konopa; 2 (marine eng) očica, oko **rod eye** oko / očica ojnice

**eye**<sup>2</sup> (noun) (meteorol) središte (ciklone)

**eye plate** uška veza (rica na palubi), "očet"

**eye splice** (noun) (seamanship) oko konopa s upletkom

**facilitate** /fə'sɪlɪteɪt/ (verb) 1 a olakšati; 2 omogućiti; 3 pomoći

**facility** (noun) 1 a kapacitet; 2 postrojenje **bunkering facilities** kapaciteti za ukrcaj goriva, **port facilities** lučki kapaciteti / postrojenja, **cargo handling facilities** kapaciteti za prekrcaj (ukrcaj i iskrcaj) tereta, ukrcajno-iskrcajni kapaciteti, **storage facilities** skladišni kapaciteti, **extend the facilities** proširiti / povećati kapacitete, prožiti sve pogodnosti / pomoć

**facsimile receiver** /fæksɪmɪli/ faksimil prijatelj, faks

**factory ship** brod-tvornica

**fail** /feɪl/ (verb) 1 a zatajiti, otkazati ; 2 pokvariti se, biti u kvaru / defektu; 3 popustiti (materijal); 4 propustiti (učiniti); 5 ne uspjeti **fail to work** (o uređaju, opremi) ne raditi, prestati raditi, zatajiti, **fail to inform** propustiti obavijestiti o: *the crossing vessel failed to inform VTS and other traffic about her intention to leave the*

*anchorage and cross the traffic lane*

**fail-safe** /'feɪlseɪf/ nepokvarljiv, poudan, siguran, bez kvara, samoisključujući

**failsafe operation** besprijekoran rad

**failure** /'feɪljə/ **1 a** otkazivanje (materijala, uređaja, konstrukcije), zakazivanje; **2** kvar, havarija **sudden failure of the main engine** iznenadna havarija glavnog stroja; **3** prekid u radu; **4** propust, neizvršenje, neispunjavanje: *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty and loss of insurance* **rudder failure** zakazivanje kormila, **power failure** nestanak električne energije, **failure to report** ne izvijestiti, propustiti izvijestiti, **main engine failure** otkazivanje glavnog stroja, **steering failure** otkazivanje kormilarskog uređaja

**fairlead** (noun) (nav arch, UK) = **eye**<sup>1</sup> zjevača, oko za sidrenje **the damage sustained to the tug** šteta koju je pretrpio tegljač

**fairway** (noun) (navig) plovidbeni put, plovni kanak

**fairway buoy (FB)** plutača na početku plovidbenog kanala ( smorske strane)

**fairway depth** (noun) (navig) dubina plovnoga kanala

**fairway speed** obvezna brzina u plovidbenom putu / kanalu

**fair weather** lijepo vrijeme, vedro vrijeme

**fall off** (verb) (seamanship, navig) otpasti (o brodu): *the effect of the wind on the starboard quarter caused the vessel to fall off to starboard* vjetar desno po krmi izazvao je otpadanje broda u desno

**fall upon** (verb) (o troškovima) pasti na teret

**false** pogrešan, kriv, netočan

**false echo** lažna jeka (na radaru)

**familiar with** dobro upoznat s, upućen

**fan** (noun) (marine eng) ventilator

**fan mussel** (noun) (icht) periska

**fare** (noun) **1** (shipping econ) the money that a person pays to travel by bus, plane, taxi, etc cijena putničkog prijevoza ; **2** feə(r)

**F.A.S. (free alongside)** (mar law, shipping econ) (jedan od trgovinskih uvjeta INCO) cijena uključuje dopremu tereta za ukrcaj na lučku obalu (do ispod broda ili brodskog čekrka); "Free Alongside Ship" means that the seller delivers when the goods are placed alongside the vessel at the named port of shipment. This means that the buyer has to bear all costs and risks of loss of or damage to the goods from that moment. (Tetley) franko uz bok broda, franko lučka obala (pod čekrk broda) **F.A.S. (free alongside) (named port of shipment)** franko uz bok broda (s naznakom luke ukrcaja), **F.A.S. (free alongside) port of Rijeka** franko uz bok broda u luci Rijeka

**fast** (adjective) (seamanship) vezan, privezan: *A ro-ro vessel was exiting the lock with a Voith Schneider tug fast forward and an Azimuth Stern Drive tug fast on the starboard quarter.* Jedan ro-ro brod izlazio je iz ustave s tegljačem s Voth-Schneiderovim pogonom privezanim po pramcu i jednim tegljačem s krmenim azimutskim pogonom privezanim bočno po krmi. **made fast** privezan, vezan, **make fast** vezati (brod)

**fasten** **1 a** pričvrstiti; **2** vezati, privezati

**fast ferry** (noun) (nav arch) brzi trajekt

**fathom** (noun) (seamanship, navig) sežanj (1,829 m), fadom, "paš"

**fathometer** (noun) (navig) = **echosounder** dubinomjer {US}

**fatigue** /fə'ti:g/ (noun) zamor (materijala), zamorenost (materijala) **resistance to fatigue** otpornost na zamor materijala, **fatigue limit** granica zamora, **fatigue-resistant** otporan na zamor **fatigue steel** čelik otporan na zamor

**fault** /fɔ:lt/ (noun) 1 grješka, greška, kvar, mana, defekt, havarija, neispravnost, poremećaj, mana **fault in the scavenge system** defekt sustava ispiranja, **incipient fault** početna greška, kvar na samom početku; 2 krivnja **be at fault** biti kriv: *When a cargo is lost or damaged, it is not at all easy to determine who has been at fault and who should be liable.*

**faulty** (adjective) neispravan, loš, pokvaren, manjkav

**fax** 1 faks, dokument primljen putem faksimil uređaja; 2 faksimil uređaj

**faximile recorder** faksimil pisac

**F.C.A. (free carrier- (named place)** (noun) (mar law, shipping econ) Free Carrier" means that the seller fulfils his obligation to deliver when he has handed over the goods, cleared for export, into the charge of the carrier named by the buyer at the named place or point. If no precise point is indicated by the buyer, the seller may choose within the place or range stipulated where the carrier shall take the goods into his charge. When, according to commercial practice, the seller's assistance is required in making the contract with the carrier (such as in rail or air transport) the seller may act at the buyer's risk and expense. slobodno morski prijevoznik (s navednim mjestom preuzimanja robe), franko morski prijevoznik, franko brodar, franko vozar

**FCC (first class charterer)** (shipping econ) prvoklasni čarterer

**F.C.L. (full container load)** (noun) (mar law, shipping econ) **ANTONYM LCL (Less than container load)** In a FCL shipment the shipper usually packs its goods in the container and seals it. izravni / direktni kontejner (sav teret u kontejneru glasi na istog primatelja)

**fear** (verb) strahovati, bojati se **fear damage to cargo** bojati se / strahovati da je teret oštećen

**feature** (noun) osobina, obilježje, karakteristika, crta, svojstvo, posebnost

**fee** 1 a pristojba, dadžbina **clearing fees** carinska dadžbina; 2 provizija; 3 honorar

**feed**<sup>1</sup> (verb) napajati, opskrbljivati, snabdijevati **feed the fire** podržavati vatru

**feed**<sup>2</sup> (noun) spojni cjevovod **feed piping** napojni cjevovod, 1 **linkage** povratna veza, povratno polužje

**feedback** 1 a povratna sprega; 2 povratna informacija

**feeder**<sup>1</sup> napajac, "fider"

**feeder**<sup>2</sup> (noun) (nav arch, cargo handling) zdenac oko grotla

**feed heater** (noun) (marine eng) zagrijač napojne vode **direct contact feed heater** vosokotlačni zagrijač napojne vode

**feed pump** (noun) (marine eng) napojna pumpa, napojna sisaljka, dobavna pumpa **boiler feed pump** napojna pumpa kotla, **main feed pump** glavna napojna pumpa

**feedstuff** (noun) (cargo) = **foodstuff** životinjska hrana: *Most of the Port's considerable trade in animal feedstuffs is discharged here where there is large – scale private sector investment in specialist warehousing.*

**feed tank** (noun) (marine eng) rezervoar napojne vode **make-up feed tank** dolijevni tank napojne vode

**feed water** (noun) (marine eng) napojna voda **boiler feed water** napojna voda kotla, **supply of feed water** dobava / dovod napojne vode, **supply feed water** pretičak / višak napojne vode

**feed-water unit** (noun) (marine eng) uređaj napojne vode, napojni uređaj

**fender** (noun) (seamanship) bokobran, "pajet": *Four fenders are mounted on four breasting dolphins which form the fender line, with which the moored ship will be in contact.* **rig the fenders** postaviti bokobrane

**fendering** odbojnici (na obali in na brodu)

**fender line** (noun) (ports) linija odbojnika, red odbojnika: *The fender line is approximately 280 feet from the shore line*

**feright rate** (mar law) vozarinski stav

**ferrous metal** /'fɛrəs/ (noun) (marine eng) željezni metal **non-ferrous metal** obojeni metal

**ferrum; (Fe)** (noun) zeljezo

**ferry** (nav arch) trajekt

**ferry-boat** (nav arch) trajekt

**fertilizers** /'fɜ:təlaɪzə(r)z/ (noun) (cargo) umjetna gnojiva

**fetch** (noun) (sail) dostizati oznaku do trenutka u kojemu jedrilica može proći drugu jedrilicu u njezinoj privjetrini i ostaviti je na zahtijevanoj strani bez mijenjanja uzda dosezati

**few** /fju:/ (adjective) malo **a few** nekoliko, nekolicina (ljudi), **quite a few** priličan broj {few + brojive imenice; little + nebrojive imenice}

**fibre** vlakno

**fiddle** (noun) (sail) izdignuti rub (stola, police)

**F.I. (free in)** (shipping econ) troškove ukrcaja snosi primatelj slobodno u, franko ukrcaj

**figure** brojka, broj

**figure-of-eight knot** (noun) (seamanship) osmica

**file**<sup>1</sup> datoteka, fajl, brodska mapa, fascikl, "fajla"

**file**<sup>2</sup> (verb) podnijeti (zahtjev, molbu, tužbu, tražbinu itd.) **file a claim** podnijeti tražbinu, podnijeti zahtjeva za naknadu štete, **file a claim with** podnijeti zahtjev kod: *The claim may be filed with the delivering carrier.*

**fill** (verb) puniti, ispuniti, unijeti **fill in** ispuniti / popuniti obrazac, **fill out** ispuniti / popuniti obrazac

**filler cap** (noun) (sail, marine eng) poklopac cijevi dovoda (na palubi)

**fill in** (verb) = **complete**<sup>1</sup> = **fill in** ispuniti (obrazac)

**fill out** (verb) = **fill in** ispuniti (obrazac)



**film** (noun) (marine eng, seamanship) tanak sloj, tanka prevlaka, opna, mrena, "film" **oxide film** tanki sloj oksida

**F.I.L.O. (free in, liner out)** (noun) (mar law) franko ukrcaj, iskrcaj na teret brodara

**filter 1** (marine eng) filtar; **2** pročistač; **3** čistilac; **4** filter **lube oil filter** filter / čistilac ulja za podmazivanje, **indicator filter**, **filter element** filtarski uložak / umetak, **clean the filter** očistiti filtar, **change the filter** promijeniti filtar, **replace the filter** zamijeniti filtar novim

**findings** (noun) nalaz (inspektora, stručnjaka): *the survey report was based on findings*

**find out** (verb) **1 a** otkriti; **2** ustanoviti; **3** odgonetnuti

**fine<sup>1</sup>** (noun) novčana kazna, globa **be liable for a fine** podlijevati kazni: *Any seafarer bringing weapons or narcotics on board shall be liable for such fines as the Master may direct* Svaki pomorac koji donese oružje ili droge na brod podliježe kažnjavanju ovisno o zapovjednikovoj naredbi, **fine levied against the ship** kazna nametnuta / određena brodu, **levy a fine** nametnuti kaznu / globu, odrediti kaznu / globu: *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty.*, **heavy fine**

**fine<sup>2</sup>** (verb) globiti, kazniti novčano

**fine-grained** (adjective) sitnozrnate strukture **fine-grained steel** čelik sitnozrnate strukture

**fine particles** (noun) (marine eng) sitne čestice **break the oil into fine particles** rspršiti naftu u sitne čestice

**finer mesh** (noun) **1** (marine eng) gušće očice filtra; **2** gušća mreža

**finger jetty** (noun) (ports) izduženi gat (za prihvat brodova/brodica s obje strane)

**finger pier** (noun) (ports) gat (izgrađen okomito na obalnu liniju)

**finished goods** (noun) (cargo) finalni proizvodi

**Finished with engines** (noun) (comm, marine eng) "Svršeno u stroju"

**fin keel** (noun) (sail) fiksna kobilica s utegom

**F.I.O. (free in and out)** (noun) (shipping econ) A term of a charterparty. It means that the charterer controls and pays for loading and discharge of the cargo (which is therefore "free" of charge to the shipowner). (Tetley); troškove ukrcaja i iskrcaja snosi naručitelj franko ukrcaj i iskrcaj, slobodno u i iz

**F.I.O.S. (free in and out stowed)** (shipping econ) the charterer controls and pays for loading, discharge and stowage of the cargo; naručitelj snosi troškove ukrcaja, slaganja i iskrcaja tereta franko ukrcaj i iskrcaj te slaganje tereta, slobodno u i iz, složeno,

**F.I.O.S.T. (free in/our, stowed and trimmed)** (noun) (shipping econ, mar law) charterer pays for cost of loading/discharging cargo, including stowage and trimming; naručitelj snosi troškove ukrcaja, slaganja, ravnanja i iskrcaja (uvjet prijevoza tereta) franko ukrcan/iskrcan, složen i triman, slobodno u i iz, složeno i poravnato

**F.I.O.T. (free in and out trimmed)** (shipping econ) slobodno u i iz, poravnato

**fire<sup>1</sup>** **1** požar, vatra **set fire to** podmetnuti požar, **fire broke out in the hole** požar je izbio u skladištu, **extinguish fire** ugasiti požar, **put out the fire** pogasiti požar, **smother fire** prigušiti vatru, **confine fire** lokalizirati požar, **fire fighting brigade** vatrogasna jedinica, **fire precautions** protupožarne mjere; **2 fire alarm** požarni alarm / uzbuna, **fire detection device** uređaj za otkrivanje požara, **fire extinguisher** aparat za gašenje požara, **fire fighting** protupožarna zaštita, **fire fighting appliances** protupožarna oprema, **fire fighting equipment** protupožarna oprema, **fire hydrant** (protu)požarni hidrant, **fire main** glavni protupožarni cjevovod, **electric fire** electric fire, **fire protection** protupožarna zaštita, **fixed fire installations** fiksni / ugrađeni uređaji na gašenje požara, **flammable liquid fire** požar zapaljive tekućine, **gas fire** požar plinova,

**liquid fire** požar tekućine / kapljevine, **fight the fire** gasiti požar, **fire the fuel** zapaliti gorivo, **set on fire** zapaliti

**fire**<sup>2</sup> (*noun*) (*navy*) pucnjava, vatra **return fire** uzvratiti vatru, uzvratiti pucnjavu, **gunfire** pucnjava vaternim oružjem **exchange if fire** razmjena pucnjave

**fire alarm system** sustav protupožarne uzbune

**fire detection and alarm system** sustav otkrivanja i dojave požara

**fire detection panel** (*noun*) (*safety*) alarmna ploča za slučaj požara

**fire drill** vježba gašenja požara

**fire-extinguisher** (*noun*) (*safety*) protupožarni aparat

**fire-extinguishing equipment** protupožarni uređaji

**fire-extinguishing system** protupožarni sustav

**fire fighting appliances** (*noun*) (*nav arch*) uređaji za gašenje požara **state of fire fighting appliances** stanje uređaja za gašenje požara

**fireguard 1** (*safety*) protupožarni stražar; **2** protupožarna straža

**fire hose** (*noun*) (*safety*) protupožarna cijev, protupožarno fleksibilna cijev, "maniga": *Are fire hoses and fire fighting equipment on board and ashore positioned and ready for immediate use?* Je li protupožarna oprema pravilno postavljena i spremna za upotrebu?

**fireman** ložać (u brodskoj strojarnici)

**fire monitor** vodeni top (na tegljaču), protupožarni top

**fire patrol** protupožarna ophodnja

**fire pump** (*noun*) (*safety*) protupožarna pumpa

**fire roll** (*noun*) (*safety*) raspored za gašenje

**fire suit** (*noun*) (*safety*) protupožarno odijelo

**fire tube** (*noun*) (*marine eng*) plamena cijev, dimocijev

**firing** /'faɪərɪŋ / **1** (*marine eng*) paljenje; **2** loženje

**firing order** (*marine eng*) redosljed paljenja

**firing practice and exercise area** (*noun*) (*navig*) područje vojnih gađanja i vježbi

**firing stroke** (*noun*) (*marine eng*) eksplozivni takt (motora), takt ekspanzije

**first aid** (*noun*) (*safety*) prva pomoć **render first aid** pružiti prvu pomoć

**first-aid-kit** (*noun*) (*sail*) komplet za prvu pomoć assorted sterile dressings, razne sterilne gaze, **sterile gauze pads** sterilni jastučići od gaze, **assorted plasters** razni flasteri, **crepe and conforming bandages** krep zavoji, **triangular bandages** zavoj - trokutasta marama, **bandage clips, tape, and safety pins** kvačice za zavoje, ljepljiva vrpca i igla sigurnica, **scissors and tweezers** škare i pinceta, **sterile wipes for wound cleaning** sterilni rupčočići za čišćenje rana, **latex-free disposable gloves** rukavice za jednokratnu upotrebu, **diarrhoea medication** lijekovi protiv proljeva, **painkillers** lijekovi protiv bolova, **antiseptic cream**

antiseptička krema, **eye bath and lotion** kapi za oči i krema, **thermometer** toplomjer, **good first-aid manual** dobar priručnik za prvu pomoć

**First Assistant Engineer (US)** prvi časnik stroja, prvi strojar {US system of manning: *Chief Engineer; 1st Assistant Engineer; 2nd Assistant Engineer; 3rd Assistant Engineer;*}

**First Engineer (1st Engineer) = First Assistant Engineer (US)** prvi časnik stroja, prvi strojar, prvi oficir stroja {Non-British system of manning: *Chief Engineer; 1st Engineer; 2nd Engineer; 3rd Engineer* (u Hrvatskoj *trgovačkoj mornarici*)}

**First Mate; 1st Mate** (noun) (mar law) prvi časnik palube, "Čif", "prvi" {=1st Mate; =Chief Officer}

**fish** 1 riba a; 2 ribe **to clean fish** čistiti ribu, **to fillet fish** rezati ribu za konzerviranje, **to gut fish** čistiti iznutricu ribe, **to skin fish** ljuštiti ribu, prati ribu, **pelagic fish** pelagična riba, pučinska riba (plava), **benthos fish** pridnena riba (bijela), **oily fish** plava riba, **white-flesh(ed) fish; white fish (UK)** bijela riba

**fish carrier** (noun) (nav arch) brod za prijevoz ulova ribe

**fisherman's anchor** (noun) (seamanship, sail) **SYNONYM Admiralty anchor** admiralitetsko sidro

**fisherman's wharf** (noun) (ports) ribarski vez, ribarska obala

**fish factory ship** (noun) (nav arch) brod za preradu ulova ribe

**fishing apparatus** ribastki pribor, sredstvo za ribolov

**fishing gear** ribarska oprema, oprema za ribolov

**fishing ground** (noun) ribolovno područje, područje ribarenja

**fishing vessel** (noun) ribarski brod

**fit**<sup>1</sup> (verb) 1 (marine eng) a staviti, postaviti; 2 opremiti; 3 ugraditi, montirati; 4 podesiti, prilagoditi **fit between** umetnuti, **fit over** montirati / postaviti na / preko, **fit slack** ugraditi / postaviti labavo, **fit together** sastaviti, sklopiti, spojiti, **fit with** opremiti, opskrbiti / snabdjeti

**fit**<sup>2</sup> (noun) 1 a pristajanje, stavljanje; 2 prilagodba; 3 ugradak **be a close fit** dobro pristajati / sjedati, tijesno ležati, prianjati

**fit**<sup>3</sup> (adjective) 1 a pogodan, prikladan; 2 spreman

**fitness** (noun) (mar law) prikladnost broda (za preuzimanje i prijevoz tereta)

**fit out** (verb) (seamanship, sail) opremiti, "armat(i)"

**fitted with** (adjective) opremljen (s), koji ima / nosi na sebi, koji sadrži **be fitted with with** biti opremljen (s), imati, sadržavati

**fitter** (noun) 1 (marine eng) monter; 2 mehaničar; 3 strojobravar

**fitting** okov na palubi za hvatanje vezova za teret hvataljka, okov

**fittings** (noun) 1 (marine eng) a small part on or attached to a piece of piping, furniture or equipment oprema, sitna oprema, ventili, zasuni, pipci itd., "fitinzi"; 2 sitna oprema male jedrilice **small-boat fittings** sitna oprema male jedrilice, okovi male jedrilice (hvataljke, bitvice, pramčani okov, stoperi, vodilica škote i škotine, tračnica vodilice)

**fix** (noun) (navig) pozicija broda (dobivena snimanjem), opaženi položaj **running fix** pozicija dobivena u razmaku vremena, **make a fix** odrediti poziciju, **to obtain a fix** dobiti / odrediti poziciju broda, **plot a fix** ucrtati poziciju: *If ECDIS is in use, fix frequency is not an issue. Nevertheless, it is reasonable to plot fixes at less*

*frequent intervals when using an ECS, checking the system with a hand-plotted fix at prudent intervals.*

**fix accuracy** točnost pozicije / snimke / položaja

**fix a position** (verb) (navig) odrediti poziciju broda, utvrditi poziciju broda

**fix by soundings** (noun) (navig) pozicija dobivena mjerenjem dubine

**fixed light** (noun) (navig) stalno svjetlo, fiksno svjetlo

**fixed route** stalni pravac / ruta / brodska linija, utvrđena ruta, ustaljena linija, redovita linija

**fixture** /'fɪkstʃə/ (mar law) sklopljeni ugovor o iskorištavanju broda, ugovarateljski posao

**flag**<sup>1</sup> zastava **hoist a flag** izvjesiti zastavu, istaknuti zastavu, **display the flag** istaknuti zastavu: *These vessels are required to display a red flag by day and an all round red light by night.*, **courtesy flag** zastava zemlje u čijim vodama brod plovi

**flag**<sup>2</sup> 1 zastava, zastavica; 2 država pripadnosti (broda)

**flagged ship** (noun) (mar law) brod nečije zastave, brod nečije državne pripadnosti **UK flagged ship** brod britanske državne pripadnosti, **Croatian flagged ship** brod hrvatske zastave, brod hrvatske državne pripadnosti

**flag of convenience** (noun) (mar law) jeftina zastava

**flag of ship** (noun) (mar law) država pripadnosti broda, zastava broda

**flag state** (noun) (mar law) država zastave broda

**flag state requirements** (noun) (mar law) inspekcijski nadzor domaćih brodova, propisi države zastave broda

**flame** plamen **flame arrester** zaustavljač plamena, osigurač plamena, **flame plate** plamena ploča, **flame trap** odvajač plamena, prigušivač plamena

**flame detector** (noun) (safety) javljač plamena, detektor plamena

**flameproof enclosure** neprodorni oklop (el. spoja)

**flammable** (adjective) zapaljiv **flammable cargo**, **flammable gas** zapaljiv plin, **flammable liquid** zapaljiva tekućina, **flammable vapours** zapaljive pare

**flammable gases** (noun) (cargo) zapaljivi plinovi: *A container packed or loaded with flammable gases or liquids having a flashpoint below 23°C c.c. should only be stowed under deck.*

**flammable liquids** (noun) (cargo) zapaljive tekućine {Klasa 3 opasnih tereta}

**flammable solids** (noun) (cargo) zapaljive krute tvar {klasa 4 opasnih tereta}

**flange** prirubnica, "flandža" **deep flange** deblja prirubnica, **liner flange** prirubnica košuljice

**flap** (verb) (sail) treperiti ( o jedru), lepršati, tresti se

**flare** (noun) (safety) baklja **parachute flare** baklja s padobranom, **white flare** bijela baklja, **hand-held 1** ručna baklja, **mini-flare** mini-baklja, **orange smoke flare** baklja narančastog dima, **red flare** crvena baklja, **buoyant flare** plutajuća dimna baklja

**flash 1 a** (navig) bljeskajuće svjetlo, svjetlo; **2** (marine eng) sloj obloge, sloj zaštitnog materijala **thin flash of** tanak sloj / obloga

**flashback** povratni plamen

**flashing light** (noun) (navig) bljeskajuće svjetlo **FI single flashing** na bljeskove, **long flashing** dugi bljeskovi, **group flashing** (3) bljeskovi u grupi, **FI (2+1) composite group flashing** (2+1) bljeskovi u grupi, **continuous quick flashing** kratki bljeskovi, **Q(3) group quick** kratki bljeskovi u grupi, **IQ interrupted quick** kratki bljeskovi na prekide, **VQ continuous very quick** ultrakratki bljeskovi

**flashpoint** plamište

**flat** (noun) (cargo) vagonaska platforma (vagon bez stranica), "flat"

**flat** (adjective) ravan, plosnat

**flat bottom** (noun) (nav arch, marine eng) ravno / plosnato dno

**flatcar** plato-vagon, vagonaska platforma

**flathead grey mullet** (noun) (icht) cipal od porta

**flat oyster** (noun) (icht) kamenica, oštriga

**fleet** /fli:t/ (noun) **1** brodovlje **owner's fleet** brodovlje nekog brodovlasnika; **2** mornarica **merchant fleet** trgovačka mornarica; **3** flota

**flexibility** /fleksɪ'bɪlɪti/ (noun) (marine eng) savitljivost, opružnost, elastičnost, prilagodljivost **load flexibility of the engine** prilagodljivost stroja svim opterećenjima

**flexible** /'fleksɪbəl/ (adjective) savitljiv, elastičan, fleksibilan **flexible pipe** elastična cijev

**float<sup>1</sup>** /fləʊt/ (noun) (marine eng) plovak

**float<sup>2</sup>** /fləʊt/ (verb) = **refloat** odsukati (brod)

**float<sup>3</sup>** /fləʊt/ (noun) (nav arch) plutajući objekt

**float<sup>4</sup>** /fləʊt/ (verb) plutati

**floating<sup>1</sup>** (noun) plutanje

**floating<sup>2</sup>** koji pluta, plutajući

**floating boom** (noun) (safety) (plutajuća) barijera (za sprječavanje širenja onečišćenja mora)

**floating craft** plutajuće plovilo, plutajući objekt

**floating crane** plutajuća dizalica, plovna dizalica, pontonska dizalica

**floating dock** (noun) (nav arch) plutajući dok, plovni dok

**floating policy** (noun) (mar law) otpisna polica

**float low in the water** (verb) (navig) biti duboko uronjen u vodi

**float off** (verb) (seamanship, safety) odsukati se: *With the engine still going astern, she floated off on her own.*  
Sa strojem koji je još uvijek vozio nazad brod se sam odsukao.

**flood<sup>1</sup>** (noun) (oceanogr) plima, visoka voda

**flood<sup>2</sup>** (verb) (oceanogr) (o moru, mijenama) rasti: *The wind was force 2 from the north north east and the tide was flooding at 3 knots from the north.*

**flood<sup>3</sup>** /flʌd/ (verb) naplaviti, poplaviti

**flooded** (adjective) naplavljen (skladište, strojarnica; radi gašenja požara)

**flooding** (noun) (safety) naplava, naplavljivanje (skladišta itd.), prodor vode

**flood tide** (noun) plima

**floor** /flo:/ (noun) (nav arch) rebrenica, rebro na dnu brodske konstrukcije /*partial floor*/ djelomična rebrenica

**floorboard** (sail) podnica, "pajol"

**floor grating** (noun) (nav arch, marine eng) podne rešetke, "gradele", "gradelaj"

**flooring** (noun) (nav arch) podne daske (užljebljene), "pajoli"

**floor plate** (noun) (nav arch) podni lim, podna ploča

**flotsam, jetsam, ligan (lagan) and wreck** (noun) (mar law) Particular categories of property which may be salvaged. Flotsam refers to things found floating after a ship has perished. Jetsam refers to things thrown overboard to lighten a ship. Ligan (lagan) refers to things thrown overboard with a buoy to mark where they are. Wreck refers to an abandoned vessel or part of a vessel which is still afloat, stranded or aground. (Tetley) spašena imovina, plutajuća, izbačena s broda, izbačena i označena plutalom te napušteni brod koji pluta

**flounder** (icht) iverak, pašara

**flour** /'flaʊə/ (cargo) brašno

**flow<sup>1</sup>** /fləʊ/ (verb) teći, kolati, strujati, izlijevati se **flow by gravity** protjecanje / istjecanje slobodnim padom / samotokom, **flow through** propuštati, protjecati {flow - flew - flown}

**flow<sup>2</sup>** /fləʊ/ **1** a tijek, tok, protjecanje, protok; **2** kretanje; **3** strujanje **traffic flow** kretanje / promet tereta, **heat flow** strujanje topline, **flow meter** mjerač protoka, **air flow** protok zraka, strujanje zraka, **gas flow** protok plina

**FLT (fork lift truck)** viličar

**fluke** (noun) (seamanship, nav arch) lopata sidra, krak sidra

**flush deck** (noun) (nav arch) ravna paluba (bez prepreka), kontinuirana paluba

**flush face** (cargo) ravni rub daske

**fly** /flaɪ/ (verb) **1** a letjeti; **2** (navig) vijoriti **to fly a flag** vijoriti zastavu; **3** izvjesiti (zastavu), istaknuti, dići {fly - flew - flown}

**flying bridge** krilo navigacijskog mosta

**flyweight** (marine eng) zamašni uteg

**flywheel** /'flaɪ.wi:l/ (noun) (marine eng) zamašnjak

**F.O.** troškove iskrcaja snosi primatelj franko iskrcaj

**FO, F.O. (fuel oil)** brodska nafta, brodsko gorivo gorivo



**foam** /fəʊm/ (noun) (safety) pjena (za gašenje požara)

**foam system** sustav gašenja pjenom

**F.O.B. (free on board)** (mar law, shipping econ) (jedan od trgovinskih uvjeta INCOTERMS) cijena uključuje ukrcaj tereta na brod ; a term of the contract of sale. INCOTERMS: "Free on Board" means that the seller delivers when the goods pass the ship's rail at the named port of shipment. This means that the buyer has to bear all costs and risks of loss of or damage to the goods from that point. The FOB term requires the seller to clear the goods for export. This term can be used only for sea or inland waterway transport. If the parties do not intend to deliver the goods across the ship's rail, the FCA term [free carrier] should be used." ; Prodavatelj je dužan predati robu u ukrcajnoj luci uz bok broda na mjestu ukrcaja u luci koje je označio kupac ili u teglenici (D. Pavić) franko ukrcaj na brod , franko brod **F.O.B. (free on board) (named port of shipment)** franko brod (s naznakom luke ukrcaja)

**fo'c'sl; =forecastle** /'fəʊksəl/ (seamanship) prednji kaštel {fo'c's'le or fo'c'sle}

**F.O. (free out)** (noun) (mar law, shipping econ) A term of a charterparty which obliges the charterer to control and pay for discharging the cargo. The term is sometimes also found in contracts of sale of goods, often in combination with one of the Incoterms.(Tetley) franko iskrcaj tereta, cijena prijevoza uključuje i troškove iskrcaja tereta, slobodno iz

**fog** (noun) **1** (meteorol) magla **radiation fog** A common type of fog, produced over a land area when radiational cooling reduces the air temperature to or below its dewpoint. **radijacijska magla, advection fog** fog that is produced when damp air is moved across a surface that is cooler than the air. It is most commonly seen over seas or other bodies of water. When the temperature of the air is lowered to its dew point, changes start to happen. First, saturation occurs. Then, fog **advekcijaska magla, frontal fog** Fog associated with frontal zones and frontal passages **frontalna magla, fog forming** stvaranje magle, formiranje magle; **2** magla - vidljivost manja od 1000 metara

**fog gong** gong za maglu

**foghorn** (noun) (sail) rog za maglu

**fog signalling appliances** (noun) (navig) uređaji za signaliziranje magle

**fog siren** sirena za maglu

**foils** (noun) (sail) sve vrste kobilica

**follower** (marine eng) vodlica, podizač **hinged cam follower** zglojni podizač brijega, podizač u obliku šarnira, **lever form follower** podizač u obliku poluge, **sliding** klizni podizač, **tappet form follower** podizač u obliku cilindra

**FONASBA (Federation of National Associations of Ship Brokers and Agents)** Međunarodna udruga nacionalnih udruženja pomorskih agencija

**foodstuff** /'fu:dstʌf/ (cargo) hrana (kao vrst tereta), prehrambeni artikli

**foot 1** stopa (jed. mjere), "noga"; **2** donji kraj / dio **connecting rod foot** peta ojnice

**foot of pier** dno gata (prema obali)

**foot of sail** (noun) (sail) donjnji rub jedra, donjnji porub jedra

**footpump** (noun) (electr, sail) nožna pumpa

**for and on behalf of** (noun) (mar law) odredba brodarskog ili agencijskog ugovora: za i u ime (brodara) za i u ime

**force<sup>1</sup>** /fɔ:s / (noun) (phys, marine eng) sila **centrifugal force** centrifugalna sila, **inertia force** inercijska sila,

sila inercije, sile tromosti, **stretching force** vlačna sila, **torsional force** torzijske sile, sila torzije, **to exert force** vršiti pritisak, pritiskati, **exercise force** primjenjivati silu,,, **amount of force** veličina sile, **internal force** unutarnja sila, **tensile 1** vlačna sila, **resist a force** oduprijeti se sili

**force**<sup>2</sup> /fɔ:s / (*verb*) **1** a prisiljavati, siliti; **2** stlačiti; **3** ubaciti pod pritiskom **force against** pritiskati, stlačiti, natjerati, **force out** izbaciti, istjerati, istisnuti

**forced** /fɔ:st/ (*adjective*) **1** prisilan **forced circulation** prisilna cirkulacija, prisilno kruženje, **forced draught fan** ventilator za tlačnu cirkulaciju; **2** prinudan

**force of wind** (*noun*) (*meteorol*) jačina vjetra

**forecabin** /'fɔ:kæbin/ (*noun*) (*sail*) prednja kabina

**forecastle** /'fəʊksl/ (*noun*) (*nav arch*) kaštel, pramčano nadgrađe, pramnica {fo'c's'le; fo'c'sle}

**forecastle deck** paluba kaštela

**foredeck** (*noun*) (*sail*) prednja paluba

**fore end** pramčani dio broda, prednji dio broda, pramac

**foreguy** (*noun*) (*sail*) priteg kojim se tangun povlači dolje ili naprijed priteg tanguna

**foreign exchange** strana sredstva plaćanja, strana valuta

**foreign-going vessel** (*noun*) (*shipping econ, mar law*) prekomorski brod, brod međunarodne plovidbe

**foreign matter** (*noun*) (*marine eng, safety*) strane tvari, strano tijelo, nečistoća

**foreign trade** (*noun*) **1** (*mar law*) **ANTONYM coastal trade** međunarodna plovidba; **2** (*shipping econ*) međunarodna trgovina

**foreign trade** (*noun*) (*shipping econ*) vanjska trgovina

**foreman** /'fɔ:mən / (*mar law*) predradnik, nadglednik, vođa grupe

**foremast** (*noun*) (*nav arch*) prednji rabol, pramčani jarbol

**fore peak; forepeak** /'fɔ:pi:k/ (*noun*) (*nav arch*) pramčani pik, "forpik", prednji pretežni tank

**forepeak tank** (*noun*) (*nav arch*) tank pramčanog pika, pretežni tank

**fore station = forward station** **ANTONYM aft station** stanica za privezivanje na pramcu

**forestay** (*sail*) prednje leto, "proveni štraj"

**forest product carrier** (*noun*) (*nav arch*) brod za drvo i drvne prerađevine

**fore tack** prednji rogalj (floka, jedra)

**forfeit**<sup>1</sup> /'fɔ:ft/ (*verb*) izgubiti pravo

**forfeit**<sup>2</sup> (*noun*) (*mar law*) something that a person has to pay, or something that is taken from them, because they have done something wrong guibitak prava

**forfeit clause** (*noun*) (*mar law*) forfetni stavak

**forfeit rate** (noun) (shipping econ, mar law) način otpreme pri kojemu je ukupna svota za ispunjavanje naloga određena ugovorom fiksna naknada

**forfeit shipment** (noun) (mar law) špedicija u kojoj se naknada ugovara u fiksnom iznosu i koja obuhvaća sve naknade i sve troškove realizacije ugovora; forfeitna otprema, forfeitna špedicija

**forfeiture** /'fɔ:ftʃə(r)/ (noun) **1** (mar law) gubitak prava; **2** gubitak, gubljenje; **3** konfiskacija

**forge** (verb) kovati

**forged iron** (marine eng) kovano željezo

**forked shape** viličasti / rašljasti oblik, oblik U-profila

**forklift pockets** (noun) (cargo handling) džepovi u dnu kontejner: *Some bulk containers are equipped with forklift pockets, which allow handling by forklift trucks*

**fork lift truck (FLT)** (noun) (cargo handling) viličar, "viljuškar": *Fork lift trucks (FLT) are mechanically or electrically operated and fitted in front with a platform in the shape of two prongs of a fork*

**form** obrazac, formular **fill out / fill in / complete a form** ispuniti obrazac

**formality** formalnost **complete the formalities** ispuniti / obaviti formalnosti

**former** **1** prvi (od dva): *the former ... , the latter ... --- (e.g. vessel) prvi brod ... , potonji ... (npr. brod); 2 prethodni*

**forward** /'fɔ:wəd; 'fɔ:rid/ (adverb) **1** prema pramcu, naprijed; **2** sprijeda (na brodu)

**forward breast line** (noun) (seamanship) bočno pramčano uže, prednje bočno uže

**forwarders** (mar law) otpremnik, špedicija, otpremnička tvrtka, špediter **international forwarders** međunarodna špedicija (tvrtka)

**Forwarder's Certificate of Receipt (FCR)** Špediterska potvrda o primitku tereta (špedicijski vrijednosni papir)

**forward; for'ard** sprijeda, prema naprijed **forward; for'ard of** ispred, **forward; for'ard of the beam** bočno po pramcu

**forwarding** otpremništvo, špedicija

**forwarding agent/s** (mar law) otpremnik, otpremnička agencija, špedicija

**forward moorings** pramčani vez, pramčani konopi

**forward perpendicular** pramčana okomica

**forward spring** prednji / pramčani špring

**forward station** grupa mornara, obično na čelu s prvim časnikom, na pramcu broda pri manevriranju brodom stanica za privezivanje na pramcu: *the Master or the Officer of the Watch (OOW) has to tell the officers in charge of the Fore and After (Mooring) Station to single up.*

**foul** /faʊl/ (verb) **1** (navig) oštetiti, udariti u, zahvatiti (plutaču, lanac, konop itd.): *the ship's starboard quarter fouled a lock gate* desni kvartir broda udario je u vrata ustave i oštetio ih; **2** (seamanship) zaplesti, zaplesti se (o užad, lanac itd.), zakačiti: *We must be sure that there are no lines, small boats, or obstructions which would be likely to foul the rudder or propeller.*

**foul anchor** (noun) (seamanship) zapleteno sidro, zaglavljeno sidro

**foul propeller** (noun) (seamanship) zapleten vijak / propeler

**foul rudder** (noun) (seamanship) zapleteno kormilo, zapetljano kormilo

**foul tide** plimna struja iz nepovoljnog smjera

**founder** /'faʊndə(r)/ **1** (verb transitive) potopiti se , potonuti; **2** (verb transitive) (navy) potopiti (drugi brod)

**foundering** /'faʊndərɪŋ/ (noun) (navig, safety) potonuće

**four-stroke engine** (noun) (marine eng) četvorotaktni motor

**Fourth Engineer** treći časnik stroja (UK), treći strojar

**F.P.A. (free of particular average)** (noun) (mar law) cijena prijevoza ne uključuje troškove nastale zbog partikularne avarije

**fractional rig** (noun) (sail) oputa s nižim vršnim hvatištem leta dijeljena oputa, sedamosminska oputa jarbola

**fracture** /'fræktʃə/ (noun) (nav arch, marine eng, safety) lom, prijelom, napuklina, napuknuće: *they identified a 3-metre longitudinal fracture in the hull bottom plating* **extensive fracture** prijelom / napuknuće većih razmjera ili dimenzija

**fragile** (adjective) lomljiv

**fragility** lomnost, lomljivost

**frame 1** (nav arch) rebro **main frame** glavno rebro, **reverse frame** proturebro; **2** (marine eng) okvir, okvirna konstrukcija **frame structure** okvirna konstrukcija; **3** kostur; **4** postolje

**frame antenna** okvirna antena

**framework** okvir

**framework tower** toranj, rešetkasta kula (za svjetlo)

**franchise<sup>1</sup>** (noun) (mar ins) (in marine insurance) a sum or percentage stated in a policy, below which the insurer disclaims all liability franšiza **deductible franchise** odbitna franšiza, **non deductible franchise** integralna franšiza

**franchise<sup>2</sup>** (noun) **1** (US) koncesija, zastupstvo; **2** povlastica, privilegij

**fraying** (cargo) struganje, ribanje

**freeboard** /'fri:bɔ:d/ (noun) (nav arch) **nadvođe**: *Freeboard is the distance measured amidships from the water line to the main deck of a vessel. This is normally the uppermost continuous deck in a ship with one or more decks. However, in a shelter deck vessel it would be the next deck below.*

**freeboard deck** paluba nadvođa

**freeboard mark** (noun) oznaka nadvođa

**freeboard ring** (noun) krug nadvođa

**Free Carrier ...** (noun) (mar law, shipping econ) franko prijevoznik

**free days** (*mar law*) vrijeme ili rok odobren za punjenje / pražnjenje kontejnera

**freedom of passage** (*noun*) (*mar law*) sloboda prolaska **equal freedom of passage** jednaka sloboda prolaska, jednako pravo prolaska

**free from general average** slobodno od zajedničke havarije, uzajamno franko od havarije

**free in and out (f.i.o.)** cijena uključuje ukrcaj i iskrcaj tereta (jedan od uvjeta u trgovinskim ugovorima) franko ukrcaj i iskrcaj

**freeing port** (*noun*) (*nav arch*) freeing ports or scuppers are openings in ship sides or bulwarks, allowing for the draining of accumulated water from the decks. odljev

**free piston engine** (*noun*) (*marine eng*) motor sa slobodnim klipom

**free port zone** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) slobodna carinska zona (u luci)

**free pratique** /'fri: præ'ti:k/ (*noun*) (*mar law*) dozvola zdravstvenih vlasti u luci za uplovljenje broda u luku slobodan promet, dozvola zdravstvenih vlasti za uplovljenje, *slobodan saobraćaj*, Permission given to a ship to use a port after it has been certified free of disease by competent health authorities. (Tetley): *Vessels arriving from countries not suspect of epidemical diseases can ask and receive Free Pratique by radio* **obtain free pratique** dobiti / ishoditi slobodan promet, **grant free pratique** dati / odobriti (brodu) slobodan promet, **be in free pratique** imati slobodan promet, **obtain free pratique** ishoditi / dobiti slobodan promet, **receive free pratique** dobiti slobodan promet, **request for free pratique** zatražiti slobodan promet

**freer** (*noun*) (*sail*) promjena smjera vjetra prema krmi

**free surface correction** (*noun*) (*nav arch*) ispravak za utjecaj slobodnih površina

**free time** slobodno vrijeme između prihvaćanja pisma spremnosti i početka računanja stojnica vrijeme predaha

**free turn** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) slobodno od čekanja na red

**freeze, froze, frozen** (*verb*) smrznuti, zamrzavati

**freezing** zamrzavanje

**freezing point** (*noun*) (*marine eng*) ledište, točka zamrzavanja

**freight**<sup>1</sup> (*shipping econ*) **1 a** (*mar law, shipping econ*) [Fr.: "fret"] [Span.: "flete"] [Ital.: "nolo"] [Gr.: "Fracht"] - "the remuneration payable for the carriage by the vessel of property or passengers or for the use of the vessel" (Tetley) vozarina, prevoznina, brodarina **freight rate** vozarinski stav, **freight due** dospjela vozarina, vozarina dospjela na naplatu, **Ad Valorem freight** vozarina (izdana) na vrijednost tereta, **to assess the freight** odrediti / utvrditi vozarinu, **to charge the freight** obračunati / zaračunati vozarinu, **dead freight** mrtva vozarina, **to settle the freight** platiti vozarinu, srediti plaćanje vozarine, **to pay freight** platiti vozarinu, **freight prepaid** vozarina plaćena unaprijed, **freight carried forward** vozarina plativa po isporuci; **2** (*cargo*) teret **air freight** avionski teret **types of freight** vrste tereta, **movement of freight** promet tereta, teretni promet; **3** teret (US)

**freight**<sup>2</sup> (*noun*) (*US, cargo*) teret: *The carrier received the freight in good condition at origin. U polaznoj luci prijevoznik je primio teret u dobrom stanju The freight was short and damaged at destination Na odredištu je teret bio manjkav i oštećen. freight lifter* viličar (1000-3000 kg)

**freight bill** (*noun*) (*shipping econ*) Carrier's invoice for freight charges applicable to a shipment. Also called freight invoice vozarinski račun, faktura za vozarinu, račun za prevozninu **original paid freight bill** originalni naplaćeni vozarinski račun, originalna naplaćena faktura za vozarinu

**Freight Carriage paid to ... (named point of destination)** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) vozarina plaćena do ... (označeno mjesto odredišta)

**freight carried forward** (noun) (shipping econ, mar law) vozarina s plaća po isporuci (u luci iskrcaja)

**freight conference** (noun) (mar law) = **liner conference** = **shipping conference** linijska konferencija

**freight contractor** (noun) **1** (mar law) = **disponent owner** = **chartered owner** brodar raspolagatelj; **2** ugovaratelj tereta

**freighter** (US) = **cargo liner** linijski brod, teretnjak, linijaš

**freight forward** (noun) (shipping econ, mar law) vozarina s plaća po isporuci

**freight forwarder** (noun) (mar law) A party who arranges for the carriage of other people's goods by sea, for a fee, usually calculated as a percentage of the freight charge plus expenses. At times, the freight forwarder acts as a principal contractor in respect of the shipper and bears the responsibilities of a common carrier. At other times, the freight forwarder acts merely as an agent of the shipper, with the obligation to exercise reasonable care and skill. (Tetley) špediter, otpremnik

**freight forwarder's bill of lading** (noun) (mar law) špediterska teretnica

**freight forwarding** (noun) (mar law, shipping econ) špedicija, otpremništvo

**freight lifter** viličar (manje nosivosti)

**freight market.** (noun) **1 a** (shipping econ) tržište tereta, burza tereta; **2** vozarinsko tržište

**freight movement (US)** (noun) (shipping econ) kretanje tereta, kretanje pošiljke

**freight prepaid** (noun) (shipping econ, mar law) vozarina s plaća unaprijed

**freight rate** /'fret reit/ (noun) (shipping econ) vozarinski stav, iznos vozarine, cijena prijevoza robe morem **set a freight rate** odrediti vozarinu, utvrditi vozarinu

**freight service providers** (noun) (shipping econ) Freight service providers transport cargo, such as manufactured products, raw materials, and food, and are generally hired by businesses. teretni prijevoznici, transportna poduzeća za prijevoz tereta

**freight terminal** (noun) (shipping econ) Privately run terminals, such as freight terminals run by railroads, have similar organizational structures to those of publicly operated terminals but generally focus on commercial operation and managing the arrival and desired departure times of cargo. teretni terminal

**fresh breeze** (noun) (meteorol) umjereno jak vjetar

**fresh water** (noun) (marine eng) slatka voda, svježa voda

**fresh water generator** (noun) (marine eng) generator slatke vode

**fresh water pump** pumpa slatke vode

**fresh water system** sustav pojne vode

**fresh-water system** (noun) (sail) sustav slatke vode, susutav svježe vode

**fresh water tank** tank svježe / slatke vode {(abbr) FWT}

**friction** /'frɪkʃən/ trenje, frikcija **low coefficient of friction** niski koeficijent trenja

**frigate** (noun) (navy) fregata

**frogfish** (noun) (icht) žaba, grdobina, grdobina žutka



**front** (*meteorol*) fronta **warm front** topla fronta, **cold front** hladna fronta, **occluded front** result of the meeting of a warm and cold front okluzivna fronta, zatvorena fronta, **main front** glavna fronta

**frontal disturbance** (*noun*) (*meteorol*) frontalni poremećaj

**front loader** (*noun*) (*cargo handling*) čeonni viličar

**froth system** sustav gašenja prahom

**frozen** (*adjective*) smrznut

**frozen cargo**<sup>1</sup> smrznuti teret (-12 st. i niže)

**frozen cargo**<sup>2</sup> zamrznuti teret

**FRT (freight per tonne)** (*mar law*) vozarina po toni

**fruit** (*cargo*) voće **green fruit** nedozrelo voće, **citrus fruit** južno voće, agrumi

**fruit carrier** (*noun*) (*nav arch*) brod za voće, brod za prijevoz južnog voća

**fuel**<sup>1</sup> (*noun*) (*marine eng, shipping econ*) gorivo **fuel cam** brijeg (kvrga) pumpe za gorivo, **fuel charge** 1 dobava goriva; 2 ispušni goriva, **fuel delivery** dobava goriva, **fuel discharge** 1 odvod goriva; 2 ispušni goriva, **fuel handling equipment** oprema za rukovanje gorivom, **fuel pump** pumpa za gorivo, sisaljka za dovod goriva, "Bosch" pumpa, **fuel transfer** pretakanje goriva, **fuel valve** ventil goriva, **low grade fuel** gorivo slabe kakvoće, **full fuel position** položaj pune dobave goriva, **no fuel position** prekid dobave goriva, nulti položaj polužja za gorivo, **rate of fuel supply** omjer (količina) dobave goriva, **to admit fuel** dovoditi gorivo, pustiti gorivo (u sistem, cilindar), **to break up fuel** raspršiti gorivo, **to run on fuel** (o motoru) raditi s gorivom, **to supply fuel** opskrbiti / snabdjeti gorivom, dovesti gorivo, **fuel injection system** sistem ubrizgavanja goriva, **heavy fuel oil (HFO)** teško gorivo, teška nafta, mazut, **intermediate fuel oil (IFO)** nafta (37 Ct), **inferior fuel** nedovoljan dotok goriva, **marine fuel** brodsko gorivo, **solid fuel** kruto gorivo, **synthetic fuel** sintetičko gorivo, umjetno gorivo, **availability of fuel** mogućnost dobivanja goriva, **fuel oil** nafta (kao gorivo kod dizel motora), gorivo

**fuel**<sup>2</sup> (*verb*) opskrbiti / snabdjeti gorivom, napajati gorivom

**fuel consumption** (*noun*) (*marine eng*) potrošnja goriva

**fuel filter** (*noun*) (*marine eng*) filter goriva **replace the fuel filter** zamijeniti filter goriva novim

**fuel injection** (*noun*) (*marine eng*) ubrizgavanje goriva

**fuel injector** (*noun*) (*marine eng*) ubrizgač goriva, rasprskič goriva

**fuel line** (*noun*) (*sail*) dovodna cijev goriva, dovod goriva

**fuelling** (*noun*) (*marine eng*) opskrba gorivom **ease of fuelling** lakoća opskrbe gorivom

**fuel oil (FO)** 1 (*noun*) (*marine eng*) gorivo, pogonska nafta, brodska nafta **heavy fuel oil (FO) (HFO)** 1 teška nafta; 2 mazut, **intermediate 1 (IFO)** nafta (37 Ct), **store fuel oil (FO)** spremiti gorivo, **transfer fuel oil (FO)** prebaciti gorivo, **supply fuel oil (FO)** dovesti gorivo, dovoditi gorivo; 2 loživo ulje (kod kotla)

**fuel-oil supply** (*noun*) 1 (*marine eng*) dobava goriva **fuel-oil supply system** dovodni sustav goriva; 2 dovod loživog goriva

**fuel pump** (*noun*) (*marine eng*) pumpa goriva, sisaljka goriva

**fuel return line** (*noun*) (*sail*) povratna cijev goriva

**fuel supply** (*noun*) (*marine eng*) dovod goriva, dobava goriva

**fuel system** (noun) (marine eng) sustav goriva

**fulcrum** (marine eng) uporište poluge

**fulfill** 1 ispuniti, izvršiti; 2 udovoljiti

**full ahead** (seamanship, navig) svom snagom naprijed

**full astern** (seamanship, navig) svom snagom nazad: *At 2019 as the vessel passed the tanker berth the pilot ordered "full astern", rather than his usual slow or half astern*

**full-away** (marine eng) punom snagom naprijed

**Full Container Load (FCL)** (mar law, shipping econ) teret u kontejneru samo za jednog naručitelja (u direktnom prijevozu, "door-to-door")

**Full speed!** (noun) (marine eng, comm) "Svom snagom" **Full speed! ahead** Svom snagom naprijed, **Full speed! astern** Svom snagom natrag

**full speed** puna brzina **at full speed** punom brzinom

**Full speed ahead / astern!** (navig, comm) Punom snagom naprijed / natrag!

**fully automated unattended machinery space** (noun) (marine eng) = **UMS (unattended machinery space)** automatska strojarnica (rad bez osoblja u stroju)

**fully laden** (adjective) (navig) nakrcan (brod), pod punim teretom: *A fully laden 80,000 tonnes deadweight tanker was manoeuvring to go alongside when a total power loss occurred as a result of the sea water cooling system becoming blocked.*

**fully pressurised liquid gas cargoes** (noun) (cargo) potpuni stlačeni ukapljeni plinovi

**fully refrigerated liquefied gas cargoes** (noun) (cargo) potpuno rashlađeni ukapljeni plinovi

**fully-rigged** (adjective) (jedrenjak, obično trojarbolni) s punom snasti i jedrima

**fume** dim, zagušljiva para

**fumes** dim

**fumigation** (cargo) fumigacija

**fumigation certificate** svjedodžba o fumigaciji

**function**<sup>1</sup> /ˈfʌŋkʃən/ (noun) 1 funkcija; 2 namjena **primary function** prva / temeljna namjena

**function**<sup>2</sup> /ˈfʌŋkʃən/ (verb) raditi, djelovati, funkcionirati

**fungi** /ˈfʌŋɡaɪ; ˈfʌŋdʒaɪ; ˈfʌŋdʒi/ (cargo) gljivice (štetočine na teretu): *Amongst the most familiar fungi affecting citrus fruit are green and blue penicillium mould growth which is accelerated by high storage temperatures.* {fungi (pl); fungus (sg)}

**funnel** /ˈfʌnəl/ (noun) (nav arch) = **stack**<sup>3</sup> brodski dimnjak, "ciminjera"

**funnel casing** (noun) (marine eng, nav arch) kućište dimnjaka, oplata dimnjaka

**funnel down** (verb) (meteorol) (o vjetru) stušiti se, sručiti se

**funnel smoke** (noun) (marine eng) dim iz brodskog dimnjaka

**furl** (verb) (sail) namatati (jprečku, jedro)

**furler** (noun) (sail) naprava za namatanje prečke ili jedra

**furl genoa sai** (noun) (sail) roll genova

**furling** (noun) (sail) namatanje jedara **furling headsails** namatanje prednjeg jedra, "rolanje floka", **furling the mainsail** namatanje (glavnog) jedra

**furl jib** (noun) (sail) roll flok

**furl sail** (noun) (sail) roll-jedro, jedro na namatanje (u jarbol ili deblenjaka)

**furnace** (marine eng) ložište, plamenica

**furnace** /'fɜ:nɪs/ (noun) (marine eng) ložište **boiler furnace** ložište kotla

**furthermore** osim toga, još, nadalje

**fuse** (noun) **1** upaljač (eksploziva, bombe); **2** (electr) osigurač

**fusibility** /,fju:zə'bilɪti/ (noun) (marine eng) topljivost, rastopivost **high fusibility** laka topljivost

**fusion** fuzija, taljenje, stapanje, spajanje **welded by fusion** zavaren taljenjem

**FV; (fishing vessel)** (noun) (nav arch) ribarski brod

**FW (fresh water)** slatka voda

**F.W. pump (fresh water pump)** pumpa slatke vode

**gaff<sup>1</sup>** /gæ/ (noun) (seamanship) ribarska kuka, harpun **blow the gaff** odati tajnu, izbrbljati

**gaff<sup>2</sup>** (noun) (sail) duga oblica, koso podignuta i privezana pri vrhu jarbola, o koju je uhvaćen gornji dio četvrtastog uzdužnog jedra ili privjetrinska strana trokutastog uzdužnog jedra sošnjak, "pik", "pilun"

**gaff rig** (noun) (sail) snast s četvorkutastim glavnim jedrom

**gaffsail** /gæ/ (noun) (sail) sošno jedro

**gage** /geɪdʒ/ (US) mjerilo, mjerni instrument {gage = gauge}

**gain** (noun) (navig) intenzitet odraza na (radarskom) ekranu, osjetljivost radara

**gale** **1** wind of at least force 8 Beaufort **a** vrlo jak vjetar (po Beaufortovoj ljestvici); **2** oluja **near gale** jak vjetar, **severe gale** vrlo jak vjetar, **whole gale** olujni vjetar

**gallery** /'gæləri/ (noun) (marine eng) uzdignuta platforma u strojarnici (okolo glavnog stroja) za smještaj pomoćnih strojeva, galerija

**galley** /'gæli/ (noun) (nav arch) brodska kuhinja, "fogun"

**galley boy** mladč kuhinje, "mali od kuhinje"

**galley counter** (noun) (sail) predio kuhinje (na brodici, jedrilici)

**galley stores** namirnice, zaliha hrane, *provišta*

**galvanic corrosion** (noun) (sail, nav arch) elektroliza, korizija uslijed galvanskih struja **prevent galvanic corrosion** sprječavanje elektrolize

**galvanize; galvanise** /'gælvə,naɪz/ (verb) pocinčati, galvanizirati, prevući cinkom

**gang** /'gæŋ/ (cargo handling) brodska ruka, *ganga*, grupa lučkih radnika **stevedore gang** štivadorska ruka, **number of gang on board** broj "ruka" na brodu, **ship gang waiting time** čekanje brodskih ruku

**gangway** /'gæŋ,weɪ/ (noun) (nav arch) = **accommodation ladder** siz, brodski siz, brodska skala

**gangway watch** (noun) (safety) straža na brodskom sizu: *Protect your owners' interests by posting a gangway watch.*

**gantry** /'gæntri/ (cargo handling) mosna dizalica, granik, These gantries move not only parallel to the quay, but also run back for considerable distances, and so cover a large stacking area, and are able to plumb the ship's hold.

**gantry crane** (noun) (cargo handling) mosna dizalica (na obali), granik, okvirna dizalica **shipboard gantry crane** brodska mosna dizalica

**gap** rascjep, raspon, praznina

**gaper** (noun) (icht) kanjac

**garboard strake** (noun) (nav arch) dokobilični voj, dokiljni voj

**garfish** (noun) (icht) iglica

**gas** /gæs/ (noun) **1** (cargo) plin (teret); **2** (marine eng) plin **burnt gases** izgorjeli plinovi, **exhaust gases** ispušni plinovi, **combustion gases** plinovi izgaranja, **escaping gases** ispuh plinova, **inert gas generator** generator inertnog plina, uređaj za proizvodnju inertnog plina, **inert gas** inertni plin, **boiler exit gases** izlazni plinovi kotla

**gas bottle** (noun) (sail) plinska aboca **gas bottle fittings** pribor plinske boce (ventili, pipci, brtve), **gas bottle piping** plinski cjevovod

**gas cargo container** spremnik za prijevoz plina

**gas carrier** (noun) (nav arch) brod za prijevoz plina

**gas detection equipment** (noun) (cargo handling, nav arch) uređaj za detekciju propuštanja plina

**gases** (noun) (cargo) plinovi pod tlakom, ukapljeni ili otopljeni pod tlakom, plinovi {klasa 2 opasnih tereta}

**gas-flow** (noun) (marine eng) strujanje plinova, odvod plinova **arrangement of gas-flow** raspored odvoda plinova (iz komore izgaranja do dimnjaka)

**gas jetty** (noun) (ports) gat za brodove za ukapljeni plin, vez za brodove za ukapljeni plin

**gasket** (noun) (seamanship) brtva **rubber gasket** gumena brtva: *Wear to rubber door gaskets or improper handling may result in the doors no longer closing correctly, so that they are no longer sealed against rainwater and the like.*

**gas locker** (noun) (sail) spremnik za plinsku bocu **self-fraining gas locker** spremnik plinske boce samopražnjenjem

**gasoline engine** (noun) (US) (marine eng) = **petrol engine** benzinski motor

**gasoline; gasolene** /gæsəli:n / (noun) (US) benzin

**gas-tight seal** plinotijesna brtva, plinonepropusna brtva

**gas turbine** /'gæs ,tɜ:bin; 'gæs ,tɜ:bain/ (noun) (marine eng) plinska turbina

**gas** (US) benzin **gas (US) oil** gorivo, mazut, **marsh gas (US) oil** zemni plin, **gas (US) station** (US) pumpna stanica

**gather** **1 a** skupljati, skupiti, sabirati; **2** (o brodu) kretati se u jednom snjeru **to gather sternway** kretati se krmom, **gather headway** (o brodu) kretati se pramcem; **3: The ship started gathering sternway** Brod se počeo kretati krmom / u krmu

**GATT (General Agreement on Tariffs and Trade)** Opći sporazum o trgovini i carinama

**gauge**<sup>1</sup> /geɪdʒ/ (noun) (UK) **1** mjerilo, mjerni instrument, mjerač, pokazivač **deflection gauge** komparator, **diphragm pressure gauge** barometar s membranom, **pneumatic gauge** pneumatski pokazivač sadržine tanka, **below pressure gauge** barometar s valovitom komorom, **pressure gauge** manometar, tlakomjer, **gauge tube** cijev manometra, **gauge glass** vodomjerno staklo, pokazivač razine (tekućine); **2** kalibar, šablona

**gauge**<sup>2</sup> (verb) **1 a** mjeriti šablonom, mjeriti; **2** kalibrirati

**gear** /'gɪə/ **1 a** (cargo) uređaj, mehanizam, oprema **ship's gear** brodski teretni uređaj; **2** (marine eng) prijenosnik; **3** naprava; **4** zupčanik; **5** pogon; **6** prijenos **auxiliary drive gear** uređaj / prijenosnik pomoćnog pogona, **camshaft gear** zupčanik bregaste osovine, **drive gear** zupčani prijenos, **idle gear** međuzupčanik, **intermediate gear** međuzupčanik, **jack 1** uređaj za okretanje motora, **lifting gear** **1** uređaj za dizanje tereta, teretni uređaj; **2** naprave / alati za hvatanje tereta, **reversing gear** prekretni uređaj, prekretni prijenosnik, **running gear** pogonski mehanizam, **aet of gears** niz zupčanika, **timing gear** razvodni mehanizam, **turning gear** uređaj za okretanje, **train of gears** niz zupčanika, **worm gear** pužni prijenos, **gear ratio** omjer zupčanika, odnos zupčanika, **gear wheel** zupčanik

**gearbox** /'gɪəbɒks/ (noun) (marine eng) **1** zupčani prijenosnik; **2** reduktor; **3** kutija mjenjača; **4** zupčani mjenjač **reverse gearbox** prekretni uređaj, prekretna kopča, **reversing gearbox** prekretna spojka, prekretna kopča, **gearbox drive** pogon zupčanog prijenosnika, **reduction gearbox** reduktor

**geared engine** (noun) (marine eng) motor s posrednim pogonom propelera, brodski stroj s reduktorom

**gearing** /'gɪərɪŋ/ (noun) (marine eng) zupčanici, sustav zupčanika **reduction gearing** reduktor

**gear pump** (noun) (marine eng) pumpa pokretana zupčanicima

**gears** /'gɪəz/ (noun) (marine eng) zupčanici **bevel gears** konični zupčanici, stožnici, **double-helical gears** zupčanici sa strjelastim zupcima, **herringbone gears** zupčanici sa strjelastim zupcima, **intermeshing gears** međusobno zahvatanje zubaca zupčanika, **single-helical gears** cilindrični zupčanici s kosim zupcima, **spur gears** čeonni zupčanici, čelni zupčanici, cilindrični zupčanici s ravnim zupcima, valjkasti zupčanici,,

**gelcoat** /'dʒekəʊt/ (noun) (nav arch, sail) staklasti zaštitni sloj, "đelkot" **repairing gelcoat damage** popravak štete na đelkotu

**general alarm bell** (noun) (safety) zvono za opću uzbunu, zvono opće uzbune **sound the general alarm bell** uključiti zvono za opću uzbunu

**general arrangement plan** **1 a** opći nacrt broda, generalni plan broda; **2** situacijski nacrt

**general average** (noun) (mar law, mar ins) zajednička havarija, generalna havarija, generalna avarija

**General Average act** (noun) (mar law) There is a general average act when, and only when, any extraordinary sacrifice or expenditure is intentionally and reasonably made or incurred for the common safety for the purpose of preserving from peril the property involved in a common maritime adventure." (York/Antwerp Rules 1994) čin generalne avarije, nastupanje čina generalne avarije

**general average act** (noun) (mar law) čin zajedničke havarije

**general average clause** (noun) (mar law) klauzula o generalnoj havariji

**General Average contribution** (noun) (mar law) The monetary contribution required of shipowners and cargo owners (or their respective insurers) in respect of general average expenditures and general average sacrifices. (Tetley) (financijsko) učešće u generalnoj avariji

**general average contribution** (noun) (mar law) doprinos u zajedničku havariju

**general cargo** (noun) (cargo) generalni teret, komadni teret, opći teret: *General cargo is handled by cranes on the quay, floating cranes or by the ship's own cargo gear (deck cranes, derricks, etc.).*

**general cargo ship** (noun) (nav arch) brod za opći teret, brod za generalni teret, teretnjak

**general compressed air system for deck** sustav zraka opće službe za palubu

**General Declaration 1** opća izjava; **2** (mar law) Opća carinska deklaracija

**general emergency alarm** uzbunjivanje u slučaju opće opasnosti

**general practitioner (GP)** liječnik opće prakse

**general purpose container** (noun) (cargo) kontejner opće namjene

**general purpose manning (GP manning system)** sustav posade opće namjene, polivalentna posada

**general service pump** pumpa opće namjene

**general service system** sustav opće službe

**generate** /'dʒɛnə,reit/ (verb) stvarati, proizvoditi, generirati **generate steam** proizvoditi paru, **generate power** proizvoditi struju

**generating plant** brodska elektrana, brodski generator

**generating tubes** (noun) (marine eng) isparne cijevi, isparivačke cijevi

**generating unit** brodska elektrana, brodska električna centrala

**generator** /'dʒɛnə,reitə/ (noun) (marine eng) **1 fresh water generator** uređaj za proizvodnju slatke vode, destilator, **drive the generator** pokrenuti generator a generator; **2** uređaj za proizvodnju (struje, vode, pare itd.), pogoniti generator

**generator protection** zaštita generatora

**generator set** (noun) (marine eng) generator

**gennaker** (noun) (sail) asimetrični špinaker čiji je o glavni rogalj uhvaćen za palubni okov prednjeg leta *đenaker*

**genoa car** (noun) (sail) klizač đenove

**Genoa jib** (noun) (sail) = **Genoa sail** genova



**Genoa sail** (noun) (sail) genova

**gentle breeze** (noun) (sail) slab vjetar

**genuine link** (noun) (mar law) stvarna veza, bitna / istinska veza (između države i broda)

**geographical position (GP)** geografska pozicija

**geometry of anchoring system** (noun) (navig) geometrija sustava sidrenja

**ger**

**germinate** (verb) (cargo) klijati, proklijati

**get back on course** (verb) (navig) vratiti se na kurs

**get off** (verb) iskrcati se (s broda), iskrcati(teret) s broda

**get on** (verb) ukrcati se (na brod), ukrcati (teret) na brod

**get trapped** (verb) (marine eng) (o plinu, pari, zraku) zaustaviti se, blokirati se, hvatati se

**get underway** (verb) (navig) isploviti, zaploviti (nakon manovre odvezivanja, dizanja sidra): *Be ready to get underway* Pripremite se za isplavlavanje

**giant goby** (noun) (icht) glavič pločar

**gilthead sea bream** orada, komarča, podlanica, lovrata, ovrata

**gimbals** (noun) (sail) ljuljačka kuhala

**gipsy** (noun) (sail) = **gypsy** bubanj sidrenog vitla, "tamburin"

**girder** /'gɜːde/ (noun) (nav arch, marine eng) nosač, greda, "traversa" **bridge girder** nosač palube mosta, **deck girder** nosač palube, greda plaube, potpalubni nosač

**GIS (Geographic Information System)** (noun) (navig) geografski informacijski sustav, sustav GIS

**give off** (verb) (cargo) **1** (marine eng) lučiti, izlučivati, oslobađati (paru, plin itd.); **2** ispuštati

**give rise to** (verb) (mar law, marine eng) dovesti do, prouzročiti, izazvati

**give way** (verb) (navig) ukloniti se sputa drugom brodu, nati pravo prolaza drugom brodu

**give way (to)** (verb) (navig) izbjeći drugi brod, dati pravo puta (drugom brodu)

**give-way vessel** **ANTONYM stand-on vessel** brod koji ustupa put, brod koji izbjegava, brod koji je dužan izbjegavati drugi brod, brod koji daje pravo puta

**giving-way ship** brod koji izbjegava, brod koji je dužan izbjegavati (drugi brod)

**gland 1 a** (marine eng) brtva, brtvilo, brtvenica, očnica; **2** šupernica

**gland steam** (noun) (marine eng) para koja izbije / pušta iz brtvenice

**glass 1 a** staklo; **2** tlakomjer; **3** toplomjer **sight glass** kontrolno staklo (za razinu ulja, vode, ...)

**glaze** glazura, pocakljenje, caklina **to break the glaze** skidati glatkoću, ohrapaviti

**Global Maritime Distress Safety System (GMDSS)** Svjetski pomorski sustav pomoći u pogibli i opasnosti

**global navigational satellite system (GNSS)** (*noun*) (*navig*) globalni navigacijski satelitski sustav

**Global Positioning System (GPS)** (*noun*) (*navig*) a space-based global navigation satellite system (GNSS) that provides reliable location and time information in all weather and at all times and anywhere on or near the Earth when and where there is an unobstructed line of sight to four or more GPS satellites. sustav globalnog pozicioniranja, Globalni sustav određivanja pozicije, sustav GPS **monitor Global Positioning System (GPS)** pratiti sustav plovidbe GPS, **check Global Positioning System (GPS)** provjeriti sustav globalnog pozicioniranja

**global positioning system (GPS)** svjetski sustav (satelitskog) određivanja pozicije broda

**globe** Zemlja, Zemljina kugla, globus

**glue** /gluː/ (*noun*) ljepilo

**glued** /gluːd/ (*adjective*) zalijepljen, prislonjen

**GMDSS equipment** uređaj GMDSS **check the GMDSS equipment** provjeriti uređaj GMDSS

**gnomonic** /nəʊ'mɒnɪk/ (*adjective*) (*navig*) gnomonski

**gnomonic chart** gnomonska karta

**gnomonic projection** /nəʊ'mɒnɪk/ (*noun*) (*navig*) gnomonska projekcija

**goldfish** (*noun*) (*icht*) lovrata, komarča, orada, ovrata, podlanica

**goldline** (*noun*) (*icht*) salpa

**gong** (*noun*) (*navig*) gong

**good faith** (*noun*) (*mar law*) [Lat. "bona fide"; Fr.: "bonne foi"] [Sp.: "buena fe"] [It.: "buona fede"] [Gr.: "guter Glaube"]- A principle found throughout the civil law, to the effect that parties must negotiate and carry out a contract honestly and fairly. (Tetley) u dobroj vjeri, s dobrom namjerom

**goods** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) roba, stvari (u prijevozu)

**gooseneck** (*noun*) (*sail*) **1** (*sail*) universal joint that attaches the boom to the mast vratni okov, zglob; **2** (*marine eng*) zglobni spoj kamiona i prikolice

**gooseneck bearing** oslonac samarice

**goosewinging** (*noun*) (*sail*) jedrenje u položaju leptira, "leptir"

**govern** (*verb*) **1** (*mar law*) uređivati, odrediti, propisati; **2** upravljati

**government agencies** (*noun*) (*shipping econ*) državna poduzeća, državna trgovačka društva: *Government agencies often operate important terminals, especially in countries other than the United States.*

**government regulation** (*noun*) (*mar law*) državna regulativa, državni propisi: *The United States has an extensive system of government regulation, but, in contrast to what happens in other countries, most U.S. transportation services are privately owned and operated.*

**governor** /'gʌvənə/ (*noun*) (*marine eng*) regulator motora, automatski regulator **governor droop** variranje broja okretaja

**GPS fix** (*noun*) (*navig*) pozicija dobivena putem GPS-a

**grab** (*cargo*) grabilica

**grab dredger** jaružalo s grabilicom, bager s grabilicom

**grade 1** vrsta kvalitete goriva (nafta): *All grades of fuel are available by pipe-line or barge at anchorage* **grade of bunker** vrsta goriva, kvalitet goriva, **grade of oil** vrsta ulja; **2** stupanj, kakvoća; **3** vrsta; **4** razred; **5** ocjena; **6** stupanj

**grades of cargo** (*noun*) (*shipping econ*) fine podvrste tereta, različite kakvoće istog tereta: *A loading/discharge programme should be planned in order to minimise the stress on the vessel and the risk of cross-contamination of different grades of cargo*

**gradient** /'gredjənt/ (*noun*) gradijent

**grain** /greɪn/ (*cargo*) žito, žitarice

**grain carrier 1** (*nav arch*) sipki tereti - nekohezijski tereti čiji je nasipni kut do 30 stupnjeva (HRB) brod za sipki teret; **2** brod za prijevoz žitarica

**grant 1** dodijeliti, odobriti **grant scholarship** odobriti školarinu / stipendiju, **grant Free Pratique** (*mar law*) dodijeliti "slobodan promet"; **2** priznati

**granule** (*cargo*) zrno, granula

**graph** (*noun*) grafikon, grafički prikaz

**graphic display** (*noun*) **1** grafički prikaz; **2** mimički dijagram

**grapnel** (*noun*) (*seamanship*) sidro mačak, sklopljivo sidro, kišobran sidro

**graticule** rešetka, mreža (u hiperboličkoj navigaciji)

**grating** (*noun*) (*marine eng, nav arch*) rešetka, *gradelaj* **gratings** rešetka

**gray iron** /greɪ / (*noun*) (*US*) (*marine eng*) sivi lijev, giza

**grease** (*verb*) (*marine eng*) mast za podmazivanje

**greaser** /'gri:zə/ (*noun*) **1** (*marine eng*) mazač; **2** mazalica

**great circle** ortodroma

**great circle sailing** plovidba po ortodromi

**great coastal service area** (*noun*) velika obalna plovidba

**greater amberjack** (*noun*) (*icht*) gof, orhan

**Greenwich Hour Angle (GHA)** satni kut po Greenwichu

**grey iron** (*noun*) (*UK*) (*marine eng*) = **gray iron** sivi lijev, ljevanoi željezo

**grey mullet** (*icht*) cipal

**greywater** (*noun*) (*safety*) otpadne vode (iz brodske kuhinje itd.)

**grid** (noun) (marine eng) mreža, rešetka, rashladne cijevi hladnjaka

**grind, ground, ground** (verb) brusiti

**grinding** (noun) (marine eng) brušenje

**grinding-in** brušenje **grinding-in equipment** oprema za brušenje

**grinding machine** (noun) (marine eng) brusilica **sparkless grinding machine** bušilica bez iskrenja

**grip** (verb) stisnuti, čvrsto držati, uhvatiti rukom

**grit** (noun) (marine eng) krupni pijesak, krupnozrnati pijesak, zrnce, kamenčić

**groove** **1** a žljeb, kanal, kanalić; **2** utor **helical groove** kosi žljeb, kosi izrez (prorez), **relief groove** kontrolni kanal, odušni kanal, **top ring groove** utor gornjeg prstena

**grooved carpet shell** (noun) (icht) kućica

**gross negligence** (noun) (mar law) grub nemar, gruba nemarnost

**gross/net register tonnage** bruto/neto registraska tonaža

**gross tonnage** (noun) (nav arch) mjera ukupnoga zatvorenog broskog prostora bruto tonaža

**ground** (verb) nasukati se: *the vessel grounded on the coasts of Northern Ireland the ship took a sheer to port which the tugs were unable to control and at 0930 grounded forward in soft mud* **take the ground** nasukati se (namjerno)

**grounding** (noun) (navig) nasukanje, nasukavanje

**ground stabilization** (noun) (navig) stabilizacija radarske slike preko dna

**ground-stabilized display** (noun) (navig) stabilizirana radarska slika preko dna

**ground tackle = anchor gear** sidreni uređaj, uređaj za sidrenje, "korpomorto"

**ground track** (noun) (navig) kurs preko dna

**group** (verb) (cargo) grupirati (teret), sabirati (teret)

**groupage** (noun) (cargo, shipping econ) grupiranje tereta **groupage Depot**, **groupage shed** zbirno / konsolidacijsko skladište, skladište za pražnjenje i punjenje kontejnera

**Groupage Bill of Lading** (mar law) skupna teretnica, zbirna teretnica (za kontejnere u sustavu LCL), grupna teretnica **Groupage Bill of Lading depot / shed** zbirno skladište (za kontejneriziranu robu), konsolidacijsko skladište (za kontejneriziranu robu)

**GRP deck** (noun) (sail) GRP = glass-reinforced plastics paluba od stakloplastike

**GRP (glass reinforced plastic)** stakloplastika

**GRP hull** (noun) (sail) trup od stakloplastike

**GT (gross ton)** bruto tona

**GTS; (gas turbine ship)** (noun) (nav arch) plinski turbinaš, brod s pogonom na plinske turbine

**guarantee**<sup>1</sup> (noun) (mar law) jamstvo, garancija **letter of guarantee** jamstveni list, garantno pismo

**guarantee**<sup>2</sup> (verb) jamčiti, garantirati

**guard** (noun) (safety) čuvati, stražariti: *Guarding your ship shall always be in accordance with the ISPS code.*

**guardrail** (noun) (nav arch, safety) zaštitna ograda

**gudgeon** /'gʌdʒən/ (noun) **1** (marine eng) a samica **lower gudgeon** donja samica; **2** štenac

**gudgeon pin** /'gʌdʒən ,pin/ (noun) (marine eng) osovinica klipa, bolcen

**guest briefing** (noun) (safety) uvodno informiranje o plovidbi (na brodovima za kružna putovanja)

**guide** (noun) (marine eng) vodilica **cell guides** okomite klizne staze (za pozicioniranje kontejnera) u skladištu broda

**gunmetal** /'gʌn,mɛtəl/ (noun) (marine eng) a type of bronze containing copper (88 per cent), tin (8–10 per cent), and zinc (2–4 per cent): used for parts that are subject to wear or to corrosion, esp by sea water (Collins on-line Dict.) topovska bronca

**gunnel** /'gʌn(ə)/ (noun) (sail) žuljnica, vanjski rub palube

**gunwale** /'gʌn(ə)/ (noun) (sail) žuljnica, vanjski rub palube

**gurnard** /'gɜ:nəd/ (noun) (icht) kokot, lastavica **yellow gurnard** lastavica, kokot

**gusset plate** /'gʌsɪt ,pleɪt/ (noun) (nav arch) križna ploča

**gust**<sup>1</sup> /gʌst/ (noun) (meteorol) nalet vjetra, mah, "reful" **wind gusts** vjetar na mahove

**gust**<sup>2</sup> /gʌst/ (verb) puhati na mahove **easterly winds gusting to 40 knots** sjeveroistočni vjetar (bura) s naletima (na mahove) do 40 čvorova

**guy**<sup>1</sup> /gai/ (noun) (cargo handling) brk (samarice), "sinjalet" **slewing guy** brk za zakretanje samaraice u stranu, **slewing guy blocks** koloture brka samarice, **standing guy** nepokretni brk samarice, **guy pendants** fiksni (nepokretni) dio brka samarice

**guy**<sup>2</sup> (noun) (sail) privjerinsko uže kojim se namješta kut tanguna prema vjetru brac špinakera

**guy winch** vitlo brka

**gybe**<sup>1</sup> /dʒaɪb/ (verb) (sail) kružiti, prebaciti jedro s jedne strane na drugu, "napraviti pojalabandu"

**gybe**<sup>2</sup> /dʒaɪb/ (noun) (sail) kruženje, manovra kruženja **accidental gybe** slučajno kruženje

**gybing** /dʒaɪbɪŋ/ (noun) (sail) turning the stern of the boat through the wind using the rudder, sails, and crew weight kruženje, "pojalabanda" **roll gybing** kruženje s njihanjem, **gybing with a trapeze** kruženje s trapezom

**gypsy** /'dʒɪpsɪ/ (noun) = **wildcat**, **SYNONYM cable lifter** podigač lanca sidra

**gyrocompass** /'dʒaɪrəʊ,kʌmpəs/ žiroskopski kompas, žirokompas, zvrčni kompas, "džajro" **gyrocompass repeater** ponavljač žiroskopskog kompasa, **correct the gyrocompass for latitude and speed error** ispraviti geografsku širinu i brzinu na žiroskopskom kompasu, **master gyrocompass** glavni žiroskopski kompas

**gyro-compass** /'dʒaɪrəʊ,kʌmpəs/ (noun) (navig) žiroskopski kompas, žiro-kompas, zvrčni kompas **check gyro-compass** provjeriti žiroskopski kompas

**gyro error** /'dʒaɪrəʊ/ (noun) (navig) greška žirokompasa **check the gyro error** provjeriti grješku žirokompasa, **take a gyro error** snimiti grešku žiroskopskog kompasa

**gyroscopic compass** /,dʒaɪərəs'kɒpɪk/ žiroskopski kompas, žirokompas

**Hague Rules** /'heɪg ,ru:lz/ (noun) (mar law) The International Convention for the Unification of Certain Rules of Law relating to Bills of Lading" - Brussels, August 25, 1924 (adopted at the instigation of the CMI and in force as of June 2, 1931). ; pravila Međunarodnoga pomorskog odbora donesena kao uzorni akt o odgovornosti brodara na temelju jednoobraznoga tipa teretnice Haška pravila (o teretnici), dopunjena i izmijenjena s "Hague/Visby Rules"

**HA (hatch)** (shipping econ) grotlo, brodsko skladište, štiva

**hail**<sup>1</sup> /heɪl/ (noun) (meteorol) tuča

**hail**<sup>2</sup> (verb) **1** (comm) dozivati, dovikivati; **2** osloviti

**hailer** /'heɪlə/ (noun) (comm) doglas, megafon, portavoče

**hake** (noun) (icht) oslić **European hake** oslić

**half ahead** (navig, seamanship) pola snage naprijed

**half astern** (navig, seamanship) pola snage nazad

**half cardinal points** (navig) međustrane svijeta

**Half speed ahead / astern!** (navig, comm) pola snage naprijed / natrag!

**halo** /'heɪləʊ/ (noun) (meteorol) halo, skup svjetlosnih pojava oko Sunca ili Mjeseca u obliku prstenova ili svjetlosnih točaka

**halon** halon

**halyard** (noun) **1** (sail) podigač jedra, "gindac"; **2** (cargo handling) podigač tereta

**Hamburg Rules** (noun) (mar ins) The United Nations Convention on the Carriage of Goods by Sea", adopted at Hamburg on March 30, 1978 and in force as of November 1, 1992. ; pravila o prijevozu stvari prema kojima je prijevoznik odgovoran za svu štetu na teretu bez obzira na uzrok i bez ograničenja za sve vrijeme dok se za teret brinuo prijevoznik Hamburška pravila (o prijevozu rob/stvari morem)

**hammering** /'hæməɪŋ/ (noun) (marine eng) kovanje

**hampered vessel** (navig) brod ograničene sposobnosti kretanja (u SMCP-u)

**hand** (noun) **1** (cargo handling) grupa lučkih radnika zaposlenih na ukrcaju / iskrcaju tereta iz jednog broskog skladišta brodska ruka; **2** (lučki) radnik **deck hand** mornar, **efficient deck hand** stariji mornar, priučeni mornar

**hand barrows** (cargo) (cargo) ručna kolica

**handgrip** (sail) rukohvat, "pašaman"

**handle**<sup>1</sup> (noun) (marine eng) ručka, ručica **direction handle** ručica za određivanje smjera, **bring the handle to the stop position** postaviti ručicu u položaj STOJ, **push the handle over to FUEL** prebaciti ručicu u položaj za dobavu goriva, **set the handle to START** postaviti ručku u položaj upućivanja, **shift the handle from starting to puel position** micati ručku iz položaja za upućivanje u položaj dobave,



**handle**<sup>2</sup> 1 rukovati (teretom, uređajem), manipulirati (teretom); 2 prometovati **handle the cargo** prometovati (teretom), obavljati promet (tereta): *In addition, the Deepwater Terminal handles other dry bulk cargoes, such as molasses, cement and steel scrap.*

**handle**<sup>3</sup> (noun) (shipping econ) obraditi (brod): *the port agents handle the ship on behalf of the shipowner*

**hand lead** (noun) (navig) olovnica

**handling** /'hændlɪŋ/ (noun) (cargo handling) rukovanje **cargo handling** rukovanje teretom, manipulacija teretom, **ship handling** (seamanship, navig) rukovanje brodom, manevriranje

**handling under power** (noun) (sail) manevriranje motorom

**hand over** (verb) (mar law) uručiti (teret, dokument), isporučiti, predati

**handrail** 1 razma; 2 ograda s drvenim drškom

**hand torch** (noun) ručna svjetiljka, ručna lampa

**handwheel** (noun) ručno kolo

**hang off an anchor** (verb) (seamanship) To remove the anchor out of the hawse pipe and enable the vessel to be moored to a buoy or towed using the anchor chain through the hawse pipe. izvući sidro i pripremiti se za privezivanje broda ili tegljenje

**hank** (noun) (sail) karabin, karabinka, patentna kuka (za hvatanje prečke za prednje leto)

**harbor** /'hɑ:bə/ (noun) (US) = **harbour**<sup>1</sup> a type of harbour used in literature or in names and adds the idea of refuge luka, zaštićena luka

**harbour**<sup>1</sup> (verb) pružati utočište

**harbour**<sup>2</sup> /'hɑ:bə/ (noun) (UK) (ports) a place of security and comfort, a small bay or other sheltered part of an area of water, usually well protected against high waves and strong currents, and deep enough to provide anchorage for ships and other craft luka, zaštićena luka **well sheltered harbour** dobro zaštićena luka

**Harbour Master** (noun) (safety) lučki kapetan

**Harbour Master's Office** (noun) (mar law) lučka kapetanija

**harbour pilot** lučki pilot, lučki peljar

**harbour tanker** (noun) (nav arch) lučki tanker

**harbour (UK), harbor (US)** (noun) 1 a luka **petroleum harbour (UK), harbor (US)** petrolejska / naftna luka; 2 utočište; 3 zaštićeno pristanište

**hard-a-port** (navig) = **hard to port** sve lijevo **wheel hard-a-port** kormilo sve lijevo

**hard-a-starboard** (navig) sve desno **wheel hard-a-starboard** kormilo sve desno

**harden** (verb) očvrnuti, stvrdnuti

**hardness** (noun) (marine eng) **COMPARE strength** tvrdoća **Brinell hardness** tvrdoća po Brinellu

**hard to port** (navig) sve lijevo: *at 2015 the pilot had to order "dead slow ahead, wheel hard to port" in order to maintain the correct heading* **wheel hard to port** kormilo sve lijevo

**hard to starboard** (*navig*) = **hard-a-port** sve desno **wheel hard to starboard** kormilo sve desno

**hard wood** (*cargo*) tvrdo drvo, tvrda drvena građa

**harness** (*noun*) (*safety*) radna oprema **safety harness** zaštitna radna oprema

**hatch** /hætʃ/ (*noun*) = **hold**<sup>1</sup> **1** (*nav arch*) grotlo **unobstructed hatches** ravna grotla, grotla bez zapreka; **2** brodsko skladište: *Hatches served by two sets of cargo gear generally measure 20 by 30 feet or larger.* **batten down the hatch**

**hatch beam** (*nav arch*) steel girder laid thwartships (poprečno) greda / nosač grotla {**hatchway beam**}

**hatch boards** (*noun*) (*nav arch*) daske / *tavaloni* grotlenih poklopaca

**hatch coaming** (*noun*) (*nav arch*) an upright steel wall, in the shape of a shallow box without top or bottom, is put around the entry to the hold, which helps to keep out water. pražnica grotla

**hatchcover** (*noun*) (*nav arch*) grotleni poklopac, poklopac grotla **automatic hatchcover** **1** grotleni poklopci s automatskim zatvaranjem ; **2** poklopac tipa "McGregor"; **3** "McGregor", **endfolding hatchcover** sklopivi poklopac grotla, **slide hatchcover** klizni poklopac grotla, **hydraulic hatchcover** hidraulički poklopac grotla, **mechanical hatchcover** poklopac grotla s mehaničkim pogonom

**hatch end beam** završna sponja

**hatch ladder** (*nav arch*) stepenice u skladištu (broda)

**hatch opening** (*noun*) (*nav arch*) otvor grotla

**hatchrails** (*nav arch*) ograda grotla

**hatchway** **1** (*nav arch*) grotlo, "bokaporta"; **2** (*sail*) otvor kabine, "bokaporta"

**haul**<sup>1</sup> (*verb*) prevoziti (cestom, morem): *a number of specialized ships haul ore from South America to Baltimore, Maryland*

**haul**<sup>2</sup> udaljenost, ruta (tereta) **on longer /shorter hauls** na duljim / kraćim udaljenostima (rutama), **long-haul vehicle** vozilo na dugim rutama / putovanjima / udaljenostima

**haulage** prijevoz (cestom) **road haulage vehicle** cestovno teretno vozilo

**haulier** (*noun*) (*shipping econ*) kopneni prijevoznik **road haulier** cestovni prijevoznik

**haul in**<sup>1</sup> (*verb*) povlačiti kono, uvlačiti konop

**haul in**<sup>2</sup> (*verb*) (*sail*) zategnuti škotu, "kacat(i) škotu

**haul off** (*verb*) okrenuti brod u vjetar

**haven** /'hevən/ (*noun*) (*navig*) (sigurno) zaklonište za brodove, luka, pristanište

**hawse hole** (*noun*) (*nav arch*) sidreno oko

**hawsepipe, hawse-pipe, hawse pipe** (*noun*) (*nav arch*) sidreno ždrijelo, padna cijev, sidreno oko

**hawser** (*noun*) (*seamanship*) uže (za tegljenje): *. Lines of thick diameter are usually referred to as cables and when used for towing they may be called (towing) hawsers. A thin line may be called a cord*

**hazard** (*noun*) opasnost

**hazardous** (noun) hazardous goods, opasna roba / tereti

**hazardous materials** (noun) (safety) opasne tvari, opasni materijali

**haze** sumaglica

**head**<sup>1</sup> /hed/ (noun) **1** (navig) pramac broda, prednji dio broda: *The ship started picking up speed but the head responded very slowly.* Brod je počeo dobivati brzinu, ali je pramac reagirao vrlo sporo.; **2** (marine eng) gornji dio, glava **cylinder head** glava cilindra; **3** poklopac **head cover** poklopac cilindra

**head**<sup>2</sup> /hed/ (verb) (navig) uputiti se (prema): *The third officer did not realise that the vessel was heading towards shoal ground.* **head for the port** uputiti se prema luci

**header**<sup>1</sup> /'hedə/ (noun) **1** (marine eng) razdjeljivač, cijevna komora, cijevni sakupljač; **2** kolektor, sabirnik **pipe header** kolektor, sabirna cijev

**header**<sup>2</sup> /'hedə/ (noun) (meteorol, sail) **ANTONYM freer** promjena smjera vjetra prema pramcu

**header tank** (noun) (sail) tank kolektora izlazne vode

**headfoil** (noun) (sail) šina floka

**head-in** (adverb) (navig) pramcem prema kopnu (uz obalu u luci, riječnu obalu) **berthed head-in** brod vezan pramcem prema kopnu (uz obalu u luci, riječnu obalu)

**heading** /'hedɪŋ/ (noun) **1 a** (navig) pramčanica, pramčani kut (u odnosu na pravi sjever); **2** (navig) smjer kretanja; **3** naslov (članka, knjige, izvješća), podnaslov, natuknica

**Heading Control System** (u područjima gustog prometa) kut pramčanice upravlja se putem autopilota kontrola pramčanice, sustav kontrole pramčanice

**heading marker (HM)** oznaka kuta pramčanice / azimuta

**head injury** (noun) (safety) ozljeda glave

**headline** /'hed,laɪn/ naslov, natuknica

**head line** pramčano uže, "provijera"

**head office** **1** (mar law) sjedište (firme), matična kuća; **2** uprava, direkcija

**head of pier** vrh gata, krajnji dio gata (prema moru)

**head of sail** (noun) (sail) gornji rogalj jedra

**head on** (prep phrase) (navig) nasuprot drugom brodu: , *he observed another small vessel about a mile away right ahead and coming head on* **sailing head on** plovidba u suprotnim kursovima

**head-on situation** (navig) položaj brodova u protukursu, brodovi u (na)suprotnim kursovima

**head-on vessel** (navig) brod koji ima pravo puta

**head rope** pramčano uže

**heads**<sup>1</sup> (shipping econ) izdaci, troškovi **various heads** razni izdaci

**heads**<sup>2</sup> (noun) (sail) kupaonica (sa zahodom, umivaonikom i tušem u jedrilici/jahti)

**heads compartment** (noun) (sail) brodska kupaonica sa zahodom

**head-to-tide** (prep phrase) (shipping econ, sail) pramcem prema struji

**head to wind** pramcem u vjetar, u vjetar, protiv vjetra

**head-to-wind method** (noun) (sail) postupak (okretanja jedrilice) "u vjetar"

**head up** (noun) (navig) "pramčanica gore" (na pokazivaču radara)

**head-up motion radar** radar spokazivanjem smjera u pramčanici broda

**health regulations** (mar law) zdravstveni propisi

**heat**<sup>1</sup> /hi:t/ (noun) (marine eng) toplina **waste heat** 1 otpadna toplina; 2 izgubljena toplina, **generate heat** proizvoditi toplinu, **transfer heat** prenositi toplinu, **specific heat** specifična toplina

**heat**<sup>2</sup> (verb) grijati

**heat conductivity** (noun) (marine eng) toplinska vodljivost

**heat detector** (noun) (safety) detektor topline

**heat energy** (noun) (marine eng) toplinska energija

**heat engine** (noun) (marine eng) toplinski stroj

**heater** /'hi:tə/ (noun) 1 zagrijač **direct contact heater** dodirni zagrijač, **feed heater** zagrijač napojne vode, **surface heater** površinski zagrijač; 2 (marine eng) radijator: *All the steam heaters on the Lara Rickmers class are of the shell and tube type.*

**heat exchanger** (noun) (marine eng) izmjenjivač topline **heat exchanger tube** cijev izmjenjivača topline

**heat exhaustion** (noun) (safety) toplotna iscrpljenost

**heat flow** (noun) (marine eng) strujanje topline

**heating** /'hi:tn/ (noun) (marine eng) grijanje, zagrijavanje **oil heating** grijanje goriva, **space heating** grijanje prostorija, **water heating** zagrijavanje vode

**heating coils** (noun) (marine eng) serpentine (rashladnog uređaja), zagrijač sa spiralnim cijevima, spiralna cijev za zagrijavanje **steam heating coils** parni zagrijač s spiralnim cijevima

**heating of cargo** (noun) (cargo handling) zagrijavanje tereta, pregrijavanje tereta

**heating radiator** (noun) 1 (marine eng) radijator; 2

**heat-reststing** (noun) (marine eng) otporan na toplinu, termootporan

**heat stroke** (noun) (safety) toplinski udar

**heave 1 a** (verb) baciti (konop); 2 vući (konop); 3 podizati (sidro); 4 (o brodu) podizati se (s plimom, strujom itd.)

**heave a line** (verb) (seamanship, sail) dobaciti konop

**Heave and Away!** (uzvik pri potezanju konopa) Ho-ruk!

**heave around** (verb) (navig) (mehanički) okretati bubanj vitla (radi potezanja konopa)

**heave away** /'hi:v ə'wei/ (verb) **1 a** (seamanship) povlačiti (olabavljeno) uže vitlom, Povlačite (konop vitlom)!; **2** okretati bubanj vitla (radi povlačenja i napinjanja užeta)

**heave in** (verb) = **haul in**<sup>1</sup> (seamanship) povlačiti (konop), uvlačiti, vući konop (na brod, bez zatezanja), "rikuperat"

**heavenly body** (noun) (navig) nebesko tijelo

**heave on** (verb) (seamanship) zatezati (konop), napinjati (konop, lanac) **heave on forward spring** zategnite pramčani špring

**heave short** (verb) (seamanship) povlačiti se po sidru (tako da brod dođe okomito na sidro)

**heave taut** (verb) (seamanship) (jako, čvrsto) napinjati (konop) dok ne bude zategnut, (jako, čvrsto) povući konop (uže)

**heave to** (verb) **1** (navig) zavlačiti brod (u olujnom nevremenu), čekati na moru za ulaz u luku; **2** (sail) zaustaviti se jedrima

**heave up** (verb) (seamanship) (o sidru) podići sidro ( u sidreno oko)

**heaving** (noun) **1 a** (seamanship) bacanje, dobacivanje (konopa na obalu); **2** potezanje (olabavljenog užeta, sidra); **3** podizanje trupa broda (zbog gibanja mora)

**heaving line** (noun) (seamanship) bacalo, "pandul"

**heaving to; heaving-to** (noun) **1** (navig) zavlačenje broda (u nevremenu); **2** zavlačenje broda pri dolasku u luku (ako nema veza odmah pri dolasku); **3** (sail) zaustavni položaj, zaustavljanje jedrima; **4** zaustavljanje jedrilice

**heavy** /'hevi/ (adjective) **1 a** težak **heavy rod** teška motka; **2** jak (kiša) **heavy rain** jaka kiša, **heavy knocking** jako lupanje (u motoru); **3** velik, visok **heavy seas** visoki valovi

**heavy fuel** (noun) (marine eng) teško gorivo, nafta, mazut

**heavy fuel oil** (noun) (marine eng) teško gorivo

**heavy fuel oil (HFO)** (noun) (marine eng) teško gorivo, teška nafta

**heavy lift** teški teret, teško kolet

**heavy lift cargo** teški teret(i)

**heavy lift cargo gear** uređaji za rukovanje teškim teretima

**heavy lift clause** (noun) (mar law) prijevoznik ne snosi ni troškove niti rizik za ukrcaj i iskrcaj tereta (koleta) koji prelazi određenu težinu (DP) klauzula o teškim teretima

**heavy-lift derricks** (noun) (cargo handling) samarice za teške terete: *Some ships have special heavy-lift derricks that may serve one or more holds.*

**heavy lifting beam** greda za teške terete: *Heavy lifting beams are suitable for heavy and long articles such as locomotives, boilers or railway passenger coaches.*

**heavy lift ship** (noun) (nav arch) brod za teške terete

**heavy load** teški teret

**heavy oil** (noun) (marine eng) teška nafta, mazut

**heavy sea** (noun) (meteorol) uzburkano more

**heavy seas** visoki valovi, jako valovito more

**heavy weather** (noun) (meteorol) nevirijeme

**heel** (noun) nagib (uslijed vjetra), nagnuće **the ship has a heel** brod se nagnuo

**heeling** (noun) (sail) nagingjanje (jedrilice)

**heeling force** (noun) (sail) sila nagingjanja

**height** /*haɪt*/ visina

**height of observer's eye** (noun) (navig) visina očišta

**held covered** (mar ins) klauzula povrede jamstva, klauzula "drži se pokrivenim"

**helicopter rescue** (noun) (safety) spašavanje helikopterom, evakuacija helikopterom

**heliograph** (noun) (safety, navig) signalno zrcalo za privlačenje pozornosti i slanje poruka pogibelji s pomoću odsjaja Sunčevih zraka sa spasilačke jedinice heliograf

**helix** (noun) (marine eng) kosi žlijeb, kosi izrez (na plovku pumpe goriva)

**hell piece** 1 a peta statve; 2 petica

**helm** 1 (nav arch) kormilo **respond to helm** reagirati na kormilo; 2 kormilarsko kolo

**helmet** /*ˈhɛlmt*/ (noun) (safety) kaciga **safety helmet** zaštitna kaciga: *Although he was wearing thze safety helmet at the time of the accident, and despite reciving prompt medical assistance, the injuries the OS sustained to his head were fatal.*

**helm indicator**<sup>1</sup> pokazivač otklona (kormila)

**helm indicator**<sup>2</sup> (navig) pokazival otklona kormila

**helmsman** (noun) 1 kormilar; 2 **COMPARE crew** :4 kormilar jedrilice

**herring** haringa

**hesitate** (verb) oklijevati

**hesitation** (noun) oklijevanje

**hide** (cargo) koža **raw hide** sirova koža

**hidrostatic release unit** (noun) (safety, nav arch) hidrostatski uređaj za otpuštanje, uređaj koji uslijed hidrostatskog tlaka oslobađa splav za spašavanje, EPIRB ili drugo sredstvo kada se pri potonuću brod nađe na određenoj dubini

**high = anti-cyclone; anticyclone** anticiklona

**high cube box** (noun) (cargo) High-cube containers are similar in structure to standard containers, but taller. In contrast to standard containers, which have a maximum height of 2591 mm (8'6"), high-cube containers are 2896 mm, or 9'6", tall. High-cube containers are for the most part 40' long, but are sometimes made as 45' containers. visoki kontenjer



**Higher National Diploma (HND)** (*noun*) (*mar law*) diploma koja se u V. Britaniji stječe nakon završenog tro- ili dvogodišnjeg studija na akademijama ili višim i visokim (pomorskim) stručnim školama diploma višeg stručnog obrazovanja

**high evaporation rate** (*noun*) (*marine eng*) visok stupanj isparivanja

**high frequency (HF)** visoke frekvencije

**high pressure** (*noun*) (*marine eng*) visok tlak, visok pritisak

**high-pressure** (*adjective*) (*marine eng*) visokotlačni **high-pressureboiler** visokotlačni kotao, **high-pressure marine watertube boiler** brodski visokotlačni vodocijevni kotao, **high-pressure rotary feed pump** visokotlačna rotaciona napojna pumpa

**high quality fish** (*noun*) (*icht*) bijela riba, oborita riba

**high seas** (*noun*) **1** (*mar law*) all parts of the sea that are not included in the exclusive economic zone, in the territorial sea or in the internal waters of a State, or in the archipelagic waters of an archipelagic State. (UNCLOS) otvoreno more (u međunarodnom pravu mora) **Law of the High Seas** Zakon o otvorenom moru, **high seas routes** putovi otvorenim morem; **2** (*oceanogr*) visoki valovi, jako valovito more

**high slack water** visok vodostaj

**high speed craft** (*noun*) (*nav arch*) = **high speed ship** brzi putnički brod

**high speed engine** (*noun*) (*marine eng*) brzohodni motor

**high speed ship** (*noun*) (*nav arch*) brzi putnički brod

**high water** (*noun*) (*oceanogr*) **ANTONYM low water** plima, visoka voda

**hijack** (*verb*) (*mar law*) oteti, kidnapirati: *an oil tanker with 24 crew was hijacked on Sunday off the coast of ...*

**hijacking** (*noun*) (*mar law*) otmica

**Himalaya Clause** (*noun*) (*mar law*) A clause in a bill of lading (supra) extending to specified third parties, such as servants or agents of the carrier (supra) and independent contractors (e.g. stevedores and terminal operators) employed by the carrier, the benefit of the exemptions, limitations, defences and immunities of the carrier under the bill of lading. (Tetley) odredba (u teretnici) pod nazivom "Himalaya" o pravima i obvezama trećih strana (podugovarača)

**hinged door** **1** (*nav arch*) vrata s osovinama / šarkama; **2** brodska rampa (na ro-ro brodovima)

**hinterland** (*shipping econ*) zaleđe (npr. luke), gravitacijsko područje luke

**hire**<sup>1</sup> (*noun*) **1** (*mar law*) zakupnina, najam broda; **2** [Fr.: "loyer" or "loyer d'affrètement"] [Span.: "precio" or "tarifa"] [Ital.: "prezzo di noleggio"] [Gr: "Mietzins"] - The consideration (monetary compensation) in bareboat, demise and time charterparties. (Tetley) najmnina (broda) (u ugovorima na vrijeme i ugovorima o zakupu), zakupnina (broda) **vessel haily hire** dnevna najmnina za brod, **off-hire clause** klauzula o (privremenom) prestanku najma /čartera, klauzula /odredba) o prestanku plaćanja najmnine, **payment of hire** plaćanje zakupnine, neplaćanje vozarine (u prijevoznom ugovoru), **non-payment of hire** neplaćanje zakupnine, neplaćanje vozarine

**hire**<sup>2</sup> (*verb*) unajmiti / iznajmiti brod

**hitch** (*noun*) (*seamanship*) uzao, čvor

**HMS; H.M.S.; (Her Majesty's Ship)** (*noun*) (*navy*) brod Kraljevske mornarice (GB)

**hogging** pregib (broda)

**hogshead** bačva (pivska)

**HO (hold)** (*shipping econ*) brodsko skladište, štiva

**hoist<sup>1</sup>** (*noun*) **1 a** signalna zastavica; **2** vitlo; **3** uređaj za dizanje tereta (na dizalici)

**hoist<sup>2</sup>** (*noun*) (*navig*) podigač (zastave, oznaka)

**hoist<sup>3</sup>** (*verb*) (*navig*) podići, istaknuti (zastavu) **hoist the flag** podići zastavu, istaknuti zastavu

**hoist<sup>4</sup>** (*verb*) podignuti jedro, podići jedro **hoist the mainsail** podignuti glavno jedro

**hoist speed<sup>1</sup>** brzina dizanja

**hoist speed<sup>2</sup>** brzina dizanja (uređaja za dizanje tereta na dizalici)

**hoist system<sup>1</sup>** uređaj za dizanje (na dizalici)

**hoist system<sup>2</sup>** uređaj za dizanje tereta (na dizalici)

**hold<sup>1</sup>** /*həʊld*/ (*noun*) (*nav arch*) brodsko skladište, skladište: *A typical mid-size ship may have five or six holds; three or four forward of the machinery space and superstructure, and one or two aft.* **work a hold** ukrcavati/iskrcavati brodsko skladište, **cargo hold** brodsko skladište, "štiva", **upper** gornje skladište, **lower hold** donje skladište, **hold space** brodski skladišni prostor, prostor skladišta, **hold No. 3** brodsko skladište br. 3

**hold<sup>2</sup>** (*verb*) držati, zgrabiti **hold down** **1** potiskivati; **2** pritisnuti; **3** zahvatiti, **hold on** (*comm*) Ostanite na vezi!

**holder** /*həʊldə*/ (*noun*) (*mar law*) imalac, posjednik, imalac (isprave, dokumenta, teretnice; stvari): *Cargo must only be delivered to the holder of the original B/L or his agent.* **holder of the original B/L** imalac (posjednik) originalnog primjerka teretnice

**holder of the bill of lading** (*noun*) (*mar law*) any person rightfully in possession of a particular Bill of Lading or the named Consignee in the event the Bill of Lading is non-negotiable imatelj teretnice

**holding tank** (*noun*) (*sail*) spremnik za fekalije

**hold inspection** (*noun*) (*cargo*) pregled skladišta

**hold on** (*noun*) (*seamanship*) držati (se na užetu), zaustaviti (uže) **hold on aft breast line** Držite se na zadnjem bočnom konopu

**hold someone responsible for** (*verb*) (*shipping econ*) držati nekoga odgovornim za, smatrati nekoga odgovornim za: *We hereby hold you fully responsible for the damage to the subject cargo.* Ovime Vas držimo u potpunosti odgovornim za štetu na predmetnom teretu.

**hold space** (*noun*) (*nav arch*) brodski skladišni prostor, prostor broskog skladišta: *For a given trade, hold spaces are usually designed so that the ratio of bale cubic to deadweight is 10 to 15 percent greater than the overall stowage factor of the goods carried to allow for more rapid cargo handling and broken stowage*

**hold the carrier harmless** (*verb*) (*shipping econ, mar law*) držati / smatrati da prijevoznik nije kriv : *We agree to hold the above named carrier harmless and indemnified against any and all lawful claims which may be made against the carrier arising out of the same shipment*

**hole** (*noun*) (*safety, sail*) rupa (na trupu broda), "škulja" **block a hole** začepiti rupu

**holing** (*noun*) **1** (*safety, sail*) rupa na brodici / jahti; **2** nastajanje rupe

**hollow** (adjective) šupalj, izdubljen, prazan

**Home Address** (noun) (mar law) kućna adresa

**home port** (noun) (mar law) luka pripadnosti

**homing frequency** frekvencija navođenja na cilj

**honing** (noun) (marine eng) fino brušenje, "honovanje"

**hook** (noun) (cargo) kuka **can hook** kuka za bačve: *Can or barrel hooks are suitable for hoisting barrels or drums.*

**hook pull** snaga na kuki (za teljeje)

**hookup** (noun) (ports) priključak (za vodu, gorivo itd.) **water hookups** lučki priključak za vodu

**hopper 1** (noun) (cargo) lijevak, lijevak bunkera (za iskrcaj rasutih tereta): *When the grab is also used, the iron ore would be discharged into a hopper, feeding by gravity a railway wagon or road vehicle below.*; **2** bager, jaružalo s lijevkom; **3** bunker (dizalice za rsuti teret)

**hopper barge** (noun) (nav arch) klapeta, maona s dnom na otvaranje

**hopper tank** (noun) (nav arch) donji bočni tank

**hospitisation** (mar law) hospitalizacija, smještanje u bolnicu

**horizontal longitudinal shift of centre of gravity** (noun) (nav arch) horizontalni uzdužni pomak sustavnoga težišta broda

**horizontal transverse shift of centre of gravity** (noun) (nav arch) horizontalni poprečni pomak sustavnoga težišta broda

**horizontal-tube boiler** (noun) (marine eng) kotao s položenim cijevima, kosocijevni kotao

**horn** (noun) (sail, comm) rog za zvučne signale

**horn cleat** (noun) (seamanship) kljuna, kljunasta bitva

**horse latitudes** (noun) (meteorol) promjenjivi vjetrovi, "konjske širine"

**horse mackerel** (noun) (icht) šarun, širun, šnjur

**horse-power (HP; hp)** (noun) (marine eng) konjska snaga **British horse-power (HP; hp)** britanska konjska snaga, **nominal horse-power (HP; hp)** nazivna konjska snaga

**hose** (noun) (cargo) fleksibilna cijev (vatrogasna, za prekrcaj nafte itd.), savitljiva cijev, gumena cijev, (platneno / sintetičko) crijevo **end of hose** kraj savitljive cijevi, **cargo hose 1** teretna cijev za iskrcaj/ukrcaj nafte (i drugih tekućih tereta), crijevo za naftu; **2** "maniga", **flexible floating hose** elastična plutajuća cijev (za naftu), **shore hose** obalna fleksibilna cijev, obalna maniga: *The terminal or cargo interests' representative should be requested to sign a dry tank certificate and only after this has been signed should shore hoses be disconnected., disconnect the hose* otpojiti obalnu manigu

**hospital ship** (noun) (nav arch) bolnički brod, brod bolnica

**hot** (verb) (verb) vruć **run hot** (marine eng) pregrijati se

**hotel staff** (noun) (shipping econ) Those persons on board providing services to passengers and who are not regularly assigned to perform shipboard safety and pollution prevention related duties are considered hotel

staff and not part of the ship's crew as defined above (Shipping Articles) **bijelo osoblje**: *Accordingly, hotel staff are not required to sign Shipping Articles.* U skladu s time bijelo osoblje ne mora potpisivati ugovor o ukrcanju

**hot work** (noun) (marine eng) radovi s otvorenim plamenom

**hot work permit** (noun) (marine eng) dozvola za rad s alatima koji proizvode visoku temperaturu

**hounds** (noun) (sail) prednje leto i pripone nisu uhvaćeni za vrh jarbola već na 7/8 visine ili niže oputa na sedamosminskom jarbolu

**house** /haʊs/ (noun) (verb) (marine eng) smjestiti, bit kućište nečemu

**house bill of lading** (noun) (mar law) podteretnica koju izdaje špediter kao podtereničku priznanicu u okviru njene skupne teretnice ili FCL teretnice "kućna" teretnica, podteretnica

**housing** /'haʊzɪŋ/ (noun) **1 a** (marine eng) kućište **bearing housing** kućište ležaja; **2** plašt

**hovercraft** (noun) (nav arch) lebdjelica, plovilo na zračnom jastuku

**hove-to** (adjective) (sail) zaustavljena jedrilica

**hub** (noun) (nav arch) glavčina (propelera)

**hub port** jedna od većih luka u kružnim putovanjima, npr. luka Dubrovnik, glavna luka : *As well as being a World-class hub port for containers and new vehicles, Southampton handles a wide range of other trades including cruise ships.*

**hull** /hʌl/ trup (broda)

**hull and machinery insurance** (noun) (mar ins, mar law) osiguranje brodova

**hull insurance** (mar law, mar ins) osiguranje broda, polica osiguranja broda

**hull number** (noun) (nav arch) broj novogradnje (u brodogradilištu), broj trupa

**hull side** (noun) (sail) unutrašnja stranica trupa jedrilice

**humidifier** uređaj za vlaženje zraka

**hurricane** orkan, uragan

**hydrant** hidrant **hydrant outlet** priključak hidranta

**hydraulic** /haɪ'drɒlɪk/ (adjective) hidraulični, hidraulički **hydraulic machinery** hidraulički strojevi, hidraulično postrojenje

**hydraulics** /haɪ'drɒlɪks/ (noun) (marine eng) hidraulika

**hydrofoil** /'hɪdrə,fɔɪl/ (noun) (nav arch) hidrokrilni brod

**hydrogen; (H)** /'haɪdrɪdʒən/ (noun) (chem) vodik

**hydrostatic curves** (noun) (nav arch) dijagramni list broda

**hygrometer** (noun) (navig) higrometar, instrument za mjerenje vlažnosti

**hygroscopic cargoes** (*noun*) (*cargo*) cargoes which have natural moisture content and are mainly of plant origin  
higroskopski tereti, tereti koji sadrže vlagu

**hyperbolic system** sustav hiperboličke navigacije

**hypothermia** (*noun*) (*safety*) podhlađenje, hipotermija

**icebreaker** ledolamac

**ice clause** (*noun*) (*mar law*) klauzula o pravima i dužnostima broдача u slučaju zaleđenosti mora, klauzula o ledu

**icing** leđenje

**I.C.S. (Institute of Chartered Shipbrokers)** (*noun*) (*mar law*) Udruga bročarskih mešetara

**I.C.S. (Interantional Code of Signals)** (*comm*) Međunarodni signalni kodeks (MSK)

**I.C.S. (International Chamber of Shipping)** (*mar law*) Međunarodna bročarska komora, Međunarodna udruga bročara

**identification dimensions** mjere istovjetnosti broда

**identification of stars** (*noun*) (*navig*) identifikacija zvijezda

**identity clause = identity of carrier clause** identitetne klauzule

**identity of carrier clause** (*noun*) (*mar law*) identitetna klauzula, klauzula o identitetu prijevoznika

**idle stroke** (*noun*) (*marine eng*) prazan hod, jalov takt

**idling** /'aɪdlɪŋ/ (*noun*) (*marine eng*) rad (motora, uređaja) u praznom hodu

**i.e.** /'ai 'i:/tj., to jest {lat. *id est*}

**IGC Code** (*noun*) (*nav arch*) pravilnik IGC

**ignite** /ɪg'naɪt/ (*verb*) zapaliti( se), upaliti se (motor)

**ignition** /ɪg'niʃən/ (*noun*) (*marine eng*) paljenje **spontaneous ignition** samozapaljenje

**I.L.O. (International Labour Organization)** (*noun*) Međunarodna organizacija rada

**IMDG Code** The International Maritime Dangerous Goods Code, adopted by the IMO. Međunarodna pravila o prijevozu opasnih stvari morem

**immediate** /ɪ'mi:diət/ (*adjective*) neposredan, koji slijedi odmah: *Have engines ready for immediate manoeuvre.* Pripremite odmah strojeve za manovru

**immediately** /ɪ'mi:diətli/ (*adverb*) **1** odmah, smjesta; **2** neposredno, izravno

**immersion** (*noun*) (*nav arch*) uronuće, ureonjenost: *Holds aft of the accommodation and machinery spaces improve the trim of the vessel when partially loaded, and provide the ship with sufficient draft aft for stability and propeller immersion.*

**Immigration Authority** pogranične vlasti, pogranična policija

**immigration office** (noun) (mar law) služba granične policije, granična policija, pogranična policija, pogranična pomorska policija

**immigration officer** (noun) (mar law) službenik granične policije

**Immigration Signal** (noun) (comm, navig) znak pomorske pogranične policije

**imminent** /'ɪmɪnənt/ (adjective) **1** (safety) neizbježan, neminovan, koji prijeteći **imminent danger** neizbježna opasnost; **2** (meteorol) koji dolazi unutar 6 sati od vremena objave

**immobilization** (noun) **1** (marine eng) imobilizacija stroja; **2** (med) imobilizacija (noge, ruke itd.)

**immobilize** (verb) (mar law) imobilizirati (brodski stroj), zaustaviti strojeve (u luci) **the main engine was immobilized** glavni je stroj bio imobiliziran

**IMO class** IMO klasa

**I.M.O. (International Maritime Organization)** Međunarodna pomorska organizacija

**IMO Number** (noun) **1** (mar law) IMO-ov broj (broda), IMO-ov identifikacijski broj broda; **2** IMO-ov identifikacijski broj luke

**impact** (noun) **1 a** udarac, udar: *The ship almost rebounded with the impact.* Brod se uslijed udarca skoro odbio (od stijene).; **2** sudar; **3** utjecaj (na)

**impact drill** (noun) (marine eng) vibraciona bušilica, udarna bušilica **cordless impact drill** baterijska udarna bušilica

**impact load** (noun) (marine eng) udarno opterećenje

**impact strength** (noun) (marine eng) čvrstoća na udar

**impair** /ɪm'peɪə/ (verb) umanjiti, oslabiti **or impair the safe navigation of the vessel** umanjiti sigurnu plovidbu broda

**impart** /ɪm'pɑ:t/ (verb) **1 a** predati; **2** prenijeti; **3** prenositi

**impede** (pl noun) (mar law) ometati, ometi **impede passage** ometati prolaz

**impeller** /ɪm'pɛlə / (noun) (sail, marine eng) rotor pumpe, impeler

**impending danger** (noun) (safety) neposredna opasnost, prijeteća opasnost

**imperil** /ɪm'pɛrɪl/ (verb) (safety) ugroziti, dovesti u opasnost

**imperilled** /ɪm'pɛrɪld/ (adjective) ugrožen

**impetus** /'ɪmpɪtəs/ **1** poticaj **gain impetus** dobiti zamah / poticaj; **2** zamah, zalet

**implement** (verb) sprovesti, primijeniti

**implementation** (noun) (mar law) provedba, primjena (konvencije, zakona, odredaba itd.) **implementation of the STCW Convention** provedba konvencije STCW

**impose** (verb) (mar law) nametnuti **impose a ban (on)** uvesti zabranu

**improper** **1 a** (adjective) neispravan (teret); **2** neprikladan, nepodesan; **3** neodgovarajući



**improper stowage** (noun) (cargo handling) **neispravo slaganje**: *Improper stowage (e.g. containers stowed six-high) or improper use of cargo handling equipment can cause heavy damage or collapse of container stack due deformation of bottom container.*

**improve** (verb) **1** unaprijediti, usavršiti; **2** poboljšati, dotjerati

**imprudent** (adjective) neoprezan, nesmotren

**impurity** (noun) nečistoća

**impurity** /ɪmˈpjʊərti/ (noun) (marine eng) nečistoća, prljavština

**in accordance with** u skladu s

**inaccuracy** (noun) nepreciznost, manja netočnost: *To keep measurement inaccuracies to a minimum, standard procedures should be adopted by the ship's crew when measuring cargo and calibrating equipment.*

**inactive** (adjective) nedjelotvoran, neaktivan **remain inactive** ne aktivirati se, mirovati

**inadequate** (adjective) neodgovarajući, neprikladan

**inbound** (brod) koji se kreće prema luci (ušću, kanalu, tjesnacu) **inbound ship** brod koji uplovljava: *Just after sunset on a calm evening, a large inbound container ship was approaching the pilot boarding position about a mile NE of the harbour's breakwater entrance* Odmah po zalasku sunca jedne tihe večeri velik kontejnerski brod na putu u luku približavao se poziciji za ukrcaj peljara oko jedne nautičke milje od ulaska kod lukobrana

**incandescent** (adjective) (marine eng) užaren

**in charge of** (prep phrase) zadužen za, odgovoran za, nadležan za: *On the bridge were the Master, Mate, a deck cadet and a helmsman, the Second Engineer was in charge of the engine room.*

**incident** (noun) (mar law) izvanredni događaj na moru koji je prouzročio štetne posljedice koje ne ugrožavaju ljudske živote, imovinu i okoliš u velikoj mjeri nezgoda, pomorska nezgoda, slučaj nezgode: *Vessels must advise the Harbourmaster immediately (through the relevant VTS station) if involved in any of the following incidents: Collision, sinking, fire, grounding, pollution, damage to ship or structure, foul or lost anchor.*

**incinerator** (noun) (marine eng) incinerator, spaljivač (otpada): *Kværner of Norway provided the solid/oil waste incinerator unit, which has an approximate burning capacity for solid waste of 50 kg/hr for sludge oil.*

**inclination** (noun) (marine eng) nagib, kosina **tube inclination**

**inclining test** (noun) (nav arch, navig) pokus naginjanja broda

**inclinometer** /,ɪnklɪˈnɒmɪtə/ (noun) (navig) pokazivač nagiba broda

**inclusive of** (mar law) koji uključuje

**incoming air** (noun) (marine eng) dolazni zrak, dolazeći zrak

**incompetency** (noun) **1** neosposobljenost; **2** nesposobnost

**incompetent** **1** (adjective) nestručan **incompetent handling** nestručno rukovanje; **2** (mar law) neovlašten

**in consideration of** (prep phrase) (shipping econ, mar law) u zamjenu za, uz nadoknadu za: *The voyage charter, the most common of the three, provides transport for a single voyage, and designated cargo between two ports in consideration of an agreed fee.*

**incorporate** **1** utjeloviti; **2** ugraditi, uključiti

**incorrect** (adjective) **1** a nesipravan; **2** netočan; **3** pogrešan

**INCOTERMS 2000** (noun) (shipping econ, mar law) the internationally accepted and employed terms for contracts of sale, were first published by the International Chamber of Commerce (ICC) (supra) in 1936; The latest revision, known as "Incoterms 2000", came into force on January 1, 2000. Uvjeti međunarodnih trgovinskih ugovora, trgovinski uvjeti, punude međunarodnog pomorskog prijevoza

**INCOTERMS (International Commercial Terms)** **1** (noun) (shipping econ, mar law) Međunarodni trgovinski uvjeti, uvjeti međunarodnih trgovinskih ugovora, "inkoterms"; **2**

**in-court settlement** (noun) (mar law) sudska nagodba

**increase**<sup>1</sup> (noun) **1** a porast, rast; **2** povećanje

**increase**<sup>2</sup> (verb) **1** a povećati (se), porasti; **2** povisiti (se)

**increment** (noun) **1** a povećanje (troškova), porast; **2** utržak

**incur** (verb) (shipping econ, mar law) (o troškovima) nastati, izazvati **costs / expenses incurred** nastali troškovi, proizašli troškovi

**incurred** nastao iz, koji proizlazi iz, izazvan **the cost incurred in delivery** troškovi nastali pri isporuci

**indemnify** /in'demniʃaɪ/ (verb) (mar law) obeštetiti, nadoknaditi štetu

**indemnity** (noun) (mar law, mar ins) obeštećenje, nadoknada štete, naknada štete **Letter of indemnity** garantno pismo (za nadoknadu štete)

**indent**<sup>1</sup> /in'dent/ (noun) (safety) udubljenje (nakon sudara) **hull indent** a hollowed, notched, or cut place, as on an edge or on a coastline udubljenje na trupu broda

**indent**<sup>2</sup> /in'dent/ (verb) udubiti, ulupiti

**indentation** /,ɪndɛn'teɪʃən/ (noun) **1** (marine eng) nazubljenost, nazubljenje, zupčast urez, usjek: *The vessel suffered bottom plate indentation forward but no hull penetration.*; **2** (oceanogr) razvedenost (obale)

**indented** **1** nazubljen,; **2** udubljen

**independent contractor** (noun) (mar law) samostalni poduzetnik

**index**<sup>1</sup> (noun) pokazatelj, indeks

**index**<sup>2</sup> (verb) **1** a zakretati (do određenog stupnja); **2** indeksirati

**indicated power** (noun) (marine eng) indicirana snage: *On modern engines the indicated diagram can be continuously taken by employing two transducers, one pressure transducer in the combustion space and other transducer on the shaft. Through the computer we can thus get on line indicated diagram and power of all cylinders.]* **measure indicated power** izmjeriti indiciranu snagu

**indicator** /'ɪndɪ,ketə/ (noun) pokazatelj, pokazivač, indikator **card indicator** indikatorski papirić, **indicator pen** pisač indikatora

**indicator cock** (noun) (marine eng) An engine indicator is used to calculate the indicated power of the engine, and this is connected to the indicator cock.. The engine indicator is operated as the engine fires when running normally. The cock is shut before disconnecting the engine indicator. *indikacijski pipac, indikatorski pipac, pipac kalkulatora indicirane snage, pipac pokazivača indicirane snage, pipac: The indicator cock is opened when the engine is being turned over by the turning gear and, when being started for the first time after being shutdown to blow out any water or debris from the cylinder. The cock is then shut for normal running.*

**indicator diagram** (noun) (marine eng) **indikatorski dijagram**: *The indicator diagram is very important to know the combustion in the cylinder and also to adjust the engine. Indicator diagrams give efficiency of combustion in the cylinder, condition of the running gear, irregularities in fuel pumping and injection and a lot of things.*  
**irregularities in Indicator diagram** nepravilnosti u indikatorskom dijagramu

**indifferent equilibrium** (noun) (nav arch) **indiferentna ravnoteža**

**indirect drive** (noun) (marine eng) **posredni pogon, neizravni pogon, pogon s reduktorom**

**indispensable** (adjective) **neophodan, prijeko potreban**

**indium** (noun) **indij**

**indorse** /ɪnˈdɔːs/ (verb) (mar law) = **endorse** **ovjeriti**

**indorsement** /ɪnˈdɔːsmənt/ (noun) **1** (mar law) = **endorsement** **bilješka na poledini dokumenta, naleđenje; 2** **ovjera**

**induce** /ɪnˈdjuːs/ **1** (electr) **povlačiti zrak; 2** (marine eng) **inducirati**

**induced air blower** (noun) (marine eng) **usisni ventilator**

**induced draught** (noun) (marine eng) **umjetni propuh, usisna cirkulacija**

**induction** /ɪnˈdʌkʃən/ (noun) **1** (electr) **indukcija; 2** (marine eng) **usis, usisavanje, puštanje (unutra)**

**industry** /ˈɪndəstri/ (noun) **1** (shipping econ) **grana gospodarstva, grana privrede**: *The transportation industry is the largest industry in the world.* **a** **ljudska djelatnost; 2** **industrija**

**ineffective** (adjective) **nedjelotvoran, neučinkovit, neefikasan** **ineffective lookout** **neefikasno motrenje**

**inefficient** (adjective) **1 a** **nedjelotvoran, neefikasan** **render inefficient** **učiniti neefikasnim; 2** **bezuspešan**

**inert** (verb) **intertirati (prazan prostor u tanku)**

**inert gas plant** (noun) (marine eng) **uređaj inertnog plina**

**inert gas system** **sustav inertnog plina**

**inertia** /ɪnˈɜːʃə/ (noun) **inercija, tromost**

**infectious disease** /ɪnˈfektʃəs dɪˌziːz/ (noun) (med) = **contagious disease** **infektivna bolest, zarazna bolest**

**infested** (adverb) **zaražen**

**infirmary** (noun) **brodska bolnica**

**information** (noun) (comm) **obavijest** **obtain information** **dobiti / ishoditi informacije / podatke, scanty information** **oskudni podaci**

**infrared** (adjective) **infracrven**

**infringe** (verb) (mar law) **povrijediti, prekršiti (propise, ugovor)**

**infringement** (noun) (mar law) **kršenje (propisa, ugovora), povreda (propisa)**: *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty due to the infringement of flag/port state requirements.*

**in good order and condition** (*mar law*) u dobrom izgledu i stanju, klauzula "u dobrom izgledu i stanju"

**ingress** (*noun*) prodor **ingress of ballast water into holds** (*cargo, mar ins*) prodor balastne vode u brodska skladišta: *the Master discovered that there was water ingress in No 3(P) ballast deep tank.*

**inherent** /*in'hæərənt/* (*adjective*) sadržan u nečem, inherentan, sam po sebi **inherent vice** skrivena mana

**inhibit** (*verb*) **1 a** kočiti, ukočiti; **2** spriječiti

**in-irons** (*noun*) (*sail*) jedrilica okrenuta sasvim u vjetar, bez kretanja

**initial course** početni kurs (U SAR-u)

**initial distress message** prva poruka za pomoć u pogibli, prva poruka za pomoć koju šalje brod u pogibli

**initials** /*i'nɪʃəlz/* (*noun*) početna slova, inicijali

**inject** /*in'dʒekt/* (*verb*) (*marine eng*) ubrizgati

**injection** /*in'dʒɛkʃən/* (*noun*) (*marine eng*) ubrizgavanje, uštrcavanje **injection pump** pumpa za ubrizgavanje, **injection pump drive** pogon pumpe za ubrizgavanje, **fuel injection** pumpa goriva, **fuel injection system** sustav za ubrizgavanje goriva **injection valve 1** ventil za ubrizgavanje; **2 fuel injection** ventil za ubrizgavanje goriva

**injection pump** (*noun*) (*marine eng*) pumpa ubrizgavanja goriva

**injection valve** (*noun*) (*marine eng*) ventil za ubrizgavanje

**injector** /*in'dʒektə/* (*noun*) (*marine eng*) ubrizgač, raspršivač, rasprskič **injector nozzle** mlaznica ubrizgača

**injunction** (*noun*) (*mar law*) an order from a court that prevents someone from doing something zabrana, mjera, nalog, sudski nalog, naredba **administrative injunction** administrativna zabrana, **temporary injunction** privremena zabrana (isplovljenja broda): *A temporary injunction - arrest of a ship (yacht), which is situated in a marina, shall be effected in a manner that the arrested ship remains berthed within the waters of the port., grant an injunction* izdati zabranu, **obtain an injunction against a carrier** ishoditi zabranu (od suda) protiv prijevoznika / vozara

**injure** (*verb*) ozlijediti, povrijediti: *Fortunately, no one was injured.* Na sreću nitko nije bio ozlijeđen.

**injured** (*adjective*) ozlijeđen, povrijeđen

**injury** (*noun*) (*safety*) ozljeda, povreda **fatal injury** smrtonosna ozljeda, fatalna ozljeda, **severe injury** ozbiljna ozljeda, **suffer injury** doživjeti ozljedu, zadobiti ozljedu, ozlijediti se, **escape injury** izbjeći ozljedu, **sustain injury** zadobiti ozljedu, pretrpjeti ozljedu, ozlijediti se

**ink fish** (*icht*) liganj

**inland** (*adjective*) **1 a** kopneni; **2** obalni, na kopnu; **3** u unutrašnjosti

**inland navigation ship** (*noun*)

**inland waterways** (*noun*) (*mar law*) unutarnji plovidbeni putovi, unutrašnji plovni putovi

**inland waterway unit** (*noun*) (*nav arch, mar law*) ploveći objekt unutanje plovidbe

**inland waterway vessel** (*noun*) (*nav arch, mar law*) brod unutarnje plovidbe

**inlet** (*noun*) (*marine eng*) **1 a** ulaz **inlet water** ulazna voda, ulaz za vodu; **2** ulazni otvor (zraka / pare / vode /

ulja / goriva itd.); **3** dovod **inlet valve** dovodni ventil, ulazni ventil **air inlet** ventil za ulaz zraka, ventil za usis zraka

**inlet vanes** (noun) (marine eng) ulazne lopatice

**in-line engine** (noun) (marine eng) redni motor, motor s cilindrima u nizu, L-motor

**inner bottom** (noun) (nav arch) = **tank top** pokrov dvodna

**inner port / harbour** (noun) (ports) nutarnja luka, zaštićen lučki dio (od valova), luči akvatorij zaštićen od otvorenog mora (za ukrcaj peljara)

**inner surface** (noun) nutarnja površina

**innocent passage** (mar law) ship or aircraft's right to enter and pass through another's territory so long as it is not prejudicial to the peace, good order or security of the other state. (Duhaime) neškodljivi prolaz, slobodan prolaz (tjesnacima, kanalima itd) **right of innocent passage** pravo neškodljiva prolaza

**inoculate** /i'nɒkjʊ,leɪt/ (verb) (med) cijepiti (se)

**inoculation** (noun) cijepljenje (radi imunizacije) **inoculation certificate** potvrda o cijepljenju

**inoperative** (adjective) pokvaren, koji ne radi / ne funkcionira: *the vessel was moving astern and had an inoperative bow thruster*

**in order to** (conjunction) s ciljem, kako bi (pri izražavanju namjere)

**in personam** A type of legal proceedings directed against the defendant personally (e.g. an action for breach of contract, the commission of a tort or delict or the possession of property). Where an action in personam is successful, the judgment may be enforced against all of the defendant's assets, real and personal, moveable and immoveable. (Tetley) pravni postupak u odnosu na osobu (tvrtku, trgovačko društvo), "in personam" (lat.), "protiv osobe"

**inquire, enquire** /in'kwɪə(r)/ **1** (verb) tražiti informacije; **2** (mar law) istraživati

**inquiry, enquiry** /UK in'kwɪəri; US 'ɪnkwəri/ (noun) **1** (mar law) istraga: *In our inquiry we found out that SMS procedures were not fully implemented.*; **2** (shipping econ) upit; **3** traženje informacije **make enquiries** raspitati se, zatražiti informacije

**"in rem" (lat.)** A type of legal proceedings, taken in an admiralty court in a common law jurisdiction, against the ship (and sometimes against cargo and/or freight) (the res) as defendant, in respect of particular types of maritime claims (e.g. to enforce a claim secured by a maritime lien or a statutory right in rem). The taking of an action in rem is generally accompanied by the arrest (supra) of the res, which provides pre-judgment security for the claim and confirms the admiralty court's in rem jurisdiction. (Tetley) "in rem", (pravni postupak) u odnosu na stvar (npr. brod, teret, vozarinu), "protiv stvari"

**insert**<sup>1</sup> (verb) **1** a umetnuti; **2** uvrstiti

**insert**<sup>2</sup> (noun) (marine eng, electr) umetak, uložak

**Inshore Traffic Zone (ITZ)** zona priobalne plovidbe (u shemi odvojene plovidbe)

**insofar as** (mar law) ukoliko, što se tiče

**inspect** /ɪn'spekt/ (verb) **1** (safety) pregledati, pažljivo pregledati: *The undersigned duly authorised by the ... Marine Administration, hereby declares that the above-mentioned vessel has been inspected as indicated below. Inspect cargo as it comes on board. inspect the tanks* pregledati tankove, **permit inspect** omogućiti pregled; **2** nadzirati **tour of inspect** obilazak (broda / strojarnice) radi nadzora

**inspection** /in'spekʃən/ (noun) **1** pregled, inspekcija **make an inspection of** pregledati, obaviti pregled: *Record in the log book inspections of cargo holds undertaken by the ship's officers or crew during the voyage.*, **perform the inspection** obaviti pregled, izvršiti pregled: *The inspection was performed under the authority of ... Maritime Administration*, **special inspection** izvanredni pregled broda, **occasional inspection** izvanredni pregled broda; **2** nadzor

**inspection report** (noun) (mar ins, mar law) izvješće o pregledu **Carrier inspection report** vozarovo (prijevoznikovo) izvješće o pregledu

**inspector** (noun) (safety) inspektor, inspektor sigurnosti plovidbe

**in spite of** (conjunction) = **despite** usprkos

**instability** (noun) nestabilnost, promjenjivost

**install** (verb) ugraditi, instalirati, montirati, postaviti

**installation** (noun) **1 a** ugradnja; **2** instaliranje, montiranje, postavljanje; **3** instalacija, uređaj; **4** postrojenje **port installations** lučka postrojenja, **marine installation** brodsko postrojenje, **shore installation** obalno postrojenje, **steam turbine installation** turbinsko postrojenje, postrojenje parnih turbina

**Institute Cargo Clauses** (noun) (mar ins) Institutske klauzule za teret (za kargo-osiguranje)

**Institute clauses for builders** (mar law) Institutske klauzule za rizik gradnje

**Institute port risk clauses** (noun) (mar ins) Institutske klauzule za lučki rizik

**Institute Time Clauses - Hulls** (noun) (mar ins) Institutske klauzule za brod (za kasko osiguranje)

**Institute War and Strike Clauses** (noun) (icht) Institutske klauzule za osiguranje rizika od rata i štrajka

**instruct** (verb) uputiti, narediti: *The port authorities instructed both the vessels to proceed to the pilot station*

**instruction** **1 a** (comm) uputa (u IMO SMCP); **2** naredba; **3** (marine eng) uputstvo, upute (za rad, rukovanje, održavanje) **operating instructions** upute za rukovanje

**instrument** (marine eng, electr) **1** instrument, pokazna naprava **display instrument** pokazni instrument, prikazna naprava; **2** (mar law) zakonski dokument **legal instrument** zakonski dokument, zakonska isprava

**instrumentation** kontrolno-mjerni instrumenti

**insufficient** (adjective) nedovoljan, nedodatan

**insulate** /'ɪnsjʊleɪt/ (verb) (electr, marine eng) izolirati

**insulated** /'ɪnsjʊleɪtɪd/ izoliran **sound-insulated** zvučno izoliran

**insulation** /,ɪnsjʊ'leɪʃən/ (noun) **1** (electr, marine eng, cargo handling) izolacija: *insulation was observed to be zero* zamijećeno je da je izolacija potpuno istrošena / nestala; **2** (marine eng, cargo handling) izoliranje (od temperature, mehaničkog dodira itd.)

**insulator** /'ɪnsjʊleɪtə/ (noun) (electr) izolator, loš vodič

**insurance** (mar ins, mar law) osiguranje **insurance broker** osigurateljski agent / broker / posrednik, **insurance company** osiguravajuće društvo, **insurance policy** polica osiguranja, **insurance premium** premija osiguranja, **carry insurance with** osigurati se kod, sklopiti osiguranje s, **marine insurance** pomorsko osiguranje

**insurance clause** (noun) (mar law, mar ins) klauzula o osiguranju



**insurance company** (*noun*) (*mar ins*) osiguravatelj, osiguravajuće društvo

**insure against** (*verb*) (*mar law, mar ins*) osigurati protiv rizika

**insured** (*mar ins*) osiguranik

**insurer of liability** (*noun*) (*mar ins, mar law*) osiguratelj odgovornosti

**insurers** (*mar ins*) osiguratelj, osigurateljsko društvo

**insure (US); ensure (UK)** /ɛn'ʃʊə; ɛn'ʃɔː/ (*verb*) **1** osigurati, garantirati; **2** omogućiti

**intact** (*adjective*) (*cargo*) nedirnut, netaknut

**intake** (*noun*) **1** (*marine eng*) usis; **2** ulaz

**integrated navigation system (INS)** (*noun*) (*navig*) sustav integrirane navigacije

**intelligence** informacije

**intended track** (*noun*) (*navig*) The path of intended travel with respect to the earth as drawn on the chart. (Bowditch 2002) zadana ruta broda, zacrtana ruta, namjeravana ruta, željena ruta

**intensity of stress** (*noun*) (*marine eng*) jakost naprezanja

**intention** (*comm*) namjera

**inter alia** (*idiom*) (*mar law*) (lat.) između ostalog

**interchange** (*noun*) izmjena, izmjenjivanje, davanje u zamjenu

**interchangeable** (*adjective*) zamjenjiv, međusobno zamjenjiv

**intercharge** (*verb*) izmjenjivati se, izmjenjivati se međusobno

**interconnect** (*verb*) spojiti međusobno, povezati međusobno

**intercooler** (*noun*) (*marine eng*) međurashladnik

**intercooling** (*noun*) (*marine eng*) međurashladnik

**interface** **1** (*cargo*) mjesto dodira vvaju sustava transporta; **2** (*navig, electr*) sučelje

**interfere** (*verb*) (*comm*) ometati **interfere with distress communications** ometati komuniciranje u pogibli

**interference** (*noun*) smetnja, ometanje

**interim rate** (*shipping econ*) interkalarna kamata

**interim report** (*shipping econ*) međuizvješće, interkalarno izvješće, prijava dolaska broda na vez neposredno po dolasku (tj. bez prethodne najave)

**interior** unutrašnost

**intermediary** (*noun*) (*mar law*) posrednik

**intermediary supervision** (*noun*) posredni nadzor

**intermediate** /,ɪntə'mi:diət/ (adjective) **1** prosječan, u sredini, među-; **2** posredan

**intermediate frame** međurebro

**intermediate fuel oil (IFO)** (noun) (marine eng) IFO gorivo, međunafta

**intermediate longitudinal** međuuuzdužnjak

**intermediate port** (noun) (shipping econ) među luka

**intermediate pressure boiler** (noun) (marine eng) srednjotlačni kotao

**intermediate shaft** međuosovina

**intermittent** (adjective) (comm, marine eng) isprekidan, u razmacima

**intermodal transport** (noun) (shipping econ) intermodalni transport, integralni transport

**intermodal transportation (US)** (noun) (shipping econ) Intermodal transportation is the combination of two or more transportation modes used to move freight from origin to destination. intermodalni transport

**internal = longitudinal** uzdužnjak, nutanji nosač ili ojačanje (u konstrukciji broda)

**internal combustion engine** (noun) (marine eng) motor s unutrašnjim izgaranjem

**internal waters** (noun) (mar law) waters on the landward side of the baseline of the territorial sea form part of the internal waters of the State (UNCLOS) unutrašnje more

**International Chamber of Shipping** Međunarodno udruženje brodara

**International Code for the Construction and Equipment for Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk (IGC)** (noun) (nav arch, mar law) Međunarodni pravilnik za gradnju i opremu brodova za prijevoz ukapljenih plinova {in bulk = u nepakiranom stanju; bez pakovanja; u velikom količinama}

**International Code of Signals (ICS)** Međunarodni signalni kodeks

**International Convention on the Safety of Life at Sea (SOLAS)** (noun) Međunarodna konvencija o zaštiti ljudskih života na moru (SOLAS)

**International Load Line Convention** (noun) Međunarodna konvencija o teretnoj liniji

**International Maritime Organization (IMO)** (noun) Međunarodna pomorska organizacija (IMO)

**International Standard Organization (ISO)** (noun) Međunarodna organizacija za tehničke standarde, Međunarodna organizacija za normizaciju

**international voyage** (noun) međunarodno putovanje

**international waters** (noun) (mar law) međunarodne vode

**interpose** (verb) staviti u, staviti između

**interrogate** (verb) (mar law) ispitivati

**interrupt** /,ɪntə'rʌpt/ (verb) (comm) prekidati, prekinuti, ometati

**intersection** (noun) sjecište

**intrinsic safety** samosigurnost

**introduce** /,ɪntrə'dju:s/ (verb) 1 uvesti; 2 umetnuti; 3 predstaviti (nekoga)

**introduction** /,ɪntrə'dʌkʃən/ 1 uvod; 2 uvođenje, unošenje; 3 umetanje

**invaluable** /ɪn'væljʊəbəl/ (adjective) od neprocjenjive vrijednosti, vrlo vrijedan **invaluable information** vrlo vrijedna informacija

**invariably** /ɪn'vɛəriəbli/ (adverb) 1 nepromjenljivo; 2 neizbježno; 3 redovito

**inversion<sup>1</sup>** (noun) (sail) preokretanje jedrilice (s jarbolom prema dolje) **righting from inversion** ispravljanje preokrenute jedrilice

**inversion<sup>2</sup>** (noun) (meteorol) inverzija nastaje kada hladni zrak ostane zarobljen ispod sloja toploga zraka, najčešće uvečer ili noću. Zbog toga se zrak u blizini površine zemlje brže hladi nego zrak na većim visinama inverzija **inversion forming** stvaranje inverzije, **inversion breaking** prestanak inverzije

**inverter** (noun) (electr) pretvarač istosmjerne u izmjeničnu struju električni inverter

**investigate** (verb) (mar law) istražiti (slučaj), istraživati, ispitivati **investigate into the matter** istražiti spor / slučaj

**investigation** (noun) (mar law) istraga: *Further investigation showed that the whole auxiliary sea water cooling system was blocked.* **outcome of investigation** ishod istrage

**invite** (shipping econ) zatražiti ponudu: *invite owner's best offer*

**invoice** (noun) (shipping econ) račun, faktura: **pro forma invoice** predračun, **consular 1** konzularna faktura, **deliver the goods against invoice** isporučiti robu prema fakturi, **make out an invoice** ispostaviti fakturu / račun, **original invoice** originalni račun, pravi račun

**involve<sup>1</sup>** /ɪn'vɒlv/ (verb) uključiti, involvirati **be involved in an accident** sudjelovati u nesreći, **vessel involved in a accident** unesrećeni brod **the vessel involved** brod o kojemu je riječ

**involve<sup>2</sup>** /ɪn'vɒlv/ 1 a obuhvatiti, sadržavati; 2 uključiti; 3 povlačiti za sobom, imati za posljedicu

**inward** (adjective) unutarnji, unutarnji

**inward clearance** (noun) (mar law) dozvola za uplovljenje

**Inward Clearing Bill** (noun) (mar law) Potvrda o izvršenom carinskom pregledu (ujedno i dozvola carinskih vlasti za uplovljenje, Dozvola za početak komercijalnih operacija broda u luci

**Inward Entry** (noun) (mar law) Opća izjava o dolasku broda, Prijava dolaska broda (u luku)

**inwards** (adverb) prema unutra

**in way of** (prep phrase) (navig, safety) u području (pri opisu štete na trupu broda), na području: *The hole was punctured above the waterline in way of a ballast tank.* **in way of of frames 34 and 36** u području rebara br. 34 i 36

**in working order** (prep phrase) (safety) u dobrom stanje

**in writing** (noun) (mar law) napismeno, u pisanom obliku: *The representatives of the terminal should be invited to inspect the tanks and confirm their acceptability in writing prior to the commencement of loading*

**iron** /'aɪən/ (noun) (marine eng) željezo **cast iron** kovano željezo, **close-grained cast iron** sivi lijev finozrnate strukture, sitnosrnato ljevano željezo, **forged iron** kovano željezo, **grey cast iron** sivi lijev, **molten iron**

rastaljeno željezo, **pig iron** sirovo željezo, **sheet iron** željezni lim

**iron alloy** (noun) (marine eng) željezna legura

**iron casing** (noun) (marine eng) željezno kućište

**Iron Mike** (noun) (navig) automatski pilot

**iron ore** /'aɪən ,ɔː / (noun) (cargo) željezna ruda

**iron plates** (noun) (cargo) željezni limovi

**iron rod** (noun) (marine eng) željezna šipka, željezna motka

**irregular** (adjective) **1 a** nepravilan; **2** neispravan **irregular cargo** neispravan teret

**irregularity** (noun) **1** nepravilnost; **2** neispravnost

**irreparable** (adjective) **1 a** (mar ins) nepopravljiv; **2** nenadoknadiv **irreparable damage** nepopravljiva šteta, nenadoknadiva šteta

**irrevocable letter of credit** (noun) (shipping econ) (mar law) neopozivi akreditiv, neopozivi dokumentarni akreditiv

**ISM Code (International Safety Management Code)** (noun) (mar law) (The International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention, which is Annex IX to the Safety of Life at Sea (SOLAS) Convention 1974 as amended) oblige shipowners and ship operators to maintain a high standard of management of their ships and this has increased the extent of classification society duties and reports. (Tetley) Pravilnik o upravljanju sigurnošću (tvrke, broda itd.)

**isobar** (noun) (meteorol) izobara

**isolated danger mark** (noun) (navig) oznake usamljene opasnosti

**isomeric line** (noun) (meteorol) izomera

**isophase light** (noun) (navig) izofazno svjetlo (jedna period svjetla i tame)

**isothermy** (noun) (meteorol) izotermija

**inspect** (verb) pregledati

**issue**<sup>1</sup> /'ɪʃuː ; 'ɪsjuː/ (noun) (mar law) izdavanje (isprave, dokumenta) **date of issue and expiry** datum izdavanja i istjeka važnosti (isprave, dokumenta)

**issue**<sup>2</sup> /'ɪʃuː ; 'ɪsjuː/ (verb) (mar law) izdati (ispravu, dokument) **issue a certificate** izdati svjedodžbu, izdati potvrdu

**issuing authority** (noun) (mar law) vlast koja je izdala (dokument)

**issuing bank** (noun) (mar law) akreditivna banka, banka koja izdaje akreditiv

**item** /'aɪtəm/ (noun) **1** stavka (u popisu) **item No. 5** stavka br. 5; **2** (shipping econ) stavka (tereta)

**jack** (noun) naprava, sprava, uređaj **hydraulic jack** hidraulička dizalica, hidraulička naprava (za podizanje, razdvajanje teških komada)

**jacket** (noun) plašt, omotač **cylinder jacket** (marine eng) plašt cilindra, **jacket cooling system** sustav

rashlađivanja košuljica, **cooling water jacket** vodeni plašt

**jackstays** (noun) (sail) čelično uže na bočnim stranama palube za hvatanje jedriličara u nevremenu

**jam 1 a** (marine eng) zapinjanje, zastoje; **2** začepljenje; **3** zaribavanje, zaklinjenje; **4** (shipping econ) zakrčenost (luke)

**jammed port** (noun) (shipping econ) = **congested port** zakrčena luka

**Jason Clause** (noun) (mar ins, mar law) klauzula o nemaru i zajedničkoj havariji

**jawl** /jɔ:l/ a two-masted yacht with the mizzen mast stepped aft of the rudderpost jol, jedrilica slična keču, ali joj je zadnji jarbol smješten iza statve kormila

**jaws** /dʒɔ:z/ (noun) čeljusti (škripca / morše)

**Jerque Note** (noun) (mar law) Potvrda o carinskom pregledu i dozvola za uplovljenje (tj. početak trgovačkih operacija)

**jet** /dʒet/ (noun) (marine eng) mlaz, štrcaj

**jettison<sup>1</sup>** (noun) izbacivanje tereta s broda u more (radi olakšanja broda) **jettison of cargo** izbacivanje tereta s broda u more

**jettison<sup>2</sup>** (verb) izbacivati teret u more

**jetty** /dʒeti/ **1** a small pier, usually made of timbers for boats, yachts or fishing boats gat, molo, "mul", ribarski molo **fisherman jetty** ribarski gat, ribarski molo, ribarski mul; **2** a big jetty designed for tankers veliki gat **oil jetty** tankerski gat, tankerski vez, **T-jetty** tankerski vez (u obliku slova T)

**jib<sup>1</sup>** (sail) prečka, prednje jedro, "flok"

**jib<sup>2</sup>** (noun) (cargo handling) krak brodske dizalice **jib angle indicator** pokazivač nagiba kraka dizalice

**jibe** /dʒaɪb/ (noun) (sail) = **gybe<sup>1</sup>** kružiti, napraviti *pojalabandu*

**jib fittings** (noun) (sail) oprema prečke, oprema floka

**jib sheet** (sail) uzda prednjeg leta, *škotina*, *škota floka*

**John Dory** (noun) (icht) kovač, šampjer

**join** /dʒɔɪn/ (verb) **1** spojiti, povezati; **2** sastaviti; **3** (shipping econ) ukrcati se na brod, zaposliti se na brodu, stupiti u službu: *In 2004 he joined his first ship as an officer* godien 2004. prvi put se ukrao / zaposlio kao časnik; **4** pristupiti, pridružiti se; **5** stupiti u (vojnu službu, firmu)

**joint** /dʒɔɪnt/ (noun) **1** (marine eng) spoj **angle joint** kosi spoj, **step joint** stupnjevit spoj, stepenasti spoj, **lap joint** preklopni spoj, **butt joint** ravni spoj, **provide a joint** spojiti, osigurati spoj, **make a joint** spojiti, napraviti spoj; **2** zglob

**joint and several liability** (noun) (mar law) zajednička i nedjeljiva odgovornost, zajednička i solidarna odgovornost

**joint liability** (noun) (mar law) Two or more debtors who are obligated to the same creditor for the same obligation are "jointly liable" where they may only be compelled to perform the obligation separately and only up to their respective shares of the debt. (Tetley) zajednička odgovornost

**joint service** (noun) (shipping econ) zajedničk servis (između dvaju ili više brodara)

**joint shackle** spojna karika (lanca)

**joint stock company** društvo s ograničenom odgovornošću, d.o.o.

**joint venture** (*noun*) (*mar law*) zajednički pothvat, zajednički poduhvat

**journal** (*noun*) (*marine eng*) rukavac, oslonac temeljnog ležaja

**joystick control** upravljačka ručica (za upravljanje strojem, dizalicom itd.), "džojstik"

**judgement** (*noun*) (*mar law*) presuda, sudska odluka

**judicial proceedings** (*noun*) (*mar law*) sudski postupak

**jumbo derrick** (*noun*) (*cargo handling*) smarica za teške terete

**junction point** točka promjene kursa (rute)

**Junior Engineer** (*noun*) (*marine eng*) mlađi strojar, niži strojar

**Junior Officer** časnik straže koji ima ovlaštenje za radnu razinu prema STCW 1995; časnikpalubne straže na brodovima većim od 500 bt; mlađi časnik straže u stroju koji ima ovlaštenje za radnu razinu prema STCW 1995 mlađi časnik, niži časnik

**Junior Seaman** (*noun*) **COMPARE ordinary seaman (OS)** mlađi mornar

**jurisdiction** **1** A term referring to the nature and extent of the legal authority bestowed upon a legislature to enact laws (legislative jurisdiction) or of courts to hear and determine actions and other legal proceedings (judicial jurisdiction), as determined by international conventions or national laws. (Tetley) **pravosuđe**; **2** court exercises its "jurisdiction" (i.e. decision-making authority, or "competence") over proceedings of certain types ("subject-matter jurisdiction", or "jurisdiction *ratione materiae*") and over a defined territory ("territorial jurisdiction", or "jurisdiction *ratione loci*"). (Tetley) **pravna nadležnost**; **3** **nadležnost**

**jurisdiction clause** (*noun*) (*mar law*) A clause in a bill of lading, a waybill or a charterparty, providing that any dispute arising under the contract evidenced by that document shall be tried before the competent court of a particular State (Tetley) **klausula / odredba o sudskoj nadležnosti**

**justify** (*verb*) opravdati

**keedge anchor** (*noun*) (*sail*) pomoćno sidro

**kedging-off** (*noun*) (*seamanship*) odsukavanje jedrilice / brodice povlačenjem po sidru

**keel** /ki:l/ (*noun*) (*nav arch*) kobilica, kilj

**keelboat** (*noun*) (*sail*) jedrilica s kobilicom

**keel date** (*noun*) (*nav arch*) datum postavljanja kobilice broda

**keel strake = garboard strake** dokobilični voj, dokiljni voj

**keep** (*verb*) držati **keep cool** držati hladnim, **keep down** **1** smanjiti; **2** ne dati maha, **keep running** držati i radu, držati u pogonu

**keep clear**<sup>1</sup> (*verb*) (*mar law, navig*) izbjegavati (brod), dati pravo puta **keep clear of** izbjegavati, držati se podalje od

**keep clear**<sup>2</sup> (*verb*) (*navig*) ukloniti se drugom brodu, skloniti se sputa (drugom brodu), izbjeci drugi brod



**keep clear**<sup>3</sup> (verb) (sail) sklanjati se s puta

**keeping clear** (noun) (seamanship) sklanjanje s puta

**keep out of the way = keep clear**<sup>1</sup> izbjegavati (drugi brod)

**keep running** (noun) (marine eng) pustiti (stroj itd.) da radi, držati (stroj itd.) u radu: *The Chief Engineer kept the two diesel alternators running, despite rising lubricating oil temperatures, to maintain ship mobility.*

**keg** (noun) **1** (cargo handling) bačva, bačvica; **2** (cargo handling) pivska metalna bačva

**kenter pin hammer** (noun) (nav arch) čekić za izbijanje zatika spojne karike sidrenog lanca čekić izbijača spojne karike (sidrenog lanca)

**kenter pin punch** (noun) (nav arch) izbijač spojne karike (sidrenog lanca)



**kenter shackle** (noun) (nav arch) spojna karika (sidrenog lanca)

**kerosene** /'kerəsi:n/ (noun) (cargo) kerozin

**ketch** (noun) (sail) jedrilica s dva jarbola; krmeni je jarbol niži od prednjeg keč

**key** **1** (marine eng) klin; **2** tipka (na tipkovnici računala)

**keyed on** (adjective) (marine eng) klinasto spjen, uklinjen, učvršćen klinom, osiguranm klinom

**key in** (noun) (comm) unijeti, utipkati: *key in the ship's name* utipkati ime broda

**kick ahead** (noun) (marine eng, seamanship) = **touch**<sup>1:2</sup> nekoliko okretaja propelera naprijed (pri manevriranju): *The Master gave a kick ahead on the engine to stop the vessel's astern movement..*

**kick astern** (noun) (marine eng, seamanship) nekoliko okretaja natrag

**kicking strap** (noun) (sail) **SYNONYM boom vang** priteg deblenjaka, vang

**kilowatt (kW)** /'kiləʊ,wɒt/ (noun) (phys) kilovat

**kinetic energy** /ki'netik; kai'netik/ (noun) the energy of motion of a body, equal to the work it would do if it were brought to rest kinetička energija

**knee** koljeno

**knocking** (noun) (marine eng) lupanje, udaranje **heavy knocking** jako lupanje, jako udaranje (npr. motora, ventila, ...)

**knot** (noun) **1** (navig) uzao; **2** čvor (mjera za brzinu plovidbe) , milja na sat

**knowledge** (*noun*) znanje, poznavanje **have a thorough knowledge of** temeljito poznavati

**Kort nozzle** Kortova sapnica (na tegljaču)

**Kort's nozzle** Kortova sapnica (na tegljaču)

**label**<sup>1</sup> /'leɪbəl/ (*noun*) natpis, etiketa, naljepnica, oznaka

**label**<sup>2</sup> /'leɪbəl/ (*verb*) označiti, obilježiti, upisati / utisnuti naziv: *staviti etiketu / naljepnicu*

**labour, (US) labor** **1** (*noun*) (*shipping econ*) radna snaga **labour, (US) labor cost** cijena / troškovi radne snage, **port labour, (US) labor** lučka radna snaga, lučki radnici; **2** (*navig*) (o brodu) probijati se (uz naprezanje kroz nevirijeme); **3** mučan posao

**labour through** (*noun*) (*navig*) probijati se kroz nevirijeme

**lack** (*noun*) nedostatak nečega, manjak **lack of** nedostatak nečeg, manjak nečeg, pomanjkanje nečeg, **lack of communication** manjak komunikacije, nedovoljna komunikacija, **lack of sea room** (*navig*) nedovoljan prostor (za manevriranje)

**ladder** **1** ljestve **access ladder** pristupne ljestve; **2** stepenice, skale

**ladders** /'lædəz/ (*noun*) (*nav arch*) = **ladder** ljestve, stube

**laden** /'leɪdən/ (*adjective*) nakrcan **fully laden** sasvim krcat (brod)

**laden passage** (*noun*) (*shipping econ*) **ANTONYM ballast passage** :1 plovidba s nakrcanim brodom

**laid-off ship** (*noun*) brod u raspremi

**laid rope** (*noun*) (*seamanship*) sukani konop, konop sastavljen od tri suka

**laid teak deck** (*noun*) (*sail*) paluba od tikovih laminata, paluba pokrivena laminatima od tikovine

**laid-up berth** mrtvi vez

**laid-up ship**<sup>1</sup> (*noun*) (*nav arch, shipping econ*) = **lay off ship** brod u raspremanju, brod u raspremi, brod na mrtvom vezu

**laid-up ship**<sup>2</sup> (*noun*) (*mar law*) brod na mrtvom vezu, brod u raspremi

**land** (*noun*) (*navig, mar law*) **ANTONYM board**<sup>1</sup> iskrcati se (član posade, putnik, peljar): *3. All vessels subject to compulsory pilotage shall, when entering or leaving the harbour approaches, board or land their pilot in the vicinity of Breaksea Light Float (51° 20' N, 3° 19' W)*

**land breeze** (*noun*) (*meteorol*) kopnenjak, vjetar s kopna, burin

**land earth station (LES)** (*noun*) (*comm*) kopnena stanica satelitskih komunikacija

**land effect** (*noun*) (*meteorol*) učinak kopna

**landfall** (*noun*) (*navig*) približavanje (broda) kopnu **make an early landfall** stići (do kopna, luke) ranije od planiranog vremena

**landing** iskrcaj (ljudi na) obalu, spuštanje / iskrcaj (terta na obalu)

**landing craft** (*noun*) (*navy*) desantni brod, desantna brodica

**landing fees** (noun) (shipping econ) pristojbe za korištenje zračne luke, aerodomske pristojbe

**landing place** **1** pristanište; **2 a** putnički vez (gat)

**landing stage** (noun) (ports) putničko pristanište (na rijeci, u ušću, kanalu), trajektno pristanište, putnička platforma (na rijeci, u kanalu)

**landmark** **1** kopnena oznaka; **2 a** orijentir

**lane** (noun) **1** (navig) **a** a route used by ships or aircraft on regular journeys ruta, redovita ruta; **2** staza (u zoni odvojene plovidbe)

**lantern** svjetiljka

**lap weld** (noun) (marine eng) zavareni šav preklopnog spoja

**large end** (noun) (marine eng) donja glava ojnice, donji dio ojnice {= big end}

**large-scaled gurnard** (noun) **1** (icht) kokotić hrapavac; **2**

**lark's head** (noun) (seamanship) holanski uzao

**lash** /læʃ/ **1** (verb) (cargo) vezati (teret), "rica(va)ti"; **2** (seamanship) pričvrstiti (sidreni lanac), "bocati"

?

**lashing** /'læʃɪŋ/ (noun) **1** vez (za drvo i drugi teret), "ric", "rice" **cargo lashings** "rice" (za teret) **chain lashing** lančani "ric", lanac za vezivanje tereta, **insufficient or improper lashing** nedovoljno ili nepravilno vezivanje tereta, **tightening of lashing** zatezanje vezica za teret, **lashing gear** sredstva za pričvršćivanje tereta, **loose lashing** labave vezice za teret, labave rice: *Loose lashings allowing the stacks to tilt and arrest sharply as the slack is taken up.*; **2** sredstva za osiguranje / pričvršćivanje sidrenog lanca za vrijeme plovidbe, "boce" **chain / cable lashings** "boce" (za pričvršćivanje sidrenog lanca); **3** vezivanje i učvršćivanje tereta

**lashing and securing equipment** oprema (naprave) za vezivanje i pričvršćivanje tereta

**lashing bar** čelična motka za vezivanje kontejnera

**lashing plan** (noun) (cargo handling) plan vezivanja tereta

**lashing ring** (noun) (cargo handling) kolut za vezivanje tereta: *Lashing rings are mounted in the top side rails for securing the cargo.*

**lashing rod** (noun) (cargo handling) = **lashing bar** čelična motka za vezivanje tereta, čelina šipka za vezivanje tereta, pričvrtna šipka: *Two 20 foot containers placed in a 40 foot slot, leaving insufficient space for lashing rods to be fitted to the inward facing ends.*

**lashing rope** "boce" (tanja užad za osiguranje priveznih konopa)

**lashings** oprema za učvršćivanje (tereta), "boce" **timber lashings** drvena oprema za učvršćivanje

**LASH ship** (noun) (nav arch) brod za prijevoz teglenica (maona, barža) {**Lighters Aboard Ship**}

**last** /lɑːst/ (verb) trajati, potrajati

**latch** (noun) **1** zaporka; **2** (marine eng) zubac; **3** potiskivač; **4** skakalica

**latent defect** (noun) (mar law) = **latent defect** "hidden defect (or the very nature) of a good or property which of itself is the cause of (or contributes to) its deterioration, damage, or wastage. Such characteristics or defects make the item an unacceptable risk to a carrier or insurer. If the characteristic or defect is not visible, and if the carrier or the insurer has not been warned of it, neither of them may be liable for any claim arising

solely out of the inherent vice." (Business Dictionary) skrivena mana

**latent heat** (noun) (marine eng) skrivena toplina, vezana toplina

**lateral buoyage system** lateralni sustav označavanja

**lateral marks** (noun) (navig) bočne oznake **IALA lateral marks** bočne oznake prema IALA-1, **IALA B lateral marks** oznake kanala prema IALA-i, **port-hand mark** oznake s lijeve strane, **starboard-hand lateral marks** oznake s desne strane

**latex** /'leɪtɛks/ (noun) (cargo) lateks

**lath** (noun) (cargo) letva, motka (debljine 1")

**latitude** (noun) (navig) geografska širina **angle of 1** kut geografske širine, **measure the latitude** mjerenje geografske širine

**latter COMPARE former** drugi (od dva), potonji: *the latter ship was involved in another collision* potonji (drugi) brod imao je još jedan sudar

**lattice** mreža, rešetka (na karti)

**launch**<sup>1</sup> /lɔ:ntʃ/ (verb) **1** (seamanship) spustiti u vodu (brodicu za spašavanje, splav); **2** (nav arch) porinuti (brod): *The tanker was launched in Split on 25th July 2009*; **3** lansirati (signalnu raketu)

**launch**<sup>2</sup> (noun) motorna brodica (agenta, lučkih vlasti itd.), peljarska brodica (čamac), "pilotina", "lanča" **pilot's launch** peljarska brodica, pilotina, "lanča"

**launching** (noun) (nav arch) porinuće

**launch the liferaft** (verb) (safety) spuštanje splavi za spašavanje

**laundry** /'lɔ:ndrɪ/ (noun) (nav arch) praonica (brodska)

**law** /lɔ:/ (noun) (mar law) **1** zakon **under the law** prema zakonu, u skladu sa zakonom; **2** pravo **question of law** pravna stvar, stvar prava, spor

**Law and Arbitration** (mar law) (u ugovoru o iskorištavanju broda) Zakonska nadležnost i arbitraža (za sporove iz ugovora)

**lawful** /'lɔ: ful/ (adjective) **1** zakonit, u skladu sa zakonom; **2** pravno / zakonski dopustiv

**lax** (icht) losos (norveški)

**lay aside** (verb) (mar law) odložiti (predmet, spor)

**LAYCAN (layday cancelling date; laydays cancelling)** (noun) (shipping econ, mar law) (mar law) A term used in a voyage charterparty, referring to the period of time between the commencement of laytime (being the beginning of the "lay days" when the charterer must commence loading the cargo), and the cancelling date (being the date after which the charterer may repudiate the charterparty if the ship has not then arrived at the specified port or place of loading). (Tetley) dan prestanka stojnica, dan kada se charter ugovor (privremeno) prekida

**laydays, lay days** (noun) (mar law) = **laytime** In a voyage charterparty, the period of time (the "lay days") agreed between the parties during which the shipowner will make and keep the vessel available to the voyage charterer for loading or discharging without payment additional to the freight (Tetley) stojnice, "stalije"

**lay down** (verb) (mar law) propisati, utvrditi, odrediti **lay down in the Charter Party** odrediti / utvrditi /

predvidjeti ugovorom o prijevozu

**layer** /'leə/ (noun) 1 sloj; 2 naslaga

**lay (laid, laid)** (verb) položiti, spustiti **lay (laid, laid) a cable** položiti kabel, **lay (laid, laid) a mark** postaviti pomorsku oznaku, **lay (laid, laid) the keel** 1 položiti kobilicu broda; 2: *The keel of the first nuclear-powered passenger-cargo ship, the Savannah, was laid in Camden, New Jersey, on May 22, 1958*

**lay off ship** (noun) (mar law, nav arch) brod u spremi

**layout** (noun) 1 nacrt; 2 raspored; 3 (marine eng, nav arch) situacioni nacrt, situacioni plan

**laytime** (noun) (mar law) stojnice, vrijeme stojnica **customary laytime** uobičajeno vrijeme stojnica

**lay two anchors** (verb) (sail, seamanship) postaviti dvaju sidara

**lay up** 1 mrtvi vez **be in lay up** (o brodu) biti na mrtvom vezu; 2 raspreda broda **be in lay up** biti u raspredu

**lay up the engine** (noun) (sail) konzervirati motor

**lazyjack** (sail) (sail) sustav za prikupljanje jedra pri spuštanju na deblenjak lazyjack (čit. lejidžek)

**LB; (lifeboat)** (noun) (nav arch) brodica za spašavanje, čamac za spašavanje

**LBP** dužina između okomica (= Length between Perpendiculars)

**LCL (Less than container load)** (noun) (mar law, shipping econ) Here the carrier takes the goods from two or more shippers, packs them into the container and seals it. (Tetley); zbirni kontejner (kontejner s robom koja glasi na više različitih primatelja)

**lead** /li:d/ (verb) voditi {lead - led - led}

**leading lights = leads** svjetla pokrivenog smjera

**leading marks** (noun) (navig) pokriveni smjerovi

**lead line** (noun) (seamanship, navig) olovnica

**lead (Pb); plumbum** /led / (noun) (chem) olovo

**leads** (noun) (navig) svjetla pokrivenog smjera: *The Pilot ordered "slow ahead" and brought the ship onto the leads* **fixed green Port Entry leads** zelena svjetla pokrivenog smjera (za ulaz u luku), **red sector of the leads** crvena svjetla pokrivenog smjer

**league** (noun) liga (stara mjera za duljinu = 3,18 naut. milja)

**leak<sup>1</sup>** (noun) 1 rupa; 2 propuštanje (mora), curenje **the ship has developed a leak** brod propušta, na brodu je nastala rupa, **spring a leak** (o brodu) propuštati (more), (o cijevima) puštati vodu, zrak, plin, tekućinu

**leak<sup>2</sup>** (verb) puštati (vodu, more), propuštati (vodu, more)

**leakage** (noun) 1 (safety) curenje **leakage groove** kontrolni kanal za kontrolu curenja ili ispuštanja tekućine kontrolni kanal (za kontrolu curenje ili ispuštanja tekućine); 2 propuštanje (nafte u more, bačve itd); 3 propuštanje (broda), puštanje

**leaking** 1 propuštanje (mora / vode u brod); 2 istjecanje tekućine (nafte, goriva) iz cijevi / tanka

**leak-off hole** (noun) (marine eng) kontrolni kanal, odušni otvor

**leaky** (*adjective*) šupalj, koji cura / pušta **leaky cargo** teret koji curi

**lease the ship** /li:s/ (*verb*) **1** (*shipping econ*) zakupiti brod (u okviru kupoprodajnog ugovora o 'leasingu'); **2**

**leasing** /'li:sɪŋ / (*noun*) (*mar law*) kupoprodaja zakupom

**leather** /'leðə / (*noun*) (*cargo*) koža **leather belt** kožni remen

**leave** (*verb*) **1** sići (s broda), napustiti (luku), isploviti (iz luke) **leave the port** isploviti, napustiti luku; **2** iskrcati se (s broda)

**leave the mooring** (*verb*) (*sail*) napuštanje veza na plutači

**leaving berth** (*noun*) (*sail*) isplovljivanje s bočnog veza

**leaving bow first** (*noun*) (*sail*) manovra isplovljavanja odmicanjem pramca od obalne otplovljavanje pramcem, napuštanje veza pramcem

**leaving stern first** (*noun*) (*sail*) otplovljivanje krmom, napuštanje veza odmicanjem krme

**leaving the berth under power** (*noun*) (*sail*) isplovljenje motorom

**lee** (*noun*) (*meteorol*) zavjetrina **on the lee** u zavjetrini, **the lee of the breakwater** zavjetrina lukobrana, u zavjetrini lukobrana

**leech** (*noun*) (*sail*) stražnji rub jedra, stražnji porub jedra

**lee helm** (*noun*) (*sail*) **ANTONYM weather helm** list kormila više u zavjetrenoj strani zavjetreno kormilo

**Lee-Oh!** (*interjection*) (*sail*) uzvik pri zapovjedi za letanje (bordadu)

**lee shore** (*noun*) (*sail*) vjetar s mora, obala prema kojoj puše vjetar

**lee side** (*meteorol*) **ANTONYM weather side** zavjetrina

**leeward<sup>1</sup>** /'li:wəd, 'lu:əd/ (*adjective, adverb*) u zavjetrini, prema zavjetrini, koji se nalazi u zavjetrini

**leeward<sup>2</sup>** /'li:wəd, 'lu:əd/ (*noun*) zavjetrina

**leeward berth** (*noun*) (*seamanship*) vez u zavjetrini

**leeward side** (*noun*) (*navig*) zavjetrina

**leeway<sup>1</sup>** **1** (*navig*) zanos, zanošenje (u odnosu na željeni kurs); **2** (*sail*) otpadanje (u jedrenju)

**leeway<sup>2</sup>**

**leftover cargo** (*noun*) (*cargo handling*) zaostali teret, ostaci tereta

**leg** dio rute (između dva mijenjanja kursa ), stranica **leg of a voyage** stranica rute (putovanja)

**legal owner** (*noun*) (*mar law*) zakonski vlasnik broda

**legal proceedings** (*noun*) **1** (*mar law*) pravni postupak, sudski postupak **institute legal proceedings** pokrenuti sudski postupak; **2** sudski progon (EUdict)

**legend** (*noun*) tumač crteža / slike itd., tekst u potpisu crteža ili slike



**leg of voyage** dio putovanja između dvije promjene kursa / pozicije

**leisure** (*noun*) dokolica, odmor **with more leisure** kasnije, bez žurbe

**L-engine** (*noun*) (*marine eng*) redni motor, L-motor, motor s cilindrima u nizu

**length** (*noun*) dužina **about mid-length of the ship** negdje po sredini dužine broda, **length of ship** duljina broda, **length between perpendiculars** duljina između okomica, **length on waterline** duljina na vodnoj liniji **length overall** duljina preko svega

**length between perpendiculars (LBP)** dužina između okomica

**lengthen** /'lɛŋθən/ (*verb*) **1** produžiti, produljiti; **2** istegnuti

**length on waterline** (*noun*) (*nav arch*) duljina na vodnoj liniji

**length overall (LOA)** dužina (broda) preko svega

**let go** (*verb*) **1** oboriti sidro, spustiti sidro: *They failed to let go anchors in good time.* Propustili su pravovremeno oboriti sidra. **let go port anchor** oborite lijevo sidro; **2** otpustiti konop / uže, odbaciti konop s bitve **let go everything forward** otpustite svu pramčanu užad, **let go all** Otpustite svu užad, tpustite sve konope, **let go tug line.** Otpusti teglo., Otpusti uže za tegljenje., **Tug line is let go.** Uže za tegljenje je otpušteno.

**let in** (*verb*) **1** dovoditi; **2** pustiti unutra

**letter of credit (L/C)** (*mar law, shipping econ*) akreditiv **open the letter of credit (L/C)** otvoriti akreditiv, **establish a letter of credit (L/C)** otvoriti akreditiv

**letter of guarantee** (*noun*) (*mar law*) A written undertaking, or letter of indemnity, usually provided by a bank, promising to hold the carrier harmless, up to a certain sum, for claims that may arise from the delivery of goods to a particular person who is unable to surrender the original bills of lading in return for the goods **garantno pismo** (pri dolasku broda), garancija, jamstvo

**letter of indemnity** (*noun*) (*mar law*) A written undertaking by a shipper (infra) to indemnify a carrier for any liability which the carrier may incur for having issued a clean bill of lading when, in fact, the goods received were not as stated on the bill of lading. Such a letter is usually a central document in a fraud, whereby the shipper and carrier knowingly misrepresent to third parties the actual order and condition of the goods at the time of shipment or the bad order of the packing, or whereby they issue duplicate bills of lading to replace lost or stolen originals. Letters of indemnity should not be condoned by courts and are generally held ineffective as against third parties. (Tetley); isprava kojom se tražitelj obvezuje da će od bodovlasnika, njegove službenike i agente obešteti u odnosu na svaku odgovornost, gubitak, trošak ili oštećenje koji može nastati zbog provedbe njegova naloga. (D. Pavić) **jamčevno pismo, garantno pismo**

**letter of protest** (*noun*) **1** (*mar law*) = **cargo damage claim** pismena obavijest kojom brod (zapovjednik) prebacuje odgovornost za gubitak, štetu ili izdatke prebacuje na drugu osobu **protestno pismo, reklamacija**: *Please be advised that, from calculations of loading rates, the following difference is noted: Load Rate requested by ship 350 M/T per hour. Load Rate actually received 305 M/T per hour. This letter is to notify you that, on behalf of my vessel's owners and/or charterers, I hold you responsible for the damage/loss/costs sustained as a result of this incident.;* **2** pritužba, prigovor

**levee** (*noun*) **1 a** (*ports*) nasip, diga; **2** lučka obala; **3**

**level** /'levəl/ (*noun*) (*marine eng*) razina **oil level** razina ulja, **check the oil level** provjeriti razinu ulja, **level indicator** pokazivač razine (tekućine), **level reading** očitavanje razine, **high / low level** visoka / niska razina (npr. tekućine u tanku)

**level-luffing crane** (*noun*) (*cargo handling*) dizalica s pomičnim krakom (granom)

**level-luffing gear** uređaj za dizanje kraka (grane) dizalice

**level luffing speed** brzina podizanja kraka dizalice

**lever** /'li:və, (US) 'levə/ **1** (noun) (marine eng) poluga, ručka, ručica, motka **cranked** koljenasta pluga, koljenasto polužje, **compensating lever** povratna poluga, **rocker lever** klatna poluga, klackalica, dvokraka poluga, **speed control lever** poluga / ručica regulatora broja okretaja, **starting lever** ručka za upućivanje, **output lever** poluga za dobavu goriva; **2** (navig, seamanship) poluga (u tegljenju): *This manoeuvre only served to cancel the rudder's action, as the larger after tug's force was enhanced due to the very long lever between the ship's pivot point and tug's push point.*

**levy** (verb) (shipping econ) nametnuti porez

**lex maritima** (noun) (mar law) A body of oral rules, customs and usages relating to navigation and maritime commerce, the first elements of which may be traced back to the Rhodian Law (infra) (c. 800 B.C.), and which developed in medieval Western Europe from the ninth to the twelfth centuries as part of a wider, customary mercantile law (the "lex mercatoria" or "Law Merchant", infra), administered by merchant judges. (Tetley) pomorsko pravo (temeljeno na usmenoj predaji)

**lex mercatoria** (noun) (mar law) A body of oral, customary mercantile law which developed in medieval Europe and was administered quite uniformly across Europe by merchant judges, adjudicating disputes between merchants. The lex mercatoria originally included the lex maritima (Tetley) trgovačko pravo (na temeljima srednjovjekovnog prava)

**liability**<sup>1</sup> **1** a odgovornost **admit liability for** priznati / preuzeti odgovornost za; **2** obveza **Owner's liability** brodarove obveze (npr. iz čartera)

**liability**<sup>2</sup> **1** a odgovornost (brodara) **the liability of the owner commences at ... and terminates at ...** odgovornost brodara počinje ... i završava ...: *in most countries the carrier's liability only commences at the point where the cargo passes through the vessel's permanent manifold connections, and terminates when the cargo passes out through the manifold connections at the port of discharge.*, **noncontractual liability of the shipowner and the ship** izvanugovorna odgovornost brodovlasnika i brodara; **2** obveza **liabilities** pasiva (u bilanci)

**liability for pollution** (noun) (safety, mar ins) odgovornost zbog onečišćenja

**liability to damage** (cargo) osjetljivost na oštećenja, sklonost oštećenjima, izloženost oštećenju

**liable for** (adjective) (mar law) odgovoran za, biti dužan da ..., biti obvezan: *If the cargo is discharged in a different condition, or in a lesser quantity, than that entered on the B/L, the shipowners may be held liable for the damage or shortfall.* **be liable for for the payment of** biti obvezan / dužan platiti: *the company is liable for the payment whether or not the ship's articles are endorsed* *If the cargo is discharged in a different condition, or in a lesser quantity, than that entered on the B/L, the shipowners may be held liable for the damage or shortfall. When a cargo is lost or damaged, it is not at all easy to determine who has been at fault and who should be liable.*

?

**liable to** (adjective) **1** a (mar law) biti nekome odgovoran, podlijehati nečemu; **2** (cargo) = **subject to**<sup>1</sup> (o teretu) sklon, podložan, koji se lako (npr. kvari, oštećuje itd.), osjetljiv na **liable to damage** (cargo) koji se lako oštećuje, osjetljiv na oštećenje, **liable to deterioration** koji se lako kvari, **liable to leakage** (teret) koji lako curi (propušta), **liable to pilferage** (teret) podložan krađi, **liable to tainting** (teret) koji se lako kalja (prožima) s drugim teretima

**liaise with** (verb) povezati se se (nekim)

**liaison** (noun) veza **in close liaison with** u uskoj vezi s, **liaison officer** časnik za vezu

**liberty** (noun) sloboda **be at liberty to** biti slobodan (da), imati slobodu (za)

**Libon Rules 1987** A set of rules on the assessment of damages in ship collisions (supra), prepared by the CMI and adopted at Lisbon in 1987. The Rules do not have the force of law, but are intended rather as guidelines for judges, arbitrators, insurers, average adjusters and others concerned with evaluating collision damages.

(Tetley) Lisabonska pravila 1987 (o procjeni šteta u sudarima)

**lice** /'lais/ (noun) uši (štetočine)

**licence** /'laisəns/ **1** a plovidbena dozvola; **2** svjedodžba o ovlaštenju, časničko ovlaštenje {(UK) licence; (US) license}

**license** /'laisəns/ (verb) ovlastiti, dati ovlaštenje, izdati ovlaštenje, izdati časničko ovlaštenje

**licensed officer** ovlašteni časnik

**licensing** (noun) (mar law) izdavanje ovlaštenja

**lid** (noun) (nav arch) poklopac **tank lid** poklopac tanka

**lie** (verb intransitive) **1** ležati, nalaziti se na: *if the fault lies in the governor itself* ako se kvar nalazi u samom regulatoru; **2** temeljiti se na nečemu, zasnivati se na nečemu

**lien** /'li:ən; li:n/ **1** (noun) (mar law) privilegirano potraživanje u sklopu stvarnih prava na brodu (Grabovac) zalog, pridržaj, zadržavanje (broda), retencija, pravo zapljene imovine, privilegij **lien for freight** zalog radi naplate vozarine, **lien on the goods** pravo pridržaja robe, pravo zaloga na robu, **exercise lien on** primijeniti pravo zaloga, **have a lien on** imati pravo zaloga na; **2 maritime lien** pomorski privilegij

**lien clause** (noun) (mar law) klauzula o retenciji, klauzula o zadržavanju broda

**life** /laɪf/ (noun) (marine eng) vijek trajanja, rok trajanja **extend the life of the engine** produljiti vijek trajanja stroja

**life-belt** pojas za spašavanje

**life-boat** (noun) (nav arch, safety) brodica za spašavanje, čamac za spašavanje, "lajbot" **freefall life-boat** brodica za spašavanje koja se spušta vlastitom težinom

**lifeboat davit** (noun) (nav arch) soha brodice za spašavanje

**life-boat deck** paluba brodice za spašavanje

**lifeboat radio** radio-stanica za brodicu za spašavanje

**lifeboat station** (noun) (safety) postaja brodice za spašavanje

**life-buoy** (noun) (safety) kolut za spašavanje, pojas za spašavanje

**life-jacket** (noun) (safety) prsluk za spašavanje **inflatable life-jacket** prsluk na napuhavanje

**lifeline** (noun) (shipping econ, sail) uže ograde

**life-raft** (noun) (safety) splav za spašavanje

**life-saving apparatus** (noun) (safety) sredstva (oprema) za spašavanje: *The life-saving apparatus includes lifeboats, inflatable rubber liferafts, lifebuoys and individual lifejackets.*

**life saving appliances** (noun) (safety) oprema za spašavanje

**life span of depression** (meteorol) trajanje ciklone

**life-vest** prsluk za spašavanje

**lifing plant** (noun) (cargo handling) brodski uređaji i alati za teret: *Check that all lifing plant (dericks, cranes, wires, blocks etc) are in good condition and properly rigged.*

**lift** (verb) podići, dizati **lift clear of** podići s, podići izvan dohvata

**lifting appliances** (noun) (cargo handling) sredstva za ukrcaj/iskrcaj tereta, prekrajna sredstva

**lifting beam** (noun) (cargo) greda za (teški) teret

**lifting boom** (noun) (cargo handling) samarica

**lifting capacity** (noun) (cargo) nosivost dizalice, moć dizanja

**lifting equipment** (noun) (cargo) uređaji za dizanje, brodski uređaji za krcanje tereta

**lifting frame** (noun) (cargo) = **lifting beam** okvirni nosač za dizanje tereta: *Lifting frames are used to lift a wide range of commodities including unitised pulp, timber, plywood, aluminium, copper, and lead, as well as non-unitised commodities such as slung timber, tissue reels and big bags of bulk commodities.*

**lifting gear** uređaj za ukrcaj / iskrcaj tereta na brod / sa broda, lučka vertikalna mehanizacija, sredstva za ukrcaj, obalne dizalice: *Attached to the lifting gear is a shackle which links the crane or derrick with the form of cargo-handling equipment being used.*

**lifting height** visina dizanja (kraka dizalice)

**lifting machinery** (noun) (marine eng) postrojenje za dizanje

**lifting speed** brzina dizanja

**lift on/lift off equipment** (noun) (cargo) uređaji za dizanje tereta, vertikalna mehanizacija

**light**<sup>1</sup> /laɪt/ (noun) (navig) navigacijsko svjetlo **all-round light** svjetlo vodljivo sa svih strana (u 360 stupnjeva), **anchor light** sidreno svjetlo, **background light** pozadinsko svjetlo, **flashing light** bljeskajuće svjetlo, **masthead light** jarbolno svjetlo, **towing light** svjetlo za tegljenje, **screened light** zaslonjeno svjetlo, **signal light** signalno svjetlo, **station light** položajno svjetlo, **exhibit a light** istaknuti / pokazati svjetlo, **show a light** istaknuti / pokazati svjetlo, **12 mile range light** svjetlo / svjetionik s dosegom od 12 milja, **display a light** istaknuti svjetlo

**light**<sup>2</sup> (verb) (navig) **1** upaliti svjetlo (na jarbolu, plutače itd) **a** The crossing vessel's forward working and deck lights were still lit

**light**<sup>3</sup> **1** lagan; **2** prazan, bez tereta **light ship** brod bez tereta, prazan brod

**light air** lahor

**light alloy** (noun) lagana slitina, lagana legura

**light breeze** (noun) (meteorol) **COMPARE** light breeze, calm, gentle breeze, moderate breeze, fresh breeze, strong breeze, **light air** povjetarac

**lightbuoy** (noun) (navig) plutača sa svjetlom **red lightbuoy** plutača sa crvenim svjetlom, **lightbuoy marking** **the approach channel** plutača sa svjetlom koja obilježava plovni kanal

**light characteristics** (noun) (navig) karakteristike pomorskih svjetala

**lighten** /'laɪtən/ (verb) (safety) olakšati brod (iskrcavanjem dijela tereta)

**lighter** (noun) (nav arch) teglenica, maona, barža

**lighter-aboard-ship** (*noun*) (*nav arch*) brod za prijevoz teglenica

**lighter aboard ship (LASH)** brod za prijevoz teglenica

**lighterage** **1** (*noun*) (*shipping econ*) cijena prijevoza teglenicom; **2** pristojba za upotrebu teglenice

**lighting** /'laɪtɪŋ/ (*noun*) (*nav arch*) rasvjeta, sustav rasvjete na brodu **lighting distribution** razvod rasvjete

**lighting distribution** razvod rasvjete

**lightning** (*meteorol*) **1** munja, strijela; **2** sijevanje, grom

**lights** navigacijska svjetla: *The Master must have local knowledge of the names and characteristics of lights, their ranges and arcs of visibility and what they mark*

**lights and radio signals** (*noun*) (*navig*) svjetlosni i radio signali

**light sequence** (*noun*) (*navig*) svjetlosni slijed **period of light sequence** periodi svjetlosnog slijeda

**lightship** (*noun*) (*nav arch*) brod svjetionik

**lignum vitae** /'lɪgnəm 'vaɪtɪ/ (*noun*) (*nav arch*) drvo života, "legnosanto"

**limber boards** (*noun*) (*nav arch*) podnice slivnika

**limber hole** (*noun*) (*nav arch*) slivnik

**limewash** (*verb*) (*cargo handling*) prati (brodsko skladište) vapnenom vodom

**limit** granica **fatigue limit** granica zamora materijala

**limitation of liability** (*noun*) (*mar law*) ograničenje odgovornosti

**limitation of shipowners' liability** (*noun*) (*mar law*) The ancient right of shipowners, later extended to charterers, managers, salvors and insurers of ships, to limit their liability for certain maritime claims, either to a sum representing the value of the vessel and pending freight after the casualty, or to a sum determined by the tonnage of the vessel, depending upon the jurisdiction concerned and the applicable or national law. (Tetley) ograničenje brodarove odgovornosti

**limited company** (*noun*) (*mar law*) dioničko društvo

**limited liability company** (*noun*) (*mar law*) dioničko društvo, d.d.

**limit switch** (*noun*) (*electr*) krajnja sklopka, krajnji prekidač, sigurnosna sklopka

**line**<sup>1</sup> **1** (*noun*) crta, linija, pravac **in line (with)** **1** u jenom pravcu, u ravnoj liniji, na ravnoj liniji; **2** usporedan; **3** centriran; **2** brodska linija, brodarska linija; **3** Ekvator, podnevnik; **4** (*icht*) povraz, tunja a panula **fishing lines** panule; **5** (*navy*) formacija ratnih brodova u brazdi; **6** (*marine eng*) vod, cjevovod **main feed line** glavni napojni cjevovod, **starting air line** cijev zraka za upućivanje, cjevovod zraka za upućivanje; **7** (*electr*) električni vod, kabel; **8** (*seamanship*) uže, konop **mooring line** privezno uže, privezni konop, **breast line** bočno uže, **buoy line** uže za privezivanje na plutaču, **head line** pramčano uže "provijera", **heaving line** bacalo, "pandul", **mooring line** privezno uže, uže za privezivanje, **stern line** krmeno uže, **life line** uže za spašavanje, **messenger line** uže (oko broda, brodice, pramca, krme) za hvatanje drugog užeta ili lanca, "mesinđer", **spring line** špring, **tow line** teglo, uže za tegljenje, **wire line** čelično uže, čelik-čelo, "sajla"; **9** privezno uže, privezni konop: *the line landed on the dock* konop je pao na obalu *the line parted* konop je pukao, uže je puklo *as the line runs out* dok konop izlazi (iz broda) *Tow line hove short*. Teglo pritegnuto (na blizu) *Heave away!* Počinji potezati!, Poteži! *Heave easy on the line!* Poteži polako!, Napinji polako *Heave the line tight!* Napni konop jako! *All gone and clear!* Svi konopi otpušteni i prikupljeni. *Let go fore and aft!* Otpustite sve konope! "Mola sve!" *Single up!* Odbaci sve konope osim jednog! "Single up!" *Surge!* Neka



konop klizi na bubnju vitla!; **10** brodska cijev, cijev brodskih cijevnih instalacija; **11** cijev za tekući teret, teretni cjevovod: *Investigations may therefore be necessary to prove that the vessel's valves, lines and pumps are all in good order.* **to bend the line** zavezati (tanji konop za deblji), **to cast a line** baciti konop, dobaciti konop (na obalu), **to cast off a line** **1** otpustiti konop; **2** odbaciti konop (s bitve), **to check the line** zaustaviti konop (na kočnici vitla), **to get the line across** dobaciti (baciti, dodati, prebaciti, predati konop tegljaču itd.), **to get line ashore** baciti (dobaciti) konop na obalu, **to get the line on board** povući (prikupiti) konop na brod, **to haul (in) the line** povući (privući, prikupiti) konop (smanjiti labavost konopa), ručka za upućivanje, prikupiti (povući) konop na brod, "rekuperat", **to heave on the line** zategnuti (napeti) konop, **to heave the line** **1** potezati (natezati) konop; **2** baciti konop ili bacalo na obalu (drugi brod), **to let go the line** otpustiti konop, odbaciti konop (s bitve), "molat", **to make fast the line** vezati konop, privezati (i učvrstiti) konop, pričvrstiti konop, **to make ready the lines** pripremiti konope (za privezivanje / odvezivanje), **to pass the line (down) to** dodati (dati, predati) konop nekome (niz brod), **to pay out on the line** puštati konop (kako se brod odmiče od obale / veza), pratiti konopom (brod koji se odmiče od obale), puštati konop (dok izlazi s palube ili vitla), **to pick up the line** uhvatiti konop, prihvatiti konop, "čapat", **to pull the line on board** vući (povući) konop na brod, **to put some weight / strain on the line** malo zategnuti konop (toliko da nije labav), **to put the line on / to the winch** prebaciti konop preko / na vitlo, **to put a few turns of line on the winch** namotati konop nekoliko puta oko vitla, **to remove the slack on the line** uvući (povući) konop (tako da nije labav), **to run the line through** provući / provrsti konop kroz, **to run the line out** izvući / izvlačiti konop (s palube, kroz oko), **to secure the line** pričvrstiti konop, vezati konop, **to send away the line** baciti / dobaciti konop ( na obalu), **to slack away the line** popustiti konop, "laškati", **to slack off the line** popustiti konop, **to stopper off the line** osigurati (privezni) konop manjim / tanjim užetom, "bocavat", "bocavat", **to stow the line** složiti / pospremiti konop, **to take the line on the bits / winch** prebaciti konop preko bitve / vitla, **to take up the slack on the line** potegnuti / napeti konop, **to turn the line on / to** prebaciti konop preko (bitve, vitla), **to unbend the line** odvezati konop (tanje uže od priveznog konopa), odriješiti konop, **to heave away (on) the line** početi potezati

**line**<sup>2</sup> (noun) = rope, wire uže, konop

**line**<sup>3</sup> (verb) obložiti

**linear strain** /'lɪnɪə ,streɪn/ (noun) (marine eng, nav arch) linearna deformacija

'**linear stress** /'lɪnɪə ,stres/ (noun) (marine eng, nav arch) linearno naprezanje

**line fishing** (noun) (nav arch) ribolov parangalom

**line handlers** (noun) (navig) brodoprivezivači

**linehandling** **1 a** (noun) (seamanship) rukovanje konopima; **2** privezivanje / odvezivanje brodova

**line hauler** vitlo

**lineman, linesman** (US) privezivač

**linen** /'lɪnɪn/ (noun) (seamanship) posteljina, rublje

**line of bearing** linija azimuta

**line of buoys** niz plutača, linija plutača

**line of business** struka, vrsta posla: *What is your line of business?* Čime se bavite? Kojim poslom se bavite?

**line of intersection** crta / linija presjecanja

**line of no variation** agonička linija, linija točaka bez varijacije

**line of position (LOP)** (noun) (navig) stajnica, linija pozicije

**line of throw** (marine eng) linija kretanja (stapa)



**line operator** (noun) (shipping econ, mar law) linijski brodar, linijsko brodersko poduzeće

**line pull** vlak, povlak užeta

**liner**<sup>1</sup> /'laɪnə/ (noun) (shipping econ) linijaš , linijski brod, brod linijske plovidbe, brod redovite plovidbe **cargo liner** teretni linijski brod, linijski teretnjak

**liner**<sup>2</sup> (noun) (marine eng) košuljica, radna košuljica **cylinder liner** košuljica cilindra, radna košuljica, **dry liner** košuljica smještena u cilindru na suho "suha" košuljica, **wet liner** "mokra" košuljica, **compression liner** odstojni element, podloška, uloška, podložna pločica

**liner bill of lading** (noun) (mar law) linijska teretnica

**liner conference** (noun) (shipping econ, mar law) = **shipping conference** = **freight conference** vozarinski sporazumi brodarka na istim prometnim ili plovidbenim pravcima linijska konferencija, vozarinska konferencija

**liner operator** (noun) (shipping econ, mar law) kontejnerski brodar

**liner port** (noun) (shipping econ) linijska luka

**liner service** (noun) (shipping econ) Liner service consists of regularly scheduled shipping operations on fixed routes linijska plovidba, linijska služba, linijski servis

**liner ship** (noun) (shipping econ) = **liner**<sup>1</sup> = **cargo liner** linijski brod

**liner terms** (noun) (mar law) Liner terms refer to the ordinary responsibility of the shipowner under a charterparty to control and pay for the loading, stowage, trimming and discharge of the cargo of the charterer. Liner terms are therefore to be contrasted with terms such as F.I.O., F.I.L.O., F.I.O.S. and F.I.O.S.T., which have the effect of transferring some of those responsibilities from the shipowner to the charterer. (Tetley) linijski uvjeti

**liner trade** (noun) (mar law, shipping econ) **ANTONYM tramp trade** linijska plovidba

**line runner** (lučki) privezivač

**lines** (noun) (nav arch) plan broda, nacrt broda u presjeku

**linesmen** privezivači

**line squall** olujna pruga, pruga maha, linija maha, redna oluja, kišna oluja (nastala iz reda tamnih oblaka - kumulonimbusa), About 10 minutes later a violent line squall descended on us with blinding flashes of lightning and deafening peals of thunder.: *Line squalls, especially in the tropics, can develop without warning and can turn very violent.*

**line storm** ekvinokcijska oluja

**line-throwing apparatus** uređaj za izbacivanje užeta (za evakuaciju nastradalih s broda)

**line thunderstorm** redna grmljavinska oluja

**line traffic** 1 linijska plovidba; 2 prijevoz robe i putnika linijskim brodovima

**line trawler** kočar za ribolov s parangalima

**line winch** vitlo za uža

**line with** (verb) (marine eng) obložiti s nečim

**lining** /'laɪnɪŋ/ (noun) (marine eng) obloga, sloj obloge, podstava **bearing lining** ležajna obloga

**lining material** (noun) (marine eng) materijal za podlaganje (strojnih dijelova)

**link**<sup>1</sup> (noun) **1** spoj; **2** veza; **3** (nav arch) karika (lanca), oko lanca

**link**<sup>2</sup> (verb) spojiti, povezati: *the North Pacific route linking western America with Japan and China* **link to** spojiti na nešto, spojiti s nečim

**linkage** (noun) **1** spoj, veza; **2** (marine eng) spojka; **3** zglobni spoj

**link span** hidraulična rampa (za ro-ro brodove)

**liquefaction** (noun) (cargo handling) ukapljenje, pretvaranje u vodu: *Cargo trimming is a mandatory requirement for some cargoes, especially where there is a risk of the cargo shifting or where liquefaction could take place. It is recommended the cargo in all holds be trimmed in an attempt to minimise the risk of cargo shift.*

**liquefied cargo** ukapljeni teret

**liquefied natural gas carrier (LNG carrier)** brod za prijevoz ukapljenih prirodnih plinova

**liquefied petroleum gas** (noun) (marine eng) ukapljeni zemni plin, utekućeni zemni plin

**liquefied petroleum / pressurized gas carrier (LPG carrier)** brod za prijevoz ukapljenih petrolejskih plinova

**liquid bulk cargo** (noun) (cargo) tekući voluminozni tereti, tekući masovni teret (nafta, naftni proizvodi), tekući voluminozni tereti {tekući tereti koji se prevoze u velikim, voluminiznim količinama, tj. u brodskim tankovima i kopnenim cjevovodima}

**liquid cargo** tekući teret

**liquid fuel** (noun) (marine eng) tekuće gorivo

**liquid-in-glass thermometer** (noun) (marine eng) stakleni termometar s tekućinom

**liquid separator** odvajач tekućine

**liquified gas carrier (LPG)** (noun) (nav arch) brod za ukapljene plinove

**liquified petroleum gas carrier (LPG)** (noun) (nav arch) brod za ukapljene petrolejske plinove

**list**<sup>1</sup> **1** popis, lista **list of Lights** Popis svjetala, **list of Radio Signals** Popis radio-signalata, Popis svjetala, **Crew list** popis posade, "krulista", **Hatch list** sjladišna lista, **Passenger list** Popis putnika, **Sick list** Popis oboljelih, **Store list** Popis zaliha; **2** (noun) (nav arch, navig) nagib (uslijed razmještaja ili pomicanja tereta)

**list**<sup>2</sup> (verb) (navig) **1** (verb) (o brodu) nagnuti se, (o brodu) nagibati se (uslijed pomicanja ili krcanja tereta itd.); **2** popisati, nabrojati

**listening watch** (noun) (comm, safety) straža na radiopostaji **continuous listening watch** stalna straža na radiopostaji

**listening watch** (noun) (comm) radijska straža (na VHF radiostanci), radiostraža **maintain listening watch** držati radiostražu: *All vessels over 20m LOA must maintain a listening watch on channel 12 when in the area., continuous listening watch stalna radijska straža: *A continuous listening watch is maintained on VHF Ch11 and 13, Ch11 being the primary channel for the co-ordination of shipping movements entering and leaving Portsmouth**

**list of crew** (noun) popis posade

**List of Light and Fog Signals** (noun) (navig, comm) popis svjetlosnih signala i signala za maglu

**List of Lighthouses** popis svjetionika

**List of Lights** popis svjetala

**List of Radio Signals** (*noun*) (*comm, navig*) popis radio signala **Admiralty List of Radio Signals**  
Admiralitetski popis radio signala

**lit** (*adjective*) (*navig, safety*) upaljen (svjetlo) **the anchor light was not lit** svjetlo nije svjetlilo

**Little Bear** (*noun*) (*navig*) Maki medvjed, Mala kola

**live animals** (*noun*) (*mar law, cargo*) žive životinje

**live end of rope** (*noun*) (*sail*) živi kraj konopa

**livestock** (*noun*) (*cargo*) stoka

**livestock carrier** (*noun*) (*nav arch*) brod za stoku, brod za prijevoz stoke

**living quarters** (*noun*) (*nav arch*) = **accommodation** :2 stambene prostorije na brodu

**Lloyd's open form (LOF)** Lloyd'sov standardni obrazac ugovora o spašavanju **sign the Lloyd's open form (LOF)** potpisati Lloyd'sov standardni obrazac ugovora o spašavanju

**Lloyd's Standard Form of Salvage Agreement (LOF 2000)** (*noun*) (*mar law*) Lloyd'sov standardni obrazac ugovora o spašavanju

**LNG (liquefied natural gas)** (*noun*) (*cargo*) ukapljeni prirodni plin

**LO, L.O. (lubricating oil)** ulje za podmazivanje

**LOA** (*noun*) (*nav arch*) dužina preko svega {= Length over All}

**load**<sup>1</sup> /'ləʊd/ **1 a** (*noun*) (*marine eng*) opterećenje, pritisak **axial load** aksijalno opterećenje, osno opterećenje, **fatigue load** opterećenje zamora, **firing load** opterećenje izgaranja, opterećenje ekspanzije, **thermal load** toplinsko opterećenje, termičko opterećenje, **safe working load** **1** sigurnosno opterećenje; **2** dozvoljeno opterećenje: *Loads in any one mooring line should not exceed 55% of its Minimum Breaking Load (MBL).* , **tensile load** vlačno opterećenje, **transverse load** poprečno opterećenje, **apply a load** opterećivati., **removal of the load** uklanjanje opterećenja; **2** (*cargo*) teret **container load** **1** kontejnerski teret; **2** teret u jednom kontejneru; **3** kontejnerska pošiljka, **unit load** jedinični teret, paletizirani teret

**load**<sup>2</sup> /'ləʊd/ **1** (*verb*) (*cargo*) krcati (teret na brod): *The vessel berthed at the ore jetty at 0024 on 10 July 2002, to load a cargo of iron ore for Japan* **load aboard ship** ukrcati / krcati na brod; **2** (*marine eng*) opteretiti, opterećivati

**loaded leg** (*shipping econ*) = **ballast leg** dio putovanja pod teretom, dio putovanja kada brod prevozi teret

**loaded passage** (*noun*) (*shipping econ*) putovanje pod teretom: *A general cargo ship was on loaded passage in coastal waters, steering a course of 184 degrees (T) and making a speed of about 11.4 knots.*

**loader** (*noun*) (*cargo*) ukrcavač **side loader** bočni viličar, **front loader** čeonni viličar, **ship loader** brodokcavač (za rasute terete)

**loadicator** lodikator

**loading** /'ləʊdɪŋ/ (*noun*) (*cargo*) krcanje (tereta), ukrcavanje (tereta) **loading arm** **1** obalna dizalica s priključnom cijevi za krcanje nafte; **2** dizalica (fleksibilnom cijevi) za ukrcaj / iskrcaj tankera, "maniga"

**loading arm** (*noun*) (*cargo*) A marine loading arm, also known as a mechanical loading arm, loading arm, or

mla is a device consisting of articulated steel pipes that connect a tankship such as an oil tanker or chemical tanker to a cargo terminal. dizalica (s fleksibilnom cijevi , "manigom") za ukrcaj / iskrcaj tankera, *loading arm*, *maniga*: *The loading arm hose must be flanged oil-tight to the ship's manifold so that oil spills can be avoided. Liquid cargo is nowadays usually transferred using an articulated arm loading/discharge systems, and groups of arms are often found on a shore refineries or on offshore loading facilities.* **loading arm hose** crijevo dizalice za krcanje tankera, *maniga*, savitljiva cijev za krcanje tankera, **loading arm coupling** spojka *manige*, **ship's loading arm** brodaska dizalica za ukrcaj/iskrcaj nafte, *maniga*, **terminal / shore loading arm** obalna *maniga*, **disconnect the loading arm** isključiti spoj *manige*

**loading broker** (noun) (mar law) agent-posrednik, agent koji posreduje pri ukrcaju tereta

**loading calculator** lodikator

**loading/discharge rates** (noun) (shipping econ) kapacitet ukrcaja i iskrcaja, brzina ukrcaja i iskrcaja: *The loading programme should cover the order in which tanks are to be loaded/discharged, tank/pump/pipe work allocation and loading/discharge rates in order to minimise the stress on the vessel and the risk of cross-contamination of different grades of cargo.*

**loading manual** (noun) priručnik za ukrcaj: *The ship's approved loading manual provides a description of the operational loading conditions upon which the design of the hull structure has been based.*

**loading order** (noun) (mar law, shipping econ) pismeni nalog lučkom operateru za obavljanje rada koji izdaje korisnik lučkih usluga dispozicija (ukrcaja), nalog (ukrcaja )

**loading port** (noun) (cargo) luka ukrcaja

**loading rate** (noun) **ANTONYM unloading rate** (shipping econ, ports) brzina ukrcaja (u tonama,oletima, broju kontejnera), kapacitet ukrcaja

**load levelling device** uređaj za izravnavanje tereta

**load lifting magnet** magnet za dizanje (tereta)

**load line** (noun)

**load lines** (noun) (nav arch, mar law) Lines painted on the side of a ship, indicating the maximum depth to which the vessel may safely be loaded. See also the International Convention on Load Lines, adopted by IMO on April 5, 1966, which came into force July 21, 1968.(Tetley) crte teretnih linija, teretne linije

**Load Lines Convention** Konvencija o teretnim linijama

**load on top** (verb) (safety) odvojiti ulje od balasne vode

**loadport** (shipping econ) luka ukrcaja

**load slinging equipment** hvataljke za teret

**Lo and behold!** (noun) (interjection) Gle čuda!

**lobe** /ləʊb/ **1** (marine eng) režanj, reska; **2** (marine eng) krilo, krilce **rotary lobe pump** rotaciona pumpa s krilcima

**lobe pump** (noun) (marine eng) pumpa s krilcima, pumpas dva krilasta rotora

**lobster** (noun) (icht) hlap, rarog

**locate** /ləʊ'keɪt/ (verb) locirati, smjestiti, odrediti mjesto, postaviti, pronaći mjesto: *the leak was located in ...* mjesto (pro)puštanja bilo je otkriveno na / u ...

**location** /ləʊˈkeɪʃən/ (noun) položaj, lokacija, smještaj, mjesto **provide location** smjestiti, osigurati mjesto

**lock 1 a** (noun) brava; **2** (ports) ustava, brana; **3** vrata ustave

**locker** (noun) (nav arch, cargo handling) parts of the holds for cargoes of special value. They can be locked against pilfering. loker, malo spremište s bravom

**locking pintle** štenac kormila

**locking screw** (noun) (marine eng) pričvrtni vijak, zaporni vijak **locking screw handle** kolo pričvrstnog vijka (tlačni gorionik)

**lock nut** (marine eng) matica propelera

**lock out** (noun) (mar law, shipping econ) obustava rada (u luci), masovno isključivanje radnika s posla

**lock up**<sup>1</sup> (verb) zatvoriti, zaključati

**lock up**<sup>2</sup> (noun) (nav arch, cargo handling) = **locker** loker

**lodge the Bill of Lading (with)** (verb) (mar law) predati (nekome) teretnicu

**lodge the Note of Sea Protest** (verb) (mar law) podnijeti prijavu pomorske nezgode, Lodge a sea protest at your first available port of call and make sure a log extract, showing relevant entries, is attached.

**LOF 2000 (Lloyd's Open Form) = Lloyd's Standard Form of Salvage Agreement (LOF 2000)** A form of salvage contract approved and published by the Council of Lloyd's to replace, as of September 1, 2000, the previous Lloyd's Standard Form Salvage Agreement (LOF 1995). The acronym "LOF" derives from the former name of the Agreement ("Lloyd's Open Form"). LOF 2000 provides for salvage services to be rendered on the principle of "no cure - no pay" (infra), subject, however, to the provisions of the Salvage Convention 1989 (infra) relating to special compensation (infra) and to the SCOPIC Clause (Tetley) Lloyd'sov standardni obrazac ugovora o spašavanju

**log**<sup>1</sup> /lɒg/ (noun) (cargo) trupac, "log"

**log**<sup>2</sup> /lɒk/ (noun) (navig) brzinomjer **speed log** brzinomjer, **log calibration** baždarenje brzinomjera, kalibriranje brzinomjera

**log**<sup>3</sup> /lɒg/ (noun) (mar law, navig) A record book carried aboard a ship in which all significant events relating to the journey are recorded by the ship's officers authorized to make such entries. A ship may have aboard more than one log, including an "official" log, an engine room log, a radio log, a "rough" log, etc. The log is at time prima facie evidence in a maritime dispute (Tetley) dnevnik (brodski, palube itd.) **keep a log** voditi brodski dnevnik, **ship's log** brodski dnevnik, **engine log** dnevnik stroja, **medical log** zdravstveni dnevnik, **radio log** dnevnik radio-službe, **scrap log** koncept dnevnika, neslužbena / radna verzija dnevnika, "škartafac", **make a log** uobilježiti u dnevnik: *Make a log of all important events* **periodic log** upis manovre (upisnik naredaba stroju)

**log**<sup>4</sup> /lɒg/ (verb) (navig, mar law) **1** (safety, shipping econ) unijeti u brodski dnevnik, uobilježiti u dnevnik: *All operations undertaken during loading and discharge should be logged by the ship including details of all valve positions, changes in valve usage, pumping rates, manifold pressures and vessel's draught and trim.* **log the bridge equipment** upisati podatke o opremi na mostu u dnevnik; **2** zabilježiti, registrirati

**log book, logbook** (noun) (navig, mar law) brodski dnevnik **engine log book, logbook** dnevnik stroja, **deck log book, logbook** dnevnik palube, **keep a log book, logbook** voditi dnevnik

**log carrier** (noun) (nav arch) brod za trupce, brod za prijevoz trupaca

**logger** (noun) (sail) jedrenjak s dva jarbola, izvorno s oglavnim jedrima *loger*

**logging** (*noun*) bilježenje, unošenje u dnevnik **data logging** bilježenje podataka

**log grab** hvataljka za trupce

**log reading** (*noun*) (*navig*) podaci iz brzinomjera, očitavanja s loga

**lo-lo (lift-on/lift-off) system** sustav vertikalne manipulacije tereta, ukrcaj i iskrcaj tereta

**lo-lo ship** (*noun*) (*nav arch*) kontejnerski brod

**longitude** geografska dužina **angle of longitude** /'lɒn(d)ʒɪtju:d, 'lɒŋɡɪtju:d/ kut geografske dužine, **measure the longitude** mjeriti geografsku dužinu

**longitudinal** (*noun*) **1** (*nav arch*) uzdužnjak; **2** uzdužni lim

**longitudinal section** uzdužni presjek

**long-line fishing boat** brod za ribolov parangalima

**long passage** (*noun*) (*navig*) dugotrajna plovidba

**longshoreman, (pl.) longshoremen** (*noun*) (*US, shipping econ*) lučki radnik

**lookout** /'lʊk,aʊt/ **1** (*noun*) (*navig*) motrenje, osmatranje **effective lookout** djelotvorno motrenje, **ineffective lookout** nedjelotvorno motrenje, **proper lookout** pravilno motrenje: *Ensure proper lookout is maintained at all times* **maintain a proper lookout** pravilno motriti, **post a lookout** postaviti motritelja, **effective lookout** efikasno motrenje, **efficient lookout** učinkovito motrenje, **lookout post** mjesto motrenja, osmatračnica, **lookout duty** dužnost motrenja, dužnost motritelja; **2** motritelj, osmatrač: *there was no lookout on the bridge the crossing vessel was first seen by the lookout and OOW*; **3** mjesto za motrenje, osmatračnica **to keep a sharp lookout** motriti pomno, **maintain a lookout** motriti, **alert / good / efficient / sharp lookout** budno / pomno / djelotvorno / dobro motrenje, **post a lookout** postaviti motritelja, **maintain a proper lookout** pažljivo motriti

**lookout, look-out** (*verb*) (*navig*) motriti, izviđati

**look out for** (*verb*) paziti na, voditi računa o

**look-out; lookout** (*noun*) (*navig*) motritelj

**look through** (*verb*) pregledati (dokument)

**loop** (*noun*) (*seamanship*) petlja konopa

**loose<sup>1</sup>** (*cargo, shipping econ*) (teret) bez pakovanja

**loose<sup>2</sup>** (*adjective*) (*marine eng, seamanship*) labav, nepričvršćen, slabo pričvršćen, slabo pritegnut

**loose gear<sup>1</sup>** lučki alati, pribor za vezivanje i sidrenje (užad, lanci, konopci, čekići itd. na palubi), vrv: *There are numerous types of tools or loose gear that can be attached to the shipboard or shore-based lifting gear. They include the sling or strop, which is probably the most common form of loose gear.*

**loose gear<sup>2</sup>** **1** pribor i alati za sidrenje, privezivanje (vezice, stezaljke, čekići itd.); **2** lučki alati i pribor (škopci, pasci, sprederi, brage itd.)

**loosen** (*verb*) olabaviti, popustiti, otpustiti, odvrnuti

**LoranLoran** Loran-C



**lorry** /'lɒrɪ/ (noun) (cargo) = **truck** kamion, teretno vozilo

**lose** (verb transitive) 1 izgubiti; 2 preterpjeti gubitak

**LOS 1982) Law of the Sea** (noun) (mar law) The United Nations Law of the Sea Convention, adopted at Montego Bay, Jamaica, December 10., 1982 and in force November 16, 1994 Međunarodna konvencija o pravu mora

**loss** (noun) (shipping econ, mar ins) gubitak, šteta, opadanje **loss of space** gubitak prostora, **actual total loss** (mar ins) stvarna totalna šteta, **bear the loss** podnijeti štetu / gubitak, snositi štetu, **constructive total loss** izvedena totalna šteta, **partial loss** djelomični gubitak / šteta, **recover the loss** pokriti gubitak / štetu, nadoknaditi gubitak / štetu, **suffer the loss** pretrpjeti štetu / gubitak, **total loss** totalna šteta / gubitak, **loss in pressure** gubitak tlaka, pad tlaka

**loss and damage claim** (noun) (mar law, mar ins) zahtjev za nadoknadu gubitka ili štete **loss and damage claim form** obrazac zahtjeva za nadoknadu gubitka ili štete

**loss or damage claim** (noun) (shipping econ, mar law) tražbina za gubitak ili oštećenje (tereta) **present the loss or damage claim** podnijeti / predložiti tražbinu za gubitak ili oštećenje tereta

**Loss Payable Clause** (noun) (mar ins, mar law) odredba o plaćanju naknade za štetu (u polici osiguranja broda)

**lost or not lost** (mar law) klauzula o isplati vozarine s ciljem da brodar zadrži pravo na vozarinu makar nije dovezao teret do odredišta (Grabovac) izgubljeno ili nije izgubljeno

**lot** (noun) (cargo, shipping econ) partija tereta, pošiljka tereta, jedinica tereta **lots of bulk grain** pošilke žita u rasutom stanju, **lot of cargo** partija / pošiljka tereta, **less than shipload lots** više partija/pošiljaka tereta na brodu

**loud hailer** zvučnik na dovik, "portavoče"

**lounge** (nav arch) salon

**louvred washboard** (noun) (sail) rešetkasti ventilacijski otvor

**low** (noun) = **depression** ciklona

**lower** (verb transitive) spuštati, spustiti, sniziti, smanjiti **lower the cargo** spustiti teret, **lower the freight** sniziti vozarinu, **lower the pressure** smanjiti tlak

**lower bulkhead strake** (noun) (nav arch) donji voj pregrade

**lower deck** donja paluba

**lower gudgeon** (noun) (marine eng) donja samica

**lower hold** donje skladište

**lower strake** donji voj

**lower the anchor** (verb) (seamanship) spuštati sidro

**lower the sail** (verb) (sail) spustiti jedro

**low-pressure boiler** (noun) (marine eng) niskotlačni kotao

**low-pressure heater** (noun) (marine eng) niskotlačni zagrijač

**low-pressure turbine** (noun) (marine eng) niskotlačna turbina

**low slack water** nizak vodostaj

**low water** oseka, nisko more, niska voda

**loxodromic** /,lɒksə'drəʊmɪk/ loksodromski **loxodromic curve** loksodromska krivulja

**lube oil** (noun) (marine eng) = **lubricating oil**, **SYNONYM** **luboil** ulje za podmazivanje

**luboil** (noun) (marine eng) ulje za podmazivanje

**lubricant** /'lu:brɪkənt/ (noun) (marine eng, seamanship) sredstvo za podmazivanje

**lubricate** /'lu:brɪ,keɪt/ (verb) (marine eng) podmazivati

**lubricating** (noun) (marine eng) podmazivanje

**lubricating oil** (noun) (marine eng) ulje za podmazivanje

**lubricating oil system<sup>1</sup>** sustav ulja za podmazivanje

**lubricating oil system<sup>2</sup>** (noun) (marine eng) sustav ulja za podmazivanja

**lubrication** /,lu:brɪ'keɪʃən/ (noun) (marine eng, seamanship) podmazivanje

**lubrication oil treatment unit** (noun) (comm) uređaj za obradu ulja za podmazivanje

**lubricator** /'lu:brɪ,keɪtə/ (noun) (marine eng) mazalica

**luff<sup>1</sup>** /lʌf/ (verb) (sail) prihvaćati (u jedrenju), skretati u vjetar, "orcat", "orcavat"

**luff<sup>2</sup>** /lʌf/ (noun) (sail) prednji rub jedra, prednji porub jedra

**luffing** (noun) **1** (sail) prihvaćanje, skretanje u vjetar; **2** trešnja prednjeg poruba jedra

**luffing up** (noun) (sail) namjerno skretanje u vjetar prihvaćanje, "orcanje"

**luff up** (verb) (sail) prihvaćati, skretati u vjetar, "orcat", "orcavat"

**luggage** (noun) putnički prtljag **pesonal luggage** putnički prtljag

**lugless shackle** (noun) (seamanship) spojna karika lanca (koja se otvara), patentni škopac, škoba

**lug sail** (sail) sošno leto

**lumber** /'lʌmbə(r)/ (US) (noun) (cargo) drvo, drvna građa

**lumber carrier** (noun) (nav arch) = **timber carrier** brod za piljenu građu, brod za rezanu građu, brod za drvo

**lumber clamp** (noun) hvataljka ta drvo (rezanu građu)

**lumber (US)** (noun) drvo (teret), rezana građa

**lump sum freight** (noun) (shipping econ) paušalna vozarina, okrugla vozarina, vozarina naprijeko, okrugli iznos vozarine

**lustrous** /'lʌstrəs/ (adjective) (marine eng) sjajan

**LWL** (noun) **1** (nav arch) dužina vodene linije **a** {= Length of Waterline}

**lying a-hull** (noun) (sail, safety) plutanje na valovima bez jedara

**lying ground** (noun) **1 a** (navig) sidrište; **2** mjesto / pozicija sidrenja broda

**lying-to method** (noun) (sail) postupak za kratko zaustavljanje (jedrilice)

**machinability** (noun) (marine eng) sposobnost strojne obrade

**machine<sup>1</sup>** /mə'ʃi:n / (noun) (marine eng) stroj, mašina **testing machine** uređaj / stroj za ispitivanje

**machine<sup>2</sup>** (verb) (marine eng) strojno obraditi

**machinery** /mə'ʃi:nəri/ **1 a** (noun) (marine eng) = **engine room; engine room** strojarnica; **2** svi strojevi ; **3** strojarnica (mosne dizalice itd.) **heavy machinery** (cargo) teški strojevi, **propelling machinery** (marine eng) pogonski strojevi, **steering gear machinery** strojarnica kormilarskog uređaja, **machinery space** strojarnica, **unattended machinery space**, **unmanned machinery space** strojarnica bez stalne straže u stroju, automatska strojarnica, **auxiliary machinery** pomoćni strojevi, **deck machinery** palubni strojevi, **hydraulic machinery** hidrauličko postrojenje, **refrigerating machinery** rashladni uređaj, **steam machinery** parno postrojenje

**machinery room** (noun) (marine eng) strojarnica

**machinery space** (noun) (marine eng, nav arch) = **engine room; engine room; (E.R.)** :1 strojarnica, prostor strojeva: *A ship might reasonably be divided into three distinct areas: the cargo-carrying holds or tanks, the accommodation and the machinery space.* **unattended machinery space** nenadzirana strojarnica, strojarnica bez posade, automatska strojarnica

**mackerel** (noun) **1 a** (icht) skuša, lokarda **chub mackerel** skuša; **2** škombra, škombar

**magistrate court** (noun) (mar law) lokalni / općinski sud

**magnesium (Mg)** /mæg'ni:zjəm/ (noun) magnezij

**magnetic compass** magnetski kompas

**magnetic variation** (noun) (navig) angular difference between magnetic north and true north, which alters year by year as the magnetic poles move magnetska varijacija

**magnify** (verb) povećati

**main aerial system** glavni antenski sustav

**main arm** (noun) (cargo handling) krak dizalice: *The main arm or derrick boom can be raised when the vessel departs so as to clear the mast and superstructure.*

**main bridge console** upravljački pult na zapovjedničkom mostu

**main deck** (noun) (nav arch) glavna paluba **main deck beam** sponja glavne palube, **main deck plating** oplata glavne palube

**main engine** (noun) (marine eng, nav arch) glavni stroj, glavni motor

**main engine control system** (noun) (marine eng) upravljački sustav glavnog stroja, sustav upravljanja glavnim strojem

**main engine systems** sustav za brodske strojeve

**mainland** (noun) (noun) kopno

**mainmast** /'meɪn'mɑːst/ (noun) (nav arch) glavni jarbol

**main propulsion machinery** (noun) (marine eng) glavno pogonsko postrojenje, glavno porivno postrojenje

**main register** (noun) (mar law) glavna knjiga upisnika brodova

**mainsail** /meɪn,sɛɪl ; nautical: 'meɪnsəl / (sail) glavno jedro, jedro

**mainsail fittings** (noun) (sail) operma glavnog jedra

**main sheet** (sail) škota (jedra)

**mainsheet tackle** (noun) (sail) koloturnici glavne škote

**mainsheet traveller** (noun) (sail) klizač škote

**main switchboard** glavna razvodna ploča, glavna rasklopna ploča

**maintain** 1 održavati **maintain the hull** održavati trup; 2 = **keep** održavati, držati **maintain the course** držati kurs, **maintain the watch** držati stražu

**maintenance** (noun) održavanje **proper maintenance** 1: *Most of the cargo loss or damage resulting cargo claims can be prevented by a proper maintenance of vessels and proper care of cargo.* ; 2 pravilno održavanje, **undergo maintenance** biti podvrgnut radovima održavanja, obavljati radove održavanja: *The ro-ro ferry was undergoing maintenance in a shipyard overseas* Ro-ro trajekt je obavljao radove održavanja

**maize** (noun) (cargo) kukuruz

**major damage** (noun) velika / veća šteta

**make fast** (verb) (seamanship) 1 (o konopu, užadi) zavezati, vezati, privezati (brod, uže), završiti privez **headline made fast** pramčani konop vezan i učvršćen, **tug made fast** 1 tegljač privezan ; 2 teglo uhvaćeno; 2 privezati brod: *The tugs were made fast at 0808, the forward tug with a bollard pull of 30 tonnes and the after tug with a bollard pull of 10 tonnes.* **ship made fast and secured** (u izvješću radijom) brod privezan i vezovi učvršćeni

**make good** 1 (verb) (mar law, mar ins) nadoknaditi štetu, obešteti: *the cost of fuel in the salvage operation shall be made good to the Shipowner* brodaru će se nadoknaditi troškovi za gorivo u operaciji spašavanja; 2 (navig) preći put / udaljenost **course / distance made good** pređeni kurs / udaljenost

**make of the engine** (noun) (marine eng) izvedba motora, tip stroja

**maker** (noun) proizvođač, konstruktor (stroja, itd.)

**make up** (verb) 1 sastaviti (napisati, ispuniti) dokument / obrazac / pismo; 2 (verb intransitive) činiti / sačinjavati (pošiljku); 3 dopunjavati, dolijevati; 4 nadoknaditi, dodavati

**make-up feed tank** (noun) (marine eng) tank za dodatnu napojnu vodu, nadolijevni napojni tank

**make water** (verb) krcati more / vodu, prodor mora

**make way** (verb) (navig) kretati se (o brodu) **make way through the water** kretati se kroz vodu, **make way over the ground** 1 kretati se preko dna; 2: *the term is used to express that the vessel is actually moving through the water, i.e. making way through the water and thus responding to her rudder.*

**making way under power** (noun) (sail) plovidba motorom

**malfuction** (*noun*) neispravnost, loš rad, loše funkcioniranje, greška

**Malicious Damage Clause** (*noun*) (*mar ins*) klauzula o zlonamjernoj šteti

**malleability** /,mæliə'bilɪti/ (*marine eng*) kovnost

**malleable** /'mæliəbəl/ (*adjective*) **1** (*marine eng*) kovan; **2** koji se može kovati

**man** **1** postaviti posadu na brodu, zaposliti posadu na brodu, (o brodu) imati posadu: *the ship was manned by 16 crew of various nationalities* **man the ship** postaviti brodsku posadu, **man the engineroom** postaviti posadu stroja, **man the bridge** postaviti članove posade na mostu, biti na radnom mjestu na mostu: *The Master, 3/O and a helmsman manned the bridge.*; **2** popuniti brod posadom: *The vessel/unit shall be competently and adequately manned so as to ensure its safe operation and the maintenance of a sea-watch system.*; **3** voditi (brod), upravljati: *the ship must be well manned brodom* valja dobro upravljati

**manage** (*verb*) **1** rukovoditi; **2** upravljati; **3** uspjeti; **4** (*shipping econ*) koristiti (brod), ekonomski upravljati brodom **manage the ship** ekonomski upravljati brodom, iskorištavati brod

**management** (*noun*) **1** upravljanje; **2** (*mar law*) upravljanje brodovima **ship management company** upravitelj brodova, trgovačko društvo koje se bavi upravljanjem brodova

**management board** (*noun*) (*mar law*) uprava (dioničkog društva), upravni odbor

**Management Office Staff** (*noun*) (*shipping econ*) Poslovodno osoblje brodarar na kopnu

**management of the ship** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) rukovođenje brodom, rukovanje brodom, poslovanje brodom

**manager** (*noun*) (*mar law*) upravitelj (broda) **ship manager** upravitelj broda

**managing director** **1** izvršni upravitelj, direktor; **2** upravitelj (broda)

**managing owner** (*mar law*) poslovođa broda (PZ 2004)

**mandatory** (*adjective*) (*mar law*) obvezujući, obvezan (prema međunarodnim konvencijama, sporazumima, nacionalnim zakonima itd)

**Mandatory Ship Reporting System** (*noun*) (*navig, comm*) Sustav obveznog javljanja brodova **Mandatory Ship Reporting System ADRIREP** Sustav obveznog javljanja brodova za Jadran

**maneuver**<sup>1</sup> /mə'nu:və/ (*noun*) (*US*) (*navig*) = **manoeuvre**<sup>1</sup> manovra

**maneuver**<sup>2</sup> /mə'nu:və/ (*verb*) (*navig, US*) = **manoeuvre**<sup>1</sup> rukovati brodom, manovrirati, manevrirati

**manganese (Mn)** /'mæŋgə,ni:z/ (*noun*) (*chem*) mangan **manganese (Mn) bronze** manganska bronca

**manhole** **1** (*nav arch*) otvor (na palubi broda) **manhole cover** poklopac otvora; **2** "šahta"

**manifest** (*noun*) (*mar law*) prijava tereta, manifest **manifest of Dangerous Goods** Manifest opasnog tereta, **manifest of Goods** Manifest tereta, **Cargo manifest** Manifest tereta, **Freight manifest** vozarinski manifest, **inward / outward cargo manifest** ulazni / izlazni manifest, **ship manifest** brodski manifest, **Transit manifest** Manifest teret u tranzitu / provožu

**manifold**<sup>1</sup> /'mæni,fəʊld/ **1** (*noun*) (*marine eng, cargo*) glavni ventil za ukrcaj i iskrcaj nafte (na tankeru ili na terminalu), razvodni ventil, ventil s više priključaka, "manifold", "flandža" (prirubnica na priključnoj cijevi za krcanje nafte), višepriključna cijev: *Oil cargo is discharged from the ship's tanks, via the cargo piping system to the main ship's manifold usually situated amidships, on either port or starboard side. From there by means of shore-based loading arms oil is transferred to the shore manifold and is then distributed to shore-based*

storage tanks on the oil terminal. ; 2 razvodna cijev; 3 razdjelnik **manifold pressure** tlak u razdjelniku **common manifold** 1 sabirnik, kolektor **exhaust manifold** ispušna razvodna cijev, ispušni kolektor; 2 **distribution manifold** sabirna cijev

**manifold**<sup>2</sup> /'mæni,fəʊld/ (adjective) višestruk, mnogostruk

**manipulation** (noun) (cargo handling) = **handling** rukovanje (teretom)

**manned** (adjective) (safety) (brod) s potrebnom posadom: *The vessel shall be competently and adequately manned so as to ensure its safe operation and the maintenance of a sea-watch system* **traditionally manned ship** brod s klasičnom posadom

**manning** 1 (noun) (navig, mar law) brodska posada; 2 sustav popunjavanja brodske posade **manning of vessels** popunjavanje brodova posadom; 3 vođenje brodova (imenovanjem i ostavljanjem časnika i članova niže posade), kadrovsko popunjavanje brodova

**manning system** sustav postavljanja, raspoređivanja i zapošljavanja **ship manning system** sustav postavljanja, raspoređivanja i zapošljavanja posade, **General Purpose manning system** Sustav posade opće namjene, sustav polivalentne posade, **conventional** sustav klasične / tradicionalne posade

**manoeuvring (UK), manœuvring (US)** /mə'nu:vəriŋ/ 1 rukovanje brodom, manovriranje brodom: *The tanker's engine was ready for manoeuvring (UK), manœuvring (US)*; 2 "rukokreće" (prvi hrvatski naziv, J. Mikoč 1852); 3 manovra: *The tanker's engine was ready for manœuvring but the speed was too high to take effective action to avoid collision.*

**manœuvrability**<sup>1</sup> /mə,nu:vɾə'bɪlti/ (noun) (navig) sposobnost manevriranja **restricted manœuvrability** ograničena sposobnost manevriranja

**manœuvrability**<sup>2</sup> /mə,nu:vɾə'bɪlti/ (noun) (navig) manevarska sposobnost, upravljivost

**manœuvre**<sup>1</sup> /mə'nu:və/ (verb) (UK, nav arch, seamanship) manovrirati, manevrirati: *A fully laden 80,000 tonnes deadweight tanker was manœuvring to go alongside when a total power loss occurred as a result of the sea water cooling system becoming blocked*

**manœuvre**<sup>2</sup> /mə'nu:və/ (noun) (UK) 1 (navig, seamanship) = **manœuvre**<sup>1</sup> manovra;; 2 "rukokreće" (prvi hrvatski naziv, J. Mikoč 1852)

**manœuvring characteristics** /mə'nu:vəriŋ/ manevarska obilježja broda, manevarske karakteristike **ship's manœuvring characteristics** manevarske karakteristike broda: *They failed to understand ship's manœuvring characteristics.*

**manœuvring machinery** /mə'nu:vəriŋ/ (noun) (nav arch) rudder, side thrusters, and steering gear uređaji za manevriranje brodom

**manœuvring speed** /mə'nu:vəriŋ/ (navig) brzina manevriranja

**man-of-war** (noun) ratni brod

**manœuvre (UK), manoeuvre (US)** (verb) rukovati brodom, manevrirati brodom **vessel restricted in her ability to manoeuvre** 1; 2 brod ograničene sposobnosti manevriranja

**man-overboard alarm system** (noun) (sail) alarmni sustav za osobu palu u more

**man overboard manœuvre** manovra "čovjek u moru", manovra traženja čovjeka palog u more

**man-overboard procedure** (noun) (safety) spašavanje čovjeka u moru



**manrope** (noun) (safety) rukohvat od konopa

**man the wheel** (verb) **1** (navig) biti za kormilom, biti na kormilu, kormilariti; **2** postaviti kormilara

**manual** /'mænjʊəl/ (noun) priručnik

**manual control** (noun) (marine eng) ručno upravljanje

**manual labour** (noun) **1** radna snaga; **2** ručni rad

**manual pump** (noun) (marine eng) ručna pumpa

**manual steering** (noun) (navig) ručno kormilarinje **test manual steering** isprobati ručno kormilarenje

**manufacture** /,mænjʊ'fæktʃə/ (noun) **1** proizvodnja; **2** izradba; **3** tvornički proizvod; **4** proizvod, izrađevina

**manufacture and distribution** (noun) (shipping econ) proizvodnja roba i distribucija (transport)

**manufactured** (adjective) proizveden, izrađen

**manufacturer** /,mænjʊ'fæktʃərə/ (noun) proizvođač

**map** (pomorska) karta, mapa

**map data** podaci na karti

**MarAd (US) (Maritime Administration)** **1** Pomorska uprava (u SAD); **2** ministarstvo pomorstva

**margin** /'mɑ:dʒɪn/ **1** (noun) rub, margina; **2** (cargo) razlika u dužini tereta drva (nastala rezanjem radi formiranja koleta/svežnja)

**margin plate** (noun) (nav arch) (nav arch) završna ploča (u konstrukciji broda)

**maritime declaration of health** (noun) (mar law) pomorska zdravstvena izjava

**maritime peril** **1** pomorska nezgoda; **2** opasnost na moru

**marina berth** (noun) (sail) vez u marini

**marine**<sup>1</sup> /mə'ri:n/ **1** koji se odnosi na brod, brodske strojeve (marine engine), tehničku opremu broda, morska bogatstva (nafta, minerali, riba), zanimanja vezana uz brod i more (marine surveyor, marine superintendent), znanost iskorištavanja mora i morskih bogatstava (marine science, marine biology, marine fisheries policy), morsku floru i faunu (marine life) brodski, morski **marine diesel engine** brodski dizel motor; **2** pomorski; **3** morski **marine industries** djelatnosti koje se bave vađenjem nafte, ruda itd., **marine technology** tehnologija iskorištavanja morskih resursa {pridjev **MARINE**% uglavnom se u značenju i uporabi odnosi na brod (BRODSKI) i podmorje (MORSKI), dok se pridjev **MARITIME** (POMORSKI) većinoim odnosi na ekonomske i druge djelatnosti i aktivnosti na moru}

**marine**<sup>2</sup> /mə'ri:n/ (noun) mornarica **merchant marine** trgovačka mornarica

**marine**<sup>3</sup> /mə'ri:n/ (noun) (navy) marinac (US)

**marine application** (noun) brodska primjena, primjena na brodu

**marine barograph** (noun) (meteorol) brodski barograf

**marine barometer** (noun) (meteorol) brodski barometar

**marine bill of lading** (*noun*) (*mar law*) = **bill of lading** pomorska teretnica, teretnica

**marine boiler** (*noun*) (*marine eng*) brodski kotao

**marine casualty** (*noun*) (*nav arch*) = **maritime accident** an event that has resulted in any of the following: 1 the death of, or serious injury to, a person that is caused by, or in connection with, the operations of a ship; or 2 the loss of a person from a ship that is caused by, or in connection with, the operations of a ship; or 3 the loss, presumed loss or abandonment of a ship; or 4 material damage to a ship; or 5 the stranding or disabling of a ship, or the involvement of a ship in a collision; or 6 material damage being caused by, or in connection with, the operation of a ship; or 7 damage to the environment brought about by the damage of a ship or ships being caused by, or in connection with, the operations of a ship or ships. (RESOLUTION A.849(20) adopted on 27 November 1997 - CODE FOR THE INVESTIGATION OF MARINE CASUALTIES AND INCIDENTS); izvanredni događaj na moru koji je prouzročio štetne posljedice kojima su neposredno ugroženi ljudski životi, imovina i okoliš pomorska nesreća

**marine diesel engine** (*noun*) (*marine eng*) brodski dizel motor, brodski dizelski motor

**marine diesel oil (MDO)** (*noun*) (*marine eng*) brodska nafta, brodsko pogonsko gorivo, brodsko dizel gorivo

**marine engineer** /məˈriːn ˌendʒɪˈniə/ (*noun*) (*marine eng*) pomorski strojar, brodski strojar, inženjer brodstrojarstva: *The marine engineer is responsible for the various systems which propel and operate the ship, i.e. propulsion, steering, anchoring and ship securing, cargo handling, air conditioning, power generation and its distribution.*

**marine engineering** /məˈriːn ˌendʒɪˈniəriŋ/ (*noun*) (*marine eng*) brodsko strojarstvo, brodstrojarstvo, pomorsko strojarstvo **marine engineering plant** brodsko postrojenje

**marine environment** (*noun*) morski okoliš

**marine fuel oil (MFO)** (*noun*) (*marine eng*) brodsko gorivo

**marine installation** (*noun*) (*marine eng, nav arch*) **1** brodska instalacija; **2** brodska ugradba

**marine insurance** (*noun*) (*mar ins*) pomorsko osiguranje

**Marine Insurance Act** (*noun*) (*mar law*) Zakon o pomorskom osiguranju

**marine loading arm (mla)** (*noun*) (*cargo handling*) = **loading arm** dizalica (s crijevom, "manigom") za krcanje tankera

**marine medicine** (*noun*) (*med*) brodska medicina

**marine meteorological report** (*noun*) (*meteorol*) brodsko meteorološko izvješće

**marine plant** (*noun*) (*marine eng*) brodsko postrojenje

**marine projects** (*noun*) (*ports*) projekti (novih) lučkih infrastrukturnih objekata

**marine propelling engine** (*noun*) (*marine eng*) brodski porivni stroj, glavni brodski porivnik

**marine propulsion** (*noun*) (*marine eng*) brodski pogon, brodski porivni sustav

**marine reinsurance** (*noun*) (*mar ins*) pomorsko reosiguranje

**mariner's compass** (*noun*) (*navig*) brodski kompas

**marine snail** (*noun*) (*icht*) morski puž, ugrc, nanara, ogrc

**maritime** (*adjective*) koji se odnosi na pomorstvo, ekonomiku pomorstva, pomorsko gospodarstvo, prijevoz

morem, pomorski transport pomorski, morski **maritime affairs** pomorstvo, pomorske djelatnosti, **maritime Declaration of Health** Pomorska zdravstvena izjava, **maritime industry** pomorsko gospodarstvo, pomorska privreda, **Bureau of maritime Affairs** ministarstvo pomorstva, ministarstvo trgovačke mornarice, **maritime intelligence** pomorske informacije, **maritime administration** 1 pomorska uprava; 2 ministarstvo pomorstva {za različitu uporabu i odnos prema riječi MARINE vidi natuknicu "marine"}

**maritime accident** (*noun*) (*safety*) 1 = **marine casualty** izvanredni događaj na moru koji je prouzročio štetne posljedice kojima su neposredno ugroženi ljudski životi, imovina i okoliš pomorska nesreća; 2 pomorska nezgoda

**Maritime Administration** 1 (*noun*) (*mar law*) pomorska uprava; 2 Ministarstvo pomorstva

**maritime claims** (*noun*) (*mar law*) potraživanja (iz pomorskog pothvata)

**maritime communications** (*noun*) pomorske komunikacije

**maritime declaration of health** (*noun*) (*mar law*) pomorska zdravstvena izjava

**maritime demesne** (*noun*) (*mar law*) pomorsko dobro

**maritime domain** (*noun*) (*mar law*) pomorsko dobro

**maritime education and training; (MET)** sustav naobrazbe i izobrazbe pomoraca, sustav školovanja pomoraca

**maritime incident** (*noun*) (*shipping econ*) an occurrence or event being caused by, or in connection with, the operations of a ship by which the ship or any person is imperilled, or as a result of which serious damage to the ship or structure or the environment might be caused. (RESOLUTION A.849(20) adopted on 27 November 1997 CODE FOR THE INVESTIGATION OF MARINE CASUALTIES AND INCIDENTS); 'izvanredni događaj na moru koji je prouzročio štetne posljedice koje ne ugrožavaju ljudske živote, imovinu i okoliš u velikoj mjeri; an event, or sequence of events, other than a marine casualty, which has occurred directly in connection with the operations of a ship that endangered, or, if not corrected, would endanger the safety of the ship, its occupants or any other person or the environment. pomorska nezgoda {Naziv "maritime incident" u engleskom jeziku također je i opći naziv za svaku nezgodu na moru, bez obzira pripada li u kategoriju nezgoda ('incident') in nesreća ('casualty', 'maritime accident')}

**maritime law** (*noun*) (*mar law*) a complete system of law, both public and private, substantive and procedural, national and international, with its own courts and jurisdiction, which goes back to Rhodian law of 800 B.C. and pre-dates both the civil and common laws. Its more modern origins were civilian in nature, as first seen in the Rôles of Oléron of circa 1190 A.D. Maritime law was subsequently greatly influenced and formed by the English Admiralty Court and then later by the common law itself. (Tetley) pomorsko pravo

**maritime lien** (*noun*) 1 (*mar law*) A secured claim against a ship (and sometimes against cargo or bunkers) in respect of services provided to the vessel or damages done by it. A maritime lien is a substantive right in the property of another, derived from the general maritime law and rooted in the civil law concept of a "privileège". It arises without notice, registration or other formalities, at the time the services are rendered or the damages are done. (Tetley); „sredstvo osiguranja stvarnopravne odgovornosti za određene tražbine koje nastaju iz same plovidbe“ (Čorić 1993); privilegiji na brodu primjenjuju se na tražbine (claims) prema vlasniku, zakupcu ili brodaru (owner, charterer or ship operator), a pod posebnim uvjetima i prema poslodavcu i poslovođi broda (ship manager and the employer) za tražbine kao što su plaće, smrt, tjelesne ozljede, spašavanje, lučke naknade, štete počinjene na drugim stvarima itd. (Pomorski zakonik RH); "maritime lien" ima pravo prvenstva pred hipotekom/mortgageom pomorski privilegij, pravo zadržavanja broda, privilegij na brodu; 2 pravo retencije, pravo zadržaja broda, pravo zapljene imovine; 3

**maritime mobile service identity** (*noun*) (*comm*) identifikacijska oznaka pošiljatelja ili primatelja digitalnoga selektivnog poziva digitalni selektivni broj

**Maritime Mobile Service Identity number (MMSI)** (*noun*) (*comm*) Identifikacijski broj pomorske mobilne postaje

**maritime power** (*noun*) (*shipping econ*) pomorska sila

**Maritime Rescue Coordination Centre (MRCC)** Pomorska središnjica za usklađivanje potrage (Hrv.), Pomorski centar za koordinaciju traganja i spašavanja

**maritime safety** sigurnost na moru

**maritime venture, maritime adventure, marine adventure** (*noun*) (*shipping econ*) (*mar law*) any situation where insurable property is exposed ... (Marine Insurance Act, Canada) pomorski poduhvat, pomorski pothvat, pomorsko putovanje

**mark<sup>1</sup>** /mɑ:k/ (*noun*) (*navig*) oznaka **bear a mark** imati oznaku na sebi, nositi oznaku, **leading mark** glavna oznaka, **navigation mark** navigacijska oznaka, **sea mark** morska oznaka, plovidbena oznaka, **land mark** oznaka na kopnu

**mark<sup>2</sup>** /mɑ:k/ (*verb*) označiti, obilježiti

**marker word** oznaka (VHF) poruke (prema SMCP), označitelj (VHF) poruke, uvodna riječ (VHF) poruke

**marks, quality, weight, measurement unknown** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) oznake, kakvoća, mjera i masa nepoznati

**marks unknown** (*noun*) (*mar law*) (u teretnici) oznake nepoznate

**marlinspike** (*noun*) (*seamanship*) šilo za pletenje konopa, "kavilja"

**MARPOL** Konvencija o zaštiti od onečišćavanja mora

**marshalling yard** (*noun*) (*ports*) ranžirni kolodvor

**mass** /mæs/ (*noun*) (*phys*) masa **high mass** velika masa, **low mass** mala masa

**mast** /mɑ:st/ (*noun*) (*nav arch*) **1** jarbol; **2** (*sail*) jarbol jedrilice **unstayed mast** samostojeći jarbol, jarbol s pripinama i letom, **stayed mast** pripeti jarbol, **carbon mast** karbonski jarbol

**mast aerial** jarbol antena

**master** (*noun*) the person having command of a ship zapovjednik (broda), *barba*, *master*

**Master Mariner** /'mɑ:stə 'mærinə/ (UK) **1** (*noun*) (*mar law*) a sailor who has achieved a level of competence and experience to be qualified to act as captain of a merchant ship kapetan trgovačkog broda, kapetan duge plovidbe, zapovjednik broda od 3000 t i više; **2** viši pomorski kapetan (s položenim posebnim ispitom za to zvanje u UK)

**Master-Pilot Exchange (MPX)** (*noun*) (*navig*) interakcija zapovjednika i peljara {The explicit purpose of the MPX is to tell the pilot the particulars of the ship: its draft, condition of engines and navigational equipment, and special conditions or characteristics which might affect the pilot's ability to understand how the ship will handle in close quarters.}

**master plan** (*noun*) (*ports*) razvojni plan **port master plan** razvojni plan luke

**master's certificate** svjedodžba o ovlaštenju za zapovjednika, svjedodžba o položenom kapetanskom ispitu

**Master's disbursements** (*noun*) (*mar ins*) Expenditures made by the master and paid for with his own funds or obtained on his personal credit for the purchase of necessaries for the ship (Tetley) zapovjednikovi izdaci

**master station** (*noun*) (*comm*) matična postaja, glavna/ nadređena radiostanica

**master's ticket** svjedodžba o ovlaštenju za zapovjednika

**mast fittings** okov jarbola

**mast gate** (noun) (sail) **SYNONYM partners** otvor na palubi za smještaj jarbola (na malim jedrilicama)

**masthead light** (noun) (nav arch) jarbolno svjetlo

**mast rig** snast

**mast step** (noun) (sail) petica jarbola

**mate** /meɪt/ (noun) (mar law) časnik palube **second mate** drugi časnik palube, **first mate** prvi časnik palube, **third mate** treći časnik palube **second mate's certificate** ovlaštenje / svjedodžba poručnika trgovačke mornarice

**material** /mə'tɪəriəl/ (noun) (marine eng) materijal **soft material** mekan materijal, plastičan materijal, **ductile material** rastezljiv materijal, **ductible material** provodljivi materijal, **engineering material** tehnički materijal, tehnološki materijal, **flexible material** elastičan materijal, gibljiv materijal

**mate's receipt** (noun) (mar law) časnička potvrda, potvrda o ukrcaju tereta: *A Mate's Receipt should only be signed once it has been verified that the goods are actually loaded on board.* **sign the mate's receipt** potpisati časničku potvrdu, **endorse the mate's receipt** ovjeriti časničku potvrdu: *It is important to carefully note any damage to the cargo and endorse the Mate's Receipt accordingly.*

**matter** /'mætə/ (noun) tvar, materija **solid matter** krute tvari, **foreign matter** strana tvar, nečistoće

**matting** (noun) (cargo) hasura, rogožina

**maturity date** (noun) (mar law) dospjelost

**maximum power** (noun) (marine eng) maksimalna snaga (brodskog stroja)

**mayday** (noun) (navig, safety) oznaka poruke u pogibli, oznaka poruke za poziv u pomoć, glasovna poruka u pogibli

**mayday relay message** prenesena poruka s oznakom "mayday"

**mean high-water line** (nav arch, oceanogr) crta srednje više visoke vode

**mean low-water line** (noun) (navig, oceanogr) crta srednje niske vode

**mean range** (noun) (oceanogr) srednji raspon plime i oseke

**measure** /'meɪʒə/ (noun) mjera

**measurement** (noun) **1** (nav arch) izmjere (broda), dimenzije (broda) **tonnage measurement** baždarenje (broda); **2** dimenzije (tereta)

**measures unknown** (noun) (shipping econ, mar law) (u teretnici) masa nepoznata

**mechanical** /mi'kænikəl/ (adjective) mehanički **mechanical control** mehaničko upravljanje, mehaničko reguliranje, **mechanical draught** mehanički propuh, umjetna cirkulacija zraka, **mechanical marine propulsion** mehanički pogon broda, **mechanical propulsion** mehanički pogon, mehanički poriv, **mechanical property** mehaničko svojstvo

**mechanical damage** (noun) mehaničko oštećenje, fizičko oštećenje

**mechanism** /'mekə,nɪzəm/ (noun) (marine eng) mehanizam, stroj, uređaj, mehanički uređaj **camshaft drive mechanism** pogonski mehanizam razvodne osovine, pogonski uređaj bregastog vratila, **valve mechanism** mehanizam za otvaranje ventila, polužje za pokretanje ventila

**medical assistance** (noun) liječnička pomoć, medicinska pomoć

**medical attendance** (noun) bolesnička njega

**medical examination** (noun) (med) liječnički pregled **pass medical examination** proći liječnički pregled

**medical history** povijest bolesti

**medical response team** (noun) (*safety*) brodski tim za interventnu zdravstvenu pomoć

**medicare** (noun) (*safety*) medicinska zaštita i njega, tečaj medicinske zaštite i njege

**Mediterranean moor** četverovez

**Mediterranean mussel** (noun) (*icht*) dagnja

**Mediterranean sand smelt** (noun) (*icht*) gavun

**medium**<sup>1</sup> (noun) **1** sredstvo **through the medium of** posredstvom, s pomoću, putem; **2** medij

**medium**<sup>2</sup> (adjective) srednji

**medium frequency (MF)** (noun) (*comm*) srednje frekvencije

**medium-speed diesel engine** (noun) (*marine eng*) srednjohodni dizel motor

**melt** /mɛlt/ (verb) (*marine eng*) taliti se, rastaliti se, topiti se {melt - melted - melted / molten}

**melting point** (noun) (*marine eng*) talište, temperatura taljenja

**member** (noun) (*nav arch*) element konstrukcije **strucural member of the hull** element konstrukcije trupa

**memorandum of association** (noun) (*mar law*) društveni ugovor (o osnivanju trgovačkog društva)

**mercantile** /'mɜ:kən,tail/ (adjective) trgovački **mercantile marine** trgovačka mornarica, **mercantilegoods** trgovačka roba

**merchandise**<sup>1</sup> roba, tereti

**merchandise**<sup>2</sup> roba, tereti

**merchant**<sup>1</sup> (noun) (*mar law*) **1** trgovac: *the Phoenician merchants operated their own vessels, transporting goods in the Mediterranean*; **2** naručitelj prijevoza (u teretnici); **3** korisnik prijevoza

**merchant**<sup>2</sup> (adjective) (*shipping econ*) = **mercantile** trgovački **merchant marine** trgovačka mornarica, **merchant navy** trgovačka mornarica, **merchant ship** trgovački brod, brod trgovačke mornarice

**Merchant Shipping Act** (*mar law*) Zakon o trgovačkoj mornarici

**merge** (verb) (*navig*) spojiti se: *in areas where traffic merges vessels should navigate with particular caution u područjima gdje se plovidbeni tokovi spajaju valja ploviti posebno oprezno*

**merger** /'mɜ:dʒə/ (noun) **1** spajanje (poduzeća, tvrtki itd.), udruživanje, integracija, fuzija; **2** pripajanje (poduzeća, firme, tvrtke); **3** preuzimanje

**mesh** (noun) **1** mreža **fine mesh** mreža sitna oka; **2** sito; **3** (*marine eng*) međusobno zahvatanje zubaca



**mess** blagovaonica

**message marker** (*comm*) oznaka poruke

**messenger** A chain or rope used for hauling in a cable. Also called messenger line. tanje užde (konop ili lanac) za prihvaćanje užadi za privezivanje, tanji lanac ili užde za prebcivanje sidrenog lanca (s jednog oka na drugo), "gija"

**messenger line** tanji konop (ili lanac) za prihvaćanje i povlačenje užadi za privezivanje, "gija", "mesinđer"

**messman** (*noun*) brodski konobar

**messroom** blagovaonica, "mesrum" **officers' messroom** časnička blagovaonica

**metal** /'metəl/ (*noun*) (*marine eng*) kovina, metal **bearing metal** ležajni materijal, **white metal** bijela kovina, bijeli metal, **ferrous metal** željezni metal, **non-ferrous metal** obojeni metal

**meteorology** meteorologija

**meteorological conditions** (*noun*) (*navig*) vremenski uvjeti, meteorološki uvjeti **observe meteorological conditions** pratiti vremenske uvjete

**method of cargo handling** (*noun*) (*cargo*) način rukovanja teretom

**method of payment** (*noun*) način plaćanja

**methods of packing** vrste pakiranja / pakovanja / ambalaže

**meteorological** meteorološki

**mice** (*noun*) miševi {plural od 'mouse'}

**microprocessor** /,maɪkrəʊ'prɒsɛsə/ mikroprocesor

**midbody** (*noun*) (*nav arch*) srednji dio trupa broda

**midships** (*noun*) (*nav arch, seamanship*) sredina broda, srednji dio broda, u sredini broda **midships portion** srednji dio broda

**midships portion** srednji dio broda

**mine** mina **to strike a mine** udariti u minu, naletjeti na minu

**mineral ores** (*cargo*) rude minerala

**minesweeper** (*noun*) (*nav arch*) minolovac

**minesweeping** (*noun*) (*safety*) čišćenje mina

**minimal** /'mɪnɪməl/ (*adjective*) of the least possible; minimum or smallest (Collins on-line Dict.); Something that is minimal is very small in quantity or degree. najmanji, minimalan, posve malen, neznatan

**minimize; minimise** /'mɪnɪ,maɪz/ (*verb*) smanjiti na minimum, minimizirati, umanjiti

**minimum** /'mɪnɪməm/ (*adjective*) 1. the least possible amount, degree, or quantity, 2. the least amount recorded, allowed, or reached, eg. temperature, 3. being the least possible, recorded, allowed, etc ⇒ "minimum age", 4. (mathematics) a value of a function that is less than any neighbouring value (Collins on-line Dict.) minimalan, najmanji

**Ministry of the Interior** (*noun*) (*mar law*) Ministarstvo unutrašnjih poslova

**minor** /'maɪnə/ (*adjective*) **1** manji **minor damage** **ANTONYM** **major damage** manja šteta **a**; **2** manje važan, nevažan; **3** niži; **4** neznatan

**minus** /'maɪnəs/ (*noun*) (*preposition, adjective*) minus, manje

**misalignment** (*noun*) izvancentričnost, necentriranost

**miscellaneous** razno, ostalo

**miscellaneous dangerous substances** (*noun*) (*cargo*) ostale opasne tvari {klasa 9 opasnih tereta}

**mischief** (*noun*) (*mar law*) neprilika, nevolja, nezgoda

**misdescribed** (*adjective*) (*cargo*) krivo opisanoteret)

**mist** (*noun*) (*meteorol*) izmaglica, sumaglica

**Mitchell bearing** (*noun*) (*marine eng*) = **tilting pad bearing, thrust block** odzivni blok

**mitigate** /'mɪtɪ,geɪt/ (*verb*) ublažiti (štetu)

**mitigation** /,mɪtɪ'geɪʃən/ (*noun*) ublažavanje **mitigation of pollution effects** ublažavanja posljedica onečišćenja

**mitigation of damage** (*noun*) (*mar ins, cargo*) ublažavanje štete

**mix** (*verb*) (*cargo*) pomiješati (teret)

**mixture** /'mɪkstʃə/ (*noun*) (*cargo*) mješavina, pomiješani teret, mješoviti teret

**mizzen mast** (*noun*) (*sail*) mali krmni jarbol (na keču ili jolu)

**m/a (marine loading arm)** dizalica (s crijevom, "manigom" za krcanje tankera

**mobile crane** autodizalica

**modal** /'mɒdəl/ (*adjective*) modalni

**model** /'mɒdəl/ model, ogledni primjerak **IMO model course** ogledni tečaj IMO-a

**moderate breeze** (*noun*) (*meteorol*) umjereni vjetar

**moist** (*adjective*) vlažan (teret)

**moisture** vlaga

**mold (US); mould (UK)** /mɒld/ (*noun*) (*marine eng, nav arch*) kalup, odljev

**mole** (*noun*) **1** (*ports*) **a** gat, molo, "điga", "mul"; **2** lukobran, valobran; **3** nasip, lučki zaštitni nasip

**MOLOO (more or less in owner's option)** (*shipping econ*) (količina tereta) više ili manje, prema brodarovu izboru

**molybdenum (Mo)** /mɒ'libdɪnəm/ (*noun*) (*chem*) molibden

**monel metal** (noun) (marine eng) meonel metal (nikalna legura)

**monitor** (noun) (navig) pratiti: *the 3/O was monitoring the situation from the forward console* **monitor the ship** pratiti brod (na radaru): *the crossing vessel failed to make reports to the VTS and hence was not being monitored.* **monitor traffic** pratiti promet (brodova)

**monitoring** praćenje, kontrola

**monkey island** (noun) (seamanship, nav arch) krov kormilarnice

**moon** mjesec **full moon** puni mjesec, **new moon** mlađ, mladi mjesec, **first quarter** prva četvrt, **last quarter** zadnja četvrt

**moor** /mɔ:(r) mɔə(r); US mɔr/ (verb) **1**: *The vessel was securely moored alongside using self-tensioning winches.* Brod je bio sigurno vezan uz obalu koristeći samozatezna privezna vitla **a** (o brodu) **privezati se**: *The vessel was moored port side to the jetty, heading west, by four headlines, two forward breastlines, two forward springs, two aft springs and six sternlines to quick release hooks on the mooring dolphins;* **2** pristati uz / na obalu / na sidru; **3** vezatui se na sidru ili plutači / plutačama; **4** usidriti se **standing moor** sidrenje sa dva sidra, **running moor** sidrenje na jednom sidru, **to moor starboard / port side on / to** vezati se / pristati desnim / lijevim bokom na obalu, **to moor bow / stern on / to** vezati se / pristati u četverovez pramcem / krmom na obalu

**moored** (adjective) (seamanship) privezan: *Is the ship securely moored?* Je li brod sigurno privezan?

**mooring**<sup>1</sup> /'mɔ:riŋ; 'mɔəriŋ; US 'mɔriŋ/ **1** a vez, privez, "muring"; **2** privezivanje, vezivanje; **3** pristajanje; **4** sidrenje; **5** vez na brodu, privezna užad na brodu **forward/aft starboard mooring** pramčani/krmeni vez na desnoj strani broda, sva privezna užad na desnoj strani pramca/krme, **aft mooring** krmeni vez, **forward mooring** pramčani vez **leave the moorings** napustiti vez, isploviti, **mooring bow on / to** vezivanje / pristajanje u četverovez, pramcem na obalu, **mooring stern on / to** vezivanje / pristajanje u četverovez, krmom na obalu, **mooring port side on / to** vezivanje / pristajanje u lijevim bokom na obalu, **mooring starboard side on / to** vezivanje / pristajanje u desnim bokom na obalu

**mooring**<sup>2</sup> (noun) (sail) vez na plutači

**mooring arrangements** (noun) (navig) organizacija privezivanja, dogovor o privezivanju, upute za privezivanje

**mooring assistance** (noun) (navig) pomoć pri privezivanju: *appropriate mooring assistance has been arranged*

**mooring boats** (noun) (navig, seamanship) privezivačka brodica, privezivački čamac: *Vessels Transiting the Canal must have Mooring Boats hired from Mooring Company and Approved by the Suez Canal Authority.*

**mooring buoy** (noun) (sail, seamanship) privezna plutača, plutača za privezivanje

**mooring cleat** (noun) (sail) kljuna, mala bitva

**mooring gear** (noun) (seamanship) uređaj za privezivanje, privezni uređaj

**mooring line** privezno uže, privezni konop, uže / konop za privezivanje

**mooring party** privezivači (na obali), "armižatori"

**mooring post** (noun) (seamanship) privezni stup

**moorings**<sup>1</sup> /'mɔ:riŋz; 'mɔəriŋz; US 'mɔriŋz/ brodski vez (krmeni ili pramčani vez), svi konopi (užad) na pramčanom ili krmenom vezu **slip the moorings** isploviti, odvezati se, **check the moorings** provjeriti vezove broda, provjeriti priveznu užad

**moorings**<sup>2</sup> (noun) (sail, seamanship) vez na plutači

**mooring station** (noun) (seamanship) privezno mjesto (na brodu), privezna postaja (na brodu): *All radio and talk-back contact was lost with the mooring stations.* {Mooring stations include the forward station (bow, forecastle) and the aft station (stern, poop).}

**mooring warps** (noun) (sail) privezna užad, privezni konopi, vezaljke

**mooring winch** (noun) (nav arch) pritezno vitlo **automatic mooring winch** automatsko pritezno vitlo

**moray** /mɔ'rei; US 'mɔ:rei/ (noun) (icht) murina **Mediterranean moray** murina

**moray eel** (noun) (icht) murina

**Morse code** Morzeova abeceda

**morse lights** morze svjetla

**mortgage** **1** hipoteka, založnica, založno pravo, mortgage **registered mortgage** hipoteka na brodu upisanom u upisnik brodova; **2** Termin mortgage razlikuje se od termina pomorska hipoteka po tome što „mortgage poznaje i dopušta stupanje vjerovnika u posjed, tj. deposesiju broda u slučaju propusta dužnika, dok hipotekarni vjerovnik može samo tražiti prodaju broda“ (Čorić, 1993).; Security on a ship and its appurtenances by the shipowner as security for a loan. It is derived from the English common law chattel mortgage and is similar to the "hypothèque maritime" of the civil law.(Tetley) pomorska hipoteka

**mortgage claim** (noun) (mar law) an agreement under which a person borrows money to buy property, esp a house or a ship, and the lender may take possession of the property if the borrower fails to repay the money; zahtjev hipotekarnoga vjerovnika prema hipotekarnomu dužniku zaštićen obveznim pravom hipotekarna tražbina

**mortgagee** (noun) (mar law) hipotekarni vjerovnik

**mortgage of ships** (noun) (mar law) a mortgage provides a creditor with security for the repayment of a loan or the performance of some other obligation by the acquisition of a property interest in the ship. It may in fact be used to secure any financial obligation involving the ... operation of a ship." (www.duhaime.org) hipoteka na brodu, ugovorno založno pravo (hipoteka na brodu), hipotekarna tražbina

**mortgage on a ship** hipoteka na brodu

**motion** /'mɔʃən/ (noun) **1** (phys, marine eng) gibanje, kretanje **rotary motion** kružno gibanje, **whirling motion** vrtložno gibanje; **2** pomicanje

**motorman** (noun) motorist

**motor ship, motorship; (m.s.)** /'mɔʊtə ʃɪp/ (noun) (nav arch) motorni brod, brod na motorni pogon

**motor vehicles** (noun) (cargo) motorna vozila

**motor vessel, (m.v.)** (noun) (nav arch) = **motor ship, motorship; (m.s.)** motorni brod, brod na motorni pogon

**mould (UK); mold (US)** /mɔʊld/ (noun) (marine eng, nav arch) kalup, odljev

**mouldy** (adjective) pljesniv (teret)

**mount** /maʊnt/ (verb) postaviti, ugraditi: *mount the instrument on shock-absorbing material* {MOUNT ne znači MONTIRATI!. Ekvivalent za "montirati" je FIT, INSTALL}

**mouth** (noun) ušće (rijeke)

**move** /mu:v/ (verb) **1** gibati se ; **2** kretati se; **3** micati se: *At the berth we had to move the ship 20 meters astern.*

**move ahead** (verb) (seamanship, comm) pomaknuti brod naprijed (na vezu): *Move ahead 20 metres.*

**move astern** (verb) (seamanship, comm) pomaknuti brod nazad **move astern 10 metres.**

**movement** /'mu:vmənt/ (noun) **1** (phys) gibanje **up-and-down movement** izmjeneično gibanje, recipročno gibanje; **2** kretanje; **3** micanje; **4** (shipping econ) promet (tereta u luci): *The Terminal's excellent passenger and freight facilities ensure smooth and efficient movement of passengers and freight through the port and onwards to their ultimate destinations* **annual cargo movement** godišnji promet tereta

**movement of cargo** **1** (noun) (shipping econ) transport tereta, promet tereta (u luci); **2** (cargo) pomicanje / gibanje tereta

**move the cargo** **1 a** (verb) (shipping econ) transportirati teret (npr. putem neke luke); **2** prenositi teret; **3** premjestiti teret

**moving parts** (noun) (marine eng, sail) pokretni dijelovi (motora)

**MSDS; (Materials Safety Data Sheet)** a document that contains information on the potential hazards (health, fire, reactivity and environmental) and how to work safely with the chemical product. It is an essential starting point for the development of a complete health and safety program. It also contains information on the use, storage, handling and emergency procedures all related to the hazards of the material. tabelarni podaci o potencijalnim opasnostima kemijskih tvari u prijevozu

**MS; M.S.; M/S; (Motor Ship)** (noun) (nav arch) brod an motorni pogon

**mt; M.T. (motor tanker)** tanker

**MTS (metric tons)** metričke tone

**mud** (noun) mulj: *a great deal of mud was stirred up by the propeller the cooling water side of the condenser was completely filled with mud* **glutinous mud** ljepljivi mulj

**multiple echo** višestruka jeka

**multiblade rudder** višeplošno kormilo

**multimodal carriage** (noun) (shipping econ) the transport of goods by two or more carriers using two or more modes of transport or types of carriage (i.e. truck, rail, sea and air). multimodalni prijevoz

**multimodal or combined bill of lading** (noun) (mar law) A through bill of lading (infra) which involves at least two different modes of transport - road, rail, air and sea multimodalna ili kombinirana teretnica, direktna teretnica

**multi-modal transport** (noun) (shipping econ) multimodalni transport

**multimodal transport** mješoviti prijevoz, multimodalni transport

**multiple** /'mʌltɪpəl/ (adjective) višestruk, višekratan, mnogobrojan **multiple echo** (navig) višestruka jeka

**multiple-buoy mooring (MBM)** sidrenje / vez na više plutača

**multiple-point mooring (MPM)** sidrenje / vez na više točaka (sidara i/ili plutača)

**multiplication** /,mʌltɪplɪ'keɪʃən/ (noun) (math) **COMPARE addition, subtraction, division** množenje

**multiplied by** /'mʌltɪ,plaɪd/ (adjective) = **dividers** pomnožen s

**multi-purpose port** (noun) (shipping econ) višenamjenska luka

**multi-purpose ship** (noun) (nav arch) višenamjenski brod

**murry** (noun) (icht) murina

**mushroom ventilator** (noun) (sail) gljivasti ventilacijski uotvor na kabini

**musky octopus** (noun) (icht) muzgavac

**muster<sup>1</sup>** **1 a** proziv, prozivanje, prozivka; **2** zbor članova posade (u izvanrednim prilikama, vježbama gašenja požara, napuštanja broda itd.) **to hold a muster** vršiti prozivku / prozivanje posade (na zbornom mjestu)

**muster<sup>2</sup>** (verb) obaviti proziv

**muster list 1 a** raspored za uzbunu; **2** proziv za uzbunu, prozivanje posade na zbornom mjestu

**muster role** raspored za uzbunu

**muster station** (noun) (safety) zborna mjesto, mjesto okupljanja (za prozivku)

**MV; (motor vessel)** (noun) (nav arch) motorni brod

**mv; M.V. (motor vessel)** motorni brod

**MY; (motor yacht)** (noun) (nav arch) motorna jahta

**NAABSA (not always afloat but safely aground)** (mar law) (brod) koji nije uvijek u plutajućem stanju, ali leži sigurno na dnu (npr. brod koji se oslanja na dno u lukama s plimnim režimom, čekajući plimu)

**naked light** (noun) (marine eng) otvoreni plamen: *naked light work* rad s otvorenim plamenom

**named** (noun) (shipping econ) imenovan, naznačen (teret)

**named bill of lading** (noun) (mar law) A bill of lading providing for the delivery of the goods to a named person, without also specifying "to order or assigns". The named consignee obtains delivery of the goods by surrendering one of the originals of the bill to the carrier or his agent. Although a document of title, the nominate bill of lading is not negotiable. (Tetley) teretnica na ime

**name of ship** (noun) (mar law) ime broda

**Narcotics List** (mar law) popis narkotika, "narkotik lista"

**narrow channel** (noun) (navig) uski kanal

**narrow rope** (noun) (seamanship) jedrenac

**national claims to maritime jurisdiction** (mar law) nacionalne/državne pretenzije za nadležnost nad pomorskim područjem

**nationality of the ship** (noun) (mar law) državna pripadnost broda

**natural circulation** (noun) (marine eng) = **natural draught; natural draft** prirodna cirkulacija (zraka)

**natural draught; natural draft** (noun) (marine eng) prirodni propuh, prirodna cirkulacija zraka

**nature of cargo** (noun) **1 a** (cargo) karakteristike tereta, narav tereta; **2** vrsta tereta

**nature of the goods** (noun) (cargo) karakteristike robe

**Nautical Almanac** (noun) (navig) nautički godišnjak



**nautical assessor** (noun) (mar law) Court-appointed experts (usually on matters of navigation and seamanship) who sit with the judge on the bench during the trial of maritime disputes and give their opinions to the judge, at his request, on matters relating to their field of expertise. (Tetley) sudski nautički vještak, nautički ekspert-istražitelj

**nautical publications** (noun) (navig) Nautical publications include: List of radio signals, Catalogue of charts and publications, Notices to mariners, Sailing directions, List of light and fog signals, Tide tables nautičke publikacije

**nautical tables** nautičke tablice

**NAVAIDS** /'næveids/ navigacijska pomagala (na brodu)

**naval** /'neɪvəl/ (adjective) **1** mornarički, koji se odnosi na ratnu mornaricu **naval craft** ratni brodovi, **naval base** mornarička baza; **2** pomorski; **3** brodski **naval brass** brodska mjed

**naval architect** (noun) (marine eng) inženjer brodogradnje: *The naval architect is concerned with the hull, its construction, form, habitability and ability to endure its environment.*

**naval medicine** (noun) (med) = **marine medicine** brodska medicina

**naval movements** (noun) (navy) kretanje ratnih brodova: *Ch13 is normally used by the naval tugs and to control naval movements within the naval base*

**NAVAREA Warnings** (noun) (navig) the world is divided into 16 NAVAREAS. Warnings are issued when there is a need for immediate information regarding new dangers or changes in navigational aids upozorenja za glavna (svjetska) plovidbena područja

**navigability**; /,nævɪgə'bilɪti/ (noun) (safety, navig) plovnost

**navigable** /'nævɪgəbəl/ (adjective) (navig) plovni, po kojem se može ploviti **navigable waterway** plovidbeni kanal

**navigableness** /plovnost/ (noun) (navig) plovnost

**navigate** /'nævɪ,geɪt/ (verb) (navig) ploviti

**navigating** /'nævɪ,geɪtɪŋ/ (adjective) (navig) plovidbeni, koji se odnosi na plovidbu

**navigating bridge** (noun) (navig) zapovjednički most

**navigating in fog** (noun) (navig) plovidba u magli

**navigating lights** (noun) (navig) navigacijska svjetla

**navigating officer** (noun) (mar law) časnik palube: *The navigating officer is responsible for safe navigation of the ship, and its cargo operations.*

**navigation** /,nævɪ'geɪʃən/ (noun) (navig) plovidba, navigacija, moreplovstvo **Board of navigation** (mar law) ministarstvo pomorstva, ministarstvo trgovačke mornarice, **navigation in coastal waters** plovidba u obalnim vodama, terestrička navigacija, **navigation in ocean waters** navigacija na otvorenom moru, **navigation in heavy weather** plovidba u nevremenu, **navigation in restricted visibility** plovidba u smanjenoj vidljivosti, **navigation in ice** plovidba u uvjetima leda, plovidba kroz led

**navigational** /,nævɪ'geɪʃənəl/ (adjective) (navig) navigacijski, plovidbeni

**navigational equipment** (noun) (navig) navigacijski uređaji

**navigational instruments** (noun) (navig) navigacijski instrumenti **log** brzinomjer, **depth sounder** dubinomjer, **wind instruments** vjetromjeri, **calibrating instruments** elektronički instrumenti, **radar** radar, **GPS** GPS-uređaji, **chart plotter** ploter karta, **GMDSS and DSC** GMDSS i DSC, **AIS** AIS, **navtex** navtex, **weather fax** vremenski faks, **integrated navigation system** sustav integrirane navigacije, **communication systems** sustavi veza

**navigational publications** (noun) (navig) **SYNONYM reference books** navigacijski priručnici: *appropriate charts and navigational publications must be corrected to date* **nautical almanac** navigacijski godišnjak, nautički almanah, **pilot book** peljarska knjiga, peljar, **tidal atlas** plimni atlas, **instruction manuals** priručnici s uputama, **lights and radio signals** svjetlosni i radio signali

**navigation bridge deck** (noun) (nav arch) paluba navigacijskog mosta

**navigation instruments** (noun) (sail, navig) navigacijski instrumenti, ploča s navigacijskim instrumentima

**navigation lights** (noun) (navig) navigacijska svjetla **white light** bijelo svjetlo, **all-round white light** kružno bijelo svjetlo, **masthead tricolour light** jarbolno svjetlo, **separate lights** odvojena svjetla, **basic navigation lights** temeljna svjetla

**navigation light sectors** (noun) (navig) sektori navigacijskih svjetala, sektori brodskog svjetla

**navtex, navigation telex** (noun) (oceanogr, meteorol, comm) navteks **navtex, navigation telex receiver** prijemnik navteksa

**NB (N.B., nb, n.b.)** /'nəʊtə 'bi:ni/ Napomena!, Upamti! {lat. *Nota bene!*}

**near-coastal voyages** (noun) (mar law) priobalna putovanja

**near miss** (noun) (navig, safety) izbjegnuta nezgoda

**negligence general average clause** (noun) (mar ins) = **Jason Clause** klauzula o nemaru u zajedničkoj havariji

**neglect<sup>1</sup>** (verb) (mar law) propustiti, zanemariti

**neglect<sup>2</sup>** (noun) (mar law) nemar, propust

**negligence** (noun) (mar law) nemar, nepažljivost **negligence clause** klauzula o nemarnosti

**negligent** (adjective) nemaran

**negotiable** /ni'gəʊʃəbəl/ (adjective) (mar law) utrživ, koji se može prodati, negocijabilan **negotiable Bill of Lading** negocijabilna teretnica

**negotiable document of title** (noun) (mar law) prenosiv vrijednosni papir

**negotiable instrument** (noun) (mar law) prenosivi dokument; kao instrument, teretnica može biti prenosiva, tj. njome se može prenijeti pravo na predaju robe negocijabilni instrument

**net** ribarska mreža: *net has come fast upon an obstruction* mreža je zapela o zapreku **haul the net** potezati mrežu, **seine net** mreža plivarica, **shoot the net** spuštati mrežu, **recover the net** podići mrežu

**net profit** neto dobit, čista dobit (iz poslovanja)

**netting needle** (noun) (seamanship, icht) igla za mrežu

**net tonnage** neto tonaža

**network** (noun) mreža (npr. putova)

**neutral equilibrium** (noun) (nav arch) = **indifferent equilibrium** indiferentna ravnoteža

**nevertheless** /,nevəðə'les/ 1 (conjunction) usprkos tome, ipak, bez obzira na; 2 ništa manje {= even so, still, however, yet, regardless, nonetheless, notwithstanding,}

**newbuilding** (noun) (nav arch) = **ship under construction** novogradnja **newbuilding No. 457** Novogradnja broj 457

**new moon** (noun) (navig) mladi mjesec, mladić

**newsprint carrier** (noun) (nav arch) brod za papir

**newsprint ship** (noun) (nav arch) brod za papir, brod za prijevoz papira

**next of kin** (noun) 1 a (mar law) rođak; 2 srodstvo

**nickel (Ni)** /'nikəl/ (noun) (chem) nikalj, nikal, nikel

**night orders** (noun) (navig) 1 The means by which the captain informs the officer of the deck of his orders for operating the ship. zapovijedi za stražu na mostu za sljedeća 24 sata: *Night orders include assigned operating areas, maximum speeds allowed, required positions with respect to PIM or DR, and, regarding submarines, the maximum depth at which the ship can operate. (Bowditch)*; 2 zapovijedi za noćnu stražu na mostu {The Night Order Book, despite its name, can contain orders for the entire 24 hour period for which the Captain or Commanding Officer issues it.}

**nimbostratus** /,nimbə(σ)'strɑ:təs, -'stretəs/ (noun) (meteorol) nimbostratus, gusti oblak s tamnom osnovom

**nitriding** (noun) (marine eng) nitriranje

**nitrogen** /'naɪtrədʒən/ (noun) (chem) dušik: *The atmosphere is usually established by flushing the container with nitrogen and CO2 During transport, the atmosphere is regulated by nitrogen flushing or CO2 and ethylene scrubbers.*

**nitrogen (N)** /'naɪtrədʒən/ (noun) dušik

**Noah's Ark** (noun) (icht) kunjka

**no-cure no-pay** (noun) (mar ins, mar law) načelo o korisnom rezultatu spašavanja, nema li uspjeha, nema ni nagrade, bez uspjeha nema nagrade {ako spašavanje bude neuspješno, neće biti niti nagrade za spašavanje}

**noise** (noun) šum, buka

**nominal** (adjective) nazivni, nominalan

**nominal range** (noun) (navig) najveća udaljenost na kojoj se vidi svjetlo s obzirom na zakrivljenost Zemlje i lom svjetlosti geografski domet

**nominate bill of lading** (noun) (mar law) = **named bill of lading** = **straight bill of lading** teretnica na ime

**non-cellular ships** (noun) (nav arch) nekontejnerski brodovi

**non-commissioned officer** dočasnik (vođa palube, stroja), odgovorna osoba bez časničkog ovlaštenja

**non-corrosive** (adjective) (marine eng) nehrđajući, nekorozivan, koji ne izaziva koroziju

**non-ferrous metal; nonferrous metal** /,nɒn'fɛrəs/ (noun) **ANTONYM ferrous metal** (marine eng) obojeni metal

**non-reversible** (adjective) (marine eng) neprekretni, nereverzibilan, s direktnim prijenosom

**non-skid** (adjective) siguran od klizanja, neklizav

**nonslip sole** (noun) (sail) protuklizni potplat (čizme za jedrenje)

**non-tidal waters** (noun) (oceanogr) vode bez plime, bezplimne vode

**normal baseline** (noun) (mar law) normalna osnovna crta, ravna osnovna crta: *Except where otherwise provided in this Convention, the normal baseline for measuring the breadth of the territorial sea is the low-water line along the coast as marked on large-scale charts officially recognized by the coastal State.* (UNCLOS) {cf. UNCLOS}

**northbound** (adjective) sjeverni, u sjevernom smjeru, prema sjeveru, koji se kreće prema sjeveru **northbound convoy** sjeverni konvoj, konvoj prema sjeveru

**north-east trades** (noun) (meteorol) sjeveroistočni pasati

**northern blue fin tuna** (noun) (icht) tuna, tunj

**north-up** (noun) (navig) "sjever gore" (na pokazivaču radara), prikaz kretanja broda stabiliziran prema pravom meridijanu

**north-up motion radar** radar s pokazivanjem smjera na sjever

**Norway lobster** (noun) (icht) škamp

**no-sail zone** (noun) (sail) an area where boats cannot sail directly into the wind; the closest that most sailboats can achieve is an angle of 40-45 degrees either side of the direction of the true wind nedostižno područje (u jedrenju)

**notary public** (noun) (mar law) javni bilježnik, notar

**notch** (noun) (marine eng) urez

**note**<sup>1</sup> (verb) **1 a** zabilježiti, zapisati **make a note of** zabilježiti, zapisati, **take notes** bilježiti, praviti bilješke; **2** primiti na znanje; **3** opaziti, primijetiti

**note**<sup>2</sup> (noun) **1 a** bilješka; **2** primjedba; **3** (shipping econ, mar law) obavijest

**note of marine protest** (noun) (mar law) = **note of marine protest** prijava pomorske nezgode, (tal.) "nota di protesta" **lodge / note / state / enter / file a note of marine protest** prijaviti pomorsku nezgodu

**note of protest** (noun) (mar law) prijava pomorske nezgode, (tal.) "nota di protesta": , *fearing damage to the cargo during the bad weather, I state the present sea protest, reserving the right to extend the same at the time and place convenient.* **enter a note of protest** podnijeti prijavu pomorske nezgode, prijaviti pomorsku nezgodu, **extend a note of protest** proširiti prijavu pomorske nezgode (protest), **make a note of protest** prijaviti pomorsku nezgodu, **issue a note of protest** podnijeti prijavu pomorske nezgode, prijaviti protest: *A Note of Protest should be issued by the Master and an acknowledgement obtained from the shippers and/or charterers.* , **draw up a note of protest** sastaviti prijavu pomorske nezgode: *a Note of Protest should be drawn up by the Master to be attached to the bill of lading or passed to the shipper and any named consignee or notify party.*

**notice**<sup>1</sup> (verb) **1 a** opaziti, primijetiti **advance notice** ranija / prethodna obavijest, obavijest unaprijed, **final notice** zadnja obavijest, zadnja ETA, **preliminary notice** prethodna obavijest / ETA, **serve the notice on the master** predati / uručiti obavijest zapovjedniku; **2**

**notice**<sup>2</sup> (noun) (mar law, shipping econ) obavijest **give notice to** obavijestiti nekoga: *at the appropriate stage of the passage plan notice was give to the engine room*

**notice of abandonment** (*noun*) (*mar law*) obavijest o proglašavanju broda stvarnom totalnom štetom

**Notice of Readiness, N/R** (*noun*) (*mar law*) Pismo spremnosti, obavijest o spremnosti **accept the Notice of Readiness, N/R** prihvatiti / usvojiti pismo spremnosti, **tender the Notice of Readiness, N/R** predati pismo spremnosti, **deliver the Notice of Readiness, N/R** predati pismo spremnosti

**Notices to Mariners** (*noun*) (*navig*) oglasi za pomorce, obavijesti za pomorce **Admiralty Notices to Mariners** Admiralitetski oglasi za pomorce, **annual Notices to Mariners** godišnji oglasi za pomorce (izdaju se na početku svake godine), **cummulative Notices to Mariners** kumulativni oglasi za pomorce (izdaju se u siječnu i lipnju)

**notification** (*noun*) (*mar law*) **1** (*shipping econ*) obavijest; **2** naznaka (npr. ETA-e); **3** najava **give notification** obavijestiti, najaviti

**notify** (*verb*) **1** (*mar law, shipping econ*) obavijestiti: *Notify the shipper and charterers that you intend to alter the shipping document to reflect your observations Notify the master if visibility deteriorates*; **2** upozoriti; **3** objaviti, oglasiti

**Notify address** (*noun*) (*mar law*) abresa za obavijest

**notify address** (*noun*) (*shipping econ, mar law*) adresa za obavijest

**notify party** (*noun*) (*mar law*) person identified in the bill of lading (supra) as the party to be notified by the carrier (supra) when the goods arrive at their destination. upute za predaju robe, obavijest primatelju pošiljke (u teretnici), osoba koju je prijevoznik dužan obavijestiti o dolasku broda

**not under control (NUC)** (brod) nesposoban za manevriranje

**notwithstanding** (*conjunction*) **1** bez obzira, makar, premda; **2** (*mar law*) ne kršeći (odredbe konvencije, zakona, ugovora itd.)

**nought** /*nɔ:t*/ **1** ništica; **2** nula

**noxious substance** (*noun*) (*cargo*) škodljiva tvar

**nozzle** /*ˈnɔzəl*/ (*noun*) (*marine eng*) mlaznica, sapnica

**NS; (nuclear ship)** (*noun*) (*nav arch*) brod na nuklearni pogon

**NT (net ton)** neto tona

**nuclear propulsion plant** (*noun*) (*marine eng*) nuklearno pogonsko postrojenje, atomsko pogonsko postrojenje

**nucleus; pl. nuclei, nucleuses** /*ˈnju:klɪəs*; *pl. nju:klɪ,aɪ*/ jezgra, srž, nukleus

**number and kind of packages** (*noun*) (*mar law*) broj i oznake koleta (u teretnici)

**nursehound** (*noun*) (*icht*) mačka

**nut** /*nʌt*/ (*noun*) (*marine eng*) matica (vijka) **nut coupling** spojna matica **matica steznog vijka**, **navojna stezna spojka**, **bolt, washer and nut** vijak, podloška i matica, **bolt with nut** vijak s maticom

**nuts** (*noun*) (*cargo*) oraščići

**NVOCC (non-vessel-operating common carrier)** (*noun*) (*mar law*) A common carrier that does not operate the vessel by which the ocean transportation is provided, and is a shipper in its relationship with an ocean common carrier. (Tetley) linijski brodar koji ne iskorištava brod u prekomorskoj plovidbi

**oak** (noun) (cargo) hrastovina

**oar** (noun) (seamanship) veslo

**oath** (noun) (mar law) prisega, zakletva **under oath** pod prisegom

**oats** (noun) (cargo) zob

**object**<sup>1</sup> (noun) **1 a** predmet; **2** objekt; **3** (mar law) predmet osiguranja **insured object** predmet osiguranja

**object**<sup>2</sup> (verb) **1** primijetiti, imati primjedbu; **2** (mar law) prigovoriti

**objection** (noun) (mar law) primjedba, prigovor

**objective** /əb'dʒektɪv/ (noun) **1** cilj, svrha **with the objective of** s ciljem; **2** objektiv (fotoaparata)

**obligation** (noun) **1** obveza; **2** dužnost

**obliged** /ə'blaɪdʒd/ (adjective) koji je obvezan **be obliged** biti obvezan

**obnoxious** /əb'nɒkʃəs/ (adjective) (cargo) extremely unpleasant škodljiv (teret), neugodan (teret s neugodnim mirisom) **obnoxious cargo** škodljiv teret

**obscured** (adjective) (navig) zasjenjen, koji se ne vidi (zbog zaklonjenosti ili djelovanja drugog objekta) **lighthouse obscured by city lights** svjetlo svjetonika zasjenjeno svjetlima grada **obscured light** zasjenjeno svjetlo, zatamnjeno svjetlo

**obscured light** (navig) potamnjeno svjetlo

**obscure sight** (verb) (seamanship, navig) spriječiti preglednost, onemogućiti vidokrug: *His line of sight was obscured by the mooring winch.*

**observation** (noun) **1 a** potrenje, promatranje **make an observation of (the Sun, celestial body)** motriti, snimiti (Sunce, nebesko tijelo); **2** smjerenje, snimanje (npr. nebeskih tijela) u navigaciji; **3** praćenje; **4** (mar law) poštivanje (pravila, zakona, konvencije itd.), pridržavanje; **5** opaska: *However, the following observations were made: ...*

**observe** (verb) **1 a** motriti; **2** pratiti; **3** (navig) snimati (nebesko tijelo), motriti (nebesko tijelo); **4** snimati položaj broda; **5** (mar law) primijeniti (odredbu, pravilo, zakon), poštivati **observe the COLREGS** poštivati pravila o izbjegavanju sudara, primjenjivati pravila o izbjegavanju sudara

**observer** **1 a** motritelj, promatrač; **2** smjerač

**obstruct** (verb) zapriječiti, prepriječiti, ometati: *Ensure nothing is obstructing the propellers* **obstruct the propeller** zapriječiti okretanje propelera

**obstruction**<sup>1</sup> zapreka, prepreka, smetnja **obstruction to navigation** prepreka plovidbi, smetnja plovidbi

**obstruction**<sup>2</sup> (navig) podvodna zapreka

**obtain** /əb'teɪn/ (verb) **1 a** (verb transitive) dobiti; **2** ishoditi (npr. dozvolu, rezultat itd.) **obtain a permit** ishoditi dozvolu; **3** (verb intransitive) nastati (npr. okolnost); **4** postići **obtain the officer rank** postići časnički rang

**obtain the information** (verb) **1** ishoditi informaciju; **2** dobiti obavijest, dobiti informaciju

**obvious** (adjective) očit, očigledan, jasan



**occasional survey** (*noun*) izvanredni pregled (broda)

**occluded front** (*meteorol*) a result of warm and cold fronts meeting, cold front overtaking the warm front  
okludirana fronta, okluzivna fronta, zatvorena fronta

**occulting light COMPARE flashing light, fixed light** prekidajuće svjetlo, svjetlo na prekide **group occulting light** Pk (2) na prekide u grupi, **composite group occulting light** Pk (2+3) na prekide u grupi

**occur** /ə'kɜ:/ (*verb*) dogoditi se, zbiti se, nastati: *accidents occur frequently* nesreće se često događaju **loss occurred** nastali gubitak, **delay occurred** nastalo kašnjenje, **damage occurred** nastala šteta

**occurrence** (*noun*) **1** događaj, prilika, zbivanje **serious occurrence** ozbiljan događaj; **2** nastanak (npr. nesreće) **accidental occurrence** nesretan slučaj, nezgoda; **3** slučaj

**ocean bill of lading** (*noun*) (*mar law*) = **bill of lading** = **marine bill of lading** pomorska teretnica, teretnica

**ocean freight forwarder** (*US*) A person who dispatches shipments from the United States via a common carrier, books or otherwise arranges space for those shipments on behalf of shippers and processes the documentation or performs related activities incident to those shipments. (Tetley) prekomorski otpremnik, prekomorski špediter

**oceangoing** (*adjective*) (*shipping econ*) preoocenaski, prekomorski **oceangoing ship** preoocenaski brod

**ocean transportation** (*noun*) (*shipping econ, mar law, US*) pomorski transport, morski transport, pomorski prijevoz {US term for: (*international*) *maritime transport*}

**octopus** (*noun*) (*icht*) hobotnica, mrkač

**odour** (*noun*) (*cargo handling*) miris, neugodan miris **residual odours** zaostali mirisi

~ **of cargo** **1** (*mar law*) obijanje tereta / sanduka / koleta, krađa tereta; **2** provalna krađa

**off** (*preposition*) nedaleko, izvan **off the breakwater** nedaleko lukobrana (prema pučini)

**off air** (*comm*) prijam nemoguć

**off duty** izvan službe, koji nije dežuran

**offence** /ə'fɛns/ (*noun*) (*UK*) **1** prekršaj; **2** (*mar law*) teži prekršaj; **3** (*mar law*) kazneno djelo: *navigating without due care and attention, or navigating in a manner liable to injure or endanger persons, other vessels or structures such as berths or jetties is an offence liable to prosecution* **commit an offence** počiniti kazneno djelo {(US) offense}

**offense** /ə'fɛns/ (*US*) = **offence** prekršaj

**off hire** (*mar law*) vrijeme (kada je brod) izvan čartera

**office** (*noun*) **1** a ured **head office** uprava, direkcija, sjedište; **2** služba; **3** odjel **office hours** radno vrijeme

**officer** /'ɒfɪsə/ (*noun*) **1** (*navig*) a member of the crew, other than the master, designated as such by national law or regulations or, in the absence of such designation, by collective agreement or custom; (STCW 2010) časnik, oficir **Chief officer**, **2nd Officer** drugi časnik palube, **3rd officer** treći časnik palube, **engineer officer** časnik stroja, strojar, **officer of the watch** časnik straže, oficir straže, časnik u "gvardiji", **apprentice officer** kadet, vježbenik, **chief officer** prvi časnik palube, "čif", **radio officer** radijski časnik, radio-oficir, **Second officer** drugi časnik palube, **Third officer** treći časnik palube, **petty officer** dočasnici su npr. 'bosun' (vođa palube) i 'donkeyman' (vođa stroja) dočasnik (npr. 'bosun'-vođa palube i 'donkeyman'-vođa stroja), podoficir; **2** službena osoba, dužnosnik; **3** službenik, činovnik

**officer-of-the-watch (OOW)** (*noun*) (*mar law*) časnik straže, ovlašteni časnik **duties of the officer-of-the-**

**watch (OOW)** dužnosti časnika straže

**official** /ə'fɪʃəl/ (noun) dužnosnik, službena osoba, funkcionar, činovnik **port officials** lučki dužnosnici, lučki rukovoditelji

**offload** (verb) (cargo handling) iskrcati: *Cargo is offloaded at the manifold, usually located amidships.*

**offset** /,ɔf'sɛt/ (verb) nadoknaditi, poravnati, izjednačiti

**offshore** (adverb, adjective) odobalni, na otvorenom moru, dalje od obale

**offshore rig** naftna platforma na otvorenom moru

**offshore wind** (noun) (meteorol) vjetar s kopna

**offshore wind aft of beam** (noun) (sail) vjetar s kopna subočice po krmi

**offshore wind ahead** (noun) (sail) vjetar s mora u pramac

**off station** (navig) izvan pozicije

**off the berth** (adverb) (navig) blizu veza, nedaleko od veza: *The vessel arrived off the berth at 0817*

**off-watch rest** (noun) (mar law) **COMPARE on-watch duty** radoblje odmora (nakon razdoblja u straži)

**offwind** (noun) (sail) niz vjetar

**oil** /ɔɪl/ 1 ulje **oil bath** uljna kupka, korito ulja, **oil drain hole** otvor za otjecanje ulja, otvor za drenažu ulja, **oil flow rate** brzina protoka ulja, **oil separator** uljni separator, **cooling oil** rashladno ulje, **excess oil** višak ulja, **heavy fuel oil/lubricating oil** ulje za podmazivanje; 2 nafta **crude oil** 1 sirova nafta; 2 = **petroleum**, **heavy fuel oil** teška nafta

**oil-bulk-ore ship (OBO carrier)** brod za prijevoz nafte, sipkih tereta i rude

**oil-burner** (noun) 1 (marine eng) gorionik, plamenik; 2 rasprskič

**oil cake** (noun) (cargo) uljna pogača

**oil clearance** čišćenje ulja / nafte

**oil company** (shipping econ) naftna kompanija

**oiler** (noun) (marine eng) mazač

**oil-fuel** (noun) (marine eng) gorivo, mazut **oil-fuel burner** uljni rasprskič **uljni gorionik**, **oil-fuel pressure pump** tlačna pumpa pogonskog goriva, **oil-fuel transfer pump** pumpa za prebacivanje goriva, *transferica*

**oil heating** (noun) (marine eng) grijanje goriva

**oil leak** (noun) (marine eng) curenje ulja, propuštanje ulja

**oil level** (noun) (marine eng) razina ulja **check the oil level** provjeriti razinu ulja

**oil mist** (noun) (marine eng) naftna maglica, uljna maglica: *the oil mist was being carried right across the machinery space* uljna maglica prodirala je kroz cijelu strojarnicu

**oil record book** (noun) (marine eng) knjiga o uljima, knjiga evidencije goriva i ulja

**oil-rich fish** plava riba

**oil rig supplier** opskrbljivački brod

**oil seeds** (noun) (cargo) uljne sjemenke

**oil slick** uljna / naftna mrlja

**oil spill** (noun) (safety) izljev ulja/nafte u more

**oil spray** (noun) (marine eng) raspršeni mlaz goriva

**oil supply** (noun) (marine eng) dovod goriva

**oil tanker** (noun) (nav arch) tanker za ulje

**oiltight** uljotijesan, uljonepropustan

**oil waste reception facility** (noun) (ports) prihvatno postojenje za uljni otpad

**oily** (adjective) uljevit, zamrljan uljem, zauljen

**oily fish** (noun) (icht) plava riba

**oily water separator** (noun) (marine eng) separator zauljenih voda

**Old Man** zapovjednik broda (zast., u brodskom žargonu)

**old man** vreteno / bubanj za namatanje užeta

**oliferous seeds** (noun) (cargo) uljne sjemenke

**omission** (noun) propust, izostavljanje, ispuštanje

**omit** (verb) ispustiti, izostaviti

**on behalf of** u ime, u korist

**on board 1** (adverb) na brodu, u zrakoplovu, u vozilu: *the vessel departed the port with 569 passengers and 422 crewmembers on board* brod je isplovio iz luke s 569 putnika i 422 člana posade (na brodu) **the cargo was loaded on board** teret je ukrčan na brod; **2** (adjective) brodski **on board training** izobrazba na brodu

**on-carriage** (noun) (shipping econ) daljnji prijevoz/transport

**on duty** **ANTONYM off duty** na dužnosti, u službi, u dežurstvu

**on even keel** (cargo) (brod) na ravnoj kobilici

**On-Scene Co-ordinator (OSC)** koordinator traganja i spašavanja na mjestu nesreće

**onset** (noun) (safety) nastanak, pojava, početak, nastupanje: *The vessel had departed from the terminal prior to the onset of adverse weather* Brod je isplovio s terminala prije početka nevremena

**onshore wind** (noun) (meteorol) vjetar s mora

**on the port / starboard bow** lijevo / desno po pramcu

**on the port / starboard quarter** lijevo / desno po krmi

**onward carriage** (noun) (shipping econ) daljnji prijevoz/transport

**on-watch duty** (noun) (mar law) razdoblje straže

**OOG (out of gauge)** (adjective) (cargo) izvangabaritni (teret), nestandardni teret (po dimenzijama)

**open bill of lading** (noun) (mar law) otvorena teretnica, blanko teretnica, *bjanko teretnica*

**open chock** zjevača, otvorena zjevača / oko

**open cover policy** (noun) (mar ins) opća polica, otvoreno pokriće

**open end** (noun) (marine eng) otvoreni kraj, otvorena strana

**open floor** otvorena rebrenica

**open-hearth furnace** (noun) Siemens-Martinova peć **open-hearth process** Siemens-Martinov postupak

**opening** /'əʊpənɪŋ/ (noun) **1** (marine eng) otvor; **2** otvaranje **valve opening** otvaranje ventila

**opening port** (noun) (sail) palubni otvor s poklopcem (na jedrilici / brodici)

**open top container** (noun) (cargo handling) kontejner otvorena vrha: *Commodities commonly shipped in the open top container include machinery, industrial boilers, tractors, steel pipes, steel bars and cables.*

**operate** /'ɒpə,ret / (verb) **1** (shipping econ) (o brodu) ploviti (u servisu/liniji), biti u plovidbi/servisu/liniji **operate a vessel** (ekonomski) upravljati brodom, operirati (brodom), "operirati brod": *Liners operate on certain well-established routes and on a fixed schedule. Out of the total of 109 vessels employed in 13 joint services 42 ships were operated by CMA CGM and 67 by Maersk., the vessel operates on a new line* brod plovi na novoj liniji; **2** upravljati (organizacijom nečega) **operate a terminal** upravljati terminalom, voditi terminal, ekonomski iskorištavati terminal, **terminal operated by the port company** terminal kojim upravlja lučko poduzeće; **3** (marine eng) pogoniti, pokretati **fuel pump operated by a camshaft** pumpa goriva koju pokreće bregasto vratilo; **4** upravljati (uređajem, strojem itd.) **operate a pump** (marine eng) upravljati pumpom, rukovati pumpom

**operate the ship** (verb) **1** (shipping econ) ekonomski iskorištavati brod, eksploatirati brod, operirati brod: *the oil/chemical tanker XXX was one of 36 vessels owned and operated by the company YYY Ltd.*; **2** pogoniti brod

**operate the terminal** upravljati terminalom, ekonomski iskorištavati terminal: *Southampton's four-berth container facility is operated by Southampton Container Terminals (SCT).*

**operating cycle** (noun) (marine eng) radni ciklus

**operation** /,ɒpə'reɪʃən/ (noun) **1** a rad **safe operation** siguran rad, **under operation** u radu, u pogonu, **boiler operation** rad kotla; **2** (shipping econ) poslovanje, plovidba, servis: *In 1956 Sea-Land commenced operations between New York City and Houston, Texas* 1956. godine brodarsko društvo Sea-land započelo je linijski servis između New Yorka i Houstona. **operation of vessel** upravljanje broda, korištenje broda, poslovanje broda; **3** pogon; **4** hod (stroja); **5** upravljanje (uređajem, strojem), posluživanje (nečega), rukovanje (strojem); **6** operacija, postupak **berthing / unberthing operation** operacija pristajanja / odlaska s veza, pristajanje / odlazak s veza

**operational** spreman za rad, u radu

**operational costs** (shipping econ) troškovi redovitog pogona broda (osiguranje, gorivo i maziva, tekući popravci i održavanje, dokovanje, posada broda operativni troškovi, troškovi pogona broda

**operational expenses** (noun) (shipping econ) pogonski troškovi

**operator** (noun) **1 a** (mar law) brodar, poslovođa: *The tanker's operator conducted an in-house investigation*  
Tankerski je brodar obavio unutrašnju istragu.; **2** lučko poduzeće, lučka kompanija **port operator** lučko poduzeće, lučko trgovačko društvo; **3** (marine eng, ports) rukovalac, rukovatelj, operater, upravljač **crane operator** dizaličar, rukovalac dizalice; **4** operator radiostanice

**operators' cab** (noun) (nav arch) kabina dizaličara, dizaličarova kabina

**opposed -piston engine** (noun) (marine eng) motor/stroj s protuhodnim klipovima

**optimum** /'ɒptɪmə/ (adjective) najpovoljniji, optimalan

**option** (noun) (mar law) izbor **at Shipowner's option** po izboru broдача, po broдарovoj volji

**order<sup>1</sup>** /'ɔ:də/ (noun) **1** red, redoslijed, raspored **firing order** redoslijed paljenja, **reverse order** obratan redoslijed; **2** zapovijed; **3** nalog **give orders to 1** narediti, zapovijediti (nekome); **2** izdati naredbu (nekome); **4** (shipping econ) naredba **place an order** naručiti, dati narudžu, poslati narudžbu, **receive an order** primiti narudžbu; **5** narudžba **order book** knjiga narudžaba

**order<sup>2</sup>** /'ɔ:də/ (verb) (navig) narediti, naložiti, dati naredbu, dati nalog **order engine full ahead** narediti stroju 'svom snagom naprijed': *The pilot ordered the bow thruster full to starboard, but at the prevailing speed this had no effect.* Peljar je naredio 'Pramčani porivnik svom snagom u desno', ali pri tadašnjoj brzini to nije imalo učinka., **give orders** dati upute, **direct an order** uputiti nalog, uputiti naredbu

**order and conditions of the goods** (noun) (mar law) stanje tereta (jedan od navoda u teretnici)

**order bill of lading** (noun) (mar law) A bill of lading providing for delivery of the goods to the order of a specified person, by words such as "consigned to XYZ Co. Ltd. or to order or assigns". An order bill is negotiable by endorsement and delivery of the document to the endorsee (Tetley teretnica po narudžbi, teretnica po nalogu)

**orderly** /'ɔ:dəli/ (adverb) uredan, učtiv, miran {u opisu radnih karakteristika pomorca}

**order printer** (noun) (navig) pisač manovre **engine order printer** pisač manovre (zapovijedi stroju)

**ordinary seaman (OS)** (noun) mornar {(obično stariji, iskusniji) }

**ordnance exercise** /'ɔ:dnəns/ (noun) (navig) vojna vježba gađanja

**ore bulk oil carrier; OBO carrier** (noun) (nav arch) brod za rudaču, rasuti teret i ulje

**ore carrier** (noun) (nav arch) brod za rudaču, brod za prijevoz rudača

**orifice plate** /'ɔ:rfɪs/ (noun) (marine eng) ploča s kanalićima (tlačnog gorionika)

**orthodromic** /,ɔ:θə'drəʊmɪk/ (adjective) (navig) ortodromski

**orthodromic curve** (navig) ortodromska krivulja

**oscillate** (verb) **1 a** oscilirati, gibati se izmjenično; **2** njihati (se); **3** titrati

**obstruction** (navig) prepreka (u plovidbi)

**outboard** (sail) izvanbrodski motor

**outboard engine** (noun) (sail) izvanbrodski motor, "foribordo"

**outbound** (brod) koji se kreće iz luke (ušća, kanala, tjesnaca itd.) **outbound ship** brod koji isplovjava (iz luke,

ušća, plovnog kanala itd.): *As the pilot was to transfer from an outbound coastal tanker, he instructed the container ship to move to the starboard side (west) of the recommended track to avoid the tanker* Budući da je peljar trebao preći na brod s jednog obalnog tankera koji je isplovljavao, peljar je naredo kontejnerskom brodu da se pomakne u desno (zapadno) od preporučenog puta/rute kako bi se izbjegao tanker.

**outbreak** (noun) izbijanje (vatre, požara)

**outdated** /,aʊt'deɪtɪd/ (adjective) zastarjeli, neažuriran

**outer port / harbour** (noun) (ports) **ANTONYM inner port / harbour** vanjska luka, luči akvatorij prema otvorenom moru (za ukrcaj peljara)

**outhaul** (noun) (sail) konop za pritezanje stražnjeg roglja jedra

**outlet** (noun) **1** izlaz; **2** (marine eng) izlazni (odvodni, odušni) otvor **exhaust gas outlet** izlaz ispušnih plinova, **water outlet** izlaz vode, odvod; **3** ispuštanje, istjecanje, otjecanje

**outlook** (noun) (meteorol) izgledi vremena (za 12 sati) **further outlook** izgledi vremena za sljedećih 12 sati

**out of action** **1** izvan funkcije, u neradnom stanju: *the port will be out of action for two weeks following last weeks's floods*; **2**

**out-of-court settlement** (noun) (mar law) izvansudska nagodba

**out of date** (noun) (adverb) zastario

**out-of-gauge** izvan gabarita / dimenzija (npr. teret) **out-of-gauge boxes** izvangabaritni kontejneri: *If the pre-plan shows that out of gauge boxes are to be loaded in unacceptable positions, more suitable stowage options should be discussed and agreed with the terminal as soon as possible.* , **out-of-gauge cargoes** izvangabaritni tereti {(US) out-of-gage}

**output** /'aʊt,pʊt/ **1** snaga (na izlazu) **engine output** snaga motora, **reduced power output** smanjena izlazna snaga; **2** korisna snaga; **3** proizvodnja (snage)

**outreach** dohvat dizalice **waterside outreach** dohvat na obalnoj / morskoj strani, **landside outreach** dohvat s kopnene strane

**out-turn** (noun) (shipping econ) iskrcaj (tereta) **ANTONYM shipment**

**outward clearance** (noun) (mar law) dozvola za isplavljenje

**Outward Light Bill** (shipping econ) Računa / faktura za korištenje plovnih putova (pri odlasku broda iz luke) **Outward Light Bill Receipt** Potvrda o oplaćenju pristojbi za korištenje plovnog puta

**outwards** (adverb) prema vani

**outweigh** /,aʊt'wei/ (verb) **1** prevagnuti; **2** pretegnuti

**overall** /'əʊvər,ɔ:l/ (adjective) sveukupni, cjelokupni **length overall** (nav arch) dužina preko svega)

**overboard** (adverb) **1 a** izvan broda; **2** preko palube; **3** u more **throw cargo overboard** bacati teret u more

**overcarriage** (shipping econ) prekrcavanje, suvišno krcanje tereta, krivo ukrcanje teret (teret za sljedeći brod ili luku)

**overcarry** krivo ukrcati teret (za sljedeću luku odnosno u kriv skladište), ukrcati previše tereta

**overcast** (potpuno) oblačno, nebo prekriveno oblacima



**overcurrent protection** prekostrujna zaštita

**overfall** (noun) (oceanogr) lomovi vala

**overflow** (noun) **1 a** izljev; **2** preljevanje, izljevanje

**overhaul<sup>1</sup>** (noun) (marine eng) **1 a** pregledati, održavati, servisirati (motor, pumpu); **2** temeljit popravak; **3** remont; **4** tehnički pregled, "klasa"

**overhaul<sup>2</sup>** (verb) **1 a** pregledati, pregledavati; **2** obaviti remont, popraviti; **3** tehnički pregledati; **4** temeljito popraviti

**overhaul<sup>3</sup>** (noun) (sail) rope used to adjust tension in the mainsheet foot nateg po deblenjaku

**overhauling** (noun) **1 a** remont; **2** periodički pregled, "klasa"

**overhead crane** viseća mosna dizalica (u skladištu, radionici), stropna dizalica

**overheat** (verb) **1 a** (marine eng) pregrijati (se): *the deck steam condenser had overheated and was releasing a lot of steam*; **2** prejak zagrijavati

**overheating** (noun) (cargo, marine eng) pregrijavanje, pregrijanost

**overladen** (adjective) (shipping econ) prekrčan (brod)

**overlapping** (sail) **1** preklapanje (u jedrenju); **2** (mar ins) preklapanje (osiguranja tereta i odgovornosti brodara)

**overload<sup>1</sup>** (verb) **1 a** prenakrcati; **2** preopteretiti

**overload<sup>2</sup>** (noun) preopterećenje

**overloaded** **1 a** prenakrcan; **2** preopterećen

**override** **1 a** prebacivanje; **2** (marine eng) preskakanje **manual override** ručno prebacivanje

**overriding** (adjective) **1** važniji, najvažniji; **2** prioritetan: *in case of an emergency or drill or in other overriding operational conditions* u hitnim slučajevima i vježbama ili u drugim prioritetnim uvjetima; **3**

**over-ripen** (verb) (cargo, shipping econ) (o teretu) prerano sazrijeti: *Bananas may overripen due to failure of the vessel's refrigeration system during the voyage.*

**overseas trade** prekomorski promet / prijevoz / trgovina

**overstow** (verb) (shipping econ, cargo) složiti preko drugog tereta, složiti previše tereta

**overtake** (verb) **1** (navig) preteći, pretjecati: *The container vessel was overtaking the tanker with a speed advantage of about 5 knots*; **2** sustići, doseći

**overtaken ship** (noun) (navig) **ANTONYM overtaking vessel** preticani brod, brod kojega drugi brod pretječe

**overtaken vessel** pretjecani brod

**overtaking** (navig) pretjecanje

**overtaking light** (noun) (navig) = **sternlight** krmeno svjetlo (moguće pretjecanje)

**overtaking vessel** brod koji pretječe

**overtime** (noun) (shipping econ, mar law) prekovremeni rad, plaća za prekovremeni rad: *Work performed over and above an eight hour period shall be considered overtime and be compensated for at overtime rates.*  
Vrijeme na radu od preko osam sati smatra se prekovremenim radom i nadoknađuje se kao prekovremeni rad.  
**overtime rate** iznos naknade za prekovremeni rad: *Overtime over and above these normal working hours will be paid at the overtime rate stipulated in Appendix A.* , **premium overtime rate** osnovna naknada za prekovremeni rad

**owe a duty**

**owing to** (conjunction) uslijed, zbog

**owner** (noun) **1** (mar law) vlasnik broda, brodovlasnik **shipowner** brodovlasnik; **2** (shipping econ, mar law) brodar, (morski) prijevoznik

**owner of the goods** (noun) (mar law) vlasnik robe, vlasnik tereta

**Owner/Operator** (noun) (mar law) brodovlasnik/brodar

**owners** (noun) (mar law) brodovlasnik, vlasnik broda

**owner's liability** (noun) (mar law) brodarova odgovornost

**own the ship** (verb) (shipping econ, mar law) biti vlasnik broda, biti vlasnikom broda: *the oil/chemical tanker XXX was one of 36 vessels owned and operated by the company YYY Ltd.*

**oxide** /'ɒksaɪd / oksid **oxide film** sloj oksida

**oxidizing substances and organic peroxides** (noun) (cargo) oksidirajuće tvari i organski peroksidi {klasa 5 opasnih tvari}

**oxygen** /'ɒksɪdʒən/ (noun) (chem) kisik

**oxygen analyzer** (noun) (cargo handling) analizator kisika **fixed and portable oxygen analyzer** ugrađeni i prijenosni analizatori kisika

**pack** (verb) (cargo) nabiti, sabiti, stisnuti, složiti u hrpu

**package** (noun) (shipping econ, cargo) cargo packaged as a single unit; cargo representing a single unit of cargo in transportolet, koleto, pošiljka tereta, jedinica tereta, komad tereta **fragile package** lomljivolet, **light package** laganolet, **weighty package** težiolet

**packaged goods** (noun) (shipping econ) (cargo) pojedinačnioleti ili odvojene jedinice tereta u pošiljcioleti, denčani teret, denčana roba, pakirana roba

**packaging = packing<sup>1</sup>** pakovanje (tereta), ambalaža

**packing<sup>1</sup>** (noun) (shipping econ) pakiranje (tereta), pakovanje **method of packing** vrsta pakovanja

**packing<sup>2</sup>** (shipping econ) **1** komad tereta, jedinica tereta,olet, koleto; **2** pakovanje, ambalaža

**packing<sup>3</sup>** (marine eng) **1** (marine eng) brtva, brtvilo; **2** brtvljenje

**packing<sup>4</sup>** (shipping econ) pakovanje, ambalaža, pakiranje **methods of packing** načini pakiranja, vrste ambalaže

**packing list** (noun) (shipping econ) lista pakovanja, popisoleta (tereta)

**paddle** (noun) (sail) lopatica za veslanje

**padding** (noun) (seamanship) veslanje lopaticom

**pad eye** (noun) (cargo handling, nav arch) fixtures welded to a deck or bulkhead. They have an eye to which lines or tackle are fastened and are used for securing or handling cargo. ušica (na plaubi) za privezivanje tereta, "očet"

**paint** /peɪnt/ (noun) (seamanship) boja, pitura, farba

**paint brush** (noun) (seamanship) kist za bojanje, **pinel wield a paint brush** bojati, **piturat pinelom**

**painter** (noun) **1** (safety) pramčani konop splavi, pramčani konop brodice za spašavanje; **2** (sail) pramčani konop gumenjaka; **3**

**pallet** (noun) (cargo handling) paleta

**panama lead** oko za privez (po sredini pramca ili krme)

**Panamax** (noun) (nav arch) brod koji može ploviti kroz Panamski kanal brod tipa Panamax

**panel** ploča, tabla, **electrical panel** električna razvodna ploča

**panneling** (noun) (cargo) oplata (kontejnera)

**PAN PAN** (noun, interjection) (safety, comm) pozivni signal u žurnosti (npr. za medicinsku pomoć): *In urgent medical cases, the radio telephony urgency signal PAN PAN or a DSC urgency alert may be used to establish communications* **urgency signal PAN PAN** signal žurnosti za medicinsku pomoć

**panting beam** prostorna sponja

**pantry** (noun) (nav arch) smočnica, "pentri"

**paper carrier** (noun) (nav arch) brod za papir, brod za prijevoz papira

**parachute smoke signal** padobranski dimni signal

**paraffin** (noun) (cargo) parafin

**parallel courses** (noun) (navig) usporedni kursovi, paralelni kursovi: *the ships came alongside each other on almost parallel courses*

**parallel rulers** (noun) (navig) usporedna ravnala

**parallel track limiters** (noun) (navig) **COMPARE diverging limiters** usporedni graničnici

**parcel** (noun) (shipping econ) **1** (shipping econ) departed part of cargo, especially oil, which is all of one nature or is for one consignee or port dio pošiljke, djelomični teret, dio ukupne količine tereta: *Fuel oil parcel for Exxon is 5000 tons* dio tereta goriva za Exxon iznosi 5000 tona; **2** kolet, paket, pošiljka, jedinica tereta

**part**<sup>1</sup> **1** a dio, element **fixed part** fiksni element, nepomični dio, **spare parts** rezervni dijelovi, **stationary part** nepomični dio; **2** komad; **3** strana; **4**

**part**<sup>2</sup> (seamanship) (o užetu) puknuti: *The first two attempts failed because the tow line parted on each occasion.* **the line parted** uže je puklo, **parted line** puknuto uže

**partial floor** djelomična rebrenica

**particle** /'pɑ:tɪkəl / (noun) (marine eng) čestica **fine particles** **1** sitne čestice; **2**: *the oil broke into fine particles*

**particular average** (noun) (mar law) A marine insurance term meaning a partial and not total loss suffered by an insured. ("Particular" means percentage and "average" means loss.) (Tetley) posebna havarija, partikularna havarija

**particulars** (noun) podaci o nečem **contain particulars about** sadržati podatke o

**partners** (noun) **1** (sail) otvor na palubi za prolaz jarbola (na krstašu); **2** otvor na plaubi za jarbol (na malim jedrilicama)

**partnership** (noun) **1** (mar law) partnerstvo, partnersko društvo **general partnership** javno trgovačko društvo, **limited partnership** komanditno društvo; **2** ortakluk

**party** (noun) (safety) grupa, tim, ekipa, ruka: *the Master ordered for a party consisting of the C/O, C/E and a seaman to internally inspect the damage* **mooring party** privezivačka grupa, privezivačka ruka

**pass**<sup>1</sup> (verb) **1** prolaziti, ploviti pokraj: *he fell asleep while the vessel was passing the peninsula of ...*; **2** preći: *After coming on to the new course on the autopilot, he decided to pass the tanker to port and adjusted the course to 321°*

**pass**<sup>2</sup> (noun) (mar law) dozvola **shore pass** dozvola za izlazak (s broda) u grad, **issue a shore pass** izdati dozvolu za izlazak s broda u grad/luku

**passage**<sup>1</sup> /'pæsɪdʒ/ (noun) (shipping econ) **1 a** putovanje **contract of passage** ugovor o putničkom prijevozu; **2** brodsko putovanje, putovanje broda: *The root cause of the accident was the deviation from planned track during the critical final stage of the passage the vessel continued on its short passage towards the discharge port* **coastwise passage** putovanje uz obalu, **lay out the passage** ucrtati putovanje: *Coastwise passages of a few hundred miles or less can be laid out directly on charts, either electronic or paper.*, **trans-oceanic voyage** prekomorsko putovanje, prekooceansko putovanje: *For trans-oceanic voyages, construct the track using a navigational computer, a great circle (gnomonic) chart, or the sailings.*, **passage time** trajanje putovanja broda; **3** plovidba; **4** "vijaj", "vijad"; **5** "traversada"; **6** prijelaz, prolaz **passage plan** **1** plan plovidbe; **2** plan putovanja

**passage**<sup>2</sup> (noun) **1** (marine eng) kanal, otvor, prolaz **annular passage** prstenasti prolaz, **drilled passage** zavojni otvor, zavojni kanal, **oil passage** /'pæsɪdʒ/ otvor za podmazivanje, **water cooling passage** kanal za hlađenje vodom; **2** (oceanogr) kanal, prolaz

**passage of front** (noun) (meteorol) prolazak fronte

**passage plan** (noun) (navig) a comprehensive, step by step description of how the voyage is to proceed from berth to berth, including undocking, departure, enroute, approach and mooring at the destination. plan plovidbe, plan putovanja: *positions were plotted as specified in the passage plan* **prepare passage plan** pripremiti plan plovidbe: *the passage plan has been prepared*

**passage planning** (noun) (navig) planiranje putovanja, planiranje plovidbe

**passenger** /'pæsɪndʒə(r)/ (noun) putnik

**passenger accommodation** (noun) (nav arch) smještaj putnika

**passenger deck** (noun) (nav arch) paluba putnika

**passenger liner** (noun) (nav arch) putnički brod, putnički linijaš

**passenger list** (noun) (mar law) popis putnika, lista putnika

**passenger operations** (noun) (shipping econ) prijevoz putnika

**passenger pilot** (noun) (navig) peljar zvan dužnosti na brodu

**passenger service providers** (noun) (shipping econ) Passenger service providers move people from place to place and are usually hired by individuals. putnički prijevoznici, transportna poduzeća za prijevoz putnika

**passenger ship certificate** (noun) (mar law) svjedodžba o sigurnosti putničkog broda

**passenger traffic** (noun) (shipping econ) putnički promet, promet putnika

**pass the line through** (verb) (seamanship) provući konop(uže: *Pass the other end of the wire through the panama lead, through the anchor crown D shackle (as a bight) and back through the Panama lead on to the warping drum of the windlass*)

**patch<sup>1</sup>** (noun) (sail) zakrpa

**patch<sup>2</sup>** (verb) (sail) krpati **patch the sail** zakrpati jedro

**patent anchor** patentno sidro

**patent log** brzinomjer (mehanički vanbordski)

**path** (noun) **1** (marine eng) put **lubricating oil path** put mazivog ulja; **2** staza

**patient** (noun) bolesnik, pacijent **refer the patient to a specialist** uputiti pacijenta liječniku specijalisti

**patrol<sup>1</sup>** (noun) (safety) ophoditi, patrolirati **patrol the strait waters** patrolirati vodama tjesnaca

**patrol<sup>2</sup>** (noun) (mar law, navy) ophodnja, patrola **step up patrols** uspostaviti ophodnju, patrolirati

**pattern** /'pætən/ (noun) obrazac, uzorak, model

**pavement** (noun) (ports) tlo, pločnik (na lučkoj obali)

**pay** /peɪ/ (noun) (shipping econ) plaća, nagrada **base pay** osnovica plaće, **seniority pay** naknadna za radni staž, **rate of pay** iznos plaće, plaća u iznosu od, **deduction from the pay** odbitak plaće

**payload** (noun) (cargo, shipping econ) korisna nosivost, komercijalna / iskoristiva nosivost: *Most of APL's 40' containers have a payload capacity of 28,760 kg with a gross weight of 32,500 kg.* **actual payload** razlika između ukupne težine (kontejnera) i tare, **maximum payload** maksimalna korisna nosivost (npr. kontejnera), maksimalna neto težina tereta u kontejneru

**payment** (noun) (shipping econ) plaćanje **against payment** na temelju izvršenog plaćanja, po izvršenom plaćanju, **effect payment** platiti, izvršiti plaćanje, **obtain payment** ishoditi plaćanje, naplatiti, **secure payment** jamčiti plaćanje, osigurati plaćanje, **refuse payment** odbiti plaćanje

**payment of freight** (noun) (shipping econ, mar law) plaćanje vozarine **on payment of freight** nakon plaćanja vozarine

**pay out** (verb) (sail) otpuštati uže, otpuštati uže dok se brod odmiče od veza **pay out the breast line** (seamanship) otpuštati bočno uže

**payroll** (noun) (shipping econ) plaća, platna lista **payroll calculation** obračun plaća (pomoraca)

**PCT (per cent)** posto, postotak

**peculiar** /pɪ'kju:lɪə/ (adjective) osebujan, čudan, neobičan, poseban

**pecuniary** (adjective) (mar law) novčan, u novcu

**pedestal** /'pedɪstəl/ (noun) (marine eng, seamanship) postolje (svjetla)

**peep vane 1** a smjerni kanalić; **2** rupica za smjerenje

**pelagic fish** plava riba

**pelagic gear** (noun) (icht) lebdeća oprema za ribolov

**pelamid** (noun) (icht) palamida

**pellets** (noun) (cargo) pelete (željezna ruda u zrnatom stanju)

**pelorus stand** pelorus stup

**penalty** (noun) (mar law) kazna, sankcija: *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty.* **introduction of penalty for infringement** uvođenje sankcija za povredu (pravila)

**penalty clause** (noun) (mar law) klauzula o ograničenju naknade ili odgovornosti u slučaju raskida ili neizvršenja ugovora

**pending 1** (mar law) while waiting for or anticipating do, dok, za vrijeme dok **pending completion of the security** do ispunjenja garancije, **pending claim** tražbina u tijeku: • *ICC regulations prohibit withholding payment of freight bills because of a pending claim* ; **2** u očekivanju, dok: *pending approval* dok se ne dobije odobrenje

**penetrate** (verb) probiti, prodrijeti, doprijeti do

**penetrometer** (noun) (cargo) mjerač temperature tereta

**pen shell** (noun) (icht) periska

**per cent** /pə 'sɛnt/ (adverb) posto,

**percentage** /pə 'sɛntɪdʒ/ (noun) postotak

**percentage allowance** (noun) (cargo handling) tolerancija za količinu tereta u postocima: *It is generally acknowledged that ship owners should have the benefit of a percentage allowance, since the measurement of bulk liquids is not an exact science, and unavoidable loss will often occur during a voyage.*

**perform** /pə 'fɔ:məns/ (verb) izvršiti, obaviti, izvesti **perform an analysis** izvršiti analizu, analizirati, **perform the actions required** izvršiti potrebne ranje, postupiti u skladu

**performance** /pə 'fɔ:məns/ (noun) izvedba, rad, radne karakteristike, performanse **good performance** dobre radne karakteristike (motora itd.)

**performing carrier** (noun) (noun) (mar law) = **actual carrier** stvarni prijevoznik

**peril** (noun) (safety) opasnost, pogibao, pogibelj, rizik **perils of the sea** pomorski rizici, morske opasnost

**Perils of the Sea** (noun) (mar ins) pogibelji mora

**per intaken measure** (noun) (mar law, shipping econ) prema preuzetoj mjeri/količini tereta

**periodical survey of the ship** (noun) periodični pregled broda

**perishable goods** (noun) (cargo) pokvarljivi teret / roba, lako pokvarljiva roba: *Bananas are a sort of perishable cargo and should arrive in a fresh, green unripe condition.*

**permanent address** stalna adresa, adresa prebivališta **permanent address for communication** adresa za



kontaktiranje

**permanent deformation** (noun) (marine eng) trajna deformacija, trajno izobličenje

**permanent repairs** (noun) (nav arch) popravak broda radi obnove klase (nakon nezgode): *With company's and class approval, the vessel continued on its short passage towards the discharge port, where, after unloading, she entered drydock to effect permanent repairs.*

**permission** (noun) (mar law) dozvola **grant permission** dati dozvolu, **obtain permission** dobiti dozvolu, **ishoditi dozvolu**, **without prior permission** bez prethodne dozvole, **give permission** dati dozvolu

**permission for entry** (noun) (mar law) dozvola za uplovljenje, dozvola za ulazak u luku

**permit**<sup>1</sup> /pɜːmit/ (noun) (mar law) dozvola, dopuštenje **permit of Vessel Departure** Dozvola odlaska broda, Dozvola za isplavljenje broda, **the necessary permits** neophodne dozvole, **procure a permit** ishoditi dozvolu

**permit**<sup>2</sup> /pə'mit/ (verb) **1** dozvoliti, dopustiti; **2** omogućiti

**personal act** (noun) (mar ins) (štete nastale zbog) osobne radnje

**personal buoyancy** (noun) (sail) osobna uzgonska sredstva

**personal safety** osobna sigurnost

**personal survival** (safety) osobno preživljavanje **personal survival course** tečaj osobnog preživljavanja, **personal survival technique** tehnike preživljavanja

**person in the water (PIW)** osoba u moru (u operaciji traganja i spašavanja), čovjek u moru

**personnel** /ˌpɜː(r)sə'neɪ/ (noun) **1** osoblje **ship's personnel** posada broda, **watchkeeping personnel** osoblje straže, **skilled personnel** stručno osoblje; **2** brodska posada **all personnel onboard** sva posada na brodu

**pertaining to** (conjunction) (mar law) koji se odnosi na

**per working hatch** (noun) (mar law) ovisno o kapacitetu grotla

**petrol** /'petrəl/ (noun) (marine eng, UK) = **gas (US) = gasoline; gasolene** benzin **petrol station (UK)** pumpna stanica

**petrol engine** (noun) (UK) (marine eng) benzinski motor

**petroleum** /pə'trɔɪliəm/ (noun) (cargo) = **crude oil** mineral oil that is found under the ground or the sea and is used to produce petrol/gas, paraffin, diesel oil, etc. sirova nafta **liquefied petroleum gas (LPG)** ukapljeni naftni plin

**petty officer** /'peti/ (noun) **1** dočasnik; **2** mlađi časnik (u trg. mornarici)

**phasing out** (noun) (mar law) isključenje iz plovidbe {isključenje broda iz plovidbe iz plovidbe uslijed zastrajelosti ili neudovoljavanja propisima}

**phenomenal sea** (noun) (oceanogr) iznimno teško more

**phosphate** /'fɒsfet/ (noun) (cargo) fosfat

**phosphor bronze** (noun) (marine eng) fosforna bronca

**phosphor (P)** /'fɒsfə/ (noun) (chem) fosfor

**physical damage** (noun) **1** (mar ins) fizička šteta, stvarna šteta; **2** mehanička šteta

**physical property** (noun) fizikalno svojstvo, fizikalna osobina

**pickerel** (noun) (icht) gira, gera, menula

**pick up** (verb) **1 a** (seamanship) uhvatiti (konop, uže); **2** podići oznaku, pokupiti oznaku; **3** izvaditi (brodolomca) iz mora **pick up the survivors** izvaditi brodolomca iz mora

**pick up a buoy** (verb) (sail) uhvatiti plutaču (čakljom)

**pick up speed** (verb) (navig) dobivati brzinu, poprimati brzinu, vraćati brzinu, ubrzavati se: *The ship started picking up speed but the head responded very slowly.* Brod je polako počeo dobivati brzinu, ali je pramac reagirao vrlo sporo.

**pick up the mooring** (verb) (sail) hvatanje plutače (radi privezivanja)

**P&I Clubs, Protection and Indemnity Clubs** (noun) (mar law) P&I klubovi, klubovi osiguranja

**P&I correspondent** (noun) (mar law, mar ins) agent P&I kluba, P&I korespondent

**piece** (noun) **1** komad; **2** dio, element **distance piece** distancioni element, **expansion piece** ekspanzioni spoj, ekspanzioni element

**piece work agreement** (noun) (mar law) ugovor o djelu

**pier** /piə/ **SYNONYMS jetty, dock**<sup>1</sup> **1** a construction work extending into the harbour with sufficient depth of water alongside to accommodate vessels, also used as a promenade or landing place for passengers **a** (lučki) gat; **2** molo; **3** dok; **4** "pir"

**piggy back (pick-me-aback)** (noun) (cargo) prijevoz kamiona i prikolica željeznicom (njem. Huckepack)

**pig iron** (noun) (marine eng) sirovo željezo, giza **bars of pig iron** ingoti sirovog željeza, **remelt pig iron** pretaliti sirovo željezo

**pigs (of metal)** (noun) (cargo) odljevci

**P&I insurance** (noun) (mar law) Protection and Indemnity Insurance is mutual insurance which covers shipowners' liability to third parties for damage to their ship or cargo, as well as statutory liabilities such as pollution and wreck removal, but does not cover direct losses to the shipowner's own ship or cargo. Four classes of coverage are included in P. & I.; (i) Protection, which covers a shipowner for claims paid in regard to liability for loss of life, personal injury, damage to fixed or floating objects, wreck removal and one-fault collision (supra) in liability; (ii) Indemnity, which reimburses the shipowner for indemnity given to owners of damaged or lost cargo; (iii) War risks; (iv) Freight War Risks. (Tetley) klupsko osiguranje, osiguranje putem P&I klubova, osiguraje bordara od odgovornosti, P&I osiguranje

**pilchard** (noun) (icht) srdela **European pilchard** srdela

**pile**<sup>1</sup> (verb) (cargo) slagati (drvo)

**pile**<sup>2</sup> (noun) **1 a** (cargo) hrpa; **2** (marine eng) stup (lučke obale itd.), nosač

**pile berth** (noun) (sail) vez na priveznom stupu

**pile moorings** (noun) (sail) vez na priveznom stupu

**pilferage** (noun) (mar law) krađa **guard against pilferage** čuvati se of krađe, zaštititi se od krađe, **prevent pilferage** spriječiti krađu

**pilgrim's scallop** (noun) (icht) jakopska kapica, "kapešanta"

**pillar** / 'pilə(r)/ (noun) **1** (nav arch) upora, stup (u brodskom skladištu); **2** (navig) stožasti stup (pomorske oznake), stožac

**pillar-shaped mark** **1** stožasta oznaka, oznaka u obliku široka stupa; **2** stup, potporanj

**pilot** / 'paɪlət/ (noun) (navig) peljar **pilot off** peljar / pilot iskrcan, peljar / pilot sišao s broda, **pilot on** peljar / pilot ukrcan, peljar / pilot na brodu

**pilotage** / 'paɪlətɪŋ/ (noun) **1** **harbour pilotage** lučko peljarenje, peljarenje unutar luke, **coastal pilotage** dužobalno peljarenje, **ocean pilotage** peljarenje na otvorenom moru, **vessel pilotage to pilotage** brod koji podliježe peljarenju, brod koji mora imati peljara **a** (navig) peljarenje, pilotaža: *Harbour pilotage is compulsory for vessels over 500 GT* **compulsory pilotage** obvezno peljarenje: *The requirements for compulsory pilotage in the Port of London are contained in the PLA's Pilotage Directions.* ; **2** obalna navigacija

**Pilotage Directions** (noun) (navig) upute o peljarenju: *for the purpose of the Pilotage Act 1987 and in pursuance of its powers under Section 7 of the said Act, hereby make the following Directions which come into force on 1 October 2003 and which supersede all previous Pilotage Directions.*

**pilotage exemption certificate** (noun) (mar law, ports) svjedodžba o izuzeću od obveznog peljarenja

**pilotage slip** isprava za obračun peljarenja peljarska potvrda

**pilotage waters** obalne vode, područje obalne navigacije: *In pilotage waters, it may be appropriate to have available a forecast of the times, of alteration of course, speed and sets expected.*

**pilot boarding area** (noun) (navig) područje ukrcaja peljara

**pilot boat** peljarska brodica, "pilotina"

**pilot boat on duty** (noun) (navig) peljarski brod u službi (zvučni signal)

**pilot book** peljar

**pilot card** (noun) (navig, mar law) obrazac s općim podacima o brodu, njegovu pogonu i manevarskim karakteristikama (za potrebe peljara) peljarski listić, peljarski obrazac **complete the pilot card** ispuniti peljarski listić, **hand over the pilot card** predati peljarski listić

**pilot change over** (noun) (navig) zamjena peljara, smjena peljara

**pilot charges** **1** cijena peljarenja, tarife za peljarenje; **2** troškovi peljarenja

**piloting** **1 a** peljarenje, pilotaža; **2** (navig) obalna navigacija, terestrička navigacija

**pilot ladder** peljarske ljestve, jakovljice, jakubice, "boškaina"

**pilot landing area** (noun) (navig) **ANTONYM pilot boarding area** područje iskrcanja peljara

**Pilots** peljar (knjiga)

**pilot services** (noun) (navig) peljarske usluge **order pilot services** naručiti peljarske usluge

**Pilot Signal** (noun) (comm, navig) znak za peljara, peljarski znak

**pin** (noun) **1 a** (marine eng) osovina, osnak **loose pin** slobodna osovina, vijal škopca / gambeta, **fully floating pin** osovina s plivajućim ležajem, **wrist pin** osovina klipa, svornjak stapa, **gudgeon pin** osovina klipa, svornjak stapa, *bolcen*; **2** klin, zatik **fitting pin** postavni zatik

**pinch** (verb) (sail) jedriti previše u vjetar

**pinch bar** (cargo) = **crow bar** podigač, ćuskija, "štangulin"

**pinchers** (noun) (cargo) = **pinch bar** podigač, ćuskija

**pine** (noun) **1 a** (cargo) bor; **2** borovina

**pinion** /'pinjən/ (noun) **1 a** (marine eng) pogonska osovina; **2** zupčanik, pogonski zupčanik; **3** manji zupčanik u paru

**pintle** štenac kormila

**pip** (noun) (navig) odraz (na radarskom ekranu), bljesak, bijela mrlja (na radaru)

**pipe** (noun) (marine eng) cijev **articulated oil supply pipe** zglobna cijev za dovod ulja, **branch pipe** cijevni ogranak, **conducting pipe** dovodna cijev, prijelazna cijev, **delivery pipe** dovodna cijev, **head pipe** glavni vod, **header pipe** sabirna cijev, **large bore pipe** cijev široka promjera, široka cijev, **leak oil pipe** cijev za propuštanje ulja, **outlet pipe** izlazna cijev, ispusna cijev, **relief pipe** ispusna cijev, **supply 1** dovodna cijev

**pipe lifting frames** (cargo) okviri nosači za rukovanje cijevima

**pipeline** (noun) **1** (marine eng) cjevovod; **2** (cargo) naftovod

**piper gurnard** (noun) (icht) kokot, lastavica

**piping** /'paɪpɪŋ/ (noun) **1** (marine eng) cijevi **high pressure steel piping** visokotlačni čelični cjevovod; **2** cjevovod: *The piping was blocked with a mixture of fine sand and mud of a clayish texture.* **cargo piping** cjevovod tereta: *There are also considerable quantities of cargo piping both above and below decks.*, **piping system** sustav cjevovoda

**piracy** (noun) (mar law, safety) piratstvo, piraterija

**piston** /'pɪstən / (noun) (marine eng) klip, stap **piston crown** glava klipa, čelo klipa, **piston ring** klipni prsten, prsten klipa, **piston skirt** plašt klipa, klizni dio klipa, **piston taper** konusni završetak klipa, stanjeni dio klipa, **hydraulic piston** hidraulički klip, servoklip, **power piston** servoklip, **stuck piston** ukliješteni klip, zaribani klip, **trunk piston** klip s produženim plaštem (kod motora bez križne glave), **action of the piston** djelovanje klipa, rad klipa, **piston stroke** hod klipa, hod stapa, stapaj, takt stapa, **piston connection** spoj klipa, spoj stapa

**piston engine** (noun) (marine eng) klipni stroj, stapni stroj

**piston pin** (noun) (marine eng) = **gudgeon pin** osovina klipa, *bolcen*

**piston pump** (noun) (marine eng) stapna pumpa

**piston ring** (noun) (marine eng) klipni prsten, stapni prsten

**piston rod** (noun) (marine eng) stapajica, klipnjača

**pitching** posrtanje

**pitchpoling** (noun) (sail) prevrtanje krmom preko pramca

**pitting** (noun) **1** točkasta korozija, brazdasto korodiranje, jamasto korodiranje, *piting*; **2 a** (marine eng) ljuštenje (rđe), "piting"; **3** točke / rupice nastale zbog korozije

**pivot<sup>1</sup>** (verb) (marine eng) okretati se oko oslonca, gibati se u zglobu

**pivot**<sup>2</sup> (noun) **1 a** (marine eng) os; **2** stožer; **3** hvatište; **4** zatik; **5** okretište **pivot point** okretna točka

**place**<sup>1</sup> (noun) mjesto **in place of** umjesto, **put measures into place** uvesti mjere, uspostaviti mjere

**place**<sup>2</sup>

**place of business** (noun) (mar law) sjedište (tvrtke)

**place of issue** mjesto izdavanja (isprave, dokumenta)

**place of refuge** (noun) (safety) mjesto zakloništa

**place on** (verb) (marine eng) postaviti, montirati

**plague** (noun) kuga

**plaintiff COMPARE defendant** tužitelj, podnositelj tužbenog zahtjeva

**plan** (noun) plan **Cargo plan** plan tereta, plan krcanja, **outline plan** okvirni plan, skica

**plane** /pleɪn/ (verb) (sail) glisirati (jedrilicom)

**planing** /'pleɪnɪŋ/ (noun) (sail) glisiranje (jedrilice), planiranje

**plank** (noun) (cargo, seamanship) deblja daska, trenica, planka, tavalon, podnica

**planking** (noun) **1** (nav arch) vojevi drvene oplata, "madiri" (ribarske brodice itd.); **2** drvena oplata **hull planking** drvena oplata trupa: *The engineer noticed an apparent ingress through hull planking in way of the starboard fuel tanks.* Strojarski časnik opazio je očigledan prodor vode kroz vojeve oplata trupa u području desnih tankova goriva

**plan position indicator (PPI)** radarska slika, pokazivač (na radaru), ekran

**plant** /plɑ:nt/ (noun) **1** (marine eng) postrojenje, sustav uređaja: *the plant was run up and tested* uređaj / postrojenje je puđšteno u rad i isprobano **air conditioning plant** uređaj za klimatizaciju, klima-uređaj, **refrigerating plant** rashladni uređaj, **main propulsion plant** glavno porivno postrojenje, glavni pogonski stroj, **water distillery plant** uređaj za destilaciju slatke vode, **electrical plant** brodska elektrana, električno postrojenje, **steam driven plant** parno porivno postrojenje; **2** tvornica, pogon

**plate** (noun) **1** (marine eng) ploča **compression plate** kompresiona ploča, **rotating plate** okretna ploča, okretni tanjur; **2** lim **steel plate** čelični lim, **tin plate** bijeli lim

**plate floor** pun rebrenica

**plate keel** plosna kobilica

**plate rudder** jednoplošno kormilo

**platform** (noun) (marine eng) podište, platforma, podij **raised platform** utdignuto podište

**plating** /'plætɪŋ/ (noun) **1** (nav arch) = **shell plating** oplata, opločenje **deck plating** oplata palube, **shell plating** oplata broda, oplata trupa; **2** limovi

**play** (noun) **1** (marine eng) zračnost; **2** zazor

**pleasure craft** (noun) (nav arch) gliser, brodica za razonodu

**pledge** (noun) (mar law) zalog, zaloga

**Plimsoll line** (noun) (nav arch) A mark painted on the side of merchant vessels showing the various draught levels to which the ship may be loaded, usually including tropical fresh water, fresh water, tropical sea water, summer sea water, winter sea water and (for vessels under 100 meters in length) winter North Atlantic Ocean water. Plimsollova linija

**plot** (verb) (navig) ucrtati (u kartu), plotirati: *At anchor, plot the vessel's position on the largest scale chart available* **plot the ship's position** 1 ucrtati poziciju broda; 2: *positions were plotted at frequent intervals*, **plot the course** crtati kurs, povlačiti kurs

**plotter** (noun) (navig) navigacijsko ravnalo

**plotting** (noun) (navig) ucrtavanje (u nautičku kartu), plotiranje, plotovanje **radar plotting** radarsko plotiranje, crtanje manevarskog dijagrama

**plotting aid** (noun) (navig) pomagalo za ucrtavanje, pogalo za plotiranje

**plotting equipment** (noun) (navig) oprema za crtanje **chart table** navigacijski stol, **parallel rulers** usporedna ravnala,, **plotters** navigacijsko ravnalo, **dividers** navigacijski šestar, **pencils** olovke, **compass** šestar

**plotting sheet** (noun) (navig) bijela karta

**plotting a position** (noun) (navig) ucrtavanje pozicije, ucrtavanje položaja

**plough anchor** (noun) (sail) plužno sidro, sidro plug

**plug** (noun) (electr) utikač

**plumb** (verb) priključiti / spojiti (cijev) **to plumb the hatch / ship's hold** (o dizalici) pokriti grotlo / širinu brodskog skladišta

**plunger** (noun) 1 (marine eng) plovak (npr. pumpe goriva), "plunđer"; 2 mali klip

**plutajući objekt**

**ply** (verb) (navig) brazditi, ploviti **ply the oceans** (idiom) 1 ploviti / brazditi oceanima; 2: *The old Cape of Good Hope route was shortened by the Suez Canal has returned to use for giant oil tankers plying between the Persian Gulf and Europe and America.*

**PMT (per metric ton)** po metričkoj toni

**pocket** 1 džep; 2 (marine eng) jastuk, vrećica **air pocket** zračni jastuk, zračni džep

**point**<sup>1</sup> /pɔɪnt/ (noun) 1 (marine eng) točka, mjesto **boiling point** (marine eng) vrelište, točka vrenja, **melting point** talište, temperatura paljenja, **yield point** točka popuštanja (materijala), granica tečenja; 2 stupanj (termometra, barometra)

**point**<sup>2</sup> (noun) 1 (navig) zraka kompasa; 2 vjetar (iz podjele kompasa na ruže kompasa), smjer **two points on the starboard bow** dva vjetra po pramcu s desne strane (tj. oko 23 stupnja), dva prsta desno po pramcu {point/traka = 11 1/4 stupnjeva}

**pointer** /'pɔɪntə/ (noun) pokazivač, kazaljka, indikator

**point of interception** (navig) sjecište, točka presjecanja

**point of sailing** (noun) (sail) smjer jedrenja

**polar easterlies** (noun) (meteorol) polarni istočni vjetrovi

**polar front** (noun) (meteorol) polarna fronta



**pole** (*noun*) **1** a stup; **2** kolac, motka, štap

**Pole Star** (*navig*) Sjevernjača

**poling out** (*noun*) (*sail*) zatezanje jedra (kako bi se ubrzalo kretanje niz vjetar)

**polluter** onečišćivač, zagađivač

**pollution** onečišćenje, zagađenje, polucija: *A major oil pollution occurred as a result of the grounding* Usljed nasukanja došlo je do većeg onečišćenja mora. **pollution risk 1** opasnost od onečišćenja: *there was no pollution risk*; **2**: *No damage was sustained and no oil pollution occurred as a result of the grounding*

**pollution from ships** (*noun*) (*safety*) onečišćenje s brodova

**pollution of the marine environment** (*noun*) (*mar law, safety*) onečišćenje morskog okoliša

**ponder** (*verb*) duboko razmišljati, zadupsti se, ponderirati

**pontoon** (*noun*) (*nav arch*) ponton

**pool** (*noun*) lokva

**pool chit** (*noun*) (*shipping econ*) nalog ukrcaja

**poop** (*noun*) (*nav arch*) krmica, kasar

**poop deck** (*noun*) (*nav arch*) krmica, kasar, paluba krme

**pooping** (*noun*) (*seamanship*) propinjanje krme

**poor cod** (*noun*) (*icht*) pišmolj, pišmoljić

**porgy** (*noun*) (*icht*) pagar

**porpoise** /'pɔ:pəs/ (*noun*) (*icht*) pliskavica {vrsta dupina}

**port**<sup>1</sup> /pɔ:t/ **1 = seaport** the harbour and the adjacent town or city suitable for loading goods and embarking men **a** (*noun*) luka **loading port** luka ukrcaja, **discharging port** luka iskrcaja, **enter the port** ući u luku, uploviti u luku, **leave the port** napustiti luku, isploviti iz luke, **wait off the port** (o brodu) čekati izvan luke, **principal port** glavna luka, **international port** međunarodna luka, luka za međunarodni promet, **inner port** unutrašnja luka, **tidal port** plimna luka, **river port** riječna luka, **riverine port** riječna luka, **convenient port** povoljna luka, **safe port** sigurna luka, **free port** slobodna luka, **leisure port** sportska luka, **outer port** vanjska luka, **multi-purpose port** višenamjenska luka, **congested port** zakrčena luka, **jammed port** zakrčena luka, **transit port** tranzitna luka, provozna luka, **sheltered port** zaštićena luka, **protected port** zaštićena luka, **intermediate port** usputna luka, međuluka, **naval port** ratna luka, **closed port** zatvorena luka, **discharge port** luka iskrcaja, iskrcajna luka, **export port** luka ukrcaja, izvozna luka, **import port** luka iskrcaja, uvozna luka; **2** (*marine eng*) kanal i otvor u košuljici cilindra motora, za ispuh i propuhivanje otvor, kanal **exhaust port** ispušni kanal, **scavenge port** ispirni kanal; **3** (*sail*) otvor na palubi / kabini jedrilice

**port**<sup>2</sup> /pɔ:t/ (*adjective, adverb*) lijevi, lijevo

**portable** (*adjective*) prenosiv, prijenosni, pomičan, pokretan, lako nosiv **portable radiotelephone** prijenosni radiotelefon, **portable VHF** prijenosni VHF-uređaj

**portable megaphone** doglasnik, megafon

**portable pump** (*noun*) (*marine eng, safety*) prijenosna pumpa, prenosiva pumpa

**portable radio** (*noun*) (*comm*) prijenosna radiostanica, radiostanica u brodici / splavi za spašavanje **check**

**portable radios** provjeriti prijenosne radiostanice

**portable radio station** prijenosna radio stanica

**port accommodation** (*noun*) (*ports*) lučki kapaciteti (za prihvat brodova i rukovanje teretom)

**port administration** (*noun*) **1 a** (*mar law*) lučke vlasti; **2** lučka uprava

**port agent** (*noun*) (*mar law*) lučki agent

**portainer** obalna kontejnerska dizalica, obalni kontejnerski most

**portainer (port container crane)** (*noun*) (*cargo*) obalna kontejnerska dizalica

**portal container crane** portalna dizalica

**portal crane** portalna dizalica

**portal mast** portalni jarbol (za teret)

**port anchor** (*noun*) (*nav arch*) lijevo sidro

**Port Authority** (*noun*) (*mar law*) Port Authority (lučka uprava) zajednički je termin za poduzeće (trgovačko društvo) koje zastupa zakonske, ekonomske i razvojne interese države u luci (npr. potiče međusobnu konkurenciju lučkih poduzeća), ali ovisno o pravno-ekonomskom sustavu neke države, može obavljati i komercijalne poslove pružanja usluga brodu i teretu u luci. Tendencija u Europskoj uniji jest da se funkcije države odvoje od komercijalnih. Poduzeća koja obavljaju lučke operacije (ukrcaj, iskrcaj, slaganje tereta itd.), u engleskom port companie ili port operators, registrirana su u nas kao dionička trgovačka društva (d. d.). Tako se poduzeće „Luka Rijeka d. d.“ na službenim web-stranicama (<http://www.lukarijeka.hr>) navodi na engleskom kao Luka Rijeka j.s.c. (joint-stock company). lučka uprava

**port basin** (*noun*) (*ports*) lučki bazen

**port bil of lading** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) lučka teretnica

**port bow** (*noun*) (*nav arch, navig*) **ANTONYM starboard bow** lijeva strana pramca **on the port bow** s lijeve strane pramca, po lijevoj strani pramca

**port captain** (*shipping econ*) **1** predstavnik brodarka u luci, "port keptin"; **2** lučki kapetan

**port charges** (*noun*) (*shipping econ*) troškovi broda u luci

**port clearance** dozvola za uplovljenje (ulaz) u luku

**port custom** (*noun*) (*mar law*) (*shipping econ*) lučke uzance, lučki običaji

**port dues** (*noun*) (*mar law*) lučke naknade, lučke pristojbe, lučke takse

**port economics** (*noun*) (*shipping econ*) ekonomika luka

**port engineer** (*noun*) (*ports*) tehnički direktor luke, tehnički stručnjak u luci

**port entry guide** (*noun*) (*ports*) vodič o lukama, priručnik o lučkim propisima

**port estate** (*noun*) (*ports*) zemljište u vlasništvu lučke uprave lučko zemljište

**port facilities** (*noun*) (*ports*) lučki kapaciteti, lučka postrojenja, lučki uređaji

**port fees** (*noun*) (*shipping econ, mar law*) = **port dues** lučke pristojbe

**port health authority** (noun) (shipping econ) lučke zdravstvene vlasti

**porthole** /'pɔ:t,həʊl/ (noun) (nav arch) a small aperture in the side of a vessel to admit light and air, usually fitted with a watertight glass or metal cover, or both brodsko okno

**porthole container** (noun) (cargo) hladjeni kontejner s otvorima za dovod i odvod zraka

**port industry** (noun) **1** (shipping econ) lučko gospodarstvo, lučka privreda; **2** lučka industrija

**port infrastructure** (ports) lučka infrastruktura (obale, lukobrani, zaštita)

**port installations** (noun) (ports) lučka postrojenja, lučki uređaji

**portion** (noun) dio

**port labour** (noun) (shipping econ) lučka radna snaga, lučki radnici

**port medical officer** (noun) (shipping econ) lučki zdravstveni službenik

**port of call** (noun) (shipping econ) luka ticanja / pristajanja

**port of departure** (noun) (shipping econ) luka polaska broda (u linjskoj službi)

**port of destination** (noun) (ports) luka odredišta

**port of discharge** (noun) (shipping econ) luka iskrcaja

**port official** (noun) (shipping econ, mar law) lučki dužnosnik, lučki službenik, nadležna osoba u luci

**port of loading** (noun) (shipping econ) luka ukrcanja, ukrcajna luka

**port of origin** (noun) (shipping econ) luka porijekla

**port of refuge** (noun) (safety) luka zakloništa, luka skloništa

**port of registry** (noun) **1** (mar law) luka upisa, upisna luka, luka registracije; **2** luka pripadnosti

**port of rotation** (noun) (shipping econ) luka rotacije, luka promjene linijske rute

**port of sailing** (noun) (shipping econ) luka polaska

**port of shipment** (noun) (shipping econ) luka otpreme, luka ukrcanja, otpremna luka

**port operations** (noun) **1** (shipping econ) lučke operacije (obično ukrcanja/iskrcanja tereta); **2** (cargo) lučke manipulacije

**port operator** (noun) (shipping econ) trgovačko društvo (najčešće privatno) koje pruža usluge teretu ili brodu u luci) lučko trgovačko društvo, lučko poduzeće, lučka kompanija

**port quarter** /'kwɔ:tə/ (navig) the part of a vessel's side towards the stern on the port side, usually aft of the aftermost mast lijevi kvartir

**port reception facilities** (noun) (ports, safety) prihvatna oprema u luci za otpadne tvari

**port regulations** (noun) **1 a** (mar law) pravilnik o redu u luci; **2** lučki propisi

**port state requirements** (noun) (mar law) propisi države luke u kojoj se brod nalazi: *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty and loss of insurance due to the*

*infringement of flag/port state requirements.*

**port services** (noun) (shipping econ) lučke usluge

**port side to** lijevim bokom uz obalu **berthed port side to** (brod) vezan lijevim bokom uz obalu

**ports or ports as ordered** (noun) (mar law, shipping econ) luka ili luke kako je naređeno

**port state control** the procedure whereby governments examine a percentage of ships, which visit their shores, in order to ensure that those ships meet international safety and environmental standards. Such examination is often conducted by classification societies under contract with the state concerned. Other states, however, have government inspection agencies which inspect visiting ships. Many states take note of the number of detentions by them of ships already inspected and classed by each classification society. (Tetley) inspekcijski nadzor stranih brodova, kontrola/nadzor od strane države luke u kojoj se brod nalazi

**Port State Control Report of Inspection** (noun) (safety) Izvješće o obavljenom pregledu (broda) od strane države luke (u kojoj se brod nalazi/o)

**port structures** (noun) (ports) lučke obale, gatovi i lukobrani lučki objekti, lučki infrastrukturni objekti

**port tack** (noun) (sail) **ANTONYM starboard tack** lijeva uzda, lijeve uzde

**port tariff** (noun) (shipping econ) lučke tarife

**port to port bill of lading** (noun) (mar law) = **marine bill of lading** pomorska teretnica, teretnica

**port user** (noun) (shipping econ) (kompanija) korisnik luke

**Port Waste Management** (noun) (ports) upravljanje prihvatom broskog otpada u luci

**port watch** (noun) (navig) navigacijska straža dok je brod u luci na sidrištu itd. navigacijska straža u luci

**port workers** (noun) (shipping econ) lučki radnici, "dokeri"

**position<sup>1</sup>** **1 a** položaj **hold in position** (marine eng) održati u pložaju: *the shells are in position and shape* blazinice su propisno ugrađene; **2** (navig) pozicija (broda) **establish / fix the ship's position** odrediti / utvrditi poziciju broda, **check position** provjeriti poziciju broda: *Frequently check the vessel's position using visual bearings, ranges or transits*, **last known position** zadnja poznata pozicija; **3** (seamanship) držati brod u poziciji: *The tugs then held the ship in position off the berth while the engineers were trying to clear the blocked cooling system.*

**position<sup>2</sup>** **1 a** smjestiti, postaviti; **2** pozicionirati

**position circle** (noun) (navig) kružnica pozicije

**position fixing** (noun) (navig) određivanje pozicije broda

**position fixing aids** (noun) (navig) uređaji za određivanje pozicije broda

**position line** (noun) (navig) stajnica, linija pozicije **transferred position line** pomaknuta stajnica, prenesena stajnica

**positive pressure** (noun) (marine eng) nadtlak

**possession** (noun) (mar law) posjedovanje **possession of narcotics and/or contraband cargo** /posjedovanje narkotika i/ili krijumčarenog tereta/, **guilty of possession** kriv za posjedovanje (droge, oružja itd.), **take possession of** uzeti u posjed, preuzeti: *When carriers move freight, they are legally taking possession of the goods and are under obligation to deliver them for a reasonable price.*

**possessory lien** (*noun*) (*mar law*) zadržavanje broda radi namirenja u korist brodopopravljača i spasavatelja; prestaje gubitkom posjeda; po redu prvenstva za namirenje dolazi iza "maritime lien" a ispred "statutory lien"; the right of a bailee to retain property in his possession belonging to another until certain claims of the bailee in possession are satisfied. The common carrier thus had a possessory lien for freight (supra), which was strictly possessory and was lost when the cargo was delivered unconditionally (Tetley) pravo retencije, pravo zadržanja broda, retencija broda, zakonsko pravo retencije i ručnog zaloga

**post**<sup>1</sup> (*noun*) **1** a stup (svjetla) ; **2** radno mjesto (na brodu); **3** radno mjesto , namještenje, služba **post applied for** radno mjesto za koje se netko natječe, **vacant post** slobodno (radno) mjesto, **qualify for a post** osposobiti se za službu

**post**<sup>2</sup> **1** izvesti: *Watch schedules shall be posted where they are easily accessible on board the vessel* Raspored straže mora biti izvješten na lako dostupnom mjestu na brodu *Protect your owners' interests by posting a gangway watch. keep me posted* Obavještavajte me stalno; **2** postaviti **post a lookout** postaviti motritelja

**post-panamax ship** (*noun*) (*nav arch*) a ship too large to transit the Panama Canal, e.g. container ships capable of carrying up to 8,500 TEUs and more brod tipa post-panamax:

**pot** (*noun*) lonac

**pounding** (*noun*) (*seamanship, nav arch*) lupanje / udaranje valova o pramac broda

**Poutassou** (*noun*) (*icht*) molet, ugotica

**powdery** (*adjective*) (*cargo*) prašnjav **powdery goods** prašnja roba **roba u obliku praha**

**power**<sup>1</sup> /'paʊə/ (*noun*) **1** (*marine eng*) snaga **develop power** razviri snagu, **lose power** izgubiti snagu; **2** energija **power plant** električna centrala, energana, **produce power** proizvoditi energiju, stvarati snagu; **3** (*mar law*) moć, punomoć, ovlaštenje **confer the power to** nekoga ovlastiti, dati nekome ovlaštenje; **4** pogon broda **sail under own power** ploviti vlastitim pogonom

**power**<sup>2</sup> /'paʊə/ (*math*) the value of a number or quantity raised to some exponent (Collins on-line Dict.) potencija, eksponent: *5 to the power of 4* pet na četvrtu *5 raised to the power of 4* 5 na četvrtu

**power**<sup>3</sup> /'paʊə/ (*verb*) (*marine eng*) pokretati, pogoniti, tjerati

**power distribution** (*noun*) (*marine eng*) razvod (električne) snage

**power-driven vessel** (*noun*) (*navig, nav arch*) brod na motorni pogon, motorni brod

**power gear** **1** pogonski zupčanik; **2** prijenosni mehanizam; **3** pogonski uređaj; **4** strojevi **auxiliary power gear** pogonski strojevi

**power loss** (*noun*) **1** (*electr*) nestanak električne energije **total power loss** potpun gubitak snage: *a total power loss occurred as a result of the sea water cooling system becoming blocked*; **2** (*marine eng*) gubitak snage:

**power of attorney** (*noun*) (*mar law*) punomoć: *If the Master cannot present the B/L in time for for the vessel to sail, the Master issues a letter, or power of attorney, to the carrier's agents authorising the agent to sign the Bills of Lading on his behalf.*

**power plant**<sup>1</sup> (*noun*) **1** (*marine eng*) pogonsko postrojenje; **2** pogonski uređaji

**power plant**<sup>2</sup> (*noun*) **1** (*marine eng*) elektrana; **2** brodska elektrana; **3** pogonsko postrojenje

**power-propelled** (*noun, adjective*) (*marine eng, electr*) na električni pogon, s električnim pogonom

**power stroke** (noun) (marine eng) radni takt, ekspanzijski takt, radni hod

**power unit** (noun) (marine eng) pogonsko postrojenje

**ppm; (parts per million)** (noun) (cargo) npr. sadržaj H<sub>2</sub>S (hydrogen 2 sulphide) u tekućem ili plinovitom teretu  
dijelova na milijun, mg/l

**practices** (noun) (shipping econ) običaji **good practices** ustaljeni običaji (dobrog poslovanja)

**pram bow** (noun) (sail) tupi pramac (na manjim brodicama)

**pratique** (mar law) = **free pratique** dozvola lučkih zdravstvenih vlasti za uplovljenje broda, "slobodan promet"  
**certificate of pratique** dozvola lučkih zdravstvenih vlasti za uplovljenje broda, **free pratique** dozvola lučkih  
zdravstvenih vlasti za uplovljenje broda

**prawn** (icht) kozica, račić

**Pre-arrival Notification** (noun) (mar law) najava dolaska broda u luku, prethodna obavijest o dolasku broda u  
luku: *Not less than 24 hours before the intended entry, the owner, his local agent or master of the vessel must  
apply in writing for permission for entry - Pre-arrival Notification providing the required information.*

**precaution** (noun) (safety) mjera opreza **take precautions** poduzeti mjere opreza: *Take every precaution to  
prevent pollution of the environment by the ship*

**precautionary area** područje plovidbe gdje valja biti posebno oprezan, područje posebne opreznosti: *the  
precautionary area was marked on the chart*

**precautions** mjere opreza

**preclude** (verb) (mar law) spriječiti **preclude from** spriječiti da (od)

**pre-cooling** (noun) (marine eng) predhlađenje

**predetermined** (adjective) predodređen

**preheat** (verb) predgrijati

**prejoining briefing** (noun) kratke upute prilikom ukrcanja časnika i posade na brod

**prejudice**<sup>1</sup> (noun) (mar law) **1 a** predrasuda; **2** šteta **without prejudice to (the provision of ...)** **1** bez štete  
za, ne kršeći, ne šteteći; **2** bez kršenja / povrede odredaba (ugovora, pravilnika, konvencije)

**prejudice**<sup>2</sup> (verb) **1 a** predminijevati; **2** unaprijed odrediti

**preliminary** (adjective) početni, prehodan, (koji se daje) unaprijed **preliminary notice** prethodna obavijest

**premises** (mar law, shipping econ) **1** prostorije, prostor, teren, zgrade i pripadajuće zemljište (neke tvrtke)  
**enter the premises** ući u prostorije / prostore; **2** skladište **importer's premises** uvoznikovo skladište,  
**producer's premises** proizvođačevo skladište, **buyer's premises** kupčevo skladište, **seller's premises**  
prodavateljevo skladište

**premium** (noun) (mar law, shipping econ) premija (osiguranja)

**prepaid freight** (noun) (shipping econ, mar law) vozarina s plaća unaprijed

**preparation** priprema, priprava, pripravljanje **preparation for starting** (marine eng) priprema (motora) (za  
upućivanje, priprema (motora) za pogon

**preparation for sea** (noun) (navig) priprema za isplovljavanje, priprema za isplovljenje



**prepayable** (*adjective*) (*shipping econ*) plativ unaprijed

**pre sea training** izobrazba prije ukrcanja

**present** /pri'zent/ (*verb*) predstaviti, predočiti (dokument), predati (dokument), izručiti (dokument), pokazati  
**present the Bill of Lading** (*mar law*) predati teretnicu, **present the document for inspection** predočiti ispravu radi pregleda

**presentation** (*noun*) **1 a** predstavljanje; **2** (*mar law*) predočenje (dokumenta), predavanje (dokumenta)

**preservation** (*noun*) (*cargo*) **1** čuvanje, očuvanje; **2** konzervacija; **3** (*mar law*) očuvanje (u međunar. pravu mora)

**preserve** (*verb*) **1** zaštititi, očuvati **preserve from** (*mar law*) zaštititi (imovinu) od; **2** (*mar law*) očuvati (u međunar. pravu mora)

**pre-sling** (*noun*) (*cargo*) staviti teret u pasce, "imbragivanje"

**pre-slinging** (*noun*) (*cargo*) opasivanje tereta pascima, stavljanje tereta u pasce, "imbragivanje"

**pre-slung** (*adjective*) (*cargo*) teret složen u pasce ("brage")

**press** (*verb*) (*marine eng*) tlačiti, pritiskati **press against** pritiskati, tlačiti prema, **press with increasing force** pritiskati sve većom silom, tlačiti sve jače

**pressing** (*noun*) (*marine eng*) prešanje

**pressure** /'preʃə/ (*noun*) (*marine eng*) tlak, pritisak **cylinder pressure** tlak u cilindru, **compression pressure** tlak kompresije, **excess pressure** tlak preko dozvoljene granice, **firing pressure** tlak izgaranje, **gas pressure** tlak plinova, **loss in pressure** gubitak tlaka, pad tlaka, **raise in pressure** povišiti tlak, **high pressure** visoki tlak, **low pressure** niski tlak, **under pressure** pod tlakom, pod pritiskom, **steam pressure** tlak pare

**pressure gage** /'preʃə ɡeɪdʒ/ (*noun*) (*marine eng*) manometar, tlakomjer

**pressure gauge** /'preʃə ɡeɪdʒ/ (*noun*) (*marine eng*) manometar, tlakomjer **bellow pressure gauge** manometar s valovitom komorom, **Bourdon pressure gauge** manometar s Bourdonovom cijevi, **pressure gauge diaphragm** manometar s membranom

**pressure jet burner** (*noun*) (*marine eng*) tlačni rasprskič: gorionik

**pressure pump** (*noun*) (*marine eng, sail*) tlačna pumpa

**pressure vacuum breaker** (*noun*) (*marine eng*) vakumsko-prekotlačni ventil

**pressure vessel** (*noun*) (*marine eng*) posuda pod tlakom, tlačni rezervoar

**pressurized air** (*noun*) (*marine eng*) stlačeni zrak

**pre-strapping** (*noun*) (*cargo handling*) opasivanje tereta čeličnim / plastičnim trakama

**prevent** (*verb*) spriječiti **prevent from** spriječiti od , odvratiti od

**preventer<sup>1</sup>** uzda (samarice)

**preventer<sup>2</sup>** uzda samarice

**preventers** brkovi samarice, "sinjaleti"

**preventive officer** (noun) (mar law) (carinski) sanitarni službenik

**"prima facie"** (noun) (mar law) ("at first sight") a rule whereby a particular fact constitutes evidence of a state of affairs, unless contradicted by other stronger, admissible evidence (Tetley) na prvi pogled

**prima facie case** /'praɪmə 'feɪfi 'keɪs/ at first sight; as it seems at first pravni predmet na prvi pogled (npr. zahtjev za tražbinu) : *When the claimant has made out a prima facie case, the burden of proof is then shifted to the carrier who must then prove to the contrary to establish his defence.*

**prima facie evidence** (noun) (mar law) dokaz (iz teretnice) po principu oborive pravne pretpostavke dokaz "prima facie" (na prvi pogled, po izgledu)

**prime** (verb) **1** (marine eng) nalijevati, puniti (npr. pumpu prije pokretanja), napuniti uljem (da ne bi došlo do trenja), odzračiti (pumpu) **prime the fuel oil system** napuniti cjevovod gorivom da se istisne zrak, odzračiti sustav goriva ručnom ili dodatnom (buster) pumpom; **2**

**prime mover** (noun) A machine that transforms energy from/to thermal, electrical or pressure to/from mechanical form, typically a diesel engine or turbine osnovni pogon, primarni pogon, glavni pokretački stroj: *regardless of the rotational speed of the prime mover, the propeller shaft must rotate at about 80 to 100 rev/min.*

**prime wood** (noun) (cargo) npr. mahagoni, hrastovina, tikovina kvalitetno drvo

**priming** /'praɪmɪŋ/ (noun) **1** to fill (a pump) with its working fluid before starting, in order to improve the sealing of the pump elements and to expel air from it before starting ispiranje cjevovoda prije uporabe; **2** (marine eng) odnošenje kapljica vode s parom na izlazu iz bublna kipljenje kotla, burno vrijeme

**principal<sup>1</sup>** (noun) (mar law) nalogodavac, naručitelj (usluge, prijevoza itd.)

**principal<sup>2</sup>** (adjective) glavni, najvažniji **principal place of business** (shipping econ) sjedište (tvrtke)

**priority** (noun) (comm) prvenstvo, prioritet, pravo prvenstva **select the priority** izabrati prioritet

**prior to** (preposition) (mar law) **ANTONYM upon** prije nego: *watchkeeping personnel shall not consume alcohol within four (4) hours prior to serving as a member of a watch.* osoblje straže ne smije uzimati alkohol četiri sata prije nego što stupi na dužnost člana straže **upon completion of loading and immediately prior to discharge** nakon završetka krcanja i neposredno prije iskrcaja

**private carriage** (noun) (mar law) Carriage of particular goods of one shipper under a special contract, usually by charterparty, as opposed to the common carriage (supra) of goods of the public in general, on advertised, "liner" routes, usually under bills of lading or waybills. slobodna plovidba, tramperska plovidba, tramperska služba

**private carrier** privatnik prijevoznik, slobodni prijevoznik, prijevoznik u tramp službi

**private domain** (noun) (mar law) A French civil law term referring to all property of the French State which is capable of being owned, including vessels. Such property is unseizable, may be used only for its stated purpose, may never be exchanged or leased for another person's use and must be sold when it can no longer be used for the stipulated service or use. (Tetley) privatno dobro

**privateer** (noun) (mar law) gusar

**privately run terminal** (noun) (shipping econ) privatni terminal, terminal kojim upravlja (i koji iskorištava) privatno trgovačko društvo

**private maritime law** (noun) (mar law) pomorsko javno pravo

**private sector** (noun) (shipping econ) privatni sektor, privatna gospodarska djelatnost: *Most of the Port's considerable trade in animal feedstuffs is discharged here where there is large – scale private sector*

*investment in specialist warehousing.* **private sector investment** investicije privatnog sektora, investicije u privatnom sektoru

**problem** (*noun*) problem **face the problem** suočiti se s problemom, **pose a problem** predstavljati problem, postaviti (se) kao problem

**procedure** /prə'si:dʒə/ (*noun*) **1** postupak, postupanje, procedura **survival procedure** postupak za preživljavanje, postupanje za održavanje na životu, **SMS procedures** procedure upravljanja sustavom sigurnosti: *it was established that all SMS procedures had been properly followed*, **rules of procedure** pravila postupka; **2** redoslijed postupaka / zahvata; **3** tehnološki proces; **4**

**procedure for a vessel entering the port** (*noun*) (*mar law*) postupak ulaska broda u luku

**proceed** /prə'si:d/ (*verb*) (*navig, seamanship*) proslijediti, (o brodu) isploviti, krenuti, uputiti se: *The Pilot boarded at 0730 and the ship proceeded inwards.* Peljar se ukrcao u 0730 i brod se uputio prema luci. **Heave up and proceed!** (*seamanship, navig*) Podignite sidro i isplovite!, **proceed to the port / berth** krenuti / uputiti se prema luci / vezu: *The Pilot boarded at 0730 and the ship proceeded inwards.*, **proceed along the fairway** ploviti plovnim kanalom, **proceed alongside** uploviti i pristati (na vez, uz obalu), **proceed at full / great / low speed** ploviti punom / velikom / malom brzinom, kretati se punom / velikom / malom brzinom

**proceedings** (*noun*) **1 a** (*mar law*) službeni postupak; **2** rasprava **arbitral proceedings** arbitražni postupak, **legal proceedings** pravni postupak, **initiate legal proceedings** povesti pravni postupak

**proceeds** utržak, utržak (od prodaje broda, tereta itd)

**process**<sup>1</sup> /'prəʊses/ (*noun*) (*marine eng*) proces, tehnološki slijed **basic oxygen process** bazni proces s kisikom

**process**<sup>2</sup> /'prəʊses/ (*verb*) procesuirati, obrađivati

**processing** (*noun*) (*cargo*) obrada (npr. robe u luci)

**produce**<sup>1</sup> /prə'dju:s/ (*verb*) **1** proizvesti, napraviti, stvoriti; **2** (*mar law*) predložiti (dokument) **produce the Bill of Lading** predložiti teretnicu

**produce**<sup>2</sup> /'prɒdju:s/ (*noun*) (*cargo*) proizvodi **dairy produce** mliječni proizvodi

**produce the original Bill of Lading** (*verb*) (*shipping econ*) predložiti originalnu teretnicu, uručiti originalnu teretnicu

**product carrier** (*noun*) (*nav arch*) tanker za prerađevine, brod za prijevoz naftnih derivata

**production** **1** proizvodnja; **2** (*mar law*) predložanje (teretnice)

**products of combustion** (*noun*) (*marine eng*) produkti izgaranja

**product tanker** (*noun*) (*nav arch*) = **product carrier** tanker za prerađevine, tanker za prijevoz naftnih derivata, tanker za prijevoz naftnih proizvoda, product tanker

**proficiency** (*noun*) **1** stručnost; **2** stručna sprema, kvalifikacija **Certificate of proficiency** svjedodžba o stručnoj spremi, svjedodžba o kvalifikaciji; **3** vještina; **4** znanje **proficiency test** test znanja; **5** poznavanje; **6** iskustvo

**proficiency certificate** (*noun*) svjedodžba stručnosti

**profile** (*noun*) **1 a** presjek; **2** obris, oblik; **3** (*nav arch*) profil **round profile** okrugli profil, **square profile** pravokutni profil

**profitable** (*adjective*) rentabilan, isplativ, koji donosi dobit (profit)

**progress** (*noun*) 1 napredak; 2 tijek **in progress** u tijeku

**prohibit** (*verb*) zabraniti

**project**<sup>1</sup> /'prɒdʒekt/ (*noun*) projekt

**project**<sup>2</sup> /prə'dʒekt/ (*verb*) viriti prema van, izbavivati se

**projected route** (*noun*) (*navig*) zacrtana ruta plovidbe

**projection**<sup>1</sup> /prə'dʒɛkʃən/ (*noun*) (*cargo*) izbočina u brodskom skladištu, koja može oštetiti teret), izdanak, izduženje, izbočina, izbojak

**projection**<sup>2</sup> /prə'dʒɛkʃən/ (*noun*) (*navig*) projekcija **gnomonic projection** gnomonička projekcija, **Mercator projection** Merkatorova projekcija

**projection plane** (*noun*) (*nav arch*) ravnina **front view projection plane** nacrtna ravnina, **top view projection plane** tlocrtna ravnina

**projector** (*noun*) (*navig*) **SEE searchlight** reflektor: *LPG & LNG tankers should be equipped with own projectors conform to the Suez Canal Authority's rule of Navigation, and that said projector should be gaslight.*

**prolong** (*verb*) produljiti (vremenski), produžiti

**prolonged** (*adjective*) produžen, dugotrajniji

**promenade deck** promenadna paluba, šetna paluba

**prominent object** (*noun*) (*navig*) markantni objekt

**promote** (*verb*) 1 unaprijediti, poboljšati **be promotee to the rank of officer** biti unaprijeđen u rang časnika; 2 pospješiti; 3 pomagati

**promotion** (*noun*) 1 a unapređenje (u viši range, na novu dužnost); 2 reklamiranje (proizvoda, usluge)

**prompt** (*adjective*) hitar, brz, bez oklijevanja

**promulgate** (*noun*) (*mar law*) proglasiti, donijeti na snagu: 4. *Orders for the provision of pilotage services to any vessel are to be made in such manner as may from time to time be directed by the Trustees and promulgated by an appropriate Notice to Mariners*

**prongs** (*noun*) (*cargo*) vile, vilice (viličara)

**proof** (*noun*) (*mar law*) dokaz **burden of proof** teret dokaza

**propel** /prə'pɛl/ (*verb*) (*marine eng*) pogoniti, pokretati, tjerati

**propelled** (*adjective*) (*marine eng*) pogonjen, tjeran **mechanically propelled** na mehanički pogon

**propeller** brodski vijak, propeler **controllable pitch propeller** prekretni propeler, vijak sprekretnim krilima, **fixed propeller** fiksni propeler, vijak s fiksnim krilima, **variable pitch propeller** prekretni propeler, **obstruct the propeller** zapriječiti propeler, predstavljati zapreku propeleru, **turn the propeller** pokrenuti propeler

**propeller post**

**propeller shaft** (noun) (marine eng, nav arch) propellerska osovina

**propeller shaft bearing** (noun) (sail, nav arch) ležaj propellerske osovine

**properly** (adverb) ispravno, pravilno, propisno, valjano, prikladno: *The cargo must be stowed properly.* Tert valja složiti pravilno.

**properly and carefully** (adverb) (mar law) uredno i brižljivo prevoziti, čuvati, brinuti se (za teret)

**property** (noun) **1** svojstvo, osobina, karakteristika **property of the cargo** karakteristika tereta, **special properties of cargo** posebna svojstva tereta; **2** (mar law) imovina **salved property** spašena imovina, **fixed property** nekretnine, **movable property** pokretna imovina

**propulsion** (noun) (marine eng, navig) pogon, propulzija **propulsion plant** pogonsko postrojenje, pogonski uređaj, **propulsion unit** pogonsko postrojenje, pogonska jedinica, **marine propulsion** brodski pogon, **steam propulsion** parni pogon **mechanical propulsion** mehanički pogon, **diesel propulsion** dizelski pogon

**propulsion power** (noun) (marine eng) the total maximum continuous rated output power, in kilowatts, of all the ship's main propulsion machinery which appears on the ship's certificate of registry or other official document (STCW 2010) porivna snaga

**propulsion system** (noun) (marine eng) porivni sustav

**propulsive** (adjective) (marine eng) pogonski, propulzivan

**prop work ahead** (noun) (sail) izboj naprijed

**prop work astern** (noun) (sail) izboj unatrag

**prosecute** (verb) **1** tužiti, voditi optužbu; **2** (shipping econ) vršiti, izvršiti **prosecute the voyage** izvršiti putovanje, obaviti putovanje

**prospect** izgled **prospects** **1** izgledi; **2**: *What are the prospects?* Kakvi su izgledi?

**protect** /prəˈtɛkt/ (verb) **1** zaštititi **protect from** zaštititi od; **2** braniti **protect against** zaštititi od

**protection** (noun) zaštita **give protection** zaštititi, pružiti zaštitu

**protective clothing** (noun) (safety, cargo handling) zaštitna odjeća

**protest** **1** prigovor; **2** protest; **3** žalba, prijava **note of marine protest** prijava pomorske nezgode, "nota di fortuna", "pomorski protest",,,

**prove** (verb) **1** dokazati; **2** pokazati se **prove profitable** pokazati se isplativim; **3** potvrditi; **4** ispitati, isprobati

**provide** /prəˈvaɪd/ (verb) **1** pružiti, dati **provide information** pružiti/ dati informacije; **2** osigurati; **3** (mar law) odrediti, utvrditi **as provided in clause 5 of the contract** kao što je određeno odredbom 5 ugovora; **4** (marine eng) montirati, postaviti, umetnuti **be provided with** opremiti (s), ugraditi, montirati, opskrbiti, snabdjeti ; **5** nabaviti, pribaviti; **6** pobrinuti se za

**provide a service** (verb) (shipping econ) pružiti uslugu, pružati uslugu: *The transportation industry provides transportation services*

**provided** (adjective) (mar law) određen (ugovorom, propisom, konvencijom), zacrtan, predviđen

**provided that** (conjunction) (mar law) pod uvjetom da, ako, ukoliko

**provide for** (verb) predvidjeti, urediti da, osigurati da

**provide the berth** (verb) (shipping econ) osigurati brodu vez, pribaviti brodu vez, rezervirati brodu vez

**provide the crew** (verb) (shipping econ) osigurati brodu posadu , nabaviti posadu broda, zaposliti posadu broda

**providing that** (conjunction) pod uvjetom da, ako

**provision** (noun) **1 a** (mar law) odredba , klauzula **make provision** predvidjeti nešto (u ugovoru, konvenciji); **2** uvjet **under the provision that** pod uvjetom da, **make provision for 1** predvidjeti, urediti, dogovoriti, osigurati; **2** pobrinuti se (za); **3** nabava, nabavka, pribavljanje; **4**

**provisions** /prə'vɪʒənz/ (noun) **1 a** (shipping econ) brodske namirnice, zalihe hrane, provijant, "provišta"; **2** odredbe (ugovora itd.), klauzule

**proximity** (noun) blizina **in close proximity of** u blizini

**PSV; (platform supply vessel)** (noun) (nav arch) brod za opskrbu / snabdijevanje platformi

**psychrometer** /saɪ'krɒmɪtə/ (noun) (meteorol) a hygrometer consisting of wet-bulb and dry-bulb thermometers, the difference in the two thermometer readings being used to determine atmospheric humidity. psihrometar

**Public Address System (PA-system)** (noun) (safety) brodski razglas: *the master announced over the Public Address System (PA-system) that a fire had been discovered and the passengers and crew to report to their lifeboat embarkation area*

**public address system (PA system)** (noun) (comm) razglasni uređaj

**public domain** (noun) (mar law) "Domaine public" - ("public domain") - A French civil law term referring to all property of the French State which is incapable of ownership by virtue of its nature or the purpose for which the property is destined. Such property is unseizable, inalienable and imprescriptible (Tetley) javno dobro

**public sector** (noun) (shipping econ) **ANTONYM private sector** javni sektor, državni sektor

**pull**<sup>1</sup> (verb) (seamanship) (o tegljaču) vući: *the forward tug was pulling ahead* tegljač po pramcu vukao je brod prema naprijed **pull the vessel** vući (tegliti) brod

**pull**<sup>2</sup> (noun) **1** vlak, sila vlaka, sila vučenja **pull force** vlačna sila (tegljača), sila vučenja, **bollard pull** vlačna sila na kuki (tegljača); **2** potezanje, povlačenje

**pull along** (verb) (seamanship) vući dalje, tegliti skroz

**pull apart** (verb) razdvojiti, rastaviti, raskinuti

**pull clear** (noun) **1** (navig) izvući (nasukani brod), odsukati brod: *The ship was pulled clear after less than one hour and towed to the anchorage*; **2**

**pulley** (noun) (cargo handling) kolotura, užnica **pulley guide** kolutna vodilica

**pull off** (verb) (seamanship) izvući: *The larger tug was transferred aft to pull the ship off.*

**pull out** (verb) izvući, istrgnuti

**pull over** (verb) zaustaviti (auto)

**pull the sail in** (verb) (sail) **ANTONYM ease the sail out** zategnuti jedro (škotom), povući jedro

**pulp** (noun) (cargo) pulpa, celuloza



**pulpit** (noun) (sail) prednja ograda, pramčana ograda

**pulse repetition rate** (noun) (navig) impulsna frekvencija

**pulse turbocharger** (noun) (marine eng) turbopuhalo pulzirajućeg sustava

**pumbing** (noun) (electr) vodovodne instalacije

**pump**<sup>1</sup> (verb) (marine eng) 1 crpiti, sisati, tlačiti, pumpati; 2 nalijevati, pretakati sisaljkom

**pump**<sup>2</sup> (noun) (marine eng, cargo handling) crpka, sisaljka, pumpa **submersible pump** uronjiva pumpa, **auxiliary pump** pomoćna pumpa, **axial flow pump** aksijalno protočna pumpa, **booster pump** dodatna pumpa, buster-sisaljka, **centrifugal pump** centrifugalna pumpa, **circulating pump** cirkulaciona pumpa, protočna pumpa, **extraction pump** pumpa kondenzata, **feed pump** napojna pumpa, **fresh water pump** pumpa slatke vode, **fuel pump** pumpa goriva, pumpa za dovod goriva, **fuel pump rack** zupčasta letva pumpe za dovod goriva, **gear pump** zupčasta pumpa, **hydraulic pump** hidraulična pumpa, **jerk pump** pumpa s razvodnim klipom, Bosch-pumpa, **luboil pump** pumpa ulja za podmazivanje, **lubricating oil supply pump** dobavna pumpa ulja za podmazivanje, pumpa za dobavu ulja, **positive displacement type pump** pumpa potisnog tipa, **priming pump** pumpa za punjenje (cjevovoda), pumpa za pripremanje prije rada, pumpa za predpodmazivanje, pumpa za uhodavanje, **seawater pump** pumpa morske vode, **separately driven pump** pumpa sa samostalnim pogonom, **service pump** pumpa za opsluživanje, **supply pump** dobavna pumpa, pumpa za dobavljanje, **transfer pump** prijenosna pumpa, pumpa za pretakanje, **pump driven from the engine** pumpa privješena na pogonski stroj, **pump suction line** usisni vod pumpe, **pump action** tlačenje,, **reciprocating pump** stapna sisaljka, stapna pumpa, **bilge pump** kaljužna sisaljka, kaljužna pumpa **oil-fuel pressure pump** lačna sisaljka za gorivo

**pumping equipment** (noun) (marine eng) 1 pumpna stanica; 2 pumpni uređaj, crpni uređaj: *Pumping equipment is provided in the tanker storage plant or refinery ashore, but not on the quayside.*

**pumping rate** (noun) (cargo handling) kapacitet pumpe, kapacitet pumpanja (tlačenja/crpčenja): *All operations undertaken during loading and discharge should be logged by the ship including details of all valve positions, changes in valve usage, pumping rates, manifold pressures and vessel's draught and trim.*

**pumpman** (noun) rukovatelj pumpa, poslužitelj sisaljka, *pumpman*

**punched** (adjective) bušen, (oznaka) ukucana dlijetom

**puncture**<sup>1</sup> (noun) (navig) rupa (pri sudaru, dodiru), proboj

**puncture**<sup>2</sup> (verb) probiti: *A 60 cm by 20 cm hole was punctured above the waterline in way of a ballast tank*

**purchase** (verb) (mar law) kupiti, nabaviti **purchase department** nabavna služba

**purchase price** (noun) (shipping econ) kupovna cijena

**purchaser**<sup>1</sup> (noun) (mar law) = **buyer** kupac

**purchaser**<sup>2</sup>

**purchaser**<sup>3</sup> (noun) brodski ekonom

**purifier** /'pjʊəri,faɪə/ (noun) (marine eng) pročištač, prečištač

**purify** /'pjʊəri,faɪ/ (verb) čistiti

**purser** /'pɜ:sə/ (noun) (mar law) brodski administrator, brodski komesar

**purse seiner** (noun) (nav arch) kočar s mrežom plivaricom

**pursuant to (the terms of the contract)** (*conjunction*) (*mar law*) u skladu s (uvjetima ugovora), sukladno, prema, što slijedi iz

**push** (*verb*) (*seamanship*) **ANTONYM pull<sup>1</sup>** (o tegljaču) gurati, potiskivati, goniti: *Two tugs, secured to the vessel, were pushing square at idling revolutions the aft tug's stem was pushing on the cargo vessel's stern with the aft towline tight.* krmeni tegljač gurao je svojim pramcem krmu broda, pri čemu je krmeno tegleno uže bilo napeto. **push ahead** gurati prema pramcu / naprijed, gurati krmu, gurati po krmu, **push astern** gurati prema krmu / nazad, **push apart** odvojiti, rastaviti, **push on the stern**

**pusher boat** (*noun*) (*nav arch*) potiskivač, gurač

**pushing** (*noun*) (*seamanship*) guranje (broda tegljačem)

**pushing off** (*noun*) (*sail*) odguravanje (brodice od obale)

**push mode** (*noun*) (*navig*) režim guranja, stav guranja **remain in the push mode** ostati u režimu guranja, nastaviti gurati: *The pilot twice asked the aft tug to tow right astern, but the tug remained in push mode.*

**pushpit** (*noun*) (*sail*) krmena ograda

**push point** (*noun*) (*navig, seamanship*) točka guranja (tegljača o brod): *There was a very long lever between the ship's pivot point and tug's push point.* Poluga između točke okretanja broda i točke guranja tegljača bila je preduga.

**push rod** (*noun*) (*marine eng*) podizač ventila, podizna motka (usisnog i ispušnog ventila)

**push tug** (*noun*) (*nav arch*) = **pusher boat** gurač, potiskivač

**put** (*verb*) staviti **put into a port** skrenuti u luku (spasa, zakloništa, popravka), **put off (the ship's arrival)** odgoditi (dolazak broda), zavaći, otkazati, **put out of commission** (*shipping econ*) staviti (brod) izvan plovidbe / servisa

**put ashore** (*verb*) iskrcati se (o pomorcu), iskrcati (pomorca)

**put on slow ahead** staviti (stroj) u vožnju polagano naprijed: *The engine was put on dead slow ahead at 0853 but at 0857 the alternators cut out, all power was lost and the engine stopped.*

**put out** ugasiti **put out the fire** pogasiti vatru, ugasiti požar

**put the wind on the starboard (port) bow (quarter)** (*verb*) (*meteorol, navig*) okrenuti brod desnom (lijevom) stranom pramca (krme) prema vjetru (u tropskoj oluji): *in the path of a tropical revolving storm, put the wind on the port quarter and alter course to starboard as the wind veers*

**put weight on** (*noun*) (*seamanship*) zategnuti uže, napeti (uže): *the tug master put weight onto the towline* zapovjednik tegljača napeo je uže za tegljenje

**PW WD (per weather working day)** (*shipping econ*) po svakom radnom danu, ako to dopuštaju vremenske prilike

**pyrometer** /*paɪˈrɒmɪtə*/ (*noun*) (*marine eng*) naprava za određivanje vrlo visokih temperatura pirometar

**PZX triangle** astronomski trokut, navigacijski trokut

**QTY (quantity)** količina (tereta)

**quadrant** kvadrant

**qualification** **1** kvalifikacija; **2** izmjena, modifikacija **without qualification** (*mar law*) bez primjedaba; **3** ograničenje (u zakonu, konvenciji)

**quality unknown** (noun) (mar law, shipping econ) (u teretnici) kakvoća nepoznata

**quarantine** (noun) (safety) karantena

**quarantine disease** (noun) (med) karantenska bolest

**quarter** /'kwɔ:tə/ (noun) **1** četvrtina **one quarter** jedna četvrtina, **three quarters** tri četvrtine; **2** (nav arch, navy) the part of a vessel's side towards the stern, usually aft of the aftermost mast kvartir, bočna strana krme **port quarter** lijevi kvartir, **starboard quarter** desni kvartir; **3** the general direction along the water in the quadrant between the beam of a vessel and its stern smjer bočno po krmi **on the port / starboard quarter** po lijevom / desnom kvartiru

**quarterdeck** (noun) (nav arch) krmena plauba, krmica

**quarterings** (noun) (cargo) teret drva četvrtastog profila četvrtiće, gredice četvrtastog profila

**quartermaster** (noun) kormilar

**quarters** /'kwɔ:təz/ (noun) (nav arch) nastambe (posade): *Seafarers shall keep their respective quarters clean and in order.* Pomorci su dužni držati svoje nastambe čistim i urednim **living quarters** stambene prostorije

**quay** /ki:/ (noun) (ports) = **wharf** a wharf, typically one built parallel to the shoreline lučka obala

**quay apron** /'ki: 'eɪprən/ (noun) (ports) The area between the quay wall (made of solid masonry) and the nearby warehouse or storage facility; površina između ruba obale i lučkog skladišta operativna površina lučke obale

**quay crane** obalna dizalica

**quayside crane** obalna dizalica

**quick lights** kratka svjetla

**quick release device** naprava za brzo otpuštanje (lanca, konopa)

**quick release hook** (noun) (seamanship) kuka za brzo otpuštanje (lanca, konopa): *the ship was moored to quick release hooks on the mooring dolphins At this point, the hook released the tensioned breastline.*

**quitting the ship** (noun) (mar law) napuštanje broda

**quin; coign; coigne** /kwɔɪn ; kɔɪn/ (noun) (cargo) drveni klin za pričvršćivanje bačava

**quotation** (noun) (shipping econ) **1** ponuda (s cijenom); **2** uvjet prodaje, iz INCOTERMS-a kotacija

**rabat** (shipping econ) rabat, popust

**race** (noun) (sail) regata, regatno natjecanje

**racing rules** regatna pravila

**rack** (noun) (marine eng) zupčasta letva (pumpe za gorivo)

**racon** /'reɪkɔn/ (noun) (navig) radarski far odgovarač, radarski fat, *racon* {short for: radar beacon}

**radar** (noun) (navig) radar **operational radar** radar u radu, radar koji je uključen, **radar out of operation** **1** radar u kvaru; **2** radar koji je isključen, **3cm, X-Band, 9 GHz radar 10cm, S-Band, 3 GHz radar**

**radar beacon; racon** (noun) (navig) radarski far, radarski odgovarač

**radar beam** radarska zraka, radarski snop

**radar bearing** radarski azimut

**radar coverage** (noun) (comm, navig) radarska pokrivenost: *QHM Harbour Control maintains radar coverage of the Eastern Solent including the Portsmouth Harbour Approach Channel.*

**radar detection** (noun) (navig) radarsko otkrivanje, radarska detekcija

**radar display** (noun) (navig) radarski zaslon, radarski pokazivač, radarski ekran, pokazivač radara

**radar mark (RAMARK)** radarska oznaka

**radar mast** radarski jarbol

**radar plotting** (noun) (navig) radarskom plotiranje, radarsko ucertavanje **inaccurate radar plotting** netočno radarsko plotiranje

**radar position fixing** (noun) (navig) određivanje pozicije putem radara

**radar presentation** radarska slika, radarska prezentacija

**radar (Radio Detecting and Ranging)** radar

**radar (radio detecting and ranging)** radar

**radar range** radarska udaljenost

**radar reflector** (noun) (navig) radarski reflektor

**radar repeater** radarski ponavljač

**radar scanner** radarska antena

**radarscope** područje obuhvaćeno radarskim ekranom

**radar service** (noun) (navig) radarska služba: *By using four radar scanner's, the port's radar service extends from the East Lepe buoy, Western Solent to No Mans Land Fort in the Eastern Solent.*

**radar shadow** radarska sjena

**radar station** radarska postaja / stanica

**radio** (verb) (comm) obavijestiti radijom, obavijestiti putem radija

**radioactive material** (noun) (cargo) radioaktivne tvari {klasa 7 opasnih tvari}

**radiobeacon** radiofar

**radio cabin** (noun) (nav arch, comm) radiokabina, kabina s radiouređajem

**radio console** radio-konzola

**radio coverage** područje pokriveno dometom radiopostaje / radiostanice

**radio department** (noun) (mar law) služba veze

**radio direction finder (RDF)** (noun) (navig) radiogoniometar

**radio forecast** (*noun*) (*meteorol*) radijska vremenska prognoza

**radiolocator** radiolokato

**radio navigational warnings** (*noun*) (*navig*) NAVAREA Warnings; Coastal Warnings; Local Warnings radijska upozoravanja za plovidbu

**radio-officer** a person holding an appropriate certificate issued or recognized by the Administration under the provisions of the Radio Regulations (STCW 2010) radio-časnik, radio-oficir, časnik radiotelekomunikacija, radiotelegrafist

**radio operator** (*noun*) (*comm*) dežurni radiočasnik, časnik koji koristi radiostanicu, radiotelegrafist

**radio receiver** (*noun*) (*comm*) radijski prijamnik

**radio-room** radiokabina

**radiotelegraphy (W/T)** radiotelegrafija

**radiotelephone** radiotelefon

**radiotelephony (R/T)** radiotelefonija

**radio transmitter** (*noun*) (*comm*) radijski predajnik

**rafting alongside** (*noun*) (*sail*) grupni bočni vez

**rafting on a buoy** (*noun*) (*sail*) grupni vez na plutači

**rag** (*noun*) (*cargo*) krpa

**raial frame** radijalo rebro

**rail** (brodska) ograda **ship's rail** brodska ograda

**rail connection** (*noun*) (*ports*) željeznička veza

**rail flatcar** (*noun*) (*cargo handling*) vagon za kontejnere, Truck trailers are loaded with goods, driven to a rail yard, and transferred to a rail flatcar.

**railway bar** (*noun*) (*cargo*) željezničke šine

**railway-ties** (*noun*) (*US*) (*cargo*) željeznički pragovi

**rail yard** (*noun*) (*shipping econ*) teretni kolodvor

**raise**<sup>1</sup> /reiz/ (*verb*) **1 a** podići; **2** povišiti, povećati

**raise**<sup>2</sup> (*noun*) povišenje, povećanje, porast **raise in temperature** povećanje temperature

**raise the anchor** (*verb*) (*sail*) **ANTONYM lower the anchor** podizati sidro

**raked** /reikt/ (*adjective*) kos, nagnut

**rake of mast** /reik/ (*noun*) (*sail*) nagib jarbola

**ram** (*noun*) (*marine eng*) klip **hydraulic ram** hidraulički klip

**Ramark** (*noun*) (*navig*) radarski far

**ramark (radar mark)** (noun) (navig) radarska oznaka

**ram horns** (noun) (sail) kuke na deblenjaku (za hvatanje očice prednjeg roglja pri kraćenju jedra)

**ramp** (noun) (nav arch) rampa, ukrcajna kosina **bow ramp** pramčana rampa, **stern ramp** krmena rampa, **slewing** zakretna rampa, **side ramp** bočna rampa, **hoistable ramp** podizna rampa, rampa na podizanje

**range** (noun) **1** doimet, dohvat, doseg **range scale** ljestvica dometa (radara), **out of range** izvan dometa, **at a close range** na malom dometu; **2** raspon, opseg **range of output** raspon dobave (goriva)

**range of movement** (noun) (cargo handling) dužina kretanja dizalice duž obale

**range strobe** daljinar (na radaru), naprava za radarsko snimanje udaljenosti

**rank** **1** čin; **2** rank (na brodu), časnički rang

**ransom** (noun) (mar law) otkupnina (za oteći brod, posadu itd.): *the pirates raked in an estimated ... million dollars in ransoms last year* Pirati su prošle godine stekli oko ... milijuna dolara na ime otkupnina **pay a ransom** platiti otkupninu

**rapid bell ringing** (noun) (navig) brzo zvonjenje

**raster chart** (noun) (navig) skenirana elektronička verzija papirne pomorske karte rasterska karta

**Raster Navigational Chart (RNC)** (noun) (navig) a digital scan of a paper chart rasterska navigacijska karta, rasterska karta

**rasterscan display** (noun) (navig) radarski pokazivač s rasterom

**ratchet** (noun) (marine eng) zupčasti koračić s rasporom, ozubljeni ustavljača

**ratchet block** (noun) (sail) kolotura sa zupčastim zaporom

**ratcheting mechanism** (noun) (marine eng) zaporna naprava, zaustavni mehanizam

**rate**<sup>1</sup> **1** a iznos; **2** iznos; **3** kapacitet, učin, brzina **discharge rate** (cargo handling) kapacitet iskrcanja, brzina iskrcanja (npr. tona na sat), iskrcajni učin, **rate of fuel supply** (marine eng) omjer dobave goriva, **rate of wearing** stopa trošenja, **flow rate** brzina protoka, **maximum loading and unloading rates** maksimalni kapaciteti ukrcaja i iskrcanja tereta (npr. u tonama na sat); **4** (shipping econ) vozarinski stav

**rate**<sup>2</sup> (noun) (shipping econ) vozarinski stav, vozarina **rate changes** promjene vozarine, **set the rate** odrediti vozarinu

**rate of discharge** (noun) (cargo handling) kapacite iskrcanja, brzina iskrcanja

**rate of loading** (noun) (cargo handling) kapacitet ukrcaja, brzina iskrcanja

**rate of pay** (noun) (mar law) iznosi plaće (pomorca), platni razredi

**rate of turn** (noun) **1** broj stupnjeva promjene smjera; **2** (navig) brzina okretanja (kod žiroskopskog kompasa) **rate of turn indicator** pokazivač brzine okretanja

**rat guard**<sup>1</sup> mišobran

**rat guard**<sup>2</sup> mišobran, "paratopi"

**ratify** (verb) (mar law) ratificirati **ratify the convention** **1** ratificirati konvenciju; **2** *The International Convention for the Safety of Life at Sea, which governs ship construction, was ratified by most maritime nations in 1936, and updated in 1948, and again in 1960 and 1974.*



**rating 1** a member of the ship's crew other than the master or an officer mornar; **2** član posade (niže)

**rating forming part of a watch** (noun) (navig, safety) član posade koji čini dio straže

**ratio** (noun) (marine eng) omjer **compression ratio** omjer kompresije

**raw materials** (noun) (cargo) sirovine

**raw water filter** (noun) (sail, marine eng) = **seawater filter** filter vode za hlađenje motora

**ray** (noun) (icht) raža

**rayed Mediterranean limpet** (noun) (icht) priljepak, prilipak

**Re.** (noun) = **reference** veza ( u dopisivanju)

**reach<sup>1</sup>** (verb) **1** stići, prispjeti, doseći, dospjeti (do), doći (do) **reach full speed** postići punu brzinu, razviti punu brzinu, **reach the port** stići u luku, doći do luke; **2** (sail) jedriti s vjetrom u bok ili pola krme, jedriti "mezonave"

**reach<sup>2</sup>** (noun) (geogr) ravni dio toka rijekre **upper reach** gornji tok, **lower reach** donji tok

**reaching** (sail) jedrenje s vjetrom u bok ili pola krme, jedrenje s bočnim vjetrom **broad reaching** jedrenje s vjetrom u pola krme, jedrenje široko u vjetar

**read** (verb) **1** očitati (vrijednost); **2** (comm) čuti **How do you read?** Kako me čujete?

**readiness** (noun) (safety) spremnost: *the main engine was in a state of readiness for manoeuvring*

**reading** očitavanje (vrijednosti, mjerila itd.), očitana vrijednost **log readings** očitavanja u dnevniku

**readings** (noun) (marine eng) očitavanje, očitane vrijednosti, rezultat očitavanja **take the readings of** očitati, očitavati **take temperature readings** očitati temperature

**ready** (verb) **1** spreman, pripravan **a make ready**, pripremiti

**ready about** (interjection) (sail) spremni na okret, uzvik upozorenja za letanje

**real rights** (noun) (mar law) stvarna prava

**rear** (adjective, noun) stražnji dio (broda) **rear end** stražnji / krmeni dio broda

**rear admiral** kontra-admiral

**reason** razlog **give reasons for** obrazložiti, objasniti, **by reason of** zbog, uslijed, **the reason why** razlog zašto

**reasonably** (adverb) (mar law) razborito

**rebate** (noun) (shipping econ) popust, rabat **contract rebate** ugovorni rabat

**rebuttal** /rɪ'batəl/ (noun) (shipping econ, mar law) an act of refuting or disproving sth, esp by offering a contrary contention or argument odbijanje (tražbine), neprihvatanje tražbine: *If the claim is declined, and the claimant feels it should have been paid, the claimant should present his rebuttal in letter form to the examiner who declined it.*

**receipt** (noun) **1** a potvrda; **2** (shipping econ) primitak (tereta), prijam, prijem; **3** (shipping econ, mar law) potvrda primitka, časnička potvrda **clean receipt** "čista potvrda" o primitku tereta, **draw up a receipt** sastaviti potvrdu o primitku tereta, sastaviti časničku potvrdu, **issue a receipt** izdati časničku potvrdu, **izdati potvrdu** o primitku tereta, **sign the receipt** potpisati časničku potvrdu, potpisati potvrdu o primitku tereta

**received bill of lading** teretnica "primljeno na ukrcaj"

**received (for shipment) bill of lading** (noun) (mar law) = **received bill of lading** A bill of lading issued when goods have been received for shipment by a carrier or his agent but have not yet been loaded aboard the ship. (Tetley) teretnica "primljeno na ukrcaj"

**receiver**<sup>1</sup> (noun) (marine eng) spremnik, sabirna komora, sabirnik tekućine, spremnik zraka za ispiranje, spremnik zraka za upućivanje, "boca" zraka za upućivanje **charge air receiver** sabirna komora zraka za ispiranje

**receiver**<sup>2</sup> (noun) (comm) prijammnik, prijemnik

**receiver**<sup>3</sup> (noun) (mar law, shipping econ) = **consignee** primatelj tereta

**Receiver of Wreck** (noun) (safety) Službenik za prijavu pomorskih nezgoda / nesreća / brodoloma

**receiving point** (navig) točka prihvata (u VTS-u)

**recessed** (adjective) (marine eng) udubljen, produbljen

**reciprocating engine** (noun) (marine eng) stapni stroj

**recirculate** (verb) (marine eng) recirkulirati, kolati u zatvorenom krugu

**recklessly** (adverb) bezobzirno

**recklessly and with knowledge** (mar law) bezobzirno i sa sviješću / znanjem

**reclaim** (verb) (ports) nasipati: *The Western docks were reclaimed from the sea and developed in the 1920s.*

**recocery** (noun) (sail) izvlačenje jedrilice iz mora (na prikolicu)

**recommend** (verb) preporučiti

**recommendation** (noun) preporuka

**recondition** (verb) obnoviti, ponovno osposobiti, ponovno dovesti u ispravno stanje (uređaj, ambalažu tereta)

**reconditioning** (noun) (cargo) obnova (pakovanja tereta)

**reconnaissance aircraft** izviđački avion

**reconstruct** (verb) ponovno izgraditi, ponovno sastaviti

**recooper** (verb) (cargo) popraviti (bačvu, ambalažu sanduka itd.)

**record**<sup>1</sup> (noun) **1 a** (mar law, shipping econ) zapis **keep a record of 1** voditi evidenciju o, voditi zabilježbe o; **2:** *In the case of damage to a cargo on board, it is vital that all the facts are recorded and documented, **make a record** zabilježiti, unijeti zapis; **2** podatak, zabilješka*

**record**<sup>2</sup> (verb) **1 a** bilježiti, zabilježiti, zapisati, Record in the log book inspections of cargo holds undertaken by the ship's officers or crew during the voyage.; **2** snimati: *Weather, VHF communications, Radar and CCTV, are recorded and can be archived for later use in investigations.*

**records** (noun) **1** podaci **bunker sounding records** podaci o mjeranju kaljuža **a** evidencija **maintain proper records of** voditi ispravnu evidenciju

**recount** (noun) (cargo) ponovno brojanje (tereta)

**recover**<sup>1</sup> (verb) **1** a spasiti (brodolomce); **2** izvući (potonuli brod / stvari) iz mora; **3** (marine eng, cargo) obnoviti, vratiti u prethodno stanje, regenerirati

**recover**<sup>2</sup> (verb) **1** obnoviti; **2** (shipping econ) naplatiti **recover the monies** **1** naplatiti; **2** ishodovati plaćanje; **3** utjerati naplatu

**recovery**<sup>1</sup> (noun) (sail) spašavanje (čovjeka/osobe iz mora), izvlačenje osobe iz mora, podizanje osobe iz mora

**recovery**<sup>2</sup> (noun) (mar law) vađenje stvari iz mora, vađenje potonulog broda iz mora

**rectify** (verb) ispraviti, popraviti: *identify and rectify the fault in the scavenge system* pronaći i otkloniti defekt / neispravnost / kvar u sustavu za ispiranje

**redelivery** (noun) (mar law) predaja broda (brodaru po istjeku ugovora o najmu)

**re-delivery** vraćanje broda (iz čartera)

**red lead** (noun) (seamanship) minij

**red mullet** trilja

**reduce** (verb) smanjiti, sniziti, reducirati

**reduced navigation** zbrojena navigacija

**reduction gearbox** (noun) (marine eng) redukcionni zupčani prijenosnik, reduktor

**redwood** (noun) (cargo) sekvoja

**reef**<sup>1</sup> (noun) (navig, mar law) greben, hrid

**reef**<sup>2</sup> (verb) (sail) kratiti jedro, skratiti jedro **reefing the dinghy** skraćivanje jedara na jedrilici

**reef**<sup>3</sup> (noun) (sail) krat (jedra) **first reef** prvi krat, **second reef** drugi krat

**reef**<sup>4</sup> (noun) (mar law) greben ( u međunar. pravu mora): *In the case of islands situated on atolls or of islands having fringing reefs, the baseline for measuring the breadth of the territorial sea is the seaward low-water line of the reef, as shown by the appropriate symbol on charts officially recognized by the coastal State. (UNCLOS)*

**reefed sail** (noun) (sail) skraćeno jedro

**reefer** (noun) (nav arch) = **reefer ship** = **refrigerated cargo ship** brod-hladnjača

**reefer cargoes** (noun) (cargo) hladni tereti

**reefer container** (cargo) hladni kontejner

**reefer plugs** (noun) (cargo handling, nav arch) utičnice / priključci za hladne kontejnere, frigo-priključci

**reefer point** priključak / utičnica za hladne kontejnere: *The terminal is equipped with a bank of reefer/heater points.*

**reefer ship** brod-hladnjača

**reefing** (noun) (sail) skraćivanje jedara **mainsail slab reefing** skraćivanje zatezanjem pritega deblenjaka istražnjeg ruba jedra , **roller reefing** skraćivanje namatanjem (prečke oko prednjeg leta), skraćivanje

rolanjem, **in-mast roller reefing** skraćivanje glavnog jedra umatanjem jedra u jarbol, skraćivanje rolanjem u jarbol

**reef knot** (*noun*) (*seamanship*) muški uzao

**reel** (*noun*) (*cargo*) svitak, kolut, kalem, rola

**reeled paper** (*cargo*) papir u svicima / rolama

**Ref. = reference** veza, predmet dopisa, poziv na (dopis, mail, teleks, faks itd.) **Ref. your letter dated May 11th** veza Vaš dopis of 11. svibnja, poziv na Vaš dopis of 11. svibnja, u vezi s Vašim dopisom od 11. svibnja ...

**reference** (*noun*) **1** odnos, obzir **with reference to** u odnosu na, u vezi s, s obzirom na; **2** veza (u dopisivanju), predmet (pisma, e-maila, faksa) **Your reference** Veza - vaš dopis od, **with reference to your letter dated ...** u vezi s Vašim dopisom od ..., Veza: Vaš dopis od ...

**reference books** (*noun*) (*navig*) navigacijski priručnici, navigacijske knjige

**reference line** (*navig*) linija odvajanja (na radarskom ekranu koja odvaja brodove u dolasku i odlasku)

**reference source** referentni izvor, referentna točka, polazna točka (za uspoređivanje, računanje)

**refit** (*verb*) (*marine eng*) onboviti, popraviti

**refloat** (*verb*) odsukati (se), odsukati brod

**refrigerant** (*noun*) (*marine eng*) rashladno sredstvo (tekućina ili plin)

**refrigerated accommodation** rashladni prostor (na brodu, u luci), rashladna skladišta (u luci), frižideri

**refrigerated cargoes** (*noun*) (*cargo*) = **reefer cargoes** hlađeni tereti

**refrigerated cargo ship** (*noun*) (*nav arch*) brod za rashlađeni teret

**refrigerated container** (*noun*) (*cargo*) = **reefer** hlađeni kontejner: *Refrigerated containers are used for goods which need to be transported at a constant temperature above or below freezing point. These goods are divided into chilled goods and frozen goods, depending on the specified transport temperature.*

**refrigerated ship** brod-hladnjača

**refrigerating compressor** kompresor rashladnog uređaja

**refrigerating machinery** (*noun*) (*marine eng*) rashladni uređaj

**refrigerating plant** (*noun*) (*marine eng*) rashladni uređaj

**refrigeration** (*noun*) (*marine eng*) hlađenje, rashladni sustav, sustav hlađenja **refrigeration plant** rashladni uređaj

**refuge** (*noun*) (*safety*) zaklonište **port of refuge** luka zakloništa, luka pribježišta

**Regional ENC Coordinating Centre** (*noun*) (*navig*) regionalni centar za koordinaciju elektroničkih navigacijskih karata

**Regional Marine Pollution Emergency Response Centre (REMPEC)** (*noun*) (*safety*) Regionalni centar za žurne intervencije u slučaju onečišćenja mora

**register a ship** (*verb*) (*mar law*) upisati brod u upisnik brodova, registrirati brod: *The ship was registered in*

Croatia.

**registered mortgage** (noun) (mar law) hipoteka upisana u upisnik brodova, mortgage upisan u upisnik brodova

**registered ship mortgage** (noun) (mar law) mortgage na brodu, hipoteka na brodu

**register of ships** (noun) (nav arch) upisnik brodova, registar brodova

**regular survey** (noun) redovan pregled (broda)

**regulation** 1 propis; 2 pravilnik **Port regulations** Pravilnik o redu u luci; 3 pravilo (konvencije IMO STCW)

**Regulations for Preventing Collisions at Sea (COLREG, COLREGS)** Pravila o izbjegavanju sudara na moru

**regulator** (noun) (marine eng) regulator, uređaj za prilagođivanje, uređaj za regulaciju

**reinsurance contract** (noun) (mar ins) ugovor o reosiguranju

**relating to** (conjunction) u vezi s, koji se odnosi na

**relationship** srodstvo, rodna veza

**relative bearing** pramčani kut

**relative course** relativni kurs

**relative motion** (noun) (navig) relativno kretanje (broda), "relativno kretanje" (na pokazivaču radara)

**relative motion radar** (noun) (navig) radar s relativnim pokazivanjem

**relay** (verb) (comm) prenijeti (poruku), retransmitirati (npr. inicijalnu poruku 'Mayday')

**release**<sup>1</sup> (verb) 1 osloboditi **release from responsibility** osloboditi od odgovornosti, **date of release from detention** datum oslobađanja od zadržavanja (broda); 2 otpustiti: *The Pilot then ordered the operations supervisor ashore to release the headlines.* **release the break** otpustiti kočnicu, **release the line** otpustiti uže

**release**<sup>2</sup> (noun) 1 (marine eng) oslobađanje, otpuštanje (kočnice itd.); 2 (mar law) oslobođenje **release of the sailors** oslobađanje pomoraca

**released date** (noun) (shipping econ) objavljeni dan (isplovljenja / polaska broda)

**release the hook** (verb) (sail, safety, seamanship) otpustiti kuku

**release the sheet** (noun) (sail) otpustiti škotu / škotinu / uzdu

**releasing hook** (noun) (seamanship, nav arch) kuka na (automatsko) otvaranje, kuka na samootvaranje

**reliability** (noun) pouzdanost

**reliable** (adjective) pouzdan

**relief** (noun) 1 a olakšanje; 2 smjena (straže)

**relief crew** (noun) (shipping econ) zamjenska posada

**relief valve** (noun) (marine eng) odušni ventil, ispusni ventil, sigurnosni ventil: *The crankcase door explosion relief valve is fitted so that if there is an internal explosion, the relief valve operates and the pressure inside is*

relieved.

**relieve** (verb) **1** (mar law) osloboditi **relieve of obligation** osloboditi od obveze; **2** smijeniti (stražu): *The Chief Officer relieved the Master for the 0000-0600 watch* **relieve the watch** smijeniti stražu / "gvardiju"; **3** (marine eng) osloboditi (tlaka), rasteretiti, popustiti

**relieving officer** (noun) (navy) časnik koji preuzima / smjenjuje stražu

**relieving the watch** (noun) (navig) smjena straže

**re-load** (verb) (cargo) ponovno ukrcati teret (npr. nakon havarije)

**rely on** (verb) pouzdati se u, osloniti se na

**remainder** (noun) ostatak, preostali dio, preostala količina

**remark** (noun) (mar law) opaska, primjedba **remark in the B/L** opaske u teretnici

**remedy** (noun) lijek **legal remedy** (mar law) pravni lijek

**reminder** (noun) (mar law, shipping econ) opomena

**remote control** (noun) **1** (marine eng) daljinsko upravljanje; **2** saljinski upravljač

**remotely controlled** (adjective) (marine eng) daljinski upravljani

**removable** (adjective) skidljiv, odstranjiv, zamjenjiv

**removal** /rɪ'mu:vəl/ (noun) (marine eng) skidanje, odstranjivanje, izvlačenje, uklanjanje

**remove** (verb) skinuti, ukloniti, rasprijeti **remove the valve** (marine eng) skinuti ventil

**remuneration** /rɪ,mju:nə'reɪfən/ (noun) (mar law) naknada (štete, troškova itd.)

**render** (verb) **1** pružiti, dati **render assistance** pružiti pomoć; **2** učiniti **render responsible** učiniti (nekoga) odgovornim; **3** popustiti (o užetu, konopu): *some lines rendered under the force of the wind* neki su konopi popustili pod silom vjetra *A mooring system should always be adjusted so that the winch or brake will render before the line parts.* Sustav privezivanja treba namjestiti tako da vitlo ili kočnica popusti prije negoli uže pukne.

**rendez-vous** dogovor susreta (broda i plovila u pomoći brodu)

**renew** (verb) obnoviti, renovirati

**repair**<sup>1</sup> /rɪ'peə/ (noun) popravak **repair workshop** radionica za popravke, **ship repair** brodoremont, **permanent repair** **1** popravak (štete na brodu) u brodogradilištu, popravak broda radi obnove klase (nakon nezgode); **2** veći remont, **temporary repair** brzi popravak, manji popravak, manji remont, **repair works** popravci, radovi na popravku, **effect repairs** obaviti popravak, popraviti **shiprepairers** remontno brodogradilište, **in poor state of repair** loše održavan, (brod, uređaj) u lošem stanju, **undergo repair** podvrgnuti se popravku, ići na popravak: *Both vessels underwent repairs in port and proceeded on their respective voyages.*

**repair**<sup>2</sup> /rɪ'peə/ (verb) popraviti, obnoviti

**repairer** **1** a mehaničar, majstor; **2** serviser

**repairers** (noun) = **shiprepairers** remontno brodogradilište



**repair invoice** (noun) (shipping econ) račun za popravak, račun za popravne radove

**repair kit** (noun) (sail, safety) komplet za popravke

**repair ship** (noun) (nav arch) brod radionica

**repatriation** (noun) (mar law) vraćanje (pomoraca) u domovinu (npr. nakon pomorske nezgode), repatrijacija: *any seafarer shall be entitled to repatriation at no expense to him to the port at which he was engaged* svaki pomorac ima pravo na besplatan povratak u domovinu do luke u kojoj se ukrcao na brod

**replace** (verb) (marine eng) zamijeniti, ugraditi novi dio, nadomjestiti

**replenishment** (noun) opskrba (materijalom, rezervnim dijelovima)

**report**<sup>1</sup> (noun) **1 a** izvješće, izvještaj, prikaz **arrival report** izvještaj o dolasku broda, izvještaj o uplovljenju, **cargo outturn report** izvještaj o iskrعانom teretu (prilikom prijave štete itd.), **departure report** izvještaj o polasku broda u luku, izvještaj o isplovljenju, **injury report** izvještaj o ozljedama, **make out a report** sastaviti izvještaj, **make up a report** sastaviti izvještaj, **passage report** izvještaj o putovanju (broda), **port activity report** izvještaj o radovima u luci, **radio report** radio izvještaj, izvještaj o radio stanicama i komunikacijama, **survey report** izvještaj o pregledu, **issue a report** napraviti izvještaj, **make a report** izvijestiti, napraviti izvještaj, poslati izvještaj: *the vessel apparently failed to make reports to the VTS and hence was not being monitored. The lookout reported the lights of a vessel ahead to the chief officer.*, **compile a report** sastaviti izvješće; **2** prijava **report seat** prijavnica, šalter za prijavu dolaska broda

**report**<sup>2</sup> (verb) **1** prijaviti, javiti **report in** prijaviti dolazak broda u luku / na vez: *All vessels in excess of 20 metres LOA entering the East Solent are required to report to Southampton VTS on VHF Channel 12 when 10 miles from Nab Tower.*; **2** izvijestiti: *The tanker immediately reported the collision to the VTS* **report on** izvijestiti o (nečemu); **3** dojaviti (požar)

**report**<sup>3</sup> (verb) (navig) prijaviti položaj broda, javiti položaj broda: *Vessels over 40m LOA or over 50 gt and tugs engaged in towing, must report to the relevant VTS when passing Waypoints as indicated on approved charts.*

**reported** (navig, comm) prijavljeno, izvješteno **disabled ship reported in position ...** onesposobljen brod prijavljen na poziciji ...

**reporting** prijava broda službi praćenja i upravljanja plovidbom prijava broda, javljanje broda **reporting point** točka javljanja broda

**reporting country** (noun) (safety) država u kojoj je napisano / sastavljeno izvješće

**reporting day** (noun) (shipping econ) dan predaje (pisma spremnosti)

**reporting officer** (noun) (mar law) prijavni službenik u luci

**reporting scheme** (noun) (navig, comm) shema javljanja brodova, shema izvješćivanja brodova **comply with the reporting scheme** pridržavati se sheme javljanja brodova, ispunjavati zahtjeve sheme javljanja brodova

**represent** /,reprɪ'zɛnt/ (verb) **1** predstaviti, prikazati; **2** zastupati, predstavljati

**representative** (noun) (mar law) predstavnik, zastupnik **owner's representative** predstavnik broдача

**reprimand** (verb) (mar law) ukoriti, opomenuti, prigovoriti

**repudiate** (verb) (mar law) otkloniti, odbaciti **repudiate responsibility** otkloniti / odbaciti odgovornost

**request** (comm) zahtjev

**require** /rɪ'kwaɪə/ (verb) **1 a** zahtijevati, tražiti; **2** iziskivati; **3** trebati

**requirement** (noun) 1 **meet the requirements** udovoljiti zahtjevima, **comply with the requirements** ispunjavati zahtjeve, pridržavati se zahtjeva: *On arrival at the outer limits, vessels are required to report on Ch 69 that they comply with the navigational safety requirements of Port of London Authority General Directions* a zahtjev; 2 potreba; 3 uvjet; 4 nužda

**requisition** (verb) rekvizirati, oduzeti (brod, teret, ...)

**Re. (= Reference)** (noun) veza (u poslovnom dopisivanju, faksovima, e-mailu), predmet

**rescue boat** brodica za traganje i spašavanje (obalne straže, lučkih vlasti itd.)

**Rescue Coordination Centre (RCC)** Središnjica za usklađivanje potrage, Centar za koordinaciju traganja i spašavanja

**rescue coordination service** služba za traganje i spašavanje

**research ship** (noun) (nav arch) istraživački brod

**reservation** (noun) (mar law) imati rezerve o nečemu, ograditi se od nečega, pokazati sumnju u nešto **make a reservation regarding** izraziti sumnju o nečemu, ograditi se od nečega: *Often in these circumstances the shipper will make reservations regarding his loading figure* Često u tim okolnostima krcatelj može imati rezerve u vezi s brojkama o ukrcaju.

**reset** (verb) ponovno podesiti, nanovo regulirati, staviti u početni / nulti položaj, "resetirati"

**re-shipment** (noun) (shipping econ) ponovna otprema / ukrcaj tereta (nakon havarije)

**residence** (noun) 1 sjedište; 2 prebivalište, boravak

**resident in** (adjective) sa sjedištem u, s prebivalištem u

**residue** (noun) 1 ostatak **fuel residue** ostatak goriva, **cargo residues** ostaci tereta, **unpumpable residue** ostatak tereta koji se ne može ispumpati; 2 talog

**resistance** (noun) otpor, otpornost **resistance to corrosion** otpornost na koroziju, **frictional resistance** otpor trenja

**resistant** (adjective) otporan **resistant to** otporan na, **corrosion resistant** otporan na koroziju, **fatigue resistant** otporan na zamor (materijala), **temperature resistant** otporan na toplinu

**resort** (noun) rješenje, izlaz: *this method should be the last resort* ta bi metoda trebala biti samo krajnje rješenje

**respective** (adjective) dotičan, koji se tiče

**respond** (verb) 1 odgovoriti; 2 reagirati **respond to** 1 reagirati na; 2 biti osjetljiv na

**response** (verb) 1 odgovor; 2 reakcija

**response plan** (noun) (safety) plan intervencije {npr. u slučaju onečišćenja}

**rest**<sup>1</sup> (verb) ležati, sjesti, mirovati, počivati, odmarati se **rest against** oslanjati se na, ležati na

**rest**<sup>2</sup> (noun) mirovanje **period of rest** 1 period mirovanja, period izvan rada / pogona; 2: *a rating forming part of a watch shall be provided a minimum of ten (10) hours of rest in every 24-hour period, come to rest* zaustaviti se, doći u stanje mirovanja

**restart** (verb) ponovno uputiti, iznova staviti u pogon, ponovno pokrenuti

**restore** (verb) (cargo) vratiti (teret / pakovanje) u prethodno stanje **restore into position** vratiti (teret / dio) na

mjesto

**rest period** (noun) (mar law) vrijeme trajanja odmora

**restrain** (verb) obuzdati, ograničiti

**restricted area** ograničeno područje

**restricted visibility** (noun) (navig) smanjena vidljivost

**resume** /rɪ'zju:m/ (verb) (safety) nastaviti plovidbu / putovanje / traganje i spašavanje, ponovo započeti

**resuscitation** /,rɪsʌsɪ'teɪʃ(ə)n/ (noun) (safety) reanimacija

**retain** (verb) zadržati, sačuvati

**retiming** (noun) (marine eng) ponovno reguliranje paljenja

**retreat signal** signal opoziva (u operaciji SAR)

**retrieve crew** (verb) (sail) izvući člana posade u jedrilicu / brodicu

**return** (noun) povratak, vraćanje **return water** (marine eng) povratna voda, količina povratne vode, **inspect the visible returns for flow** provjeravati protok na vidljivim točkama

**return line** (noun) (marine eng) povratna cijev, povratni vod, povratni cjevovod **fuel pump return line** povratna cijev iz pumpe goriva

**return tubes** (noun) (marine eng) povratne cijevi

**reveal** (verb) otkriti, pokazati, iznijeti na vidjelo

**revenue** svi prihodi (iz poslovanja) **revenue from business** prihodi iz poslovanja

**reversal** (noun) **1** (marine eng) promjena smjera (u hodu klipa) **a** preokretanje **make reversal of** preokrenuti, izvršiti preokret

**reverse** /rɪ'vɜ:s/ (verb) **1** (marine eng) preokrenuti, preokretati (stroj); **2** voziti u suprotnom smjeru, promijeniti smjer okretanja, staviti u suprotan smjer

**reversible** /rɪ'vɜ:səbəl/ (adjective) (marine eng) preokretan **directly reversible** direktno preokretan, **reversible gearbox** preokretni prijenosnik, preokretnik

**reversing** (noun) (marine eng) (marine eng) preokret (stroja), preokretanje **direct reversing** direktni preokret, **reversing gear** preokretni uređaj, preokretni prijenosnik, preokretnik

**revert** (verb) (shipping econ, comm) javiti se ponovno **reverting our ETA in six hours** Javit ćemo naš ETA ponovno za šest sati

**rev/min; RPM** (noun) (marine eng) okretaj u minuti {=revolutions per minute}

**revocation** (noun) (mar law) opoziv

**revoke** (verb) (mar law) **1 a** staviti izvan snage; **2** opozvati

**revolution** /,rɛvə'lʊ:ʃən/ (noun) (marine eng) okretaj (propelera, okretanje **complete revolution** puni okretaj

**revolve** /rɪ'vɒlv/ (verb) (marine eng) okretati (se), rotirati, gibati se kružno

**revolving storm** (noun) (meteorol) vrtložna aluja

**revs** (noun) (marine eng) skraćeno od 'revolutions' okretaji, obrtaji

**rhumb line** loksodroma

**ride** (verb) **1** a jahati; **2** sjediti (na konju, u vozilu); **3** voziti (automobil, motocikl, bicikl); **4** voziti se (u autobusu, automobilu); **5** (navig, seamanship) biti na sidru **ride at anchor** biti usidren, biti na sidru, ležati na sidru; **6** (marine eng) ležati, sjediti, nalaziti se u, podupirati se o **ride in** ležati u, nalaziti se u

**rider clauses** (noun) (mar law) nove odredbe (u brodarskom ugovoru), dopuna ugovora novim odredbama

**riding turn** (noun) (sail) zapleteni voj užeta

**rig<sup>1</sup>** (verb) **1** (seamanship) postaviti **rig the pilot ladder on the starboard side 3 feet above the water** Postavite jakovljice na desni bok, tri stope iznad mora; **2** opremiti, pripremiti

**rig<sup>2</sup>** (noun) (sail) mast, boom, and sails snast **the rig** snast, jarbolje i jedrilje

**rig a wire** (verb) (seamanship) postaviti čelično uže

**rigged** opremljen, pripremljen

**rigging** /'rɪŋɪŋ/ **1** mast, boom, and sails snast; **2** oputa (samarice, jarbola) **standing rigging** stalna / fiksna oputa, nepomična oputa, **running rigging** pokretna oputa, pomična oputa

**rigging the boat** (noun) (sail) priprema jedrilice, opremanje jedrilice

**right** (noun) (mar law) pravo **affect the right** ugroziti pravo, nepovoljno utjecati na pravo, **exercise one's right** ostvariti nečije pravo, **reserve the right** pridržati pravo

**righting the boat** (noun) (sail) ispravljanje preokrenute jedrilice

**right of flag** (noun) (mar law) pravo na vijanje, državna pripadnost

**right of hot pursuit** (noun) (mar law) pravo progona (u međunar. pravu mora)

**right of innocent passage** (noun) (mar law) navigation through the territorial sea for the purpose (a) traversing that sea without entering internal waters or calling at a roadstead or port facility outside internal waters; or (b) proceeding to or from internal waters or a call at such roadstead or port facility. (UNCLOS) pravo neškodljiva prolaska: *Subject to this Convention, ships of all States, whether coastal or land-locked, enjoy the right of innocent passage through the territorial sea. (UNCLOS)*

**right of way** pravo puta, pravo prolaza **to have the right of way** imati pravo puta

**right-of-way vessel** brod koji ima pravo puta

**rig move** (navig, comm) pomicanje platforme

**rig the pilot ladder** (verb) (seamanship) postaviti jakovljice / peljarske ljestve: *rig the pilot ladder on the port side three feet above the water*

**rim** (noun) obod, rub

**ring** (noun) (marine eng) prsten **compression ring** kompresijski prsten, brtveni prsten, **joint ring** spojni prsten, **oil ring** uljni prsten, **oil scraper ring** uljni strugač, **oil-control ring** uljni prsten, **nozzle ring** prsten sapnice, prsten mlaznice, **piston ring** stapni prsten, klipni prsten, **scraper ring** prsten za otiranje ulja, stručni prsten, **sealing ring** brtveni prsten, **seat ring**, prstenasto sjedište, prstenasto sedlo, **top piston ring** gornji prsten stapa, gornji prsten klipa, **ring belt** pojas prsten, prsteni pojas, **ring face** obod prstena

**ringlike** (*adjective*) prstenast, u obliku prstena

**rinse**<sup>1</sup> (*noun*) (*cargo handling*) ispiranje **final rinse** 1 zadnje ispiranje (brodskog skladišta); 2 a **final rinse with fresh water** zadnje ispiranje slatkom vodom

**rinse**<sup>2</sup> (*verb*) ispirati

**ripen** /'raɪpən/ (*verb*) (*cargo*) dozrijevati

**ripening** (*noun*) (*cargo*) dozrijevanje (voća): *If premature ripening takes place during the voyage, progressive ripening by emission of high amounts of ethylene can hardly be avoided.*

**rise** (*noun*) rast, uspon **to give rise to** dovesti do nečega, izazvati nešto, prouzročiti

**rise** (*verb*) 1 dići, dizati, dizati se; 2 rasti

**riser chain** (*noun*) (*sail*) sidreni lanac plutače

**risk** (*noun*) 1 opasnost **risk of collision** opasnost od sudara, **underestimate the risk** podcijeniti opasnost / rizik; 2 (*mar ins*) rizik **at seller's risk** na teret prodavatelja, **cover the risk** pokriti rizik, obuhvatiti rizik

**risk assessment** (*noun*) (*safety*) procjena opasnosti, prosudba opasnosti: *Risk assessment in respect of navigation in coastal congested waters must be reviewed No risk assessment or consideration of potential consequences was undertaken* **inadequate risk assessment** nedovoljna prosudba opasnosti

**risk of collision** opasnost od sudara, rizik od sudara

**river pilot**<sup>1</sup> pilot (za vođenje broda s od peljarske stanice do luke)

**river pilot**<sup>2</sup> riječni pilot

**riverside** /'rɪvə,sɑɪd/ (*adverb*) riječni, uz rijeku

**rivet** /'rɪvɪt/ (*noun*) zakovica **joined by rivets** spojen zakovicama

**roach** (*noun*) (*sail*) stražnja rubna zakrivljenost jedra

**road** 1 cesta; 2 a partly sheltered anchorage sidrište, (privremeno) sidrište uz plovni kanal na prilazu luci, "rada" **in the roads** 1 na prilazu luci, na prilaznom sidrištu; 2 na sidru

**road haulage** cestovni prijevoz / transport

**road haulage vehicle** cestovno teretno vozilo

**roadstead** (*noun*) 1 (*navig*) prilazno sidrište, privremeno sidrište na prilazu luci; 2 (*mar law*) Roadsteads which are normally used for the loading, unloading and anchoring of ships, and which would otherwise be situated wholly or partly outside the outer limit of the territorial sea, are included in the territorial sea. (UNCLOS) sidrište (u međunar. pravu mora)

**roaring** (*noun*) (*meteorol*) zonalni zapadni vjetrovi, *hučne četrdesete paralele*

**ROB** (*noun*) 1 (*cargo handling*) quantity of (oil) cargo remaining on board preostala količina tereta na brodu; 2: *A dry tank certificate confirming that all pumpable cargo has been discharged and any quantity remaining on board (ROB) is unpumpable, will normally be conclusive evidence, particularly if signed by a representative of the consignees.*

**robbery** (*noun*) (*mar law*) pljačka **armed robbery** oružana pljačka

**robust** (adjective) masovan, čvrst, robustan

**rock awash** (noun) (oceanogr) greben

**rocker** (noun) (marine eng) njihalo, pregibna poluga **rocker arm** klackalica, optpirač ventila, dvokraka poluga, "balanser", **rocker gear** polužje klackalice, sistem poluga balansera

**rocker arm** (noun) (marine eng) klackalca, klatna poluga (ventila), pregibna ručica

**rocket** (noun) (safety) signalna raketa

**rocket parachute** (noun) (safety) signalna raketa s padobranom

**rock ledge** (noun) (oceanogr) stijene

**rod** (noun) (marine eng) motka, šipka **adjusting rod** razvodna motka, motka isključivanja, **connecting rod** ojnica, **connecting rod large end** donji kraj ojnice, donja glava ojnice, **piston rod** stapajica, klipnjača, **push rod** podizna motka, spojna motka, **steel rod** (cargo, marine eng) čelična motka, čelična šipka, **tie rod** kotveni vijak, kotvena šipka

**rode** (noun) (navig, seamanship) lanac između sidra na dnu i broskog sidrenog oka lanac : *The vessel is attached to the anchor by the rode, which is made of chain, cable, rope, or a combination of these. The ratio of the length of rode to the water depth is known as the scope.*

**roll call** proziv (posade na zbornom mjestu)

**roller** (noun) (marine eng) kotačić, valjak **roller tappet** valjak podizača, **roller bearing** valjkasti ležaj

**roller fairlead** (noun) (nav arch) oko za privez s valjcima

**roller furler drum** (noun) (sail) bubanj sustava za namatanje (genove), bubanj sustava za namatanja prednjeg ili glavnog jedra

**roller furling** (noun) (sail) mehanički sustav namatanja prednjeg ili glavnog jedra , rol-sistem

**roller-furling drum** (noun) (sail) bubanj za namatanje prednjeg jedra

**roller reefing** mehanički sustav kraćenja prednjeg ili glavnog jedra rolanjem

**roller transporter** transporter (tračni)

**rolling 1** (navig) valjanje broda, ljuljanje broda; **2** (marine eng) valjanje (limova)

**roll-on/roll-off vessel** ro-ro brod

**roll tack** (noun) (sail) letanje naglim naginjanjem

**room** (noun) soba, dvorana, prostorija, mjesto **control room** upravljačka kabina, **public room** društvena prostorija (na brodu), salon, **air cooler room** prostorija rashladnog zraka, **engine room** strojarnica {(abbr) Rm}

**root<sup>1</sup>** (noun) korjen, temelj, podnožje

**root<sup>2</sup>** /ru:t/ (noun) (math) is a value such that . korijen: *The second root is often called the square root, while the third root the cubic root.* **third root of 8 is 2** treći korijen iz 8 jednako je 2, **the n-th root of a number** n-ti korijen iz nekog broja, **square root of** drugi korijen iz

**rope** uže, konop



**rope clutch** (*noun*) (*sail*) blok sa štoperima konopa

**rope drum**<sup>1</sup> bubanj vitla (za namatanje užeta), vreteno vitla (za namatanje konopa)

**rope drum**<sup>2</sup> bubanj (vitla) za namatanje užeta

**rope lashes = lashings** "boce"

**rope-runners** privezivači, "armižatori"

**rope-running rigging** (*noun*) (*sail*) oprema za rukovanje užadi (na jedrilici)

**rope sling** pasac od konopa, "braga"

**rope work** (*noun*) (*sail*) rukovanje konopima, rad s konopima

**ro-ro ship** ro-ro brod, brod za prijevoz cestovnih vozila

**roster** /'rɒstə/ (*navig*) raspored straže / gvardije

**rota** (*noun*) red dežurstva, red službe

**rotary feed pump** (*noun*) (*marine eng*) rotaciona napojna pumpa

**rotary motion** rotaciono gibanje

**rotary movement** (*noun*) (*marine eng*) = **rotary motion** rotaciono gibanje, rotacijsko gibanje

**rotary pump** (*noun*) (*marine eng*) rotaciona pumpa

**rotate** /rəʊ'teɪt/ (*verb*) okretati, okretati se, rotirati, vrtjeti se

**rotation** (*noun*) (*shipping econ*) mjesto okretanja; luka na kraju putovanja i početka povratne rute rotacija **port of rotation** luka okretanja (na putovanju linijskog broda)

**rotation of ports of call** (*noun*) (*shipping econ*) rotacija servisa, redoslijed luka ticanja

**rotator** (*noun*) (*marine eng*) rotator **Rotocap valve rotator** rotator ventila tipa "Rotocap"

**rotor** /'rəʊtə/ (*noun*) (*marine eng*) rotor

**rotter chock** patentno oko

**rough** grub, hrapav, neravan

**rough out** /'rʌf aʊt/ (*verb*) pročitati **rough out a note** pročitati bilješku

**rough sea** (*noun*) (*oceanogr*) peti stupanj stanja mora s valovima visine od 2,5 do 4 metra grubo more, nemirno more, valovito more, uzburkano more

**rough weather** (*noun*) (*meteorol*) nevjeme

**rough-weather passage** (*noun*) (*sail, navig*) plovidba nemirnim morem

**rough-weather sailing** (*noun*) (*sail*) plovidba po lošem vremenu

**round**<sup>1</sup> (*verb*) (*navig, sail*) oploviti, ploviti oko plutače, okrenuti oko plutače: *the vessel had rounded a right-*

*handed bend in the river* brod je oplovio desni zavoaj na rijeci

**round<sup>2</sup>** (noun) obilazak (broda radi kontrole): *make frequent rounds of the vessel* obilazite brod često

**round<sup>3</sup>** (noun) (safety) ophodnja, obilazak, patrola: *Documentary evidence required by P&I club claims handlers includes records of cargo securing and lashing rounds and checks, etc. The officer of the watch should make rounds to inspect the ship at appropriate intervals.*

**round off 1 a** (verb) zaokružiti; 2 oploviti

**round the clock** (prep phrase) dan i noć, 24 sata na dan, neprekidno

**round turn** (noun) (seamanship) voj konopa, namotaj konopa (oko bitve)

**round turn and two half-hitches** (noun) (seamanship) dvostruki poluuzaao s vojem

**route** /ru:t/ (noun) 1 put, smjer, ruta **escape route** izlaz za nuždu; 2 (navig) ruta (putovanja), pravac; 3 (shipping econ) (brodska) linija

**routeing** (noun) (navig) usmjeravanje (plovidbe) **weather routeing** meteorološko usmjeravanje plovidbe

**routeing scheme** (noun) (navig) shema odvojene plovidbe **follow the traffic routeing scheme** slijediti shemu odvojene plovidbe

**routine communication** (noun) (comm) komunikacije koje nisu vezane uz sigurnost broda već uz poslovanje broda i drugo rutinske komunikacije

**row** (noun) (cargo handling) poprečni vodoravni redovi, red kontejnera koji ide po dužini broda, red tereta: *rows are numbered from centreline to portside with even numbers and from centreline to starboard with odd numbers.*

**rowing** (noun) (seamanship) veslanje

**rowlock** /'rɒlək, 'rɒlək/ (noun) (sail) vilica za veslo, škeram u obliku vilice

**Royal Navy** (noun) (navy) Kraljevska ratna mornarica, Ratna mornarice Ujedinjenog Kraljevstva

**rpm (revolutions per minute)** (noun) (marine eng) broj okretaja u minuti

**rpm; RPM** (noun) (marine eng) okretaji u minuti {=revolutions per minute}

**R/T (radiotelephony)** (noun) (comm) radiotelefonija

**rubber** (noun) guma **heat resisting rubber** termootporna guma

**rubber packing** (noun) (nav arch) gumena brtva **renew the rubber packing** zamijeniti gumenu brtvu (na brodskim grotlima)

**rubber ring** (noun) (marine eng) gumeni prsten, gumena brtva

**rubbish** (noun) otpaci, smeće

**rub off** (verb) 1 (marine eng) istrti, izbrusiti; 2 brisati

**rudder** /'rʌdə/ (noun) (nav arch) kormilo **active rudder** aktivno kormilo, **balanced rudder** balansno kormilo, **quarter rudder** bočno kormilo, **single plated rudder** jednoplošno kormilo

**rudder angle indicator** (noun) (navig) pokazivač otklona kormila

**rudder bearing** (noun) (sail, nav arch) ležćaj kormila

**rudder (deflection) indicator** pokazivać otklona (kormila)

**rudder frame** (noun) (marine eng) rebro kormila

**rudder horn** rog kormila

**rudder post** statva kormila

**rule** (noun) pravilo **rule of the road** pravila o izbjegavanju sudara, **comply with a rule** pridržavati se pravila, **observe a rule** poštivati pravila, **fixed rule** utvrđeno pravilo **Steering and Signalling rules** Pravila za kormilarenje i plovību

**rules and regulations** pravila i propisi, pravila

**rules of the road** pravila o izbjegavanju sudara (COLREGS)

**rumb line** lokosdoroma

**run<sup>1</sup>** (verb) **1** (sail) jedriti s vjetrom u krmu, niz vjetar; **2** jedrenje s vjetrom u krmu

**run<sup>2</sup>** (noun) (shipping econ) vožnja, plovība, putovanje **the run across** prijelaza preko, plovība preko

**run<sup>3</sup>** rad (motora)

**run<sup>4</sup>** (marine eng) **1** staviti u pogon; **2** biti u pogonu; **3** upravljati (strojem); **4** voditi (uređaj, stroj)

**run aground** (verb) (navig) nasukati se: *The vessel ran aground on Lynington Banks at about 1632, at a speed of about 11*

**run ashore** (verb) nasukati se

**run in** (noun) (marine eng) razraditi, uhodati

**runner** (noun) (cargo handling) = **cargo runner** podigać tereta, uže za dizanje tereta (na samarici, dizalici)

**running<sup>1</sup>** (noun) (sail) jedrenje u krmu

**running<sup>2</sup>** (noun) **1** (marine eng) hod (motora) **running in** uhodavanje; **2** rad **running away of the engine** prekoraćenje brzine motora, **running hours** radni sati, sati pogon, **set running** staviti u pogon, pokrenuti, **troublefree running** nesmetan rad (motora), **failsafe running** besprijekoran rad (motora, uređaja); **3** vožnja **running ahead** vožnja naprijed, **running astern** vožnja krmom, vožnja natrag; **4** okretaj; **5** upravljanje (strojem)

**running aground** (noun) (navig) nasukavanje

**running components** (noun) (marine eng) radni mehanizam

**running days** (noun) (mar law, shipping econ) tekući dani

**running down clause** (noun) (mar ins) klauzula o sudaru

**running fix** (noun) (navig) **SYNONYM transferred position lines** a fix using one bearing pozicija dvostrukim smjeranjem istog objekta u razmaku vremena, pozicija snimanjem azimuta iz iste točke u razmaku vremena

**running gear** (noun) (marine eng) stapni mehanizam

**running moor** sidrenje na jednom sidru

**running rigging**<sup>1</sup> (*nav arch*) pokretna oputa (samarice, jarbola)

**running rigging**<sup>2</sup> (*sail*) ropes used to control the sails pomična zaputka, pomična oputa

**run out** (*verb*) iscrpsti se, ponestati

**run the engine** (*verb*) **1** (*sail*) pustiti motor da radi; **2** pokrenuti motor

**rust**<sup>1</sup> (*verb*) hrđati, rđati

**rust**<sup>2</sup> (*noun*) rđa, hrđa, rđanje

**rust**<sup>3</sup> rđa, *ruzina* **chip rust** tući ruzinu, *piketati ruzinu*

**RV; (research vessel)** (*noun*) (*nav arch*) istraživački brod

**sacrifice**<sup>1</sup> (*noun*) (*mar ins*) žrtvovanje

**sacrifice**<sup>2</sup> (*verb*) (*mar ins*) žrtvovati: *sacrifice a part of the property or earnings in order to save the maritime venture*

**sacrificial anode** (*noun*) (*sail, nav arch*) zaštitna anoda (na propeleru, kobilici, kormiku itd.)

**sacrificial anode material** protektor (kod katodne zaštite), žrtveni anodni materijal

**saddle** (*noun*) (*marine eng*) selo, sjedište, nosač **transverse saddle** poprečni nosač

**saddled bream** (*noun*) (*icht*) ušata

**saety meeting** (*safety*) sastanak o sigurnosti (plovidbe): *A safety meeting was held on board in the presence of company management personnel soon after the incident*

**safe** (*adjective*) **1** siguran, bezopasan **far safer** znatno sigurniji; **2** dopušten

**safe berth** (*noun*) (*mar law, mar ins*) siguran vez

**safeguard**<sup>1</sup> (*noun*) (*safety*) zaštita, mjera zaštite **as a safeguard against** kao mjera zaštite za, **amend safeguards** dopuniti mjere zaštite

**safeguard**<sup>2</sup> (*verb*) zaštititi **safeguard against** zaštititi od, osigurati od

**safely** (*adverb*) (*safety, shipping econ*) sigurno, na siguran način: *Make sure that cargo is carefully and safely loaded, stowed, separated, carried and discharged.*

**safe port** (*noun*) (*mar law*) sigurna luka (u brodarskim ugovorima)

**safe refuge** (*noun*) (*meteorol*) utočište (pred olujom)

**safe speed** (*noun*) (*navig, safety*) sigurna brzina **maintain safe speed** **1** držati sigurnu brzinu **a:** *instruction was give to the master to maintain safe speed at all times*, **proceed at safe speed** ploviti sigurnom brzinom

**safe track** (*noun*) (*safety, navig*) siguran smjer plovidbe

**safety** (*noun*) sigurnost

**safety at sea**<sup>1</sup> sigurnost na moru

**safety at sea**<sup>2</sup> sigurnost na moru

**safety at work** zaštita na radu

**safety certificate** svjedodžba o sigurnosti

**safety check list** (*noun*) (*safety*) sigurnosna kontrolna lista **ship/shore safety check list**

**safety code** pravilnik o zaštiti

**safety contour** (*noun*) (*navig*) sigurnosni obris, sigurnosna kontura (dna mora na karti ECDIS) **set the safety contour** postaviti visinu sigurnosnog obrisa dna mora na karti ECDIS: *The safety contour of 10 meters was set on ECDIS, which was inappropriate, considering the sailing draught of 10.63 metres. A safety contour setting of 10 metres was inappropriate for the voyage as the sailing draft of 10.63 metres meant that the vessel would have grounded at a charted depth of 10.13 metres, before crossing the safety contour*

**safety equipment** sigurnosna oprema

**safety harness** (*noun*) (*sail*) osobna sigurnosna oprema, sigurnosni pojas

**safety management system (SMS)** (*safety*) sustav upravljanja sigurnošću (plovidbe, broda, kompanije)

**Safety of Life at Sea (SOLAS) Convention 1974** (*noun*) (*mar law*) Convention for the Safety of Life at Sea, amended 1974, in force May 25, 1980, as amended. Adopted by the IMO Konvencija o zaštiti ljudskih života na moru

**safety regulations** propisi o zaštiti

**safety rules** pravila o sigurnosti

**safe water mark** (*noun*) (*navig*) oznaka sigurne plovidbe

**Safe Working Load (SWL)** (*noun*) (*safety, cargo handling*) dopušteno radno opterećenje, sigurno radno opterećenje

**sagging ANTONYM hogging** progib (broda)

**said to be** opaska u teretnici kojom zapovjednik izjavljuje da neki podatak nije unio na temelju svoga vlastitoga opažanja već prema iskazu krcatelja (u teretnici) navodno

**sail** (*verb*) **1 a** jedriti; **2** (*navig*) ploviti; **3** isploviti: *Having completed loading a cargo of toluene and styrene a pilot was ordered, and the vessel sailed at 1515.*

**sail balance** (*noun*) (*sail*) uravnotežena jedra

**sail downwind** (*verb*) (*sail*) jedriti od vjetra

**sailing** (*noun*) (*shipping econ*) isplovljenje, polazak broda (iz luke, u linjskoj plovidbi): *Competitive high frequency sailings have led to increased containerised throughput Is the ship safely moored/anchored, gangway in place, and ready for sailing?* Je li brod sigurno privezan/usidren, siz postavljen i spreman za isplovljenje?

**sailing card** (*noun*) (*shipping econ*) popis linijskih polazaka (iz neke luke u jednom danu, tjednu, mjesecu)

**sailing date** datum / dan polaska broda, datum isplovljenja

**Sailing Directions** (*noun*) (*navig*) provides essential information for the port, port facilities and coastal

navigation. Each book covers the navigation and regulations for the area covered upute za plovidbu, "rute"  
**Sailing Directions abstract** sažetak uputa za plovidbu

**sailing draught** (noun) (navig) gaz pri isplavljenju

**sailing instructions** (noun) (navig) upute za plovidbu, nalog za plovidbu

**sailing knife** (noun) (sail) jedriličarski nož

**sailing list = sailing schedule** red polazaka linijskih brodova, "sailing lista"

**sailing regatta** (noun) (sail) jedriličarska regata

**sailing schedule** plovidbeni red, red plovidbe, red vožnje, vozni red

**sailing schedule** (noun) (shipping econ) red plovidbe

**sailing ship** (noun) (nav arch) jedrenjak

**sailing vessel** **1 a** jedrenjak, brod na jedra; **2** jedrilica

**sailmaker's palm** (noun) (sail) jedrarski dlan

**sailor** mornar

**sail panel** (noun) (sail) vodoravni, okomiti ili kosi redovi platna koji čine jedro krojka (jedra ili špinakera)

**sail setting** (noun) (sail) namještanje jedara

**sail upwind** (verb) (sail) jedriti prema vjetru

**sale** (noun) prodaja **contract of sale** ugovor o prodaji, **terms of sale** kupoprodajni uvjeti, uvjeti prodaje

**salema** (noun) (icht) salpa

**sale of ship** (noun) **1 a** (mar law) prodaja broda; **2** prodaja zaplijenjenog ploda

**saling list = sailing card** "sailing lista"

**salmon** (icht) losos

**salmon-trout** (icht) pastrva

**saloon** (noun) (sail) salon

**salvage** (noun) (mar ins) The salvor has a claim of salvage reward if he has successfully and voluntarily salvaged maritime property in danger. The civil law term is "assistance" permitting the salvor to be rewarded whether the salvage was successful or not spašavanje, spasavanje **salvage agreement** ugovor o spašavanju, **salvage claim** zahtjev za naknadu štete, odštetni zahtjev, **salvage operations** operacije spašavanja, **salvage remuneration** naknada za spašavanje, **salvage reward** nagrada za spašavanje, **salvage award** nagrada za spašavanje

**salvage award** (noun) (mar ins) nagrada za spašavanje

**salvage retention** (noun) (shipping econ, mar law) držanje primljene oštećene robe: *Salvage must be retained until the claim is resolved, or until the claimant is given disposition by the carrier.*

**salvage reward** (noun) (mar ins) nagrada za spašavanje



**salvage services** (noun) (noun) (safety, mar law) usluge spašavanja

**salvage tug** prekooceanski tegljač (za gašenje i spašavanje)

**salve** (verb) (mar ins) spasiti

**salved value** spašena vrijednost

**salvage award** (noun) (mar law, mar ins) nagrada za spašavanje

**sample** uzorak (npr. tereta): *All samples should be sealed, labelled and stored for possible future reference.*

**sample can** kantica za uzorke

**samson post** (noun) (cargo handling) teretni stup, stup samarice: *The derricks are supported by masts or samson posts.*

**sand** pijesak **coarse grained sand** krupnozrnati pijesak: *The strainers were blocked with coarse grain sand and shells*

**Sanitary Statement** izjava zdravstvenih organa

**sardine** (noun) (icht) srdela, sardina

**SAR (Search and Rescue)** (noun) (safety) traganje i spašavanje

**satellite communication (SATCOM)** satelitska komunikacija

**satellite communications (SATCOM)** 1 satelitske komunikacije; 2 uređaj satelitskih komunikacija, satelitski uređaj

**satellite navigation (SATNAV)** satelitski navigator, uređaj satelitske navigacije

**satellite navigation system** (noun) (navig) satelitska navigacija

**satellite navigator (SATNAV)** satelitski navigator

**satnav receiver** satelitski prijamnik

**saturation** (noun) (marine eng) zasićenje

**save** (verb) spasiti

**sawn timber** (noun) (cargo) = **sawn wood** rezana (drvena) građa

**sawn wood** (noun) (cargo) rezana (drvena) građa

**SBP (safe berth, port)** (shipping econ) siguran vez, luka

**scaffolding** (noun) (nav arch) skela (kod gradnje broda)

**scale**<sup>1</sup> 1 a mjerilo (na pomorskoj karti), omjer **small-scale chart** karta malog mjerila, **large-scale chart** karta velikog mjerila; 2 ljestvica, skala

**scale**<sup>2</sup> (noun) (marine eng) kamenac, kotlovac **scale formation** stvaranje kamenca, **scale deposit** talog kamenca, naslaga kamenca, **cause scale** izazvati stvaranje kamenca

**scallop** (noun) (icht) jakopska kapica, "kapešanta"

**scalop** (noun) (nav arch) otvor za prolaz zavara, tekućine i plinova kroz strukturni element izrez, skalop

**scampi** (noun) (icht) škamp

**scanner** radarska antena

**scanning**<sup>1</sup> okretanje radarske antene, pretraživanje radarom, radarsko snimanje, "skeniranje"

**scanning**<sup>2</sup> pretraživanje **radar scanning** radarsko pretraživanje

**scantlings** (noun) (cargo) četvrtače, grede

**scatter** (navig) raspršivanje **back scatter** reflektivno raspršivanje svjetla (na radaru, ekranu)

**scavenge** (noun) (marine eng) ispiranje (c cilindra), propuhavanje, odstranjivanje plinova u dizel motoru  
**insufficient scavenge pressure** nedovoljan tlak ispiranja, **uniflow scavenge** istosmjerno ispiranje

**scavenge fire** požar u ispirnom prostoru: *Carbonized lube oil, unburned fuel oil and carbon from the residual products of the combustion spaces are accumulated in the scavenge spaces with the running of the engine. Under certain faulty running condition of the engine, these may ignite causing a fire in the enclosed scavenge space, known as scavenge fire.*

**scavenging** (noun) (marine eng) Scavenging is the process of removing exhaust gases from the cylinder after combustion and replenishing the cylinder with fresh air. ispiranje (cilindra), propuhavanje, odstranjivanje plinova u dizel motoru: *Satisfactory Scavenging Depends on efficient evacuation of exhaust gases.*

**scavenging air** zrak za ispiranje, zrak za propuhavanje, **cross scavenging** poprečni sustav ispiranja, **loop scavenging** obrnuti sustav ispiranja, okretno ispiranje, vrtložno ispiranje, **uniflow scavenging** istosmjerni sustav ispiranja, uzdužno ispiranje, **scavenging port** ispirni kanal

**scene** (safety) mjesto nezgode

**schedule** /UK 'fedju:l, US 'skedʒu:l/ (noun) 1 red vožnje **sailing schedule** red vožnje, red polazaka linijskih brodova iz luke; 2 popis, tabela

**scheduled service** redovita linija, redovita linijska plovidba

**schematic** /ski:'mætk/ (noun) (cargo) shematski prikaz, shema **schematic of vessel** shema broda (za plan tereta)

**scheme** (noun) 1 shema **ship reporting scheme** (navig, comm) shema izvješćivanja (o poziciji broda itd.), **mandatory scheme**; međunarodnim propisima obvezna zona izvješćivanja obvezna zona javljanja / izvješćivanja; 2 zona **traffic separation scheme** (navig) zona odvojene plovidbe; 3 plan; 4 program

**schooner** (noun) (sail) a sailing vessel with two more masts with the tallest mast stepped aft škuna, škuner

**schooner-brig** (noun) (nav arch) škuner s dvama jarbolima koji se od brika razlikuje rasporedom jedrilja brik-škuner

**scissor platform** (noun) (cargo handling) dizalo u obliku škara za podizanje i premještanje tereta s palube na palubu u ro-ro brodovima škaru za dizanje tereta **scissor-supported platforms** dizalo na škarama

**scoop aboard** (verb) (sail) popeti se na jedrilcu (ispravljenju nakon prevrtanja)

**scoop bailer** (noun) (sail) ispolac

**scope** (noun) 1 a opseg, doseg; 2 područje (rada)

**scope of chain** (noun) (navig, seamanship) the ratio between the length of rode deployed and the distance the boat is from the seabed (the height from the seabed to the bow-roller or hawse-pipe, not just depth). raspon

lanca

**SCOPIC Clause** (*noun*) (*mar law*) The "Special Compensation P. & I. Club Clause" ("SCOPIC Clause") refers to the agreement, which first became effective August 1, 1999, between members of the International Salvage Union (I.S.U.), the International Group of P. & I. Clubs, and certain property underwriters, providing a mechanism for remunerating salvors on the basis of a fixed tariff of daily rates for tugs, equipment and personnel used, rather than by arbitration on the basis provided by arts. 13 and 14 of the Salvage Convention 1989 (Tetley) odredba "SCOPIC"

**scorpion fish** (*icht*) škarpina

**Scotch bollard** bitva u oplati broda (za teljenje na kratko)

**Scotch derrick** "igla" (obalna samarica za teške terete)

**Scots law** (*noun*) (*mar law*) The uncodified civil law of Scotland, which has been strongly influenced by English common law and United Kingdom statutes. (Tetley) škotsko pravo

**scrape off** (*verb*) (*marine eng*) ostrugati, otirati

**scrap metal** (*noun*) (*cargo*) staro željezo

**scratch** (*verb*) **1** (*marine eng*) grepsti, ogrepsti; **2** iscrtati, urezati crte

**screened** (*adjective*) (*marine eng*) zaštićen

**screening** (*noun*) (*marine eng*) odjeljivanje, izdvajanje, sortiranje

**screen tube** (*noun*) (*marine eng*) cijev zaslona, ekranska cijev

**screw** (*noun*) **1** (*marine eng*) vijak, "vida" **adjusting screw** vijak za regulaciju, **set screw** pritezni vijak; **2** (*nav arch*) brodski vijak, propeler

**screw pump** (*noun*) (*marine eng*) vijčana pumpa, pužna pumpa

**screw transporter** pužni prijenosnik, puž

**scrutinise** (*verb*) pomno pregledati

**sculling** (*noun*) (*seamanship*) veslanje s krme

**scupper** odlijev

**scuttle** (*verb*) (*safety*) naplaviti brod bušenjem (radi gašenja požara)

**S.D.R. (special drawing rights)** (*noun*) (*mar law*) Special Drawing Rights are an international value used to provide a regular comparative evaluation by the International Monetary Fund of the currency of member nations. Value of a national currency will rise in S.D.R.s as the value of the national currency rises on the world market. S.D.R.s therefore are a fair evaluation of the comparison of national currencies one with another and as such useful as a valuation for limitation in an international convention. (Tetley) specijalna prava vučenja

**SDR (special drawing rights)** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) posebna prava vučenja

**sea** (*noun*) **1** a more; **2** val, valovi **big seas** veliki valovi, **calm seas** bonaca, tiho more, **choppy seas** nemirno more, uzburkano more, **slight seas** malo valovito more, **smooth seas** 1 more bez valova; **2** mirno more, **heavy seas** veliki / visoki valovi, **in heavy seas** na velikim valovima, **rough sea** jako valovito more, **cross sea** križano more / valovi, **confused sea** 1 križano more; **2** valovi iz različitih smjerova, **at sea** na moru, **on the open sea** 1 na otvorenom moru; **2** u otvorenim morskim vodama, **in / on the high sea** na otvorenom moru, u međunarodnim vodama, **to go to the sea** 1 uputiti se na more / u plovidbu, postati pomorac a, **to go to sea** ukrcati se na brod (kao pomorac), **enough sea room** dovoljno prostora za manevriranje

**sea anchor** (noun) (navig, safety) strujno sidro, zavljučno sidro

**sea bass** (noun) (icht) luben, brancin

**seabed** morsko dno **types of 1** vrste dna

**seabee ship** (noun) (nav arch) brod za prijevoz teglenica tipa Seabee, Seabee-brod

**seaboard** **1** land bordering on the sea; the seashore obala; **2** primorje, priobalje **a tourist centre on the US eastern seaboard** turističko središte u istočnom američkom primorju

**seaborne** (adjective) morski, koji ide morem, koji se kreće morem

**sea bream** (noun) (icht) arbun

**sea breeze** (noun) (meteorol) zmorac, vjetar s mora, maestral

**sea-carrier** (noun) (mar law, shipping econ) morski prijevoznik, brodar

**seacat** (icht) morska mačka

**sea chart** pomorska karta

**seacock** (noun) (sail) usisni venti , "kingston", ventil mora

**sea eel** (noun) (icht) ugor

**seafarer** **1** pomorac; **2** moreplovac **able-bodied seafarer (AB)** kormilar, stariji mornar, **junior seafarer** mlađi mornar, **ordinary 1** mornar

**Seafarer's Book Number** (noun) (mar law) broj pomorske knjižice

**Seafarer's Identification and Record Book** (noun) (mar law) pomorska knjižica

**seagoing** (adjective) (shipping econ) prekomorski **seagoing ship** prekomorski brod, brod duge plovidbe

**sea-going boat** (noun) (nav arch, mar law) pomorska brodica, morska brodica

**sea-going navigation** (noun) (shipping econ) pomorska plovidba

**seagoing service** (noun) (mar law) service on board a ship relevant to the issue or revalidation of a certificate or other qualification (STCW 2010) plovidbena služba, plovidbena praksa

**sea-going ship** (noun) **1** (nav arch) morski brod, pomorski brod; **2** (mar law) brod u međunarodnoj plovidbi

**sea-going unit** (noun) (nav arch, mar law) pomorski ploveći objekt

**seal**<sup>1</sup> (noun) **1 a** (marine eng) brtva, brtvilo; **2** (cargo) pečat, plomba

**seal**<sup>2</sup> (verb) **1 a** brtviti, zabrtviti: *The sea valves and their seals should be checked in the presence of cargo/terminal representatives prior to loading and checked and sealed again after departure.* **seal off** brtviti, nepropusno zatvoriti; **2** zapečatiti: *once loaded, all in-terminal and air cargo containers, trailers and railcars should be sealed.*

**sea lane** (noun) (mar law) plovni put (u pravu mora)

**sealing** brtvljenje **gast-tight sealing** plinotijesna brtva, plinonepropusna brtva, **form a sealing** brtviti, **make a sealing** brtviti

**seaman** (*noun*) = **seafarer** 1 pomorac; 2 mornar **able-bodied seaman** kormilar, **ordinary seaman** obični mornar, mlađi mornar {*pl. seamen*}

**seaman's book** (*noun*) (*mar law*) pomorska knjižica, "matrikula"

**seamanship** (*noun*) pomorske vještine **observe good seamanship** raditi / djelovati ka dobar i stručan pomorac, raditi u skladu s dobrom pomorskom praksom, **practice good seamanship** primjenjivati praksu dobrog pomorca

**Seaman's Passport** (*noun*) pomorska knjižica, "matrikula"

**sea map** pomorska karta

**sea mark, seamark** (*navig*) pomorska oznaka, morska oznaka, plovidbena oznaka **sea marks** pomorske oznake

**separation** (*noun*) (*cargo*) odvajanje (tereta), separacija: *Damage can be reduced by immediate separation of wet cargo (e.g. wet fertiliser) from the rest of the cargo.*

**sea pilot** pilot (za vođenje broda u luku), riječni pilot, pilot u plovnom kanalu (US)

**seaplane** (*noun*) hidroavion

**seaport** morska luka, luka

**Sea Protest** (*noun*) (*mar law*) Prijava pomorske nezgode, dokaznica pomorske nezgode **Note of Sea Protest** Prijava pomorske nezgode, **note / enter / state / make / file / lodge the Sea Protest** podnijeti prijavu pomorske nezgode: *Lodge a sea protest at your first available port of call.*

**seaprotect** (*noun*) (*mar law*) = **note of protest** prijava pomorske nezgode, "nota di fortuna" **enter / make / note / state / file / lodge a seaprotect** podnijeti prijavu pomorske nezgode, prijaviti pomorsku nezgodu, prijaviti "protest", **support the seaprotect** potkrijepiti prijavu pomorske nezgode

**Search and Rescue (SAR)** traganje i spašavanje

**Search and Rescue (SAR) Convention 1979** adopted by the IMO (supra) on April 27, 1979, which came into force June 22, 1985, as subsequently amended by a revised technical annex on May 18, 1998, which came into force January 1, 2006, and a group of amendments relating to persons in distress at sea, adopted on May 20, 2004, which came into force on July 1, 2006. (Tetley) Konvencija o traganju i spašavanju 1979

**Search and Rescue Transponder (SART)** Transponder za traganje i spašavanje

**searchlight** (*noun*) (*navig*) reflektor: *LPG & LNG tankers should be equipped with own searchlights conform to the Suez Canal Authority's rule of Navigation, and that said searchlight should be gaslight.*

**Search Mission Co-ordinator (SMC)** (*safety*) koordinator traganja i spašavanja na mjestu nesreće

**search pattern** (*safety*) manovra traganja

**search speed** brzina traganja

**search the ship** (*verb*) (*safety*) pretražiti brod

**sea room** (*noun*) (*navig*) prostor, mjesto, slobodan prostor za manevriranje: *the OOW did not consider the lack of sea room*

**seas** (*noun*) (*oceanogr, navig*) valovi: *When a ship is sailing in following or quartering seas its motions can become exaggerated and can result in capsizes.* **following seas** valovi u krmu, **head seas** valovi u pramac, **quartering seas** valovi u krmeni bok, valovi u kvartir

**sea service** (noun) plovidbena služba , staž **period of sea service** trajanje plovidbene službe

**seasickness** (safety) morska molest **anti-seasickness medication** tablete protiv morske bolesti

**seaside** (noun) **1** primorje, primorski kraj, obalno područje; **2** obala, more **to go to the seaside** ići na more (npr. na izlet)

**seasonal periods** razdoblja godišnjih doba

**seasonal products** (noun) (cargo) sezonski proizvodi (žitarice, voće, drvo)

**sea stabilization** (noun) (navig) stabilizacija radarske slike kroz vodu

**sea-stabilized display** (noun) (navig) stabilizirana slika kroz vodu

**sea state** (meteorol, oceanogr) stanje mora

**seat** (noun) (marine eng) sjedište, sedlo **valve seat** sjedište ventila

**seating** (noun) (marine eng) sjedište, postolje

**sea toilet** (noun) (sail) brodski zahod

**sea valve** (noun) (safety, nav arch) "kingston" ventil, ventil za naplavlivanje (brodskog skladišta, broda): *The sea valves and their seals should be checked prior to loading and checked and sealed again after departure.* "Kingstone" i njihove brtve valja provjeriti prije krcanja pa ih potom provjeriti i ponovno zabrtviti nakon isplovljenja.

**sea-watch system** (noun) (navig) sustav straže na brodu

**sea water cooling suction** (noun) (marine eng) usis morske vode za hlađenje **high sea water cooling suction** gornji usis morske vode za hlađenje (za plovidbu u plitkoj vodi): *during the final approach to the anchorage the engineers changed over from the low to the high sea water cooling suction,* **low sea water cooling suction** doljni usis morske vode za hlađenje (za plovidbu na otvorenom moru)

?

**sea water cooling system** (noun) (marine eng) sustav hlađenja morskom vodom: *the whole auxiliary sea water cooling system was blocked with coarse grain sand and shells*

**seawater filter** (noun) (sail, marine eng) filter morske vode za hlađenje motora

**seaway** (noun) **1 a** (navig) pomorski put, morski prolaz, morski plovni put; **2** plovidbeni put **proceed through the seaway** ploviti plovidbenim kanalom; **3** otvoreno more

**seaway bill** (noun) (mar law) = **waybill** Sea Waybills are not documents of title, so that the holder does not necessarily have ownership of the goods. Sea Waybills are increasingly used instead of Bills of Lading: they are simpler, which helps, e.g., when only short sea crossings are involved, or for regular shipments to established customers whose creditworthiness is not in doubt. Seaway bill takes the same form as B/L but is a non-negotiable receipt and not a document of title. Frequently used in the container trade. pomorski teretni list

**sea-working unit** (noun) (mar law, navig) pomorski tehnički ploveći objekt

**seaworthiness** /'si:wɜ:ðɪnis/ (noun) (safety, nav arch, mar law) A basic theme in maritime law, referring to the obligation of shipowners and carriers to provide a vessel and crew fit to confront the perils of the sea. In the carriage of goods by sea, under art. 3(1) of the Hague and Hague/Visby Rules, the carrier must exercise "due diligence" before and at the beginning of the voyage " (a) to make the ship seaworthy; (b) to properly man, equip and supply the ship; and (c) to make the holds, refrigerating and cool chambers, and all other parts of the ship in which goods are carried, fit and safe for their reception, carriage and preservation". osposobljenost za plovidbu, sposobnost broda za plovidbu



**seaworthy** /'si:wɜ:ðɪ/ (adjective) (mar law, safety) (brod) sposoban za plovidbu **osposobljen za plovidbu**

**seaworthy packing** (noun) (mar law) ambalaža za prijevoz morem

**seck stringer** proveza palube

**second assistant engineer (US)** (noun) (mar law, US) drugi časnik stroja {=third engineer (UK)}

**second class certificate** (noun) (marine eng, mar law) svjedodžba druge klase {po sustavu prije STCW 95}

**second engineer** (noun) **1** (marine eng, mar law) drugi časnik stroja (na hrvatskim brodovima); **2** prvi časnik stroja (na brodovima UK) {=prvi časnika stroja (na brodovima UK); = first assistant engineer (na brodovima US)}

**Second Engineer; (2nd Engineer)** (noun) (mar law, seamanship) drugi časnik stroja, drugi oficir stroja

**second hand ship** (noun) (shipping econ) rabljeni brod

**Second Mate; 2nd Mate** drugi časnik palube, *sekondo*

**second mate's certificate** svjedodžba o položenom poručničkom ispitu, ovlaštenje poručnika trgovačke mornarice (prema STCW 1978)

**section 1 a** (nav arch, marine eng) presjek, profil **angle section** L-profil, uglovnica, kutni profil, **channel section** U-profil, **flat section** plosnati profil, **halfround section** poluokrugi profil, **hollow round section** šuplji okrugli profil, **I-section** I-profil, **round section** okrugli profil, **cross-section** porečni presjek; **2** sekcija; **3** (mar law) poglavlje (zakona, ugovora), članak

**secure**<sup>1</sup> /sɪ'kjʊə/ (verb) **1** (cargo) pričvrstiti teret, osigurati teret; **2** (shipping econ) priskrbiti (novčana sredstva), dobiti

**secure**<sup>2</sup> /sɪ'kjʊə/ (seamanship) privezati brod: *The vessel was secured port side to the jetty, heading west.*

**secured** /sɪ'kjʊəd/ (adjective) pričvršćen (teret)

**secure the sail** (verb) (sail) vezati spuštenu jedro

**securing** /sɪ'kjʊəriŋ/ (noun) (cargo handling) pričvršćivanje tereta (u skladištu, na palubi)

**securing equipment** (noun) (cargo handling) oprema za pričvršćivanje (kontejnera) **portable securing equipment** prijenosna oprema za pričvršćivanje (kontejnera), **fixed securing equipment** trajna oprema za pričvršćivanje (kontejnera)

**securities** (noun) (shipping econ) vrijednosnice, dionice, obveznice, teretnice i drugi vrijednosni papiri

**security** (noun) **1** (safety) zaštita; **2** prema Pravilniku ISPS sigurnosna zaštita; **3** (shipping econ) jamstvo, garancija: . *If an underwriters' guarantee is required as the form of additional security, those consignees should immediately inform the insurers who will then make the necessary arrangements.*; **4** (shipping econ) osiguranje plaćanja, instrument plaćanja

**security guard** (noun) (safety) zaštitarska straža

**see that** (verb) pobrinuti se da ...: *The shipper shall see that the cargo is discharged according to Clause 4 of the Charter Party* Krcatelj se mora pobrinuti da se teret iskrca prema odredbi 4 Ugovora o najmu/zakupu

**segment** (noun) segment, isječak **stop segment** granični segment

**segregated ballast tank** (noun) (nav arch) odvojeni balastni tank **segregated ballast tank ship** tanker s

odvojenim balastnim tankovima

**segregation** (*noun*) (*cargo*) odvajanje tereta, segregacija tereta **cargo segregation**

**seine net** mreža plivarica

**seiner** plivaričar, ribarski brod za lov mrežom plivaricom

**seize** /si:z/ (*verb*) **1** (of mechanical parts) to become jammed, esp. because of excessive heat uhititi, zaplijeniti, prisvojiti **seize the ship** (*mar law*) zaplijeniti brod; **2** blokirati se, začepiti se: *the blower bearings seized* ležajevi puhalo se se zablokirali

**seizing** vezivanje dva dijela konopa zajedno

**seizure** (*noun*) (*mar law*) zapljena (broda, tereta), prisvojb

**selective call** selektivni poziv **digital selective call (DSC)** digitaln selektivni poziv

**self-contained** (*adjective*) samostalan, samprilagodljiv, samoposlužni, koji ne treba pomoćnih mehanizama

**self-tensioning winch** (*noun*) (*nav arch, seamanship*) samozatezno vitlo, vitlo na samozatezanje

**seller** (*noun*) (*shipping econ*) **ANTONYM buyer** prodavalac, prodavatelj

**semaphore** signalni semafor

**semi-controllable forces** (*noun*) (*navig*) sile koje utječu na gibanje broda koje uz odgovarajuća ograničenja može djelomično nadzirati osoba koja upravlja brodom djelomično upravljive sile

**semi-portal crane** poluportalna dizalica

**semi refrigerated liquefied gas cargoes** (*cargo*) polurashlađeni ukapljeni plinovi

**send ashore** (*verb*) (*seamanship*) dodati konop / uže na obalu, poslati konop / uže na obalu privezivačkom brodicom: *After closing with the berth, the aft backspring was sent ashore.*

**Senior Officer** zapovjednik i prvi časnik palube; upravitelj stroja i drugi časnik stroja stariji časnik, viši časnik

**sensitive** (*adjective*) osjetljiv **sensitive areas** (*navig*) osjetljiva područja (plovidbe), **sensitive cargoes** (*cargo*) osjetljivi tereti, **cargoes sensitive to rusting** tereti osjetljivi na rđanje

**sensitive sea area** (*noun*) (*safety*) osjetljivo morsko područje **particularly sensitive sea area** posebno osjetljivo morsko područje

**sensor** osjetilo, senzor, osjetnik **sensor output** izlaz senzora

**separate**<sup>1</sup> /'sepə,reit/ (*verb*) odvojiti, odijeliti, rastaviti

**separate**<sup>2</sup> /'sepri/ (*adjective*) odvojen, razdvojen

**separation**<sup>1</sup> (*noun*) (*cargo*) odvajanje, separacija (tereta)

**separation**<sup>2</sup> (*noun*) (*navig*) razmak brodova (pri plovidbi kanalom): *All vessels should maintain a half-mile separation from specified vessels.*

**separation line** (*navig*) linija odvajanja (plovidbenih putova)

**separation zone** (*navig*) linija odvajanja (plovidbenih putova)

**separator** /'sepə,rente/ (noun) (marine eng) separator, odvajáč

**sequence** /'si:kwəns/ (noun) redosljed **correct sequence** pravilan redosljed, **loading sequence** (cargo handling) redosljed krcanja tereta, **unloading sequence** redosljed iskrcaja tereta

**sequence of events** (noun) 1 slijed događaja / zbivanja; 2 (marine eng) redosljed faza rada (motora)

**sequential readings** (noun) sekvencijalna očitavanja, očitane vrijednosti u nizu

**series** /'sɛri:z / (noun) niz, slijed, red, serija

**serious marine incident** (noun) (mar law) The term serious marine incident includes the following events involving a vessel in commercial service: (a) Any marine casualty or accident as defined in §4.03–1 which is required by §4.05–1 to be reported to the Coast Guard and which results in any of the following:(1) One or more deaths; (2) An injury to a crewmember, passenger, or other person which requires professional medical treatment beyond first aid, and, in the case of a person employed on board a vessel in commercial service, which renders the individual unfit to perform routine vessel duties; (3) Damage to property, as defined in §4.05–1(a)(7) of this part, in excess of \$100,000; (4) Actual or constructive total loss of any vessel subject to inspection under 46 U.S.C. 3301; (5) Actual or constructive total loss of any self-propelled vessel, not subject to inspection under 46 U.S.C. 3301, of 100 gross tons or more. (b) A discharge of oil of 10,000 gallons or more into the navigable waters of the United States, as defined in 33 U.S.C. 1321, whether or not resulting from a marine casualty. (c) A discharge of a reportable quantity of a hazardous substance into the navigable waters of the United States, or a release of a reportable quantity of a hazardous substance into the environment of the United States, whether or not resulting from a marine casualty. (USCG eCFR) teža pomorska nezgoda

**servant** 1 službenik (vozara) **owner's servant** brodarov agent, brodarov službenik; 2 podugovorna stranka, subkontrahtent

**serve** /sɜ:v/ (verb) 1 (mar law) (o pomorcu) služiti (na brodu), ploviti, biti ukrcan (radi službe na brodu): *all Employees serving in any offshore vesse*; 2 posluživati: *The hatches on this ship are served by two sets of cargo gear generally measure 20 by 30 feet or larger*

**service** (noun) 1 (marine eng) služba, pogon **out of service** izvan službe, izvan pogona, koji ne radi, **service life** vijek trajanja, rok trajanja, **be in service** biti u pogonu; 2 (shipping econ) redovita linijska plovidba plovidba, linija, služba, servis, redovita pruga **resume service** nastaviti plovidbu, ponovno započeti plovidbu, **roll-on/roll-off service** ro-ro linija, **lift-on/lift-off service** linijski servis za generalni i kontejnerski teret, **deepsea service** prekomorska linija, prekooceanska linija, prekomorska linijska plovidba: *Cork is the only Irish port providing a deepsea ro-ro service to Scandinavia, and the Mediterranean, and West Africa.* , **shortsea service** servis kratke linijske plovidbe, kratka linijska plovidba, **door-to-door service** direktni prijevoz od skladišta pošiljatelja do skladišta primatelja robe služba vrata-vrata, direktni prijevoz (od skladišta pošiljatelja do skladišta primatelja robe), **feeder service** služba razvoza, razvoz: *feeder services allow Irish exporters to service deepsea markets speedily and efficiently*; 3 linija, brodarska linija; 4 plovidbena služba, služba na brodu, plovidba (pomorca) **time od service** vrijeme plovidbene službe, trajanje plovidbene službe; 5 tehničko održavanje i posluživanje, servis **liner service** 1 linijska plovidba, linijski servis, linijska služba; 2 **liner service** linijska plovidba, linijska služba, linijski servis, **tramp service** slobodna plovidba, tramperska plovidba

**service providers** (noun) 1 (shipping econ) The many companies and government agencies that provide transportation to the public and to businesses are known as service providers pružatelj (transportnih) usluga; 2 transportna poduzeća

**service speed** (noun) (nav arch) brzina u službi, brzina u plovidbi, plovidbena brzina

**servomotor** (noun) (electr, marine eng) servomotor

**set**<sup>1</sup> (adjective) 1 utvrđen, propisan, ustaljen **set list of readings** utvrđeni popis podataka; 2 udubljen

**set**<sup>2</sup> (verb) podesiti, ugoditi, regulirati, namjestiti, postaviti, prilagoditi **set at an angle** podesiti u kut, postaviti pod kutom, **set down** 1 spustiti; 2 spustiti se, **set up** izazvati, nastati, stvarati se

**set**<sup>3</sup> (verb) (oceanogr) imati smjer (o morskoj struji, plimnoj struji), teći u smjeru ...: *There was a tidal stream of 0.1 knot setting to the south-west.* **unusual tidal sets** neuobičajeni smjerovi morske struje

**set**<sup>4</sup> (noun) (marine eng) aparat, postrojenje, agregat

**set**<sup>5</sup> (noun) (math) skup, niz **set of conditions** niz uvjeta, **set theory** teorija skupova

**set**<sup>6</sup> (noun) (geogr) smjer morske struje: *Beware of unusual tidal sets.*

**set course** (verb) (navig) postaviti kurs broda, staviti brod u kurs

**set forth** (verb) (mar law) utvrditi (u ugovoru, pravilniku, zakonu, propisu)

**set in** (verb) (navig, safety) udubiti se (npr. oplata pri sudaru), biti udubljen, pretrpjati udubljenje: *Our ship's outer hull was evenly set in from the tank top to the upper deck by up to about 18 inches*

**set of current**<sup>1</sup> smjer struje

**set of current**<sup>2</sup> (noun) (oceanogr) smjer struje

**set of sails** (noun) (sail) jedrilje

**set of tide** (noun) **1** (oceanogr) smjer struje; **2** smjer plimne struje

**set of valves** (noun) (marine eng) garnitura ventila, komplet ventila

**set out** (verb) **set out terms and conditions** (mar law) = **lay down** utvrditi uvjete (ugovora), odrediti uvjete (ugovora), propisati uvjete (ugovora): *This agreement sets out the minimum standard terms and conditions applicable to all Employees serving in any offshore vessel/unit All watchkeeping personnel shall observe the principles and guidance set out in the STCW 1005 as amended* osoblje straže dužno je poštivati načela i upute određene konvencijom STCW 1995 i njenim izmjenama i dopunama

**set sail** (verb) **1** (sail, navig) isploviti, uputiti se na more **set sail for** isploviti za (neku luku), uputiti se za (neku luku), započeti putovanje; **2** podignuti jedra, namjestiti jedra

**setting** (noun) postavljanje, podešavanje, ugađanje **the setting of the spring** (marine eng) podešenost opruge

**setting of current** (noun) (oceanogr) smjer morske struje

**setting of tide** (noun) **1** (oceanogr) smjer plimne struje; **2** smjer morske struje

**settle** (verb) (marine eng) taložiti se, slijegati se

**settlement** (noun) rješenje (problema) **financial settlement** finansijsko / bankarsko izvršenje

**settling tank** (noun) (nav arch, marine eng) taložni tank: *The centrifugal pumps discharge bilge water directly overboard, while the piston unit discharges into a settling tank.*

**severe sea conditions** vrlo teški uvjeti na moru (visoki valovi itd.)

**sewage treatment plant** (noun) (nav arch) uređaj za obradu otpadnih / fekalnih voda

**sewing kit** /'səʊɪŋ/ (noun) (sail) komplet za šivanje (jedara)

**sextant** (noun) (navig) sekstant **error of the sextant** /'sekstənt/ grješka sekstanta

**shackle**<sup>1</sup> (noun) **1 a** (cargo handling) škopac, "gambet"; **2** (seamanship) uza (lanca = 25 m): *The port anchor was about two shackles in the water.* **anchor shackle** sidreni škopac, **joining shackle** 1 spojni škopac (sidrenog lanca); **2** lančana škoba, **lugless shackle** 1 patentna škoba / škopac; **2** škopac na otvaranje (za spajanje dijelova lanca), **Kenter shackle** patentna škoba / škopac,,

**shackle**<sup>2</sup> (verb) (seamanship) pričvrstiti škopcem

**shade fish** (noun) (icht) hama, krb

**shaft** (noun) **1** (marine eng) osovina **multi-throw shaft** osovina s više koljena, **turbine shaft** turbinska osovina, vratilo turbine,, **terminal shaft** izlazna osovina; **2** vratilo, pogonsla osovina **output shaft** izlazna osovina, **intermediate shaft** međuosovina ; **3** vreteno

**shaft assembly** osovinski vod

**shaft bearing** (noun) (marine eng) osovinski ležaj, ležaj vratila, ležaj osovine

**shaft boss** nogavica

**shaft generator** (marine eng) osovinski generator

**shafting** (noun) = **shaft assembly** osovinski vod **parallel shafting** paralelne osovine, **skew shafting** križna vratila, ukrštene osovine, mimosmjernje osovine, **propeller shafting** osovinski vod propelera

**shaft tunnel** tunel osovinskog voda

**shake** (verb) (sail) lepršati (o jedrima), tresti se

**shallow** (adjective, noun) plitak **shallow waters** plićina

**shallow water** (noun) plitka vodas, plitko more

**shank** (noun) (seamanship) struk sidra

**shape**<sup>1</sup> (noun) (navig) oblik, oznaka na brodu i na moru (kugle, romboidi itd.) **diamond shape** dvostruki stožac, romboid, **display a shape** istaknuti oznaku na brodu

**shape**<sup>2</sup> (verb) oblikovati, dati oblik, poprimiti oblik

**share** (noun) (shipping econ, mar law) dionica

**shark** morski pas

**sharpnose sevengill shark** (noun) (icht) pas volonja

**sharp-snouted seabream** (noun) (icht) pic

**sharp-snouted sparus** (noun) (icht) pic

**shear** /ʃɛ/ (verb) (marine eng) odrezati, odlomiti, rasjeći

**shear force** /ʃɛ/ **1** to cause (a part, member, shaft, etc) to deform or fracture or (of a part, etc) to deform or fracture as a result of excess torsion or transverse load (Collins ED) smik, smicanje: *The loading instrument provides a means to readily calculate the still water shear forces and bending moments, in any load or ballast condition, and assess these values against the design limits.* ; **2** poprečna sila

**shearing** /'ʃɛrɪŋ/ (noun) (marine eng) odrez, naprezanje na odrez

**sheathing** podnice, "pajoli", obloga dna skladišta

**sheave** (noun) (seamanship) užnica koloture, kolotura

**shed** (noun) **1** (ports) nadstrešnica, skladište-nadstrešnica **transit shed** obalno skladište za privremeno / prolazno skladištenje roba); **2** prizemno skladište, skladište hangarskog tipa, hangar

**sheer<sup>1</sup>** /ʃiə(r)/ (noun) (nav arch) **1 a** (nav arch) skok palube, uzvoj palube; **2** naglo skretanje broda: *while being towed back to the anchorage, the tanker took a sheer to port and went aground.* **correct the sheer** ispraviti brod, zaustaviti skretanje

**sheer<sup>2</sup>** /ʃiə(r)/ (noun) (seamanship, navig) (naglo) skretanje: *Whilst being towed back to the anchorage, the tanker took a sheer to port and went aground*

**sheer<sup>3</sup>** /ʃiə(r)/ (verb) (navig) naglo skrenuti

**sheer strake** (noun) (nav arch) završni voj, uzvojni voj, pojasni voj

**sheet** (noun) **1** (sail) uzda, škota **mainsheet** uzda glavnog jedra, škota glavnog jedra, škota, **jib sheet** uzda prečke, škota prečke, škota prednjeg jedra, škotina; **2** (nav arch) lim **steel sheet** čelični lim

**sheet bend** (noun) (seamanship) zastavnu uzao, škotni uzao

**sheet in** (verb) (sail) (sail) zatezati škotu

**sheet iron** (noun) (marine eng) željezni lim

**sheet leads** (noun) (sail) usmjerivači škotina, vodilice škotina s koloturama

**sheet out** (noun) (sail) popuštati škotu

**shelf life** (noun) (shipping econ) vijek trajanja robe u skladištu

**shell** (noun) **1 a** (nav arch) oplata (broda) **shell plating** oplata broda; **2** (marine eng) blazinica, šalica (ležaja), zdjelica **bottom shell** donja blazinica, **lower shell** donja blazinica, **main bearing shell** blazinica temeljnog ležaja, **top shell** gornja blazinica, **upper shell** gornja blazinica; **3** (safety) granata; **4** plašt **boiler shell** plašt kotla

**shellback** /'ʃɛl,bæk/ (noun) morski vuk {an experienced or old sailor; a sailor who has crossed the equator}

**shell plating** (noun) (nav arch) oplata, opločenje trupa

**shelter** (noun) (navig) zaštita, zaklonište (brodu) **seek shelter** potražiti zaklonište, tražiti zaklonište: , *during NNE gales (in winter) a vessel could be forced to leave anchorage and seek shelter under the lee of the nearby island Krk.*

**shelter deck** zaštitna paluba

**shelving** (noun) (sail) police

**SHEX** (mar law) Sunday as and holidays excluded

**shift<sup>1</sup>** (noun) (shipping econ) smjena, straža, "gvardija" **ordinary working shift** redovna radna smjena, smjena u redovnom radnom vrem,enu

**shift<sup>2</sup>** (verb) (cargo, seamanship) pomicati (se)

**shifting** (noun) **1** (cargo) pomicanje tereta; **2** pomicanje broda (duž veza)



**shifting boards** (noun) (cargo) boards used to stop grain from shifting pregrada za žito, žitna pregrada, razdjelne daske, razdjelna pregrada

**shim** (noun) (marine eng) podložna pločica, podložak za reguliranje zračnosti **compression shim** podloška za reguliranje kompresije

**SHINC** (mar law) Sundays and holidays included

**shingle** (noun) (geogr) šljunak **shifting shingle of the seabed** pomični šljunak morskog dna

**shingles** (noun) (cargo) krovne drvene pločice, šindra

**ship**<sup>1</sup> (noun) brod **arrived ship** (shipping econ) brod u luci iskrcaja (prema ugovoru o prijevozu), **mother ship** matični brod, brod-matica, **deep-sea ship** brod duge plovidbe, prekooceanski brod, **seagoing ship** prekomorski brod, **short sea ship** brod kratke plovidbe

**ship**<sup>2</sup> (verb) (safety) krcati (valove, more, vodu)

**ship agent** (noun) (mar law) brodski agent

**ship bell** (noun) (navig) Measure of time onboard ship. One bell sounds for each half hour. One bell means 12:30, two bells mean 1:00, three bells mean 1:30, and so on until 4:00 (eight bells). At 4:30 the cycle begins again with one bell. brodsko vrijeme , jedinica mjere za brodsko vrijeme

**shipboard** /'ʃɪp,bɔ:d/ (adjective) brodski, koji se nalazi na brodu **shipboard crane** brodska dizalica, palubna dizalica, **shipboard automation** brodska automatizacija, **shipboard service** 1 brodska služba; 2 brodska uporaba, brodska primjena

**shipboard crane** (noun) (nav arch) brodska dizalica

**shipbroker** (noun) (mar law) agent posrednik, pomorski broker, brodski mešetar, posrednik

**shipbuilder** (noun) brodograditelj, brodogradilište **shipbuilders** brodogradilište, brodogradilišna firma

**shipbuilding contract** (noun) (nav arch) ugovor o gradnji broda

**shipbuilding terms** (noun) brodograđevno nazivlje

**ship classification** (noun) (nav arch) klasifikacija brodova

**ship discharge** (noun) (ports) brodski ispust, preuzimanje kaljužnih voda s broda u luci

**ship documents** (noun) brodske isprave

**ship earth station (SES)** brodska zemaljska postaja / stanica (u satelitskoj komunikaciji)

**ship form** (noun) (nav arch) ploha koja opisuje brodski trup brodska forma

**ship handling** rukovanje brodom, manevriranje

**ship in international navigation** (noun) (mar law) brod u međunarodnoj plovidbi

**shipload** /'ʃɪpləʊd/ (noun) (shipping econ) a full load for a ship sav brodski teret (kao jedna pošiljka) **complete shipload** sav brodski teret - jedinstvena pošiljka (pod jednom teretnicom)

**shiploader** (noun) (cargo handling) brodoukrcavač

**ship management** (noun) 1 (mar law, shipping econ) ekonomsko upravljanje brodovima **ship management company** upravitelj brodova, trgovačko društvo (poduzeće) koje se bavi upravljanjem brodova; 2 brodski

management (ekonomsko iskorištavanje brodova); **3** poslovno vođenje broda, upravljanje brodom **ship management contract** ugovor o upravljanju brodom

**ship management information** (noun) (mar law) podaci o korisniku broda

**ship manager** (noun) (mar law) (Pomorski zakonik 2004) upravitelj broda

**shipment** (noun) **1** (shipping econ) = **consignment, package** A quantity of goods or cargo that are shipped together. pošiljka: *Much of Cork's traffic in trade vehicles is handled at the Tivoli Ro-Ro terminal where regular shipments are discharged from British and mainland European ports.* **accept the shipment** prihvatiti pošiljku, **deliver the shipment** predati pošiljku, **take delivery of the shipment** preuzeti pošiljku; **2** The act or an instance of shipping goods otprema; **3** ukrcaj (robe, tereta); **4** partija tereta

**ship mortgage** (noun) (mar law) Security on a ship and its appurtenances by the shipowner as security for a loan. It is derived from the English common law chattel mortgage and is similar to the "hypothèque maritime" of the civil law. Ship mortgages in common law jurisdictions may be either legal or equitable mortgages (Tetley); „pravo prema kojem je vjerovnik ovlašten namiriti svoju tražbinu iz prodajne cijene broda ostvarene sudskom prodajom ili izvansudskom prodajom ili uzimanjem broda u posjed i iskorištavanjem broda.“ (Pomorski zakonik RH) pomorska hipoteka, hipoteka na brodu, brodska hipoteka

**ship observation** (noun) (navig, safety) brodsko motrenje

**ship operator** **1** (noun) (mar law, shipping econ) = **carrier** fizička ili pravna osoba koja je kao posjednik broda nositelj plovidbenoga pothvata; osoba koja je nositelj brodarske djelatnosti u najširem smislu (DP) brodar; **2** brodarsko poduzeće; **3** poslovođa (broda)

**shipowner's bill of lading** (noun) (mar law) teretnica koju izdaje brodovlasnik (u svojstvu ugovornog prijevoznika)

**shipowner; ship owner** (noun) **1** (mar law, shipping econ) brodovlasnik, brodarsko poduzeće, brodarska tvrtka; **2** brodar

**shipped bill of lading** (noun) (mar law) teretnica "ukrcano na brod" **shipped on board bill of lading** teretnica "ukrcano na brod"

**shipped in apparent good order and condition** (noun) (mar law) ukrcano u prividno dobrom izgledu i stanju (kaluzula u teretnici)

**shipped on board bill of lading** (noun) (mar law) = **shipped bill of lading** A bill of lading (supra) issued when goods have been loaded aboard the ship. (Tetley) teretnica "ukrcano na brod"

**shipper** /ʃɪpə(r)/ (noun) **1 a** (shipping econ) The party who contracts with a carrier for the carriage of goods. (Tetley); any person by whom or in whose name or on whose behalf a contract of carriage of goods by sea has been concluded with a carrier, or any person by whom or in whose name or on whose behalf the goods are actually delivered to the carrier in relation to the contract of carriage by sea. (Hamburg Rules); osoba koja na temelju ugovora o prijevozu predaje stvari prijevozniku radi prijevoza (PZ) krcatelj **at shipper's risk** na odgovornost / rizik krcatelja; **2** otpremnik, pošiljatelj

**shipper's note** (mar law, shipping econ) = **shipping note** najava ukrcaja, dispozicija ukrcaja

**shipping** (noun) **1 a** (shipping econ) pomorski prijevoz, pomorski transport **shipping consignment** pomorska pošiljka / teret, pošiljka robe morem, **shipping documents** robni dokumenti, otpremni dokumenti, **shipping industry** brodarstvo, **shipping marks** transportne oznake, **shipping note** prijava ukrcaja, **shipping procedure** proces pomorskog prijevoza, organizacija pomorskog prijevoza, prijevoz robe (morem), **shipping space** brodski prostor, brodski teretni prostor, **shipping technology** tehnologija pomorskog prijevoza / transporta; **2** (shipping econ) brodarstvo, brodarsko gospodarstvo **shipping company** brodarsko poduzeće, brodarsko trgovačko društvo, brodar; **3** (cargo) ukrcaj tereta, otprema tereta; **4** brodovlje, brodovi, (svi) brodovi (u luci, na sidrištu itd.), flota; **5** plovidba **tramp shipping** slobodna plovidba

**Shipping Act** (noun) (shipping econ) Zakon o pomorskom prijevozu (US), pomorski zakon

**shipping agent** (noun) (mar law) brodarski agent, brodarov agent

**shipping articles** (*noun*) (*mar law*) ugovor o ukrcaju, radni ugovor (pomorca) **sign the shipping articles** potpisati radni ugovor, potpisati ugovor o ukrcaju

**shipping certificate** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) potvrda (nalik teretnici) koja se izdaje primateljima tereta u okviru grupne (skupne) teretnice otpremička priznanica, špediterska potvrda

**shipping company** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) brodarsko društvo, brodarsko poduzeće, brodarska kompanija

**shipping conference** (*noun*) (*shipping econ*) brodarska konferencija

**shipping documents** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) documents in international transport of goods such as: certificates of origin, condition and suitability of goods for export, Particulars of specifications, weight and/or measurement, Invoices in respect of the full interest insured, bills of lading, charterparties, letter of indemnity, delivery orders, dock warrants etc. robni dokumenti, prijevozni dokumenti

**shipping forecast** (*noun*) (*meteorol*) prognoza vremena za brodove, prognoza vremena za pomorce

**shipping industry** (*noun*) **1 a** (*shipping econ*) the industry devoted to moving goods or passengers by water  
brodarstvo, brodarsko gospodarstvo; **2** pomorsko gospodarstvo, pomorska privreda

**shipping line** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) **1 a** brodarska linija, brodska linija, brodski servis; **2** brodarsko linijsko poduzeće; **3** linijsko brodarsko društvo; **4** linijski brodar

**shipping movements** (*noun*) (*navig*) kretanje brodova ( luci, području VTS-a): *The VTS operations and information service covers the Solent and Southampton Water and involves the monitoring and co-ordination of shipping movements.*

**shipping note** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) najava ukrcaja, obavijest o ukrcaju

**shipping order** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) = **shipper's note** nalog ukrcaja

**shipping space** (*noun*) (*shipping econ*) brodski prostor (za teret) **book shipping space** zaključiti brodski prostor, rezervirati brodski prostor, "bukirati" brodski prostor

**shipping tonnage** (*ports*) (*noun*) total volume of ships handled expressed in dwt or GT promet brodova u luci (u dwt ili BT)

**ship propulsion** (*noun*) (*marine eng*) pogon broda, poriv broda

**ship reconstruction** (*noun*) (*nav arch*) preinaka na brodu

**shiprepairer** (*noun*) remontni brodograditelj, remontno brodogradilište

**shiprepairers** (*noun*) remontno brodogradilište

**ship repair yard** (*noun*) remontno brodogradilište: *After the collision the ship was towed to a ship repair yard for repairs.*

**ship reporting points** (*noun*) (*navig*) točke javljanja broda

**ship reporting scheme** (*noun*) (*comm*) shema izvješćivanja (o poziciji broda itd.) , zona javljanja brodova (na putu u luku) **enter the ship reporting scheme** ući u zonu javljanja brodova, **leave the ship reporting scheme** izaći iz zone javljanja brodova

**ship rescue** (*noun*) (*safety*) spašavanje s broda

**ship routing** (*noun*) (*navig*) usmjeravanje plovidbe

**ship routing scheme** (*noun*) (*navig*) shema usmjeravanja plovidbe

**ship's agent/s** (noun) (mar law) brodski agent, lučki agent, lučka agencija, lučki agent

**ship's alarm system** (noun) (safety, comm) brodski sustav uzbune

**ship's articles = shipping articles** radni ugovor (pomorca), ugovor o ukrcaju (pomorca)

**ship's books** brodske knjige

**ship's capacity plan** (noun) (nav arch) brodski kapacitetni plan, kapacitetni plan broda

**ship's clock** brodski sat

**ship's complement** (noun) = **ship's crew** brodska posada

**ship's crane** (noun) (nav arch) brodska dizalica

**ship's crew** (noun) brodska posada

**ship's delivery order** (noun) (mar law) any document which is neither a bill of lading nor a sea waybill but contains an undertaking which: a) is given under or for the purposes of a contract for the carriage by sea of the goods to which the document relates, or of goods which include those goods; and b) is an undertaking by the carrier to a person identified in the document to deliver the goods to which the document relates to that person." (Tetley) nalog za iskladištenje (iz broda), izručnica, "bez zapreke", "delivery order"

**ship's documents** (noun) (nav arch, mar law) brodski papiri, brodski dokumenti

**ship security officer** časnik odgovoran za sigurnosnu zaštitu broda

**ship's figures** (noun) (shipping econ) **ANTONYM shore figures** brojke (o teretu) zabilježene na brodu (od strane brodske posade)

**ship's gang** (noun) (mar law) **ANTONYM shore gang** grupa lučkih radnika koja obavlja ukrcaj/iskrcaj tereta s broda ili jednog brodskog skladišta brodska ruka

**ship's gear** brodski uređaj za teret, brodski teretni uređaj

**ship's generating unit** brodska centrala

**shipshape** (brod) u potpunosti spreman za isplovljenje (uređen i počišćen)

**ship's hospital** (noun) (nav arch) brodska bolnica

**ship's immunity** (noun) (mar law) imunitet broda

**ship's log** (noun) (mar law) = **log<sup>3</sup>** brodski dnevnik: *In case of heavy weather, keep a copy of any meteorological reports, or warnings, and properly record the conditions in the ship's log.*

**ship's lookout** (noun) (navig, safety) brodsko motrenje

**ship's machinery** (noun) **1** (nav arch, marine eng) brodska strojna postrojenja; **2** brodska strojarnica

**ship's manifest** (noun) (mar law) osnovna isprava za carinski nadzor broda brodsi manifest

**ship's manifold** (noun) brodski razvodnik tereta (na tankerima): *It is also useful whenever possible to obtain samples of cargo immediately prior to loading, including samples from a point as near to the ship's manifold as possible.*

**ships meteorological station** (noun) (nav arch, meteorol) brodska meteorološka postaja

**ship's notes** (noun) (mar law) zapisi u koje se unose podaci o važnijim događajima i obavljenim radnjama na brodu brodski zapisi

**ship-source pollution** (noun) (safety) onečišćenje s brodova

**ship's papers** (noun) (mar law) brodske isprave, brodske isprave i knjige

**ship's particulars** (noun) (nav arch) osnovni podaci o brodu

**ship's pharmacy** (noun) (nav arch) brodska ljekarna, brodska apoteka

**ship's records** (noun) (mar law) brodske knjige

**ship's stability** (nav arch) stabilitet broda

**Ship's Store Declaration** (noun) (shipping econ) Popis namirnica, potrošnog i pogonskog materijala

**ship's strength** (noun) (nav arch) čvrstoća broda

**ship's systems** (noun) (nav arch) brodski sustavi

**shiptainer** (noun) (cargo handling) brodska kontejnerska dizalica

**ship to shore collision** (noun) (navig, mar law) udar (broda o kopno ili obalna/kopnena postrojenja)

**ship traffic** (noun) (navig) kretanje brodova

**ship type IMO Code** (noun) (mar law) IMO-ov kod za vrstu broda

**ship under construction** (noun) (nav arch, mar law) brod u gradnji

**shipunloader** brodoiskrcavač

**ship unloader** (noun) (cargo handling) brodoiskrcavač

**ship weather report** (meteorol) brodsko meteorološko izvješće

**shipwreck** (noun) **1 a** (navig) podrtina, olupina; **2** (mar law) brodolom; **3** brod koji je pretrpio brodolom

**shipwright** (mali) brodograditelj, malo brodogradilište

**shipyard** (noun) brodogradilište

**shoal** (noun) (oceanogr) plićina: *As a result, the 3/O, who was monitoring the situation from the forward console, did not realise that the vessel was heading towards shoal ground.* **rocky shoals** stjenovite plićine, **charted shoal** ucertana plićina **uncharted shoal** neucrtana plićina

**shoaling** (noun) **1** (navig, sail) smanjivanje dubine mora; **2** (ports) nakupljanje mulja i pijeska (u plovidbenom kanalu)

**shock** (noun) (safety) šok

**shock-absorbing** (adjective) (marine eng) koji uklanja ili smanjuje udarce

**shore** /ʃɔː / (noun) morska obala (prirodna), kopno **shore launch** brodica za prijevoz popsade / putnika (do i s brodova na sidrištu), **shore installations** obalna postrojenja, obalna mehanizacija (za teret), **shore-based** kopneni

**shore-based crane** (noun) (cargo handling) obalna dizalica

**shore-based lifting gear** obalne dizalice

**shore connection** (noun) priključak s kopna (struje, teretnih uređaja itd.)

**shore crane** (noun) (cargo handling) obalna dizalica

**shore emergency services** (noun) (safety) služba pomoći s kopna u slučaju opasnosti

**shore figures** (noun) (shipping econ) brojke (o teretu) zabilježene na obali (od strane predstavnika u luci): *A calculation of the loaded quantity should be made, based upon the vessel's ullage and temperature figures, and the result compared with the shore figure to ensure that any difference falls within the vessel's experience factor.*

**shore gang** (noun) (cargo handling) a group of port workers consisting of a gang foreman, a hatchwayman, winchman, stevedores obalna ruka

**shore installations** (noun) (ports) kopnene instalacije, kopnena postrojenja

**shore leave** (noun) (mar law) dozvola (članu posade) za ulaz u grad

**shoreline** (noun) (oceanogr) obalna crta, obala

**shore operator** (noun) (mar law) ovlaštenik koncesije u luci, lučki koncesionar, lučki operater, lučko poduzeće

**shore pass** (noun) (mar law) dozvola (članu posade) za ulaz u grad: *Shore passes are given by Immigration Police.*

**shorepower** (noun) (electr) = **cold ironing** obalni priključak (na električnu struju)

**shore terminal** (noun) (ports) obalni terminal, terminal na kopnu

**shortage** (noun) (shipping econ) manjak (tereta pri isporuci): *In many countries, courts will accept that the carrier is not liable for shortages of up to 0.5% of the quantity laden. **shortage claim 1** tražbina zbog manjka tereta; **2**: Much of the documentation and evidence required for shortage claims is also necessary to contest contamination claims.*

**shortage claim** (noun) (mar ins, mar law) zahtjev na nadoknadu štete zbog manjka tereta

**short coastal service area** (noun) mala obalna plovidba

**short delivery** (noun) (shipping econ, mar law) manjkava isporuka, nepotpuna isporuka

**shortfall** (noun) (mar law, shipping econ) manjak (tereta)

**short form bill of lading** (noun) (mar law) skraćeni oblik teretnice

**short-handed sailing** (noun) (sail) jedrenje / plovidba sa smanjenim brojem posade

**short-sea service** (noun) **1** (shipping econ) = **short sea trade** kratka plovidba; **2** velika obalna plovidba

**short sea trade** **1** kratka plovidba; **2** velika obalna plovidba

**shoulder** (noun) **1 a** (marine eng) rame, izbočina; **2** (nav arch, navig) mjesto na oplati desne ili lijeve strane pramca broda predviđeno za guranje ili vučenja od strane tegljača strana pramca: *The smaller tug was made fast on the port shoulder to assist in maintaining the course.* **port shoulder** lijeva strana pramca, **starboard shoulder** desna strana pramca

**showers** pljuskovi



**shower sump pump** (noun) (sail) crpka vode iz kupaonice

**shrimp** (noun) (icht) račić, kozica

**shrimps** račići

**shrink** (verb) stegnuti se, skupiti se, suziti se **shrink on to** navući na toplo (cijev itd.), navući u zagrijanom stanju

**shroud** /fraʊd/ (sail) pripona, "sartija" **lower shroud** donja pripona

**shunting yard** (noun) ranžirni kolodvor

**shutdown** (noun) **1 a** (marine eng) isključenje pogona, prekid pogona, obustavljanje rada; **2** mirovanje **prolonged shutdown** dugotrajno mirovanje

**shut down** (verb) (marine eng) zatvoriti: *The steam supply to the deck machinery was shut down*

**shut off** (verb) **1 a** isključiti, zatvoriti; **2** (marine eng) prekinuti dovod (nečaga)

**shuttle tankers** (noun) (shipping econ) tankeri u plovidbi na manjim udaljenostima: *Tankers on the North Sea run (often called shuttle tankers) have been specially designed to load at the bow from a single point mooring at sea.*

**sick** (adjective) bolestan

**sick bay** (noun) **1** (safety, nav arch) = **ship's hospital** brodska bolnica; **2**

**sick cases** slučaji oboljenja / bolesti / oboljelih na brodu

**sick pay** (noun) **1** bolovanje; **2** naknada za bolovanje

**sick room** (noun) (safety) brodska bolnica

**side** (noun) strana **port / starboard side** (seamanship) lijeva / desna strana broda

**side deck** (noun) (sail) bočni dio palube

**side elevation** (noun) bočna vertikalna projekcija, bočni pogled, bokocrt, elevacija

**sidelight** (noun) (navig) bočno navigacijsko svjetlo **port sidelight** lijevo navigacijsko svjetlo: *the ship's port sidelight was not easily seen*, **starboard sidelight** desno navigacijsko svjetlo

**side light** (noun) (nav arch) = **porthole** brodsko okno

**sidelights** (noun) (navig) bočna svjetla

**side loader** (noun) **1 a** (cargo handling) bočni viličar; **2** bočni viličar

**side strake** voj boka

**side stringer** proveza boka

**side tank** (noun) (navig) bočni tank

**side trawler** (noun) (nav arch) bočni kočar

**sideways force** (noun) (sail) sila zanošenja

**sifting** (adjective) (cargo) rešetkast, koji djeluje kao sito, koji se rasipa

**sight**<sup>1</sup> (noun) 1 (navig) snimak, smjeranje (nebeskih tijela) **Sun sight** snimak Sunca (sikstantom), **Moon sight** snimak Mjeseca, **star sight** snimak zvijezde, **to take sights of the Sun / Moon / planets / stars** snimiti položaj Sunca, Mjeseca, planeta, zvijezda; 2 vidikrug **to be in sight of land** vidjeti kopno, biti na domak kopna, kopno u vidokrugu, **vessels in sight of each other** brodovi u međusobnom vidokrugu (kada vide jedan drugoga, bilo okom ili radarom)

**sight**<sup>2</sup> (verb) 1 a (navig) snimati (nebeska tijela), smjerati ; 2 (cargo) vizualno pregledati (teret) **fo sighting** na uvid; 3 opaziti, ugledati: *At this time, the OOW sighted an unidentified vessel emerge from a cluster of anchored ships*

**sight**<sup>3</sup> (verb) (navig, safety) opaziti (u traganju i spašavanju), uočiti: *The OOW failed to sight the red lightbuoy marking the southern limit of the approach channel into the basin. Časnik u straži nije opazio plutaču sa crvenim svjetlom koja obilježava prilazni kanal prema lučkom bazenu.*

**sighted** (adjective) (safety, comm) upažen, uočen **sighted one liferaft in position ...** Opažena jedna splav za spašavanje na poziciji ....

**sight glass** (noun) (marine eng) kontrolno staklo, kontrolni prozorčić

**sighting** (noun) (safety, comm) opažaj, opaženi brod, uočeni brod **Report sightings!** Izvijestite o svojim opažanjima!

**sign**<sup>1</sup> (verb) (mar law) 1 potpisati (se) **sign the Bill of Lading** potpisati teretnicu; 2

**sign**<sup>2</sup> (noun) znak

**signal** (noun) 1 znak; 2 (navig, safety) signal **distress signal** signal pogibelji, signal pogibli, **fog signal** signal za maglu, **gun signal** signal iz vatrenog oružja, signal pucnjem, **light 1** svjetlosni signal, **manoeuvrig signal** signal za manovru, **smoke signal** dimni signal, **sound signal** zvučni signal, **to signal the signal** /dati zvučni signal/, **warning signal** signal upozorenja, **whistle signal** signal zviždaljkom / sirenom a

**signal hoists** (noun) (comm, navig) signalne zastavice

**signal lights** (noun) (navig) signalna svjetla

**signal station** signalna stanica

**signature** (noun) (mar law) potpis **signature of Master** potpis zapovjednika, **signature of Seafarer** potpis pomorca

**signing-on and signing-off** (noun) (mar law) ukrcaj / iskrcaj pomoraca, sklapanje pomoračkih ugovora

**sign off** (verb) (shipping econ) iskrcati se s broda (završiti ili prekinuti zaposlenje na brodu), potpisati ugovor o iskrcanju (pomorca), završiti ugovor o ukrcanju, iskrcati se, raskinuti ugovor

**sign on** (verb) (shipping econ) ukrcati se na brod (započeti ugovor o zaposlenju na brodu), uposliti se na brod, potpisati ugovor o ukrcanju (pomorca) **sign on the Agreement** potpisati (radni) ugovor

**sign-on sign-off agreement** (noun) (mar law) = articles of agreement **SEE shipping articles** ugovor o ukrcanju (pomorca), radni ugovor (pomorca)

**silence** šutnja **radio silence** 1 radiošutnja; 2 **impose silence** nametnuti radiošutnju, narediti radiošutnju

**silencer** (noun) (marine eng) prigušivač

**silicon; (Si)** (noun) (chem) silicij, kremen

**silos** (noun) (ports, cargo handling) = elevator silos

**simple turn** (noun) (seamanship) COMPARE round turn poluvoj konopa

**simultaneously** (adverb) istovremeno, istodobno, simultano

**since** (preposition) 1 od, otkada: *the navigation in the channel has been discontinued since last March* plovidba kanalom je obustavljena od prošlog ožujka; 2 (conjunction) budući da, jer: *the launching has been postponed since the hull painting hadn't been finished on time* porinuće broda je odgođeno budući da radovi na bojanju trupa nisu bili završeni na vrijeme

**single** (adjective) pojedinačan, jednostruk, jednovremen **single storage capacity** (shipping econ) kapacitet jednovremenog uskladištenja, **single user berth** vez koji koristi samo jedan brodar

**single-acting** (adjective) (marine eng) jednoradni (stroj) **single-acting engine** jednoradni motor

**single-buoy mooring (SBM)** /sidrenje / vez na jednom sidru/

**single-drum boiler** (noun) (marine eng) kotao s jednim bubnjem, kotao s jednostrukom komorom

**singled up** (adjective) (navig, seamanship) (brod) koji je ujednostručio užad za privezivanje (pri manovri odvezivanja), brod koji je (pri manovri odvezivanja) ostao na po jendom užetu na pramcu i krmu, "singled up": *The ship is singled up to one headline, one spring forward and one breast line aft.*

**single-flow boiler** kotao s jednostrukom dimnom komorom

**single-handed sailing** (noun) (sail) jedrenje u jednosjedima

**single lace hitch** (noun) (seamanship) čipkarski uzao

**single-point mooring (SPM)** (noun) (seamanship) sidrenje / vez na jednu točku (sidro ili plutaču): *shuttle tankers have been specially designed to load at the bow from a single point mooring at sea.*

**single sideband radio (SSB)** uskopojasni radio, SSB **single sideband radio (SSB) transmitter** uskopojasni predajnik

**Single up!** (Zapovijed koja se izdaje na početku manovre odvezivanja) Ujednostručiti! , Ostanite na jednom konopu! (na vezu koji zapovijedi pilot ili zapovjednik), "Single up" (izg. singel ap), smanjite broj privezne užadi na minimum (naredba peljara ili zapovjednika pri odvezivanju broda): *Some time before the Pilot comes aboard the ship, the Master or the Officer of the Watch (OOW) has to tell the officers in charge of the Fore and After (Mooring) Station to single up. Under their control the ratings then cast off all but the essential mooring ropes (lines) so that the vessel is singled up aft and singled up forward.* **Single up to a headline and one spring.** Ujednostručiti na jedan pramčano užu i špring.

**single voyage charter** (noun) (mar law) brodarski ugovor za jedno putovanje

**singling up** ujednostručenje užadi za privezivanje

**sink** (verb) 1 a (verb intransitive) potonuti; 2 (verb transitive) potopiti (drugi brod) **sink a ship** potopiti brod

**sink a ship** (verb) (navy) potopiti brod

**sink outlet** (noun) (sail, marine eng) ispust sudopera, odvod sudopera

**sistership** (noun) 1 a (nav arch) brod blizanac (iste konstrukcije); 2 (shipping econ) brod iste kompanije

**situated** (adjective) smješten, položen

**situational awareness** (noun) (safety) poznavanje stanja, poznavanje situacije, svjesnost o stanju: *This*

affected their situational awareness and they failed to sight the red lightbuoy marking the southern limit of the approach channel into the basin. **lose situational awareness** izgubiti kontrolu nad poznavanjem stanja

**situation report** izvješće o stanju (u plovidbi, u području plovidbe)

**size** (noun) veličina, obujam **ship's size** veličina broda

**size/weight ratio** (noun) (marine eng) omjer veličine i težine

**skag** (noun) (nav arch) a reinforcing brace between the after end of a keel and the rudderpost peta kormila, produžena peta kobilice i kormila

**sketch** skica, nacrt, shematski crtež

**skew** (adjective) kos, nakriv

**skill** vještina

**skim** (noun) (sail) = **plane** glisirati

**skimmer** (noun) (sail) gliser

**skimming boat** (noun) (sail) = **speed-boat**, **skimmer** gliser

**skipper** zapovjednik brodice / manjeg broda (npr. tegljača, peljarske brodice, ribarskog broda), "skiper"

**skylight** vidnik

**slab reefing** (noun) (sail) vezivanje ostatka jedra nakon kraćenja

**slack**<sup>1</sup> (verb) (seamanship) olabaviti (konop), popustiti (konop): *The pilot instructed the master to slack all headlines and sternlines.* **slack away** popustiti (konop)

**slack**<sup>2</sup> labavost (konopa, čelik-čela)

**slack** (adjective) labav (konop, lanac), popušten (konop)

**Slack away!** Popusti konop! **Slack away head / stern / breast line.** Popusti pramčano / krmeno / bočno uže.

**slacken** (noun, verb) **1** popustiti (uže) **a** (seamanship) olabaviti se (konop, vitlo): *The second mate relayed the order to slacken the breastlines to the bosun.* ; **2** usporiti **slacken speed** usporiti brzinu broda

**slackness** (noun) **1** popustljivost; **2** propust

**slack water** period mirovanja morskih mijena, vodostaj: *The best time to berth or leave is at slack water.* **high slack water** visoki vodostaj, **low slack water** niski vodostaj

**slats** (noun) (cargo) letve

**sleepers** (noun) (cargo, UK) željeznički pragovi

**sleeping cabin** (noun) (sail) kabina za spavanje

**sleet** susnježica

**sleeve** (noun) (marine eng) tuljak, košuljica, kolčak, cijevasti element

**slewing crane**<sup>1</sup> okretna dizalica

**slewing crane**<sup>2</sup> okretna dizalica

**slewing speed** brzina (horizontalnog) okretanja dizalice

**slick** mrlja **oil slick** uljna / naftna mrlja

**slide**<sup>1</sup> sklizni kanal (daska) za napuštanje broda

**slide**<sup>2</sup> (*verb*) klizati, pomicati klizanjem **slide the camshaft axially** uzdužno pomicati bregastu osovinu klizanjem

**sliding hatch beam** pomična sponja

**slight** malen, neznatan, lagan, površan, slab **visibility slight to moderate** vidljivost slaba do umjerena

**slightly** (*adverb*) slabo, lagano, malo, neznatno

**sling** (*noun*) (*cargo*) pasac, "braga" **chain sling** lančani pasac, lančana braga: *Chain slings, however, are used for heavy slender cargoes, such as timber or steel rails.* , **make up into slings** složiti teret u pasce / brage, **net sling** mrežasti pasac, mrežasta braga, **rope sling** pasac od konopa, **webbing sling** platneni / tkani pasac

**slinging** opasivanje tereta, stavljanje tereta u pasce, "imbragivanje"

**sling** (**slung, slung**) (*verb*) (*cargo*) opasati teret pascem ili bragom, staviti u pasac / bragu, "imbragat"

**slip**<sup>1</sup> obalna rampa (za trajekte)

**slip**<sup>2</sup> (*verb*) (*seamanship*) pustiti (lanac da isklizne) u more

**slip**<sup>3</sup> (*noun*) (*mar ins*) ceduljica / bilješka s podacima o riziku

**slip hook** samootpusna kuka

**slip line** (*noun*) (*seamanship*) udvojak, "duplin"

**slipper** (*noun*) (*marine eng*) klizni element, klizač

**slipway; slipways** (*noun*) (*nav arch*) **1** navoz (u brodogradilištu); **2** (*sail*) rampa za spuštanje i izvlačenje brodice, "skalada", "fuzaljka"

**sloop** a single-masted boat with only one headsail set at any one time slup

**slop** talog

**slop chest** (*noun*) (*shipping econ*) = **bonded store** "siđil", zapečaćeno skladište (na brodu)

**slop tank** (*nav arch*) taložni tank: *The ship should compile and retain a report on the condition of the vessel's tanks prior to loading, including a record of the ullages in slop tanks.*

**sloshing loads** (*noun*) (*nav arch*) sile zapljuskivanja: *Sloshing loads may be induced on the ship's internal structure through the movement of the fluids in tanks/holds whilst slamming of the bottom shell structure forward may occur due to emergence of the fore end of the ship from the sea in heavy weather.*

**slot**<sup>1</sup> (*noun*) **1 a** (*cargo*) prostor na kontejnerskom brodu potreban da bi se ukrcao jedan standardni ISO kontejner od 20 stopa (Karmelić 2010); the space in a ship occupied by one TEU container. Also Slot Position, Cell Position (Drinković) skladišno mjesto kontejnera u brodu, "slot": *Container ships are equipped with specially designed holds with cells or slots to facilitate speedy container handling using shore-based*

*lifting gear*; **2** (*marine eng*) prorez, utor **axial slot** uzdužni prorez, uzdužni utor, uzdužni prsjek

**slot<sup>2</sup>** (*noun*) (*cargo handling, nav arch*) urez u palubi za hvatanje vezova za teret urez u palubi

**slot charter** (*noun*) (*mar law*) ugovor o najmu/zakupu jednog ili više mjesta za kontejner na kontejnerskom brodu

**slot cost calculation** (*shipping econ*) izračun troška slota

**slot position** (*noun*) (*shipping econ, cargo handling*) = **slot<sup>1</sup>** = **cell position** slot

**slot weld** azola

**slow ahead** (*seamanship, navig*) polagano naprijed: *Initially the engine was on slow ahead but at 0802 was reduced to dead slow ahead*

**slow astern** (*seamanship, navig*) polagano nazad

**Slow speed ahead / astern!** (*navig, comm*) Polako naprijed / natrag!

**slow-speed diesel engine** (*noun*) (*marine eng*) sporohodni dizel motor

**sludge** /slɪdʒ/ (*noun*) (*marine eng*) kal, fekalije, mulj, talog, blato: *Kværner of Norway provided the solid/oil waste incinerator unit, which has an approximate burning capacity for solid waste of 50 kg/hr for sludge oil. zauljeni talog **sludge oil** zauljeni kal, **sludge tanker** tanker za prijevoz mulja i otpadaka kanalizacije, tanker za otpadnu vodu*

**small craft** (*noun*) **1** (*navy*) brodice; **2** manji brodovi

**smoke density** (*noun*) (*marine eng*) gustoća dima

**smoke detector** detektor dima

**smoke detector system** (*noun*) (*safety*) cijevni vatrodojavni javljač

**smoke fire detector** (*noun*) (*safety*) dimni javljač požara

**smoke helmet** (*noun*) (*safety*) protudimna kaciga

**smoke stack** (*noun*) (*nav arch*) dimnjak

**smooth** (*adjective*) **1** a gladak, ravan, brušen; **2** ravnomjieran, neisprekidan, bez vibracija

**smoothness** /'smu:ðnis/ (*noun*) (*marine eng*) miran rad (motora)

**smooth Venus clam** (*noun*) (*icht*) rumenka

**smother** (*verb*) (*safety*) prigušiti (vatru, požar), spriječiti pristup zraka, pogasiti (vatru, požar)

**SMS audit** revizija u sustavu SMS-a

**snap back** (*verb*) (*seamanship*) naglo se vratiti (konop kada pukne), naglo odskočiti (privezno uže pri pucanju), odbiti se od, (o puknutom konopu) letjeti / šibati uokolo, šibati okolo (puknuti konop): *The first headline parted, snapped back and struck the seaman on the head. **snap back zone** opasna zona (na kaštelu, plaubi, krmici) zbog letenja puknutog užeta*

**snotter** (*noun*) (*cargo handling*) pasac (s dvije omče na krajevima): *Snotters or canvas slings are suitable for bagged cargo.*



**soaked** (*adjective*) (*cargo*) natopljen (vodom, morem), napijen (vodom, tekućinom), namočen

**social responsibility** društvena odgovornost, odgovornost u grupi

**socket** utičnica

**soft wood** (*noun*) (*cargo*) meko drvo, mekana građa

**SOG (speed over ground)** (*noun*) (*navig*) brzina preko dna

**solar power** (*noun*) (*electr*) sunačeva energija, solarna energija

**SOLAS (International Convention for the safety of Life at Sea)** **1** (*noun*) (*mar law*) Međunarodna konvencija o zaštiti života na moru; **2**

**solder** (*noun*) **1** (*marine eng, electr*) lem; **2** lemilica

**sole** (*noun*) (*icht*) list **common sole** list

**sole fish** (*icht*) list

**sole piece** **1** a peta statve; **2** petica; **3**

**solid**<sup>1</sup> (*noun*) **1** a i tvrdo tijelo; **2** kruta tvar

**solid**<sup>2</sup> (*adjective*) **1** a krut, čvrst; **2** cjelovit, iz jednog komada **solid forged** iskovan od jednog dijela

**solid bulk cargoes** (*noun*) (*cargo*) kruti rasuti tereti {ugljen i sl.}

**solid fuel** (*noun*) (*marine eng*) kruto gorivo

**solid waste** (*noun*) (*marine eng*) kruti otpad (iz brodske kanalizacije)

**sound**<sup>1</sup> (*adjective*) (*cargo*) ispravan, "zdrav" (teret) **in sound condition** u dobrom stanju, u "zdravom" stanju

**sound**<sup>2</sup> (*verb*) dati zvučni signal **sound a fire alarm** dati zvučni alarm za požar, zazvoniti na uzbunu: *a fire alarm sounded on the fire control panel in the bridge* požarni alarm zazvonio je na kontrolnoj ploči za požar na mostu *when the lub oil low pressure alarm sounded they decided to stop the engine* kad se oglasio alarm za preniski tlak ulja odlučili su zaustaviti stroj

**sounding** (*noun*) **1** a (*navig*) mjerenje dubine mora, snimanje dubine mora **sounding interval** interval snimanja dubine; **2** (*cargo*) mjerenje količine tekućine u tanku, merenje tanka: *Soundings of the fore peak indicated no ingress of water.* **take the bilge soundings** izmjeriti kaljuže

**sounding machine** mehanički dubinomjer

**sounding pipe** cijev za sondiranje, sonda za mjerenje kaljuže, mjerna cijev

**sound-insulated** (*adjective*) (*marine eng*) zvučno izoliran

**soundpowered telephone** (*noun*) (*comm*) bezbaterijski telefon

**sound signals** zvučni signali

**southbound** (*adjective*) (*navig*) južni, u smjeru juga, koji se kreće prema jugu **southbound convoy** konvoj u smjeru juga, južni konvoj

**south-east trades** (*noun*) (*meteorol*) jugoistočni pasati

**southerly** južni vjetar

**space** (noun) **1 a** (marine eng) prostor: **wasted space** (shipping econ) izgubljeni / neskorišteni brodski prostor, **annular water space** prstenasti vodeni prostor, rashladni prostor u obliku prstena, **bunker space** prostor za bunker (gorivo), **combustion space** izgarni prostor, izgarna komora, prostor za sagorijevanje, **confined space** ogradašeni prostor, omeđeni prostor, suženi prostor, zatvoreni prostor, **cooling space** rashladni prostor, **machinery 1** prostor strojeva, strojarnica, **steering gear space** prostor kormilarskog stroja, **water space** vodeni prostor; **2** razmak, udaljenost

**space heating** (noun) (marine eng) grijanje prostora, grijanje prostorije

**span 1 a** klobučnica (samarice); **2** razmak između nogara dizalice

**Spanish mackerel** (noun) **1 a** (icht) plavica; **2** lokarda

**spanner** /'spænə/ (noun) (marine eng) ključ za vijke

**span tackle** (noun) (cargo handling) podigač kraka samarice

**spar** (noun) **1** (nav arch) križ (jarbola); **2** (sail) jarboli, deblenjaci, križevi itd.; **3** morska oznaka u obliku štapa ili motke motka, štap

**spar ceiling** (noun) **1** (nav arch) podnice, "pajoli", obloga dna skladišta; **2** bokoštitnice (u brodskom skladištu)

**spare anchor** pričuvno / rezervno sidro

**spare part** (noun) (marine eng) **SYNONYM spares** pričuvni dio, rezervni dio

**spares** (noun) (marine eng) pričuvni / rezervni dijelovi, rezervni dijelovi **essential spares** osnovni pričuvni dijelovi

**spark** (noun) (electr) iskra, varnica **spark-ignition system** sustav paljenja iskrom

**sparking plug** (noun) (marine eng) svjećica (za paljenje smjese u benzinskom motoru)

**spar-shaped mark** rešetkasta oznaka

**SPB (safe berth, port)** (shipping econ) siguran vez i luka

**speaker** (noun) (comm) zvučnik

**speaking tube** doglasna cijev

**special compensation** (noun) (mar law, mar ins) posebna naknada (za spasavanje)

**special drawing rights (SDR)** (noun) (mar law, shipping econ) posebna prava vučenja

**special marks** (noun) **COMPARE lateral marks, cardinal marks, isolated danger mark, safe water mark** (navig) posebne oznake

**special survey** (noun) specijalni pregled (broda)

**specify** (verb) (mar law) = **stipulate** odrediti (ugovorom, propisom)

**specimen** (noun) **1** uzorak; **2** epruveta

**speed** (noun) brzina **great speed** velika brzina, **high speed 1** velika brzina; **2**, **increased speed** povećana brzina, **low speed** mala brzina, **reduced speed** smanjena brzina, **safe speed** sigurna brzina, **at high / low speed** velikom / malom brzinom, **speed control** (marine eng) upravljanje brzinom, upravljač brzine, kontrola

brzine, **speed droop** variranje brzine, opadanje brzine, **speed range 1** broj okretaja; **2** raspon snage, **speed sensing** mjerenje brzine, praćenje brzine, **speed setting** podešavanje brzine, **firing speed** brzina potrebna za paljenje, **rated speed** nazivna brzina, **running speed** radna brzina, eksploatacijska brzina, brzina okretaja (motora)

**speed and distance** (noun) (navig) brzina i udaljenost **speed and distance run** pređena brzina i udaljenost, **speed and distance covered** pređena brzina i udaljenost

**speed-boat** (noun) (sail) gliser

**speed log** (noun) (navig) brzinomjer

**speed made good** (noun) (navig) stvarna brzina putovanja

**speed of advance (SOA)** (noun) **1** (meteorol) brzina napredovanja (oluje, ...); **2** brzina plovidbe, brzina kretanja broda: *After adjusting the track as necessary to pass well clear of any hazard, choose a speed of advance (SOA) that ensures the ship will arrive on time at its destination or at any required point.*

**speed over ground (SOG)** (navig) = **speed made good** brzina preko dna

**speed through the water (STW)** (noun) (navig) brzina kroz vodu

**spherical trigonometry** (noun) (navig) sferna trigonometrija

**spill** (noun) (safety, cargo) izljev (nafte, ulja), curenje

**spillage** (noun) (safety, cargo) izljev (nafte, ulja), onečišćenje, prosipanje, curenje **spillage during loading/discharging** curenje (prosipanje) tereta za vrijeme ukrcaja/iskrcaja

**spill control gear** oprema za čišćenje izljeva

**spilled** (adjective) (cargo) prosut, koji je iscurio

**spinnaker boom** (noun) (sail) deblenjак spinakera, tangun špinakera

**spindle** (noun) (marine eng) vreteno **actuator spindle** motka / vreteno servoklipa, **control spindle** upravljačko vreteno, razvodna motka

**spinnaker** (noun) (sail) špinaker, spinaker **spinnaker pole** tangun špinakera, **hoist the spinnaker** podići špinaker, **lower the spinnaker** spustiti špinaker, **ripped spinnaker** rasparan špinaker **asymetric spinnaker** asimetrični špinaker

**spinnaker chute** (noun) (sail) jama za špinaker, cijev za šinaker **pack the spinnaker in the spinnaker chute** slagati špinaker u cijev

**spinnaker pouch** (noun) (sail) džep za špinaker, vreća za špinaker

**spiny cockle** (noun) (icht) čančica

**spiny dogfish** (noun) (icht) kostelj

**spiny lobster** (noun) (icht) jastog

**spirits** (noun) žestoka pića

**spit** (noun) (geogr) rat, prirodni šljunčani nasip {cf. 'Zlatni rat' u Bolu na Braču; engl. Golden Horn}

**splash about** (verb) **1** (marine eng) zapljuskivati; **2** poprskati

**splice** (verb) (safety) plesti (konop, uže)

**splicing** (noun) (*seamanship*) pletenje konopa, pletenje užadi, "pjumbavanje"

**split**<sup>1</sup> (noun) izrez, iscijep, rascijep

**split**<sup>2</sup> (verb) raskoliti, razdvojiti, odcijepiti

**split**<sup>3</sup> (adjective) razdvojen, razrezan, raskoljen **split pin** (*marine eng*) rascijepka, **split big end** koso podijeljen doljnji kraj (ojnice)

**spoilage** (noun) (*cargo handling*) kvarenje tereta

**spoil ground** (noun) (*navig*) muljevito dno, nevidljivo dno

**spontaneous combustion** /spɔn 'teɪnɪəs kəm 'bʌstfən/ (noun) (*cargo, marine eng*) samozapaljenje

**spot** (noun) **1 a** točka, mrlja, pjega; **2** mjesto

**sprains, strains, dislocations, fractures** (noun) (*safety*) uganuća, istegnuća, iščašenja, lomovi

**sprat** (noun) (*icht*) papalina, saraga

**sprats** (*icht*) sleđice

**spray** (noun) (*marine eng*) raspršeni mlaz, sprej **divide up into spray** raspršiti, **fine spray** sitna prašina, **spray nozzle** mlaznica raspršivača, **spray deflector** raspršivač, **adjustable spray nozzle** podesiva mlaznica, **automatic spray sysetm** (*safety*) automatski sustav gašenja požara raspršivanjem

**spray hood** (noun) (*sail*) zaštitna cerada (nad ulazom u kabinu jedrilice/krstaša)

**spraying** špricanje (mora)

**spray out** (verb) raspršiti

**spread**<sup>1</sup> (verb) širiti se, razviti (se)

**spread**<sup>2</sup> (noun) razmak

**spreader** (noun) **1** (*cargo handling*) hvataljka (dizalice) za kontejner, "spreder" **container spreader** hvataljka kontejnera, kontejnerski spreder, **telescopic spreader** teleskopski spreder, spreder na izvlačenje po dužini; **2** (*sail*) križ na jarbolu

**spring** (noun) **1** (*marine eng*) opruga **calibrated spring** graduirana opruga, **helical spring** spiralna opruga; **2** (*seamanship*) (konop, uže) špring **amidships spring** središnji špring, **stopping spring** zaustavni špring, **forward spring** pramčani špring, **aft spring** krmeni špring

**spring-loaded** (adjective) nabijen oprugom, opterećen oprugom, napregnut oprugom

**sprinkler** (noun) (*safety*) sprinkler **sprinkler system** sprinkler sustav, sustav gašenja prskanjem vode, **sprinkler head** prskalice, **sprinkler system** uređaj sprinklera, "šprinkler-uređaj"

**sprinkler system** sustav gašenja požara prskanjem, sprinkler sustav gašenja požara

**sprocket** (noun) (*marine eng*) zubac, klin **sprocket-wheel** lančanik **zupčanik za lančani prijenos**

**spurling gate** (noun) (*nav arch*) zvono lančanika

**spurling pipe** (noun) (*nav arch*) cijev lančanika

**squall** (noun) **1** (meteorol) olujni nalet, nalet jakog vjetera s kišom, "nevera", "crna bura": *After the squall cleared, in about 10 minutes, we were horrified to see that our ship was lying at right angles to the wharf with our stem only a few metres from the vessel at the next berth astern* **heavy weather squall** jaki nalet vjetera popraćen kišom, "olujna nevera"; **2** oluja, olujni vjetar

**squall line** (noun) (meteorol) = **line squall** olujna pruga, pruga maha, linija maha, redna oluja

**squally weather** (noun) (meteorol) olujno nevirijeme, oluja

**square<sup>1</sup>** (noun) (noun) kvadrat

**square<sup>2</sup>** (adjective) četvrtast

**squared** /skwɛəd/ (adjective) (math) na kvadrat, na dugu potenciju

**square off** (verb) (cargo) odrezati (kraj daske), izravnati rub (daske)

**square root** (noun) drugi korijen

**squat** (noun) (navig) uron broda koji nastaje usljed djelovanja smanjenog tlaka ispod trupa, a posebno je izražen u plitkoj vodi uron krme, zagažaj broda: *OOW must be aware of underkeel clearance and effects of squat*. Časnik straže mora znati dubinu ispod kobilice i uron. **effect of squat** učin urona broda, djelovanje urona broda

**squelch control knob (SQL)** (noun) (comm) kotačić (na VHF uređaju) za isključivanje buke/smetnje na kanalu

**squid** (noun) = **ink fish** (icht) lignanj, lignja

**SS; S.S.; (steamship)** (noun) **1** (nav arch) parobrod, parni brod, brod na parni pogon; **2** (US) svaki brod na mehanički pogon

**stabilise** (verb) (navig) stabilizirati **stabilise the radar** stabilizirati radar: *The radar was stabilised with GPS instead of speed over water from the log*

**stabiliser** (noun) (nav arch) stabilizator (na putničkom brodu)

**stability** **1** stabilnost (broda) **dynamic stability** dinamička stabilnost; **2** stabilitet (broda)

**stability book** knjiga stabiliteta

**stability curve** (noun) (nav arch, navig) krivulja stabiliteta

**stability information** (noun) (navig) informacija o stabilitetu **post stability information** izvjesiti informaciju o stabilitetu

**stack<sup>1</sup>** (verb) (cargo) slagati (kontejnere)

**stack<sup>2</sup>** (noun) (cargo) red složenog tereta (npr. složenih kontejnera) **container stack** red složenih kontejnera

**stack<sup>3</sup>** (noun) (nav arch) brodski dimnjak, "ciminjera"

**stacking** (noun) (cargo) slaganje (kontejnera) **stacking area** slagalište kontejnera, skladišni prostor za kontejnere

**stacking area** (noun) (ports) skladišni prostor (za kontejnere)

**stacking cone** (noun) (cargo handling) prijenosni kutni element za spajanje dva kontejnera po visini prijenosni kutni element (za spajanje dva kontejnera po visini)

**stacking crane** skladišna kontejnerska dizalica

**staff** (noun) 1 osoblje, personal **shipboard staff** brodsko osoblje, **engine room staff** osoblje strojarnice; 2 posada

**stage** (noun) faza, etapa, dio (provedbe plana) **first stage** prva faza

**stained** /steɪnd/ (adjective) (cargo) (o vrećama) zamrljan, zauljen, zamašćen **stained bag** zamašćena vreća

**stainless steel** (noun) (marine eng) nerđajući čelik

**stake** (noun) (cargo, safety) kolac, štap

**stakeholders** (noun) Any person, group or organisation with an interest in, or who may be affected by, the activities of another organisation.; svi zainteresirani sudionici obuhvaćeni u u nekom poslu, projektu, pothvatu zainteresirani u nekom poslu, projektu, pothvatu, bitni čimbenici

**stale** (adjective) (cargo) pljesniv, ustajao

**stam plant** (noun) (marine eng) parno postrojenje

**stanchion** (noun) 1 (cargo) upora za drvo, okomiti drveni stupovi za slaganje tereta drva: *Vertical timber side members, or stanchions, are used to secure the cargo either side.*; 2 (nav arch) upora (u skladištu ili trupu broda); 3 (sail, nav arch) stupić ograde

**stand** (noun) (marine eng) stol, plit **control stand** upravljački pult

**standard** (noun) (cargo handling, shipping econ) jedinica za mjeru u prijevozu drva standard **Petrograd standard** (UK) jedinica ta mjeru drva u prijevozu

**Standard Marine Communication Phrases** Standardni pomorsko-komunikacijski rječnik

**Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW) Convention 1978** (noun) (mar law) Konvencija o standardima za obrazovanje, izdavanje ovlaštenja i držanje straže pomoraca

**standby** (noun) 1 (navig) rad (radara itd.) u pripremi; 2 u pripravnosti (osoba, član posade): *A qualified helmsman should be on standby to take the wheel immediately* **have a helmsman on standby** 1 staviti kormilara u pripravnost; 2 imati kormilara u pripravnosti

**stand by** (verb) 1 (comm, safety) biti spreman / pripravan **put the engines on stand by** staviti strojeve u stanje pripravnosti **dati naredbu "Pozor u stroju"**; 2 čekati na poziv na radiopostaji **stand by on!** Čekajte!, Ostanite na kanalu!; 3 biti u blizini, stajati pokraj (broda u opasnosti radi pružanja pomoći), biti spreman (za pružanje pomoći) **ring stand by** narediti pozor u stroju (telegrafom)

**stand-by** (adjective) rezervni, pomoćni **stand-by generator** pomoćni generator, rezervni generator

**stand-by!** (verb) 1 (marine eng, comm) Pozor (u stroju)!; 2 (comm) Pozor! (ostanite na liniji / na vezi)

**Stand by engine!** (navig, marine eng) Pozor u stroju **Stand by engine!s** Pozor u strojevima!, **EngineStand by engineering by.** Stroj u pripravnosti.

**Stand by for let go.** (navig, comm) Spremni za odvezivanje., Spremni za manevar isplovljenja. **Standing by for let go.** Spremni smo za odvezivanje

**stand clear of** (verb) držati se / stajati podalje od

**standing moor** 1 sidrenje s dva sidra (ili plutače); 2 stalni / stabilni vez

**standing orders** (noun) (navig) In the standing orders the Captain sets required fix intervals, intervals for fathometer navigation and collision avoidance requirements. trajne zapovjedi (zapovjednika / brodarara straži):



*The master had not issued any written standing orders. **Master's standing orders** zapovjednikove trajne zapovijedi {While Night Orders are in effect only for the 24 hours after they are written, Standing Orders are continuously in force.}*

**standing part of rope** (noun) (seamanship) mrtvi kraj konopa

**standing rigging** all the wires and ropes that support the mast and boom nepokretna oputa (samarice, jarbola)

**stand on** (verb) **ANTONYM give way** držati kurs i brzinu (brod koji ima pravo puta)

**stand-on vessel** (noun) (navig, mar law) brod s pravom puta, brod koji ima pravo puta

**standpoint** stajalište, stanovište, gledište

**starboard<sup>1</sup>** (adjective) **ANTONYM port<sup>2</sup>** desni **starboard side** desna strana **starboard engine** desni stroj, **on the starboard side** na desnoj strani, s desne strane

**starboard<sup>2</sup>** (noun) (seamanship) desna strana broda, desni bok broda

**starboard anchor** (noun) (nav arch) desno sidro

**starboard bow** (noun) (nav arch, navig) desna strana pramca, desni pramac **on the starboard bow** desno po pramcu, **two points on the starboard bow** dva vjetra (prsta, =oko 23 stupnja) po pramcu s desne strane

**starboard quarter** (noun) (navig) desni kvartir

**starboard side to** (adverb) (navig) desnim bokom uz obalu **berthed starboard side to** (brod) vezan desnim bokom uz obalu

**starboard tack** (noun) (sail) desna uzda, desne uzde

**starboard turn** (noun) (navig) okret u desno **sharp starboard turn** nagli okret u desno

**start** (noun) uputiti, staviti u pogon, pokrenuti, startati **start from cold** (marine eng) staviti u pogon iz hladnog stroja, **start the lubricating oil pumps** uključiti pumpe ulja za podmazivanje

**starter** (noun) (marine eng) potretač, starter **starter air** uputni ventil

**start from cold** (verb) (marine eng) staviti u pogon iz hladnog stanja

**starting** (noun) (marine eng) upućivanje, stavljanje u pogon, pokretanje, startanje **starting air system** sustav za upućivanje zrakom **sustav upućivanja zrakom**

**starting air system** sustav zraka za upućivanje

**starting problems** (noun) (marine eng) nevolje s paljenjem, nevolje s upućivanjem stroja

**starting to luff** (noun) (sail) početak prihvaćanja

**start-up/shut-down procedures** (noun) (cargo handling) postupci za početak i završetak krcanja tereta (npr. nafte): *An efficient system of communication should be established between the vessel and the terminal and the start-up/shut-down procedures for cargo operations agreed.*

**state** (verb) **1** navesti; **2** razjasniti; **3** prikazati, razložiti; **4** ustanoviti; **5** odrediti

**statement** (noun) **1** (mar law) izjava, iskaz; **2** tvrdnja; **3** navod; **4**

**statement of compliance** (noun) (mar law, ports) izjava o sukladnosti

**statement of facts** (*noun*) **1** a vremenska tablica; **2** (*mar law*) vremenska tablica, činjenično stanje, izjava o činjeničnom stanju; **3** utvrđivanje činjeničnog stanja **take the statement of facts from the Master** uzeti izjavu od zapovjednika

**station** (*comm*) postaja, stanica

**stationary** (*adjective*) nepomičan, nepokretan, fiksno **remain stationary** biti stacionaran, **stacionaran**, **stationary component**

**statute** (*noun*) (*mar law*) an enactment of a legislative body (e.g. parliament) expressed in a formal document objavljeni zakon (koji je donio parlament), važeći zakon, zakon na snazi

**statute of limitations** (*noun*) (*mar law*) a legislative enactment prescribing the period of time within which proceedings must be instituted to enforce a right or bring an action at law zastara **fall under statute of limitations** zastarjeti

**statutory** (*adjective*) (*mar law*) zakonski, prema zakonu **statutory duty** zakonska obveza / dužnost, **statutory requirements** zakonski propisi / uvjeti

**statutory certificates** (*noun*) (*mar law*) zakonske svjedodžbe, propisane svjedodžbe

**statutory lien** (*noun*) (*mar law*) privilegiji koje priznaje zakon, ali se ostvaruju samo nakon utuživanja potraživanja; primijenjuje se radi namirenja potraživanja brodoopskrbljivača, šteta na teretu i tjelesnih šteta; imaju prednost pred hipotekom/mortgage na brodu (Grabovac) zakonski privilegij na brod

**statutory publications** (*noun*) (*mar law, navig*) publications such as: International Code of Signals, operating and maintenance manuals for nav aids, navigation tables, nautical almanac, notices to mariners, shipping guidance and information notices, sailing directions, lights list, tide tables, tidal stream atlases, admiralty list of radio signals zakonom propisane publikacije (koje svaki brod mora imati)

**statutory regulations** /'stætjʃtəri/ (*noun*) (*mar law*) zakonski propisi, statutarni propisi: *Standards of accommodation are high, and are controlled by various IMO and ILO statutory regulations.* **IMO and ILO statutory regulations** obvezujući propisi IMO-a i ILO-a

**statutory requirements** (*noun*) (*mar law, safety*) zakonski zahtjevi

**statutory stipulations** (*noun*) (*mar law*) zakonske odredbe

**staurated passage** (*noun*) (*marine eng*) zasićeni prolaz, kanal zasićene pare

**stave** (*noun*) (*cargo*) duga, dužica, prečka (za bačve, sanduke)

**stay** (*sail*) leto, "štraj"

**STCW Code** (*noun*) (*mar law*) the Seafarers' Training, Certification and Watchkeeping (STCW) Code as adopted by the 1995 Conference resolution 2, as it may be amended (STCW 2010) Pravilnik konvencije STCW

**steadily** (*adverb*) stalno, postupno

**steady**<sup>1</sup> (*adjective*) stalan, ustaljen **steady course** ustaljen kurs

**steady**<sup>2</sup> (*verb*) ustaliti, stabilizirati, uravniti **steady the course** ustaliti kurs: *The Master steadied the vessel on a heading to return her to the planned track.*

**steam**<sup>1</sup> (*noun*) **1** (*marine eng*) para **bled steam** ispuštena para, para oduzeta iz niskotlačne turbine, **exhaust steam** ispušna para, **turbine gland steam** para koja istječe iz brtvenice turbine, **admit steam** pustiti paru u, dovesti paru u, **generate steam** proizvoditi paru, **heat by steam** zagrijavati parom, **produce steam** proizvoditi paru, **raise steam** dignuti tlak pare, **supply steam** dobiti paru, dovesti paru; **2** vodena para **steam coil** parni zagrijač sa spiralnim cijevima

**steam**<sup>2</sup> (verb) ploviti

**steam drum** (noun) (marine eng) parni bubanj, parna komora

**steamer** /'sti:mə(r) / (noun) (marine eng) parnjak, parobrod, brod na parni pogon

**steam generating plant** (noun) (marine eng) uređaj za proizvodnju pare

**steam generator** (noun) (marine eng) generator pare

**steam heating coil** (noun) (marine eng) parni zagrijač sa spiralnim cijevima

**steaming lights** (noun) (sail) **1** (navig) navigacijska svjetla **combined stern / masthead light** kombinirano svjetlo, **single steaming light** jedno jarbolno svjetlo, **two steaming lights** dva jarbolna svjetla; **2** svjetla motornih brodova

**steam-powered** (adjective) (marine eng) na parni pogon

**steam pressure** (noun) (marine eng) tlak pare

**steam propulsion** (noun) (marine eng) parni pogon

**steam reciprocating engine** (noun) (marine eng) parni stapni stroj

**steamship** **1 a** (noun) parobrod **steamship company** parobrodarsko društvo, brodarsko društvo, brodar; **2** (US) brod (općenito)

**steamship company** **1 a** parobrodarsko društvo; **2** (US) brodarsko društvo

**steam turbine** /sti:m 'tɜ:bin ; sti:m 'tɜ:bain/ (noun) (marine eng) parna turbina

**steel** (noun) čelik **alloy steel** legirani čelik, **carbon steel** ugljični čelik, **corrosion-resistant steel** čelik otporan na koroziju, **fine-grained steel** čelik sitnozrnate strukture, **stainless steel** nerđajući čelik

**steel plate** (noun) (cargo, nav arch) čelični lim

**steel rope = wire** čelično užje, čelik-čelo

**steel sling** čelični pasac

**steer** (verb) (navig) kormilariti, držati smjer **steer the course** **1** držati kurs, kormilariti u smjeru; **2**: *A general cargo ship was on loaded passage in coastal waters, steering a course of 184 degree true and making a speed of about 11.4 knots.*

**steerage way** (noun) (navig) sposobnost kormilarenja, mogućnost kormilarenja, sposobnost manevriranja **at minimum steerage way** pri minimalnoj sposobnosti kormilarenja: *The intended track now involved a very sharp starboard turn of almost 130° at minimum steerage way, keeping close to the breakwater head.*

**steer around** ploviti oko, upravljati brodom tako da brod plovi oko (plutače, lukobrana, drugog broda, nekog objekta): *Immediately on reaching the bridge, the pilot ordered half ahead and hard-astarboard, with the intention of steering the ship around the breakwater head.*

**steering**<sup>1</sup> (noun) **1** (navig) kormilarenje **automatic steering** automatsko kormilarenje, **manual steering** ručno kormilarenje, **hand steering** ručno kormilarenje, **emergency steering** kormilarenje u nuždi, sustav kormilarenja u nuždi; **2** sposobnost kormilarenja

**steering**<sup>2</sup> (noun) (navig) sposobnost kormilarenja, sposobnost broda za kormilarenje **loss of steering** gubitak sposobnosti za kormilarenje

**steering column** upravljački stup (kormila)

**steering engine** kormilarski stroj

**steering equipment** kormilarski uređaj

**steering failure** (*noun*) (*safety*) zakazivanje kormilarskog uređaja

**steering gear** (*noun*) (*nav arch*) kormilarski uređaj **test the steering gear** isprobati rad kormilarskog uređaja, **main steering gear** glavni kormilarski uređaj, **auxiliary steering gear** pomoćni kormilarski uređaj, **remote steering gear controls** daljinski upravljači kormilarskog uređaja, **steering gear linkage** polužje kormilarskog uređaja, **steering gear test** test kormilarskog uređaja, isprobavanje kormilarskog uređaja, **steering gear unit pump** pumpni agregat kormilarskog uređaja

**steering light** svjetlo za kormilarenje

**steering machinery** strojarnica kormilarskog uređaja

**steering wheel** (*nav arch*) kormilarsko kolo

**stem**<sup>1</sup> (*noun*) **1** (*nav arch*) pramčana statva; **2** (*seamanship*) (fig.) pramac / prednji dio broda: *If there is a tide or current running, the vessel's stem should be turned into it.*

**stem**<sup>2</sup> (*verb*) (*navig*) ploviti prema, ploviti protiv **stem the tide** ploviti protiv struje

**stem band** (*noun*) (*nav arch*) kopo

**stem the current** (*verb*) (*seamanship*) ploviti protiv struje, okrenuti se protiv struje

**stem the tide** (*verb*) ploviti pramcem protiv struje, biti okrenut pramcem prema struji: *The Pilot continued proceedings for berthing, directing the tugs to turn the ship around through 180 degrees, to stem the tide.*

**step the mast** (*noun*) (*verb*) postaviti jarbol, staviti jarbol u ležište

**stere**<sup>1</sup> (*noun*) (*cargo*) jedinica za mjeru u prijevozu drva (Franc., Italija)

**stere**<sup>2</sup> (*noun*) (*cargo handling*) *stere*, tradicionalna metrička jedinica u prijevozu drva za orijev, otprilike jednaka jednom kubnom metru ili 35.314 kubnih stopa

**stern** (*noun*) (*nav arch*) krma

**stern breast line** (*noun*) (*seamanship*) bočno krmeno uže

**stern door** (*noun*) (*nav arch*) krmena vrata ( na ro-ro brodu)

**stern frame** krmena statva, okvir krmene statve

**stern gland** (*noun*) (*marine eng, sail*) šupernica, očnica, brtvenica

**stern-in, wind ahead berth** (*noun*) (*sail*) pramac van, vjetar s pramca

**stern into tide** (*noun*) (*sail, seamanship*) struja straga, struja u krmu

**sternlight** (*noun*) (*navig*) = **overtaking light** krmeno svjetlo

**stern line** krmeno uže

**sternpost** /'stɜ:n,pəʊst/ (*noun*) (*nav arch*) krmena statva

**stern power** (noun) (navig) snaga za vožnju krmom, snaga za vožnju natrag: *the vessel did not have very good stern power* brod nije imao dovoljno snage za punu vožnju krmom

**stern quarters** (noun) **1** (seamanship) krmeni kvartiri; **2** krmene nastambe

**stern thruster** krmeni bočni propeler

**stern tube** (noun) (nav arch) statvena cijev, cijev za osovinu brodskog vijka **stern tube bearing** ležaj statvene cijevi, **stern tube replacement** zamjena statvene cijevi

**sternway** (adverb) (kretanje broda) natrag, (kretanje) krmom, krmom

**stervedores** **1** slagatelj, lučki slagači, "štivador"; **2** slagateljsko društvo

**stevedore** (noun) (shipping econ) slagatelj, slagač, slagateljsko društvo, "štivador"

**stevedoring company** (noun) (shipping econ) slagateljsko društvo, slagatelj, lučki slagači, "štivador"

**steward** (noun) (shipping econ) brodski konobar **Chief steward** glavni konobar

**steward call system** pozini uređaj konobara

**sticker** (noun) (cargo handling) komadić drveta koji u pakiranju služi kako bi odvojio raspiljene daske jednu od druge i tako omogućio prozračivanje tereta *sticker*

**stiffener** (noun) **1** (nav arch) ukrepa, ojačanje: *After the accident the ship went into the nearest port where her hull was strengthened with temporary external stiffeners*; **2**

**stiffness** (noun) (marine eng, nav arch) krutost, ukrućenje

**stipulate** (verb) (mar law) = **lay down** = **set out** odrediti, utvrditi, propisati

**stipulated** (adjective) (mar law) određen (u ugovoru, propisu, konvenciji), predviđen, zacrtan

**stock**<sup>1</sup> /stɒk / (noun) (nav arch) struk kormila

**stock**<sup>2</sup> /stɒk / (noun) (shipping econ) zalihe **large stocks** velike zalihe

**stock**<sup>3</sup> /stɒk / (noun) (sail) klada (admiralitetskog) sidra

**stock bearing** ležaj struka kormila

**stockpile** (noun) (ports) skladište za rasuti i sipki teret: *To maximise the unloading process loose cargoes are often loaded from a stockpile or stockyard into a hopper*

**stockyard** (noun) (ports) **1** lučko skladište; **2** skladište za sipki i rasuti teret

**stonefruit** (noun) (cargo) koštunjičavo voće: *Apples, pears, kiwis, grapes and stonefruit (peaches, cherries etc.) are traditionally the main products that dominate this segment of reefer transportation.*

**stoppage** (noun) zastoj, prekid, obustava

**stopper** štoper (sidrenog lanca)

**stopping distance** (noun) (navig) zaustavni put (broda)

**storage**<sup>1</sup> (noun) **1 a** (cargo) skladištenje, uskladištenje; **2** (ports) skladište **back-up storage** pozadinsko skladište, **covered storage** natkriveno skladište, zatvoreni skladišni prostor, **open storage** otvoreno

skladište, otvoreni skladišni prostor, **single storage capacity** jednovremeno uskladištenje, jednovremeni skladišni kapacitet **cold storage** skladište-hladnjača, rashladno skladište

**storage**<sup>2</sup> (noun) (sail) odlaganje (opreme, odjeće itd.)

**storage accommodation** (noun) (ports) skladišni kapaciteti

**storage battery** (noun) (electr) akumulator

**storage facilities** (noun) (ports) skladišni kapaciteti

**storage locker** (noun) (sail) ostava, spremište pod klupom kokpita

**storage tank** (noun) **1** (ports) tank za teret; **2** (marine eng, nav arch) spremnik, rezervoar

**store**<sup>1</sup> (noun) sprema, brodska sprema **List of stores** Popis zaliha, **check the stores** provjeriti zalihe (hrane, vode ...), **Bosun's store** sprema vođe palube {{abbr} STR}

**store**<sup>2</sup> (verb) **1 a** (cargo) uskladištiti, spremiti; **2** pohraniti; **3** memorirati; **4** sakupljati

**storehouse** (noun) (ports) spremište, skladište **supplier's storehouse** dobavljačevo skladište

**storekeeper** (noun) (shipping econ) (brodski) skladištar

**storeroom** (noun) (nav arch) spremište

**stores** (noun) **1 a** (shipping econ) skladišta; **2** brodske zalihe, zalihe; **3** zalihe hrane; **4**

**stores and provisions** (noun) (seamanship) zalihe i hrana za brod, zalihe i provijant

**stores file** (noun) (seamanship) knjiga / mapa zaliha

**storing** (noun) skladištenje, spremanje robe

**storm** wind of at least force 10 Bf. jaka oluja **to weather the storm** prebroditi oluju, proći kroz oluju

**storm jib** (noun) (sail) olujna prečka, olujni flok

**storm valves and pipes** (noun) (nav arch, safety) ventili na plaubi i cijevi koji se zatvaraju u slučaju nevremena

**stow**<sup>1</sup> (verb) (cargo) slagati (teret), složiti

**stow**<sup>2</sup> (noun) složeni teret, red (složenog) tereta **logs in under deck stow** trupci složeni ispod palube

**stowage** (cargo) slaganje (tereta) **improper stowage** neispravno slaganje tereta

**stowage factor** (noun) (shipping econ) (cargo handling) the space occupied by a unit weight of cargo under normal conditions. It allows the calculation of the space the cargo will occupy in the hold, given the weight of the cargo (Swadi) faktor slaganja: *Prior to loading bulk cargo, the shipper should declare characteristics & density of the cargo, stowage factor, angle of repose, amounts and special properties.*

**stowage plan** (noun) (cargo handling) plan slaganja tereta, plan krcanja tereta **stowage plan of the hold** plan slaganja u brodskom skladištu, **stowage plan of the tween deck** plan slaganja u međupalublju

**stowaway** (noun) (mar law) slijepi putnik

**stowed** /stəʊd/ (adjective) (cargo handling) složen: *Make sure that cargo is carefully and safely loaded,*



*stowed, separated, carried and discharged.* **cargo stowed** složen teret

**stow sails** (verb) (sail) slagati jedra (nakon jedrenja)

**stow the sail** (verb) (sail) složiti jedro

**St.Pierre** (noun) (icht) kovač

**straboard quarter** (noun) (navig) desni kvartir

**straddle carrier** (noun) (cargo handling) kontejnerski prijenosnik (na gumenim kotačima)

**straight<sup>1</sup>** (adverb) ravno, izravno, direktno

**straight<sup>2</sup>** (adjective) ravan, izravan, direktan, nesvinut **a straight line** pravac, ravna crta

**straight bill of lading** (noun) (mar law) A "straight bill" states that the goods are consigned or destined to a specified person. It is marked "nonnegotiable" or "not negotiable" on its face. It may be transferred by its holder by delivery, accompanied with an agreement (express or implied) to transfer the title to the bill or to the goods it represents (Tetley) teretnica na ime

**straight course** (noun) (sail) ravan kurs **keep a straight course** držati ravan kurs

**straight line** (noun) **1** pravac; **2** ravna linija

**strain<sup>1</sup>** /strem/ (noun) (phys) the change in dimension of a body under load expressed as the ratio of the total deflection or change in dimension to the original unloaded dimension. It may be a ratio of lengths, areas, or volumes - Collins On-line izobličenje, deformacija **linear strain** linearna deformacija, **value of strain** veličina deformacije

**strain<sup>2</sup>** /strem/ **1** (verb) naprezati se (materijal); **2** deformirati se, izobličiti se

**strainer** /streinə/ (noun) (marine eng) pročištač, filter, cjedilo: *The strainers were blocked with course grain sand and shells.* **fine mesh strainer** pročištač guste mreže, pročištač s finim sitom, **discharge strainer** tlačni pročištač, **suction strainer** usisni pročištač

**strait** (noun) (geogr) tjesnac **a narrow strait** uski tjesnac

**strake** /streik/ (noun) (nav arch) vodoravni niz čeličnih limova na broskoj oplati voj **strake A, B, C ...**, **bilge strake** kaljužni voj, **sheer strake** uzvojni voj, **garboard strake** dokiljni voj, dokobilični voj

**strand** (noun) (seamanship) struk užeta: *The parted rope was an 8-strand polypropylene rope, 72 mm in diameter.* **three-stranded rope** trostručni konop, konop sastavljen od tri struka, **strand fraying** rasukavanje struka konopa

**stranded ship** (noun) (safety) nasukan brod

**stranding** (noun) (safety) nasukanje **cause stranding** prouzrokovati nasukanje, **prevent stranding** spriječiti nasukanje

**strap** (noun) (cargo) traka (čelična ili plastična)

**strapping** (cargo) obvezivanje koleta / pakovanja (plastičnim ili metalnim trakam)

**stray** (verb) (navig) zastraniti, kretati se pogrešnim putem **stray off the track** skrenuti s rute: *Realising that the ship had strayed well off the desired safe track and heading, he then ordered the two tugs (700 BHP forward and 1800 BHP aft), to push with maximum power*

**streaked gurnard** (noun) (icht) kokot glavaš

**stream**<sup>1</sup> (noun) **SYNONYM current** (oceanogr) morska struja **the Golf Stream** Golska struja

**stream**<sup>2</sup> (noun) (marine eng) strujanje **exhaust stream** ispušno strujanje

**stream anchor** strujno sidro

**strength** 1 čvrstoća (materijala) **tensile strength** vlačna čvrstoća, **increase strength** povećati čvrstoću; 2 čvrstina (broda); 3 jačina

**stress** /stres/ (noun) 1 (phys) force or a system of forces producing deformation; a. An applied force or system of forces that tends to strain or deform a body. naprezanje, napregnuto stanje: *As with any cargo ship it is important to load the cargo so that stresses in the ship remain at a minimum or at least evenly distributed.* **bending stress** naprezanje zbog savijanja, **fluctuating stress** izmjenično naprezanje, **tensile stress** vlačno naprezanje, naprezanje zbog vlaka, **compressive stress** kompresivno naprezanje, naprezanje, **shear stress** smično naprezanje, **ultimate stress** maksimalno vlačno naprezanje: *granica naprezanja na vlak*, **unit stress** jedinično naprezanje, **working stress** radno naprezanje, **measure the stress** izmjeriti naprezanje, **value of stress** veličina naprezanja; 2 udar, udarac; 3 pritisak

**stress imposed** (noun) (nav arch) naprezanje izazvano ...: *In harbour, where the ship is in sheltered water and is subjected to reduced dynamic loads, the hull is permitted to carry a higher level of stress imposed by the static loads, so a certain amount of difference in the loading of each hold is allowable.*

**stress od weather** (noun) djelovanje nevremena

**stress-strain curve** (noun) (marine eng) krivulja naprezanja i deformacije

**stress-strain diagram** (noun) (marine eng) dijagram naprezanja i deformacije

**stress-strain line** (noun) (marine eng) linija naprezanja i deformacije

**stretch** (noun) rastezanje, vlačna sila **stretch of the stud** rastezanje vijka, vlak vijka

**strike** (verb) udariti: *When the squalls struck, some lines rendered; others parted.* Kad je olujni vjetar zahvatio brod, neki su privezni konopi popustili, a drugi su puknuli. **strike a dock** udariti u luku obalu, **strike an object** udariti u neku lučku građevinu

**strike clause** (noun) (mar law) klauzula o štrajku, klauzula o pravima i dužnostima brodara u slučaju štrajka

**stringer** (noun) (nav arch) proveza **deck stringer** palubna proveza, **side stringer** bočna proveza, **bulkhead stringer** proveza pregrade

**strip** (noun) vrpca, traka **bimetallic strip** bimetalna traka

**stripe** 1 pruga (pomorske oznake / plutače / svjetionika); 2 pruga (na zastavi)

**striped red mullet** (noun) (icht) trilja

**striped seabream** (noun) (icht) ovčica

**stripping** (noun) 1 (cargo) **SYNONYM stuffing** posušivanje (tanka): *special purpose areas for container stuffing and stripping shed have been set up.*; 2 pražnjenje kontejnera

**stripping system** (noun) (nav arch) before changing cargoes or gas-freeing it is most important to remove all cargo liquid from tanks, piping, reliquefaction plant and any other part of the cargo system. sustav čišćenja starog tereta (iz taknova, cjevovoda, pumpa itd.): *There are two kinds of stripping procedures applying for this vessel. Cargo tanks 6P&S, 5P&S, 4P&S which are located aft of the manifold and cargo tanks 3P&S, 2P&S, SLOP which are at fore of the manifold. Stripping is done by using compressed air or nitrogen when substances can not face to contact the air ie oxygen.*

**stroke**<sup>1</sup> /*strɒk*/ (noun) (marine eng) stapaj, hod (klipa), takt **stroke / bore ratio** omjer stapaj / provrt cilindra, **bottom of the stroke** donji krajnji položaj klipa, **on its down stroke** (klip/stap) u hodu prema dolje, **working stroke** radni takt, **power stroke** radni takt, **compression stroke** kompresijski takt, takt stlačivanja, **exhaust stroke** ispušni takt, **expansion stroke** ekspanzijski takt, takt exspanzije, **firing stroke** takt paljenja, **idle stroke** jalovi takt, **induction stroke** usisni takt, **power stroke** radni takt, **return stroke** povratni stapaj, **suction stroke** usisni takt, **top of stroke** gornji položaj klipa, gornji položaj stapaja, **working stroke** radni takt

**stroke**<sup>2</sup> (noun) (seamanship) zaveslaj

**strongbacks** zaštitni tegljački luk

**strong breeze** (noun) (sail) jak vjetar

**strong gale** (meteorol) olujan vjetar

**strop** (noun) (cargo handling) pasac (s dvije omče na krajevima), braga

**structural features** (noun) (nav arch, marine eng) konstrukcijska obilježja, konstrukcijske osobine

**structural item** (noun) (marine eng, nav arch) strukturni element

**structural member** konstrukcijski dio broda

**structural tank** strukturni tank

**structure** (noun) **1** konstrukcija **supporting structure** nosiva konstrukcija; **2** struktura

**strut**<sup>1</sup> **1** (nav arch) prostorna sponja; **2 = panting beam**

**strut**<sup>2</sup> podupora

**stud** (noun) (marine eng) usadni vijak, "pržunjer" **fixing stud** pričvrtni vijak, **tensioning stud** pritezni vijak, vijak za pritezanje

**Stuelcken derrick** (noun) (cargo handling) samarica za teške terete (proizvođač Stuelcken)

**stuff** (verb) (cargo) puniti (teret u kontejner) **bagged stuff** uvrećeni teret, teret u vrećama, vrećarija

**stuffing** (noun) (cargo) punjenje (kontejnera): *special purpose areas for reefer containers and dangerous cargo containers and a container stuffing and stripping shed have been set up.*

**sturgeon** (noun) (icht) jesetra

**STW (speed through the water)** (noun) (navig) brzina kroz vodu

**stylus** (noun) pisač, pisaljka indikatora

**sub-charter** (noun) (mar law) podugovor, potprijevozni ugovor, podbrodarski ugovor, podčarter

**subcontract** (noun) (mar law) podugovor

**sub-contractor** (shipping econ) dobavljač, izvođač (radova, ugovorenog posla), podgovorni poduzetnik

**subjected to** (adjective) (mar law, marine eng) podvrnut

**subject to**<sup>1</sup> (adjective) (o teretu) podložan nečemu, osjetljiv na nešto, sklon nečemu (npr. rđanju), koji se lako (npr. oštećuje, kvari itd) **subject to to damage by rust** podložan rđanju, koji lako rđa, osjetljiv na oštećenje rđanjem, sklon rđanju, **be subject to to 1** biti podvrnut, biti podležan, podlijegati, biti izvrnut; **2: All rights**

and obligations of the parties to these Articles shall be subject to the Laws and Regulations of the Republic of ... Sva prava i obveze stranaka u ovom radnom ugovoru podliježu zakonima i propisima Republike ...

**subject to**<sup>2</sup> (verb) podvrgnuti, podvrći, izvrnuti, izložiti

**submarine** (noun) (nav arch) podmornica

**submarine cables and pipelines** (noun) (navig) podvodni kablovi i cjevovodi

**Submerged Turret Loading (STL) system** (noun) (cargo handling) Sustav krcanja sirove nafte putem uronjenog prekrcajng tornja: *The basis of the Submerged Turret Loading system is the buoy moored to the seabed. The buoy is pulled into and secured in a mating cone in the bottom of the vessel and thus connecting the mooring system. Internal in the buoy is the turret to the mooring and riser systems. The outer buoy hull can rotate freely with the vessel around the turret by means of internal turret bearings. Oil is transferred through an in-line swivel via the loading manifold to the piping system of the vessel. Disconnected, the buoy will float in an equilibrium position ready for new connection.*

**submission** (noun) podnesak, podnošenje (molbe, zahtjeva itd.)

**submit** (verb) (mar law) **1** a podnijeti, dostaviti; **2** predati (dokument) **submit a claim** podnijeti odštetni zahtjev, uložiti reklamaciju, **submit a document 1** predati ispravu, predati dokument: *Within 24 hours of the ship's arrival, its owner, local agent or master should submit the documents to the Port Formalities Office (PFO).; 2: The following documents are submitted in support of this claim: ...*

**subsistence** (noun) naknada za troškove (dnevnica, bolovanja itd.) **daily subsistence allowance** naknada za dnevnice

**substandard vessel** (noun) (mar law) podstandardni brod

**substantial 1 a** čvrst, jak; **2** znatan, izrazit **substantial damage** znatna šteta, velika šteta

**substitution clause** (noun) (mar law) supstitucijske klauzule (u brodarskim ugovorima)

**subtract** /səb'trækt/ (verb) oduzeti

**subtraction** /səb'trækʃən/ (noun) (math) oduzimanje

**suction** /'sʌkʃən/ (noun) (marine eng) usis, sisanje, usisavanje **suction stroke** usisni takt, **sea water suction 1** usis morske vode; **2 low / high sea water suction** usis morske vode na otvorenom moru / u plitkim vodama, **suction strainer** usisni pročištač

**suction and discharge mode** (noun) (marine eng) režim crpljenja i tlačenja (tekućine): *The centrifugal type sea water, fresh water, ballast and bilge pumps, all driven by electric motors. These are capable of operating in regular conditions in both suction and discharge mode without overloading.*

**sue** (verb) (mar ins) tužiti: *The consignee is not the original party to that contract of carriage. However, upon receiving the bill of lading from the shipper, he will also acquire the right to sue the carrier by reason of the transfer of the bill of lading to himself. sue (somebody) for damage* tužiti (nekoga) zbog štete

**sue and labour clause** (noun) (mar law) klauzula o dužnosti umanjeња štete ako je osiguranik poduzeo mjere za umanjeње štete

**Suez Canal Required Documents** (noun) (navig) Isprave za prolaz Sueskim kanalom

**Suezmax** (noun) (nav arch) brod koji može ploviti Sueskim kanalom brod tipa Suezmax

**suitable** (adjective) prikladan, pogodan, podesan **suitable for** pogodan za

**suit of sails** (noun) (sail) jedrilje

**sulphur; (S); sulfur (US)** /'sʌlfə/ sumpor

**sumbarine** (adjective) podmorski, podvodni **sumbarine cable** podmorski kabel

**summer fresh water line** teretna linija za slatku vodu (ljetna)

**sump** (noun) (marine eng) uljno korito, dno kartera, slivnik **sump tank** slivni tank

**sunburn** (noun) (safety) sunčanica

**sundry** (pronoun) razno, ostalo

**sunpowered telephone** bezbaterijski telefon

**sunrise** (noun) izlazak sunca

**sunset** (noun) zalazak sunca

**supercargo** (noun) (mar law) nadzornik tereta, inspektor tereta, "soprakariko"

**supercharging** (noun) (marine eng) prednabijanje

**superheat** /,su:pə'hi:t/ (verb) (marine eng) pregrijavati

**superheater** /,su:pə'hi:tə/ pregrijač (pare)

**superior** /su:'pɪərɪə/ (adjective) nadređeni, pretpostavljeni, viši o činu

**supersede** /,su:pə'si:d/ (verb) istisnuti, zamijeniti

**superseding clause** (noun) (mar law) A clause in a bill of lading (providing that the bill of lading itself supersedes all agreements or freight engagements for the shipment of the goods, and also that all the terms of the bill of lading, whether written, typed, stamped or printed, are binding on the shipper, consignee, owner of the goods and holder of the bill, as if the bill were signed by them, any local customs or privileges to the contrary notwithstanding (Tetley) viša odredba (ugovora itd), klauzula višeg reda, jača klauzula

**superstructure** /'su:pə,straʃktʃə/ (noun) (nav arch) nadgrađe

**superstructure decks** palube nadgrađa

**supertanker** /'su:pə,tæŋkə/ (noun) (nav arch) supretanker: *So-called supertankers, which exceed 100,000 dwt, are employed to transport crude petroleum from the oil fields to refineries.*

**supervise** /'su:pə,vəɪz/ **1 a** nadzirati, nadgledati; **2** recenzirati

**supervision** (noun) **1 a** nadzor, nadziranje, nadgledanje; **2** tehnički nadzor

**supervision during the ship construction** (noun) **1**; **2** nadzor nad gradnjom broda

**supervisory board** (mar law) nadzorni odbor (dioničkog društva)

**supper pipe** odljevna cijev

**supplant**<sup>1</sup> (verb) potisnuti

**supplant**<sup>2</sup> /sə'plɑ:nt/ (verb) istisnuti, izgurati

**supplement** (noun) dodatak, dopuna

**supplier** (noun) **1** (shipping econ) dobavljač **supplier's storehouse** dobavljačevo skladište; **2** (mar law) osoba koja će u naručiteljevo ime isporučiti teret koji treba ukrcati i prevesti isporučitelj robe; **3** opskrbljivač

**supply**<sup>1</sup> (noun) **1 a** dovod, dobavljanje, dobava **supply of fresh air** dovod svježeg zraka, **supply system** sustav dovoda / dotoka, dobavni sustav, **metered fuel supply** dozirana dobava goriva, **power supply** snabdijevanje (električnom) energijom, dovod električne energije, **fuel-oil supply** dovod goriva; **2** snabdijevanje, opskrba; **3** dostava; **4** dotok

**supply**<sup>2</sup> (verb) dobavljati, snabdijevati, opskrbljivati, podržavati

**supply and demand** (noun) (shipping econ) ponuda i potražnja: *Freight rates fluctuate according to supply and demand: When cargoes are fewer than ships, rates are low.*

**support**<sup>1</sup> **1 a** (marine eng) nosač, stup, potpora, uporanj; **2** (navig) nosač / stup svjetlosne oznake; **3** podrška; **4** postolje

**support**<sup>2</sup> (verb) nositi, podnijeti, podupirati, podržavati

**sure** (adjective) siguran, pouzdan **make sure** provjeriti, uvjeriti se, osigurati se

**surface** (noun) površina, ploha **bearing surface** ležajna površina, **glazed surface** ostakljena površina, **inclined surface** kosa površina, **inner surface** unutarnja površina, **outer surface** vanjska površina, vanjska ploha, **sloping 1** kosa površina, nagnuta ploha, **running surface** radna površina, klizna ploha, **wearing surface** površina izložena trošenju, **surface heater** površinski zagrijač, **bearing surface** ležajna površina

**surface ship** površinski brod

**surfboarding** jahanje na valovima, surfanje daskom

**surfing** (noun) (sail) jahanje na valovima, *surfanje*

**surgeon** (noun) **1 a** brodski liječnik; **2** kirurg

**surfing** (navig) klizanje (broda na valu), proklizavanje

**surmullet** (noun) (icht) trilja

**surplus** /'sɜ:pləs / (noun) **1 a** višak, suvišak; **2** preostatak; **3** pretičak

**surround** (verb) **1** okružiti, opkoliti; **2** opasati

**survey**<sup>1</sup> **1 a** (nav arch, marine eng) pregled (broda, opreme itd.), kontrola: *If possible, the Master should attend the survey of damaged cargo himself, or have his Chief Officer attend.* **call a survey** zatražiti pregled, **joint survey** zajednički pregled, **submit a ship to survey** podvrgnuti brod pregledu, **arrange for a survey** dogovoriti pregled, organizirati pregled; **2 hatch survey** pregled broskog skladišta; **3** kontrola robe, kontrola tereta; **4 periodical survey** periodični pregled, **annual survey** godišnji pregled, **continuous survey** postupni pregled, **special survey** izvanredni pregled

**survey**<sup>2</sup> (verb) **1** pregledati, pregledavati: *Ensure any damage is surveyed and recorded.* **survey the damage** pregledati štetu, obaviti pregled štete; **2** kontrolirati

**survey and control book** (noun) knjiga pregleda i nadzora

**surveyor** (noun) **1** (safety) inspektor, nadzornik, kontrolor **marine surveyor** brodski inspektor; **2** kontrolor



(robe, tereta), kontrolna kuća **cargo surveyor** kontrolor tereta; **3** fizička ili pravna osoba koja zaprima prijave o nastalim štetama na teretu te utvrđuje njihovu prirodu i opseg havarijski procjenitelj

**surveys of the ship** (*noun*) pregledi broda

**survival** preživljavanje

**survival craft** plovila za spašavanje

**survival suit** (*noun*) (*safety*) odijelo za preživljavanje: **donn the survival suit** obući odijelo za preživljavanje, staviti odijelo za preživljavanje, imati na sebi odijelo za preživljavanje: *The sefarers donned their survival suits and got into a liferaft.* Pomorci su imali na sebi odijela za preživljavanje i popeli se na splav za spašavanje.

**survivor** brodolomac, pomorac koji je pretrpio brodolom, preživjeli

**susceptibility** (*cargo*) osjetljivost, sklonost (oštećenju) **susceptibility to chilling** osjetljivost na hladnoću

**susceptible to** (*adjective*) **SYNONYM liable to SYNONYM subject to**<sup>1</sup> (teret) osjetljiv na **susceptible to rusting** osjetljiv na rđanje, koji lako rđa

**suspect** (*verb*) sumnjati (na) **suspect damage to cargo** **1** sumnjati na štetu na teretu; **2** predvidjeti štetu na teretu

**suspicious** (*adjective*) sumnjiv

**sustain** (*verb*) (*mar ins*) pretrpjeti, podnositi **sustain damage** **1** pretrpjeti štetu; **2:** *the tug sustained significant damage above the waterline* tegljač je pretrpio znatnu štetu iznad vodene linije *No damage was sustained and no oil pollution occurred as a result of the grounding.* Brod nije pretrpio nikakvu štetu niti je došlo do onečišćenja mora uslijed nasukanja

**sut-off valve** (*noun*) (*electr*) ventil za isključivanje motora, ventil za isključivanje dovoda goriva

**SV; (sailing vessel)** (*noun*) (*nav arch*) jedrenjak

**swaying** (*navig*) bočno gibanje broda

**sweat**<sup>1</sup> /*swet* / (*noun*) (*cargo*) (o teretu) znojiti se

**sweat**<sup>2</sup> /*swet*/ (*noun*) (*cargo*) znojenje, kondenzacija **ship's sweat** kondenzacija na dijelovima konstrukcije broda, **cargo sweat** kondenzacija na teretu, znojenje tereta

**sweat clause** (*noun*) (*mar ins, mar law*) klauzula o znojenju tereta (kondenzaciji)

**sweating** (*cargo*) znojenje (tereta), kondenzacija (tereta)

**sweep down** (*verb*) (*cargo handling*) počistiti (skladište od zaostataka tereta)

**sweepings** (*noun*) (*shipping econ*) pometačina (ostaci tereta iz brodskog skladišta)

**swell** (*noun*) **1** (*oceanogr*) a valovi mrtvog mora; **2** (*oceanogr*) mrtvo more, bibavica **heavy swell** jako mrtvo more

**swept volume** (*noun*) (*marine eng*) stapajni volumen

**swing**<sup>1</sup> (*verb*) **1 a** (*marine eng*) gibati se oko osi, njihati se; **2** (*seamanship*) skrenuti (pramac ili krma broda ili tegljača, npr. pod djelovanjem sile tegljenja), zakrenuti brod: *the tug master put weight onto the towline which resulted in the tug's bow immediately swinging to starboard and making contact with the lock wall* zapovjednik tegljača napeo je užu za tegljenje, što je odmah izazvalo skretanje tegljačevog pramca udesno i dodir s oblanim zidom ustave *The vessel's rate of turn now accelerated to starboard and the vessel was*

*swinging rapidly towards the right-hand bank of the river.* Brzina okretanja broda udesno se povećavala i brod je brzo skretao prema riječnoj obali na desnoj strani.

**swing**<sup>2</sup> (noun) (seamanship, navig) zakretanje (broda), okretanje **commence the swing** započeti zakretanje / okretanje (broda)

**swing away** (verb) (seamanship) odmicati se od (obale) skretanjem, (o pramcu) skrenuti od obale: *The ship's bow began to swing away from the berth.*

**swing in** (verb) (sail) vratiti se u jedrilicu (iz položaja trapeziranja)

**swinging** (noun) (cargo) njihanje (tereta), ljuljanje (tereta)

**swing out** (verb) (sail) izbaciti se van (na trapezu)

**swirl plate** (noun) (marine eng) ploča za raspršivanje

**switch**<sup>1</sup> (noun) (electr) sklopka, prekidač, preklopka

**switch**<sup>2</sup> (verb) **1 a** prebaciti; **2** uključiti **switch on** uključiti, **switch off** isključiti

**switchboard** razvodna ploča, rasklopna ploča **main switchboard** glavna razvodna ploča

**switchbox** (noun) (electr) razvodna kutija

**SWL (safe working load)** sigurno radno opterećenje, dopušteno radno opterećenje **shackle with SWL (safe working load) of 6 tonnes** škopac sa sigurnim radnim opterećenjem od 6 tona

**swordfish** (icht) sabljarka

**sycamore** (noun) **1 a** (cargo) egipatska smokva; **2** američka platana

**syca smoke** (noun) (meteorol) morski dim

**synopsis** /sɪˈnɒpsɪs/ **1** opis; **2** (meteorol) stanje vremena, vremenska situacija **general synopsis** stanje vremena, situacija, **synopsis of surface weather** stanje vremena (na površini mora)

**synoptic chart** (noun) (meteorol) sinoptička karta

**synthetic fuel** (noun) (marine eng) sintetičko gorivo, umjetno gorivo

**system** sustav, sistem **cooling system** sustav hlađenja, rashladni sustav, **cooling water system** sustav rashladne vode, **common rail system** jednolinijski sustav (pumpa), **fuel-supply system** sustav za dobavu goriva, **jerk pump system** pojedinačni sustav pumpa, **piston cooling system** sustav rashlađivanja klipa, **water-cooling system** vodorashladni sustav, sustav rashlađivanja vodom, **close-feed system** zatvoreni napojni sustav, **heating system** sustav grijanja, **spark ignition system** sustav paljenja iskrom, **watch-keeping system** sustav držanja straže, sustav *gwardije*

**tacit acceptance** (noun) (mar law) prihvaćanje šutnjom

**tack**<sup>1</sup> /tæk/ (verb) (sail) letati, okretati

**tack**<sup>2</sup> /tæk/ (noun) **1** prednji doljni rogalj (jedra ili prečke), oglavni rogalj; **2** uzda, škota **on port / starboard tack** na lijevim / desnim uzdama, **on opposite tacks** na suprotnim uzdama, **on the same tacks** na istim uzdama; **3** one leg of a zigzag course steered in beating to windward; jedna strana okreta pri jedrenju oštro u vjetar "bordada", jedna strana letanja

**tack**<sup>3</sup> /tæk/ (noun) (sail) oglavni rogalj, doljni prednji kut jedra

**tacking** /'tækiŋ/ (noun) (sail) **COMPARE gybing** one of the two most important manouevres in sailing by turning the boat through the wind using the rudder, sails, and crew weight; okretanje jedrilice s jedne strane na drugu u smjeru vjetrovanja, okretanje jedrilice u smjeru vjetrovanja, "zbordžavanje" **roll tacking** letanje s njihanjem, **tacking with a trapeze** letanje s trapezom

**tackle**<sup>1</sup> (noun) (cargo handling) čekrk **span tackle** klobučnica, podigač samarice, čekrk kraka samarice, "paranak" kraka samarice **under ship's tackle** pod čekrkom, na obali ispod broda, **ground tackle** sidro, "korpomorto"

**tackle**<sup>2</sup> (verb) prihvatiti se čega, nositi se s nečim, latiti se **tackle the fire** uhvatiti se u kpištac s vatrom, gasiti požar

**tackle-to-tackle** (noun) (mar law, shipping econ) preuzimanje teret ispod broskog teretnog vitla, prijevoz od ispod čekrka (u ukrcaju) do ispod čekrka (u iskrcanju)

**tail end shaft** (nav arch) propelerska osovina

**taint**<sup>1</sup> kaljanje, prožimanje: *Some cargoes are liable to damage from taint. These should not be stowed next to strong smelling cargoes.* **liable / susceptible / subject to taint** (teret) osjetljiv na kaljanje

**taint**<sup>2</sup> (verb) assume the characteristics of another cargo stowed in the same hold kaljati se (o teretu), prožimati se (svojstvima drugog tereta)

**tainting** (noun) **1 a** (cargo) kaljanje (npr. mirisom, bojom drugog tereta), prožimanje; **2** mrlja, pjega

**take** uzeti **take the bearings** snimiti azimut, **take the soundings** mjeriti / sondirati kaljuže, **take the sights of** snimiti azimut / položaj (zvijezda, nebeskih tijela)

**take off** (safety) uzlet (helikoptera)

**take on** (verb) (cargo) poprimiti (boju, miris)

**take over** (verb) **1** (shipping econ) preuzeti (teret, trošak, ...); **2** (mar law) preuzeti stražu, smijeniti stražu: *Before taking over a navigational watch the officer should read and sign the standing orders* **take over the watch** preuzeti stražu, smijeniti stražu, preuzeti gvardiju

**take place** (verb) dogoditi se, zbiti se, odviti se, odigrati se

**take the ground** (noun) (mar law, safety) dodirivanje dna

**talkback system** (noun) (comm) intekomunikacijski sustav

**talkie-walkie** ručni radiotelefon, toki-voki

**tally**<sup>1</sup> (verb) (cargo, shipping econ) brojati (teret): *Tally the cargo!*

**tally**<sup>2</sup> (noun) (cargo) brojanje tereta

**tally book** (noun) (cargo) brojačka knjižica

**tally clerk** (noun) (shipping econ, mar law) osoba koja uspoređuje ukrancan teret s opisom tereta na teretnici brojač (tereta)

**tallying** (noun) (shipping econ) brojanje tereta: *The tallying of cargo during loading and discharge is a useful means to avoid or limit shortfalls. The tallying of cargo during loading and discharge is a useful means to avoid or limit shortfalls.*

**tallyman** brojač (tereta u luci)

**tally sheet** (noun) (cargo, mar law) brojački listić

**tampered with** (adjective) (cargo) (teret) pomiješan s

**tank** (noun) (nav arch, marine eng) tank, cisterna, rezervoar, čatrnja **collecting tank** sabirač, sabirnik, kolektor, **double bottom tank** tank dvodna, **expansion tank** ekspanzioni tank, **header tank** kolektor, sabirnik, **heavy oil tank** tank teškog goriva, **inspection tank** kontrolni tank, **lubricating oil tank** tank ulja za podmazivanje, **make-up tank** kompenzacijski tank, nadolijevni tank, **service tank** pogonski tank, potrošni tank, dnevni tank, **sump tank** slivni tank, **supply tank** dobavni tank, dobavni rezervoar, **fresh water tank** tank slatke / svježe vode, **after peak tank** zatežni tank, tank krmenog pika, **bilge water collecting tank** sabirni tank kaljužnih voda, **heavy fuel oil deep tank** duboki tank za tešku naftu, **fore peak tank** pretežni tank, tank pramčanog pika, **daily tank** dnevni tank, **de-aerator tank** tank otplinjača, **drain tank** odljevni tank, drenažni tank, **duplicate tank** dvostruki tank, **feed tank** napojni tank, **fuel oil tank** tank za gorivo, **oil tank** tank za naftu, **service tank** za dnevnu upotrebu, dnevni tank, **settling tank** dnevni tank, **storage tank** spremnik **lower tank** donji tank, **upper tank** gornji tank, **wing tank** bočni tank {(abbr) Tk}

**tank blowing** propuhavanje tanka

**tank cleaning** (noun) (cargo handling, seamanship) čišćenje tankova

**tank cleaning system** (noun) (nav arch) sustav čišćenja tankova: *Each cargo tank is fitted with two tank cleaning hatches for tank portable tank cleaning machines. Tank cleaning hatches is also used for ventilation gas freeing fans. Tank cleaning pump is centrifugal, electric driven capacity 40 m<sup>3</sup>/h, 10 bar.*

**tank container** (noun) (cargo) kontejner za tekuće terete, tank-kontejner: *Tank containers are generally designed for an operating pressure of up to 3 bar (above atmospheric).*

**tanker** /'tæŋkə/ (noun) (nav arch) tanker **oil tanker** tanker za prijevoz nafte, tanker za prijevoz zemnog ulja, **sludge tanker** tanker za prijevoz otpadnih voda

**tanker operation** (noun) (shipping econ) linjski servis

**tank level** (noun) (marine eng) razina u tanku

**tank suction** (noun) (marine eng) usis tanka

**tank-test<sup>1</sup>** (noun) (nav arch) pokus u bazenu, ispitivanje modela broda u bazenu

**tank-test<sup>2</sup>** (verb) ispitivati u bazenu, obavljati pokuse u bazenu

**tank top** (noun) **SYNONYM inner bottom 1** (nav arch) pokrov dvodna; **2** vrh tanka

**tank venting system** (noun) (nav arch, safety) sustav odzračivanja tankova

**tank vent pipe** (noun) (sail, marine eng) odzračna cijev tanka

**tap** (noun) (sail, marine eng) slavina

**taper** (verb) **1 a** stanjiti se, stanjivati se; **2** ukositi, zašiljiti (se)

**tapered** (adjective) zašiljen, koničan

**tapering** (noun) (marine eng) suženje, stanjivanje **tapering to a thinner section** smanjen na tanji presjek, obrađen na tanji presjek

**taper of shaft** (nav arch) kosina propelerske osovine

**target** **1** cilj; **2** objekt radarskog motrenja (drugi brod, objekt itd.)

**target tracking** (noun) (navig) traženje i pronalaženje cilja / broda / objekta

**tariff** cijene usluga, tarifa **port tariff** lučke tarife, **effective tariff** važeće tarife

**tarp** /tɑ:p/ (noun) (cargo) cerada, nepropusni prekrivač

**tarpaulin** /tɑ:'pɔ:ln/ (noun) (cargo) cerada **tarpaulin sheet** pokrov od cerade: *If the cargo needs to be protected from rain, tarpaulin sheets can be provided to cover the top of the container*

**taut** (adjective) (seamanship) (o konopu, lancu) zategnut, napet: *When the operator reported that the line was taut, the supervisor asked the pilot to have it slackened.*

**tauten** (verb) napinjati (konop), zatezati

**TBCR (Time of bow closest range)** (noun) (navig) vremensko razdoblje do minimalne udaljenosti mimoilaženja po pramcu

**TCPA (time of closest point of approach)** (noun) (navig) vremensko razdoblje najbliže točke mimoilaženja

**teak** (noun) **1** tik; **2** (cargo) tikovina

**tear<sup>1</sup>** (noun) **1 a** (cargo, marine eng) deranje; **2** pukotina, napuklina

**tear<sup>2</sup>** (verb) kidati, parati

**tear<sup>3</sup>** (verb) habati se

**tear up** (verb) rastaviti, skidati, demontirati

**technical supervision** (noun) tehnički pregled

**technique** tehnika, metode, postupci **navigation techniques** (navig) tehnike plovidbe, metode navigacije, **practise celestial navigation techniques** primjenjivati tehnike nebeske navigacije

**tee bar; T-bar** (noun) (nav arch) profil u obliku slova T, t-profil

**telegraph** (noun) (marine eng) telegraf, uređaj za prijenos zapovijedi **bridge telegraph** brodski telegraf (na mostu), davač zapovijedi stroju, **engine-room telegraph** strojarski telegraf, **emergency telegraph** pomoćni telegraf, telegraf u nuždi

**teleprinter** teleprinter

**telex over radio** radiotelex

**tell-tale** pokazivač vjetra, "muštravent", "moštravenat"

?

**temperature** (noun) temperatura **constant operating temperature** stalna radna temperatura, **exhaust temperature** temperatura ispušnih plinova, **rate of temperature rise** raspon povišenja temperature, **temperature regulator** termoregulacioni ventil, termostat, **working temperature** radna temperatura, **temperature drop** pad temperature, smanjenje temperature, **temperature increase / decrease** porast / pad temperature, **temperature reading** očitavanje temperature, **raise the temperature** podići temperaturu, povisiti temperaturu, **reduce the temperature** sniziti temperaturu, smanjiti temperaturu

**temperature drop** (noun) (marine eng) pad temperature

**temperature log** (noun) (cargo handling) dnevnik temperatura

**temperature-resistant** (adjective) (marine eng) otporanna temperaturu

**temporarily extinguished light** (navig) privremeno pogašeno svjetlo

**temporary** (adjective) privremen, provizoran **temporary notice** privremena obavijest

**temporary measures** (noun) (mar law) Privremene mjere uključuju zadržavanje broda (detention, arrest), zapljenu broda (seizure), prodaju zaplijenjenoga broda (sale of ships) itd. privremene mjere (zadržavanja broda radi naplate tražbina)

**temporary shipowner** (noun) (mar law) brodar

**tender**<sup>1</sup> (verb) (shipping econ) predati, dovesti do **tender the goods to the ship's tackle** dovesti robu ispod brodskog čekrka (=dizalice, samarice), **tender the Notice of Readiness** predati pismo spremnosti, **get in the tender** ući u pomoćni gumenjak / brodicu, **get out of the tender** izaći iz gumenjaka / brodice

**tender**<sup>2</sup> (noun) **1** pomoćna brodica, pomoćni gumenjak (uz jahtu, gliser), pomoćni čamac, *tender, bajbot* **tow the tender** vući pomoćni gumenjak, **tender boat** **1** pomoćna brodica; **2** *bajbot*; **2** (shipping econ) ponuda (na natječaju), *tender*

**tender clause** (noun) (shipping econ, mar law) klauzula ponude, klauzula veta, nadzora i ponude

**tend to** (verb) težiti ka, astojati, biti sklon nečemu: *it tends to influence* nastoji utjecati **tend to dry off** težiti posušivanju

**tensile** /'tensail/ (adjective) (marine eng) vlačni, koji se odnosi na vlak **tensile force** vlačna sila, sila vlaka, **tensile strength** vlačna čvrstoća, **tensile stress** vlačno naprezanje, naprezanje uslijed vlaka, **tensile test** test na vlak, ispitivanje rastezanaj

**tension**<sup>1</sup> (verb) stezati, stegnuti

**tension**<sup>2</sup> (noun) **1** (phys) a force that tends to produce an elongation of a body or structure. The act of stretching or the state or degree of being stretched vlak, naprezaje na vlak, napetost; **2** (electr) napon, električni napon: *However, by the time the operator reached the dolphin, there was considerable tension in the line.*

**tensioner** (noun) (cargo handling) stezaljka, *tirant, škartoc*: *tensioner*

**tension winch** samoprtežno vitlo

**term** (noun) **1** a naziv, termin; **2** rok; **3** stavka, klauzula; **4** stručni naziv, termin

**terminal** (noun) **1** (ports) Terminals are centralized meeting points where service providers can manage the flow of transportation vehicles, serve customers, and efficiently load and unload freight and passengers. terminal **port terminal** lučki terminal, **oil terminal** naftni terminal; **2** (electr) stezaljka, priključak, *klema*

**terminal operation** (noun) (shipping econ) poslovno upravljanje terminalom: *Terminal operation is organized to provide such necessary services as customer ticketing, package handling, and parking and docking for automobiles, trucks, aircraft, or ships.*

**terminal operator** (noun) (shipping econ) poduzetnik poslova kontejnerskog terminala, operator kontejnerskog terminala, lučko poduzeće koje upravlja kontejnerskim terminalom, "terminal-operator"

**terminal port** (noun) (shipping econ) zadnja luka (na putovanju broda), kraljnja luka **the ship at her terminal port** brod u zadnjoj luci svoga putovanja

**terminal staff** (noun) (ports) osoblje terminala, zaposleni na (lučkom) terminalu

**terminate** (verb) (mar law) završiti (ugovor), ispuniti, okončati: *the period of employment is terminated by*



*reason of completion of the voyage* rok zaposlenja završio je završetkom putovanja

**terms and conditions** (noun) (mar law) opći uvjeti poslovanja, opći uvjeti poslovanja prijevoznika, ugovorni uvjeti

**terms of agreement** (noun) (mar law) stavke ugovora

**terms of shipment** (noun) (shipping econ, mar law) = **INCOTERMS (International Commercial Terms)** trgovinski uvjeti

**territorial sea** (noun) (mar law) An area over which the sovereignty of a coastal State extends, beyond its land territory and internal waters and, in the case of an archipelagic State, its archipelagic waters, to an adjacent belt of sea, described as the territorial sea. teritorijalno more: *Every State has the right to establish the breadth of its territorial sea up to a limit not exceeding 12 nautical miles, measured from baselines determined in accordance with this Convention. (UNCLOS)* **breadth of the territorial sea** **1** širina teritorijalnog mora; **2**: *Every State has the right to establish the breadth of its territorial sea up to a limit not exceeding 12 nautical miles, measured from baselines determined in accordance with this Convention.*, **outer limit of the territorial sea** vanjska granica teritorijalnoga mora: *The outer limit of the territorial sea is the line every point of which is at a distance from the nearest point of the baseline equal to the breadth of the territorial sea.*

**test** (noun) ispitivanje, pokus, test

**test-bed** (noun) (marine eng) ispitni stol (motora), probni stol

**testing** (noun) ispitivanje, testiranje **mechanical testing** mehaničko ispitivanje, **testing machine** stroj za ispitivanje, uređaj za ispitivanje

**test run**<sup>1</sup> (noun) (marine eng) probni rad (motora)

**test run**<sup>2</sup> (verb) (navig) isprobati stroj (npr. kratko zaveziti krmom prije ili za vrijeme uplovljenja), isprobati vožnju krmom: *at 1942 the engine was test run on "slow astern" for approximately one minute*

**TEU (twenty-foot-equivalent unit)** kontejnerska jedinica svedena na 20 stopa, služi za iskazivanje kapaciteta broda kontejnerska jedinica od 20 stopa, jedinica TEU, TEU-jedinica

**texture** (noun) **1** (marine eng) a sastav; **2** tkivo

**thermal conductivity** (noun) (marine eng) toplinska vodljivost

**thermal energy** (noun) = **heat energy** toplinska energija

**thermals** (noun) (sail) termo odjeća

**thermocouple** (noun) (marine eng) termoelement, termospoj, termopar

**thermodynamics** /θɜːməʊdɑː'næmɪks/ termodinamika, nauka o toplini

**thermometer** /θə'mɒmɪtə/ (noun) termometar, toplomjer **bimetallic strip thermometer** bimetalni termometar, **liquid in glass thermometer** stakleni termometar s tekućinom

**thick** (adjective) debeo

**thickness** (noun) debljina

**thick weather** (noun) (meteorol) gusta magla

**thimble** (noun) (seamanship) omča, očica, "radanča" **rope thimble** omča konopa

**thin** (*adjective*) tanak **make thin** stanjiti, **render thinner** razrijediti, smanjiti viskozitet

**thinner** (*noun*) razrjeđivač

**third assistant engineer** (*noun*) (US) (*marine eng, mar law*) treći časnik stroja {=**fourth engineer** (UK)}

**third engineer** (*noun*) (*marine eng, mar law*) drugi časnik stroja (u hrvatskom sustavu) {=**third assistant engineer** (US)}

**Third Engineer; 3rd Engineer** (*noun*) (*mar law, safety*) treći časnik stroja, treći oficir stroja

**third mate** (*noun*) (*navig, mar law*) treći časnik palube

**Third Mate; 3rd Mate** treći časnik palube, *terco*

**third officer** (*noun*) = **third mate** (*navig, mar law*) treći časnik palube

**third party liability** (*mar ins, mar law*) odgovornost za štete nanesene trećim osobama

**Thornback ray** (*noun*) (*icht*) raža

**thorough** (*adjective*) **1** a skroz; **2** temeljit; **3** potpun, cjelovit **a thorough investigation** cjelovito istraživanje, **a thorough survey** potpun pregled, kompletan pregled

**thoroughly** (*adverb*) u potpunosti, u cijelosti, potpuno, kompletno

**though** (*conjunction*) premda, iako, makar, ma da

**thread** (*noun*) (*sail*) konac **waxed thread** navošteni konac

**threat** (*noun*) (*safety*) prijetnja **threat to navigation** prijetnja sigurnosti plovidbe

**threaten** (*verb*) (*safety*) prijetiti, ugrožavati

**three-island vessel** brod s trodjelnim nadgrađem (kaštel, most, krmica)

**three-point-fix** (*noun*) (*navig*) pozicija s pomoću tri točke

**three-strand rope** (*noun*) (*seamanship*) konop sukan od tri struka, sukani konop, sukano uže

**through bill of lading** (*noun*) (*mar law*) A bill of lading (supra) providing for the carriage of goods by water, from their point of origin to their final destination, either by successive ocean carriers or by more than one mode of transportation (Tetley); teretnica koja pokriva prijevoz u kojemu sudjeluje više prijevoznika izravna teretnica, direktna teretnica, multimodalna ili kombinirana teretnica, teretnica koja pokriva prijevoz "od vrata prodavaoca do vrata kupca"

**through-hull fitting** (*noun*) (*sail*) ventil za odvod / dovod na trupu

**throughout** (*preposition*) skoz, skroz-naskroz, preko svega

**throughput** (*noun*) (*shipping econ*) promet (luke) **unitised throughput** promet jediničnog tereta

**through rate** (*noun*) (*shipping econ*) direktna vozarina, direktan vozarinski stav

**through traffic** (*noun*) (*shipping econ*) direktan promet

**through transport** (*noun*) (*shipping econ*) izravni prijevoz, direktni transport

**throw** (*noun*) (*marine eng*) par koljena osovine s osnacem ručka

**throw overboard** (*verb*) = **jettison**<sup>1</sup> bacati (teret) u more, baciti preko palube u more

**thrust** (*noun*) **1** (*marine eng*) potisak, pritisak, guranje **piston thrust** potisak klipa, potisak stapa, **side thrust** bočna sila; **2** (*seamanship*) poriv **thrust astern** poriv prema natrag, **thrust forward** poriv prema naprijed

**thrust bearing** (*noun*) (*marine eng*) odzivni ležaj

**thrust block** (*noun*) (*marine eng*) odzivni blok **main engine thrust block** odzivni blok glavnog stroja {ostali nazivi: *tilting pad bearing*; *Mitchell bearing*}

**thunder** (*meteorol*) grom, grmljavina

**thunder clouds** (*noun*) (*meteorol*) olujni oblaci

**thunderstorm** (*noun*) (*meteorol*) grmljavinska oluja, grmljavinsko nevrijeme, oluja **thunderstorm high** grmljavinska anticiklona

**thwart** /θwɔ:t/ (*noun*) (*sail*) klupica, poprečna klupica (na jedrilici)

**ticket** svjedodžba o položenom ispitu za ovlaštenje **Master's ticket** svjedodžba o položenom kapetanskom ispitu, "tiket"

**tick off** (*verb*) označiti kvačicom (npr. na popisu pitanja, radnji itd.), "štrahirati"

**tidal arrow** (*noun*) (*oceanogr*) plimna strjelica

**tidal atlass** (*noun*) (*navig*) plimni atlas

**tidal berth** plimni vez, vez s plimnim režimom

**tidal conditions** (*noun*) (*oceanogr*) plimni uvjeti

**tidal current = tier** plimna struja

**tidal curve** (*noun*) (*oceanogr*) plimna krivulja

**tidal drift** (*noun*) (*oceanogr*) brzina plimne struje

**tidal port** plimna luka, luka s plimnim režimom

**tidal race** (*noun*) (*oceanogr*) brzac (struje)

**tidal range** (*oceanogr*) raspon plime, plimni režim, razlika / raspon između plime i oseke: *Max tidal range in the port of Rijeka is 1.2 m.*

**tidal rip** (*noun*) (*oceanogr*) sraz struja, spoj struja

**tidal set** (*noun*) (*navy*) smjer plimne struje

**tidal stream** (*noun*) (*oceanogr*) plimna struja

**tidal waters** (*noun*) (*oceanogr*) plimne vode, vode s plimom

**tide** (*noun*) (*oceanogr*) **1 a** morska mijena; **2** plima i oseka **the tide rises and falls** plima raste i pada, **the tide drops** plima opada, **height of tide** visina plime: *We had to wait for sufficient height of tide to transit these channels*; **3** plima; **4 SYNONYM tidal current** plimna struja **set of tide** smjer plimne struje, **drift of tide** jačina plimne struje, brzina plimne struje, **setting of tide** smjer plimne struje **ebb tide** oseka, **flood tide** plima, **high tide** plima, visoka voda, **low tide** oseka, niska voda, **neap tide** mrtva morska mijena, **spring tide** živa morska mijena, **to stem the tide** ploviti protiv plimne struje, ploviti protiv struje

**tide rips** (noun) (oceanogr) sraz struje

**tides** (noun) (oceanogr) 1 morske mijene; 2 struje **variable tides** promjenljive struje

**Tide Tables** (noun) (navig) Tablice morskih mijena **Admiralty Tide Tables** Admiralitetske tablice morskih mijena

**tie-bolt** (noun) (comm) kotveni vijak, kotvena šipka

**tier** (noun) (cargo) red kontejnera (na brodu) po visini **bottom tiers** redovi kontejnera na dnu broda / skladišta, **subsequent tiers** redovi (kontejnera) koji se slažu jedan iznad drugoga, **Number of Tiers on Deck for Container Carriers** broj redova kontejnera na palubi za kontejnerske brodove

**tie-rod** (noun) (marine eng) kotveni vijak, kotvena šipka

**tie up** (verb) (US) = **moor** privezati (brod), uže

**tight** (adjective, adverb) 1 nepropusan **air-tight** zrakonepropusan, hermetičan, **gas-tight** plinonepropusan, plinotijesan, **water-tight** vodonepropusan, vodotijesan, **oil-tight** uljonepropusan; 2 napet (konop): *the headline is tight* pramčano uže je napeto / zategnuto; 3 tijesan; 4 čvrst; 5 zategnut (vijak)

**tighten** (verb) zategnuti, stegnuti, pritezati **tighten up** stegnuti, zategnuti, spojiti

**tiller** (sail) rudo kormila, "argola" **rudder tiller** rudo kormila, **tiller extension** produžetak ruda kormila

**tilt** (verb) (cargo) naginjati se, nagnuti se: *Loose lashings allowing the stacks to tilt and arrest sharply as the slack is taken up.*

**tilting** nagib, kosina, kosi položaj

**tilting pad bearing** (noun) (marine eng) = **thrust block** odzivni blok

**timber = lumber** (cargo) drvo, rezana građa: *Cargo vessels often carry timber, usually sawn construction material such as deals, battens, planks and boards.* **green timber** svježe (prerano posječeno) drvo, drvo podložno pljesnivošću, **newly sawn timber** svježe rezano / sječeno drvo,, **timber deck cargo** drvni palubni teret

**timber carrier** (noun) (nav arch) brod za drvo, brod za prijevoz drva

**timber deck cargo** (noun) (cargo) palubni teret drva

**timber load line** teretne linije za teret drva

**timber load line marks<sup>1</sup>**

**timber load line marks<sup>2</sup>** oznake teretnih linija za teret drva

**time<sup>1</sup>** (noun) vrijeme **in ample time** uz dovoljno vremena, **in good time** pravodobno, **sawn time** rezana (drvena) građa, **delivery time** vrijeme isporuke, rok isporuke, **in course of time** tijekom vremena

**time<sup>2</sup>** (verb) vremenski regulirati, tempirati

**time charter** (noun) (mar law) brodarski ugovor na vrijeme za cijeli brod, ugovor na vrijeme

**time charterparty** (mar law) A time charterparty is a contract whereby the lessor (the shipowner or demise charterer) places a fully equipped and manned ship at the disposal of the lessee (the time charterer) for a period of time for a consideration called "hire" payable at specified intervals during the term of the charter (Tetley) brodarski ugovor na vrijeme (EUDict), ugovor o najmu broda na vrijeme, ugovor o iskorištavanju broda na vrijeme

**time freight** (noun) (shipping econ) vozarina po jedinici vremena

**time lost in waiting for berth to count as loading or discharging time** (noun) (mar law) vrijeme izgubljeno zbog čekanja na privez računa se kao vrijeme ukrcaja

**Time of closest point of approach (TCPA)** (navig) vrijeme do najbliže točke susreta

**time policy** (noun) (mar ins) polica na vrijeme

**time sheet** (noun) (mar law) vremenska tablica

**time zone** (noun) (oceanogr) vremenska zona

**timing** /'taɪmɪŋ/ (noun) **1** (marine eng) tempiranje, vremensko usklađivanje, vremensko reguliranje, sinkroniziranje **scavenge and exhaust port timing** vrijeme otvaranja i zatvaranja ispirnih i ispušnih kanala; **2** reguliranje trenutka paljenja, otvaranja i zatvaranja ventila **timing gear drive** pogonski uređaj za reguliranje, zaupčasti prijenos regulacijskog uređaja

**tin** (noun) limenka

**tin; (Sn)** a metallic element, occurring in cassiterite, that has several allotropes; the ordinary malleable silvery-white metal slowly changes below 13.2°C to a grey powder. It is used extensively in alloys, esp bronze and pewter, and as a noncorroding coating for steel. Symbol: Sn kositar, kalaj **tin; (Sn)-based alloy** slitina na bazi kositra

**tip** (noun) **1** (marine eng) vršak **burner tip** vršak gorionika, vršak plamenika; **2** (geogr) vrh rta, krajnja točka rta: *tip of Cape Cod*

**tipping effect** (noun) (cargo handling) efekt rušenja (na vrhu reda tereta)

**tipping moment** moment rušenja (složenog reda kontejnera): *The lashing bridge allows the anchoring points for each stack to be moved higher up the stack, which allows the lashings to be more effective in reducing the tipping moments acting on a stack when a vessel is rolling heavily.*

**titanium; (Ti)** /taɪ'teɪniəm/ (noun) (chem) titan

**title** (noun) (mar law) **1** naslov **document of title** isprava o pravu vlasništva nad teretom; **2** pravo vlasništva (nad robom, teretom) **title to the goods** pravo na robu

**to-and-fro** amo-tamo **to-and-fro motion** gibanje amo tamo

**toestrap** (noun) (sail) traka za noge (za držanje pri nagnutoj jedrilici)

**toestraps** (noun) (sail) trake za oslanjanje stopala pri naginjanju jedrilice ili vješanju flokista ili kormilara o trapez vrpce za noge

**TOFC (trailer on flat car)** (noun) (cargo) prikolice na vlaku (vidi piggyback, huckepack)

**ton** (noun) (nav arch) tona **short ton** (US) kratka tona (2000 lbs), **long ton** (UK) duga tona (2240 lbs), **metric ton** metrička tona (1000 kg / 2204 lbs)

**to name bill of lading** (noun) (mar law) = **named bill of lading** teretnica (koja glasi) na ime

**tonnage** /'tʌnɪdʒ/ (noun) **1 a** (nav arch) tonaža **gross tonnage (GT)** the actual carrying capacity of the ship's hull below the upper deck, in cubic feet, divided by 100. bruto tonaža, **gross register tonnage (GRT)** The volumetric cargo capacity of the ship according to its certificate of registry. bruto registarska tona, **net tonnage** gross tonnage less the number of cubic feet reserved for crew's quarters, ships stores, bunkers, engine room space, etc. neto tonaža, **deadweight cargo capacity** In a voyage charterparty, the vessel's deadweight tonnage, from which bunkers, fresh water and "constant" (e.g. galley supplies, paint, lubricating,

oil, etc.) are deducted, to determine the ship's actual cargo carrying capacity. kapacitet nosivosti, **deadweight tonnage** the actual cargo carrying capacity of the ship, when she is fully loaded with cargo so that the hull is immersed in water up to her Plimsoll marks nosivost, **displacement tonnage** a term usually used in warships to measure the weight of the water displaced by the ship when she is fully loaded with all her crew, bunkers, stores and equipment and armament on board. istisnina, **register tonnage** the gross tonnage and/or the net tonnage, as entered on a ship's certificate of registry. A register ton is 100 cu. ft. registarska tonaža; **2** zapremninska tonaža, baždarna tonaža; **3** brodovlje, brodovi

**Tonnage Dues Slip** (noun) (shipping econ) Isprava o obračunu pristojba na temelju tonaže

**tonnage mark** (noun) (nav arch) baždarska oznaka

**tonnage measurement** (noun) (mar law) način određivanja zapremnine broskog prostora (kao mjerilo za naplatu pristojbi i drugih naknada broda prema luci, državi luke itd.) baždarenje broda

**tonnage measurement certificate** baždarska svjedodžba

**tonnage measurement certificates** baždarske isprave

**tonnage measurement deck** paluba baždarenja

**tool** (noun) **1** (marine eng) alat, oruđe **store tools** spremni alat; **2** (marine eng) sredstvo **power tool** alatni stroj, mehanički alat

**to order bill of lading** (noun) (mar law) = **order bill of lading** teretnica po naredbi / nalogu

**tooth** (noun) (marine eng) zub, zubac (zupčanika)

**top dead centre; (TDC)** (noun) (marine eng) **ANTONYM bottom dead centre** gornja mrtva točka **reach top dead centre; (TDC)** doseći gornju mrtvu točku

**top end** (noun) (marine eng) gornji krajnji ploožaj

**tope** (noun) (icht) pas butor

**tope shark** (noun) (icht) pas butor

**top mark, topmark** (noun) (navig) vršni znak (pomorske oznake), oznaka na vrhu

**topping lift** (noun) **1** (cargo handling) = **span** klobučnica samarice **topping lift tackle** koloturник klobučnice; **2** podigač deblenjaka, "gindac buma", "gondolijera"

**topping winch** vitlo klobučnice

**topping wire** (noun) (cargo handling) čelično uže nosač kraka dizalice

**topsail** /'tɒp,sɛɪl/; (naut) 'tɒpsəl/ (noun) (sail) vršnjača

**top swivel** (noun) (sail) vrtilica na vrhu prednjeg leta (radi sprječavanja podigača zajedno s jedrom), đogulin

**top up** (noun) (marine eng) dopuniti, doliti **top up the fuel tank** dopuniti tank (do vrha)

**torch** (noun) (safety) svjetiljka, baterijska svjetiljka

**torn** (adjective) (cargo) poderan (vreća)

**tornado** /tɔ:'neɪdɔː/ (noun) (meteorol) tornado

**toroidal** (adjective) (marine eng) prstenast, toroidan



**torque** (*noun*) (*marine eng*) any force or system of forces that causes or tends to cause rotation; the ability of a shaft to cause rotation (Collins On-Line) zakretni moment **load torque** moment opterećenja, opterećenje zakreta, **smooth torque** jednoličan zakretni moment, ravnomjeran zakretni moment

**torsion** /'tɔːʃən/ (*noun*) (*marine eng*) the twisting of a part by application of equal and opposite torques at either end torzija, sukanje **torsion moment** zakretni moment

**tort** a civil wrong arising from an act or failure to act, independently of any contract, for which an action for personal injury or property damages may be brought; Tort laws involve civil suits, which are actions brought to protect an individual's private rights. There are two major categories of torts typically seen in education-related cases: intentional and negligence.; zaštita prava pojedinca od drugih pojedinaca; odgovornost pojedinca krivica (u građanskom pravu), delikt, odgovornost

**tort law** (*noun*) (*mar law*) zaštita privatnih prava pojedinaca

**torts** (*noun*) (*mar ins*) izvanugovorna odgovornost

**total loss** (*noun*) (*mar law*) "an actual total loss of the vessel or such damage to the vessel that the cost of saving and repairing her would exceed her market value at the time of the collision." (Lisbon Rules 1987, potpuni gubitak broda, totalna šteta **constructive total loss** potpuni gubitak pri kojemu je brod toliko uništen da njegov popravak nije isplativ izvedeni potpuni gubitak, izvedena totalna šteta, **actual total loss** stvarni potpuni gubitak, stvarna totalna šteta

**to the same extent as the insurer** (*noun*) (*mar ins, mar law*) u stoj mjeri koliko i osiguravatelj

**touch**<sup>1</sup> (*noun*) **1** dodir, doticaj, kontakt; **2** nekoliko okretaja propelera (pri manevriranju)

**touch**<sup>2</sup> (*verb*) dodirnuti, taknuti **touch the bottom** dodirnuti dno (npr. brod na vezu), nasukati se

**touch and go** (*verb*) (*mar law, safety*) (o brodu) dodirnuti dno i nastaviti putovanje

**touch screen** radarski pokazivač (ekran) na dodir prsta

**tough** /tʌf/ (*adjective*) žilav, otporan, čvrst

**tough material** (*noun*) (*marine eng*) žilavi materijal

**toughness** /'tʌfnɪs/ žilavost

**tour** (*noun*) **1 a** obilazak **make a tour** obići; **2** smjena

**TOVALOP** (*noun*) (*mar law*) Tanker Owners' Voluntary Agreement concerning Liability for Oil Pollution. An agreement subscribed by most of the world's tanker operators whereby the Owners agree to reimburse Governments for oil pollution clean-up costs. Each member insures his potential liability under the agreement. (Tetley) TOVALOP, Sporazum kojim se tankerski brod obvezuje nadoknaditi štete državama nastale zbog onečišćavanja mora uljem

**tow**<sup>1</sup> (*verb*) (*seamanship*) tegliti: *The pilot twice asked the aft tug to tow right astern, but the tug remained in push mode.* Peljar je dvaput tražio zapovjednika krmenog tegljača da tegli ravno u krmu, ali je tegljač i dalje ostao u stanju guranja. **tow alongside** tegliti po boku

**tow**<sup>2</sup> (*noun*) **1** (*navig*) tegalj (tegljač/i + tegljeni brod) **take in tow** odtegliti **uzeti u tegalj**; **2** tegljenje

**towage** (*noun*) (*navig, mar law*) a contract whereby one ship moves another. Towage, as opposed to salvage, is a service contract, which does not involve a marine peril, and the consideration is an hourly or daily rate or a lump sum, rather than a salvage reward based on the peril, the work accomplished and the value of the object salvaged. (Tetley) tegljenje, remorkaža

**towboat** tegljač, remorker

**tow bridge**<sup>1</sup> sterme za tegljenje

**tow bridge**<sup>2</sup> (*nav arch*) stremen za tegljenje (na tegljaču)

**tower 1** (*cargo*) prekrcajni most (dizalica); **2** (*navig*) toranj (svjetla, oznake)

**To whom it may concern** (*noun*) (*mar law*) potvrda

**tow hook**<sup>1</sup> kuka za tegljenje

**tow hook**<sup>2</sup> (*nav arch*) kuka za tegljenje

**towing** (*noun*) (*seamanship*) tegljenje **towing operations** tegljenje, operacije tegljenja

**towing bollard**<sup>1</sup> tegljačka bitva

**towing bollard**<sup>2</sup> tegljačka bitva

**towing bridle** (*sail*) uzde za tegljenje

**towing hawser**<sup>1</sup> tegleno uže

**towing hawser**<sup>2</sup> uže za tegljenje, teglo

**towing line** teglo, uže za tegljenje

**towing vessel** (*noun*) (*nav arch*) tegljač

**towing winch**<sup>1</sup> vitlo za tegljenje

**towing winch**<sup>2</sup> vitlo za tegljenje

**towline** uže za tegljenje, teglo

**tow safe guard rail** zaštitni tegljački luk

**toxic and infectious substances** (*noun*) (*cargo*) otrovne i infektivne tvari {klasa 6 opasnih tvari}

?

**track**<sup>1</sup> **1** the path a vessel or aircraft plots over the surface of the Earth; The track or course over ground, is the actual path followed by the vessel from A to B. ; The intended or desired horizontal direction of travel with respect to the earth. The track as expressed in degrees of the compass may be different from the course due to such factors as making allowance for current or sea or steering to resume the track. (Bowditch 2002) ruta, kurs broda preko dna, putanja (broda), trag kretanja broda (na karti, ECDIS karti itd.), put **planned track** planirana ruta: *The ship altered course to follow her planned track into the TSS*, **wrong track** pogrešna ruta, **right track** ispravna ruta, **intended track** namjeravana ruta, određena ruta: *At this point she was approximately 0.5 mile north of her intended track.*, **construct a track** izraditi rutu, **adjust a track** ispraviti rutu, podesiti rutu, **computer-generated track** računalna ruta, **resume the track** vratiti se na zadanu rutu; **2** (*navig*) ruta, ucrtana ruta putovanja: *the pilot instructed the container ship to move to the starboard side of the recommended track to avoid the tanker and maintain minimum speed* **recommended track** preporučena ruta, **intended track** zadana ruta, namjeravana ruta, zacrtana ruta, ucrtana ruta (na karti, elektroničkoj karti itd.), **deviate from the planned track** skrenuti s planirane rute, **plot the track** ucrtati rutu, **lay the track** ucrtati rutu broda: *If the scale of the chart permits, lay the track out to the starboard side of the channel to allow for any vessel traffic proceeding in the opposite direction.* {A mark or succession of marks left by something that has passed. A path, route, or course indicated by such marks. Some ambiguity exists in the fact that the path a navigator intends to follow, after evaluating and counteracting possible effects of wind and current, is also called a track}

**track<sup>2</sup>** (*navig*) put (između dvije pozicije) **determine the ship's track** odrediti put broda, odrediti kretanje broda (preko dna): *If the ship is equipped with an ECDIS, it is reasonable for the navigator to simply monitor the progress of the ship along the chosen track, visually ensuring that the ship is proceeding as desired, checking the compass, sounder and other indicators only occasionally.* (Bowditch 2002), **departure track** ruta broda pri isplavljenju, **approach track** ruta broda prilikom prilaza (luci, oznaci itd.)

**track<sup>3</sup>** (*verb*) (*navig*) To follow the movements of an object such as by radar or an optical system. pratiti (put kretanja broda na radaru)

**Track Control System** (in high traffic density) The system that keeps the vessel on a predetermined track, using an input from satellite navigation system uređaj za upravljanje rutom broda, uređaj za kontrolu rute / putanje broda

**tracking** (*noun*) (*navy*) In the operation of automated radar plotting aids, the process of observing the sequential changes in the position of a target to establish its motion. praćenje i pronalaženje (objekta / cilja), praćenje (objekta radarom itd.)

**tracking of vessels** (*noun*) (*navig*) radarsko praćenje kretanja broda **continuous tracking of vessels** stalno radarsko praćenje kretanja brodova: *. Continuous tracking of the vessel movement will be maintained by the Vessel Traffic Centre (VTC) which will also pass relevant navigational information affecting the projected route to the vessel.*

**track-line** (*noun*) (*navig*) = **intended track** zadana ruta

**tractor** traktor, cestovni tegljač

**trade** (*noun*) **1 a** (*shipping econ*) = **service** trgovina **international trade** međunarodna trgovina, **Ministry of trade (UK)** Ministarstvo trgovine; **2** promet **seaborne trade** pomorski promet, pomorska trgovina; **3** plovidba, servis **international trade** međunarodna plovidba; **4** linija, ruta

**trades** (*noun*) (*meteorol*) **SYNONYM trade winds** pasati

**trade terms** **1** trgovinski uvjeti, trgovinske odredbe; **2 = INCOTERMS (International Commercial Terms)** međunarodni trgovinski uvjeti, oblici i uvjeti kupoprodaje, uvjeti međunarodnog prijevoza stvari

**trade winds** (*noun*) (*meteorol*) pasati

**traditionally manned engine room** (*noun*) (*marine eng, mar law*) strojarnica s klasičnom posadom

**traditional manning system** (*noun*) (*mar law*) klasični sustav sastava posade

**traffic** (*noun*) **1 handle the traffic** obavljati promet (roba), prometovati: *The Port's lift-on lift-off container traffic, door – to – door and feeder, is handled at the Tivoli Container Terminal from where at least ten sailings per week are operated to European ports.* **a** promet roba; **2** (gradski cestovni) promet; **3** (cestovni / željeznički / kopneni) promet **traffic density** gustoća prometa; **4** plovidba **traffic lane** kanal / staza odvojene plovidbe, **traffic separation scheme** zona odvojene plovidbe, **inshore traffic zone** zona priobalne plovidbe, **seaborne traffic** pomorski promet, **through traffic** direktan promet / transport / plovidba

**traffic clearance** (*navig*) slobodan prolaz (u sustavu VTS-a), odobrenje slobodnog prolaza

**traffic density** (*noun*) (*navig*) gustoća prometa **encounter traffic density** naići na gust promet

**traffic flow** (*noun*) **1** (*navig, shipping econ*) prometni tok; **2** (*navig*) plovidbeni tok **direction of traffic flow** smjer plovidbe

**traffic lane** (*noun*) (*navig*) smjer plovidbenog kanala, plovidbena staza

**traffic report** (*noun*) **1** (*navig*) izvješće o stanju prometa brodova (u plovnom kanalu, luci) ; **2** (*ports*) izvješće o prometu tereta (u luci)

**traffic routeing scheme** sustav usmjeravanja plovidbe **follow traffic routeing scheme** držati se pravila sustava usmjeravanja plovidbe

**Traffic Separation Scheme (TSS)** (*noun*) (*navig*) sustav usmjerene i odijeljene plovidbe, shema odvojene plovidbe, područja s razdvojenim prometom, razdvojeni promet

**traffic speed** (*noun*) (*navig*) brzina prometnoga tijeka, brzina prometa (u plovidbenom kanalu)

**trailer<sup>1</sup>** (*noun*) (*cargo handling*) prikolica, ro-ro prikolica

**trailer<sup>2</sup>** (*noun*) (*sail*) prikolica (za brodicu, jedrilicu) , *treler*"

**trailer-on-flatcar (TOFC)** (*noun*) (*cargo handling*) vagon za kamionske prikolice

**trailing warps** (*noun*) (*sail, safety*) tegljenje konopa (radi usporavanja u nevremenu)

**train ferry** (*noun*) (*nav arch*) trajekt za prijevoz vlakova

**training** (*noun*) **1** izobrazba; **2** obuka; **3** uvježbavanje; **4** školovanje

**training scheme** **1** program izobrazbe; **2** program školovanja

**tramp** (*noun*) (*shipping econ*) tramper, brod slobodne plovidbe, brod-lutalica: *Tramps, known also as general-service ships, maintain neither regular routes nor regular service.*

**trampoline** /*ˈtræmpəlɪn; ˈtræmpə,li:n/* (*noun*) (*sail*) jak najlonska mreža na katamaranu

**tramp service** (*noun*) (*shipping econ*) slobodna plovidba, tramperska plovidba, tramperski servis

**tramp ship** (*noun*) (*shipping econ*) brod slobodne plovidbe, tramper, brod-lutalica

**tramp shipping** (*noun*) **1** (*shipping econ*) trampersko brodarstvo, brodarstvo u slobodnoj plovidbi; **2** slobodna plovidba

**tramp trade** (*noun*) = **line runner** (*shipping econ*) slobodna plovidba, tramperska plovidba

**trank** silaz

**transatlantic crossing** (*noun*) (*navig*) prijelaz preko Atlantika

**transceiver** (*noun*) (*comm*) primopredajnik **switch on the transceiver** isključiti primopredajnik, **switch the transceiver back off** ponovno uključiti primopredajnik, **switch on the transceiver** uključiti primopredajnik

**transfer<sup>1</sup>** (*noun*) **1 a** (*shipping econ*) prijenos (roba); **2** prekrcaj (osoba); **3** prijenos (energije) **heat transfer** prijenos topline; **4** prijenos robnih dokumenata: *The consignee will also acquire the right to sue the carrier by reason of the transfer of the bill of lading to himself.*

**transfer<sup>2</sup>** (*noun*) (*navig*) udaljenost okomita na početni kurs od trenutka otklona kormila do trenutka kada je brod postigao neki novi, unaprijed zadni kurs bočni pomak, bočni pomak broda

**transfer pump** (*marine eng*) sisaljka za prebacivanje

**transferred position lines** (*noun*) (*navig*) premještene pozicijske linije

**transshipment** (*noun*) (*cargo*) prekrcaj, prekrcaj tereta (s jednog broda na drugi ili na teglenicu)

**transshipment cargo** (*noun*) (*cargo*) teret u prekrcaju, teret za prekrcaj (s broda na brod)

**transshipment clause** (noun) (mar law, shipping econ) klauzula o prekrcaju

**transit**<sup>1</sup> (noun) **1 a** transport, prijevoz; **2** prijenos; **3** (shipping econ) tranzitni promet, tranzit, provoz; **4** putovanje (broda) **in transit** za vrijeme transporta / prijevoza, **night transit** noćno putovanje, putovanje noću: *a potentially dangerous incident occurred during the night transit*, **transit the channel** plovidba kanalom, prolaz broda kanalom; **5** (navig) prolaz duž nečega (kanalom, rijekom, ušćem): *Vessels with a draught of 6.0 metres or less should use the Barrow Deep or Princes Channel, waiting for sufficient height of tide to transit these channels.*

**transit**<sup>2</sup> (verb) **1** prevoziti, prelaziti (udaljenost, rutu, kanal); **2** ploviti (kanalom, duž rijeke itd.): *an efficient lookout and safe speed must be maintained while transiting precautionary areas* **transit the lock** prolaziti kroz ustavu, **transit the waters** prolaziti vodama, ploviti vodama

**transit**<sup>3</sup> (noun) (navig, sail) objekt u preklapanju, objekti koji se preklapaju **closed transit** zatvoreni objekt, **in transit** objekti se preklapaju, **open transit** otvoreni objekt, **choose transits** odabrati objekte za odabiranje položaja / preklapanja

**transit shed** obalno skladište, skladište uz obalu

**transit speed** brzina prolaza

**translation** (noun) pomak, premještanje, premještaj

**transmission** (noun) prijenos, transmisija, odašiljanje, emitirati **commence and cease transmissions** započeti i prestati emitirati, **transmission on VHF** emitiranje na VHF-u

**transmit** (verb) (comm) odaslati, prenijeti, transmitirati, emitirati

**transmit switch** (noun) (comm) prekidač za odašiljanje poruke (na VHF uređaju)

**transmitter** predajnik

**transom** /'trænsəm/ zrcalo

**transom flap** (noun) (sail) zasun na zrcalu

**transom flaps** (noun) (sail) klapne na zrcalu krme (za pražnjenje vode)

**transom plate** transom ploča

**transport** (noun) = **transportation** prijevoz, transport

**transportation** /,træns'pɔ:teɪʃn/ (noun) (US) = **transport** movement of people and goods from one location to another transport, prijevoz (roba, putnika) **means of transportation** transportno sredstvo, **ocean transportation** pomorski transport

**transportation department (US)** (noun) (mar law) ministarstvo transporta

**transportation improvement (US)** (noun) (shipping econ) unapređivanje transporta

**transportation industry** (noun) (shipping econ) transport (grana gospodarstva)

**transportation vehicle (US)** (shipping econ) prijevozno sredstvo, transportno sredstvo

**transport operator** (noun) (mar law) opći prijevoznik koji radi s vlastitim ili unajmljenim/zakupljenim prijevoznim sredstvima (EU, za razliku od carrier = pomorski prijevoznik) prijevoznik, opći prijevoznik

**transtainer** (noun) (cargo handling) skladišna kontejnerska dizalica: *Transtainers or stacking cranes, straddle*

*carriers, van carriers, front and side loading fork-lift trucks are used for moving and stacking containers within the terminal up to five-high, i.e. five containers one above the other.*

**transverse effect** (noun) (seamanship) učin izboja **transverse effect of the propeller** bočni izboj propelera

**transverse propulsion unit** (noun) (nav arch, marine eng) poprečni propellerski uređaj na pramcu ili krmi, koji služi za manevriranje brodom poprečni propeler

**transverse shift of stern** (noun) (navig, seamanship) izboj krme

**transverse thrust** izboj, bočni odziv propelera

**trapeze** /trə'pi:z/ (noun) (sail) trapez **standard trapeze harness** standardna oprema trapeza

**trapezing techniques** (noun) (sail) tehnike trapeziranja, tehnike na trapezu

**travel**<sup>1</sup> /'trævl/ (noun) **1 a** (shipping econ) putovanje **travel expenses** putni troškovi, prijevozni troškovi; **2** (marine eng) put, hod **piston travel** hod klipa, put klipa, gibanje klipa

**travel**<sup>2</sup> /'trævl/ putovati, ploviti: *Many shorter routes, including coastal routes, are heavily traveled.*

**traverse** (verb) **1** (shipping econ) prelaziti, prijeći; **2**

**trawl**<sup>1</sup> (noun) (nav arch) koća

**trawl**<sup>2</sup> (verb) (navig) kočariti, povlačiti koću: *The lights were those of a fishing vessel, which was trawling in a northerly direction.*

**trawler** kočarica, kočar

**trawl net** mreža potegača, koća

**treat** (noun) **1** (marine eng) obraditi, obrađivati, tretirati; **2** pripremiti

**treatment** (noun) **1** obrada, tretman, priprema **heat treatment** toplinska obrada, **chemical treatment** kemijska obrada; **2** (safety) liječenje **medical treatment** liječnička obrada, liječenje

**treaty** (noun) (mar law) pakt, sporazum

**trend** (noun) **1** kretanje, tendencija; **2** tok, smjer

**trestle** /'trɛsəl/ (noun) **1** (ports) a braced structural tower-like framework of timber, metal, or reinforced concrete that is used to support a bridge or ropeway potpornik, potporni toranj (ceste): *The north trestle connects the unloading platform to the shore and includes a roadway and the oil pipelines.* ; **2** cesta na potpornicima / stupovima

**trial** pokus, ispitivanje, testiranje **sped trials** probna vožnja (broda), **test-bed trial** ispitivanje (motora) na probnom stolu, pokus na ispitnom stolu

**trial speed** (noun) (nav arch) brzina na pokusnoj plovidbi

**triangle** trokut

**tribunal** (noun) (mar law) sud

**tributary** /'tribjʊtəri ; 'tribjutr/ (noun) (geogr) pritoka (rijeke)



**trim** (*verb*) izravnavanje gaza broda (na pramcu i krmi) ravnomjernim slaganjem tereta po dužini broda trim

**trim indicator** pokazivač trima

**trimmed by the bow** (*cargo*) brod trimovan / triman po pramcu, pretežan brod **on even keel** (brod) na ravnoj kobilici

**trimmed by the stern** (*cargo*) zatežan bord, brod trimovan / triman po krmi

**trimming** (*noun*) (*cargo handling, safety*) izravnavanje gaza broda (na pramcu i krmi) ravnomjernim slaganjem tereta po dužini broda trimanje **cargo trimming** trimanje tereta, uravnotežavanje tereta na brodu: *Cargo trimming is a mandatory requirement for some cargoes, especially where there is a risk of the cargo shifting or where liquefaction could take place. It is recommended the cargo in all holds be trimmed in an attempt to minimise the risk of cargo shift.*

**trimming of sail** (*noun*) (*sail*) ugađanje jedra, podešavanje jedra, trimanje jedra

**Trinity House** (*noun*) (*shipping econ*) Uprava za održavanje plovidbenih putova u Vel. Britaniji

**trip** (*noun*) (*marine eng, safety*) izbacivanje iz rada / pogona, naprava za iskopčavanje iz pogona (u slučaju pregrijavanja, manjka ulja, itd.), zaštita **low-lube-oil-pressure trip** zaštita od preniskog tlaka ulja, **overspeed trip** izbacivanje u slučaju prevelike brzine, zaštita od nadnormalne brzine

**trip out** (*verb*) (*electr, marine eng*) izbaciti (osigurač)

**tripping line** (*noun*) (*seamanship, sail*) lagan konop vezan za glavu (krunu) sidra i plovak za označavanje pozicije sidra orepina, konopac za otpetljavanje sidra

**troller** (*noun*) (*nav arch*) brod za ribolov panulama

**tropical cyclone** (*meteorol*) tropski ciklon

**trot** niz priveznih plutača

**trouble** (*noun*) **1** a neprilika, nezgoda; **2** poteškoća, problem, smetnje u radu **engine trouble** poteškoće sa strojem, kvar u stroju; **3** kvar

**trough** **1** (*meteorol*) dolina (ciklone / zračne fronte); **2** (*oceanogr*) **ANTONYM** **crest** dolina vala

**trout** (*icht*) pastrva

**trubo-blower** (*noun*) (*marine eng*) trubopuhalo

**truck** (*noun*) **1** (*cargo handling*) kamion; **2** teretni vagon

**trucking industry** (*noun*) (*shipping econ*) djelatnost kamionskog prijevoza

**truck trailer** (*noun*) (*cargo handling*) kamionska prikolica

**true course** (*noun*) (*navig*) pravi kurs, kurs pravi

**true motion** (*noun*) (*navig*) pravo kretanje (broda), "pravo kretanje" (na pokazivaču radara)

**true motion radar** (*noun*) (*navig*) radar sa stvarnim pokazivanjem

**true-motion radar** (*noun*) (*navig*) radar s pravim pokazivanjem

**true wind** (*noun*) (*sail*) the wind which we feel when we are stationary pravi vjetar

**truned off** (*adjective*) isključen

**trunk piston engine** (*noun*) (*marine eng*) klipni motor, motor bez križne glave

**try out the engines** (*verb*) (*marine eng*) isprobati strojeve (prije manovre itd.)

**trysail** (*noun*) (*sail*) olujno jedro

**T-shaped** (*adjective*) u obliku slova T, T-oblika

**TSS (traffic separation scheme)** (*noun*) (*navig*) A method of regulating the flow of vessel traffic moving in different directions. The term is defined by the International Maritime Organization (IMO) in its Resolution A/284 of November 20, 1973, as "a scheme which separates traffic proceeding in opposite or nearly opposite directions, by the use of a separation zone or line, traffic lanes, or by other means." Today, traffic separation schemes are often part of Vessel Traffic Services (V.T.S.), in ports or restricted coastal areas zona odvojene plovidbe

**TS; (training ship)** (*noun*) (*nav arch*) školski brod

**tube** /tju:b/ (*noun*) (*marine eng*) cijev **Bourdon tube** Bourdonova cijev, **closely packed tube** cijevi složene jedna do druge, snop gusto sabijenih cijevi, **guide tube** provodna cijev, dovodna cijev, **U-tube** U-manometar, **Venturi-tube** venturijeva cijev, **bank of tubes** 1 snop cijevi, red cijevi; 2 bakrena cijev, **fire tubes** plamene cijevi, **generating tube** cijevi, **heat exchanger tubes** cijevi izmjenjivača topline, **small diameter tube** cijev malog promjera, **wall of the tube** stijenka cijevi, **water tube** cijevi za vodu, **tube inclination** nagib cijevi, **tube plate** cijevploča, cijevna stijena

**tug** /tʌg/ (*noun*) (*nav arch*) = **tugboat, tug-boat, tug boat** tegljač: *Use of tugs is compulsory for berthing and unberthing- The number of tugs allocated is decided by the Harbour Authority according to gross tonnage*  
**salvage tug** spasavalački tegljač

**tugboat, tug-boat, tug boat** tegljač, remorker

**tugmaster** (*noun*) (*cargo handling*) tegljač prikolica (na kontejnerskom terminalu)

**tug-master** (*noun*) tegljač za ro-ro prikolice

**tuna** (*noun*) (*icht*) tuna, tunj

**tuna fish** (*icht*) tuna

**tune** (*noun*) ugađati, namještati, regulirati, podešavati **tune the frequency** (*comm*) ugađati frekvenciju, **tune the transceiver** ugađati primopredajnik

**tungsten; (W)** /ˈtʌŋstən/ (*noun*) (*chem*) volfram, tungsten

**tuning 1 a** ugađanje (radara itd.), podešavanje; **2** regulacija; **3** "štelanje"

**tunnel** /ˈtʌnəl/ (*noun*) (*nav arch, marine eng*) osovinski tunel **tunnel access** prostor za pristup osovinskom tunelu, **shaft tunnel** osovinski tunel

**tunny** (*noun*) (*icht*) tuna, tunj

**turbine** /ˈtɜːbɪn; ˈtɜːbaɪn/ (*noun*) (*marine eng*) turbina **gas turbine** plinska turbina, **low-pressure turbine** niskotlačna turbina, **steam turbine** parna turbina, **turbine blade** lopatica turbine, **turbine casing** kućište turbine, **turbine gland steam** para koja istječe iz brtvenice turbine

**turbine blading** (*noun*) (*marine eng*) turbinske lopatice, lopatičje turbine

**turbocharge** (*noun*) (*marine eng*) turbonabijanje

**turbocharger** (noun) (marine eng) turbopuhalo

**turbocharging** (noun) (marine eng) turbonabijanje

**turboelectric drive** (noun) (marine eng) turboelektrični pogon

**turbogenerator** (noun) (marine eng) turbogenerator

**turbot** (noun) (icht) romb, rumbac, rumbač, plat

**turn<sup>1</sup>** (verb) okrenuti: *Meanwhile, the tanker had turned almost 90deg from her original heading **turn the line on the winch** namotati / prebaciti uže oko vitla*

**turn<sup>2</sup>** (noun) **1** okret **put a few turns on on the winch** namotati / prebaciti konop nekoliko puta oko (bubnja) vitla, **catch a turn with a spring** prebaciti špring oko vitla, **in turn** naizmjenice; **2** smjena **take one's turn** smjenjivati se, preuzeti smjenu; **3** voj konopa, namotaj konopa

**turn<sup>3</sup>** (marine eng) tokariti

**turn-around** promet (tereta u luci)

**turnaround time** (noun) (shipping econ) vrijeme obrtaja broda, vrijeme iskrcaja/ukrcaja tereta s/iz boda u luci: *For private terminals, turnaround or transfer time is directly related to how much profit is made.*

**turn away from the wind** (noun) (sail) skrenuti od vjetra

**turnbuckle** /'tɜ:n,bʌkəl/ (noun) (nav arch, cargo handling) navojna stezaljka za vezivanje i pričvršćivanje tereta stezaljka, "škartoc", "tirant"

**turned** (adjective) (marine eng) istokaren, otokaren

**turning ability** (noun) (navig) sposobnost okretanja (broda)

**turning circle** (noun) (navig) krug okretanja broda

**turning effect** (noun) (navig) okretni učin (kormila)

**turning forces** (noun) (sail) sile skretanja

**turning in a narrow channel** (noun) (sail, seamanship) okretanje u uskom kanalu

**turning point** (noun) (navig) točka okreta

**turn-key project** (noun) (shipping econ) projekt ključ u ruke

**turn off** isključiti

**turn on** (verb) uključiti

**turn-round** (noun) (shipping econ, ports) promet (tereta u luci), obrtaj (tereta), ukrcaj i iskrcaj broda

**turn the boat** (verb) (sail) okrenuti jedrilicu, promijeniti smjer

**turn the engine over by hand** (verb) (marine eng, sail) okrenuti motor ručno nekoliko puta (zimi)

**turn the ship around** (verb) (navig) okrenuti brod: *The Pilot directed the tugs to turn the ship around through 180 degrees, to stem the tide*

**turn towards the wind** (verb) (sail) skrenuti prema vjetru

**turpentine** (noun) terpentin

**turret** /'tʌrt/ (noun) (cargo handling) toranj (za krcanje/iskrcaj nafte): *The basis of the Submerged Turret Loading system is the buoy moored to the seabed.*

**tween deck, tweendeck, 'tween deck** (nav arch) međupaluba: *One or more 'tween decks may be fitted to facilitate flexibility in cargo loading and unloading, cargo segregation, and to improve stability.*

**tweendecks** (nav arch) međupalublje

**Twenty-foot Equivalent Unit (TEU)** (cargo) kontejner dužine 20 stopa (standardna veličina kontejnera)


**twin crane** dvostruka dizalica, tandemska dizalica

**twin hull ship** (noun) (nav arch) dvotrupac

**twist**<sup>1</sup> (noun) (sail) zakrivljenost jedra po stražnjem porubu

**twist**<sup>2</sup> kutna razlika između vrha i dna jedra u odnosu na vjetar nagnutost jedra prema vjetru

**twist**<sup>3</sup> (verb) sukati, uvijati, svijati

**twist lock** /'twɪstlɒk/ (noun) (cargo handling) zakretna brava (za pričvršćivanje uglova kontejnera), *twistlok: If manual twist locks are used, screening checks should be carried out whenever possible in order to ensure that rogue devices are not present.* 

**two half hitches** (noun) (seamanship) dvostruki poluuzao

**two round turns** (seamanship) dvovoj

**two-stroke cycle** (noun) (marine eng) tvotaktni radni proces

**two-stroke engine** (noun) (marine eng) dvotaktni motor

**two-way route** (noun) (navig) dvosmjerni plovidbeni pravac

**UCAE (unforeseen circumstances always accepted)** (shipping econ) nepredvidljive okolnosti uvijek se prihvaćaju

**UKC (under-keel clearance)** razmak od dna broda (kobilice) do morskog dna dubina ispod kobilice

**ullage** /'ʌlɪdʒ/ (noun) (shipping econ) kalo, prazni prostor tanka (između vrha razine tekućine/tereta i vrha tanka) **record of the ullages** zapis kala, bilješke o kalu, iznosi kala: *The ship should compile and retain a report on the condition of the vessel's tanks prior to loading, including a record of the ullages in slop tanks.* , **ullage report 1** izvješće o kalu; **2 prepare ullage report** pripremiti izvješće o kalu, **prepare ullage report** pripremiti izvješće o kalu

**ullage tapes** (noun) (cargo handling) vrpce/trake za mjerenje praznog prostora u tanku: *Under the Bosun's control they stow away various equipments such as dip stick, ullage tapes, sample cans and thermometers.*

**ultimate tensile stress; (UTS)** (noun) (marine eng) krajnje vlačno naprezanje, granica naprezanja na vlak

**ultra-violet** (adjective) ultravioletan

**umbrella treaty** (noun) (mar law) okvirni ugovor

**UMS (unattended machinery space)** strojarnica bez stalne straže u stroju, nadzor i upravljanje sa zapovjedničkog mosta automatska strojarnica **UMS (unattended machinery space) watch** automatska straža, straža na brodu s automatskom strojarnicom

**unattended** (*adjective*) bez ljudskog nadzora, bez posade: *the bridge should not be left unattended at any time*  
**unattended machinery space (UMS)** strojarnica bez posade u stroju, automatska strojarnica

**unattended engine-room** (*marine eng*) strojarnica bez časnika straže u stroju, automatska strojarnica (upravljana s mosta)

**unattended machinery space; (UMS)** strojarnica bez časnika straže u stroju, automatska strojarnica (upravljana s mosta)

**unauthorised people** (*noun*) (*mar law, safety*) neovlaštene osobe

**unberth** (*verb*) (*seamanship*) odvezati se: *After completing the loading of 129,959 tonnes of iron ore at 0109 on 11 July, the ship immediately started unberthing on a falling tide.*

**unberthing** (*noun*) (*seamanship, navig*) odvezivanje **unberthing manoeuvre** manovra odvezivanja, **unberthing operation** manovra odvezivanja

**unberthing manoeuvre** manovra odvezivanja, manovra isplavljenja

**UNCITRAL** (*noun*) (*mar law*) The United Nations Commission on International Trade Law was established by a United Nations General Assembly Resolution in 1966. The aim of UNCITRAL is to harmonize and unify international trade law. (Tetley) UNCITRAL, Povjerenstvo UN-a za međunarodno trgovinsko pravo

**unclaused bill of lading = clean bill of lading** čista teretnica

**unclean bill of lading** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) nečista teretnica

**uncleat** (*verb*) (*sail*) **ANTONYM cleat<sup>2</sup>** izbaciti konop sa stopera, izvući konop iz stopera

**UNCLOS (United Nations Convention on the Law of the Sea)** (*mar law*) Međunarodna konvencija UN o pravu mora **continental shelf** epikontinentalni pojas, **exclusive economic zone** isključivi gospodarski pojas, **contiguous zone** vanjski pojas, **territorial sea** teritorijalno more, **internal waters** unutrašnje vode, **baseline** polazna crta **normal / straight baseline** normalna / ravna polazna crta, **reef** greben, **roadstead** sidrište, **right of innocent passage** pravo neškodljiva prolaska, **sea lane** plovni put, **high seas** otvoreno more, **high seas routes** putovi otvorenim morem, **conservation** očuvanje (živih bogatstava), **right of hot pursuit** pravo progona, **preservation** očuvanje, **the Authority** vlast, **dumping** potapanje, **international waters** međunarodne vode

**unconsciousness** (*noun*) (*safety*) nesvjestica

**uncover** (*verb*) otkriti, otvoriti

**undeclared** (*adjective*) (*shipping econ*) neprijavljen

**under-keel clearance** dubina ispod kobilice, dubina pod kobilicom **gross under keel clearance** brutodubina ispod kobilice

**under sail** (*prep phrase*) (*sail*) plovidba jedrima

**under ship's tackle** (*noun*) (*shipping econ*) ispod vitla broda, ispod čekrka broda, ispod brodske dizalice **delivery under ship's tackle** predaja (tereta) ispod čekrka broda

**underside** (*noun*) donji dio, donja strana, donji kraj, dno

**undertake** (*verb*) **1 a** poduzeti; **2** obavljati

**under tow** (noun) (navig) brod u teglju

**underwater operations** (noun) podvodni radovi

**underwater rock** (noun) (oceanogr) podvodna stijena **charted underwater rock 1** ucertana podvodna stijena; **2: The master rang emergency full astern but the ship grounded on a charted underwater rock.**, **uncharted underwater rock** neucrtana podvodna stijena

**underway<sup>1</sup>** (adverb) (navig) (brod) u plovidbi, brod koji plovi **vessel underway** brod u plovidbi, brod koji je isplovio iz luke: *Are you ready to get underway? Yes, ready to get underway.*

**underway<sup>2</sup>** (adverb) (navig) u plovidbi, (o brodu) u kretanju **while underway** u plovidbi, dok brod plovi

**under way but not making way** (noun) (sail) spreman za plovidbu (zvučni signal)

**underwriters** (noun) (mar ins) osiguratelj

**unendorsed bill of lading** (noun) (mar law) teretnica bez opaske

**unentered** (adjective) (shipping econ) neprijavljen **unentered goods** neprijavljena roba

**unidentified underwater object** neidentificirani podmorski objekt

**unidirectional engine** (noun) (marine eng) istosmjerni motor, neprekretni stroj

**uniflow scavenge** (noun) (marine eng) istosmjerno ispiranje, uzdužno ispiranje

**uniform** (adjective) jednak, jednolik, (o teretu) ujednačen (po veličini), jednoličan, jednoobrazan

**Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (1993)** (noun) (mar law) Jedinствена pravila i običaji za dokumentarne akreditivе, 1993

**uniform lateral buoyage system** (noun) (navig) jedinstveni lateralni sustav označavanja (na moru)

**union purchase** (noun) (cargo handling) zajednički rad dviju samarica (na istom grotlu), "španjola", dvostruki koloturnik, smarice spojene za zajednički rad

**unit 1 a** jedinica; **2** uređaj, mehanizam, postrojenje, jedinica **control unit 1** upravljački uređaj; **2** kontrolni uređaj, **feed-water unit** napojni uređaj, **power unit** pogonski agregat, jedinica snage, **main propulsion unit** glavno pogonsko postrojenje, **propulsion unit** pogonsko postrojenje, pogonski uređaj, pogonska jedinica, **steam generating unit** uređaj za proizvodnju pare; **3** postrojenje; **4** cjelina **as a complete unit** kao zasebna cjelina, kao poseban sklop; **5** element; **6** mjerna jedinica, jedinica mjerenja

**unit cargo<sup>1</sup>** (cargo) jedinični teret (na paletama), paletizirani teret

**unit cargo<sup>2</sup>** (cargo, shipping econ) teret na paletama jedinični teret

**uninterrupted** (adjective) neprekidan, neprestan

**unitised** paletiziran (teret), jediničan (teret)

**unitised cargo** (noun) (shipping econ) jedinični teret (na paletama itd.): *Unitised cargoes (commodities) include paper, pulp, plywood, hardboard, lumber, aluminium, lead, steel pipes and many more.*

**unitising** slaganje u jedinični teret: *The process of unitising consists of strapping together individual bales or bundles into a unit.*

**unit load** (noun) (shipping econ) jedinični teret (na paletama itd.)



**unit stress** (noun) (marine eng) jedinično naprezanje

**universal joint** (noun) (sail) univerzalni zglob, univerzalna osovinica (omogućuje postavljanje u svim smjerovima)

**Universal Time Co-ordinated (UTC)** (noun) koordinirano univerzalno vrijeme

**unless** (conjunction) ako ne, ukoliko ne, osim ako

**unlikely<sup>1</sup>** (adjective) nevjerojatan, koji se ne očekuje **in the unlikely event** u teško vjerojatnom slučaju

**unlikely<sup>2</sup>** (adverb) nevjerojatno

**unlit** (adjective) neosvjetljen, pogašen, ugašen, bez svjetla, ugašena (plutača), plutača bez svjetla: *the buoy in the fairway was unlit* **unlit buoy** pogašeno svjetlo, pogašena plutača

**unloader** (noun) (cargo handling) brodoiskrcavač (na terminalu za rasute terete), mosna dizalica za iskrcaj rasutog tereta **ship unloader** brodoiskrcavač

**unloading 1** **SYNONYM discharge<sup>1</sup>** iskrcaj broda; **2** iskrcaj tereta

**unloading arm** (noun) (ports) iskrcajni kran, *maniga: The unloading platform supports the unloading arms, pumps and the operator's shed.*

**unloading platform** (noun) (ports) iskrcajna platforma (za naftu): *The unloading platform is the larger rectangle in the middle that is inside the fender line so the ship won't actually touch it.*

**unloading rate** (noun) (ports) kapacitet iskrcaja: *brzina iskrcaja (u tonama, koletima, broju kontejnera) A 57.000 t capacity silos for grain and soya storage with 5.000 t/day unloading rates.*

**unmanned engine room** (noun) (marine eng) = **unmanned machinery space (UMS)** automatska strojarnica, strojarnica bez osoblja prisutnog u stroju: *The engine room is arranged with a control and monitoring system, that meets LR class requirements for a periodically unmanned engine room.*

**unmanned machinery space (UMS)** (noun) (marine eng) automatska strojarnica (upravljana s mosta), strojarnica bez stalne straže u stroju

**unmooring manoeuvre** manovra odvezivanja

**unpacked** (adjective) (shipping econ) nepakovan (teret), neupakiran, bez pakovanja **unpacked bulk goods** nepakovani rasuti teret, nepakovani masovni teret

**unreefed sail** (noun) (sail) neskraćeno jedro

**unreliable** (adjective) nepouzdan

**unripe** (adjective) (cargo) nezreo, nesazrio

**unsound** (adjective) (cargo) neispravan (koleto, teret), "nezdrav" (koleto)

**up-and-down motion** (noun) (marine eng) gibanje gore-dolje, hod gore-dolje

**up-and-down movement** (noun) (marine eng) = **up-and-down motion** gibanje gore-dolje, kretanje gore-dolje

**update** (verb) ažurirati, osvježiti **update AIS voyage details** osvježiti podatke u sustavu AIS

**updated** (adjective) **ANTONYM outdated** osvježen, ažuriran **updated list** najsvježiji popis, ažuriran popis

**uphaul** (noun) (sail) podigač tanguna špinakera

**upkeep** (noun) (seamanship, marine eng) = **maintenance** održavanje

**upon** (preposition) **ANTONYM prior to** nakon, nakon nečega, nakon što

**upper deck** (noun) (nav arch) gornja paluba **upper deck plating** oplata gornje palube, **upper deck beam** sponja gornje palube

**upper drum** (noun) (marine eng) gornji bubanj, gornja komora (kotla)

**upper end** (noun) (marine eng) gornji kraj, gornji dio

**uppermost** /'ʌpə,məʊst/ (adjective) najviši

**upper strake** (noun) (nav arch) gornji voj

**upright** (adjective) uspravan, in **upright** position, u uspravnom stanju

**upstream** (adverb) **ANTONYM downstream** uzvodno, uz rijeku

**uptake** (noun) (marine eng) dimovod

**up-to-date; up to date** /ʌp tə deɪt/ (adjective) osvježhen (o podacima), osuvremenjen, ažuriran

**upwind<sup>1</sup>** (preposition) (sail) uz vjetar

**upwind<sup>2</sup>** (noun) (sail) svi kursovi u vjetar

**urgency** (comm) žurnost, hitnoća (drugi stupanj prioriteta u pomorskim komunikacijama), usmena poruka s oznakom "Pan Pan"

**urgency alert** (noun) (comm) signal uzbune u žurnosti **transmit urgency alert** poslati signal o žurnosti, emitirati signal o žurnosti: *A DSC urgency alert may be transmitted only with the authority of the master of skipper, or the person responsible for the safety of the vessel*

**urgency traffic** (noun) (comm) radio promet u žurnosti

**USCG; (US Coastguard)** (noun) (mar law) **1** Američka obalna straža; **2** (nav arch) inicijali brodova Američke obalne straže

**use<sup>1</sup>** (noun) uporaba, upotreba, primjena **in use** u upotrebi, **make use of 1** upotrijebiti, koristiti; **2** primijeniti

**use<sup>2</sup>** (verb) **1** koristiti, uporabiti; **2** primijeniti

**U.S.F.; (United States Frigate)** (noun) (navy) fregata Mornarice SAD-a

**U-shaped** (adjective) u obliku slova U

**USS; (United States Ship)** (noun) (navig) brod Mornarice SAD-a, brod Američke ratne mornarice

**utilization** (noun) **1** upotreba, korištenje; **2** iskorištavanje

**utmost** /'ʌt,məʊst/ (adjective) krajnji, najviši, maksimalan

**vacation days** (noun) (shipping econ) dani dopusta

**vaccination** /ˌvæksɪˈheɪʃən/ (noun) (med) cijepljenje, vakcinacija

**vaccination certificate** svjedodžba o cijepljenju

**vaccine** (noun) cjepivo, vakcina

**vacuum** /ˈvækjuəm/ (noun) vakuum

**vacuum clamps** (noun) (cargo handling) vakuumska kliješta: *Vacuum clamps were primarily designed to lift newsprint, but are now also used with other types of reeled paper.*

**valid until** (o ispravi) koji vrijedi / važi i do

**valuables** (noun) dragocjenosti

**value** /ˈvæljuː/ (noun) **1** a vrijednost; **2** količina; **3** iznos

**valued policy** (noun) (mar ins) valutirana polica

**valueless** (adjective) bezvrijedan

**valve** /vælv/ (noun) (marine eng) ventil, pipac **valve head** glava ventila, pladanj ventila, **valve lifter** podizač ventila, **valveoperating gear** **1** ventilno polužje, ventilski uređaj; **2** mehanizam ventila, mehanizam za otvaranje ventila, **valve rocker gear** ventilno polužje, ventilski uređaj, mehanizam ventila, **valve seat** sjedište ventila, ležište ventila, sedlo ventila, sjedalo ventila, **valve stem** vreteno ventila, struk ventila, osovina ventila, "loza", **air master valve** glavni ventil zraka, "master" ventil, manevarski ventil, **automatic valve** automatski ventil, **colntrol slide valve** razvodni ventil, razvodnik, **delivery valve** dovodni ventil, dobavni ventil, tlačni ventil, **exhaust valve** ispušni ventil, **fuel injection valve** ventil goriva, **fuel spray valve** ventil za raspršivanje goriva, **inlet valve** usisni ventil, ulazni ventil, **indicator valve** indikatorski pipac, pipac za indiciranje, **isolating non-return valve** izdvojeni nepovratni ventil, **interlock valve** ventil uređaja za blokiranje, **main stop valve** glavni zaporni ventil, **master valve** glavni ventil, "master" ventil, **needle valve** igličasti ventil, **non-return valve** nepovratni ventil, **n.r. valve (non-return valve)** nepovratni ventil, **one-piece valve** jednodjelni ventil, **pilot air control valve** ventil za upravljanje sekundarnog zraka, **pilot valve** razvodni ventil, upravljački ventil, pilot ventil, **piston valve** klipni ventil, razvodni ventil, razvodnik, **pump delivery valve** dobavni ventil pumpe, **pressure regulating valve** regulacioni ventil tlaka, prekotlačni ventil, pretlačni ventil, **quick speed valve** brzozaporni ventil, **relief valve** odušni ventil, otpusni ventil, sigurnosni ventil, **remote operating non-return valve** nepovratni ventil s daljinskim upravljanjem, **safety valve** sigurnosni ventil, **starting air valve** ventil uputnog zraka, ventil zraka za upućivanje, **starting valve** uputni ventil, **thermostatic valve** termoregulacioni ventil, termostatski ventil, **air inlet valve** nentil za ulaz zraka, **cylinder head valve** ventil na glavi cilindra, **distribution box valve** razvodna ventilna stanica, **inlet valve** usisni ventil,

**valve operating mechanism** (noun) (marine eng) mehanizam otvaranja ventila, polužje za pokretanje ventila, ventilno polužje

**valve overlap** (noun) (marine eng) preklapanje ventila

**van** /væn/ (noun) **1** (cargo) a covered motor vehicle for transporting goods, etc, by road kombi, manje teretno vozilo: *Special rapid tensioners are available for lashing automobiles and vans.*; **2** karavan, natkriveno vozilo

**vanadium; (V)** /vəˈneɪdɪəm/ (noun) (chem) vanadij

**van carrier** (noun) (cargo handling) kontejnerski prijenosnik (na gumenim kotačima), "jahač"

**vane**<sup>1</sup> /veɪn/ (sail) vjetrulja, "moštravent", "muštravent"

**vane**<sup>2</sup> /veɪn/ (noun) (marine eng) krilce (turbine), lopatica **radial vane** radijalne lopatice, radijalna krila, **rotating vane** rotirajuće krilce, okretno krilce, krilce rotora, **inlet vane** ulazne lopatice

**vang** (noun) (sail) "vang", priteg deblenjaka (buma)

**vapor** /ˈveɪpə/ (noun) (US) **1** (marine eng) = **vapour** para; **2** raspršena tekućina

**vapour** /ˈveɪpə/ (noun) **1** (marine eng, UK) para; **2** raspršena tekućina

**vapour return line** (noun) (marine eng) povratni cjevovod pare

**variable** (adjective) promjenljiv (vjetar, ...)

**Variable Range Marker (VRM)** (noun) (navig) promjenjivi označivač udaljenosti (na radaru) **check the accuracy of Variable Range Marker (VRM)** provjeriti preciznost promjenjivog označivača udaljenosti

**variation** (noun) **1** **magnetic variation** magnetska varijacija **a** (navig) varijacija; **2** (marine eng) variranje, odstupanje, varijacija, promjena

**variegated scallop** (noun) (icht) kapica mala

**variety** (noun) raznolikost, mnogostrukost

**varnish** (noun) (sail) lak

**vary** (verb) **1** odstupati, varirati; **2** mijenjati se

**vauxhall** (noun) (nav arch) linica, puna ograda broda

**VDU (visual display unit)** (noun) ekran

**vector chart** (noun) (navig) slojevita pomorska karta s više razina pa se može mijenjati nominalno mjerilo. Vektorski podaci (koordinate točaka i njihove veze) formirane su tako da tvore geometrijske figure u obliku l+točaka, linija i područja (Kos, Zorović, Vranić) vektorska karta

**Vee-engine** (noun) (marine eng) V-stroj, V-motor, motor s cilindrim smještenim u V-položaju

**veer** **1** (meteorol) (o vjetru) mijenjati smjer (u smjeru kazaljke na satu, na sjevernoj polutki), skretati: *SW wind veering to NE* jugozapadni vjetar u skretanju na sjeverozapadni; **2** (seamanship) ispuštati konop ili lanac **to veer out the cable** (kontrolirano) ispuštati sidreni lanac, **to veer in the cable** uvlačiti lanac (sidra); **3** (o brodu) skrenuti u smjeru kazaljke na satu: *with the bow entering the lee of the breakwater and the stern still exposed to the full force of the wind, the vessel veered to starboard*

**veering** (adjective) (meteorol) vjetar koji skreće u smjeru kazaljke na satu (sjev. polutka) **veering wind** vjetar koji skreće u smjeru kazaljke na satu (sjev. polutka)

**veering wind** vjetar u skretanju u smjeru kazaljke na satu (npr. sa sjevera na sjeveroistok)

**veer out** (verb) ispuštati sidreni lanac

**vehicle** /ˈviːkəl/ **1** vozilo **road vehicle** cestovno vozilo, **vehicle carrier** brod za prijevoz vozila; **2** (marine eng) prijenosnik, medij **act as a vehicle** djelovati kao prijenosnik / medij; **3** vozila (vrsta tereta): *All types of vehicle, from automobiles to road-building machinery, can be transported by container ship.*

**vehicle deck** (noun) (nav arch) paluba za vozila

**vehicle ferry** brod / trajekt za prijevoz vozila

**velocity** (noun) brzina

**velocity made good (VMG)** (noun) (sail) stvarna brzina

**vendor** (noun) (mar law, shipping econ) prodavalac, prodavatelj

**vent** (noun) (nav arch, marine eng) odušna cijev, odušnik

**ventilating cowl** (nav arch) zračnik, "šijun"

**ventilation** (noun) (cargo) (marine eng) ventilacija, prozračivanje, prozračenost **insufficient ventilation** nedovoljna ventilacija, **natural ventilation** prirodna ventilacija, **forced ventilation** prisilna ventilacija

**ventilation system** ventilacijski sustav **closed @** zatvoreni ventilacijski sustav

**venting** (noun) **1** (marine eng) a odzračivanje, otplinjavanje, odsušivanje; **2** (cargo handling) prozračivanje: *Emissions produced by venting during loading and transit are in the range of 0.1 to 0.3 percent, depending on tanker design and cargo characteristics.*

**verify** (verb) provjeriti, verificirati, ovjeriti

**vermin** (noun) (cargo handling) nametnici, štetočine, gamad, crvi

**vertex** /'vɜ:tɛks/ (noun) **1** vrh, vršak; **2** (navig) vrh / vršak pomorske oznake

**vertical** (adjective) okomit, vertikaln

**vertical tube boiler** (noun) (marine eng) strmocijevni kotao, kotao s strmim cijevima

**very high frequency** (noun) (comm) vrlo visoke frekvencije

**Very High Frequency (VHF)** vrlo visoka frekvencija (30-300 MHz)

**very quick lights (VQ)** (navig) vrlo brza svjetla

**vessel** (noun) = ship<sup>1</sup> **1** brod **vessel engaged in fishing** brod koji ribari, **vessel constrained by her draught** brod koji je ograničen u manevriranju zbog svojeg gaza, **general cargo vessel** brod za generalni teret, **inward / outward vessel** brod koji uplovljava / isplovljava, **seagoing vessel** **1** morski brod; **2** prekomorski brod, **foreign-going vessel** brod u međunarodnoj plovidbi, **merchant vessel** trgovački brod; **2** sud, posuda, zatvorena tlačna posuda **pressure vessel** tlačna posuda, tlačni rezervoar, posuda pod tlakom, **close pressure vessel** zatvorena posuda pod tlakom, zatvorena tlačna posuda {generički naziv za plovilo}

**vessel capital cost** (noun) (shipping econ) kapitalna vrijednost broda

**vessel constrained by her draught** (noun) (mar law) brod ograničen svojim gazom

**vessel engaged in fishing** (noun) (mar law) brod koji riba

**vessel movements** (noun) (ports) promet brodova u luci: *the Port of Southampton is one of the largest and most diverse ports in Europe, handling 55,000 commercial vessel movements and 34 million tonnes of cargo each year.*

**vessel not under command (NUC)** (noun) (mar law) brod koji ne može manevrirati, brod nesposoban za manevriranje

**Vessel Operational Agreement** (noun) (shipping econ) Sporazum o brodskoj operativi **daily Vessel Operational Agreement**

**vessel operative cost** (noun) (shipping econ) operativni troškovi broda

**vessel restricted in her ability to manoeuvre (RAM)** (noun) (mar law) brod ograničene mogućnosti manevriranja, brod ograničene sposobnosti manevriranja

**vessel sharing agreement** (noun) (mar law, shipping econ) sporazum o raspodjeli broskog prostora

**vessel subject to compulsory pilotage** (*noun*) (*mar law, navig*) brod koji podliježe obveznom peljarenju, brod koji obvezno mora imati peljara

**Vessel Traffic Monitoring Information System (VTMIS)** (*noun*) (*navig*) Služba za nadzor i upravljanje pomorskim prometom

**vessel traffic service (VTS)** služba nadzora plovidbe, kontrola i vođenje plovidbe (u kanalima, lukama itd.), služba VTS

**vessel underway; vessel under way;** (*noun*) (*mar law*) brod koji plovi, brod u plovidbi

**vessel/unit** (*noun*) (*mar law*) (u ugovorima o ukrcaju pomorca) brod ili plutajući objekt

**vetting** /'vetɪŋ/ (*noun*) (*shipping econ*) to check the contents, quality, etc. of something carefully odabir napovoljnijeg rješenja, **vetting ship vetting** (*shipping econ*) Ship vetting is an in-depth assessment of a ship's quality and suitability for a task. It is the best way to match available vessels to the operational requirements of the voyage and the need to properly manage risk. odabir najpovoljnijeg broda (za određenu plovidbu)

**VHF radiotelephone** UKV radiotelefon, VHF radio

**via** (*preposition*) putem, preko, via **via port of Rijeka** 1 putem luke Rijeka , preko luke Rijeka, kroz luku Rijeka; 2: *the Mediterranean-Asian route via the Suez Canal*

**vibration** /vaɪ'breɪʃən/ (*noun*) (*phys, marine eng*) vibracija, vibriranje, titranje: *The severe vibrations lasted several seconds.* **engine vibrations** 1 vibriranje motora, vibriranje stroja; 2 vibracije u stroju, **torsional vibrations** torzijska vibracija, **create vibration** izazvati vibracije, stvoriti vibracije

**vice** (*noun*) 1 mana , nedostatak **inherent vice** skrivena mana; 2 (*marine eng*) škrip, morša

**victualling** (*noun*) (*shipping econ, sail*) opskrba broda / brodice namirnicama

**Victualling Bill** (*noun*) (*shipping econ*) račun / potvrda o kupljenim namirnicama (u carinskom skladištu)

**view** (*noun*) pogled **in view of** u vezi s, s obzirom na, s ciljem da, **with a view to** u svrhu, s ciljem da

**vigilance** (*noun*) (*safety*) budnost, oprez

**violent** (*adjective*) žestok (vjetar), jak, snažan

**violently** (*adverb*) žestoko, jako, snažno

**violent storm** teška oluja

**viscosity** /vɪs'kɒsɪti/ (*noun*) (*marine eng*) viskoznost, viskozitet, žilavost, ljepljivost **reduce viscosity** smanjiti viskoznost, **viscosity regulator** regulator viskoznosti, mjerač viskoziteta

**viscous** /'vɪskəs/ (*adjective*) viskoz, ljepljiv, žilav **render oil less viscous** smanjiti viskoznost goriva

**visibility** (*meteorol*) vidljivost **arc of visibility** kut vidljivosti, **bad visibility** loša vidljivost, **excellent visibility** izvrsna vidljivost, **good visibility** 1 visibility more than 5 nautical miles; 2, **moderate visibility** 1 umjerena vidljivost; 2 visibility between 2 and 5 nautical miles, **poor visibility** 1 visibility between 1000 m and 2 nautical miles; 2 loša vidljivost, **restricted visibility** visibility less than 0.5 nautical mile ograničena vidljivost, **reduced visibility** smanjena vidljivost, **the visibility deteriorated** vidljivost se pogoršala, **visibility improves** vidljivost se poboljšava

**visibility report** (*noun*) (*meteorol*) izvješće o vidljivosti

**visible** (*adjective*) vidljiv, koji se vidi



**visual display unit (VDU)** pokazivač, ekran, "displej"

**VLCC (very large crude carrier)** (*noun*) (*nav arch*) supertanker, vrlo veliki tanker (preko 250 000 dwt)

**voice hailer** megafon

**void spaces** (*noun*) (*cargo handling*) prazni prostori (u brodskom skladištu)

**volatile organic compounds (VOCs)** (*noun*) (*cargo handling*) hlapljivi organski sastojci: *Volatile organic compounds (VOCs) are emitted when loading and have to be removed, this being done with equipment on deck. It is estimated that 4 to 7 million of tons of cargo is lost due to VOC emission yearly*

**voltage** (*noun*) (*electr*) napon, električni napon {u značenju 'električni napon' naziv VOLTAGE ima prednost pred nazivom TENSION}

**volume** /'vɒlju:m/ (*noun*) **1** a volumen **cylinder volume** volumen cilindra, **swept volume** stapajni volumen; **2** obim; **3** količina (tereta)

**volume control (VOL)** (*noun*) (*comm*) upravljačka ručica/kotačić za jačinu zvuka (na VHF uređaju)

**volume of cargo** (*noun*) (*shipping econ*) količina tereta

**voluntary** (*adjective*) **1** (*mar law*) namjieran **voluntary risk** namjieran rizik (radi spašavanja pomorskog pothvata), **voluntary sacrifice** namjerno žrtvovanje (tereta); **2** dobrovoljan

**volute** (*noun*) (*marine eng*) puž, spirala

**vortex** /'vɔ:tɛks/ (*noun*) (*marine eng*) vrtlog **vortex chamber** vrtložna komora

**voyage** /'vɔɪdʒ/ (*noun*) (*shipping econ, navig*) putovanje (broda), "vijaj" **complete the voyage** završiti putovanje, **interrupt the voyage** prekinuti putovanje, **resume the voyage** nastaviti putovanje (nakon nesreće, havarije)

**voyage charterparty** (*noun*) (*mar law*) A voyage charterparty is a contract whereby the lessor (the shipowner or demise or time charterer) places all or part of the carrying capacity of a ship at the disposal of the lessee (the voyage charterer) for the transport of goods agreed upon, on one or more voyages, for a consideration called "freight", based on the quantity of cargo carried and is payable as provided for in the charterparty (Tetley) brodarski ugovor za putovanje, zakup broda za jednu plovidbu (EUdict), ugovor o najmu broda za putovanje, ugovor na putovanje

**voyage data recorder (VDR)** (*noun*) (*navig*) A protective capsule(recoverable in the event of a casualty) used to provide a record of key operational events throughout a 12 hour period. Events recorded include: radar, voice, DGPS, engine orders, weather information. In the event of an incident involving the ship, these data may be used to analyse events. (A. Ferguson) crna kutija, snimalica podataka o putovanju

**voyage estimate** (*shipping econ*) proračun putovanja broda

**voyage planning** (*noun*) (*navig*) planiranje putovanja, planiranje plovidbe

**voyage policy** (*noun*) (*mar ins*) polica na putovanje

**VRM (Variable Range Marker)** (*noun*) (*navig*) promjenljiva daljinska kružnica (na radarskom pokazivaču), promjenljiva kružnica za mjerenje udaljenosti

**VTS area** područje VTS-a

**VTS (vessel traffic service)** Systems facilitating safe and efficient vessel traffic movement to or from ports, or within restricted sea areas adjacent to the coasts of states, under which ship traffic is subject to the supply or exchange of information, or the giving of advice or instructions, by coastal stations. On November 27, 1997,

the International Maritime Organization (IMO) adopted Resolution A.857(20), entitled "Guidelines for Vessel Traffic Services". That Resolution defines a V.T.S. as "a service implemented by a Competent Authority, designed to improve the safety and efficiency of vessel traffic and to protect the environment. The service should have the capability to interact with the traffic and to respond to traffic situations developing in the V.T.S. area." VTS, služba kontrole i vođenja plovidbe

**wage** (noun) **1** (shipping econ) zarada, plaća: *The wages of each Employee shall be calculated in accordance with this Agreement and the attached minimum wage (Appendix A)* Zarade svakog pomorca obračunavaju se u skladu s ovim ugovorom i priloženom tablicom o minimalnoj plaći **Account of Seamen wages** obračun plaća pomoraca, **net wages** neto zarada, čista zarada, neto plaća; **2** nadnica

**wages and maintenance** (noun) (mar law) plaće i troškovi uzdržavanja (u brodarskim ugovorima)

**waiting time** (noun) (shipping econ) vrijeme čekanja na vez (koje se ne računa u vrijeme stojnica)

**waive** (verb) (mar ins, mar law) to set aside or relinquish ⇒ to waive one's right to something; - to refrain from enforcing (a claim) or applying (a law, penalty, etc) odustati od nečega (odštetnog zahtjeva, tražbine, tužbe) **waive inspection** **1** odustati od pregleda (robe); **2**: *The carrier will send a representative to perform the inspection or will waive inspection. If the carrier does not respond within 5 working days, the consignee may make the inspection himself*

**waiver** (noun) (mar ins, mar law) odustajanje od (odštetnog) zahtjeva

**wake** (noun) (navig, seamanship) brazda (broda) **the vessel's wake** **1** brazda broda; **2**: *The vessel's wake immediately caught the tug's skeg* Brazda broda odmah je zahvatila petu kormila na tegljaču

**walk back** (verb) **1** prekrenuti smjer okretanja sidrenog vitla; **2** vratiti / uvući sidro : *Walk back the anchor clear of the hawse pipe* Vratite/uvucite sidro tako da visi iz sidrenog oka (padne cijevi)

**walk out** (verb) izvući sidro (iz sidrenog oka)

**walkway** (noun) (nav arch) nogostup

**wall** (noun) **1** (marine eng) stijenka, stijena **cylindrical wall** valkasta stijena, **dividing wall** razvodna stijena, **thin wall** tanka stijenka; **2** (nav arch) pregrada

**war clause** (noun) (mar law) klauzula o pravima i dužnostima brodara u slučaju rata

**ware** (noun) roba

**warehouse** /'wæə,haʊs/ (noun) (ports) skladište **bonded warehouse** carinsko skladište, **consignment warehouse** konsignacijsko skladište, **dock warehouse** obalno skladište, lučko skladište, **public warehouse** javno skladište

**warehouse to warehouse** (noun) (shipping econ) od skladišta do skladišta

**warfinger** (noun) (shipping econ) an owner or manager of a wharf lučko poduzeće, lučki operator **export warfinger** luka ukrcaja

**warm up** (verb) zagrijati

**warm up the engine** (noun) (sail) zagrijati motor

**warn** (verb) upozoriti

**warning** (noun) (comm) upozorenje **gale warning** (meteorol) upozorenje za jak vjetar, **give warning of** **1** upozoriti na; **2** najaviti opasnost o, **monitor Navarea warning** pratiti upozorenja za pojedina plovidbena područja, **warning sign** znak upozorenja **fog warning** upozorenje za maglu, **storm warning** upozorenje za oluju, upozorenje o oluji

**warp**<sup>1</sup> /wɔ:p/ (verb) **1** to move (a vessel) by hauling on a rope fixed to a stationary object ashore or (of a vessel) to be moved thus pomicati brod uz obalu (pomoću priteznog vitla); **2** pritezati (uže): *Both mooring parties were warping the vessel astern*

**warp**<sup>2</sup> (verb) (seamanship) pritezati privezno uže

**warping** /'wɔ:pɪŋ/ (noun) (seamanship) zatezanje (užeta), natezanje (užeta)

**warping drum** (noun) (seamanship) bubanj za namatanje i zatezanje konopa (na sidrenom vitlu)

**warping end** (noun) = **winch drum** bubanj vitla (za pritezanje priveznog konopa)

**warping head** (noun) (seamanship) bubanj za konop (na sidrenom vitlu), "barbotin"

**warping winch** (noun) (seamanship) pritezno vitlo

**warps** (noun) (seamanship, sail) privezna užad, vezaljke

**warranty** (noun) (mar law) **1 a** jamstvo, garancija; **2** ovlaštenje, punomoć; **3** opravdanje

**war ship** (noun) ratni brod

**warty Venus** (noun) (icht) prnjavica

**wash** /wɔʃ/ (noun) **1** (navig) porast razine mora zbog pramčanog vala uslijed prevelike brzine broda u kanalu) pramčani val (koji stvara brod pri kretanju), podizanje razine mora : *damage caused by wash or draw off due to excessive speed*; **2** brazda

**wash bulkhead** pljuskača

**wastage** (noun) (cargo handling) loss by use, decay, evaporation or leakage gubitak tereta (uslijed trošenja, hlapljenja ili curenja)

**waste** (noun) **1 a** (safety) otpad **waste water** otpadne vode, **ship's waste** brodski otpad, **generate waste** stvarati otpad: *passenger ships generate some 1,000 tonnes of waste per day*, **solid waste** kruti otpad, **toxic waste** toksični otpad; **2** smeće

**waste disposal vesse** (noun) (nav arch) brod za otpatke, brod za prijevoz otpada

**waste gas** (noun) (marine eng) otpadni plin

**watch**<sup>1</sup> /wɔtʃ/ (noun) **1 a i** (navig) straža, "gvardija" **change over the watch** zamijeniti / smijeniti stražu, **keep the watch** držati stražu, biti u gvardiji, **maintain a safe and continuous watch** držati sigurnu i neprekidnu stražu, **stand the watch** držati stražu, **post a watch** postaviti stražu: *Protect your owners' interests by posting a gangway watch.*, **take over the watch** preuzeti stražu., **relieve the watch** smijeniti stražu, **keep a watch on** imati na oku, motriti, paziti, **on watch** u straži: *all crew members on watch or on call should be fit for duty*, **hand over the watch** predati stražu **predati gvardiju**; **2** pozornost, pažnja, vođenje računa o: *A close watch should be maintained on weather conditions in order that cargo operations can be shut down in good time*; **3** vrijeme straže, vrijeme trajanja "gvardije"

**watch**<sup>2</sup> /wɔtʃ/ (noun, verb) **1** čuvati, paziti na **watch the cargo** čuvati teret; **2** (navig) paziti pažljivo, pomno motriti

**watchkeeping** (noun) (navig) straža, obavljanje straže: *Whilst watchkeeping at sea, the officer of the navigational watch shall be assisted by at least one posted lookout* **solo watchkeeping** straža s jednim časnikom: *At no time, especially during periods of darkness, shall solo watchkeeping be undertaken*

**watchkeeping officer** = **officer-of-the-watch (OOW)** časnik straže

**watchkeeping personnel** (noun) (navig, safety) osoblje straže

**watchkeeping receiver** alarmni prijamnik

**watchkeeping regime** (navy) način obavljanja straže **a six hour on / six hour off watchkeeping regime**

**watch-keeping system** (noun) (navig) sustav držanja straže **traditional watch-keeping system** klasični sustav držanja straže

**watchman** (noun) (safety) stražar: *Employment of shore watchmen is advisable* **gangway watchman** stražar kod broskog siza, stražar kod brodske skale, **deck watchman** stražar na palubi

**watch officer** časnik straže

**watch receiver** (noun) (navig, safety) dežurni prijamnik, trajno uključeni prijamnik

**watchstander** (noun) (navig) časnik ili član posade u straži

**watch system** (noun) (mar law) sustav držanja straže **traditional watch system** tradicionalan sustav držanja straže

**watchkeeper** (noun) član brodske straže

**water** (noun) **1 a** (marine eng) voda **cooling water** rashladna voda, **fresh water** slatka voda, **raw water** sekundarna rashladna voda, **recirculated cooling water** rashladna voda koja kruži u zavrenom krugu, **salt water** morska voda, slana voda, **sea water** morska voda, more, **water cooled** hlađen vodom, **water cooling** hlađenje vodom, **water make-up** dodavanje vode, **water space** vodeni prostor, rashladni prostor, **water treatment** obrada vode, obradba vode, pripremanje vode, **feed water** napojna voda; **2** (oceanogr) more **ship water** krcati more u nevremenu (u brod, kaljuže, skladište, na plaubu), **depth of the water at the berth** dubina mora uz vez

**water area** (noun) (mar law, ports) akvatorij

**water ballast** (noun) (nav arch) vodeni balast **No4 DB TK S&B water ballast** desni i lijevi tank dvodna br. 4 {{abbr} WB}

**water bus** (noun) (nav arch) hidrobus

**water circulating pump** (noun) (marine eng) vodoprotlačna sisaljka, vodocirkulaciona voda

**water cooling** (noun) (marine eng) hlađenje vodom **water cooling passage** prolaz / kanal vode za hlađenje

**water cooling suction** (noun) (marine eng) sisanje vode za hlađenje: *During the final approach to the anchorage the engineers changed over from the low to the high sea water cooling suction.*

**water cooling system** (noun) (marine eng) sustav rashladne vode, sustav voda za hlađenje: *The whole auxiliary sea water cooling system was blocked, comprising the pump strainers, the main air compressor cooler, the deck steam condenser, the lubricating oil and air coolers of the two diesel generators and the turbo alternator.*

**water drum** (noun) (marine eng) vodeni bubanj

**waterfront** (noun) the area of a town or city alongside a body of water, such as a harbour or dockyard, Waterfront may refer to the dockland district of a community. primorje, područje uz more, obalno područje, lučko područje, gradski priobalni pojas, priobalje: *Australian waterfront productivity has deteriorated in the second half of 199* lučki promet Australije opao je u drugoj polovici 1999. godine **Belfast waterfront** obalno / lučko područje Belfasta, **Canadian waterfront** Kanadsko primorje, Kanadsko priobalje

**Waterguar Officer** (noun) (shipping econ) carinski službenik zadužen za izdavanje dozvole za obavljanje lučkih operacija

**water heating** (noun) (marine eng) zagrijavanje vode

**water line** (noun) (nav arch) vodena linija, vodna linija

**waterproof** /'wɔ:tə,pru:f/ (adjective) vodonepropustan, vodotijesan, nepromočiv **waterproof canvas** nepromočivo platno, nepromočiva cerada

**waterproofs** /'wɔ:tə,pru:fs/ (noun) (sail) nepropusna odijela

**waters** /'wɔ:təz/ (noun) (navig) more, vode **in Croatian waters** u hrvatskim vodama

**water separator** (marine eng) separator vode

**waterspout** /'wɔ:təspɑ:t/ (meteorol) **1 a** morska pijavica; **2** prolom oblaka

**water spray system** (noun) (cargo handling) vodena zavjesa: *Is the water spray system ready for use?* Je li vodena zavjesna spremna za upotrebu?

**watertight** /'wɔ:tə,tait/ (adjective) vodotijesan, vodootporan

**watertight door** (noun) (nav arch) vodonepropusna vrata: *There may be watertight doors in the bulkheads on the 'tween decks levels.*

**water track** (noun) (navig) kurs brazde

**water tube** (noun) (marine eng) vodena cijev, cijev (kotla) za protok vode

**watertube boiler** (noun) (marine eng) vodocijevni kotao **diagram of watertube boiler** shema vodocijevnog kotla, **high-pressure marine watertube boiler** visokotlačni brodski vodocijevni kotao

**watertube wall** (noun) (marine eng) vodocijevni ekran (kod kotla) **rear watertube wall** stražnji vodocijevni ekran, **side watertube wall** bočni vodocijevni ekran

**waterway** (navig) plovni put, plovni kanal

**wave** (noun) **1 a** (oceanogr) val **wave height** visina vala; **2** nalet, prodor **wave of exhaust gas fumes** (marine eng) oblak dima ispušnih plinova

**way** (noun) put, prolaz **in way of frame No. ... and ...** u/na području rebra br. ... i ... (pri opisu oštećenja na brodu), **take all the way off** zaustaviti kretanje broda, **under way** (brod) u plovidbi, **by way of** putem, posredstvom, preko **get under way** isploviti, zaploviti, otploviti, **under way** u plovidbi, u vožnji, **vessel under way** brod koji nije nasukan, usidren ili privezan brod u plovidbi, brod u vožnji

**waybill** (noun) **1** (mar law, shipping econ) A waybill is a non-negotiable receipt issued after receipt of the goods by the carrier. It is clearly marked "non-negotiable". It is usually employed in the container trade for normal shipments with consent of the shipper who does not insist on being issued a negotiable bill of lading. It is not a document of title, so that delivery of the goods shipped is made, not by presentation of a document, but by the consignee nominated on the waybill identifying himself. Only one original waybill is usually issued to the shipper. Although it is not a document of title, it is a contract of carriage (Tetley); prijevozna isprava kojom prijevoznik potvrđuje da je robu primio na prijevoz (Grabovac) teretni list, pomorski vozni list, pomorski teretni list **Sea Waybill** pomorski teretni list; **2** tovarni list (npr. željeznički)

**waypoint** /'wei,pɔɪnt/ (noun) (navig) **1** točka promjene kursa (na putovanju; obično se unosi u GPS ili na kartu za plotiranje), međutočka **distance to WP005** udaljenost do međutočke 005, **approach the waypoint** približavati se međutočki: *A few minutes later, the vessel was approaching a planned waypoint requiring an alteration of 24° to starboard to 314°.* **a** međutočka; **2** točka promjene kursa / rute; **3** točka javljanja pozicije, točka izvještavanja pozicije broda; **4** točka snimanja / javljanja / dobivanja pozicije broda (u hiperboličkoj navigaciji); **5** izvještajna točka, referentna točka



**wear<sup>1</sup>** /wɛə/ (noun) trošenje, habanje **wear and tear** (marine eng, shipping econ) trošenje i habanje, **ordinary wear and tear included** uključeno redovito trošenje i habanje

**wear<sup>2</sup>** /wɛə/ (verb) trošiti se, habati se

**wear and tear** (noun) (safety) habanje i trošenje

**wear-in** (noun) **1 a** (marine eng) trošenje; **2** habanje

**wear out** (verb) potrošiti se, ishabati se

**wear-out<sup>1</sup>** (verb) **1 a** (marine eng) trošiti, istrošiti; **2** ishabati, ishabati

**wear-out<sup>2</sup>** (noun) **1 a** (marine eng) trošenje; **2** habanje **maximum wear-out** najveće trošenje, najveće habanje, **resist wear-out** oduprijeti se trošenju, pružiti otpor habanju, **suffer wear-out** biti izvrgnut trošenju, biti oštećen habanjem

**wear-resistant** (adjective) otporan na trošenje, otporan na habanje

**weather** /'wɛðə/ (meteorol) vrijeme (atmosfersko) **bad weather** loše vrijeme, nevrijeme, **boisterous weather** jako nevrijeme, **fair weather** lijepo vrijeme, **heavy weather** nevrijeme, **to encounter / enter bad weather** naići na nevrijeme, ući u nevrijeme, **adverse weather** loše vremenske prilike, nepovoljne vremenske prilike, **in severest weather condition** u najoštrijim vremenskim uvjetima, **rough weather** nevrijeme, loše vrijeme, **stand the weather** držati se / oduprijeti se nevremenu, **through stress of weather** zbog djelovanja / utjecaja nevremena, **thick weather** gusta magla

**weather deck** (noun) (nav arch) izložena paluba

**weatherfax** (noun) (meteorol) vremenski faks

**weather forecast** vremeska prognoza: **WEATHER FORECAST FOR THE ADRIATIC FOR THE FIRST 12 HOURS** VREMENSKA PROGNOZA ZA JADRAN ZA PRVIH 12 SATI

**weather helm** (noun) (sail) list kormila više u privjetrenoj strani privjetreno kormilo

**weather outlook** izgledi vremena (za 12 sati) **further weather outlook** daljnji izgledi vremena (za sljedećih 12 sati)

**weather permitting** (prep phrase) (mar law) ako vrijeme dopušta

**weather report** vremesko izvješće, izvještaj o vremenu

**weather running days** (noun) (mar law, shipping econ) tekući dani ako vrijeme dopušta

**weather shore** (noun) (sail) **ANTONYM lee shore** obala s koje puše vjetar

**weather side** privjetrina

**weather working days** (noun) (mar law) radni dani ako vrijeme dopušta

**web** (nav arch) struk nosača

**web frame** (noun) (nav arch) okvirno rebro

**wedge** (noun) (marine eng) klin

**weigh** /wei/ (verb) (shipping econ) podići sidro tako da brod može zaploviti dizati sidro, podići sidro **weigh anchor!** Podigni sidro!



**weighed** /weɪd/ (adjective) podignuto (sidro) **anchor weighed** sidro podignuto (s dna)

**weighing anchor** (noun) (sail, seamanship) dizanje sidra

**weight** /weɪt/ (noun) **1** težina, uteg **gross weight** bruto težina, **light weight** mala težina, **take the weight on the line** preuzimati težinu napinjanje konopa, napinjati konop: *The master instructed the C/O to start taking the weight on the head line.*; **2** (seamanship) opterećenje (užeta, konopa): *The lines were bearing too much weight, which the master instructed to be cast off.* Konopi su bili suviše opterećeni pa je zapovjednik naredio da se otpuste. **put the weight on the line** opteretiti uže (konop)

**weight, quantity, number of packages unknown** (noun) (mar law) težina, količina tereta i broj koleta nepoznati (primjedba u teretnici)

**weight or measurement in owner's option** (noun) (shipping econ, mar law) težina ili obujam po izboru broдача

**weight unknown** (noun) (mar law) težina tereta nepoznata (primjedba u teretnici)

**weld**<sup>1</sup> /weld/ (noun) (marine eng) var, zavareni dio

**weld**<sup>2</sup> /weld/ (verb) zavariti, zavarivati

**weldable** /ˈweldəbəl/ (adjective) zavariv, koji se može zavariti

**welding** /ˈweldɪŋ/ (noun) (marine eng) zavarivanje

**westbound** (adjective, adverb) koji se kreće prema zapadu: *a laden product tanker was westbound*

**westerlies** (noun) (meteorol) zapadni vjetrovi

**westerly wind** (meteorol) zapadni vjetar, zapadnjak

**wet**<sup>1</sup> (adjective) mokar

**wet**<sup>2</sup> (verb) pomoćiti, smočiti

**wet damage** (noun) (cargo, mar ins) šteta nastala vlagom ili močenjem tereta

**wetdock refit** (noun) (seamanship) održavanje u moru

**wether forecast** (noun) (meteorol) vremenska prognoza **the latest wether forecast** najnovija vremenska prognoza

**whale boat** (noun) (nav arch) kitolovac

**whale catcher** (noun) (nav arch) kitolovac

**whaler** (noun) (nav arch) kitolovac

**wharf** /wɔːf/ **SYNONYM quay** (ports) the oldest term in English referring to port structures. It denotes any structure of timber, masonry, cement, or other material built along or at an angle to the navigable waterway, with sufficient depth of water to accommodate vessels and receive and discharge cargo or passengers (lučka obala, pristan, vez {pl.: wharves; wharfs})

**wharfage** (noun) **1** (ports) lučke obale; **2** (shipping econ) naknada za korištenje lučkih obala

**wharfinger** (noun) **1** (mar law) predstavnik broдача / brodovlasnika u luci, predstavnik broдача na vezu u luci

(u vlasništvu broдача); **2** bročar koji upravlja vezom (terminalom) u luci

**wheel** /wi:l/ (noun) **1** (marine eng) kotač, zupčanik **chain wheel** lančanik, **sprocket wheel** zupčanik za lančani prijenos, lančanik, **toothed wheel** zupčanik, **turbine wheel** kolo turbine, rotor turbine, disk s lopaticama, **worm wheel** pužno kolo; **2** (nav arch) kormilarsko kolo, kormilo: *The Master instructed the helmsman to switch to manual steering and ordered the wheel to hard-a-port.* **take the wheel** preuzeti kormilarenje, **steering wheel** kormilarsko kolo

**wheeled** (adjective) **1** na kotačima, opremljen s kotačima; **2** pokretan **wheeled cargo** ro-ro teret, teret na kotačima

**wheelhouse** /'wi:l,haʊs / (noun) (nav arch) kormilarnica

**wheel orders** naredbe za kormilarenje

**wheelsman** kormilar

**whereas** /wɛər'æz/ (conjunction) dok, dočim, naprotiv, dok nasuprot tome ...

**whereby** /wɛə'baɪ/ (conjunction) (mar law) čime

**wherever** (pronoun, adverb) gdje god, kamo god

**whether in berth or not** (mar law, shipping econ) bez obzira je li brod na vezu ili nije

**while** (conjunction) dok, za vrijeme dok

**whilst** = **while** pretežno u pravnim tekstovima dok, za vrijeme dok

**whip**<sup>1</sup> (noun) (seamanship) podvezica (konopa)

**whip**<sup>2</sup> /The line whipped back towards the ship, striking the seaman who had been looking over the bulwark. / (verb) (seamanship) zavitlati, (o užetu) osloboditi se naglo i udariti

**whip antenna** štap-antena

**whipping** podvezivanje konopa (da se ne bi raspleo)

**whip wire** (noun) (seamanship) dvostruki konop (za izvlačenje s kuke, koloture itd.), "duplin"

**whirl** /wɜ:l / (noun) vrtlog

**whirling motion** (noun) (marine eng) vrtložno gibanje

**whisker pole** (noun) (sail) deblenjak prečke, tangun (postavljen na floku)

**whistle** brodska zviždaljka, brodska sirena

**white fish** bijela riba

**white lead** (noun) (seamanship) bijeli olovni minij

**whiting** (noun) (icht) mol

**WHO (World Health Organization)** (noun) Svjetska zdravstvena organizacija

**widen** /'waɪdən/ (verb) proširiti

**width** /widθ/ (noun) (nav arch) širina broda

**wield** /wi:ld/ (verb) rukovati, magati

**wildcat** /'waɪld,kæt/ (noun) (US, seamanship) = **cable lifter** = **gipsy** podigač sidra (u sidrenom vitlu), "barbotin"

**wilful** (adjective) namjieran **wilful misconduct** (mar law) namjerni neposluh, baraterija

**winch** (noun) (nav arch) vitlo, motovilo, "vinč", "manat" **self-tensioning winch** samozatezno vitlo, **service a winch** održavati vitlo, **dismantle a winch** rastaviti vitlo, **cargo winch** teretno vitlo, **steam winch** parno vitlo, **warping winch** pritezno vitlo, **electric winch** električno vitlo, **hydraulic winch** hidraulično vitlo

**winch drum** (noun) (seamanship, marine eng) bubanj vitla

**winch handle** (noun) (sail) ručica vitla

**winch in** (verb) (sail) potegnuti uže vitlom

**wind<sup>1</sup>** /waɪnd/ (verb) (marine eng) namotati, namotavati: *The drum, which has cable wound on it, is usually smooth with flanged ends.* Bubanj vitla, oko kojega je namotano čelično uže, obično je gladak i ima prirubnice na krajevima {wind - wound - wound}

**wind<sup>2</sup>** (noun) (meteorol) vjetar **prevailing winds** pretežiti vjetrovi, **heavy wind** jak vjetar, **an area of high winds** područje jakih vjetrova

**windage** (noun) (sail) zanošenje zbog dijelova jedrilice i posade izložene vjetru

**wind ahead** (noun) (sail) vjeter sprijeda, vjetar u pramac

**wind and tide opposed** (noun) (sail) vjetar i struja iz suprotnih smjerova, pristajanje s vjetrom i strujom iz suprotnih smjerova

**wind and tide together** (noun) (sail) vjetar i struja zajedno, pristajanje s vjetrom i strujom u istom smjeru

**wind astern** (noun) (sail, shipping econ) vjetar straga

**wind indicator** (noun) (sail) vjetrokaz

**winding** (noun) **1** (electr) zavojnica, navojnica **motor windings** **1** zavojnice motora; **2**: *Bow thruster motor windings and wiring were damaged by sea water*; **2** uzvojnica; **3** (seamanship) namotaji (konopa, lanca)

**windlass** /'wɪndləs/ (noun) (nav arch) The Windlass is a special type of winch used to raise and lower the anchors and to handle the forward mooring lines. sidreno vitlo

**window wiper** (noun) (navig) brisač stakla

**wind rose** ruža vjetrova, vjetrulja

**wind shift** (noun) (sail) promjena vjetra, promjena smjera vjetra

**wind speed and direction indicator** pokazivač smjera i brzine vjetra

**windsurfing** (noun) (sail) jedrenje na dasci

**windward** (adverb, adjective) = **weather side** prema vjetru, u privjetrini, na strani vjetra, u smjeru vjetra

**windward berth** (noun) (sail) privjetreni vez

**windward side** privjetrina

**wing** (*noun*) (*nav arch*) krilo navigacijskog mosta **take someone) under one's wing** uzeti nekoga pod svoje okrilje / pasku

**wing control** upravljački uređaj na krilu mosta, daljinska kontrola na krilima mosta

**wing tank** bočni tank **lower wing tank** donji bočni tank, **upper wing tank** gornji bočni tank

**winterize the engine** (*noun*) (*marine eng, sail*) pripremiti motor za zimu

**wiper** (*noun*) = **cleaner** čistač (u službi stroja)

**wire** čelično uže, čelik-čelo **worn and damaged wires** istrošena i oštećena čelična užad

**wireless<sup>1</sup>** (*noun*) (*comm*) radio

**wireless<sup>2</sup>** (*verb*) (*comm*) obavijestiti putem radija

**wireless telegraphy (W/T)** radiotelegrafija

**wire rod** (*cargo*) željezna šipka

**wire rope** (*noun*) (*seamanship*) čelično uže, *sajla, kavodifero*

**wire-running rigging** (*noun*) (*sail*) oprema za rukovanje čeličnom užadi

**wire sling** (*noun*) (*cargo handling*) čelični pasac

**wiring** (*noun*) (*electr*) električni vodovi

**wiring diagram** električna shema, shema spajanja

**withdraw** (*verb*) **1** a izvući, izvlačiti; **2** izvaditi; **3** naplatiti (ček)

**withdrawal** (*noun*) **1** a izvlačenje; **2** vađenje; **3** povlačenje; **4** vučenje (novca, mjenica)

**within** (*preposition*) u, unutar (nekoj vremena), za neko vrijeme, u okviru

**withhold** (*verb*) zadržati, čekati (s isplatom): *ICC regulations prohibit withholding payment of freight bills because of a pending claim.*

**withstand** (*verb*) **1** a oduprijeti se, odoljeti; **2** izdržati (nevrijeme, štetu), podnijeti

**witness** (*noun*) svjedok

**wording** (*noun*) tekst, riječi **the original wording** (*mar law*) izvorni tekst: *the original wording of Article 4 reads ...* izvorni tekst članka 4 glasi ...

**work<sup>1</sup>** (*verb*) **1** raditi **work on a six hour on / six hours off watchkeeping regime** (*navig*) raditi po sistemu 6 sati straže 6 sati odmora; **2** jako opteretiti, "turirati" **work the machinery** (*marine eng*) preopteretiti strojeve

**work<sup>2</sup>** (*noun*) rad **hard work** **1** naporan rad; **2** težak rad, **mechanical work** mehanički rad, **useful work** koristan rad

**worker** (*noun*) radnik **day worker** dnevničar

**working** /*wɜ:kɪŋ*/ (*noun*) **1** rad; **2** djelovanje; **3** funkcioniranje; **4** pogon (stroja), hod (stroja)

**working channel** (*comm*) radni kanal

**working cycle** (*noun*) = **operating cycle** (*marine eng*) radni ciklus

**working days** (*noun*) (*mar law*) radni dani

**working end of rope** (*noun*) (*seamanship*) = **live end of rope** živi kraj konopa

**working frequency** (*noun*) (*comm, navig*) radna frekvencija: *The station maintains a listening watch on VHF channels 12, 14 and 16. VHF CH12 is the principal working frequency for communication with VTS, as well as inter-ship communications throughout the area.*

**working knowledge** (*noun*) praktično znanje, radno znanje, stvarno znanje, praktično poznavanje

**working lights** (*noun*) (*navig*) radna svjetla (na plaubi)

**working part** (*noun*) (*marine eng*) radni dio, radni element

**Working Procedure Agreement** (*noun*) (*shipping econ*) Sporazum o radnim procedurama

**working stress** (*noun*) (*marine eng*) radno naprezanje

**working stroke** (*noun*) (*marine eng*) = **power stroke** radni takt, radni stapaj

**working temeperature** (*noun*) (*marine eng*) radna temperatura **optimum working temeperature** optimalna radna temperatura, **reach working temeperature** postići radnu temperaturu

**workship** (*noun*) (*nav arch*) = **repair ship** brod radionica

**workshop** /'wɜ:k,ʃɒp/ (*noun*) (*marine eng, seamanship*) radionica

**workshop training** (*noun*) (*marine eng*) radionička praksa

**World-wide Navigational Warning Sevice (WWNWS)** (*noun*) (*navig*) Globalna služba upozorenja za plovību

**worm** (*noun*) (*marine eng*) puž **worm gear** pužni prijenos, pužni pogon

**WPT (waypoint)** (*noun*) (*navig*) = **waypoint** međutočka

**WP (weather permitting)** (*shipping econ*) pod uvjetom da to dopuštaju vremenske prilike

**wreck** (*noun*) **1 a** (*safety*) podrtina **wreck swept to showing hull** odvučena na prikazanu dubinu, **wreck showing hull** podrtina koj strši iz vode, **wreck considered dangerous** podrtina, vjerojatno opasna, **wreck not considered dabgerous** podrtina koja nije opasna; **2** brodolom; **3** vađenje potonulih stvari **stvari potonule u more**

**wreckage** (*noun*) **1 a** (*safety, mar ins*) brodolom; **2** uništenje broda; **3** vađenje potonulih stvari, stvari potonule u more

**wreck removal** (*noun*) (*mar law*) The operation of clearing navigable waters of sunken vessels or other submerged objects which threaten the safety of navigation. Wreck removal claims are frequently secured by special legislative rights of detention, sale and/or forfeiture, under national law. (Tetley) uklanjanje potonulih brodova i drugih stvari (u plovīdbenom kanalu itd.)

**Wreck Removal Convention** (*noun*) (*mar law*) Međunarodna konvencija o uklanjanju podrtina

**wrench** (*noun*) (*marine eng*) ključ za pritezanje i otpuštanje vijaka, vrst alata za stezanje i otpuštanje matice vijka ključ za vijke **torque wrench** moment ključ, dinamometar

**writ** (noun) (mar law) pravna isprava, službena isprava, sudski nalog za izvršenje

**writing** (noun) pisanje **in writing** (mar law) 1 pismeno, napisano, pisanim putem; 2: *Put your observations or remarks in writing.*

**writ in personam** (noun) (mar law) In common law jurisdictions, the writ whereby an action was traditionally instituted against a person, including a corporation, rather than against a thing (pravni) postupak protiv osobe (brodara itd.)

**writ in rem** (noun) (mar law) In common law jurisdictions, the writ whereby an action was traditionally instituted against a thing. (sudski) postupak protiv stvari (broda itd.)

**wrongdoing** 1 a prijestup; 2 zlodjelo

**W/T (wireless telegraphy)** (noun) (comm) radiotelegrafija

**yacht** /jɔ:t/ (noun) 1 jedrilica **single-handed yacht** jednosjed; 2 jahta

**yacht club** (noun) (sail) jedriičarski klub

**yachtsman** /'jɒtsmən / (noun) (sail) jedriličar

**yard** (noun) 1 a brodogradilište: *During the night shift, shipyard workers brought on 450V electrical supplies and distribution boxes from the yard to provide power to the ship* Za vrijeme noćne smjene brodogradilišni radnici donijeli su priključne kablove za 450 volta i priključne ormariće za opskrbu broda električnom energijom; 2 (ports) remontna obala

**yard number** novogradnja broj ...

**yarn** (noun) (seamanship) **COMPARE strand** nit konopa, nit struka konopa

**yawing** (noun) (navig) zaošijavanje, ljuljanje (brod)

**yawl** (noun) (nav arch) jol, jola {vrsta zastarjele jedrilice}

**year built** (noun) (nav arch) godina izgradnje broda

**year of build, yr. of build** (noun) (mar law) godina granje broda

**Yellow Book** (noun) (med) žuta knjižica (svjedodžba o cijepljenju)

**yellow fever** (noun) (med) žuta groznica

**yellowtail** (noun) (icht) gof, orhan

**yew** (noun) (cargo) tisa, tisovina

**yoke** (noun) (nav arch) jaram (kormila)

**York-Antwerp Rules** (noun) (mar law) The rules under which a general average sacrifice is determined and by which the payments to the party who sacrificed are calculated. The most recent Rules are the York/Antwerp Rules 1994, amended in Sydney, Australia in 1994 at a meeting of the CMI. The Rules are not imposed by a national or international statute, but by agreement of the parties, in the charterparty or the bill of lading (Tetley) York-Antwerpenska pravila

**zenith** (noun) (navig) zenit

**zenith distance** (noun) (navig) zenitna udaljenost



**zephyr winds** (*noun*) (*meteorol*) lahor

**zinc anode** (*sail, nav arch*) cink-anoda, anoda od cinka

**zone** (*noun*) (*ports*) geografski pojas **port industrial zone** lučka industrijska zona, **free zone** slobodna (carinska) zona